

Digitized by the Internet Archive
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofhouse124cana>

R. 6

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

JOURNAL

JOURNAUX

Govt.
Pubng



3
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

4 Parliament

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

4
JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 11, 1978 to Monday, March 26, 1979, both days inclusive, in the Twenty-Seventh and Twenty-Eighth Years of the Reign of our Sovereign Lady, Queen Elizabeth the Second

Depuis le mercredi 11 octobre 1978 jusqu'au lundi 26 mars 1979 inclusivement, durant les vingt-septième et vingt-huitième années du règne de notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

L'Orateur de la Chambre des communes

JAMES JEROME

The Speaker of the House of Commons

SESSION 1978-1979

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXIV—One Hundred and Twenty-Fourth Volume

Volume CXXIV—Cent vingt-quatrième volume

OTTAWA, 1979



CONTENTS

	PAGE
Proclamations	V
Journals of the House of Commons	1
Proclamation re Dissolution	597
List of Appendices to the Journals	599E
Minutes of Proceedings and Evidence of Standing and Special Committees not reported or deemed reported to the House of Commons	601E
The Ministry and Parliamentary Secretaries	603E
Officers of the House of Commons	605E
Alphabetical List of Standing, Special and Joint Com- mittees	607E
Alphabetical List of Members with their Constituencies	609E
Alphabetical List of Constituencies and Members thereof	613E
Index to Journals	619E

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Proclamations	V
Journaux de la Chambre des communes	1
Proclamation relative à la dissolution	597
Liste des appendices aux Journaux	599F
Procès-verbaux et témoignages des comités permanents, mixtes permanents et mixtes spéciaux non rappor- tés ou réputés rapportés à la Chambre des com- munes	601F
Le Ministère et les secrétaires parlementaires	603F
Les hauts fonctionnaires de la Chambre des communes ..	605F
Liste alphabétique des comités permanents, mixtes per- manents, spéciaux et mixtes spéciaux	607F
Liste alphabétique des députés et de leur circonscrip- tion électorale	609F
Liste alphabétique des circonscriptions électorales et de leur député	613F
Index	619F



PROCLAMATIONS

JULES LÉGER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in any way concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas the Meeting of Our Parliament of Canada stands prorogued to Wednesday, the eleventh day of October, 1978, these Presents are therefore to command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Wednesday, the eleventh day of October, 1978, at three o'clock in the afternoon, at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this eleventh day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

By Command

GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JULES LÉGER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et fidèles sénateurs du Canada et aux membres élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Vu le fait que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au mercredi onzième jour d'octobre 1978, les présentes commandent et enjoignent à vous et à chacun de vous ainsi qu'à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa, ledit mercredi onzième jour d'octobre 1978, à quinze heures, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y étudier, délibérer et décider les questions qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, peuvent, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce onzième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

CANADA

By His Excellency the Right Honourable EDWARD RICHARD SCHREYER, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

To All to Whom these Presents shall come,

Greeting:

A Proclamation

Whereas Her Majesty QUEEN ELIZABETH THE SECOND, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-eighth day of December, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight, was graciously pleased to appoint me to be, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in certain Letters Patent under the Great Seal of Canada, bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven constituting the Office of Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada and in any other Letters Patent adding to, amending or substituted for the same.

And Whereas, in accordance with the said Letters Patent, I have caused the said Commission under the Great Seal of Canada appointing me to be, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada to be read and published with all due solemnity in the presence of the Chief Justice or other Judge of the Supreme Court of Canada and of members of the Queen's Privy Council for Canada, and have taken the Oaths prescribed by the said Letters Patent.

Now, Therefore, Know You that I have thought fit to issue this Proclamation in order to make known Her Majesty's said appointment and to make known that I have entered upon the duties of the said Office of Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada.

And I Do Hereby require and command that all and singular Her Majesty's Officers and Ministers in Canada do continue in the execution of their several and respective offices, places and employments, and that Her Majesty's loving subjects and all others whom these Presents may concern do take notice thereof and govern themselves accordingly.

Given under my Head and Seal of Office at Ottawa, this twenty-second day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-seventh year of Her Majesty's Reign.

Par Son Excellence le très honorable EDWARD RICHARD SCHREYER, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A tous ceux à qui les présentes parviendront,

Salut:

Proclamation

Attendu que par une Commission sous le Grand Sceau du Canada en date du vingt-huitième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, il a gracieusement plu à Sa Majesté la REINE ELIZABETH DEUX, de me nommer, durant le bon plaisir royal, Gouverneur général et Commandant en chef au Canada, et qu'en outre, par ladite Commission, il lui a plu de me conférer l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans certaines Lettres Patentes sous le Grand Sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, constituant la charge de Gouverneur général et Commandant en chef au Canada, et dans toutes autres Lettres Patentes comportant addition, modification ou substitution à cet égard.

Et attendu qu'en conformité desdites Lettres Patentes j'ai fait lire et publier avec toute la solennité voulue ladite Commission sous le Grand Sceau du Canada me nommant, durant le bon plaisir royal, Gouverneur général et Commandant en chef au Canada, en présence du juge en chef ou autre juge de la Cour suprême du Canada et des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada, et que j'ai prêté les serments prescrits par lesdites Lettres Patentes.

Sachez donc maintenant que j'ai cru à propos d'émettre la présente proclamation aux fins de faire connaître ladite nomination par Sa Majesté et de faire savoir que j'ai assumé les fonctions de ladite charge de Gouverneur général et de Commandant en chef du Canada.

Et par les présentes, j'ordonne et j'enjoins à tous et à chacun des fonctionnaires et ministres de Sa Majesté au Canada de continuer l'exercice de leurs fonctions et emplois respectifs, et que les fœux sujets de Sa Majesté ainsi que tous les autres que les présentes intéressent prennent connaissance de ladite proclamation et agissent en conséquence.

Donné sous mon Seing et Sceau d'Office à Ottawa, ce vingt-deuxième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf et le vingt-septième du règne de Sa Majesté.

ED SCHREYER

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 1

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 11, 1978

Le mercredi 11 octobre 1978

3.00 o'clock p.m.

trois heures de l'après-midi

This being the day on which Parliament has been convoked by Proclamation of the Governor General for the despatch of business, and the Members of the House being assembled:

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE OTTAWA

October 11, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 2.45 p.m. on this day, Wednesday, the 11th of October 1978, and when it has been signified that all is in readiness, will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the Fourth Session of the Thirtieth Parliament of Canada.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

ESMOND BUTLER
Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod.

"Mr. Speaker, His Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate".

The House attended accordingly;

And being returned.

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend His Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, His Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have the honour to welcome you to the Fourth Session of the 30th Parliament of Canada.

During the course of the past summer Her Majesty The Queen came to visit Newfoundland and Saskatchewan, and to open the Commonwealth Games. She joined all Canadians in

Le Parlement ayant été convoqué pour aujourd'hui par proclamation du Gouverneur général pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL OTTAWA

le 11 octobre 1978

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à 2 h. 45 de l'après-midi aujourd'hui, le 11 octobre 1978, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la quatrième session du trentième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef du Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Le gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

«M. l'Orateur, Son Excellence le Gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat».

En conséquence, la Chambre se rend au Sénat.

Au retour:

M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

M. l'Orateur fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de Son Excellence le Gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

Honourables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue à la quatrième session de la trentième Législature du Canada.

Au cours de l'été qui vient de se terminer, Sa Majesté la reine est venue au pays visiter les provinces de Terre-Neuve et de Saskatchewan et inaugurer les Jeux du Commonwealth.

congratulating the thousands of volunteer workers who helped make the Games so successful, and with all of us she applauded the remarkable achievements of Canadian athletes at Edmonton.

The Duke of Edinburgh visited British Columbia as well, where His Royal Highness took part in the two hundredth anniversary observance of Captain Cook's voyage to the Pacific Coast.

My wife and I paid an official visit to the King and Queen of Spain, who welcomed us most hospitably. Through us, Spain expressed its friendship and high regard for all Canadians.

As the end of my term of office approaches, my wife and I would like to thank parliamentarians and the people of Canada for the respect and affection which they have extended to us on countless occasions over the years.

We wish also to express our love for Canada. A great country is not created without difficulty, but to see it develop and grow stronger despite every obstacle has been for us a source of great joy and pride. Our faith in the future of Canada is stronger than it has ever been.

I: Urgent Action Needed

Parliament begins today a new Session which will concentrate upon Canada's two most pressing needs. They are the strengthening of our economy, and the renewal of our federation.

Those two inseparable imperatives are different expressions of the same goal: to strengthen Canada through unity; to unify Canada through economic strength.

Seldom in the past have the seriousness of the challenge, the strength of our national will, and the scope of our opportunities combined to create for Canada a moment in history so full of potential for good. Such a moment, if ignored, may not soon come again. That is one reason why you should approach your task with urgency.

Another is the legitimate expectation of the people of Canada in these difficult times. They expect their Parliament to respond to their most urgent needs with insight, with action, and with a minimum of delay.

You will therefore be asked to focus your efforts upon the priority areas of the economy and the renewal of the federation.

To that end, the Government has prepared over the past few months a detailed plan of action. It is designed to increase confidence in the essential health and potential of the economy, and to strengthen the bonds which unite us in one Canadian community.

C'est avec joie qu'Elle s'est associée à tous les Canadiens pour saluer le travail admirable des milliers de volontaires qui ont contribué au succès de ces Jeux et se réjouir des exploits absolument remarquables de nos athlètes devant les foules d'Edmonton.

Au surplus, le duc d'Edimbourg a visité la Colombie-Britannique où Son Altesse royale a assisté aux cérémonies marquant le deuxième centenaire des voyages du capitaine Cook sur la Côte du Pacifique.

De notre côté, nous nous sommes rendus en visite officielle auprès du roi et de la reine d'Espagne qui se sont montrés des hôtes des plus accueillants. A travers nous, c'est à toute la population canadienne que l'Espagne a ainsi témoigné son estime et son amitié.

Comme notre mission s'achèvera bientôt, nous voulons profiter de l'occasion pour remercier tous les parlementaires et tous les Canadiens des innombrables marques de respect et d'affection qu'ils nous ont témoignées tout au long de ces années.

Nous voulons aussi dire à tous notre amour du Canada. Un grand pays ne se bâtit pas sans difficulté, mais de le voir grandir et se fortifier malgré tous les obstacles a été pour nous une source de joie et de réconfort. Notre foi en l'avenir du Canada demeure plus forte que jamais.

1. Une action urgente s'impose

Le Parlement entreprend aujourd'hui une nouvelle session qui s'emploiera à répondre avec vigueur aux deux besoins les plus pressants du Canada, soit le renforcement de notre économie et le renouvellement de notre fédération.

Ces deux urgences inséparables ne sont d'ailleurs que l'envers et l'endroit d'un seul et même objectif: renforcer le Canada en consolidant son unité; unifier le Canada en renforçant son économie.

Rarement dans notre histoire, l'envergure de la tâche à accomplir, la force de notre volonté collective et l'immensité de nos chances se sont-elles conjuguées pour créer un moment aussi riche de promesses. Si nous le laissons passer, il ne s'en présentera sans doute pas un autre de sitôt. Voilà pourquoi vous devez vous mettre à la tâche de toute urgence.

A cette raison s'ajoutent les attentes légitimes de tous les Canadiens en ces temps difficiles. Ils comptent sur leurs représentants élus pour répondre avec sagesse, détermination et diligence à leurs besoins les plus pressants.

On vous demandera donc de concentrer vos efforts sur les domaines prioritaires de l'économie et du renouvellement de la fédération.

C'est dans cette perspective que le Gouvernement a préparé, au cours des derniers mois, un plan d'action détaillé. L'objectif de ce plan est d'accroître la confiance des gens dans la santé et les possibilités fondamentales de notre économie et de consolider les liens qui nous unissent tous en une seule entité canadienne.

II: Economic Policy Background

The economic initiatives announced by the Government in August will intensify the assault upon unemployment and inflation.

Those initiatives will further restrain government spending, stimulate economic growth, and give more assistance to those in need. They carry forward commitments made by the Government in 1976 with the publication of *The Way Ahead*. Many of those commitments were endorsed by the First Ministers' Conference in February of this year.

First Ministers agreed to help the private sector to lead the way toward accelerated economic growth. They also reached agreement on important medium-term economic objectives.

In July of this year, Canada was a participant in the Bonn Summit Conference. There the leaders of the major industrialized countries of the free world planned a co-operative strategy against inflation, unemployment and slow growth.

Canada pledged at Bonn to do its part to restore vitality to the Canadian and world economies. After the conference, that pledge was transformed into action in a series of policy announcements.

They require action on two fronts. The first requirement is to further reduce the growth rate of federal spending.

The second is to pare down or eliminate many worthwhile but low-priority programs, in order to free the dollars necessary for a serious assault upon high-priority goals. These goals are to stimulate industrial expansion, put more Canadians back to work, and further protect from the impact of inflation those who are least able to protect themselves.

III: Expenditure Restraint

Let us examine the first of these requirements, restraint in government spending. To achieve sustained progress in the battle against inflation, the Government believes it is absolutely essential for Canadians to practise restraint in their price and income demands. The Government is also aware of its own responsibilities. Expenditure restraint has been a central theme of federal policy and practice since October, 1975. It was reinforced by the First Ministers' joint commitment in February to contain government spending below the trend growth rate of the Gross National Product.

In August, the Government set itself a more ambitious restraint objective. Planned federal spending this fiscal year will be reduced by five hundred million dollars, and next year's projected spending will be reduced by two billion dollars. As a result, the projected rate of expenditure growth during the

II. Historique de la politique économique du Gouvernement

Les mesures économiques annoncées par le Gouvernement au mois d'août intensifieront la lutte contre le chômage et l'inflation.

Ces mesures restreindront encore davantage les dépenses publiques, stimuleront la croissance économique et offriront une aide accrue à ceux qui sont dans le besoin. Elles concrétisent en cela les engagements pris par le Gouvernement lorsqu'il publia, en 1976, *La voie à suivre*. Plusieurs de ces engagements ont d'ailleurs été endossés par les premiers ministres du pays lors de leur conférence de février dernier.

Les premiers ministres ont convenu, entre autres, d'aider le secteur privé à prendre la tête du mouvement de relance économique. Ils se sont également entendus sur d'importants objectifs économiques à moyen-terme.

En juillet dernier, le Canada a pris part au Sommet de Bonn. Lors de cette Conférence, les dirigeants des sept principaux pays du monde occidental ont mis au point une stratégie de coopération pour combattre l'inflation, le chômage et la stagnation économique.

Le Canada s'est engagé lors de ce Sommet à faire sa part pour aider l'économie canadienne et l'économie mondiale à retrouver toute leur vigueur. Aussitôt après la Conférence, cet engagement s'est concrétisé par l'annonce de tout un ensemble de politiques.

Ces politiques exigent une action décidée sur deux fronts à la fois. Il faut, en premier lieu, réduire davantage le taux de croissance des dépenses fédérales.

Il faut, en second lieu, réduire à l'essentiel ou éliminer un certain nombre de programmes, valables mais moins urgents, afin de libérer les sommes nécessaires à la poursuite sérieuse des objectifs prioritaires du Gouvernement. Ces objectifs sont de stimuler l'expansion industrielle, de redonner du travail à plus de Canadiens et de mieux protéger contre les effets de l'inflation les citoyens les moins aptes à se défendre par eux-mêmes.

III. Réduction des dépenses

Arrêtons-nous un instant à la première de ces obligations: celle de réduire les dépenses publiques. Pour que le pays progresse dans sa lutte contre l'inflation, le Gouvernement croit qu'il est absolument essentiel que les Canadiens s'imposent des restrictions en matière de prix et de salaires. Mais le Gouvernement est aussi conscient de ses propres responsabilités. La compression des dépenses publiques a été le thème central de la politique et de la pratique du Gouvernement fédéral depuis octobre 1975. Ce thème a d'ailleurs été renforcé par l'engagement qu'ont pris conjointement les premiers ministres, en février, de maintenir la croissance des dépenses publiques en deçà du taux de croissance moyen du produit national brut.

Au mois d'août le Gouvernement s'est fixé un objectif plus ambitieux encore. Les dépenses du Gouvernement fédéral prévues pour le présent exercice seront réduites de cinq cents millions de dollars et l'on retranchera quelque deux milliards de dollars sur les dépenses prévues pour le prochain exercice

next fiscal year is 8.9 percent. That is well below the forecast growth of 11 percent for the GNP.

The objectives of imposing more severe restraint on government spending are two.

The first is to encourage a more vigorous expansion of the private sector by reducing governments' share of the nation's wealth.

The second is to create a leaner and more efficient government, by making every tax dollar do more work.

The Government is committed to reducing the size of the federal public service. You will be asked to approve amendments to the Public Service Superannuation Act, designed to ensure that public service pensions are in line with the level of contributions.

The Government is committed to continued wage restraint in the public sector. You will be asked to approve amendments to the Public Service Staff Relations Act to ensure that compensation in the federal public service remains in step with the private sector, and does not lead the way.

You will also be asked to enact legislation making the Post Office a Crown Corporation, with a view to making postal services more efficient and responsive to public needs.

Because such a large portion of the federal budget is dedicated to transfer payments to the provinces, no large-scale restraint program could be successful without their co-operation. The Government intends to negotiate reductions which will cause a minimum difficulty for provincial governments.

You will be asked to consider amendments to the National Housing Act, the Unemployment Insurance Act, and other legislation in order to give effect to the program of expenditure restraint.

IV: Shifting Dollars To Priority Needs

The second major requirement is to transfer funds from lower-priority to high-priority goals. They are industrial expansion, job creation, and more assistance for those in need.

Providing those additional resources within the context of budgetary restraint is a most difficult and painful exercise. Worthwhile programs serving real needs must be cut back if the money is to be found for more pressing requirements.

By cutting back programs in virtually every department, the Government intends to channel one billion dollars into programs of economic and social development.

financier. En conséquence, on prévoit un taux de croissance des dépenses de 8.9 pour cent pour la prochaine année financière, donc bien en deçà des 11 pour cent prévus dans le cas du produit national brut.

En resserrant ainsi ses dépenses, le Gouvernement poursuit deux objectifs.

Le premier est de favoriser une expansion plus vigoureuse du secteur privé en réduisant la part des richesses du pays accaparée par le Gouvernement.

Le second est de rendre le Gouvernement plus économique et plus efficace en faisant fructifier davantage chaque dollar dépensé.

Le Gouvernement s'est engagé à réduire la taille de la Fonction publique fédérale. Vous serez aussi invités à adopter des modifications à la Loi sur la pension de la Fonction publique, destinées à faire en sorte qu'il y ait conformité entre les pensions de la Fonction publique et le niveau des contributions.

Le Gouvernement s'est engagé à poursuivre sa politique de restriction salariale dans le secteur public. On vous demandera d'adopter des modifications à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique pour faire en sorte que les salaires payés dans la Fonction publique s'ajustent à ceux du secteur privé, sans les devancer.

On vous demandera aussi d'adopter une loi visant à faire du ministère des Postes une société de la Couronne afin de rendre le service postal plus efficace et plus réceptif aux besoins du public.

Comme une large part du budget fédéral est consacrée à des paiements de transfert aux provinces, aucun programme de restriction vraiment ambitieux ne saurait atteindre son but sans le concours des gouvernements provinciaux. Le Gouvernement a l'intention, pour sa part, de négocier des réductions qui causeront un minimum d'ennuis aux gouvernements des provinces.

Vous serez invités à étudier des modifications à la Loi nationale sur l'habitation et à la Loi sur l'assurance-chômage, ainsi que d'autres mesures destinées à assurer la mise en vigueur du programme de restriction des dépenses publiques.

IV. Réaffectation des fonds aux besoins les plus pressants

La seconde tâche importante qui s'impose est de transférer à des objectifs plus pressants, comme l'expansion industrielle, la création d'emplois et une aide accrue aux gens dans le besoin, les fonds alloués présentement à des besoins moins urgents.

Consacrer des fonds supplémentaires à ces objectifs prioritaires, dans le cadre des restrictions budgétaires, est une entreprise pénible et des plus difficiles. Des programmes valables qui répondent à des besoins réels doivent être supprimés pour libérer les fonds nécessaires à la satisfaction de besoins plus pressants.

En supprimant des programmes de presque tous les ministères, le Gouvernement entend réaffecter un milliard de dollars à des programmes de développement économique et social.

In the area of economic development, the Government's recent proposals are intended to build upon its earlier initiatives to promote job creation, stimulate private sector growth, and encourage industrial innovation. Those initiatives included the April budget, which cut sales taxes in co-operation with the provinces, and provided a stimulus to non-conventional oil development. Other measures were announced during June and July to encourage energy conservation and the development of renewable energy sources; to stimulate research and development; and to assist small businesses.

Now the Government proposes to devote more resources to the promotion of industrial development in 1979-80.

The primary objective is to help establish an economic climate which is conducive to private sector growth, particularly in the areas of high technology industries, regional development, and the promotion of exports. Additional assistance will be provided for tourism and for the resource and ship-building industries.

Excessive government intervention in the economy should be greatly reduced over time by initiatives to eliminate duplication between federal and provincial programs and to simplify regulatory and reporting systems.

An important element among the Government's proposed new industrial development priorities is an increase in support for major capital projects in manufacturing, energy and transportation.

The major thrust of the Government's employment strategy is to encourage the creation of permanent jobs in the private sector. Special emphasis is being placed on the training and job placement of young Canadians.

In this new Session, the Government will take action to increase support for the training of an adequate supply of skilled labour and to assist labour market mobility.

The Government also proposes to introduce major changes in the Unemployment Insurance Program. These changes would achieve a substantial reduction in the cost of the program. They are intended to minimize any negative effects which the program may have on the incentive to work, or on the labour supply.

The proposed adjustments would make the program more selective in its coverage. They would also put Unemployment Insurance funds to more productive use, partly to finance an expanded Job Experience Training Program for youth. You will be asked to approve amendments to the Unemployment Insurance Act to give effect to these changes.

Other new employment strategy measures will focus upon year-round employment programs for young people. A new Youth Job Corps Program will be created. This and other youth employment programs will benefit from a major increase in funding during this fiscal year.

Les dernières propositions du Gouvernement, dans le domaine de l'expansion économique, viennent s'ajouter aux mesures qu'il a prises antérieurement pour favoriser la création d'emplois, stimuler la croissance du secteur privé et encourager l'innovation industrielle. Ces mesures comprennent la réduction de la taxe de vente, en collaboration avec les provinces, et l'encouragement de l'exploitation pétrolière non conventionnelle, annoncés dans le budget du mois d'avril. Elles englobent aussi les dispositions annoncées en juin et en juillet pour encourager l'économie de l'énergie et la mise en valeur des ressources énergétiques renouvelables, stimuler la recherche et le développement et venir en aide à la petite entreprise.

Le Gouvernement se propose maintenant de consacrer des sommes supplémentaires pour favoriser l'expansion industrielle en 1979-1980.

L'objectif premier est de créer un climat économique propice à la croissance du secteur privé, en particulier dans le domaine des industries de haute technicité, du développement régional et de l'expansion des exportations. On apportera une aide additionnelle aux industries du tourisme, des richesses naturelles et de la construction navale.

En éliminant les chevauchements entre programmes fédéraux et provinciaux et en simplifiant les systèmes de rapports et de réglementation, on devrait à la longue réduire sensiblement l'intervention excessive de l'État dans l'économie.

Une aide accrue aux principaux projets d'investissements dans les secteurs de la fabrication, de l'énergie et du transport constitue un aspect important des nouvelles priorités du Gouvernement en matière d'expansion industrielle.

L'objectif principal de la stratégie de l'emploi du Gouvernement est d'encourager la création d'emplois permanents dans le secteur privé, en insistant particulièrement sur la formation et le placement des jeunes Canadiens.

Au cours de la nouvelle session, le Gouvernement augmentera son aide en vue de former un nombre suffisant de travailleurs qualifiés et d'accroître la mobilité de la main-d'œuvre.

Le Gouvernement se propose aussi de modifier sensiblement le régime d'assurance-chômage. Les changements proposés entraîneraient une réduction considérable des coûts de ce programme. Leur objectif est de minimiser les effets négatifs que le programme peut avoir sur l'incitation au travail et la disponibilité de la main-d'œuvre.

Les changements proposés resserreraient les conditions d'admissibilité au régime et permettraient aussi d'utiliser à des fins plus productives les fonds de l'assurance-chômage. Ces fonds serviraient en partie à financer un programme plus ambitieux de formation et d'expérience professionnelles pour les jeunes. Vous serez appelés à approuver des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage pour réaliser ces changements.

D'autres mesures, dans le cadre d'une nouvelle stratégie de l'emploi, viseront principalement à créer des programmes d'emplois permanents pour les jeunes. On créera une nouvelle compagnie des jeunes travailleurs. Cette mesure et d'autres programmes d'emploi pour les jeunes bénéficieront d'une augmentation budgétaire substantielle pour l'exercice financier en cours.

In the field of social policy, the unfair impact of inflation upon lower-income groups calls for further protection.

The most effective way to protect Canadians against the injustices of inflation is to continue to act vigorously to bring inflation down. This requires the co-operation of everyone, and takes time. But the poor cannot wait for that. Nor can lower-income parents with children to support, nor elderly pensioners. We must give them additional help now because their need is urgent.

The Child Benefits System has therefore been redesigned. Family allowance payments will be set at a base rate of \$20 per month per child for 1979, so that more aid can be provided to those whose need is greatest. The base rate will be indexed in line with the cost of living after 1979.

Funds saved through this process will be used to provide a yearly payment of \$200 per child to mothers in low and middle-income families. Also, there will be an increase of \$20 per household in the monthly Guaranteed Income Supplement. This will further protect the elderly from the impact of inflation.

You will therefore be asked to consider amendments to the Family Allowance Act, the Old Age Security Act, and the Income Tax Act.

As an additional anti-inflationary measure, the Government has recently reduced the special excise tax on gasoline by three cents a gallon. Negotiations are under way with the Government of Alberta to defer the one dollar per barrel increase in the price of oil scheduled for January first.

V: *Renewal of The Federation*

Economic improvement by itself, however, will not guarantee a united country. A renewal of the Canadian federation is equally essential. It was with this conviction that the Government published its proposals for renewal last June in a document entitled *A Time For Action*. Later that month, the Government placed before Parliament the Constitutional Amendment Bill. It was referred to a Special Joint Committee of Parliament as a basis for a full public discussion of constitutional change.

A Time For Action affirmed the Government's commitment to four basic principles of renewal: the preeminence of citizens and their freedoms; full respect of native rights; full development of Canada's two major linguistic communities; and the enhancement of our mosaic of cultures. It supported development of the regional economies and the fostering of economic integration, so all in Canada can share the benefits of our country more equally. Finally, it recognized the interdependence of the two orders of government, and urged the clear establishment of their respective roles in a renewed Constitution.

A Time For Action stressed the need for a less contentious relationship among the federal and provincial governments, and more effective intergovernmental consultation. Other

Dans le domaine de la politique sociale, il faut protéger davantage les groupes à faible revenu contre les effets injustes de l'inflation.

La façon la plus efficace d'y arriver est de continuer à prendre des mesures vigoureuses pour contenir toute poussée inflationniste. Cela demande toutefois du temps et la collaboration de chacun. Mais les gens dans le besoin ne peuvent attendre, pas plus que ne le peuvent les parents à faible revenu qui ont des enfants à charge, ni les personnes âgées qui vivent de prestations. Nous devons leur offrir une aide accrue dès maintenant parce que leurs besoins sont pressants.

On a donc restructuré le régime d'allocations familiales. Le taux de base des versements mensuels sera fixé, à \$20 par enfant afin qu'il soit possible de fournir une aide accrue à ceux qui en ont le plus besoin. Ce taux de base sera indexé au coût de la vie après 1979.

Les sommes ainsi épargnées serviront à offrir un versement annuel de \$200 par enfant aux mères des familles à faible et moyen revenu. En outre, le supplément de revenu garanti sera augmenté mensuellement de \$20 par ménage afin de protéger davantage les personnes âgées contre les effets de l'inflation.

Vous serez donc appelés à étudier des modifications à la Loi sur les allocations familiales, à la Loi sur la sécurité de la vieillesse et à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Comme autre mesure anti-inflationniste, le Gouvernement a récemment réduit de trois cents le gallon la taxe d'accise spéciale sur l'essence. En outre, des négociations sont en cours avec le gouvernement de l'Alberta en vue de reporter à plus tard l'augmentation de un dollar le baril de pétrole, prévue pour le 1^{er} janvier.

V. *Renouvellement de la fédération*

De toute évidence, le mieux-être économique n'assurera pas, à lui seul, l'unité du pays. Un renouveau de la fédération canadienne est tout aussi indispensable. Fort de cette conviction, le Gouvernement publiait en juin dernier, dans un document intitulé *Le temps d'agir*, ses propositions de renouvellement de la fédération. Au cours du même mois, il saisissait en outre le Parlement du projet de loi sur la réforme constitutionnelle. Ce bill a été soumis à un comité mixte spécial pour lancer un vaste débat public sur la réforme constitutionnelle.

Dans sa publication *Le temps d'agir*, le Gouvernement endossait quatre principes fondamentaux de renouveau: la primauté des citoyens et de leurs libertés; le respect intégral des droits des autochtones; l'épanouissement total des deux principales communautés linguistiques du Canada et la mise en valeur de la diversité de nos cultures. Il prônait l'expansion économique régionale et la poursuite de l'intégration économique, de sorte que tous les citoyens du Canada puissent profiter plus équitablement des richesses du pays. Enfin, il reconnaissait l'interdépendance des deux ordres de gouvernement et insistait sur le besoin de définir clairement leurs rôles respectifs dans une Constitution renouvelée.

Dans son document *Le temps d'agir*, le Gouvernement soulignait la nécessité d'harmoniser les relations fédérales-provinciales et d'améliorer l'efficacité des consultations intergou-

goals are freedom of action for each government to fulfil its responsibilities, and measures to permit greater accountability by governments to their legislatures and the people who elect them. Also emphasized was the need to help the taxpayers better understand the intergovernmental process; and to provide more effective services at less cost by eliminating wasteful duplication.

The Government therefore proposed to the provincial governments that joint action should begin as soon as possible on the clarification of federal and provincial roles and the elimination of duplication. The Premiers have responded positively. The First Ministers' Conference on the Constitution, now expected to take place at the end of this month, will consider how best to launch this major enterprise.

With respect to the reform of the Constitution, the Government has set out only two fundamental requirements. The new Constitution must provide for Canada to continue as a genuine federation, and it must contain a Charter of Rights and Freedoms, including linguistic rights. The Government has shown its deep concern that real progress toward change soon be achieved, so that uncertainty can be dispelled and unity reinforced. In particular, the Government believes it essential that clear and important progress be made before Quebecers are asked by their provincial government to vote in a referendum about their future.

Because there has been some misunderstanding about two important features of constitutional renewal, the Government wishes to make its position clear once again. The first is the role of the Monarch and the Governor-General. The Government's view was and remains that the new Constitution should describe the situation as it exists today in Canada, and the Government is pleased that the provincial premiers expressed the same view during their meeting in Regina. Discussions are already in progress with provincial governments to ensure that the legal drafting conforms to that intention. There is no intention to change or to reduce in any way the role Her Majesty plays.

Secondly, the Government recognizes that the distribution of powers among federal and provincial governments is an essential part of the renewal of the Constitution.

The Government is prepared to begin the study of the distribution of powers at the same time as that of institutions and rights, and to give every aspect of the work a high and urgent priority. Discussions will begin at the meeting of First Ministers later this month.

However, the Government believes that proposals on institutions and rights can be dealt with more rapidly than the distribution of powers, and that action on the former should not be held up if prolonged discussion is needed to settle the latter.

The public hearings of the Task Force on Canadian Unity have provided a valuable forum in which ideas could be brought forward and discussed. The Government is therefore

vernementales. Les autres objectifs exposés dans ce document sont d'assurer la liberté d'action de chaque gouvernement pour qu'il puisse s'acquitter de ses responsabilités et de lui fournir les moyens de mieux rendre compte de ses actes devant le Parlement et l'électorat. On y insiste aussi sur la nécessité d'aider le contribuable à mieux comprendre les mécanismes intergouvernementaux et de rendre les services plus efficaces et moins coûteux en éliminant le double-emploi.

En conséquence, le Gouvernement a proposé aux provinces d'entreprendre une action conjointe, le plus tôt possible, pour clarifier les rôles de chacun et éliminer le double-emploi. Les premiers ministres ont bien accueilli cette proposition. On examinera la meilleure façon d'amorcer cette importante entreprise à la conférence des premiers ministres qui doit avoir lieu à la fin du mois.

Le Gouvernement n'a posé que deux exigences fondamentales au renouveau constitutionnel. La nouvelle Constitution devra prévoir que le Canada demeure une véritable fédération et elle devra contenir une charte des droits et libertés, y compris les droits linguistiques. Le Gouvernement a exprimé le vif désir de voir bientôt le pays s'engager sur la voie du changement afin que l'incertitude soit dissipée et l'unité renforcée. Le Gouvernement estime surtout essentiel que des progrès importants et manifestes se réalisent avant que les Québécois ne soient appelés par leur gouvernement provincial à se prononcer, par référendum, sur leur avenir.

Parce qu'il s'est glissé certains malentendus au sujet de deux aspects importants du renouvellement de la Constitution, le Gouvernement désire clarifier sa position une fois de plus. Tout d'abord, en ce qui concerne le rôle de la reine et celui du Gouverneur général, le Gouvernement estimait et estime toujours que la nouvelle Constitution devrait décrire la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui au Canada. Il a été heureux de constater que les premiers ministres provinciaux se sont montrés du même avis, lors de leur réunion à Regina. Des discussions sont d'ailleurs en cours avec les provinces pour veiller à ce que le texte du projet de loi constitutionnel respecte cette intention. Le Gouvernement n'entend pas modifier ou diminuer de quelque façon que ce soit le rôle de Sa Majesté.

En second lieu, le Gouvernement reconnaît que la répartition des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux constitue un élément essentiel du renouvellement de la Constitution.

Le Gouvernement est disposé à entreprendre l'étude de la répartition des compétences en même temps que la question des institutions et des droits. Il est prêt à conférer le même caractère urgent et prioritaire à chacune de ces questions. On entamera des discussions en ce sens lors de la réunion des premiers ministres qui se tiendra à la fin du mois.

Le Gouvernement estime néanmoins que les questions concernant les institutions et les droits pourront se régler plus rapidement que celle du partage des pouvoirs et qu'il n'y a pas lieu de retarder les mesures qui peuvent être prises pour régler ces premières questions si un débat plus étendu est nécessaire pour régler le problème de la répartition des compétences.

Les audiences publiques du Groupe de travail sur l'unité canadienne ont donné à la population une excellente occasion d'exposer ses idées et d'en discuter. Voilà pourquoi le Gouver-

confident that the report of the Task Force will be an important contribution to the process of renewal.

In the course of the present Session, the Government will be introducing in Parliament a revised constitutional bill. With goodwill and flexibility on all sides, and with the shape of Canada's future at stake, the Government is confident that concrete progress will be achieved in the course of this Session.

Neither renewal of the federation nor the maturity of our national structure can be considered complete until the achievement of an amending procedure permits our Constitution to be vested finally and entirely in Canadian hands. In co-operation with the provinces, the Government will again address itself to that question in the new Session.

VI: Social Responsibility and Openness of Government

The Government reaffirms its view that a renewal of faith in Canada requires an active and informed Canadian public.

It is therefore intended to continue consultations with business and labour, private interest groups, and other levels of government.

In addition, you will be asked to consider proposals to increase public access to government information.

In the further promotion of open and efficient government, a proposal will be placed before you to provide for the review by Parliament of evaluations by the Government of major programs.

You will also be asked to consider legislation to create a federal Ombudsman.

You will be asked to consider other legislative proposals.

Members of the House of Commons,

You will be asked to appropriate the funds required to carry on the services and expenditures authorized by Parliament.

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons,

May divine Providence guide you in your deliberations.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, it was ordered,—That the Speech of His Excellency, delivered this day from the Throne to both Houses of Parliament, be taken into consideration later this day.

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JULES LÉGER:

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons a certified copy of an Order in Council

nement s'attend à ce que le rapport de ce Groupe de travail apporte une précieuse contribution au renouvellement de la fédération.

Au cours de la présente session, le Gouvernement saisira le Parlement d'une version révisée du projet de loi constitutionnel. Parce que l'avenir du Canada est en jeu, le Gouvernement est convaincu que des progrès tangibles seront réalisés au cours de cette session, si toutes les parties font montre de souplesse et de bonne volonté.

Notre fédération ne sera vraiment renouvelée et le pays n'aura atteint sa pleine maturité que lorsqu'une procédure d'amendement donnera finalement aux Canadiens pleins pouvoirs sur leur Constitution. Avec la collaboration des provinces, le Gouvernement tentera une nouvelle fois de s'attaquer à cette question lors de la nouvelle session.

VI. Responsabilité sociale et accès à l'information gouvernementale

Le Gouvernement réaffirme sa conviction qu'un renouveau de confiance en ce pays ne sera possible que si la population canadienne est engagée et informée.

Il a donc l'intention de poursuivre ses consultations avec les divers groupes de pression du milieu des affaires et du monde syndical, ainsi qu'avec les autres paliers de gouvernement.

Vous serez appelés à examiner des propositions destinées à accroître l'accès du public à l'information gouvernementale.

Pour favoriser plus d'ouverture et d'efficacité au sein du Gouvernement, on vous présentera une proposition prévoyant, dans les cas de certains programmes importants, l'examen par le Parlement de l'évaluation qu'en fait le Gouvernement.

Vous serez invités à étudier un projet de loi portant sur la création d'un poste d'ombudsman au palier fédéral.

Vous serez aussi appelés à étudier d'autres projets de loi.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez priés de voter les fonds requis pour les services et les paiements autorisés par le Parlement.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence vous guider dans vos délibérations.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Que le discours du Trône, que Son Excellence a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération plus tard aujourd'hui.

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le Gouverneur général, M. l'Orateur en donne lecture ainsi qu'il suit:

JULES LÉGER

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes une copie authentique d'un décret du

appointing the Honourable Allan Joseph MacEachen, the Honourable Jean Chrétien, the Honourable Judd Buchanan, and the Honourable Robert Knight Andras, to act with the Speaker of the House of Commons as Commissioners for the purposes and under the provisions of chapter H-9 of the Revised Statutes of Canada, 1970, intituled: An Act respecting the House of Commons.

Government House,
Ottawa.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, Mr. Charles Turner, Esquire, Member for the Electoral District of London East, was appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, Mr. Denis Ethier, Esquire, Member for the Electoral District of Glengarry—Prescott—Russell, was appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by His Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament being read;

Mrs. Appolloni, seconded by Mr. Savard, moved,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon; the debate was, on motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), adjourned.

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

Conseil nommant l'honorable Allan Joseph MacEachen, l'honorable Jean Chrétien, l'honorable Judd Buchanan et l'honorable Robert Knight Andras, pour agir avec l'Orateur de la Chambre des communes, à titre de commissaires, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre H-9 des Statuts révisés du Canada, 1970, intitulé: Loi concernant la Chambre des communes.

Résidence du Gouverneur général
Ottawa.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, M. Charles Turner, député de la circonscription électorale de London-Est, est nommé vice-président des comités pléniers de la Chambre.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, M. Denis Ethier, député de la circonscription électorale de Glengarry—Prescott—Russell, est nommé vice-président adjoint des comités pléniers de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à la prise en considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

M^{me} Appolloni, appuyée par M. Savard, propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat et ce débat est ajourné sur motion de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton).

M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, chapter 15, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/122.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Domglas Inc., Hamilton, Ontario, dated September 21, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451;

(2) The Board of School Trustees of School District No. 72 (Campbell River), British Columbia, dated July 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451A;

(3) County of Lacombe, No. 14, Lacombe, Alberta, dated July 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451B;

(4) Bonar and Bemis Limited, Guelph Smalls Division, Guelph, Ontario, dated September 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451C;

(4) Domglas Inc., Pointe Sainte-Charles, Quebec, dated September 21, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451D;

(5) The Corporation of the Borough of Etobicoke, Etobicoke, Ontario, dated July 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451E;

(6) Dorr-Oliver Canada Ltd., Orillia, Ontario, dated September 25, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451F;

(7) Oland's Breweries (1971) Limited, Halifax, Nova Scotia, dated August 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451G; and

(8) Mr. Gilles Cossette, Montreal, Quebec, dated July 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451H.

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Statistique Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 4 de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/122.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) *Domglas Inc.*, Hamilton (Ont.), en date du 21 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451;

(2) le Conseil scolaire du district scolaire n° 72, Campbell River (C.-B.), en date du 14 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451A;

(3) Comté de Lacombe n° 14, Lacombe (Alb.), en date du 5 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451B;

(4) la division *Guelph Smalls de Bonar and Bemis Limited*, Guelph (Ont.), en date du 15 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451C;

(5) *Domglas Inc.*, Pointe Saint-Charles (Qué.), en date du 21 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451D;

(6) la Corporation municipale d'Etobicoke, Etobicoke (Ont.), en date du 12 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451E;

(7) la *Dorr-Oliver Canada Ltd.*, Orillia (Ont.), en date du 25 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451F;

(8) la *Oland's Breweries (1971) Limited*, Halifax (N.-É.), en date du 9 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451G; et

(9) M. Gilles Cossette, Montréal (Qué.), en date du 19 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451H.

At 4.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(2).

A 4 h. 28 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 2

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 12, 1978

Le jeudi 12 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mrs. Appolloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets to inform Your Excellency that your Government is unable to provide effective leadership for Canada.”

And debate arising thereon;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

“and this House condemns the government for its lack of economic planning and an industrial strategy, as evidenced by its failure to make a commitment to stimulate economic growth by reducing the federal sales tax, by reducing personal income taxes on middle and lower income earners, and by embarking on a new program of public sector investment.”

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M^{me} Appolloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que le gouvernement est incapable de diriger effectivement le Canada.»

Il s'élève un débat;

M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et la Chambre blâme le gouvernement pour son manque de planification économique et de stratégie industrielle, mis en évidence par le fait qu'il ne s'est pas engagé à stimuler la croissance économique en réduisant la taxe de vente fédérale et les impôts sur le revenu des particuliers à revenus faibles ou moyens et en mettant sur pied un nouveau programme d'investissement par le secteur public.»

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on The City of Dartmouth, Dartmouth, Nova Scotia, dated August 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/4511.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under the Canada Labour Code Part V (Industrial Relations) for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 170 of the Canada Labour Code, chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/81.

At 10.10 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la municipalité de Dartmouth, Dartmouth (N.-É.), en date du 11 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/4511.

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les mesures prises en vertu du Code canadien du travail—Partie V (Relations industrielles), pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 170 de cette loi, chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/81.

A 10 h. 10 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 13, 1978

Le vendredi 13 octobre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/308.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Chrétien, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/308), laid upon the Table, earlier this day.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Appoloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto, That the following be added to the Address:

"but this House regrets to inform Your Excellency that your Government is unable to provide effective leadership for Canada."

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House condemns the government for its lack of economic planning and an industrial strategy, as evidenced by its failure to make a commitment to stimulate economic growth by reducing the federal sales tax, by reducing personal income taxes on middle and lower income earners, and by embarking on a new program of public sector investment."

After further debate, at 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 38(3);

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/308.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Chrétien, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, (document parlementaire n° 304-1/308), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Appoloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que le gouvernement est incapable de diriger effectivement le Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et la Chambre blâme le gouvernement pour son manque de planification économique et de stratégie industrielle, mis en évidence par le fait qu'il ne s'est pas engagé à stimuler la croissance économique en réduisant la taxe de vente fédérale et les impôts sur le revenu des particuliers à revenus faibles ou moyens et en mettant sur pied un nouveau programme d'investissement par le secteur public.»

Après plus ample débat, à 4 h. 45 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (3) de l'article 38 du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 1)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Broadbent
Firth
JonesKnowles
(Winnipeg
North Centre)Lambert
(Bellechasse)
LapriseOrlikow
Peters
RodriguezSaltzman
Schumacher
Symes—12

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Alkenbrack
Allmand
Anderson
Andras
(Port Arthur)
Andre
(Calgary Centre)
Appoloni (Mrs.)
Baker
(Gander—Twillingate)
Baker
(Grenville—Carleton)
Beatty
Bécharde
Blais
Blaker
Blouin
Breau
Bussièrès
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caron
Chrétien
Clermont

Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cossitt
Côté
Crouse
Cullen
Cyr
Darling
Daudlin
Dawson
De Bané
Dick
Dinsdale
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupras
Ellis
Elzinga
Ethier
Fleming
Francis
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillies

Goodale
Goyer
Grafftey
Hargrave
Harquail
Herbert
Hnatyshyn
Holt (Mrs.)
Hopkins
Horner
Isabelle
Jarvis
Jelinek
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Langlois
Laniel
Lapointe
Leblanc
(Laurier)
Lee
Lefebvre
Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley

MacDonald
(Cardigan)
MacFarlane
MacGuigan
Macquarrie
Maine
Marceau
Marchand
Martin
Mazankowski
McIsaac
McRae
Milne
Mitges
Munro
(Hamilton East)
Neil
Nicholson (Miss)
Nielsen
Nowlan
O'Connell
Ouellet
Paproski
Parent
Pearsall
Penner
Pigott (Mrs.)
Pinard
Portelance
Prud'homme
Railton

Raines
Roberts
Robinson
Roche
Rompkey
Rooney
Roy
(Timmins)
Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Savard
Schellenberger
Scott
Smith
(Churchill)
Smith
(Saint-Jean)
Stewart
(Cochrane)
Stollery
Tessier
Towers
Trudeau
Turner
Watson
Wood
Woolliams
Yanakis
Yewchuk
Young—134

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Danson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/120.

By Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 6 of the

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Danson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Construction de Défense (1951) Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/120.

Par M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 6 de la Loi sur le

Department of External Affairs Act, chapter E-20, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/10.

By Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of a Summary of Ocean Dumping Permits issued under the authority of the Ocean Dumping Act in the calendar year 1977, pursuant to subsection 28(3) of the Act, chapter 55, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/280.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated August 24, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Libby, McNeill and Libby of Canada Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451J; and

(2) The Corporation of the Town of Oakville, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451K.

ministère des Affaires extérieures, chapitre E-20, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/10.

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un Résumé des permis d'immersion en mer délivrés sous le régime de la Loi sur l'immersion de déchets en mer, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 28 de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/280.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Libby, McNeill & Libby of Canada Limited*, Chatham (Ont.), en date du 24 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451J; et

(2) la municipalité d'Oakville (Ont.), en date du 24 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451K.

At 5.14 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

A 5 h. 14 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 4

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 16, 1978

Le lundi 16 octobre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Miss Bégin, seconded by Mr. Abbott, by leave of the House, introduced Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacEachen for Mr. Horner, seconded by Mr. Lalonde, by leave of the House, introduced Bill C-3, An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacEachen for Mr. Jamieson, seconded by Mr. Gillespie, by leave of the House, introduced Bill C-4, An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Miss Bégin, seconded by Mr. Lalonde, by leave of the House, introduced Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Old Age Security Act".

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Gillespie, by leave of the House, introduced Bill C-6, An Act respecting the independence of Parliament and conflicts of interest of Senators and Members of the House of Commons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the independence of Parliament and conflicts of interest of Senators and Members of the House of Commons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof".

PRIÈRE

M^{lle} Bégin, appuyée par M. Abbott, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacEachen, au nom de M. Horner, appuyé par M. Lalonde, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-3, Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacEachen, au nom de M. Jamieson, appuyé par M. Gillespie, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-4, Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lalonde, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse».

M. MacEachen, appuyé par M. Gillespie, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-6, Loi concernant l'indépendance du Parlement et les conflits d'intérêts des sénateurs et des députés et modifiant en conséquence certaines autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'indépendance du Parlement et les conflits d'intérêts des sénateurs et des députés et modifiant en conséquence certaines autres lois».

The House resumed debate on the motion of Mrs. Appoloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets to inform Your Excellency that your Government is unable to provide effective leadership for Canada.”

And debate continuing;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Marchand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Canada Water Act for the period ended March 31, 1978, pursuant to section 36 of the Act, chapter 5, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/363.

At 10.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Appoloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que le gouvernement est incapable de diriger effectivement le Canada.»

Le débat se poursuit;

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Marchand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les ressources en eau du Canada au cours de la période terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 36 de cette Loi, chapitre 5, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/363.

A dix heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 5

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, October 17, 1978

Le mardi 17 octobre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Paproski, seconded by Mr. Clark (Rocky Mountain), it was ordered,—That the Speaker offer the congratulations and prayers of this House on the election of His Holiness, Pope John Paul II.

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a report of the Anti-Inflation Board entitled *A Study of Profit Margins in the Food Industry*. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/41.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act".

Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the resumption and continuation of postal services".

By unanimous consent, it was ordered,—That the House revert to "Motions" later this day.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Appoloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Paproski, appuyé par M. Clark (Rocky Mountain), il est ordonné,—Que l'Orateur offre les compliments et prières de la Chambre à Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II à l'occasion de son élection.

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission Anti-inflation intitulé: «Étude des marges bénéficiaires dans l'industrie alimentaire». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/41.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière».

M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre revienne à l'appel des *Motions* plus tard aujourd'hui.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Appoloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets to inform Your Excellency that your Government is unable to provide effective leadership for Canada.”

And debate continuing;

Pursuant to Order made earlier this day, the House reverted to “Motions”.

By unanimous consent, it was ordered,—That, at 4.00 o'clock p.m. this day, the House proceed to the consideration of the second reading and Committee of the Whole stages of Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Appolloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets to inform Your Excellency that your Government is unable to provide effective leadership for Canada.”

After further debate, at 4.00 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made earlier this day.

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que le gouvernement est incapable de diriger effectivement le Canada.»

Le débat se poursuit;

En conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre revient à l'appel des *Motions*.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'à quatre heures cet après-midi, la Chambre aborde l'étude des étapes de la deuxième lecture et du renvoi à un Comité plénier du Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux.

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Appolloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que le gouvernement est incapable de diriger effectivement le Canada.»

Après plus ample débat, à quatre heures de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services;

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux.

M. Ouellet, appuyé par M. Andras (Port Arthur), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 2)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Clermont	Goyer	Lefebvre	Pigott (Mrs.)
Alexander	Comtois	Grafftey	Lumley	Pinard
Allard	Condon	Gray	MacDonald	Prud'homme
Anderson	Corbin	Guilbault	(Cardigan)	Raines
Andras	Corriveau	Halliday	MacDonald	Reid
(Port Arthur)	Côté	Hamilton	(Egmont)	Ritchie
Andre	Crosbie	(Swift Current—	MacEachen	Roberts
(Calgary Centre)	Crouse	Maple Creek)	MacFarlane	Roche
Appolloni (Mrs.)	Cullen	Hargrave	MacGuigan	Rompkey
Baker	Danson	Hees	MacKay	Rooney
(Gander—Twillingate)	Darling	Herbert	Maine	Roy
Baker	Daudlin	Hnatyshyn	Malone	(Timmins)
(Grenville—Carleton)	Dawson	Holt (Mrs.)	Marceau	Roy
Bawden	De Bané	Hopkins	Masniuk	(Laval)
Beatty	Demers	Horner	Matte	Rynard
Béchar	Dick	Huntington	McGrath	Scott
Bégin (M ^{lle})	Dinsdale	Isabelle	McIsaac	Skoreyko
Blais	Douglas	Jarvis	McKenzie	Smith
Blaker	(Bruce—Grey)	Jelinek	McKinnon	(Saint-Jean)
Blouin	Duclos	Kempling	McRae	Stanfield
Boulanger	Duquet	Knowles	Milne	Stevens
Breau	Ellis	(Norfolk—Haldimand)	Mitges	Stewart
Brisco	Epp	Lachance	Muir	(Cochrane)
Buchanan	Ethier	Lalonde	Munro	Tessier
Bussièr	Fleming	Lambert	(Esquimalt—Saanich)	Towers
Caccia	Forrestall	(Edmonton West)	Murta	Trudeau
Cafik	Foster	Lamontagne	Neil	Trudel
Campagnolo (Mrs.)	Fox	Landers	Nicholson (Miss)	Turner
Campbell (Miss)	Francis	Lang	Nowlan	Watson
(South Western Nova)	Fraser	Langlois	O'Connell	Whelan
Caouette	Friesen	Laniel	Olivier	Whiteway
(Témiscamingue)	Gauthier	Lapointe	Ouellet	Whittaker
Caron	(Roberval)	Lavoie	Paproski	Wise
Clark	Gauthier	Lawrence	Parent	Wood
(Rocky Mountain)	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Patterson	Wooliams
Clarke	Gillespie	(Westmorland—Kent)	Pearsall	Yanakis
(Vancouver Quadra)	Goodale	Lee	Pelletier	Young—162

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Brewin	Douglas	Firth	Knowles	Leggatt
Broadbent	(Nanaimo—Cowichan—	Hogan	(Winnipeg	Orlikow
	The Islands)		North Centre)	Peters
				Symes—10

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

In accordance with the provisions of Standing Order 6(5) (a) Mr. Pinard, seconded by Mr. Goodale, proposed to move,—That the House continue to sit this day until all stages

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

En conformité des dispositions du paragraphe (5)a) de l'article 6 du Règlement, M. Pinard, appuyé par M. Goodale, demande à proposer,—Que la Chambre continue de siéger

of Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, have been disposed of.

MR. DEPUTY SPEAKER ruled the motion out of order on the grounds that it did not conform to the provisions of Standing Order 72.

By unanimous consent, it was ordered,—That, under the provisions of Standing Order 38, Tuesday, October 17, 1978 be the Fourth Appointed Day and that the question be put on the amendment now before the House immediately upon the calling of the "Address Debate" on Wednesday, October 18, 1978.

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit until all remaining stages of Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, are completed.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, which was reported with amendments, concurred in at the report stage, read the third time and passed, on division.

Ordered,—That the sitting be suspended to the call of the Chair.

And the sitting having been resumed;

On motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), it was ordered,—That the House do now adjourn.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of contracts, pursuant to subsection 20(3) of the Royal Canadian Mounted Police Act, chapter R-9, R.S.C., 1970, entered into between the Government of Canada and the Municipality of Hampton, in the Province of New Brunswick.—Sessional Paper No. 304-1/272.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Foreign Investment Review Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 30 of the Act, chapter 46, Statutes of Canada 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/89.

au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien et ce, jusqu'à ce que toutes les étapes du Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux, soient terminées.

M. L'ORATEUR SUPPLÉANT déclare la motion irrecevable à l'effet qu'elle n'est pas conforme aux dispositions de l'article 72 du Règlement.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'en conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 38 du Règlement, le vote portant sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain) et prévu pour le mardi 17 octobre 1978, quatrième jour désigné, soit reporté au mercredi 18 octobre 1978 dès l'appel du débat sur l'Adresse.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger ce soir jusqu'à ce que toutes les étapes du Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux, soient terminées.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux, qui est rapporté avec des amendements, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté, sur division.

Il est ordonné,—Que la Chambre suspende sa séance jusqu'à l'appel de la Présidence.

La Chambre reprend sa séance;

Sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), il est ordonné,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un accord, conformément au paragraphe (3) de l'article 20 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-9, S.R.C., 1970, entre le gouvernement du Canada et le village de Hampton, dans la province du Nouveau-Brunswick. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-1/272.

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 30 de cette Loi, chapitre 46, Statuts du Canada 1973-1974. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/89.

By Mr. Horner,—Amendment to the Capital Budget of the Export Development Corporation for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-2559, dated August 16, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/289.

At 12.25 o'clock a.m., the House adjourned until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(2).

Par M. Horner,—Modification au budget d'investissement de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-2559, en date du 16 août 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/289.

A 12 h. 25 du matin, la Chambre s'ajourne à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 6

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, October 18, 1978

Le mercredi 18 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lalonde, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada".

The Order being read for resuming debate on the motion of Mrs. Appolloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but this House regrets to inform Your Excellency that your Government is unable to provide effective leadership for Canada."

And the question being put on the amendment pursuant to Order made Tuesday, October 17, 1978, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Lalonde, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des Communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada».

Il est donné lecture de l'ordre portant reprise du débat sur la motion de M^{me} Appolloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que le gouvernement est incapable de diriger effectivement le Canada.»

En conformité des dispositions de l'ordre adopté le mardi 17 octobre 1978, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 3)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander
Allard
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Balfour

Bawden
Beatty
Beaudoin
Blackburn
Brewin
Brisco
Broadbent
Caouette
(Villeneuve)

Caouette
(Témiscamingue)
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cossitt

Crosbie
Crouse
Darling
Dick
Diefenbaker
Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)

Elzinga
Epp
Firth
Fraser
Friesen
Gauthier
(Roberval)
Grafftey

Halliday	Jelinek	MacDonald	Nowlan	Scott
Hamilton	Jones	(Egmont)	Orlikow	Skoreyko
(Qu'Appelle—	Knowles	MacKay	Paproski	Smith
Moose Mountain)	(Winnipeg	Malone	Patterson	(Churchill)
Hamilton	North Centre)	McGrath	Peters	Stanfield
(Swift Current—	Knowles	McKenzie	Pigott (Mrs.)	Stevens
Maple Creek)	(Norfolk—Haldimand)	McKinnon	Richardson	Stewart
Hargrave	Lambert	Mitges	Ritchie	(Marquette)
Hees	(Edmonton West)	Muir	Rodriguez	Symes
Hnatyshyn	Laprise	Munro	Rynard	Towers
Hogan	La Salle	(Esquimalt—Saanich)	Saltsman	Whiteway
Huntington	Lawrence	Murta	Schellenberger	Whittaker
Hurlburt	Leggatt	Neil	Schumacher	Wise
Jarvis				Wooliams—87

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Comtois	Gillespie	Lee	Prud'homme
Anderson	Condon	Goodale	Lefebvre	Railton
Andras	Corbin	Goyer	Loiselle	Raines
(Port Arthur)	Corriveau	Gray	(Chambly)	Reid
Andres	Côté	Guay	Loiselle	Roberts
(Lincoln)	Cullen	Guilbault	(Saint-Henri)	Robinson
Appolloni (Mrs.)	Daudlin	Herbert	MacEachen	Rompkey
Béchar	Dawson	Holt (Mrs.)	MacGuigan	Rooney
Bégin (M ^{lle})	De Bané	Hopkins	Maine	Roy
Blais	Demers	Horner	Marceau	(Timmins)
Blaker	Douglas	Isabelle	Martin	Roy
Blouin	(Bruce—Grey)	Kaplan	McIsaac	(Laval)
Boulanger	Duclos	Lachance	McRae	Sauvé (M ^{me})
Buchanan	Dupont	Lajoie	Milne	Smith
Bussièrès	Duquet	Lalonde	Nicholson (Miss)	(Saint-Jean)
Caccia	Ethier	Lamontagne	O'Connell	Stewart
Cafik	Faulkner	Landers	Olivier	(Cochrane)
Campagnolo (Mrs.)	Fleming	Lang	Ouellet	Tessier
Campbell (Miss)	Foster	Langlois	Parent	Trudel
(South Western Nova)	Fox	Laniel	Pearsall	Turner
Caron	Francis	Lapointe	Pelletier	Watson
Chrétien	Gauthier	Lavoie	Penner	Whelan
Clermont	(Ottawa—Vanier)	Leblanc	Pinard	Wood
Collenette	Gendron	(Laurier)	Portelance	Yanakis
				Young—109

Debate was resumed on the motion of Mrs. Appolloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Crosbie, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets to inform your Excellency that the policies of your Ministers have severely damaged the Canadian economy, and that your Ministers have not proposed those measures of taxation relief, including home mortgage interest and property tax deductibility, which

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Appolloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Crosbie, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais, la Chambre est au regret de faire savoir à son Excellence que les politiques de ses ministres ont fait très grand tort à l'économie canadienne et que ses ministres n'ont pas proposé les mesures d'allègement fiscal, notamment la déductibilité des intérêts sur hypothèques et des

would promote economic growth and recovery and ensure a more equitable tax system for all Canadians”.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

October 18, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable W.F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 18th day of October, at 5.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

ESMOND BUTLER
Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, without amendment.

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-8, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services.—Chapter No. 1.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Appolloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit,

impôts fonciers, qui inciteraient la croissance et le redressement économiques et assureraient un système fiscal plus équitable pour tous les Canadiens».

Il s'élève un débat;

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 18 octobre 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 18 octobre, à 5 h. 30 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef du Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux.

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-8, Loi prévoyant la poursuite et le maintien des services postaux.—Chapitre n° 1.

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Appolloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été

upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets to inform your Excellency that the policies of your Ministers have severely damaged the Canadian economy, and that your Ministers have not proposed those measures of taxation relief, including home mortgage interest and property tax deductibility, which would promote economic growth and recovery and ensure a more equitable tax system for all Canadians”.

And debate continuing;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Patents and Development Limited, together with the report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/104.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) The Canadian Salt Company Limited, Windsor, Ontario and the group of its plant employees, dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451L;

(2) The Canadian Salt Company Limited, Windsor, Ontario and the group of its office employees, dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451M;

(3) Anson General Hospital, Iroquois Falls, Ontario, dated October 6, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451N;

(4) Town of Sturgeon Falls, Ontario and the group of its police chief and deputy chief, dated October 3, 1978. (English

décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Crosbie, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais, la Chambre est au regret de faire savoir à son Excellence que les politiques de ses ministres ont fait très grand tort à l'économie canadienne et que ses ministres n'ont pas proposé les mesures d'allègement fiscal, notamment la déductibilité des intérêts sur hypothèques et des impôts fonciers, qui inciteraient la croissance et le redressement économiques et assureraient un système fiscal plus équitable pour tous les Canadiens».

Le débat se poursuit;

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/104.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) *The Canadian Salt Company Limited*, Windsor (Ont.) et son groupe d'employés d'usine, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451L;

(2) *The Canadian Salt Company Limited*, Windsor (Ont.) et son groupe d'employés de bureau, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451M;

(3) *l'Anson General Hospital*, Iroquois Falls (Ont.), en date du 6 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451N;

(4) la municipalité de Sturgeon Falls, (Ont.) et son groupe constitué par son chef de police et par son adjoint, en date du 3

and French).—Sessional Paper No. 304-1/451O;

(5) Municipal Police Force of the Town of Sturgeon Falls, Ontario, dated October 3, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451P;

(6) Northern Telecom Canada Ltd., Islington, Ontario, dated October 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451Q;

(7) The Renfrew County and District Board of Health, Renfrew, Ontario, dated October 6, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451R;

(8) Tele-Direct Ltd., Montreal, Quebec, dated October 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451S;

(9) The Canadian Salt Company Limited, Windsor, Ontario and the group of its mining employees, dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451T; and

(10) The United Counties of Stormont, Dundas and Glengarry, Cornwall, Ontario, dated October 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451U.

octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451O;

(5) la Police municipale de la ville de Sturgeon Falls (Ont.), en date du 3 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451P;

(6) la *Northern Telecom Canada Ltd.*, Islington (Ont.), en date du 13 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451Q;

(7) la commission de la Santé publique de comté et de district de Renfrew (Ont.), en date du 6 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451R;

(8) la *Tele-Direct Ltd.*, Montréal (Qué.), en date du 13 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451S;

(9) *The Canadian Salt Company Limited*, Windsor (Ont.) et son groupe de mineurs, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451T; et

(10) les comtés unis de Stormont, de Dundas et de Glengarry, Cornwall (Ont.), en date du 13 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451U.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 7

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 19, 1978

Le jeudi 19 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Audit of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/100.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/308), laid upon the Table Friday, October 13, 1978;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for massive borrowing in a future fiscal year, in advance of any budget presentation for that year, is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal 1979-80 and to amend the Financial Administration Act".

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That Private Members' Hour be suspended until Monday, October 30, 1978.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That all the

PRIÈRE

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport sur les recettes et déboursés du bureau du vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/100.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 304-1/308), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le vendredi 13 octobre 1978.

M. Chrétien, appuyé par M. Whelan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière.

M. Chrétien, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

M. Stevens, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«la Chambre estime qu'en principe il n'est pas normal d'autoriser des emprunts massifs pour une année financière à venir avant le dépôt du budget de ladite année et, qu'en conséquence, la Chambre refuse la deuxième lecture du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière.»

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les délibérations relatives aux affaires émanant des députés soient suspendues jusqu'au lundi 30 octobre 1978.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for massive borrowing in a future fiscal year, in advance of any budget presentation for that year, is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal 1979-80 and to amend the Financial Administration Act".

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 10.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

«la Chambre estime qu'en principe il n'est pas normal d'autoriser des emprunts massifs pour une année financière à venir avant le dépôt du budget de ladite année et, qu'en conséquence, la Chambre refuse la deuxième lecture du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière.»

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 10 h. 27 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 8

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, October 20, 1978

Le vendredi 20 octobre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the provisions of Standing Order 38, Monday, October 30, 1978, be the Sixth and Final Appointed Day for the Address Debate and that the question on any amendment or amendments then before the House and the main motion shall be put not later than 9.45 o'clock p.m.

Mr. Lamontagne, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canada Post Office for the fiscal year ended March 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/20.

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Roberts, by leave of the House, introduced Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973".

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for massive borrowing in a future fiscal year, in advance of any budget presentation for that year, is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal 1979-80 and to amend the Financial Administration Act".

And debate continuing;

PRIÈRE

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant les dispositions de l'article 38 du Règlement, le lundi 30 octobre 1978 soit le sixième et dernier jour désigné pour le débat sur l'Adresse et, qu'au plus tard, à 9 h. 45 du soir tout amendement ou tous amendements dont la Chambre est alors saisie ainsi que la motion principale soient mis aux voix.

M. Lamontagne, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du ministère des Postes sur l'activité de l'année financière terminée le 31 mars 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/20.

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Roberts, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«la Chambre estime qu'en principe il n'est pas normal d'autoriser des emprunts massifs pour une année financière à venir avant le dépôt du budget de ladite année et, qu'en conséquence, la Chambre refuse la deuxième lecture du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière.»

Le débat se poursuit;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of January, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/351.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Cape Breton Development Corporation together with the Auditor's Report on the accounts and financial statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 33(1) of the Cape Breton Development Corporation Act, chapter C-13, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/106.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of (1) Order in Council P.C. 1978-721, dated March 9, 1978, amending the Federal Elections Fees tariff made by Order in Council P.C. 1974-1010 of April 30, 1974, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/402; and

(2) Order in Council P.C. 1978-722, dated March 9, 1978, amending the Special Voting Rules General Election Fees tariff made by Order in Council P.C. 1974-1011 of April 30, 1974, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/402A.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de janvier 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/351.

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement du Cap-Breton pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris les états financiers et le rapport des vérificateurs y afférent pour cette période, conformément au paragraphe (1) de l'article 33 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, chapitre C-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/106.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—(1) Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-721, en date du 9 mars 1978, modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1974-1010, en date du 30 avril 1974, conformément au paragraphe (2) de l'article 61 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/402; et

(2) copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-722, en date du 9 mars 1978, modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1974-1011, en date du 30 avril 1974, conformément au paragraphe (2) de l'article 61 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/402A.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 9

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, October 23, 1978

Le lundi 23 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Martin for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) The Town of Rothesay (Administrative employees), dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441;

(2) The Canadian Red Cross Society, dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441A;

(3) Huntsville District Memorial Hospital, dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441B;

(4) The Corporation of the Borough of Scarborough, dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441C;

(5) The Corporation of the Town of Wallaceburg (firefighters), dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441D;

(6) Wellington County Board of Education, dated October 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441E;

(7) The Town of Rothesay (Police Association), dated September 29, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441F;

(8) Catfish Creek Conservation Authority, dated September 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441G;

(9) The Corporation of the Town of Kirkland Lake, dated September 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441H;

(10) The Corporation of the Town of Wallaceburg (Management Department Head Employees), dated September 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441I;

(11) Canada Safeway Limited, dated September 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441J;

(12) Sunnybrook Medical Centre, dated September 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441K;

(13) Richmond Villa, dated September 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441L;

(14) Toronto Hydro Electric System (hourly rated employees), dated September 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441M;

PRIÈRE

M. Martin, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la ville de Rothesay et son personnel, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441;

(2) la Société canadienne de la Croix rouge, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441A;

(3) l'Hôpital Memorial du district de Huntsville, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441B;

(4) la Corporation de la municipalité de Scarborough, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441C;

(5) la Corporation de la ville de Wallaceburg et ses employés représentés par l'Association des pompiers de Wallaceburg, AIP, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441D;

(6) le Conseil scolaire du comté de Wellington, en date du 11 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441E;

(7) la ville de Rothesay et ses employés représentés par la *Rothesay Police Association* C.T.C., en date du 29 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441F;

(8) la *Catfish Creek Conservation Authority*, en date du 28 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441G;

(9) la Corporation de la ville de Kirkland Lake, en date du 28 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441H;

(10) la Corporation de la ville de Wallaceburg et ses chefs de services de gestion, en date du 14 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441I;

(11) la Canada Safeway Limitée, en date du 14 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441J;

(12) le Centre médical de Sunnybrook, en date du 14 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441K;

(13) la Richmond Villa, en date du 14 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441L;

(14) la société *Toronto Hydro Electric System* et son groupe d'employés horaires représenté par le Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale n° 1, en date du 14 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441M;

(15) Toronto Hydro Electric System (salary rated employees), dated September 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441N;

(16) Dominion Stores Limited, dated September 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441O;

(17) Retail Division of Westfair Foods Limited, dated September 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441P;

(18) Tremblay Express Ltd., dated September 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441Q;

(19) Swan River Valley Hospital, dated September 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441R;

(20) School District No. 86 (Creston-Kaslo), dated September 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441S;

(21) Antler River School Division No. 43, dated September 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441T;

(22) Anson General Hospital, dated August 24, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441U;

(23) Blue Water Rest Home, dated August 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441V;

(24) The Flin Flon School Division No. 46, dated August 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441W;

(25) Clarke Transportation Canada Ltd., dated August 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441X;

(26) The Town of Sturgeon Falls Police Commission, dated August 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441Y;

(27) The Town of Sturgeon Falls (Police Association), dated August 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441Z;

(28) Sanitary Refuse Collectors Inc., dated July 21, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441A-1;

(29) Treasury Board of Canada, dated July 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441B-1;

(30) Teleglobe Canada (Technical and Professional Group), dated July 17, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441C-1;

(15) la société *Toronto Hydro Electric System* et son groupe d'employés salariés représenté par le Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale n° 1, en date du 14 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441N;

(16) la *Dominion Stores Limited*, en date du 12 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441O;

(17) la *Retail Division of Westfair Foods*, en date du 12 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441P;

(18) Tremblay Express Ltée, en date du 12 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441Q;

(19) l'Hôpital *Swan River Valley*, en date du 5 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441R;

(20) le district scolaire n° 86 (Creston—Kaslo), en date du 5 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441S;

(21) la division scolaire *Antler River* n° 43, en date du 5 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441T;

(22) l'Hôpital Général Anson, en date du 24 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441U;

(23) *Blue Water Rest Home*, en date du 11 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441V;

(24) la division scolaire de Flin Flon numéro 46 et ses employés de bureau représentés par les M.U.S.—section locale 7975, en date du 11 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441W;

(25) *Clarke Transportation Canada Ltd.*, en date du 11 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441X;

(26) la commission de police de la ville de Sturgeon Falls et son employé, le Chef de police, en date du 11 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441Y;

(27) la Ville de Sturgeon Falls et ses employés, représentés par l'Association des policiers de Sturgeon Falls, en date du 1^{er} août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441Z;

(28) *Sanitary Refuse Collectors Inc.*, en date du 21 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441A-1;

(29) le Conseil du Trésor du Canada, en date du 18 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441B-1;

(30) Teleglobe Canada et ses employés non syndiqués Groupe Technique et Professionnel, en date du 17 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441C-1;

(31) Teleglobe Canada (Management Group), dated July 17, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441D-1;

(32) H.Y. Louie Co. Limited, dated July 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441E-1;

(33) Bell Canada, dated July 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441F-1;

(34) The Town of Petrolia Board of Commissioners of Police, dated June 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441G-1;

(35) Tele-Direct Ltd., dated June 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441H-1;

(36) Flin Flon School Division No. 46, dated June 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441I-1;

(37) The Corporation of the Town of Prescott, dated June 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441J-1;

(38) Laiterie Leclerc Inc., dated June 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441K-1;

(39) The City of Dartmouth, dated June 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441L-1;

(40) Northern Telecom Ltd., dated May 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441M-1;

(41) Domglas Limited (Hamilton Plant Employees), dated May 30, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441N-1; and

(42) Domglas Limited (Point St. Charles Plant Employees), dated May 30, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441O-1.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

(31) Teleglobe Canada et ses employés non syndiqués Groupe Gestion, en date du 17 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441D-1;

(32) H.Y. Louie Co. Limitée, en date du 13 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441E-1;

(33) Bell Canada, en date du 11 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441F-1;

(34) *The Town of Petrolia Board of Commissioners of Police*, en date du 28 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441G-1;

(35) Télédirect Ltée, en date du 28 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441H-1;

(36) la division scolaire de Flin Flon n° 46 et ses employés de surveillance représentés par les M.U.A. (Métallurgistes unis d'Amérique)—section locale 7975, en date du 28 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441I-1;

(37) le groupe des cadres à l'emploi de la Corporation de la ville de Prescott, en date du 1^{er} juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441J-1;

(38) la Laiterie Leclerc Inc., en date du 1^{er} juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441K-1;

(39) la Ville de Dartmouth, en date du 1^{er} juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441L-1;

(40) la *Northern Telecom Ltd.*, en date du 31 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441M-1;

(41) la *Domglas Limited* et ses employés de l'usine de Hamilton représentés par les ouvriers unis du verre et de la céramique de l'Amérique du Nord, section locale 203, en date du 30 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441N-1; et

(42) la *Domglas Limited* et ses employés de l'usine de Pointe Saint-Charles représentés par les ouvriers unis du verre et de la céramique de l'Amérique du Nord, section locale 206, en date du 30 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441O-1.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for massive borrowing in a future fiscal year, in advance of any budget presentation for that year, is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal 1979-80 and to amend the Financial Administration Act".

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

«la Chambre estime qu'en principe il n'est pas normal d'autoriser des emprunts massifs pour une année financière à venir avant le dépôt du budget de ladite année et, qu'en conséquence, la Chambre refuse la deuxième lecture du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière.»

Cet amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 4)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Coates	Hamilton	Lambert	Nowlan
Allard	Cossitt	(Swift Current—	(Edmonton West)	Nystrom
Andre	Crosbie	Maple Creek)	Lawrence	Paproski
(Calgary Centre)	Crouse	Hees	MacDonald (Miss)	Patterson
Baker	Diefenbaker	Hnatyshyn	(Kingston and the	Peters
(Grenville—Carleton)	Epp	Hogan	Islands)	Pigott (Mrs.)
Baldwin	Fraser	Holmes	MacKay	Smith
Bawden	Friesen	Jarvis	Mazankowski	(Churchill)
Blackburn	Gauthier	Jelinek	McKenzie	Stanfield
Cadieu	(Roberval)	Johnston	McKinley	Stevens
Caouette	Gillies	Knowles	McKinnon	Symes
(Villeneuve)	Grafftey	(Winnipeg	Mitges	Whittaker
Clark	Hamilton	North Centre)	Murta	Yewchuk—55
(Rocky Mountain)	(Qu'Appelle—	Lambert	Nielsen	
	Moose Mountain)	(Bellechasse)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Campbell	Ethier	Lalonde	Penner
Anderson	(LaSalle—Émard—	Faulkner	Lamontagne	Philbrook
Andras	Côte Saint-Paul)	Fleming	Lang	Pinard
(Port Arthur)	Caron	Foster	Langlois	Portelance
Andres	Clermont	Fox	Lefebvre	Prud'homme
(Lincoln)	Collenette	Francis	Loiselle	Railton
Appoloni (Mrs.)	Condon	Gauthier	(Chambly)	Reid
Béchar	Cullen	(Ottawa—Vanier)	MacDonald	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Cyr	Gillespie	(Cardigan)	Rompkey
Blais	Dawson	Goodale	MacFarlane	Rooney
Blaker	De Bané	Goyer	MacGuigan	Roy
Blouin	Demers	Guay	Marchand	(Laval)
Bou langer	Dionne	Guilbault	Martin	Smith
Buchanan	(Northumberland—	Harquail	McIsaac	(Saint-Jean)
Bussiè res	Miramichi)	Herbert	Milne	Stewart
Cafik	Douglas	Horner	Nicholson (Miss)	(Cochrane)
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Isabelle	O'Connell	Trudeau
Campbell (Miss)	Duclos	Kaplan	Ouellet	Turner
(South Western Nova)	Duquet	Lachance	Parent	Watson
		Lajoie	Pearsall	Young—84

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

By unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills".

By unanimous consent, Mr. Ouellet, seconded by Mr. Cafik, by leave of the House, introduced Bill C-11, An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters".

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

By unanimous consent, Mr. Ouellet, seconded by Mr. Cafik, moved,—That Bill C-11, An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole;

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 6(5)(a), Mr. Pinard, seconded by Mr. Bussières, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of Bill C-11, An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters.

And fewer than 10 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 6(5)(b), the motion was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Cafik,—That Bill C-11, An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole;

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de bills*.

Du consentement unanime, M. Ouellet, appuyé par M. Cafik, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-11, Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux».

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

Du consentement unanime, M. Ouellet, appuyé par M. Cafik, propose,—Que le Bill C-11, Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

En conformité des dispositions du paragraphe (5)a) de l'article 6 du Règlement, M. Pinard, appuyé par M. Bussières, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude du Bill C-11, Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux.

Et moins de dix députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément aux dispositions du paragraphe (5)b) de l'article 6 du Règlement, cette motion est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. Cafik,—Que le Bill C-11, Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 5)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Clark	Gillespie	Langlois	Patterson
Alexander	(Rocky Mountain)	Gillies	Lapointe	Pearsall
Alkenbrack	Clermont	Grafftey	Lawrence	Penner
Andras	Coates	Guay	Leblanc	Philbrook
(Port Arthur)	Collenette	Guilbault	(Laurier)	Pigott (Mrs.)
Andres	Condon	Hamilton	Lefebvre	Pinard
(Lincoln)	Crouse	(Qu'Appelle—	MacDonald	Portelance
Appolloni (Mrs.)	Cullen	Moose Mountain)	(Cardigan)	Prud'homme
Baker	Cyr	Hamilton	MacFarlane	Railton
(Gander—Twillingate)	Dawson	(Swift Current—	MacGuigan	Reid
Baker	De Bané	Maple Creek)	MacKay	Ritchie
(Grenville—Carleton)	Demers	Harquail	Maine	Roberts
Baldwin	Douglas	Herbert	Martin	Roche
Beatty	(Bruce—Grey)	Hnatyshyn	Mazankowski	Roy
Béchar	Duclos	Hopkins	McIsaac	(Timmins)
Bégin (M ^{lle})	Dupont	Horner	McKenzie	Roy
Blaker	Duquet	Jarvis	McKinley	(Laval)
Blouin	Epp	Jones	McKinnon	Rynard
Boulanger	Ethier	Kaplan	McRae	Smith
Buchanan	Faulkner	Knowles	Milne	(Churchill)
Bussièrès	Fleming	(Norfolk—Haldimand)	Munro	Smith
Cadieu	Francis	Lachance	(Esquimalt—Saanich)	(Saint-Jean)
Cafik	Fraser	Lajoie	Murta	Stevens
Campagnolo (Mrs.)	Friesen	Lalonde	Neil	Turner
Campbell (Miss)	Gauthier	Lambert	Nicholson (Miss)	Whittaker
(South Western Nova)	(Ottawa—Vanier)	(Edmonton West)	Nielsen	Wise
Caron	Gendron	Lamontagne	Ouellet	Woolliams
		Lang	Paproski	Yanakis
			Parent	Young—119

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin	Knowles	Leggatt	Orlikow	Rodriguez
Blackburn	(Winnipeg	Nystrom	Peters	Symes—9
	North Centre)			

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported with amendments and, as amended, concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Ouellet, seconded by Mr. Lang, moved,—That Bill C-11, An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Ouellet, appuyé par M. Lang, propose,—Que le Bill C-11, Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 6)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Béchar	Collenette	Dupont	Lambert
Alexander	Blaker	Condon	Duquet	(Edmonton West)
Alkenbrack	Boulanger	Cullen	Fleming	Lang
Anderson	Bussièrès	Dawson	Fraser	Langlois
Andras	Cadieu	De Bané	Gendron	Lapointe
(Port Arthur)	Cafik	Demers	Gillespie	MacDonald
Andres	Campagnolo (Mrs.)	Dionne	Guay	(Cardigan)
(Lincoln)	Campbell (Miss)	(Northumberland—	Harquail	MacFarlane
Appolloni (Mrs.)	(South Western Nova)	Miramichi)	Herbert	MacGuigan
Baker	Caron	Douglas	Kaplan	Maine
(Grenville—Carleton)	Clermont	(Bruce—Grey)		Marchand

Martin
Mazankowski
McIsaac
McKinnon
Milne

Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nicholson (Miss)
Nielsen
Ouellet

Paproski
Parent
Patterson
Pearsall
Pigott (Mrs.)
Pinard
Portelance

Prud'homme
Railton
Reid
Ritchie
Roche
Roy
(Laval)

Smith
(Churchill)
Turner
Wise
Yanakis
Young—73

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blackburn

Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Orlikow

Peters

Rodriguez—6

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(Proceedings on Adjournment Motion)

By unanimous consent, at 12.46 o'clock a.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate thereon, by unanimous consent, the question was deemed to have been withdrawn.

By unanimous consent, it was ordered,—That the sitting be suspended to the call of the Chair.

And the sitting having been resumed;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-11, An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

October 24, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 24th day of October, at 2.25 a.m. for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

Du consentement unanime, à 12 h. 46 du matin, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Du consentement unanime, après débat, cette motion est réputée retirée.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre suspende sa séance jusqu'à l'appel de la Présidence.

La Chambre reprend sa séance.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-11, Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 24 octobre 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 24 octobre, à 2 h. 25 du matin, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-11, An Act to provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters.—Chapter No. 2.

By unanimous consent, it was ordered,—That the House do now adjourn.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 11 of the Act, chapter S-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/240.

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the operation of Agreements with the Provinces under the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 9 of the Act, chapter H-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/157.

By Miss Bégin,—Annual Report respecting Operations of the Medical Care Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 9 of the Act, chapter M-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/298.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tax Review Board for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 17 of the Tax Review Board Act, chapter 11, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/297.

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-11, Loi prévoyant la reprise et le maintien de la navigation dans les Grands lacs et certaines autres eaux.—Chapitre n° 2.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant l'administration de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre S-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/240.

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application des accords avec les provinces au titre de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 9 de cette Loi, chapitre H-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/157.

Par M^{lle} Bégin,—Rapport sur l'application de la Loi sur les soins médicaux, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 9 de cette Loi, chapitre M-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/298.

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les activités de la Commission de révision de l'impôt, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 17 de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt, chapitre

11, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/297.

At 2.37 o'clock a.m., the House adjourned until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 2 h. 37 du matin, la Chambre s'ajourne à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 10

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 24, 1978

Le mardi 24 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Robert D. Corbett, Esquire, Member for the Electoral District of Fundy—Royal.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of March, 1978, and addressed to Hugh Doherty of Sussex, in the Province of New Brunswick, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Fundy—Royal, in the place and stead of R. G. Fairweather, Bob Corbett, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)
Chief Electoral Officer.

Mr. Robert D. Corbett, Member for the Electoral District of Fundy—Royal, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of David Crombie, Esquire, Member for the Electoral District of Rosedale.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Gary P. Rodrigues of Toronto, in the Province of Ontario, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Rosedale, in the place and stead of the Honourable Donald MacDonald, David Crombie, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)
Chief Electoral Officer.

Mr. David Crombie, Member for the Electoral District of Rosedale, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

PRIÈRE

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Robert D. Corbett, député de la circonscription électorale de Fundy—Royal.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de mars, 1978, et adressé à Hugh Doherty de Sussex, province du Nouveau-Brunswick, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Fundy—Royal, en lieu et place de R.G. Fairweather, Bob Corbett a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,
J.-M. Hamel (L.S.)

M. Robert D. Corbett, député de la circonscription électorale de Fundy—Royal, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. David Crombie, député de la circonscription électorale de Rosedale.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre, 1978, et adressé à Gary P. Rodrigues de Toronto, province d'Ontario, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Rosedale, en lieu et place de l'honorable Donald MacDonald, David Crombie a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,
J.-M. Hamel (L.S.)

M. David Crombie, député de la circonscription électorale de Rosedale, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Robert de Cotret, Esquire, Member for the Electoral District of Ottawa Centre.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Mathew McGrath of Ottawa, in the Province of Ontario, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Ottawa Centre, in the place and stead of Hugh Poulin, Robert de Cotret, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Robert de Cotret, Member for the Electoral District of Ottawa Centre, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Donald Johnston, Esquire, Member for the Electoral District of Westmount.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of March, 1978, and addressed to Claudine Langan of Westmount, in the Province of Quebec, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Westmount, in the place and stead of the Honourable Charles M. Drury, Donald Johnston, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Donald Johnston, Member for the Electoral District of Westmount, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certifi-

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Robert de Cotret, député de la circonscription électorale d'Ottawa-Centre.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre, 1978, et adressé à Mathew McGrath d'Ottawa, province d'Ontario, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription d'Ottawa-Centre, en lieu et place de Hugh Poulin, Robert de Cotret a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,

J.-M. Hamel (L.S.)

M. Robert de Cotret, député de la circonscription électorale d'Ottawa-Centre, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Donald Johnston, député de la circonscription électorale de Westmount.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de mars, 1978, et adressé à Claudine Langan de Westmount, province de Québec, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Westmount, en lieu et place de l'honorable Charles M. Drury, Donald Johnston a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,

J.-M. Hamel (L.S.)

M. Donald Johnston, député de la circonscription électorale de Westmount, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat

cate of the election and return of Marcel Ostiguy, Esquire, Member for the Electoral District of Saint-Hyacinthe.

d'élection de M. Marcel Ostiguy, député de la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Gilles-Y. Desaulniers of Saint-Hyacinthe, in the Province of Quebec, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Saint-Hyacinthe, in the place and stead of Claude Wagner, Marcel Ostiguy, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Marcel Ostiguy, Member for the Electoral District of Saint-Hyacinthe, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Rob Parker, Esquire, Member for the Electoral District of Eglinton.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Florence J. Morson of Toronto, in the Province of Ontario, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Eglinton, in the place and stead of the Honourable Mitchell Sharp, Rob Parker, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Rob Parker, Member for the Electoral District of Eglinton, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Yuri Shymko, Esquire, Member for the Electoral District of Parkdale.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre, 1978, et adressé à Gilles-Y. Desaulniers de Saint-Hyacinthe, province de Québec, pour pouvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Saint-Hyacinthe, en lieu et place de Claude Wagner, Marcel Ostiguy a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,

J.-M. Hamel (L.S.)

M. Marcel Ostiguy, député de la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Rob Parker, député de la circonscription électorale d'Eglinton.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre, 1978, et adressé à Florence J. Morson de Toronto, province d'Ontario, pour pouvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription d'Eglinton, en lieu et place de l'honorable Mitchell Sharp, Rob Parker a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,

J.-M. Hamel (L.S.)

M. Rob Parker, député de la circonscription électorale d'Eglinton, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Yuri Shymko, député de la circonscription électorale de Parkdale.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Zenon Gutkowski of Toronto, in the Province of Ontario, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Parkdale, in the place and stead of the Honourable S. Haidasz, Yuri Shymko, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Yuri Shymko, Member for the Electoral District of Parkdale, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Geoff Scott, Esquire, Member for the Electoral District of Hamilton—Wentworth.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of March, 1978, and addressed to Deno Santi of Burlington, in the Province of Ontario, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Hamilton—Wentworth, in the place and stead of S.P. O'Sullivan, Geoff Scott, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Geoff Scott, Member for the Electoral District of Hamilton—Wentworth, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to Parliament on Immigration Levels. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/146.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre, 1978, et adressé à Zenon Gutkowski de Toronto, province d'Ontario, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Parkdale, en lieu et place de l'honorable S. Haidasz, Yuri Shymko a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,

J.-M. Hamel (L.S.)

M. Yuri Shymko, député de la circonscription électorale de Parkdale, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Geoff Scott, député de la circonscription électorale de Hamilton—Wentworth.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de mars, 1978, et adressé à Deno Santi de Burlington, province d'Ontario, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Hamilton—Wentworth, en lieu et place de S.P. O'Sullivan, Geoff Scott a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,

J.-M. Hamel (L.S.)

M. Geoff Scott, député de la circonscription électorale de Hamilton—Wentworth, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport annuel sur les niveaux d'immigration déposé au Parlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/146.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année

fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.09 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Main for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, for the year ended March 31, 1978, together with the Auditor General's report on the Accounts and Financial Statement, pursuant to section 15 of the Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act, chapter Q-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/224.

At 10.39 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 09 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Maine en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance, y compris les états financiers du Conseil et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 15 de la Loi sur le Fonds canadien de recherches la Reine Élisabeth II, chapitre Q-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/224).

A 10 h. 39 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 11

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 25, 1978

Le mercredi 25 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Howard Crosby, Esquire, Member for the Electoral District of Halifax—East Hants.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of March, 1978, and addressed to Glen Slauenwhite of Halifax, in the Province of Nova Scotia, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Halifax—East Hants, in the place and stead of R.J. McCleave, Howard Crosby, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fifth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)
Chief Electoral Officer.

Mr. Howard Crosby, Member for the Electoral District of Halifax—East Hants, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Jack Hare, Esquire, Member for the Electoral District of St. Boniface.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Jean-Marie Deniset of Winnipeg, in the Province of Manitoba, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of St. Boniface, in the place and stead of the Honourable Joe Guay, Jack Hare, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fifth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)
Chief Electoral Officer.

Mr. Jack Hare, Member for the Electoral District of St. Boniface, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

PRIÈRE

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Howard Crosby, député de la circonscription électorale de Halifax—East Hants.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de mars, 1978, et adressé à Glen Slauenwhite de Halifax, province de la Nouvelle-Écosse, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Halifax—East Hants, en lieu et place de R.J. McCleave, Howard Crosby a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 25^e jour d'octobre 1978.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS,
J.-M. Hamel (L.S.)

M. Howard Crosby, député de la circonscription électorale de Halifax—East Hants, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Jack Hare, député de la circonscription électorale de Saint-Boniface.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre, 1978, et adressé à Jean-Marie Deniset de Winnipeg, province du Manitoba, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Saint-Boniface, en lieu et place de l'honorable Joe Guay, Jack Hare a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 25^e jour d'octobre 1978.

Directeur général des élections,
J.-M. HAMEL (L.S.)

M. Jack Hare, député de la circonscription électorale de Saint-Boniface, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Richard Janelle, Esquire, Member for the Electoral District of Lotbinière.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of March, 1978, and addressed to Lucien Lesage of Victoriaville, in the Province of Quebec, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Lotbinière, in the place and stead of André Fortin, Richard Janelle, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fifth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)
Chief Electoral Officer.

Mr. Richard Janelle, Member for the Electoral District of Lotbinière, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Bob Rae, Esquire, Member for the Electoral District of Broadview.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Victor F. Lansitie of Toronto, in the Province of Ontario, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Broadview, in the place and stead of John Gilbert, Bob Rae, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fourth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)
Chief Electoral Officer.

Mr. Bob Rae, Member for the Electoral District of Broadview, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Tom Siddon, Esquire,

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Richard Janelle, député de la circonscription électorale de Lotbinière.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de mars, 1978, et adressé à Lucien Lesage de Victoriaville, province de Québec, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Lotbinière, en lieu et place de André Fortin, Richard Janelle a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 25^e jour d'octobre 1978.

Directeur général des élections,
J.-M. HAMEL (L.S.)

M. Richard Janelle, député de la circonscription électorale de Lotbinière, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Bob Rae, député de la circonscription électorale de Broadview.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre, 1978, et adressé à Victor F. Lansitie de Toronto, province d'Ontario, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Broadview, en lieu et place de John Gilbert, Bob Rae a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 24^e jour d'octobre 1978.

Directeur général des élections,
J.-M. HAMEL (L.S.)

M. Bob Rae, député de la circonscription électorale de Broadview, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Tom Siddon, député de la circonscription électorale de Burnaby—Richmond—Delta.

Member for the Electoral District of Burnaby—Richmond—Delta.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of March, 1978, and addressed to Shirley A. Meredith of Richmond, in the Province of British Columbia, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Burnaby—Richmond—Delta, in the place and stead of John D. Reynolds, Tom Siddon, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-fifth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Tom Siddon, Member for the Electoral District of Burnaby—Richmond—Delta, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of the proposed agenda for the First Ministers' Conference on the Constitution, to be held October 30 to November 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-5/1.

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B with respect to an allocation of time to the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, and, under the provisions of Standing Order 75C, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House that one additional day be allotted for the consideration and disposal of proceedings on that stage of the Bill.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de mars, 1978, et adressé à Shirley A. Meredith de Richmond, province de la Colombie-Britannique, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Burnaby—Richmond—Delta, en lieu et place de John D. Reynolds, Tom Siddon a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 25^e jour d'octobre 1978.

Directeur général des élections,

J.-M. HAMEL (L.S.)

M. Tom Siddon, député de la circonscription électorale de Burnaby—Richmond—Delta, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie du Projet de l'ordre du jour de la Conférence des Premiers ministres sur la Constitution devant être tenue du 30 octobre au 1^{er} novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-5/1.

De son siège à la Chambre, M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, déclare que les représentants des partis n'ont pu arriver à s'entendre aux termes de l'article 75A ou 75B sur l'attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, et donne avis de son intention de proposer, à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant un jour supplémentaire aux délibérations à cette étape du Bill et aux décisions requises pour disposer de cette étape.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Bélisle, Bell, Bird, Choquette, Davey, Forsey, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska—Restigouche*), Haidasz, Hicks, Inman, Phillips, Quart, Riel, Rowe, Sullivan and Walker have been appointed a Committee to assist the Honourable the Speaker in the direction of the Library of Parliament so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Library.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Anderson, Bell, Bonnell, Bosa, Choquette, Eudes, Fournier (*Madawaska—Restigouche*), Fournier (*Restigouche—Gloucester*), Marshall, McGrand, Neiman, Riley, Rizzuto, Walker and Williams have been appointed a Committee to superintend the printing of the Senate during the present Session and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the subject of the Printing of Parliament.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Asselin, Forsey, Godfrey, Lafond, Riley and Yuzyk have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable the Speaker, the Honourable Senators Bélisle, Godfrey, Inman, Norrie, Quart and Rizzuto have been appointed a Committee to direct the management of the Restaurant of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Restaurant.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Stewart (Cochrane) for Mr. Comtois on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Martin for Mr. Caron on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au Bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bélisle, Bell, Bird, Choquette, Davey, Forsey, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska—Restigouche*), Haidasz, Hicks, Inman, Phillips, Quart, Riel, Rowe, Sullivan et Walker ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au Bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Anderson, Bell, Bonnell, Bosa, Choquette, Eudes, Fournier (*Madawaska—Restigouche*), Fournier (*Restigouche—Gloucester*), Marshall, McGrand, Neiman, Riley, Rizzuto, Walker et Williams ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdites impressions du Parlement.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au Bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Asselin, Forsey, Godfrey, Lafond, Riley et Yuzyk ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du Comité mixte des deux Chambres au sujet des règlements et autres textes réglementaires.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au Bureau pour l'informer que l'honorable Président, les honorables sénateurs Bélisle, Godfrey, Inman, Norrie, Quart et Rizzuto ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du Restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Stewart (Cochrane) en remplacement de M. Comtois sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Martin en remplacement de M. Caron sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration, for the fiscal year ended March 31, 1978 pursuant to section 6 and subsections 14(2) and 14(3) of the Employment and Immigration Reorganization Act, chapter 54, Statutes of Canada 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/8.

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 13(1) of the Canadian Commercial Corporation Act, chapter C-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/88.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, y compris les comptes et les états financiers, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 6 et aux paragraphes (2) et (3) de l'article 14 de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada 1976-77. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/8.

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 13 de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, chapitre C-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/88.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 12

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, October 26, 1978

Le jeudi 26 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of W. Paul McCrossan, Esquire, Member for the Electoral District of York—Scarborough.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of March, 1978, and addressed to Rosemary Clark of Agincourt, in the Province of Ontario, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of York—Scarborough, in the place and stead of the Honourable Robert Stanbury, W. Paul McCrossan, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-sixth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. W. Paul McCrossan, Member for the Electoral District of York—Scarborough, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

Pursuant to Standing Order 43, Mr. Symes, seconded by Mr. Lapointe, moved,—That this House declare its support for those involved in artistic and cultural activities by declaring today, Thursday, October 26, 1978, "Arts Day" across Canada.

And debate arising thereon, the debate was interrupted, pursuant to Standing Order 15(2).

Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of letters, dated October 24, 1978, from the Solicitor General of Canada to the Attorneys General of the ten provinces and the two Commissioners of the Territories, concerning Order in Council P.C. 1978-2955, dated September 27, 1978, proclaiming the month of November 1978, firearms amnesty period. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/1.

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence, dated April 24, 1978 and August 17, 1978, between the Prime Minister of Canada and the Premier of Newfoundland concerning the publicity arrangements for the respective contribution towards shared-cost programs and certain joint activities in Newfoundland. (English and French).—Sessional Paper No. 304-5/29.

PRIÈRE

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. W. Paul McCrossan, député de la circonscription électorale de York—Scarborough.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de mars 1978, et adressé à Rosemary Clark de Agincourt, province d'Ontario, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de York—Scarborough, en lieu et place de l'honorable Robert Stanbury, W. Paul McCrossan a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 26^e jour d'octobre 1978.

Directeur général des élections,

J.-M. HAMEL (L.S.)

M. W. Paul McCrossan, député de la circonscription électorale de York—Scarborough, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, M. Symes, appuyé par M. Lapointe, propose,—Que la Chambre fasse état de son appui aux personnes qui contribuent à des activités artistiques ou culturelles en déclarant «Journée des arts» dans tout le Canada ce jeudi 26 octobre 1978.

Il s'élève un débat et ce débat est interrompu, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 15 du Règlement.

M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre du Solliciteur général du Canada adressée aux procureurs généraux des dix provinces et aux commissaires des Territoires, en date du 24 octobre 1978, relativement à l'arrêté en Conseil C.P. 1978-2955, en date du 27 septembre 1978, proclamant le mois de novembre 1978 comme délai d'amnistie à l'égard des armes à feu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/1.

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre de Terre-Neuve, en date du 24 avril et du 17 août 1978, relativement à la publicité à accorder à la participation respective aux programmes à frais partagés et à certain-

Mr. Chrétien for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-12, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act".

Mr. Allmand, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-13, An Act to amend the Electricity Inspection Act and the Gas Inspection Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Electricity Inspection Act and the Gas Inspection Act".

By unanimous consent, it was ordered,—That the question on the motion for second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be put immediately upon the calling of the order today and, that any recorded division demanded be taken at 5.45 o'clock p.m. this day;

That the Committee hold no fewer than three meetings on the Bill with the Minister present, and that the Committee report the Bill to the House no later than November 10, 1978;

nes initiatives conjointes de Terre-Neuve. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-5/29.

M. Chrétien, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement».

M. Allmand, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et la Loi sur l'inspection du gaz, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et la Loi sur l'inspection du gaz».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la motion portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit mise aux voix immédiatement après l'appel de cet ordre aujourd'hui et que s'il est nécessaire de procéder à un vote par appel nominal, ce vote soit différé à 5 h. 45 cet après-midi;

Que les délibérations sur ce bill par le Comité permanent comprennent au moins trois réunions auxquelles le ministre des Finances assisterait et que le rapport à la Chambre de ce Comité se fasse au plus tard le 10 novembre 1978;

That the Bill be amended in committee to confine its application to the current fiscal year; and

That the report and third reading stages of the Bill not exceed a total of five hours in addition to any time required for divisions.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-2, An Act to implement an agreement between Canada and Malaysia and conventions between Canada and Spain, Canada and Liberia, Canada and Austria and Canada and Italy for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Chrétien.*

The Order being read for resuming debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 5.45 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act;

Miss Bégin, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Que le projet de loi soit modifié par le Comité afin de limiter son application à l'année financière 1978-1979; et

Que les délibérations sur les étapes du rapport et de la troisième lecture de ce bill prennent au plus cinq heures en excluant le temps requis pour les votes si nécessaire.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-2, Loi de mise en oeuvre d'un accord entre le Canada et la Malaisie et des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et le Libéria, le Canada et l'Autriche et le Canada et l'Italie, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.—*M. Chrétien.*

Il est donné lecture de l'ordre portant suite du débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Cette motion étant mise aux voix, le vote par appel nominal est différé à 5 h. 45 cet après-midi, en conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

M^{lle} Bégin, appuyée par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

En conformité de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde la mise aux voix différée sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Whelan,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 7)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott
Allmand
Anderson
Andras
(Port Arthur)

Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Baker
(Gander—Twillingate)

Béchar
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin

Boulanger
Breau
Buchanan
Bussiè
Caccia

Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)

Campbell (LaSalle—Émard— Côte Saint-Paul)	Dupont Duquet Ethier	Jamieson Johnston (Westmount)	Lumley MacDonald (Cardigan)	Prud'homme Railton Raines
Caron Chrétien Clermont Collenette Condon Corbin Corriveau Côté Cullen Cyr Danson Dawson De Bané Demers Dionne (Northumberland— Miramichi) Douglas (Bruce—Grey) Duclos	Faulkner Fleming Foster Fox Francis Gauthier (Ottawa—Vanier) Gendron Gillespie Goodale Goyer Gray Guay Guilbault Harquail Herbert Holt (Mrs.) Hopkins Hornor Isabelle	Kaplan Lachance Lajoie Lalonde Lamontagne Landers Lang Langlois Lapointe Lavoie Leblanc (Laurier) LeBlanc (Westmorland—Kent) Lee Lefebvre Loiselle (Chambly) Loiselle (Saint-Henri)	MacEachen MacFarlane MacGuigan Maine Marchand Martin McIsaac McRae Milne Nicholson (Miss) O'Connell Olivier Ouellet Parent Pearsall Pelletier Philbrook Pinard Portelance	Reid Roberts Rooney Roy (Timmins) Roy (Laval) Sauvé (M ^{me}) Savard Smith (Saint-Jean) Stewart (Cochrane) Trudeau Turner Watson Whelan Wood Yanakis Young—118

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander Andre (Calgary Centre) Baldwin Benjamin Brewin Broadbent Cadieu Crombie Crosbie (St. John's West) Crosby (Halifax— East Hants) Crouse de Cotret Dinsdale Douglas (Nanaimo—Cowichan— The Islands)	Epp Firth Fraser Gillies Grafftey Halliday Hamilton (Qu'Appelle— Moose Mountain) Hamilton (Swift Current— Maple Creek) Hare Hargrave Hnatyshyn Holmes Jarvis Kempling	Knowles (Winnipeg North Centre) Knowles (Norfolk—Haldimand) Korchinski Lambert (Bellechasse) Laprise La Salle Lawrence Leggatt MacDonald (Egmont) MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands) MacKay	Malone Mazankowski McCain McCrossan McGrath McKenzie McKinley Muir Munro (Esquimalt—Saanich) Murta Neil Nielsen Nowlan Nystrom Orlikow Paproski Patterson	Pigott (Mrs.) Rac Ritchie Roche Schumacher Scott (Hamilton—Wentworth) Scott (Victoria—Haliburton) Shymko Siddon Stanfield Stevens Symes Wenman Whiteway Wise Woolliams—72
---	--	---	--	--

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Debate was resumed on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat reprend sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. MacEachen,—Que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mrs. Holt, Messrs. Johnston (Westmount) and MacFarlane for Messrs. Collenette, Herbert and Philbrook on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Industrial Research and Development Incentives Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 17 of the Act, chapter I-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/164.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Holt, MM. Johnston (Westmount) et MacFarlane en remplacement de MM. Collenette, Herbert et Philbrook sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine—Rapport sur l'application de la Loi stimulant la recherche et le développement scientifiques, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 17 de cette Loi, chapitre I-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/164.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 13

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 27, 1978

Le vendredi 27 octobre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-2, An Act to implement an agreement between Canada and Malaysia and conventions between Canada and Spain, Canada and Liberia, Canada and Austria and Canada and Italy for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Chrétien*.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 30—*Mr. Orlikow*

1. For the fiscal year 1976-77, what contracts for professional services were let for studies, surveys and analyses into (a) present or future policies, programmes or information analysis and their efficiency and effectiveness (b) the examination of the administration or internal operation of the Department of Finance?

2. How much was committed on each contract and to whom?—Sessional Paper No. 304-2/30.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Miss Bégin, seconded by *Mr. MacEachen*,—That Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By *Mr. MacEachen*, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated October 20, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) The Flin Flon School Division No. 46, Manitoba (clerical employees). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451V; and

PRIÈRE

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-2, Loi de mise en oeuvre d'un accord entre le Canada et la Malaisie et des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et le Libéria, le Canada et l'Autriche et le Canada et l'Italie, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.—*M. Chrétien*.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 30—*M. Orlikow*

1. Durant l'année financière 1976-1977, quels contrats de services professionnels ont été accordés pour l'étude, l'examen et l'analyse a) des politiques, des programmes ou des analyses d'information présents ou futurs, et notamment de leur efficacité, b) de l'administration ou des activités internes du ministère des Finances?

2. Quels étaient le montant et le nom du bénéficiaire de chacun des contrats?—Document parlementaire n° 304-2/30.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par *M. MacEachen*,—Que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

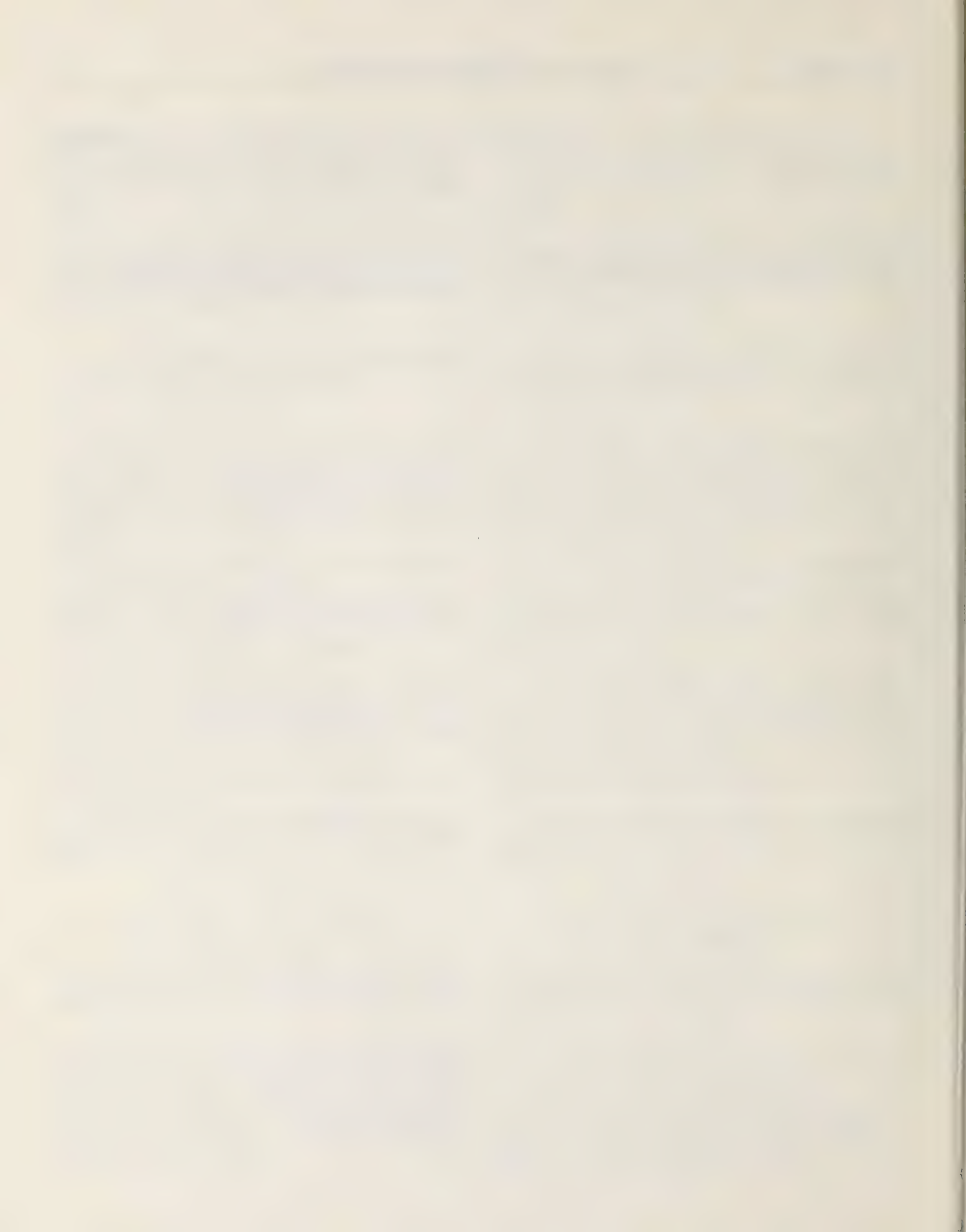
Par *M. MacEachen*, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Flin Flon School Division No. 46*, Flin Flon (Man.) et son groupe de commis, en date du 20 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451V; et

(2) The Flin Flon School Division No. 46, Manitoba (custodial employees). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451W.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

(2) la *Flin Flon School Division No. 46*, Flin Flon (Man.) et son groupe de concierges, en date du 20 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451W.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 14

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, October 30, 1978

Le lundi 30 octobre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Fonse Faour, Esquire, Member for the Electoral District of Humber—St. George's—St. Barbe.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the first day of September, 1978, and addressed to Marie Newhook of Corner Brook, in the Province of Newfoundland, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Humber—St. George's—St. Barbe, in the place and stead of Jack Marshall, Fonse Faour, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this thirtieth day of October, 1978.

J.-M. HAMEL, (L.S.)
Chief Electoral Officer.

Mr. Fonse Faour, Member for the Electoral District of Humber—St. George's—St. Barbe, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

STATEMENT BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: The House will be aware that after a request that it be deferred for a few days, the draw for Private Members' bills was held at the end of last week. Again, I would like to refer to the House the practice which has been followed with regard to the introduction of all these bills in the past. As a result of that draw, there are listed on today's *Order Paper* approximately 241 bills standing in the names of various honourable Members.

It is not practicable or possible for the Chair to review the provisions of each of the bills. I, therefore, suggest that we follow the past practice, namely, that we proceed to the introduction and first reading of these bills en bloc so that each may be scrutinized between now and the time that it is called individually for second reading in order to allow the Chair to consider whether there are any defects in the bills with respect to the practices and usages of the House.

If we can proceed that way, by unanimous consent, all of the private Members' public bills listed for introduction on today's *Order Paper* would be deemed to have been introduced, given first reading, ordered to be printed and standing for second reading at the next sitting of the House, subject, as always, to a subsequent examination as to the procedural regularity of each bill.

PRIÈRE

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Fonse Faour, député de la circonscription électorale de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 1^{er} jour de septembre 1978, et adressé à Marie Newhook de Corner Brook, province de Terre-Neuve, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe, en lieu et place de Jack Marshall, Fonse Faour a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 30^e jour d'octobre 1978.

Directeur général des élections,
J.-M. HAMEL (L.S.)

M. Fonse Faour, député de la circonscription électorale de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

DÉCLARATION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: La Chambre sait qu'à la suite d'une demande pour le faire différer de quelques jours, le tirage au sort des bills émanant des députés a eu lieu à la fin de la semaine dernière. Je voudrais rappeler de nouveau à la Chambre la pratique suivie dans le passé en ce qui concerne le dépôt de tous ces bills. A la suite du tirage au sort, sont inscrits au Feuilleton d'aujourd'hui environ 241 bills présentés par divers honorables députés.

La présidence n'a pas la possibilité d'examiner les dispositions de chacun de ces bills. Je propose donc que nous continuions la pratique déjà suivie, c'est-à-dire que ces bills soient tous ensemble déposés et lus pour la première fois afin que chacun d'eux puisse être examiné d'ici au moment où la deuxième lecture en sera demandée de façon à permettre à la présidence de voir s'il présente des défauts quant aux pratiques et usages de la Chambre.

Si nous pouvons procéder de cette façon, du consentement unanime, tous les bills émanant des députés qui sont inscrits pour dépôt au Feuilleton d'aujourd'hui seront réputés avoir été déposés et lus pour la première fois et avoir fait l'objet d'un ordre tendant à leur impression et à leur deuxième lecture à la prochaine séance de la Chambre sous réserve, comme toujours, d'un examen subséquent de la régularité procédurale de chacun d'eux.

Accordingly, by unanimous consent, the following bills were deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill C-201, An Act to amend the National Transportation Act (review and re-hearing).—*Mr. MacGuigan*.

Bill C-202, An Act to amend the Criminal Law Amendment Act (No. 2), 1976 (punishment for murder).—*Mr. Woolliams*.

Bill C-203, An Act to amend the statute law relating to income tax.—*Mr. Lambert* (Edmonton West).

Bill C-204, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children.—*Mr. McGrath*.

Bill C-205, An Act to amend the Export Development Act (mining business).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code (hospital orders).—*Mrs. Appolloni*.

Bill C-207, An Act to amend the Divorce Act (living separate and apart).—*Mr. Robinson*.

Bill C-208, An Act to amend the Railway Act (ownership of land where railway line abandoned).—*Mr. Whittaker*.

Bill C-209, An Act to amend the Canada Elections Act respecting enumeration and other electoral procedures.—*Mr. Siddon*.

Bill C-210, An Act to establish the Canadian Solar Energy Institute.—*Mr. Caccia*.

Bill C-211, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Epp*.

Bill C-212, An Act respecting the duration of every House of Commons.—*Mr. Stewart* (Cochrane).

Bill C-213, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—*Mr. Oberle*.

Bill C-214, An Act to establish a Sunset Law for Canada.—*Mr. Forrestall*.

Bill C-215, An Act respecting war criminals in Canada.—*Mr. Kaplan*.

Bill C-216, An Act to amend the Criminal Code (punishment of certain offences).—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-217, An Act to amend the National Film Act.—*Mr. Friesen*.

Bill C-218, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution).—*Mr. McKinnon*.

Bill C-219, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Elzinga*.

Bill C-220, An Act respecting the presence of the Flags of Canada in both Houses of Parliament.—*Mr. Schumacher*.

Bill C-221, An Act to provide for the establishment of an authority to conserve for public use all abandoned railway lines in Canada.—*Mr. Watson*.

En conséquence, avec l'assentiment unanime, les bills ci-après sont réputés avoir été présentés, lus une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre tendant à leur impression et à leur deuxième lecture à la prochaine séance de la Chambre.

Bill C-201, Loi modifiant la Loi nationale sur les transports (revision et nouvelle audience).—*M. MacGuigan*.

Bill C-202, Loi modifiant la Loi modifiant le droit pénal (No. 2), 1976. (Peine pour meurtre).—*M. Woolliams*.

Bill C-203, Loi modifiant le droit fiscal.—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest).

Bill C-204, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants.—*M. McGrath*.

Bill C-205, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations (entreprises minières).—*M. Rodriguez*.

Bill C-206, Loi modifiant le Code criminel (ordonnances d'hospitalisation).—*M^{me} Appolloni*.

Bill C-207, Loi modifiant la Loi sur le divorce (séparation de fait).—*M. Robinson*.

Bill C-208, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne de chemin de fer).—*M. Whittaker*.

Bill C-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada en ce qui concerne l'énumération et d'autres procédures électorales.—*M. Siddon*.

Bill C-210, Loi créant l'Institut canadien de l'énergie solaire.—*M. Caccia*.

Bill C-211, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Epp*.

Bill C-212, Loi concernant la durée d'une législature de la Chambre des communes.—*M. Stewart* (Cochrane).

Bill C-213, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—*M. Oberle*.

Bill C-214, Loi établissant au Canada le droit relatif à la terminaison des programmes.—*M. Forrestall*.

Bill C-215, Loi concernant les criminels de guerre au Canada.—*M. Kaplan*.

Bill C-216, Loi modifiant le Code criminel (peines pour certaines infractions).—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-217, Loi modifiant la Loi nationale sur le film.—*M. Friesen*.

Bill C-218, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution).—*M. McKinnon*.

Bill C-219, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Elzinga*.

Bill C-220, Loi sur l'obligation de placer les drapeaux du Canada dans les deux Chambres du Parlement.—*M. Schumacher*.

Bill C-221, Loi prévoyant la création d'une administration chargée de préserver pour l'usage du public toutes les lignes de chemin de fer désaffectées du Canada.—*M. Watson*.

Bill C-222, An Act to amend the Canada Elections Act to preclude balloting on certain religious holidays.—*Mr. Parker.*

Bill C-223, An Act to amend the Broadcasting Act (annual report).—*Mr. Roy (Laval).*

Bill C-224, An Act to amend the British North America Act, 1867 (National Capital of Canada).—*Mr. Isabelle.*

Bill C-225, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-226, An Act to amend the Copyright Act.—*Mr. MacDonald (Egmont).*

Bill C-227, An Act to amend the British North America Act, 1867 (abolition of the Senate).—*Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).*

Bill C-228, An Act to amend the Railway Act (fences).—*Mr. Collenette.*

Bill C-229, An Act respecting the right to life.—*Mr. Johnston (Okanagan—Kootenay).*

Bill C-230, An Act respecting senior citizens.—*Mr. Howie.*

Bill C-231, An Act respecting the anthems of Canada.—*Mr. Jones.*

Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act.—*Mr. Herbert.*

Bill C-233, An Act to amend the Canada Labour Code (motor vehicle undertakings).—*Mr. Leblanc (Laurier).*

Bill C-234, An Act for the settlement of labour disputes in essential services.—*Mr. Philbrook.*

Bill C-235, An Act respecting package tours by air carriers.—*Mr. Fleming.*

Bill C-236, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (corporate and political office prohibited).—*Mr. McKenzie.*

Bill C-237, An Act to provide for emergency measures to deal with the inflation of prices.—*Mr. Lambert (Bellechasse).*

Bill C-238, An Act respecting the importation of beef.—*Mr. Douglas (Bruce—Grey).*

Bill C-239, An Act respecting the age of retirement.—*Mr. Rynard.*

Bill C-240, An Act to amend the Winding-up Act (publication of notices).—*Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier).*

Bill C-241, An Act to amend the Citizenship Act (conscientious objectors).—*Mr. Epp.*

Bill C-242, An Act to amend the Criminal Code (invasion of privacy).—*Mr. Woolliams.*

Bill C-243, An Act respecting Magna Carta Day.—*Mr. Munro (Esquimalt—Saanich).*

Bill C-244, An Act to amend the Federal Court Act (production and discovery of documents).—*Mr. Woolliams.*

Bill C-222, Loi modifiant la Loi électorale du Canada de façon à interdire les scrutins aux dates de certaines fêtes religieuses.—*M. Parker.*

Bill C-223, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (rapport annuel).—*M. Roy (Laval).*

Bill C-224, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (Capitale nationale du Canada).—*M. Isabelle.*

Bill C-225, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-226, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.—*M. MacDonald (Egmont).*

Bill C-227, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (abolition du Sénat).—*M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre).*

Bill C-228, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (clôtures).—*M. Collenette.*

Bill C-229, Loi concernant le droit à la vie.—*M. Johnston (Okanagan—Kootenay).*

Bill C-230, Loi concernant les personnes âgées.—*M. Howie.*

Bill C-231, Loi concernant les hymnes du Canada.—*M. Jones.*

Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés.—*M. Herbert.*

Bill C-233, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises de transport par véhicule à moteur).—*M. Leblanc (Laurier).*

Bill C-234, Loi sur le règlement des conflits du travail dans les services essentiels.—*M. Philbrook.*

Bill C-235, Loi concernant les voyages organisés offerts par les transporteurs aériens.—*M. Fleming.*

Bill C-236, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des Communes (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique).—*M. McKenzie.*

Bill C-237, Loi prévoyant des mesures d'urgence pour traiter de la hausse des prix.—*M. Lambert (Bellechasse).*

Bill C-238, Loi concernant l'importation du boeuf.—*M. Douglas (Bruce—Grey).*

Bill C-239, Loi concernant l'âge de la retraite.—*M. Rynard.*

Bill C-240, Loi modifiant la Loi sur les liquidations (publication d'avis).—*M. Gauthier (Ottawa—Vanier).*

Bill C-241, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (objection de conscience).—*M. Epp.*

Bill C-242, Loi modifiant le Code criminel (intrusion dans la vie privée).—*M. Woolliams.*

Bill C-243, Loi concernant l'anniversaire de la Grande Charte.—*M. Munro (Esquimalt—Saanich).*

Bill C-244, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (production et communication de documents).—*M. Woolliams.*

Bill C-245, An Act to amend the Lord's Day Act (penalties).—*Mr. Elzinga*.

Bill C-246, An Act to amend the Combines Investigation Act (class action).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-247, An Act respecting National Heritage Day.—*Mr. MacGuigan*.

Bill C-248, An Act to amend the Criminal Code (abduction of child).—*Mr. Friesen*.

Bill C-249, An Act to amend the Canada Elections Act (permanent voters list).—*Mr. Whiteway*.

Bill C-250, An Act respecting the registration of lobbyists.—*Mr. Robinson*.

Bill C-251, An Act to amend the Post Office Act.—*Mr. Robinson*.

Bill C-252, An Act respecting confidential communications between elected representatives and their constituents.—*Mr. Kaplan*.

Bill C-253, An Act to amend the Clean Air Act.—*Mr. Wenman*.

Bill C-254, An Act to amend the Criminal Code.—*Mr. Kaplan*.

Bill C-255, An Act to register lobbyists.—*Mr. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-256, An Act to amend the Canada Water Act (federal unilateral powers).—*Mr. Wenman*.

Bill C-257, An Act to amend the Canadian Citizenship Act (time off without loss of pay for appearance in Citizenship Court).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-258, An Act to amend the Canada Council Act (Killam—Dunn).—*Mr. Forrestall*.

Bill C-259, An Act to amend the Canada Elections Act (proportional representation).—*Mr. Whiteway*.

Bill C-260, An Act to amend the Canada Elections Act (air crew proxy voting).—*Mr. Forrestall*.

Bill C-261, An Act respecting the application of local laws to federal bodies, works and undertakings.—*Mr. Wenman*.

Bill C-262, An Act to amend the Clean Air Act to provide for provincial consultation.—*Mr. Wenman*.

Bill C-263, An Act to amend the Canada Labour Code (certification of union).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-264, An Act to amend the Canada Pension Plan (mining employees).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-265, An Act respecting public opinion polls.—*Mr. Whiteway*.

Bill C-266, An Act to amend the Canada Labour Code (safety of employees).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-267, An Act respecting the international airport at Ottawa.—*Mr. Isabelle*.

Bill C-245, Loi modifiant la Loi sur le dimanche (peines).—*M. Elzinga*.

Bill C-246, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions (action collective).—*M. Rodriguez*.

Bill C-247, Loi concernant le jour du Patrimoine national.—*M. MacGuigan*.

Bill C-248, Loi modifiant le Code criminel (rapt d'enfant).—*M. Friesen*.

Bill C-249, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (liste permanente des électeurs).—*M. Whiteway*.

Bill C-250, Loi concernant l'enregistrement des démarcheurs parlementaires.—*M. Robinson*.

Bill C-251, Loi modifiant la Loi sur les postes.—*M. Robinson*.

Bill C-252, Loi relative aux communications confidentielles entre les représentants élus et leurs électeurs.—*M. Kaplan*.

Bill C-253, Loi modifiant la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique.—*M. Wenman*.

Bill C-254, Loi modifiant le Code criminel.—*M. Kaplan*.

Bill C-255, Loi prévoyant l'enregistrement des démarcheurs parlementaires.—*M. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-256, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau du Canada (pouvoirs fédéraux unilatéraux).—*M. Wenman*.

Bill C-257, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne (autorisation d'absence sans perte de salaire pour comparution devant le tribunal de la citoyenneté).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-258, Loi modifiant la Loi sur le Conseil des Arts du Canada (Killam—Dunn).—*M. Forrestall*.

Bill C-259, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (représentation proportionnelle).—*M. Whiteway*.

Bill C-260, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par procuration du personnel navigant).—*M. Forrestall*.

Bill C-261, Loi concernant l'application du droit local aux entreprises fédérales.—*M. Wenman*.

Bill C-262, Loi modifiant la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique (consultation des provinces).—*M. Wenman*.

Bill C-263, Loi modifiant le Code canadien du travail (accréditation du syndicat).—*M. Rodriguez*.

Bill C-264, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (employés de mines).—*M. Rodriguez*.

Bill C-265, Loi concernant les sondages d'opinion publique.—*M. Whiteway*.

Bill C-266, Loi modifiant le Code canadien du travail (sécurité du personnel).—*M. Rodriguez*.

Bill C-267, Loi concernant l'aéroport international d'Ottawa.—*M. Isabelle*.

Bill C-268, An Act respecting the cost of publishing public reports.—*Mr. Herbert.*

Bill C-269, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution).—*Mr. Friesen.*

Bill C-270, An Act to amend the Public Service Employment Act (Canadian citizens).—*Mr. Jones.*

Bill C-271, An Act to amend the Canada Shipping Act.—*Mr. Wenman.*

Bill C-272, An Act to prohibit aid to foreign countries consistently violating human rights.—*Mr. Brewin.*

Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Whiteway.*

Bill C-274, An Act to amend the Railway Act (protective fencing).—*Mr. Schumacher.*

Bill C-275, An Act to amend the Canada Elections Act (political affiliation).—*Mr. Jones.*

Bill C-276, An Act to encourage the growth of the reserve force of the Canadian Forces.—*Mr. Robinson.*

Bill C-277, An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1975, with respect to the quorum of the House of Commons.—*Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).*

Bill C-278, An Act to amend the Public Service Employment Act (partisan activity by Ministers' staffs).—*Mr. Malone.*

Bill C-279, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia".—*Mr. Nowlan.*

Bill C-280, An Act to amend the Criminal Code (rights of persons under arrest).—*Mr. Symes.*

Bill C-281, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Herbert.*

Bill C-282, An Act to amend the Transport Act respecting the transportation, storage and disposal of hazardous substances.—*Mr. Siddon.*

Bill C-283, An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1979 (duration of House of Commons).—*Mr. Peters.*

Bill C-284, An Act to amend the Bank Act (qualifications for directors).—*Mr. MacDonald (Egmont).*

Bill C-285, An Act to amend the Criminal Code (driving while disqualified under Provincial Statute).—*Mr. Robinson.*

Bill C-286, An Act to amend the Criminal Code (obscene broadcasting).—*Mr. Herbert.*

Bill C-287, An Act to establish a universal emergency telephone number.—*Mr. Robinson.*

Bill C-288, An Act to protect individuals, companies and businesses from the direct and indirect consequences and pressures of Foreign Boycotts, Requests or Conditions.—*Mr. Orlikow.*

Bill C-268, Loi concernant le coût de publication des rapports officiels.—*M. Herbert.*

Bill C-269, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande (pollution).—*M. Friesen.*

Bill C-270, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (citoyens canadiens).—*M. Jones.*

Bill C-271, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada.—*M. Wenman.*

Bill C-272, Loi prohibant l'attribution d'aide aux pays étrangers qui violent de façon suivie les droits de l'homme.—*M. Brewin.*

Bill C-273, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Whiteway.*

Bill C-274, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (clôtures protectrices).—*M. Schumacher.*

Bill C-275, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (appartenance politique).—*M. Jones.*

Bill C-276, Loi visant à encourager l'augmentation de la force de réserve des Forces canadiennes.—*M. Robinson.*

Bill C-277, Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1975, en ce qui a trait au quorum de la Chambre des communes.—*M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre).*

Bill C-278, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (activité partisane du personnel des ministres).—*M. Malone.*

Bill C-279, Loi concernant le nom officiel de la «Nova Scotia».—*M. Nowlan.*

Bill C-280, Loi modifiant le Code criminel (droits des personnes en état d'arrestation).—*M. Symes.*

Bill C-281, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Herbert.*

Bill C-282, Loi modifiant la Loi sur les transports en ce qui concerne le transport, l'emménagement et la façon de disposer des produits dangereux.—*M. Siddon.*

Bill C-283, Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1979 (durée du mandat de la Chambre des communes).—*M. Peters.*

Bill C-284, Loi modifiant la Loi sur les banques (qualités requises des administrateurs).—*M. MacDonald (Egmont).*

Bill C-285, Loi modifiant le Code criminel (conduite sans permis).—*M. Robinson.*

Bill C-286, Loi modifiant le Code criminel (radiodiffusion obscène).—*M. Herbert.*

Bill C-287, Loi visant à établir un numéro de téléphone universel à composer en cas d'urgence.—*M. Robinson.*

Bill C-288, Loi visant à protéger les particuliers, les compagnies et les entreprises contre les conséquences et pressions directes et indirectes des boycottages, demandes et conditions dus à des étrangers.—*M. Orlikow.*

Bill C-289, An Act to amend the Combines Investigation Act to provide for the standardization of warranties and to define the minimum provisions thereof.—*Mr. McKenzie*.

Bill C-290, An Act respecting the Televised Advertisement of Beer and Ale Commercials.—*Mr. McGrath*.

Bill C-291, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).—*Mr. Herbert*.

Bill C-292, An Act to amend the National Housing Act.—*Mr. Fleming*.

Bill C-293, An Act concerning the exportation of the growth and produce of Canada (to stop exporting jobs).—*Mr. Peters*.

Bill C-294, An Act to amend the Official Languages Act.—*Mr. De Bané*.

Bill C-295, An Act to amend the Official Languages Act (notices and advertisements).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-296, An Act to amend the Railway Act (handicapped passengers).—*Mr. Martin*.

Bill C-297, An Act respecting the sale of firecrackers to minors.—*Mr. McGrath*.

Bill C-298, An Act to amend the constitution of Canada (duration of a House of Commons).—*Mr. Rynard*.

Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Whiteway*.

Bill C-300, An Act to amend the Broadcasting Act (educational use of programs).—*Mr. McKenzie*.

Bill C-301, An Act respecting the Prime Minister and Leader of the Opposition in the House of Commons of Canada.—*Mr. Stewart* (Cochrane).

Bill C-302, An Act to amend the Interest Act.—*Mr. Herbert*.

Bill C-303, An Act to amend the Bank Act (qualification of directors).—*Mr. Herbert*.

Bill C-304, An Act to amend the Canada Elections Act (election expense period).—*Mr. Balfour*.

Bill C-305, An Act to amend the Combines Investigation Act (promotional coupons and savings stamps).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-306, An Act to amend the British North America Act, 1867 (National Capital of Canada).—*Mr. Herbert*.

Bill C-307, An Act to amend the Public Service Employment Act (discrimination as to age or physical handicap or health).—*Mr. Herbert*.

Bill C-308, An Act to establish the electoral district of Parliament Hill.—*Mr. Stewart* (Cochrane).

Bill C-309, An Act respecting the conditions under which public servants may accept employment upon leaving the public service.—*Mr. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-289, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions prévoyant la normalisation de garanties et en définissant les conditions minimales.—*M. McKenzie*.

Bill C-290, Loi concernant la publicité télévisée de la bière.—*M. McGrath*.

Bill C-291, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).—*M. Herbert*.

Bill C-292, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.—*M. Fleming*.

Bill C-293, Loi concernant l'exportation des denrées cultivées et produites au Canada (pour prévenir l'exportation d'emplois).—*M. Peters*.

Bill C-294, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles.—*M. De Bané*.

Bill C-295, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (avis et annonces).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-296, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (voyageurs handicapés).—*M. Martin*.

Bill C-297, Loi concernant la vente d'artifices aux mineurs.—*M. McGrath*.

Bill C-298, Loi modifiant la constitution du Canada (durée d'une législature).—*M. Rynard*.

Bill C-299, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Whiteway*.

Bill C-300, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (usage éducatif d'émissions).—*M. McKenzie*.

Bill C-301, Loi concernant le premier ministre et le chef de l'opposition à la Chambre des communes du Canada.—*M. Stewart* (Cochrane).

Bill C-302, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.—*M. Herbert*.

Bill C-303, Loi modifiant la Loi sur les banques (qualités requises des administrateurs).—*M. Herbert*.

Bill C-304, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (période des dépenses d'élection).—*M. Balfour*.

Bill C-305, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions (coupons-réclame et timbres-prime).—*M. Rodriguez*.

Bill C-306, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (Capitale nationale du Canada).—*M. Herbert*.

Bill C-307, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé).—*M. Herbert*.

Bill C-308, Loi créant la circonscription électorale de la Colline parlementaire.—*M. Stewart* (Cochrane).

Bill C-309, Loi concernant les conditions auxquelles les fonctionnaires publics peuvent accepter un emploi après avoir quitté la fonction publique.—*M. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-310, An Act for the promotion and advancement of renewable energy.—*Mr. Schellenberger.*

Bill C-311, An Act to amend the Criminal Code (sexual exploitation of children).—*Mr. Epp.*

Bill C-312, An Act to amend the Food and Drugs Act (controlled drugs).—*Mr. Woolliams.*

Bill C-313, An Act to amend the Canada Labour Code.—*Mr. Herbert.*

Bill C-314, An Act respecting relief to non-smokers in transit.—*Mr. Robinson.*

Bill C-315, An Act respecting the Central Mortgage and Housing Corporation Act.—*Mr. Fleming.*

Bill C-316, An Act to amend the Federal Court Act (executive privilege).—*Mr. Brewin.*

Bill C-317, An Act to amend the Broadcasting Act (equal time to opposition parties).—*Mr. Orlikow.*

Bill C-318, An Act to amend the Criminal Records Act.—*Mr. Rynard.*

Bill C-319, An Act to amend the Canada Elections Act (publication of the result of opinion polls).—*Mr. Herbert.*

Bill C-320, An Act to amend the Canada Evidence Act.—*Mr. Beatty.*

Bill C-321, An Act to amend the Canada Elections Act (partisan poll officers).—*Mr. Dick.*

Bill C-322, An Act to amend the Environmental Contaminants Act.—*Mr. Wenman.*

Bill C-323, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act (corporate objects).—*Mr. Dick.*

Bill C-324, An Act to amend the Railway Act (half-fare railway tickets for senior citizens).—*Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).*

Bill C-325, An Act respecting disclosure of credit rating records.—*Mr. McGrath.*

Bill C-326, An Act respecting the designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for the Electoral District of Parliament Hill.—*Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).*

Bill C-327, An Act to provide for the establishment of a Canada Sea Coasts Conservation Authority.—*Mr. Watson.*

Bill C-328, An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act.—*Mr. Beatty.*

Bill C-329, An Act to amend the Interest Act.—*Mr. Robinson.*

Bill C-330, An Act to prohibit aid to foreign countries violating human rights.—*Mr. MacDonald (Egmont).*

Bill C-331, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and the Canada Labour Code to provide for the establishment of sector bargaining.—*Mr. Jelinek.*

Bill C-332, An Act respecting the continental shelf.—*Mr. McGrath.*

Bill C-310, Loi en vue de la promotion des formules d'énergie renouvelable.—*M. Schellenberger.*

Bill C-311, Loi modifiant le Code criminel (exploitation sexuelle des enfants).—*M. Epp.*

Bill C-312, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (drogues contrôlées).—*M. Woolliams.*

Bill C-313, Loi modifiant le Code canadien du travail.—*M. Herbert.*

Bill C-314, Loi concernant l'assistance aux voyageurs qui ne fument pas.—*M. Robinson.*

Bill C-315, Loi concernant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement.—*M. Fleming.*

Bill C-316, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (privilège de l'exécutif).—*M. Brewin.*

Bill C-317, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (temps de diffusion égal aux partis de l'opposition).—*M. Orlikow.*

Bill C-318, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire.—*M. Rynard.*

Bill C-319, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publication de résultats de sondages électoraux).—*M. Herbert.*

Bill C-320, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada.—*M. Beatty.*

Bill C-321, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (préposés au scrutin de partis différents).—*M. Dick.*

Bill C-322, Loi modifiant la Loi sur les contaminants de l'environnement.—*M. Wenman.*

Bill C-323, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement (objets de la Corporation).—*M. Dick.*

Bill C-324, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (billets de demi-tarif pour les personnes âgées).—*M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre).*

Bill C-325, Loi concernant la divulgation des dossiers de solvabilité.—*M. McGrath.*

Bill C-326, Loi Loi concernant la nomination de l'Orateur de la Chambre des communes comme député de la circonscription électorale de la Colline du Parlement.—*M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre).*

Bill C-327, Loi prévoyant la création d'une administration de protection des côtes du Canada.—*M. Watson.*

Bill C-328, Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires.—*M. Beatty.*

Bill C-329, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.—*M. Robinson.*

Bill C-330, Loi prohibant l'attribution d'aide aux pays étrangers qui violent les droits de l'homme.—*M. MacDonald (Egmont).*

Bill C-331, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et le Code canadien du travail de manière à établir la négociation par secteur.—*M. Jelinek.*

Bill C-332, Loi concernant le plateau continental.—*M. McGrath.*

Bill C-333, An Act to divide the calendar year into three parliamentary semesters.—*Mr. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-334, An Act to amend the Canada Evidence Act (incriminating statements).—*Mr. Orlikow*.

Bill C-335, An Act to amend the Official Languages Act.—*Mr. Jones*.

Bill C-336, An Act to provide for the establishment of the Office of Archeological Curator for Canada.—*Mr. Watson*.

Bill C-337, An Act to readjust the representation of Québec in the House of Commons and to readjust the electoral districts in Québec.—*Mr. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-338, An Act to amend the Canada Water Act.—*Mr. Wenman*.

Bill C-339, An Act to amend the Citizenship Act.—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-340, An Act respecting employment with the Government of Canada not covered by the Public Service Employment Act.—*Mr. Orlikow*.

Bill C-341, An Act to provide for the establishment of an Indian-Eskimo Employment Authority.—*Mr. Watson*.

Bill C-342, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act.—*Mr. Lambert* (Edmonton West).

Bill C-343, An Act to amend the Canada Pension Plan (disability pension).—*Mr. Caccia*.

Bill C-344, An Act to provide for the constitution of a Federal Transport Commission of Inquiry (impartial investigation of transport accidents).—*Mr. Forrestall*.

Bill C-345, An Act to amend the Railway Act (definitions).—*Mr. Brisco*.

Bill C-346, An Act to amend the Northern Inland Waters Act.—*Mr. Wenman*.

Bill C-347, An Act to provide for emergency measures to deal with the inflation of prices.—*Mr. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-348, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—*Mr. McKinnon*.

Bill C-349, An Act to amend the constitution of Canada (federal general elections).—*Mr. Malone*.

Bill C-350, An Act to amend the Divorce Act (alimony and maintenance orders).—*Mr. Huntington*.

Bill C-351, An Act to amend the Canada Labour Code (right to work).—*Mr. Whiteway*.

Bill C-352, An Act to amend the Federal Court Act (disclosure of documents).—*Mr. Oberle*.

Bill C-353, An Act to amend the Canada Elections Act (use of contributions).—*Mr. MacGuigan*.

Bill C-354, An Act to amend the Department of the Environment Act (fisheries).—*Mr. McGrath*.

Bill C-355, An Act to amend the Fisheries Act.—*Mr. Wenman*.

Bill C-333, Loi divisant l'année civile en trois trimestres parlementaires.—*M. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-334, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (déclarations incriminantes).—*M. Orlikow*.

Bill C-335, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles.—*M. Jones*.

Bill C-336, Loi prévoyant la création d'un bureau du curateur d'archéologie du Canada.—*M. Watson*.

Bill C-337, Loi rajustant la représentation du Québec à la Chambre des communes et révisant les circonscriptions électorales du Québec.—*M. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-338, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau du Canada).—*M. Wenman*.

Bill C-339, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-340, Loi concernant les emplois au gouvernement du Canada qui ne sont pas régis par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.—*M. Orlikow*.

Bill C-341, Loi prévoyant la création d'un bureau d'emploi des Indiens et des Esquimaux.—*M. Watson*.

Bill C-342, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest).

Bill C-343, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension d'invalidité).—*M. Caccia*.

Bill C-344, Loi prévoyant l'établissement d'une Commission fédérale d'enquête sur les transports (enquêtes impartiales en matière d'accidents de transport).—*M. Forrestall*.

Bill C-345, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (définitions).—*M. Brisco*.

Bill C-346, Loi modifiant la Loi sur les eaux intérieures du Nord.—*M. Wenman*.

Bill C-347, Loi prévoyant des mesures d'urgence pour traiter de la hausse des prix.—*M. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-348, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).—*M. McKinnon*.

Bill C-349, Loi modifiant la constitution du Canada (élections générales fédérales).—*M. Malone*.

Bill C-350, Loi modifiant la Loi sur le divorce (ordonnances de pension alimentaire).—*M. Huntington*.

Bill C-351, Loi modifiant le Code canadien du travail (droit au travail).—*M. Whiteway*.

Bill C-352, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (divulgaration de documents).—*M. Oberle*.

Bill C-353, Loi électorale du Canada (emploi des contributions).—*M. MacGuigan*.

Bill C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Environnement (pêches).—*M. McGrath*.

Bill C-355, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.—*M. Wenman*.

Bill C-356, An Act respecting the importation of beef and veal.—*Mr. Hargrave*.

Bill C-357, An Act respecting representation in the House of Commons.—*Mr. Towers*.

Bill C-358, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Rimouski—Témiscouata).—*Mr. Allard*.

Bill C-359, An Act to amend the Criminal Code (cattle rustling and range cattle).—*Mr. Whittaker*.

Bill C-360, An Act for the control of forms in the public service.—*Mr. Hnatyshyn*.

Bill C-361, An Act to amend the National Transportation Act (provincial representation).—*Mr. Wenman*.

Bill C-362, An Act respecting the age of retirement.—*Mr. Mitges*.

Bill C-363, An Act to amend the Canada Labour Code (provision for ten general holidays with pay).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-364, An Act respecting the preservation and surrender of constituency records.—*Mr. Dick*.

Bill C-365, An Act to amend the Canada Elections Act (prisoners enfranchised).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-366, An Act to amend the National Energy Board Act (provincial representation).—*Mr. Wenman*.

Bill C-367, An Act to amend the Foreign Enlistment Act (recruiting by advertising).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-368, An Act to amend the House of Commons Act and the Canada Elections Act (by-elections).—*Mr. Dick*.

Bill C-369, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act.—*Mr. Orlikow*.

Bill C-370, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act (strike ballots).—*Mr. Forrestall*.

Bill C-371, An Act to amend the Criminal Code (reporting names of accused).—*Mr. Dick*.

Bill C-372, An Act to amend the Canada Elections Act.—*Mr. Clarke* (Vancouver Quadra).

Bill C-373, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Oberle*.

Bill C-374, An Act to amend the Canada Labour Code (increased minimum hourly wage).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-375, An Act respecting the implementation of International Labour Organization Convention 96, concerning fee charging employment agencies.—*Mr. Caccia*.

Bill C-376, An Act to amend the British North America Act, 1867 (tenure of Senators).—*Mr. Herbert*.

Bill C-377, An Act to amend the Canada Elections Act to provide for the appointment by a candidate of an Agent-at-Large with authority to observe the official count.—*Mr. Crosby* (Halifax—East Hants).

Bill C-356, Loi concernant l'importation de viande de bœuf et de veau.—*M. Hargrave*.

Bill C-357, Loi concernant la représentation à la Chambre des communes.—*M. Towers*.

Bill C-358, Loi concernant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Rimouski—Témiscouata).—*M. Allard*.

Bill C-359, Loi modifiant le Code criminel (vol de bétail et bétail en liberté).—*M. Whittaker*.

Bill C-360, Loi prévoyant le contrôle des formulaires dans la fonction publique.—*M. Hnatyshyn*.

Bill C-361, Loi modifiant la Loi nationale sur les Transports (représentation provinciale).—*M. Wenman*.

Bill C-362, Loi concernant l'âge de la retraite.—*M. Mitges*.

Bill C-363, Loi modifiant le Code canadien du travail (disposition créant dix jours fériés payés).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-364, Loi concernant la préservation et la remise des dossiers de circonscription.—*M. Dick*.

Bill C-365, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (prisonniers habilités à voter).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-366, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'Énergie (représentation provinciale).—*M. Wenman*.

Bill C-367, Loi modifiant la Loi sur l'enrôlement à l'étranger (recrutement par annonces).—*M. Rodriguez*.

Bill C-368, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes et la Loi électorale du Canada (élections partielles).—*M. Dick*.

Bill C-369, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.—*M. Orlikow*.

Bill C-370, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (scrutins de grève).—*M. Forrestall*.

Bill C-371, Loi modifiant le Code criminel (indication des noms des accusés).—*M. Dick*.

Bill C-372, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.—*M. Clarke* (Vancouver Quadra).

Bill C-373, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Oberle*.

Bill C-374, Loi modifiant le Code canadien du travail (augmentation du salaire horaire minimum).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-375, Loi sur l'application de la Convention 96 de l'Organisation internationale du travail concernant les bureaux de placement payants.—*M. Caccia*.

Bill C-376, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (durée du mandat des sénateurs).—*M. Herbert*.

Bill C-377, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et portant nomination par un candidat d'un représentant général habilité à surveiller le dépouillement officiel du scrutin.—*M. Crosby* (Halifax—East Hants).

Bill C-378, An Act to amend the Criminal Code (cautionary label on alcoholic beverage containers).—*Mr. Robinson.*

Bill C-379, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (independent members of the House of Commons).—*Mr. Jones.*

Bill C-380, An Act to amend the Criminal Code (loan sharking).—*Mr. Robinson.*

Bill C-381, An Act to amend the Hazardous Products Act (aluminum wiring).—*Mr. Peters.*

Bill C-382, An Act to amend the Bank Act (sale advertisements).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-383, An Act respecting crown corporations (not agents of Her Majesty).—*Mr. Herbert.*

Bill C-384, An Act respecting the policy of financing transportation in non-metropolitan areas.—*Mr. Tessier.*

Bill C-385, An Act to amend the Lord's Day Act.—*Mr. Lee.*

Bill C-386, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.—*Mr. Dick.*

Bill C-387, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (crash restraint protection devices).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-388, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Robinson.*

Bill C-389, An Act to amend the Combines Investigation Act.—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-390, An Act to amend the Canada Elections Act (by-elections).—*Mr. Hare.*

Bill C-391, An Act respecting trafficking in exotic pets.—*Mr. Watson.*

Bill C-392, An Act respecting fair foreign exchange.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-393, An Act to provide for the establishment of a Canada-Alaska and Maine Corridors Authority.—*Mr. Watson.*

Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (games of violence).—*Mr. Brisco.*

Bill C-395, An Act respecting Public Referendums in Canada on questions relating to capital punishment.—*Mr. Lawrence.*

Bill C-396, An Act to amend the Criminal Records Act.—*Mr. Robinson.*

Bill C-397, An Act to amend the Indian Act (equality for native women).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-398, An Act to regulate the business of selling and dealing in Air Travel Services.—*Mr. Hnatyshyn.*

Bill C-399, An Act to amend the Income Tax Act.—*Mr. Woolliams.*

Bill C-400, An Act to amend the Canada Labour Code (three weeks annual vacation after three years).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-378, Loi modifiant le Code criminel (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques).—*M. Robinson.*

Bill C-379, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (députés indépendants à la Chambre des communes).—*M. Jones.*

Bill C-380, Loi modifiant le Code criminel (prêts à taux usuraire).—*M. Robinson.*

Bill C-381, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (fils d'aluminium).—*M. Peters.*

Bill C-382, Loi modifiant la Loi sur les banques (annonces de vente).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-383, Loi concernant les corporations de la Couronne (non mandataires de Sa Majesté).—*M. Herbert.*

Bill C-384, Loi concernant la politique de financement des transports dans les régions extra-métropolitaines.—*M. Tessier.*

Bill C-385, Loi modifiant la Loi sur le dimanche.—*M. Lee.*

Bill C-386, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.—*M. Dick.*

Bill C-387, Loi modifiant la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles (dispositifs de protection en cas de collision).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-388, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Robinson.*

Bill C-389, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.—*M. Rodriguez.*

Bill C-390, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élections partielles).—*M. Hare.*

Bill C-391, Loi concernant le commerce illégal des animaux exotiques.—*M. Watson.*

Bill C-392, Loi assurant un taux de change équitable.—*M. Kaplan.*

Bill C-393, Loi prévoyant la création d'une administration des corridors Canada-Alaska et Canada-Maine.—*M. Watson.*

Bill C-394, Loi modifiant le Code criminel le Tarif des douanes (jeux de violence).—*M. Brisco.*

Bill C-395, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la peine capitale.—*M. Lawrence.*

Bill C-396, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire.—*M. Robinson.*

Bill C-397, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (égalité pour les femmes autochtones).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-398, Loi régissant le commerce des agences de voyage par avion.—*M. Hnatyshyn.*

Bill C-399, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.—*M. Woolliams.*

Bill C-400, Loi modifiant le Code canadien du travail (vacances annuelles de trois semaines après trois ans).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-401, An Act to recognize indigenous peoples among the founding peoples of Canada.—*Mr. Philbrook.*

Bill C-402, An Act respecting noise in factories.—*Mr. Robinson.*

Bill C-403, An Act respecting the release of scientific information dealing with the content of any substance found in the food system.—*Mr. Nystrom.*

Bill C-404, An Act to amend the Criminal Code (N.S.F. cheques).—*Mr. Turner.*

Bill C-405, An Act to establish a universal emergency telephone number.—*Mr. Friesen.*

Bill C-406, An Act respecting the disclosure of financial interests by Senators, Members of the House of Commons and certain other persons.—*Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).*

Bill C-407, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day.—*Mr. Macquarrie.*

Bill C-408, An Act to amend the Criminal Code (pornographic displays).—*Mr. Kaplan.*

Bill C-409, An Act to amend the Canada Labour Code (strike or lockout).—*Mr. Jelinek.*

Bill C-410, An Act to amend the Canada Labour Code.—*Mr. Oberle.*

Bill C-411, An Act to amend the Criminal Code (young offenders).—*Mr. Woolliams.*

Bill C-412, An Act to amend the Plant Quarantine Act.—*Mr. Whittaker.*

Bill C-413, An Act respecting the utilization of Canada's water resources.—*Mr. Wenman.*

Bill C-414, An Act to amend the Criminal Code (day-fines).—*Mr. MacDonald (Egmont).*

Bill C-415, An Act respecting votes in labour unions.—*Mr. Philbrook.*

Bill C-416, An Act to amend the Atomic Energy Control Act (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-417, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-418, An Act to provide for the establishment of the Office of Parliament Hill Curator.—*Mr. Watson.*

Bill C-419, An Act to amend the Canada Labour Code (reserve forces training leave).—*Mr. Robinson.*

Bill C-420, An Act to amend the Bank Act (provincial ownership of banks).—*Mr. Wenman.*

Bill C-421, An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction of laid up colours).—*Mr. Douglas (Bruce—Grey).*

Bill C-422, An Act to amend the Income Tax Act (attendance at educational institutions outside Canada).—*Mr. Wenman.*

Bill C-423, An Act to amend the Canada Shipping Act (noise pollution).—*Mr. Whittaker.*

Bill C-401, Loi incluant les autochtones au nombre des peuples fondateurs du Canada.—*M. Philbrook.*

Bill C-402, Loi relative aux bruits industriels.—*M. Robinson.*

Bill C-403, Loi concernant la divulgation de renseignements scientifiques ayant trait à la constitution de toute substance incorporée au système d'alimentation.—*M. Nystrom.*

Bill C-404, Loi modifiant le Code criminel (chèques sans provision).—*M. Turner.*

Bill C-405, Loi visant à établir un numéro de téléphone universel à composer en cas d'urgence.—*M. Friesen.*

Bill C-406, Loi concernant la divulgation de leurs intérêts financiers par les sénateurs, les députés et certaines autres personnes.—*M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre).*

Bill C-407, Loi concernant la fête de sir John A. Macdonald.—*M. Macquarrie.*

Bill C-408, Loi modifiant le Code criminel (présentations pornographiques).—*M. Kaplan.*

Bill C-409, Loi modifiant le Code canadien du travail (grève ou lock-out).—*M. Jelinek.*

Bill C-410, Loi modifiant le Code canadien du travail.—*M. Oberle.*

Bill C-411, Loi modifiant le Code criminel (jeunes contrevenants).—*M. Woolliams.*

Bill C-412, Loi modifiant la Loi sur la quarantaine des plantes.—*M. Whittaker.*

Bill C-413, Loi concernant l'utilisation des ressources en eau du Canada.—*M. Wenman.*

Bill C-414, Loi modifiant le Code criminel (jours-amende).—*M. MacDonald (Egmont).*

Bill C-415, Loi concernant les votes syndicaux.—*M. Philbrook.*

Bill C-416, Loi modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-417, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-418, Loi prévoyant la création d'un bureau du curateur de la Colline du Parlement.—*M. Watson.*

Bill C-419, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé d'entraînement des forces de réserve).—*M. Robinson.*

Bill C-420, Loi modifiant la Loi sur les banques (banques appartenant aux provinces).—*M. Wenman.*

Bill C-421, Loi modifiant le Code criminel (destruction volontaire d'anciens drapeaux).—*M. Douglas (Bruce—Grey).*

Bill C-422, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cours dans des établissements d'enseignement étrangers).—*M. Wenman.*

Bill C-423, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution par le bruit).—*M. Whittaker.*

Bill C-424, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Rondeau*.

Bill C-425, An Act to amend the Criminal Code (abortion and the unborn infant).—*Mr. Roche*.

Bill C-426, An Act to amend the Criminal Code (off-track betting).—*Mr. Leblanc* (Laurier).

Bill C-427, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (benefits to adopting parent).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-428, An Act to amend the Criminal Code (mandatory breathalyzer and blood tests).—*Mr. Wenman*.

Bill C-429, An Act to amend the Broadcasting Act (guidelines respecting portrayal of sex and violence).—*Mr. McGrath*.

Bill C-430, An Act respecting the national anthem of Canada.—*Mr. Herbert*.

Bill C-431, An Act to amend the Canada Labour Code (right to work).—*Mr. Elzinga*.

Bill C-432, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).—*Mr. McGrath*.

Bill C-433, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (party status).—*Mr. Beaudoin*.

Bill C-434, An Act to establish a press council for Canada.—*Mr. Scott* (Victoria—Haliburton).

Bill C-435, An Act to amend the Railway Act (signs, notices and forms).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-436, An Act respecting the acquisition of certain property of International Nickel Company without compensation.—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-437, An Act to amend the Bank of Canada Act.—*Mr. Lambert* (Bellechasse).

Bill C-438, An Act to amend the Criminal Code (culpable homicide redefined).—*Mr. Robinson*.

Bill C-439, An Act to amend the Criminal Code respecting the publication and dissemination of pornographic material.—*Mr. Siddon*.

Bill C-440, An Act to amend the Canada Labour Code (secret ballot).—*Mr. Wenman*.

Bill C-441, An Act to amend the Income Tax Act (charitable donations).—*Mr. Crombie*.

Mr. MacEachen for Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/308A.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. MacEachen, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/308A), laid upon the Table, earlier this day.

Bill C-424, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Rondeau*.

Bill C-425, Loi modifiant le Code criminel (l'avortement et l'enfant à naître).—*M. Roche*.

Bill C-426, Loi modifiant le Code criminel (paris hors piste).—*M. Leblanc* (Laurier).

Bill C-427, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (prestations au parent adoptif).—*M. Rodriguez*.

Bill C-428, Loi modifiant le Code criminel (alcooltest et analyses du sang obligatoires).—*M. Wenman*.

Bill C-429, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (directives sur la représentation de la sexualité et de la violence).—*M. McGrath*.

Bill C-430, Loi concernant l'hymne national du Canada.—*M. Herbert*.

Bill C-431, Loi modifiant le Code canadien du travail (droit au travail).—*M. Elzinga*.

Bill C-432, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).—*M. McGrath*.

Bill C-433, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (statut de parti).—*M. Beaudoin*.

Bill C-434, Loi établissant un conseil de la presse au Canada.—*M. Scott* (Victoria—Haliburton).

Bill C-435, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (écritaux et formules).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-436, Loi concernant l'acquisition de certains biens de l'International Nickel Company sans compensation.—*M. Rodriguez*.

Bill C-437, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada.—*M. Lambert* (Bellechasse).

Bill C-438, Loi modifiant le Code criminel (nouvelle définition de l'homicide coupable).—*M. Robinson*.

Bill C-439, Loi modifiant le Code criminel en ce qui concerne la publication et la dissémination de documents pornographiques.—*M. Siddon*.

Bill C-440, Loi modifiant le Code canadien du Travail (scrutin secret).—*M. Wenman*.

Bill C-441, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de charité).—*M. Crombie*.

M. MacEachen, au nom de M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/308A.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. MacEachen, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, (document parlementaire n° 304-1/308A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of proposed standing orders of the House and rules of the Senate concerning conflicts of interest. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/2.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Appoloni, seconded by Mr. Savard,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but this House regrets to inform your Excellency that the policies of your Ministers have severely damaged the Canadian economy, and that your Ministers have not proposed those measures of taxation relief, including home mortgage interest and property tax deductibility, which would promote economic growth and recovery and ensure a more equitable tax system for all Canadians".

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Friday, October 20, 1978.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'articles proposés du Règlement de la Chambre des communes et du Règlement du Sénat, concernant les conflits d'intérêt. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/2.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Appoloni, appuyée par M. Savard,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets soumis et loyaux de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais, la Chambre est au regret de faire savoir à Son Excellence que les politiques de ses ministres ont fait très grand tort à l'économie canadienne et que ses ministres n'ont pas proposé les mesures d'allègement fiscal, notamment la déductibilité des intérêts sur hypothèques et des impôts fonciers, qui inciteraient la croissance et le redressement économiques et assureraient un système fiscal plus équitable pour tous les Canadiens».

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions de l'ordre adopté le lundi 20 octobre 1978.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 8)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Crombie
Andre	Crosbie
(Calgary Centre)	(St. John's West)
Baker	Crosby
(Grenville—Carleton)	(Halifax—
Baldwin	East Hants)
Bawden	Crouse
Beatty	Darling
Beaudoin	de Cotret
Caouette	Dick
(Villeneuve)	Dinsdale
Clark	Ellis
(Rocky Mountain)	Elzinga
Clarke	Forrestall
(Vancouver Quadra)	Fraser

Friesen
Gauthier
(Roberval)
Gillies
Graffey
Halliday
Hare
Hargrave
Hees
Hnatyshyn
Holmes
Howie
Huntington
Janelle
Jarvis

Jones
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
Lambert
(Edmonton West)
Laprise
MacDonald
(Egmont)
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
MacKay
Malone
Masniuk
Mazankowski

McCain
McCrossan
McGrath
McKenzie
McKinley
McKinnon
Mitges
Muir
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nowlan
Paproski
Patterson

Pigott (Mrs.)
Richardson
Ritchie
Schellenberger

Schumacher
Scott
(Hamilton—Wentworth)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Shymko
Siddon

Skoreyko
Stanfield
Stevens

Stewart
(Marquette)
Towers
Whittaker
Wise—76

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Anderson
Andras
(Port Arthur)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Béchar
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Brewin
Broadbent
Buchanan
Bussièras
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caron
Chrétien
Clermont
Collenette

Comtois
Condon
Corbin
Côté
Cullen
Cyr
Danson
Daudlin
Dawson
De Bané
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)
Dupont
Duquet
Ethier
Faour
Fleming
Foster
Fox
Francis
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron

Gillespie
Goodale
Goyer
Gray
Guay
Guilbault
Harquail
Herbert
Holt (Mrs.)
Hopkins
Horner
Isabelle
Jamieson
Johnston
(Westmount)
Kaplan
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Langlois
Laniel
Lapointe
Lavoie
Leblanc
(Laurier)

LeBlanc
(Westmorland—Kent)
Lefebvre
Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacEachen
MacFarlane
MacGuigan
Maine
Marceau
Marchand
Martin
McIsaac
McRae
Milne
Nicholson (Miss)
Nystrom
O'Connell
Olivier
Ouellet
Pelletier
Penner
Peters
Philbrook

Pinard
Portelance
Prud'homme
Rae
Railton
Raines
Reid
Roberts
Robinson
Rompkey
Rooney
Roy
(Timmins)
Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Savard
Smith
(Saint-Jean)
Stewart
(Cochrane)
Tessier
Trudel
Turner
Watson
Whelan
Wood
Yanakias
Young—127

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Jamieson, it was ordered,—That the Address be engrossed and presented to His Excellency the Governor General by Mr. Speaker.

Pursuant to Standing Order 58, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Jamieson, it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Philbrook for Mr. MacFarlane on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mrs. Appolloni and Mr. Philbrook for Messrs. Francis and Harquail on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Jamieson, il est ordonné,—Que l'Adresse à Son Excellence le gouverneur général, adoptée aujourd'hui, soit grossoyée et présentée à Son Excellence le gouverneur général par M. l'Orateur.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Jamieson, il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Philbrook en remplacement de M. MacFarlane sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{me} Appolloni et M. Philbrook en remplacement de MM. Francis et Harquail sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Mr. Rae for Mr. Symes on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Penner and Miss Campbell (South Western Nova) for Messrs. O'Connell and Dawson on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Martin for Mr. Joyal on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Béchar, Wood and Robinson for Miss Nicholson and Messrs. Hopkins and Lefebvre on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Rae en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Penner et M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de MM. O'Connell et Dawson sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Martin en remplacement de M. Joyal sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Béchar, Wood et Robinson en remplacement de M^{lle} Nicholson et MM. Hopkins et Lefebvre sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

At 10.17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 17 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 15

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 31, 1978

Le mardi 31 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Public Accounts of Canada, Volume I, for the fiscal year ended March 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/214.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973;

Mr. Chrétien, seconded by Miss Bégin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Tables entitled respectively: (1) Change in Disposable Income Resulting from Child Benefit Changes, 1979 (2) Child Credit Benefits Payable, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/3.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Tables be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Miss Bégin,—That Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 3 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-203, An Act to amend the statute law relating to income tax;

Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. McKinnon, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Comptes publics du Canada, Volume I, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/214.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales.

M. Chrétien, appuyé par M^{lle} Bégin, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Tableaux intitulés respectivement: (1) Variations du revenu disponible résultant des changements apportés aux avantages liés aux enfants, en 1979; (2) Crédit d'impôt relatif aux enfants payable en 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/3.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M^{lle} Bégin,—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 3 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-203, Loi modifiant le droit fiscal.

M. Lambert (Edmonton-Ouest), appuyé par M. McKinnon, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Miss Bégin,—That Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That the charts entitled: (1) Current Federal Child Benefits—1978 (family with 2 children) (2) Proposed Federal Child Benefits—1979 (family with 2 children), be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Miss Bégin,—That Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lajoie and Condon for Messrs. Lefebvre and Parent on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Wood for Mr. Dawson on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Milne for Mr. Parent on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Gendron for Mr. Lee on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Lefebvre, Towers, Huntington, Alkenbrack and de Cotret for Mr. Martin, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich), Epp and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M^{lle} Bégin,—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les tableaux intitulés (1) Régime actuel de prestations pour enfants, en 1978 (famille avec deux enfants), (2) Régime proposé de prestations pour enfants, en 1979 (famille avec deux enfants), soient imprimés en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M^{lle} Bégin,—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lajoie et Condon en remplacement de MM. Lefebvre et Parent sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Wood en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Milne en remplacement de M. Parent sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Gendron en remplacement de M. Lee sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Lefebvre, Towers, Huntington, Alkenbrack et de Cotret en remplacement de M. Martin, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Munro (Esquimalt—Saanich), Epp et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Messrs. de Cotret, Alkenbrack, Schellenberger and Gendron for Messrs. Darling, Andre (Calgary Centre), Alexander and Wood on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. de Cotret for Mr. Ritchie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Martin for Mr. Lefebvre on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Young for Mr. McIsaac on the Standing Committee on Regional Development.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on Brooke Bond Foods Ltd., Kirkland, Quebec, dated October 25, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451X.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/181.

At 10.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. de Cotret, Alkenbrack, Schellenberger et Gendron en remplacement de MM. Darling, Andre (Calgary-Centre), Alexander et Wood sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. de Cotret en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Martin en remplacement de M. Lefebvre sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Young en remplacement de M. McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Brooke Bond Foods Ltd.*, Kirkland (Qué.), en date du 25 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451X.

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris les comptes et les états financiers et le rapport du vérificateur général y afférent, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/181.

A 10 h. 27 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 16

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 1, 1978

Le mercredi 1^{er} novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Proclamation dated November 1, 1978, declaring the month of November as Canadian Fish and Seafood Month. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/4.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 138—*Mr. Mitges*

1. Since his appointment as Minister of State for Multiculturalism, how many trips did the honourable Member for Ontario make outside his Constituency to urban centres in Canada, not including Ottawa and, in each case (a) to what cities or towns and on what dates (b) by what means did he travel and at what cost to the government (c) how many persons accompanied him and what are their names and job designations?

2. Since his appointment as Minister of State for Multiculturalism, how many trips did the Minister make outside Canada and, in each case, to what places (i.e. city and country) and at what cost to the government?

3. In his capacity as Minister of State for Multiculturalism, how many speaking engagements did the Minister fulfil and, in each case (a) what group or organization did he address and on what dates (b) at what locations (i.e. city or town and province)?—Sessional Paper No. 304-2/138.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The following Notice of Motion having been called was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the document entitled *Proposed Standing Orders of the House and Rules of the Senate*, Tabled Monday, October 30, 1978 (Sessional Paper No. 304-7/2), be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council*.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Miss Bégin,—That Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

PRIÈRE

M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Proclamation, en date du 1^{er} novembre 1978, déclarant le mois de novembre—mois canadien du poisson et des fruits de mer. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/4.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 138—*M. Mitges*

1. Depuis sa nomination comme ministre d'État chargé du Multiculturalisme, combien de voyages l'honorable député d'Ontario a-t-il effectués à l'extérieur de sa circonscription, dans des centres urbains du Canada, à l'exclusion d'Ottawa, et dans chaque cas, a) dans quel centre et quand, b) quel moyen de transport a-t-il utilisé et combien en a-t-il coûté au gouvernement, c) combien de personnes l'ont accompagné et quels sont leurs nom et poste?

2. A titre de ministre d'État chargé du Multiculturalisme, combien de voyages le ministre a-t-il effectués à l'extérieur du Canada et, dans chaque cas, à quel endroit (ville et pays) et combien en a-t-il coûté au gouvernement?

3. A titre de ministre d'État chargé du Multiculturalisme, combien d'allocutions le ministre a-t-il prononcées et, dans chaque cas, a) devant quels groupe ou association et quand, b) à quel endroit (ville et province)? (Document parlementaire n° 304-2/138).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le document intitulé: «Articles proposés du Règlement de la Chambre des communes et du Règlement du Sénat», déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 30 octobre 1978 (document parlementaire n° 304-7/2), soit déferé au Comité permanent des privilèges et élections.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé*.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M^{lle} Bégin,—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Harquail for Mr. Lefebvre on the Standing Committee on Regional Development.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Museums of Canada, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the National Museums Act, chapter N-12, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/300.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

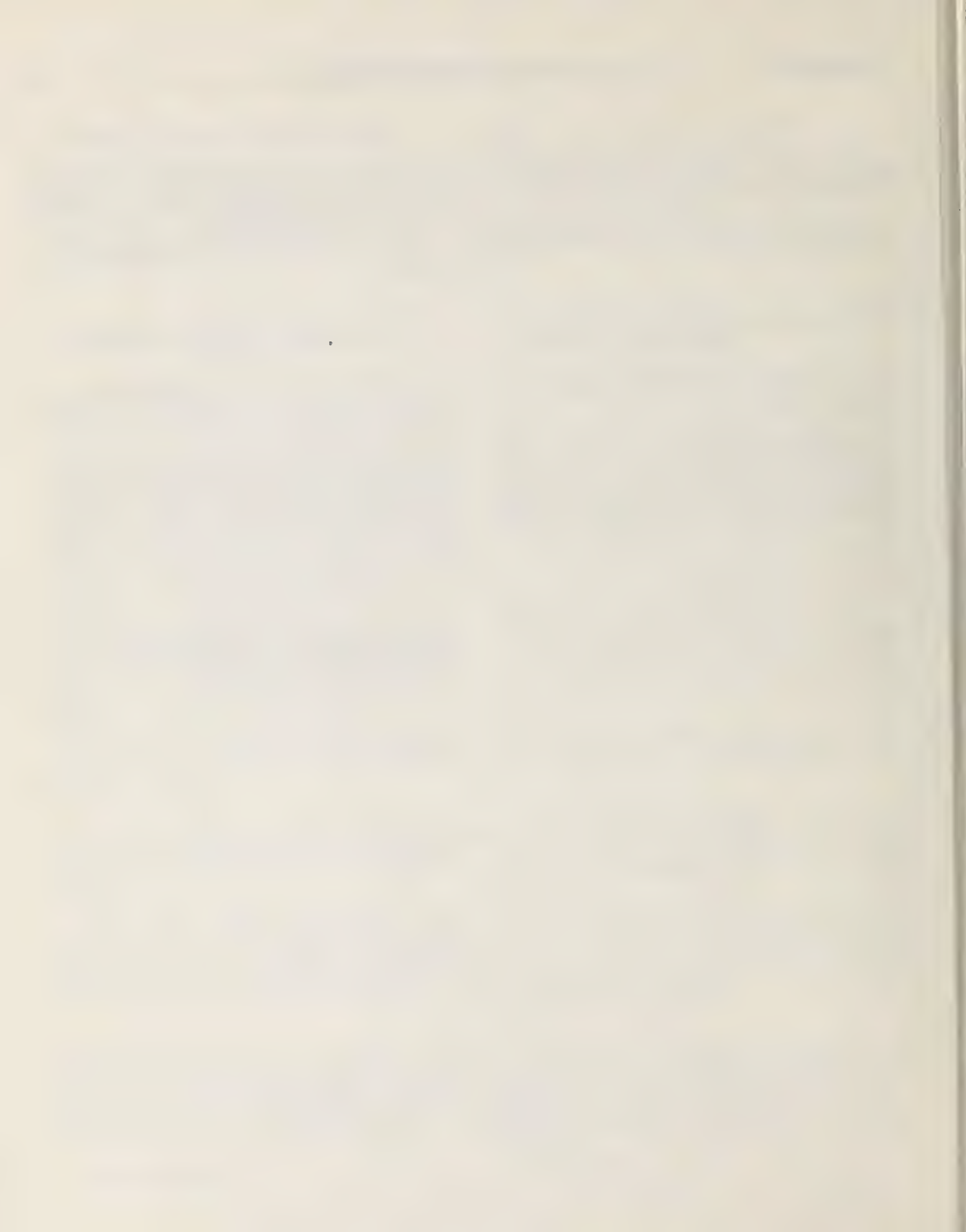
M. Harquail en remplacement de M. Lefebvre sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine—Rapport des musées nationaux du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 22 de la Loi sur les musées nationaux du Canada, chapitre N-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/300.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 17

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, November 2, 1978

Le jeudi 2 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Martin for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) The Town of Rothesay and its municipal employees, dated October 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441P-1; and

(2) The Corporation of the Town of Hearst and its Administrative and Office Staff, dated October 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441Q-1.

Mr. Cullen, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-15, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof".

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Miss Bégin,—That Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

PRIÈRE

M. Martin, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la ville de Rothesay et ses employés municipaux non syndiqués, en date du 23 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441P-1; et

(2) la Corporation de la ville de Hearst et ses employés de bureau et administratifs, en date du 12 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441Q-1.

M. Cullen, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-15, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M^{lle} Bégin,—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-3, An Act to implement the International Convention for Safe Containers.—*Mr. Lang.*

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-201, An Act to amend the National Transportation Act (review and re-hearing);

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Douglas (Bruce—Grey), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973 and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Shymko for Mr. Macquarrie on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Bussières and Harquail for Messrs. Railton and Milne on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Johnston (Westmount) and Wood for Messrs. Flynn and Gendron on the Standing Committee on Public Accounts.

Le S nat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-3, Loi de mise en oeuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs.—*M. Lang.*

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-201, Loi modifiant la Loi nationale sur les transports (revision et nouvelle audience).

M. MacGuigan, appuyé par M. Douglas (Bruce—Grey), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Shymko en remplacement de M. Macquarrie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Bussières et Harquail en remplacement de MM. Railton et Milne sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Johnston (Westmount) et Wood en remplacement de MM. Flynn et Gendron sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Corriveau for Mr. Penner on the Standing Committee on Northern Pipelines.

M. Corriveau en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated October 27, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) The Board of Health, Sudbury and District Health Unit, Sudbury, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451Y;

(2) The British Columbia Construction Labour Relations Association, Vancouver, British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451Z; and

(3) Canadian Freightways Limited, Calgary, Alberta. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451A-1.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la Commission de la santé publique de Sudbury et du Service sanitaire du district de Sudbury (Ont.), en date du 27 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451Y;

(2) la *British Columbia Construction Labour Relations Association*, Vancouver (C.-B.), en date du 27 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451Z; et

(3) la *Canadian Freightways Limited*, Calgary (Alb.), en date du 27 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451A-1.

At 10.21 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 21 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 18

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, November 3, 1978

Le vendredi 3 novembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was resolved,—That this House strongly urge the Soviet Government, taking into account Danylo Shumuk's ill health, to release him from imprisonment.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-3, An Act to implement the International Convention for Safe Containers.—*Mr. Lang.*

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 3, were allowed to stand.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Breau, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing an office of education, to conduct research in the provinces with the cooperation of the provincial governments and also in other countries, to consider the provisions of federal financial assistance for second language training in elementary and high schools and to disseminate information with a view to improving the education of Canadian youth.—(Notice of Motion No. 3).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Symes for Mr. Rae on the Standing Committee on Management and Members' Service.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. MacGuigan, appuyé par M. Hnatyshyn, il est résolu,—Que la Chambre demande instamment au gouvernement soviétique de tenir compte de la mauvaise santé de Danylo Shumuk et, en conséquence, de le remettre en liberté.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-3, Loi de mise en oeuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs.—*M. Lang.*

Le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 3 sont réservés.

M. Herbert, appuyé par M. Breau, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de créer un Office de l'éducation chargé de faire des recherches dans les provinces, de concert avec les gouvernements provinciaux, ainsi que dans d'autres pays afin d'étudier la possibilité d'une aide financière fédérale pour l'enseignement de la langue seconde dans les écoles primaires et secondaires et afin de diffuser des renseignements en vue d'élever le niveau d'instruction de la jeunesse canadienne.—(Avis de motion n° 3).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

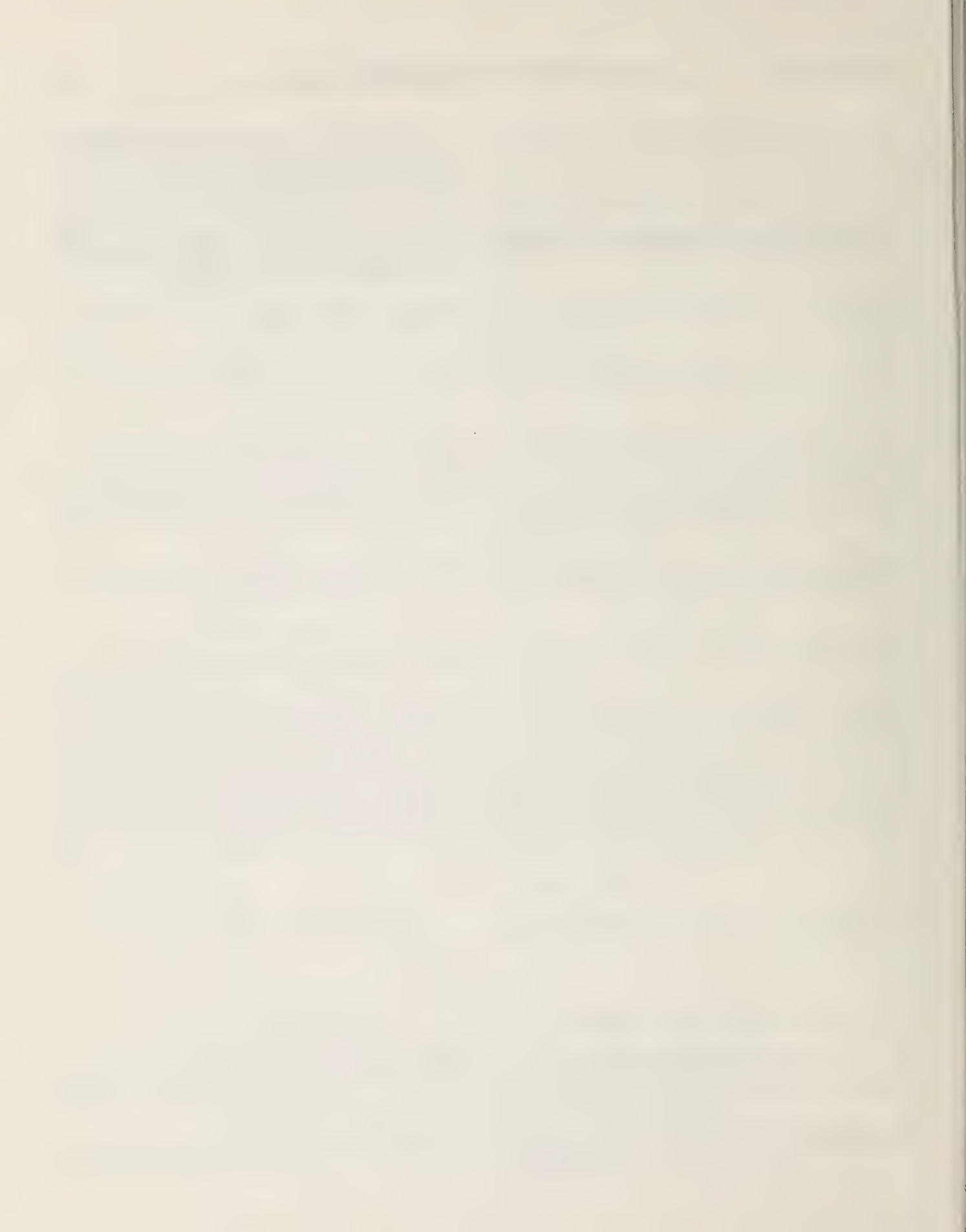
M. Symes en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Mr. Symes for Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) on the Standing Committee on Northern Pipelines.

M. Symes en remplacement de M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 19

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 6, 1978

Le lundi 6 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Mr. Caouette (Villeneuve), seconded by Mr. Lambert (Bellevue), moved,—That in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Income Tax Act in order to exclude from taxable income all indemnities received by a voluntary fireman in the exercise of his duties, as well as to allow such firemen to deduct from their income all expenses incurred in the exercise of their duties.—(Notice of Motion No. 1).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.06 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Crombie for Messrs. Grafftey and Brisco on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Darling, Alexander and Parker for Messrs. Alkenbrack, Schellenberger and Lawrence on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Orlikow for Mr. Saltzman on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Saltzman, Breau and Collenette for Mr. Orlikow, Mrs. Holt and Mr. Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

PRIÈRE

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

M. Caouette (Villeneuve), appuyé par M. Lambert (Bellevue), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à exclure du revenu imposable toute indemnité reçue par un pompier volontaire dans l'accomplissement de ses fonctions de même qu'à permettre à ces pompiers volontaires de déduire de leur revenu toutes les dépenses encourues dans l'exercice de leurs fonctions.—(Avis de motion n° 1).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 06 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Crombie en remplacement de MM. Grafftey et Brisco sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Darling, Alexander et Parker en remplacement de MM. Alkenbrack, Schellenberger et Lawrence sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Orlikow en remplacement de M. Saltzman sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Saltzman, Breau et Collenette en remplacement de M. Orlikow, M^{me} Holt et M. Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume I—Abstract of Statements of Insurance Companies in Canada for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/165.

By Mr. Chrétien,—Public Accounts of Canada, Volume III, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 55(1) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/214A.

At 10.36 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

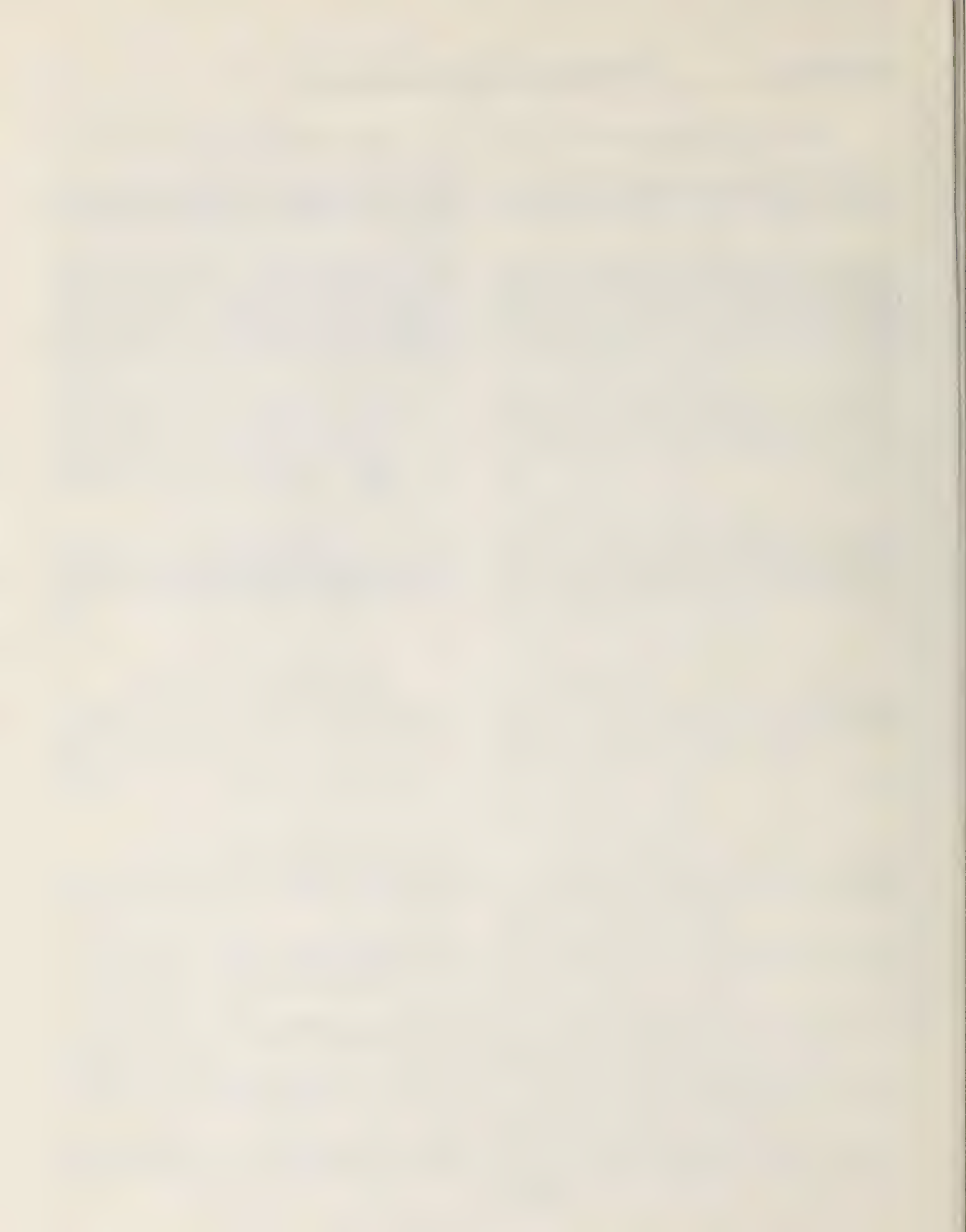
*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada, Volume I—Précis des États des Compagnies d'assurance au Canada—pour l'année civile 1977, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/165.

Par M. Chrétien,—Comptes publics du Canada, Volume III, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, en conformité des dispositions du paragraphe 1 de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/214A.

A 10 h. 36 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 20

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, November 7, 1978

Le mardi 7 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 11 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-211, An Act to amend the Criminal Code (pornography);

Mr. Epp, seconded by Mr. McKinnon, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Ritchie, Gray, MacFarlane and Lambert (Bellechasse) for Messrs. Clarke (Vancouver Quadra), Collenette, McRae and Allard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

PRIÈRE

Le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à plus tard aujourd'hui.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 11 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-211, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).

M. Epp, appuyé par M. McKinnon, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Ritchie, Gray, MacFarlane et Lambert (Bellechasse) en remplacement de MM. Clarke (Vancouver Quadra), Collenette, McRae et Allard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Laprise for Mr. Allard on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. McKinnon for Mr. McGrath on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Gray for Mr. Railton on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Caouette (Témiscamingue) for Mr. Lambert (Bellechasse) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Shymko and McCrossan for Messrs. Scott (Victoria—Haliburton) and Skoreyko on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Roy (Laval) for Mr. Andres (Lincoln) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Herbert for Mr. MacFarlane on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Maine, Lee, Reid, Langlois and Duquet for Messrs. Stollery, Dupont, Duclos, Olivier and Rompkey on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. MacFarlane for Mr. Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Watson, Penner and Scott (Hamilton—Wentworth) for Messrs. Lachance, Gauthier (Ottawa—Vanier) and Johnston (Okanagan—Kootenay) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) for Mr. Scott (Victoria—Haliburton) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

M. Laprise en remplacement de M. Allard sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. McKinnon en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Gray en remplacement de M. Railton sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Caouette (Témiscamingue) en remplacement de M. Lambert (Bellechasse) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Shymko et McCrossan en remplacement de MM. Scott (Victoria—Haliburton) et Skoreyko sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Roy (Laval) en remplacement de M. Andres (Lincoln) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Herbert en remplacement de M. MacFarlane sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Maine, Lee, Reid, Langlois et Duquet en remplacement de MM. Stollery, Dupont, Duclos, Olivier et Rompkey sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. MacFarlane en remplacement de M. Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Watson, Penner et Scott (Hamilton—Wentworth) en remplacement de MM. Lachance, Gauthier (Ottawa—Vanier) et Johnston (Okanagan—Kootenay), sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de M. Scott (Victoria—Haliburton) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, together with the auditors' report on the Financial Statements for the fiscal year ended December 31, 1977, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/229.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris les comptes et les états financiers pour l'année civile 1977 ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-1965. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/229.

By Mr. Jamieson,—Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the International Development Research Centre Act, chapter 21, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/365.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated October 31, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Canadian Liquid Air Limited, Montreal, Quebec (Varenes hourly employees). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451B-1;

(2) The Toronto Hydro Electric System. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451C-1;

(3) Teleglobe Canada, Montreal, Quebec. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451D-1; and

(4) Canadian Liquid Air Limited, Montreal, Quebec (Tracy hourly employees). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451E-1.

Par M. Jamieson,—Rapport du Centre de recherches pour le développement international, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, chapitre 21 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/365.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Canadian Liquid Air Limited*, Montréal (Qué.) (employés horaires de Varenes), en date du 31 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451B-1;

(2) la *Toronto Hydro Electric System*, Toronto (Ont.), en date du 31 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451C-1;

(3) la *Teleglobe Canada*, Montréal (Qué.), en date du 31 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451D-1; et

(4) la *Canadian Liquid Air Limited*, Montréal (Qué.) (employés horaires de Tracy), en date du 31 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451E-1.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 21

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, November 8, 1978

Le mercredi 8 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 60(2), an Order of the Day, for the consideration of a Ways and Means Motion, was designated for Thursday, November 16, 1978, at 8.00 o'clock p.m., in order to permit a budget presentation by the Honourable the Minister of Finance.

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JULES LÉGER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1979, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A), 1978-79, are recorded as Sessional Paper No. 304-1/132.

Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of document entitled *Legislation Governing Liner Conferences Serving Canada*, dated September 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/367.

Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Order in Council P.C. 1978-3393, dated November 7, 1978, approving the agreement between the Prime Minister of Canada and the President of the Council of the Ministers of the Republic of Italy on November 17, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/212.

By unanimous consent, on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, it was ordered,—That the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-15, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof, be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

That the Committee be empowered to engage expert assistance.

Pursuant to Standing Orders 58(15) and 59, on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Chrétien, it was

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, un ordre du jour relatif à l'étude d'une motion des voies et moyens est désigné pour le jeudi 16 novembre 1978, à huit heures du soir, en vue de permettre la présentation d'un exposé budgétaire par le ministre des Finances.

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

JULES LÉGER

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier supplémentaire des prévisions budgétaires (A) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande lesdites prévisions budgétaires à la Chambre des communes.

Ce Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, est enregistré à titre de document parlementaire n° 304-1/132.

M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Règles sur les conférences maritimes desservant le Canada», en date de septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/367.

M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de l'arrêté en Conseil C.P. 1978-3393, en date du 7 novembre 1978, approuvant l'entente formulée entre le Premier ministre du Canada et le président du Conseil des ministres de la République d'Italie sur la sécurité sociale, le 17 novembre 1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/212.

Du consentement unanime, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, il est ordonné,—Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-15, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives, soit révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

Que, lors de l'étude du sujet ci-dessus mentionné, le Comité soit habilité à retenir les services d'experts.

En conformité des dispositions du paragraphe (15) de l'article 58 et de l'article 59 du Règlement, sur motion de M.

ordered,—That the Supplementary Estimates (A), 1978-79, Tabled this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1a, 20a and 50a

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Secretary of State Votes 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a and 105a

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 1a, 10a, L15a, 25a, 30a and 31a

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Finance Votes 1a, 6a and 16a

Industry, Trade and Commerce Votes 1a L32a, L33a, 45a, 47a and 50a

Privy Council Vote 20a

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1a, 15a, 20a and 30a

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

National Health and Welfare Votes 50a and 60a

Urban Affairs Votes 10a and L25a

To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 1a, 5a, L20a, 25a, 35a, L50a, L52a and 74a

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Justice Vote 5a

Solicitor General Votes 5a, L16a, L17a and L18a

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Employment and Immigration Votes 10a and 15a

Labour Vote 15a

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Privy Council Votes 1a, 5a and 30a

Science and Technology Votes 5a, 10a, 25a, 45a and 50a

Treasury Board Votes 20a and 35a

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Public Works Votes 5a, 20a, 25a and 45a

MacEachen, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Que le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, déposé plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1a, 20a et 50a

Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Secrétariat d'État, crédits 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a et 105a

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 1a, 10a, L15a, 25a, 30a et 31a

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Finances, crédits 1a, 6a et 16a

Industrie et Commerce, crédits 1a, L32a, L33a, 45a, 47a et 50a

Conseil privé, crédit 20a

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1a, 15a, 20a et 30a

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Santé nationale et Bien-être social, crédits 50a et 60a

Affaires urbaines, crédits 10a et L25a

Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1a, 5a, L20a, 25a, 35a, L50a, L52a et 74a

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Justice, crédit 5a

Solliciteur général, crédits 5a, L16a, L17a et L18a

Au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration

Main-d'oeuvre et Immigration, crédits 10a et 15a

Travail, crédit 15a

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Conseil privé, crédits 1a, 5a et 30a

Science et Technologie, crédits 5a, 10a, 25a, 45a et 50a

Conseil du Trésor, crédits 20a et 35a

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Travaux publics, crédits 5a, 20a, 25a et 45a

Energy, Mines and Resources Votes 5a, 6a, 10a, L26a, 35a, 40a, 45a and 80a

To the Standing Committee on Regional Development

Regional Economic Expansion Vote 30a

To the Standing Committee on Transport and Communications

Transport Votes 10a, L63a, 85a 101a and 102a

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Votes 1a and 10a

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House lacks confidence in the government because of its failure to bring better air service to Canadians through the implementation of a competitive air policy, and condemns the State takeover of Nordair.

After debate thereon, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 58(9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Énergie, Mines et Ressources, crédits 5a, 6a, 10a, L26a, 35a, 40a, 45a et 80a

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Expansion économique régionale, crédit 30a

Au Comité permanent des transports et des communications

Transports, crédits 10a, L63a, 85a, 101a et 102a

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédits 1a et 10a

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre n'accorde pas sa confiance au gouvernement parce qu'il n'a pas appliqué de politique concurrentielle des transports aériens qui aurait amélioré ces services de transports pour les Canadiens, et condamne la prise de contrôle de Nordair par l'État.

Après débat, à 5 h. 45 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 9)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	de Cotret	Holmes	Macquarrie	Ritchie
Alkenbrack	Dick	Howie	Malone	Roche
Andre	Dinsdale	Huntington	Masniuk	Rondeau
(Calgary Centre)	Elzinga	Hurlburt	Mazankowski	Rynard
Baker	Epp	Janelle	McCain	Schellenberger
(Grenville—Carleton)	Forrestall	Jarvis	McCrossan	Scott
Cadieu	Fraser	Jelinek	McGrath	(Hamilton—Wentworth)
Caouette	Friesen	Jones	McKenzie	Scott
(Villeneuve)	Gauthier	Kempling	McKinley	(Victoria—Haliburton)
Clark	(Roberval)	Knowles	McKinnon	Shymko
(Rocky Mountain)	Gillies	(Norfolk—Haldimand)	Mitges	Siddon
Clarke	Grafftey	Korchinski	Muir	Smith
(Vancouver Quadra)	Halliday	Lambert	Munro	(Churchill)
Coates	Hamilton	(Edmonton West)	(Esquimalt—Saanich)	Stanfield
Corbett	(Qu'Appelle—	Laprise	Murta	Stevens
Cossitt	Moose Mountain)	La Salle	Neil	Stewart
Crosbie	Hamilton	Lawrence	Nielsen	(Marquette)
(St. John's West)	(Swift Current—	MacDonald	Nowlan	Towers
Crosby	Maple Creek)	(Egmont)	Oberle	Wenman
(Halifax—	Hare	MacDonald (Miss)	Paproski	Whiteway
East Hants)	Hargrave	(Kingston and the	Parker	Whittaker
Crouse	Hees	Islands)	Patterson	Wise
Darling	Hnatyshyn	MacKay	Pigott (Mrs.)	Wooliams
				Yewchuk—93

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Appolloni (Mrs.)	Blackburn	Broadbent	Campbell (Miss)
Anderson	Baker	Blais	Buchanan	(South Western Nova)
Andras	(Gander—Twillingate)	Blaker	Bussières	Campbell
(Port Arthur)	Béchar	Blouin	Caccia	(LaSalle—Émard—
Andres	Bégin (M ^{le})	Boulanger	Cafik	Côte Saint-Paul)
(Lincoln)	Benjamin	Breau	Campagnolo (Mrs.)	Caron

Chrétien	Duquet	Knowles	MacDonald	Rac
Clermont	Ethier	(Winnipeg	(Cardigan)	Railton
Collenette	Firth	North Centre)	MacEachen	Reid
Comtois	Fleming	Lachance	MacFarlane	Roberts
Condon	Fox	Lajoie	MacGuigan	Robinson
Corbin	Francis	Lalonde	Maine	Rodriguez
Corriveau	Gauthier	Lamontagne	Marceau	Rooney
Côté	(Ottawa—Vanier)	Landers	Marchand	Roy
Cullen	Gendron	Lang	Martin	(Timmins)
Cyr	Gillespie	Langlois	Mclsaac	Roy
Danson	Goodale	Laniel	McRae	(Laval)
Daudlin	Gray	Lapointe	Milne	Saltsman
Dawson	Guay	Leblanc	Nicholson (Miss)	Savard
De Bané	Guilbault	(Laurier)	Nystrom	Smith
Demers	Harquail	LeBlanc	O'Connell	(Saint-Jean)
Dionne	Herbert	(Westmorland—Kent)	Olivier	Stewart
(Northumberland—	Holt (Mrs.)	Lee	Orlikow	(Cochrane)
Miramichi)	Hopkins	Lefebvre	Ouellet	Symes
Douglas	Horne	Leggatt	Parent	Tessier
(Bruce—Grey)	Isabelle	Lessard	Pearsall	Trudeau
Douglas	Jamieson	Loiselle	Pelletier	Trudel
(Nanaimo—Cowichan—	Johnston	(Chambly)	Penner	Turner
The Islands)	(Westmount)	Loiselle	Philbrook	Watson
Duclos	Kaplan	(Saint-Henri)	Pinard	Whelan
Dupont		Lumley	Portelance	Yanakis
			Prud'homme	Young—132

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Comtois for Mr. Maine on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. McGrath for Mr. Halliday on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Grafftey for Mr. Yewchuk on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) for Mr. Symes on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Scott (Victoria—Haliburton) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canada Assistance Plan for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Comtois en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. McGrath en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Grafftey en remplacement de M. Yewchuk sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Scott (Victoria—Haliburton) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application du Régime d'assistance publique du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977,

19 of the Canada Assistance Plan Act, chapter C-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/77.

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 20(1) of the Atomic Energy Control Act, chapter A-19, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/61.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports dated October 31, 1978, of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) *Teleglobe Canada*, Montreal, Quebec. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451F-1; and

(2) *The Toronto Hydro Electric System*. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451G-1.

conformément à l'article 19 du Régime d'assistance publique du Canada, chapitre C-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/77.

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 20 de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/61.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Teleglobe Canada*, Montréal (Qué.), en date du 31 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451F-1; et

(2) la *Toronto Electric System*, Toronto (Ont.), en date du 31 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451G-1.

At 6.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 6 h. 15 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 22

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, November 9, 1978

Le jeudi 9 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Orders of Reference of Thursday, October 26, 1978, your Committee has considered Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Strike out the long title and substitute the following therefor:

"An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act"

Clause 1

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

"Authority Act, 1978-79."

Clause 3

Strike out Clause 3.

Renumber Clauses 4, 5 and 6 as Clauses 3, 4 and 5 respectively.

Clause 6

Strike out line 44, on page 2, and substitute the following therefor:

"by section 4 of this Act, shall be deemed to"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-7, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 1 to the Journals*).

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 27, 1978, your Committee has considered Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 2 to the Journals*).

Mrs. Sauvé, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-16, An Act respecting telecommunications

PRIÈRE

M. Kaplan, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à ses Ordres de renvoi du jeudi 26 octobre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Retrancher le titre au long et le remplacer par ce qui suit:

«Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière»

Article 1

Retrancher la ligne 5, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«titre: *Loi de 1978-79 sur le pouvoir*»

Article 3

Retrancher l'article 3.

Renommer les articles 4, 5 et 6 comme les articles 3, 4 et 5.

Article 6

Retrancher la ligne 45, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«financière, tel qu'édicte par l'article 4 de la»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-7, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 1 aux Journaux*).

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 27 octobre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 2 aux Journaux*).

M^{me} Sauvé, appuyée par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-16, Loi concernant les télécom-

in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting telecommunications in Canada".

Mr. Lang, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), by leave of the House, introduced Bill C-17, An Act to promote public safety and the protection of the environment in the transportation of dangerous goods, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to promote public safety and the protection of the environment in the transportation of dangerous goods".

Mr. Lang, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), by leave of the House, introduced Bill C-18, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

RULING BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: I want to indicate to the House today that I have come to some conclusions with respect to a question of privilege raised by the honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence) on November 3 having to do with a number of matters which were the subject of an interesting discussion at that date. I have not made up my mind on two or three issues which I think should perhaps be discussed further. I want to leave them with the House in the hope that they may be argued at some convenient time. Perhaps I might simply say at this stage that on November 3, the honourable Member for Northumberland—Durham raised a question of privilege which came to his attention as a result of certain testimony before the McDonald Royal Commission. Briefly, the facts are as follows. In reply to a query on behalf

of communications au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les télécommunications au Canada».

M. Lang, appuyé par M. Andras (Port Arthur), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-17, Loi visant à assurer la sécurité du public et la protection de l'environnement au cours du transport des marchandises dangereuses, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à assurer la sécurité du public et la protection de l'environnement au cours du transport des marchandises dangereuses».

M. Lang, appuyé par M. Andras (Port Arthur), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-18, Loi modifiant l'acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Je voudrais faire savoir à la Chambre aujourd'hui que j'en suis venu à certaines conclusions à propos de la question de privilège soulevée par le député de Northumberland—Durham (M. Lawrence), le 3 novembre dernier, au sujet de certaines questions qui ont fait l'objet d'un intéressant débat ce jour-là. Je n'ai pas encore pris position sur deux ou trois points qui devraient, selon moi, être débattus plus à fond. J'en ferai part à la Chambre dans l'espoir qu'ils pourront être discutés à un moment opportun. Je devrais peut-être me borner à dire que le 3 novembre dernier, le député de Northumberland—Durham a soulevé la question de privilège à la suite d'un certain témoignage recueilli par la Commission royale d'enquête McDonald. En bref, voici les faits. En réponse à une demande de renseignements faite au nom d'un électeur, le député de Northumberland—Durham a reçu du

land—Durham received from the then Solicitor General, on December 4, 1973, a letter which read, in part:

"I have been assured by the RCMP that it is not their practice to intercept the private mail of anyone and I trust the above explanation will set your constituent's mind at ease."

The honourable Member for Northumberland—Durham indicated to the House that in testifying before the McDonald Commission in relation to this particular letter, former Commissioner Higgitt had said:

"That is not, that is not an assurance the RCMP is giving to the Minister at all and as a matter of fact the practice was, in matters of this kind, the practice was very often Ministers' letters were not exactly drafted on precise statements of fact."

On the basis of this evidence the honourable Member alleges that a deliberate attempt was made to obstruct him in the performance of his duties to the extent that the Minister's letter to him dated December 4, 1973 was not exactly drafted on precise statements of fact.

The law of privilege in this regard is stated in Erskine May in the 19th Edition at page 136:

"It may be stated generally that any act or omission which obstructs or impedes either House of Parliament in the performance of its functions, or which obstructs or impedes any member or officer of such House in the discharge of his duty, or which has a tendency, directly or indirectly, to produce such results may be treated as a contempt even though there is no precedent of the offence."

More specifically, under the heading "Presenting Forged, Falsified or Fabricated Documents to Either House or Committees of Either House", May goes on to say:

"It is a breach of privilege to present or cause to be presented to either House or to committees of either House, forged, falsified or fabricated documents with intent to deceive such House or committees or to subscribe the names of other persons or fictitious names to documents intended to be presented to either House or committees of either House or to be privy to, or cognizant of, such forgery or fraud."

That appears in the 19th Edition at page 141. At the same page May deals with conspiracy to deceive either House or committees of either House as follows:

"It has already been seen that the giving of false evidence, prevarication or suppression of the truth by witnesses while under examination before either House or before committees of either House is punished as a contempt; and that persons who present false, forged or fabricated documents to either House or to committees of either House are guilty of a breach of privilege. Conspiracy to deceive either House or any committees of either House will also be treated as a breach of privilege."

The very interesting debate on this question of privilege, which took place on Friday last, has left me with a number of issues to resolve. The first of these, of course, is whether or not

Solliciteur général, le 4 décembre 1973, une lettre dont voici un passage:

«J'ai reçu l'assurance de la Gendarmerie royale qu'elle n'a pas l'habitude d'intercepter le courrier de qui que ce soit, et j'espère que cette explication rassurera votre électeur.»

Le député de Northumberland—Durham nous a dit que lorsque l'ancien commissaire Higgitt a témoigné devant la Commission McDonald, il avait dit ceci au sujet de cette lettre:

«Ce n'est pas du tout une assurance que la GRC a donnée au ministre et, en fait, dans les questions de ce genre, il arrivait très souvent que les lettres de ministres ne se fondaient pas exactement sur des faits précis.»

Sur la foi de ce témoignage, le député prétend qu'on a tenté de propos délibéré de le gêner dans l'exercice de ses fonctions, dans la mesure où la lettre que le ministre lui a envoyée le 4 décembre 1973 ne se fondait pas exactement sur des faits précis.

A cet égard, la règle relative au privilège figure à la page 136 de la 19^e édition de l'ouvrage d'Erskine May:

«De façon générale, on peut affirmer que tout acte, ou toute omission qui gêne ou contrarie l'une ou l'autre des deux Chambres du Parlement dans l'exercice de ses fonctions, ou qui gêne ou contrarie tout membre ou fonctionnaire de ces Chambres dans l'exercice de ses fonctions ou qui tend, directement ou indirectement, à produire ces résultats, peut être considéré comme constituant une violation de privilèges même s'il n'existe aucun précédent».

Plus précisément, sous le titre «Présentation à l'une ou l'autre Chambre ou à leurs comités de documents forgés, falsifiés ou fabriqués», May dit ceci:

«Commet une atteinte aux privilèges quiconque présente ou fait présenter à l'une ou l'autre Chambre ou à leurs comités des documents forgés, falsifiés ou fabriqués dans l'intention de les tromper, ou signe du nom d'autrui ou d'un nom fictif les documents destinés à être présentés à l'une ou l'autre Chambre ou à leurs comités, ou a connaissance ou est instruit d'une telle contrefaçon ou fraude».

Ce passage est tiré de la page 141 de la 19^e édition. A la même page, May parle de conspiration en vue de tromper l'une ou l'autre Chambre ou leurs comités:

«On a déjà vu que les témoins interrogés par l'une ou l'autre Chambre ou leurs comités qui portent un faux témoignage, mentent ou dissimulent la vérité sont coupables d'outrage à ces institutions; et que quiconque présente à l'une ou l'autre Chambre ou à leurs comités des documents forgés, falsifiés ou fabriqués est coupable d'atteinte aux privilèges. Commet donc également une atteinte aux privilèges quiconque contribue à tromper l'une ou l'autre Chambre ou leurs comités».

Le très intéressant débat auquel la question de privilège a donné lieu vendredi dernier m'a donné un certain nombre de questions à résoudre. La première, bien sûr, est d'établir si le

the honourable Member, within the classic definition of the law of privilege, has in fact a matter of contempt or a matter of privilege. In addition, there were a number of ancillary items which I felt arose during the course of debate. I will enumerate five of those now. The first deals with whether the complaint was raised at the earliest possible moment. The second is whether a letter from the Solicitor General to a Member can be treated as a proceeding in Parliament in order, therefore, to qualify for consideration under our rules of privilege. Third, can a contempt committed during one Parliament be dealt with in another? The fourth point which I want to bring before the House now is: does the *sub judice* convention impose any constraints upon the House in this case? Fifth, does the constitutional doctrine of ministerial responsibility affect in any way the law of privilege?

I have no difficulty in disposing of the first three of these ancillary items. I am prepared to find that, first, the complaint was raised at the earliest possible opportunity. It was before the McDonald Commission that Commissioner Higgitt acknowledged for the first time that the letter in question was "not exactly drafted on a precise statement of fact". Nothing said before the Keable inquiry earlier in the year would lead to that conclusion and what was said in the House on November 9 by the then Solicitor General indicated that the RCMP opened mail only in certain very distinct cases and circumstances. Furthermore, in connection with certain questions put by the honourable Member to the Solicitor General in respect to that pronouncement on November 9, I am satisfied that the honourable Member can draw a relationship between the letter and his questions on that particular occasion. His questions were directed to the Solicitor General at that time on the grounds of asking whether the Solicitor General was sure that these were the only categories in which mail openings were conducted by the RCMP and I therefore accept the honourable Member's argument that there was a direct relationship between his letter and his conduct on specific occasions in the House. I find, therefore, in that relation the letter does become a proceeding in Parliament for the purposes of privilege.

I can also easily deal with the problem about this House dealing in this Parliament with a contempt committed in an earlier Parliament. I would refer honourable Members to the 19th Edition of May at page 161 where it is stated:

"...a contempt committed against one Parliament may be punished by another;..."

The matter is obviously put to rest by that quotation. The last two ancillary issues, however, give me greater difficulty.

I want to indicate to the House at once my own preliminary analysis of these two problems and also of the form of the motion, which is the third matter which I want to leave for the House, because we did not have argument directed to that question. I want to refer honourable Members to paragraph 24 of the recent report to this House of the Standing Committee on Rights and Immunities of Members on the *sub judice* convention, which reads as follows:

député se trouve confronté, d'après la définition classique de la règle relative au privilège, à un cas d'outrage ou à un cas de privilège. Il y a en outre un certain nombre de questions secondaires qui ont, à mon avis, été soulevées au cours du débat. Je vais en énumérer cinq. Premièrement, la plainte a-t-elle été formulée le plus tôt possible? Deuxièmement, peut-on considérer une lettre du Solliciteur général à un député comme faisant partie des travaux du Parlement et, partant, comme étant soumis à notre règle relative au privilège. Troisièmement, une offense aux privilèges commise au cours d'une législature peut-elle être punie au cours d'une autre législature? Le quatrième point sur lequel je voudrais attirer l'attention de la Chambre est le suivant: est-ce que, en l'occurrence, la convention relative aux affaires en instance entrave l'action de la Chambre? Cinquièmement, le principe constitutionnel de la responsabilité ministérielle modifie-t-il de quelque façon la règle relative au privilège?

Je puis répondre aisément aux trois premières de ces questions secondaires. D'abord, je suis prêt à conclure que la plainte a été déposée à la première occasion. C'est devant la Commission McDonald que le commissaire Higgitt a reconnu pour la première fois que la lettre en question «ne se fondait pas exactement sur des faits précis». Rien dans les témoignages recueillis par la Commission Keable dans le courant de l'année n'aurait pu nous amener à cette conclusion, et le 9 novembre, le Solliciteur général de l'époque a déclaré à la Chambre que la GRC ouvrait le courrier uniquement dans des circonstances et des cas très précis. Par ailleurs, je suis convaincu que le député est capable d'établir un lien entre la lettre et les questions qu'il a posées au Solliciteur général à propos des révélations que ce dernier a faites le 9 novembre. Il a demandé au Solliciteur général s'il était certain que c'étaient les seuls cas où la GRC avait intercepté du courrier; c'est pourquoi je suis d'accord avec le député et j'admets qu'il y avait un lien direct entre sa lettre et les questions qu'il a posées à certains moments à la Chambre. Aussi, la lettre fait bel et bien partie des travaux de la Chambre aux fins de la question de privilège.

Je puis également régler aisément la question de l'étude, par cette législature, d'un outrage commis au cours d'une législature précédente. Voici ce que l'on dit à la page 161 de la 19^e édition de May:

«... un outrage commis contre une législature peut être puni par une autre;...»

Cette citation règle manifestement la question. Les deux autres questions me donnent toutefois plus de fil à retordre.

J'aimerais dire à la Chambre tout de suite ce que je pense de prime abord de ces deux problèmes, de même que de la forme de la motion, et c'est là la troisième question que j'aimerais soumettre à l'examen de la Chambre parce que nous n'en avons pas encore discuté. Je renvoie les députés au paragraphe 24 du récent rapport présenté à la Chambre par le Comité permanent des droits et immunités des députés au sujet de la convention relative aux affaires en instances, où l'on trouve ce qui suit:

"Your Committee recommends that the Speaker should remain the final arbiter in the matter, that he should retain the authority to prevent discussion of matters in the House on the ground of *sub judice*, but that he should only exercise this discretion in exception cases where it is clear to him that to do otherwise could be harmful to specific individuals. In exercising this discretion your Committee recommends that when there is a doubt in the mind of the Chair, a presumption should exist in favour of allowing debate and against the application of the convention. In the view of your Committee prejudice is most likely to occur in respect of criminal cases and civil cases of defamation where juries are involved."

My preliminary analysis of the question of matters *sub judice* is, in the first place, that this touches privilege, and surely nobody but this House can have jurisdiction where matters of privilege are involved if, in fact, privilege is found. The second thing is that in my preliminary analysis the proceeding which is the parallel inquiry about which concern might be expressed if the *sub judice* convention where to apply is not in fact a trial. It is not a civil or criminal court. There is no verdict to be given, and therefore no prejudice, it seems to me, could result from discussion in this House parallel to the discussion taking place before that Royal Commission. Therefore, on the face of it, because it would involve privilege, which is in the jurisdiction only of this House and because no prejudice would be apparent, it would seem that the *sub judice* convention ought not to be applied. However, that was not argued, and I would like to hear argument, if there is any to be made, contrary to my preliminary analysis. I am also concerned that although the *sub judice* convention may not have application in this forum, the wisdom of avoiding parallel inquiry is something which was not argued. When we draw upon the testimony before an inquiry, at what stage is it appropriate to draw upon that testimony to proceed with another inquiry here? That testimony can be cross-examined. It may be contradicted.

On the other hand, surely this House is not about to wait patiently for the conclusion of the proceedings before the McDonald inquiry before it takes steps of its own, particularly if the House feels that it has been treated with contempt and that a matter of privilege is involved. That is an issue upon which I would like to hear further discussion.

Furthermore, the matter of ministerial responsibility is a question which gives me some concern, and while I recognize that ministerial responsibility is a constitutional doctrine, again I say my preliminary analysis is that it does not have procedural significance as far as the Chair is concerned and in any case does not override privilege even if it did have some procedural significance. Nevertheless, it has been quite a generally accepted extension of that doctrine of ministerial responsibility that when serious dereliction of duty by an official of a Minister takes place, the Minister is expected either to assume responsibility for that in the House or, alternatively, to advise the House of the appropriate disciplinary measure which has been taken.

I say to the House that while I do not think there is procedural significance to the doctrine of ministerial responsibility, it appears that we are now embarking on a different

«L'Orateur doit exercer son pouvoir discrétionnaire en la matière, tout en se servant de son autorité pour empêcher tout débat à la Chambre portant sur des affaires en instance; son intervention ne devrait néanmoins qu'être exceptionnelle, notamment s'il juge que tel ou tel débat pourrait léser certains intérêts. Si la situation n'est pas claire, l'Orateur doit alors accorder le bénéfice du doute au député qui désire soulever une question à la Chambre et s'abstenir de se servir de son pouvoir discrétionnaire en ce qui a trait à l'application de la convention. Selon le Comité, la question du préjudice se pose surtout lorsqu'il s'agit de procès en diffamation devant un jury, au criminel et au civil.»

Il me semble d'abord que la question des affaires en instance touche les privilèges parlementaires et que si nos privilèges sont en cause, cela ne peut relever d'aucun autre organisme que la Chambre. Deuxièmement, il me semble, à première vue, que l'enquête parallèle à propos de laquelle la Chambre pourrait s'inquiéter si la convention relative aux affaires en instance s'appliquait n'est pas de fait un procès. Il ne s'agit pas d'un tribunal civil ou criminel. Aucun verdict ne sera rendu, et il me semble donc qu'on ne pourrait porter préjudice à l'affaire en tenant à la Chambre une discussion parallèle à celle qui se déroule devant la Commission royale. Par conséquent, il me semble que puisque cela intéresse les privilèges parlementaires, qui relèvent uniquement de la Chambre, et qu'aucun préjudice n'en résulterait manifestement, la convention relative aux affaires en instance ne devrait pas s'appliquer. Les députés n'ont cependant pas discuté de la question, et si quelqu'un n'admet pas mon analyse préliminaire, j'aimerais entendre ses arguments. Une autre chose qui me préoccupe, c'est que même si la convention relative aux affaires en instance ne s'applique pas à la Chambre, les députés n'ont pas discuté de l'à-propos d'éviter une enquête parallèle. A quel moment pouvons-nous nous appuyer sur un témoignage porté lors d'une enquête pour mener une autre enquête à la Chambre? Ce témoignage peut-être mis en doute. Il peut être contredit.

D'un autre côté, la Chambre ne va sûrement pas attendre patiemment que la Commission McDonald termine son enquête avant d'agir de son côté, surtout si elle s'estime outragée, et si ses privilèges sont en jeu. J'aimerais entendre d'autres opinions à ce sujet.

En outre, la question de la responsabilité ministérielle me préoccupe un peu et, tout en reconnaissant qu'il s'agit d'un principe constitutionnel, à prime abord, je le répète, j'estime que cela n'a pas d'importance du point de vue de la procédure et que, même dans le cas contraire, cela passe après nos privilèges. En règle générale, cependant, selon le principe de la responsabilité ministérielle, en cas de délit grave commis par un de ses fonctionnaires, le ministre doit en prendre la responsabilité à la Chambre ou informer cette dernière des mesures disciplinaires qui ont été prises.

Même si je ne pense pas que le principe de la responsabilité ministérielle ait quelque importance du point de vue de la procédure, il me semble que nous nous orientons sur une voie

course in having the House, through a question of privilege, reach around the Minister and examine directly the conduct of an official. Both of those—parallel inquiries and taking that step in terms of ministerial responsibility—it seems to me are probably not procedural matters but are risks the House is taking. It may be that they are risks which will be examined in debate, and the House will take decisions. They are substantive matters to be considered by the House and not properly procedural matters for the Chair. Those are two concerns I want to leave over for further argument. I do not expect honourable Members to be prepared to argue without having time to put their thoughts together.

The final concern I want to leave with the House—and I freely say that it would not be looked upon by me in any case as a fatal concern—is the form of the motion. The customary form of a motion on a question of privilege is very precise and explicit in that the matter is referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

The form of the motion put forward by the honourable Member, on the one hand, seems to make a declaration which is in fact a finding that contempt has taken place. On the other hand, it calls for an inquiry to be made in the Committee. I have looked at the form of the motion, and it is a departure from previous motions of privilege which have been accepted, but I am far from satisfied that it is out of order. I am not at all convinced that it is out of order and, frankly, I think if there is a procedural irregularity regarding the motion, I would not want to stop an important question like this on that ground. However, if the motion is found to be procedurally irregular or a departure from our regular procedure, I would be sympathetic to an amendment or an alteration to the motion, if we were to carry the matter forward.

I have not and I do not think I should go on to deal with the basic question of whether the question of privilege has been decided finally by me in favour of the honourable Member for Northumberland—Durham. I will not do that until after I have heard other argument.

These other considerations having been set aside, and in line with the precedents I have cited, I think most Members of the House would find it is very difficult to accept that this House is powerless to do anything about a deliberate act to deceive either a Minister or, through the Minister, the House. However, the final determination will be after argument on those other three points. I do not want to hear any further argument on the points I have set aside, but I would be grateful if the House would direct itself, at a time which is convenient, to further argument on the questions of whether a parallel inquiry should take place and whether the doctrine of ministerial responsibility in any way affects this question of privilege. I have said already—and I want honourable Members to look at my remarks—that I do not think that those are procedural questions, but I would like argument on them nevertheless as well as on whether the form of the motion should be altered in order to keep it within our practices, if we set these other objections aside.

différente en examinant directement la conduite d'un fonctionnaire, sans passer par le ministre. Ces deux choses—c'est-à-dire ces enquêtes parallèles et cette négation de la responsabilité ministérielle—ne posent probablement pas de problèmes de procédure, mais la Chambre prend là certains risques. Il se peut que ces risques soient étudiés au cours du débat et que la Chambre prenne des décisions à cet égard. Il s'agit davantage de questions de fond du ressort de la Chambre que de questions de procédure du ressort de la présidence. Voilà deux questions dont j'aimerais que nous discutons davantage. Mais je ne demanderai pas aux députés d'en parler sans leur laisser le temps de rassembler leurs idées.

Une dernière question qui m'inquiète, et que j'aimerais vous soumettre—mais rassurez-vous, je ne considère pas la chose catastrophique—c'est la forme de la motion. D'ordinaire, une motion concernant la question de privilège est très précise et très explicite, en ce sens qu'elle renvoie la question au Comité permanent des privilèges et élections.

Les termes de la motion présentée par le député nous demandent, d'une part, de dire, sous forme d'une déclaration qui constituerait en fait une constatation, qu'il y a eu outrage, et d'autre part, de faire effectuer une enquête par le comité. J'en ai examiné les termes, et je constate qu'ils s'écartent de ceux dans lesquels étaient rédigées les motions de privilège antérieures qui ont été déclarées recevables, mais je suis loin d'être convaincu de son irrégularité. Je n'en suis pas convaincu du tout, et je pense, en toute franchise, que si la motion comporte un vice de forme, je ne voudrais pas écarter une question aussi importante pour ce seul motif. S'il est effectivement constaté qu'il y a vice de forme ou non-conformité à nos formes habituelles, j'admettrais, si l'affaire va plus loin, que la motion soit modifiée ou remaniée.

Je n'ai pas abordé, et ne pense pas devoir le faire, la question fondamentale de savoir si j'ai tranché sans appel la question de privilège en faveur du député de Northumberland—Durham. Je ne le ferai pas avant d'avoir entendu d'autres avis.

Toutes ces considérations étant ainsi écartées, et conformément aux précédents que j'ai cités, je pense que la plupart des députés refuseront d'admettre que la Chambre s'aventurerait en faisant quoi que ce soit au sujet d'une tentative délibérée pour tromper ou bien un ministre ou bien la Chambre par son intermédiaire. Cependant, la décision finale viendra une fois les avis entendus sur ces trois autres points. Je ne veux pas entendre d'autres avis sur les trois points que j'ai écartés, mais je serais reconnaissant à la Chambre de vouloir bien m'exposer, à un moment qui lui conviendra, d'autres avis sur l'opportunité de faire effectuer une enquête parallèle et sur la question de savoir si le principe de la responsabilité ministérielle s'applique de quelque façon dans ce cas-ci à la question de privilège. J'ai déjà dit—et je tiens à ce que les députés prennent connaissance de mes observations—que je ne pense pas qu'il s'agisse là de questions de procédure, mais j'aimerais connaître les avis à ce sujet, et aussi sur la question de savoir s'il y aurait lieu de modifier les termes de la motion pour la rendre conforme à nos usages, si nous écartons les autres objections.

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, Order numbered 4, was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-204, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children;

STATEMENT BY MR. DEPUTY SPEAKER

MR. DEPUTY SPEAKER: Before proceeding with the consideration of Order numbered 4, I would appreciate if the House would allow me a few minutes to put in front of honourable Members some of my preoccupation regarding a few Private Members' Public Bills which at this time appear on the *Order Paper*.

At the beginning of every session, the Chair always is in a situation to authorize the first reading in one block of a great number of Private Members' Public Bills, without having the chance to pass judgement on their procedural acceptability. Thus, it is always with a reservation or *caveat* that first reading is given, with the understanding that the Chair may, upon consideration of second reading stage of such bills, inform Members of some irregularities or infringement of the rules or practices of the House.

Although there seems to be a disposition by unanimous consent to refer the subject-matter of Bill C-204 to committee, and I am sure no Member would oppose the objective of the Bill, which is scheduled today for Private Members' Hour, this Bill includes an irregularity which creates a doubt about its procedural acceptability; not really in itself, but in the fact that it opens the door to further abuses on other occasions.

Despite the fact that this Bill or an identical bill was allowed to be debated earlier this year during the previous Session, the Chair feels it is necessary at this time to intervene and interpose its authority, because now it becomes quite clear we will be faced within the near future with a far reaching precedent which could be set for many other such bills already listed on the *Order Paper*.

Before proceeding with the consideration of this Bill, I thought it was appropriate to make the case and establish the position of the Chair. It appears to me that this Bill and other similar ones are out of order at first glance. This Bill seems to infringe the financial initiative of the Crown. Clause 4 of Bill C-204 reads as follows:

Le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, l'ordre précédant le numéro 4 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-204, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants.

DÉCLARATION DE M. L'ORATEUR ADJOINT

M. L'ORATEUR ADJOINT: Avant de passer à l'étude de cette motion, j'apprécieraï que la Chambre m'accorde quelques minutes pour me permettre de lui faire part de certains doutes que j'éprouve au sujet de quelques bills publics émanant des députés qui figurent actuellement au *Feuilleton*.

Au début de chaque session, la présidence se retrouve toujours dans la même situation. Elle doit en effet autoriser la première lecture d'un nombre important de bills publics émanant des députés sans avoir à se prononcer sur leur recevabilité du point de vue de la procédure. C'est donc toujours avec une certaine réserve que la présidence autorise la première lecture en sachant qu'elle peut, à l'étape de la deuxième lecture, informer les députés de certaines irrégularités ou infractions au Règlement ou aux usages de la Chambre.

Bien que la Chambre semble avoir consenti à l'unanimité à ce que l'on renvoie le sujet du Bill C-204 au Comité, et je suis certain qu'aucun député ne s'opposera à l'objectif du bill dont l'étude est prévue aujourd'hui au cours de l'heure réservée aux affaires émanant des députés, ce bill renferme une irrégularité qui fait douter de sa recevabilité du point de vue de la procédure, mais parce qu'il ouvre la porte à d'autres abus possibles à l'avenir.

Bien qu'on ait permis l'étude de ce bill ou d'un bill identique au cours de la session précédente cette année, la présidence estime devoir intervenir maintenant et user de son autorité, parce qu'il lui semble bien clair qu'on est en train d'établir un précédent important qui pourrait être invoqué dans le cadre de l'étude de bien d'autres bills semblables déjà inscrits au *Feuilleton*.

Il m'a semblé qu'avant de passer à l'étude de ce bill, il y avait lieu de faire l'exposé des faits et de faire connaître la position de la présidence. A première vue, ce bill et d'autres bills analogues me semblent irrecevables. Ce bill semble empiéter sur l'initiative financière de la Couronne. L'article 4 du Bill C-204 dit ceci:

"Such officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Task Force may be selected from the public service of Canada and the public service of the provinces."

That Clause, as well as the objectives laid down in Clause 5, will necessitate expenditures of a nature which would require the financial initiative of the Crown. These financial initiatives are the first items mentioned at page 754 of May's 19th Edition under the appropriate heading as follows:

"Matters Requiring the Queen's Recommendation

1. Moneys to be Provided by Parliament

The most frequent case of expenditure of this type is that of charges upon moneys to be provided by Parliament for salaries and other expenses caused by the imposition of novel duties upon the executive government by the legislation of the session."

Further down the page, it reads as follows:

"Instances of charges imposed upon moneys to be provided by Parliament occur in abundance every session. The following examples may be given:

(1) The expenses connected with the establishment of a new department...

(2) The expenses arising out of the imposition of new duties on an existing department or authority..."

If this Bill is to impose a new duty on officers of the Crown, it falls within the citation in May's to which I have referred.

Another point is disturbing for the Chair. Clause 6 of the Bill reads as follows:

"Nothing in this Act shall be construed as requiring an appropriation of any part of the public revenue."

Similar clauses are found in many other bills. Of course the Chair is not concerned with the application which might be made of the Clause, if the Bill becomes written in the Statutes. That is a matter for the courts to decide. But the House should be cautioned that the Chair could not interpret the incorporation of such a clause in a Private Members' Public Bill as an acceptable way of eluding the requirement for a Royal Recommendation where such Recommendation is required.

The practice of incorporating clauses of this nature in Private Members' Public Bills is relatively new, but it is being applied to an increasing number of bills, all of which have this in common that there might be some doubt as to the need for a Royal Recommendation for the implementation of a bill because of financial requirements.

It should be understood clearly that the Speaker and only the Speaker has the duty and responsibility to determine whether any bill requires a Royal Recommendation, and that the Speaker is empowered to decline to put the necessary question on bills which require Royal Recommendations but fail to obtain it.

«Le personnel nécessaire à la bonne marche des travaux du groupe de rédaction peut être choisi parmi les fonctionnaires fédéraux et provinciaux».

Cet article, ainsi que les objectifs décrits à l'article 5, entraîneraient des dépenses qui, de par leur nature, nécessiteraient l'initiative financière de la Couronne. Ces initiatives financières sont celles qui figurent en premier à la page 754 de la 19^e édition de l'ouvrage de May, sous le titre suivant:

«Affaires exigeant la recommandation de la Reine

1. Deniers publics devant être votés par le Parlement

Le cas le plus fréquent de ce type de dépenses est celui de sommes imputées sur les deniers publics devant être votés par le Parlement pour payer les salaires et autres dépenses entraînées par de nouvelles fonctions imposées au conseil des ministres par les lois adoptées durant la session.»

Plus bas dans la même page, on lit ceci:

«De multiples cas de sommes imputées sur les deniers publics devant être votés par le Parlement se présentent à chaque session. On peut citer les exemples suivants:

1) Les dépenses qui se rattachent à la création d'un nouveau ministère...

2) Les dépenses qui entraînent l'imposition de nouvelles fonctions à un ministère ou des fonctionnaires existants..."

Si ce bill impose une nouvelle fonction à des fonctionnaires de la Couronne, il correspond au passage de l'ouvrage de May que je viens de citer.

Un autre point embarrasse la présidence. L'article 6 du bill stipule que:

«Aucune disposition de la présente loi ne doit s'interpréter comme nécessitant une affectation de deniers publics.»

On trouve des articles semblables dans d'autres projets de loi. La présidence ne se préoccupe pas bien sûr de l'application éventuelle de l'article, si le bill devient loi. Ce sera aux tribunaux d'en décider. Mais il y a lieu de prévenir la Chambre que la présidence est d'avis que ce n'est pas en incorporant un tel article dans un bill public d'initiative parlementaire que l'on pourra se dérober à l'obligation d'obtenir une recommandation de la Couronne, si celle-ci s'impose.

Ce n'est qu'assez récemment qu'on a pris l'habitude d'inclore des articles de cette nature dans des bills publics émanant des députés, et cela se retrouve dans un nombre croissant de bills, qui ont tous une caractéristique commune, à savoir l'éventuelle nécessité d'une recommandation de la Couronne, vu que la mise en application du projet de loi exige l'affectation de deniers publics.

Il importe d'insister sur le fait que l'Orateur et seul l'Orateur a le devoir et la responsabilité de décider si un bill exige une recommandation de la Couronne, et qu'il est autorisé à refuser la mise aux voix de projets de loi qui exigent cette recommandation de la Couronne mais qui ne l'obtiennent pas.

It is equally clear that when the required Royal Recommendation is not obtained in relation to a bill, the Chair must interpose its authority before any further proceeding is embarked upon on the bill. Under the heading "Enforcement of Rules of Financial Procedure", May's 19th Edition, page 709, states:

"Questions of interpretation are decided by the Speaker, or if they arise in committee, by the Chairman. In discharging its duty of disallowing any proceedings which would infringe the rules of financial procedure, the Chair relies in the last resort upon its power to decline to propose the necessary questions. It is principally by the action of the Chair that the financial practice of the House has been developed, its principles defined, and any deficiencies in the standing orders (such as those mentioned on p. 710) supplemented."

And a few lines further down it says:

"Unless the recommendation of the Crown enjoined by S.O. No. 89 be signified, the Speaker cannot propose the question on a motion which comes within the scope of this standing order. Accordingly, if any motion or bill or proceeding is offered to be moved, whether in the House or in a committee, which requires but fails to receive the Queen's recommendation, it is the duty of the Chair to announce that no question can be proposed on the motion or to direct the withdrawal of the bill."

I am sure all honourable Members are aware of our Standing Order 62, but this same requirement is also provided for in the British North America Act under Section 54.

The rules of financial procedure are so stringent that there is no provision whereby the Speaker might leave it to the House to decide whether or not a Royal Recommendation is required for a particular bill or to allow the House to do it by unanimous consent. It is interesting to note—and this is important—that even if the Chair were tempted to abnegate its responsibilities in this area by allowing a bill to be proceeded with on the basis of the inclusion of a clause claiming that no appropriation would be made of any part of the public revenue, it would not be the House but one of its committees which would in fact decide on the application of the financial initiative of the Crown, because it is in committee that the various clauses of a bill are dealt with. For example, Clause 6 or a like clause could be defeated in committee and removed from the Bill.

The Chair has therefore come to the conclusion that Clause 6 of this Bill and similar clauses in other bills, whatever their purposes or object may otherwise be, will not be given any consideration in determining whether or not there is any infringement of the financial initiative of the Crown. I therefore intend to continue, according to past practice, to examine every Private Members' Public Bill as it is proposed for consideration to ensure that the provisions of Standing Order 62 are not violated.

In the case of Bill C-204, however, it is my view that the peculiar circumstances surrounding this Bill are such that its

Il est tout aussi évident que lorsqu'on n'a pas obtenu, comme on le devait, la recommandation de la Couronne à propos d'un bill, la présidence doit s'interposer avant que ne se poursuivent les délibérations sur le bill. On trouve le passage suivant à la page 709 de la 19^e édition de May, sous le titre, «Mise en vigueur des règles de procédure financière:

«Il revient à l'Orateur ou, dans le cas d'une séance en comité, au Président, de trancher les questions d'interprétation. En interdisant, comme il est de son devoir de le faire, toute délibération susceptible d'enfreindre les règles de procédure financière, la présidence fait appel, en dernier ressort, à son pouvoir de refuser les mises aux voix nécessaires. C'est surtout grâce à l'action de la présidence que les usages suivis par la Chambre en matière financière ont été élaborés, que ses principes ont été définis, et que toute lacune du Règlement (comme celles qui sont mentionnées à la page 710) a été comblée».

Quelques lignes plus loin, on trouve ceci:

«A moins que la recommandation de la Couronne ne le prescrive, en vertu de l'article 89 du Règlement, l'Orateur ne peut mettre aux voix une motion qui tombe sous le coup de cet article du Règlement. En conséquence, si l'on propose de mettre aux voix une motion, un bill ou un sujet de débat, à la Chambre ou en comité, sur une question nécessitant la recommandation royale, sans que l'on ait reçu cette recommandation, il est du devoir de la présidence de faire savoir que la motion ne peut être mise aux voix ou d'ordonner le retrait du projet de Loi».

Je suis sûr que tous les députés connaissent bien notre article 62 du Règlement, mais cette disposition est également prévue à l'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

En matière de procédure financière, les règlements sont d'une telle rigueur qu'aucune disposition ne permet à l'Orateur de laisser la Chambre décider s'il est nécessaire ou non d'avoir une recommandation royale sur un projet de loi donné, pas plus que de permettre à la Chambre de le faire au moyen d'un vote unanime. Il est intéressant de remarquer—et c'est important—que même si la présidence était tentée de renoncer à ses responsabilités dans ce domaine, en permettant à un projet de loi d'être mis à l'étude parce qu'il renfermait un article affirmant qu'il n'entraînerait pas l'affectation de deniers publics, ce ne serait pas à la Chambre mais à l'un de ses comités, de décider si l'initiative financière de la Couronne serait appliquée car c'est en comité que sont étudiés les divers articles d'un projet de loi. Par exemple, l'article 6 ou tout article analogue pourrait être rejeté en comité et supprimé du bill.

La présidence a donc conclu que l'article 6 de ce bill et les articles analogues d'autres bills, quel que soit par ailleurs leur objet, ne pourront être pris en considération pour ce qui est de déterminer s'il y a eu ou non infraction en matière d'initiative financière de la Couronne. J'ai par conséquent l'intention de m'en tenir à l'usage et d'examiner tous les bills publics émanant des députés au fur et à mesure qu'ils sont proposés, pour m'assurer qu'ils ne contreviennent pas aux dispositions de l'article 62 du Règlement.

Dans le cas du Bill C-204, les circonstances particulières de ce bill sont telles que l'on ne doit pas entraver la marche des

further progress should not be impeded. In fact, it has already been debated in this House during the previous Session. The many implications, if not minimal, are difficult to identify and perhaps the honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath) in his eloquence may have been able to convince the Chair to that effect.

With all these things taken into account, I am ready to allow the consideration of Bill C-204, but I would caution the House that this decision is not to be considered as a precedent for similar bills in the future. With this proviso, I am ready to put the question on second reading of Bill C-204, but I would add that there are at least two bills which give great concern to the Chair, Bill C-210 and Bill C-237 because they involve public monies and one of them involves hundreds of millions of dollars and they both bear a type of Clause 6 which I question.

Mr. McGrath, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Stewart (Cochrane), seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-204, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs."

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The hour for Private Members' Business expired.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Mr. Cullen, seconded by Mr. Lamontagne, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

choses. En fait, il a déjà été débattu à la Chambre au cours de la session précédente. Les nombreuses implications qu'il représente, qui ne sont pas minimales certes, restent bien difficiles à préciser. Peut-être le député de Saint-Jean-Est (M. McGrath) aura-t-il pu, grâce à son éloquence, en convaincre la présidence.

C'est en tenant compte de tous ces éléments que je suis disposé à autoriser l'étude du Bill C-204, mais je mets en garde la Chambre et tiens à préciser que cette décision ne doit pas être considérée comme un précédent, à l'avenir, si nous avons des bills analogues. Cette réserve étant faite, je suis disposé à proposer que l'on étudie le Bill C-204, en deuxième lecture. J'ajouterai que deux autres bills au moins donnent beaucoup d'inquiétude à la présidence: ce sont les bills C-210 et C-237 qui entraînent la dépense de centaines de millions de dollars et qui comprennent une sorte d'article 6 que je dois étudier.

M. McGrath, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

M. Stewart (Cochrane), appuyé par M. Smith (Saint-Jean), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«le Bill C-204, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Cet amendement, mis aux voix, est agréé.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M. Cullen, appuyé par M. Lamontagne, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. de Cotret on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Nowlan for Mr. McGrath on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Mr. Gauthier (Roberval) for Mr. Lambert (Bellechasse) on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Bussièrès and Milne for Messrs. Breau and Gendron on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra), Gray, McRae and Collette for Messrs. Towers, MacFarlane, Lumley and Leblanc (Laurier) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Robinson for Mr. O'Connell on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Mazankowski, Whittaker, Towers, Reid and Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) for Messrs. Mitges, Neil, McCain, McIsaac and Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Baker (Gander—Twillingate), Masniuk, Elzinga and Mitges for Messrs. Reid, Schellenberger, Hargrave and Ritchie on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Janelle, Robinson, Douglas (Bruce—Grey), Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) and Elzinga for Messrs. Lambert (Bellechasse), Sharp, Pinard, O'Connell and Darling on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Messrs. Blaker, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Fox, Pelletier, Robinson and Maine for Miss Campbell (South Western Nova) and Messrs. Anderson, Rompkey, Foster, Wood and Landers on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Béchard, Baker (Gander—Twillingate), Blaker, Fox, Robinson, Rooney, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Lapointe, Caron, Munro (Esquimalt—Saanich), Crouse and Pelletier for Messrs. Collette, Condon, Flynn, Hopkins, Miss Nicholson and Messrs. Pearsall, Roy (Timmins), Smith (Saint-Jean), Trudel, Ritchie, LaSalle and Leblanc (Laurier) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. de Cotret sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Nowlan en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

M. Gauthier (Roberval) en remplacement de M. Lambert (Bellechasse) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Bussièrès et Milne en remplacement de MM. Breau et Gendron sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Clarke (Vancouver Quadra), Gray, McRae et Collette en remplacement de MM. Towers, MacFarlane, Lumley et Leblanc (Laurier) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Robinson en remplacement de M. O'Connell sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Mazankowski, Whittaker, Towers, Reid et Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de MM. Mitges, Neil, McCain, McIsaac et Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Baker (Gander—Twillingate), Masniuk, Elzinga et Mitges en remplacement de MM. Reid, Schellenberger, Hargrave et Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Janelle, Robinson, Douglas (Bruce—Grey), Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) et Elzinga en remplacement de MM. Lambert (Bellechasse), Sharp, Pinard, O'Connell et Darling sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

MM. Blaker, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Fox, Pelletier, Robinson et Maine en remplacement de M^{lle} Campbell (South Western Nova), MM. Anderson, Rompkey, Foster, Wood et Landers sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Béchard, Baker (Gander—Twillingate), Blaker, Fox, Robinson, Rooney, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Lapointe, Caron, Munro (Esquimalt—Saanich), Crouse et Pelletier en remplacement de MM. Collette, Condon, Flynn, Hopkins, M^{lle} Nicholson, MM. Pearsall, Roy (Timmins), Smith (Saint-Jean), Trudel, Ritchie, LaSalle et Leblanc (Laurier) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the Department of National Health and Welfare Act, chapter N-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/18.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, chapitre N-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/18.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 23

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 10, 1978

Le vendredi 10 novembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Cullen, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

[By unanimous consent, at 3.40 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 6 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code (hospital orders);

Mrs. Appolloni, seconded by Mr. MacGuigan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Ostiguy, O'Connell, Lumley and Hopkins for Messrs. Roy (Laval), Robinson, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) and Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Raines, Young and Caccia for Messrs. Watson, Roy (Timmins) and Mrs. Appolloni on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Hopkins, Breau, Philbrook, O'Connell and Lachance for Messrs. Leblanc (Laurier), Guilbault, Maine, Miss Nicholson and Mr. Douglas (Bruce—Grey) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Lumley and Leblanc (Laurier) for Messrs. McRae and Collette on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Cullen, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

(Du consentement unanime, à 3 h. 40 de l'après-midi, appel des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 6 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-206, Loi modifiant le Code criminel (ordonnances d'hospitalisation).

M^{me} Appolloni, appuyée par M. MacGuigan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Ostiguy, O'Connell, Lumley et Hopkins en remplacement de MM. Roy (Laval), Robinson, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) et Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Raines, Young et Caccia en remplacement de MM. Watson et Roy (Timmins) et M^{me} Appolloni sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Hopkins, Breau, Philbrook, O'Connell et Lachance en remplacement de MM. Leblanc (Laurier), Guilbault et Maine, M^{lle} Nicholson et M. Douglas (Bruce—Grey) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Lumley et Leblanc (Laurier) en remplacement de M. McRae et Collette sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Wood, Miss Campbell (South Western Nova) and Messrs. Rompkey, Dionne (Northumberland—Miramichi), Anderson and Young for Messrs. Blaker, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Fox, Pelletier, Robinson and Maine on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

M. Wood, M^{lle} Campbell (South Western Nova), MM. Rompkey, Dionne (Northumberland—Miramichi), Anderson et Young en remplacement de MM. Blaker, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Fox, Pelletier, Robinson et Maine sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Master of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/176.

At 4.40 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel de la Monnaie royale canadienne pour l'année civile 1977, y compris les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/176.

A 4 h. 40 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 24

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 13, 1978

Le lundi 13 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memorandum of Understanding on Lotteries between the Government and the Provinces, excluding Nova Scotia, dated October 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/5.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Benjamin, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That this House condemns the Government for its failure:

(a) to require the railroads to add 4,000 hopper cars and 5,000 repaired box cars to their grain fleet; and

(b) to give the Canadian Wheat Board total authority to co-ordinate all aspects of grain movement and any other authority necessary to protect and expand grain exports.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 58(11), the proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Wood, Bussières and Pelletier for Messrs. MacFarlane, Milne and Côté on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Olivier, Guay and Lee for Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier), Joyal and Loiselle (Chambly) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Ostiguy, Clermont and Béchard for Messrs. Young, Penner and Corbin on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Dupont for Mr. Maine on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

PRIÈRE

M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et les neuf provinces, excepté la Nouvelle-Écosse, relativement aux loteries, en date du 5 octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n  304-7/5.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Benjamin, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas

a) exigé que les chemins de fer ajoutent 4,000 wagons-trémie et 5,000 wagons couverts réparés à leur parc de wagons à grain; et

b) donné à la Commission canadienne du blé tous pouvoirs pour coordonner toutes les phases du transport des grains et tout autre pouvoir nécessaire pour protéger et amplifier les exportations de grains.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Wood, Bussières et Pelletier en remplacement de MM. MacFarlane, Milne et Côté sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Olivier, Guay et Lee en remplacement de MM. Gauthier (Ottawa—Vanier), Joyal et Loiselle (Chambly) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Ostiguy, Clermont et Béchard en remplacement de MM. Young, Penner et Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Dupont en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Mr. Rompkey for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Laprise for Mr. Matte on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Tessier, Savard, O'Connell and Miss Campbell (South Western Nova) for Mrs. Appolloni and Messrs. Lajoie, Condon and Gray on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Rompkey, Olivier and Stollery for Messrs. Duquet, McRae and Langlois on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Collenette, Miss Nicholson and Messrs. Pearsall, Pinard, Savard, Yanakis and Leblanc (Laurier) for Messrs. Béchard, Robinson, Fox, Caron, Pelletier, Lapointe and Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Lajoie, Pinard, O'Connell and Francis for Messrs. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Douglas (Bruce—Grey), Robinson and Maine on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Messrs. Lumley, Corbin, Roy (Laval), Stewart (Cochrane), Ostiguy, Wood and Portelance for Messrs. Béchard, Collenette, Flynn, Goodale, Lapointe, McIsaac and McRae on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Crosby (Halifax—East Hants) for Mr. Nielsen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Rompkey en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Laprise en remplacement de M. Matte sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Tessier, Savard, O'Connell et M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de M^{me} Appolloni, MM. Lajoie, Condon et Gray sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Rompkey, Olivier et Stollery en remplacement de MM. Duquet, McRae et Langlois sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Collenette, M^{lle} Nicholson, MM. Pearsall, Pinard, Savard, Yanakis et Leblanc (Laurier) en remplacement de MM. Béchard, Robinson, Fox, Caron, Pelletier, Lapointe et Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Lajoie, Pinard, O'Connell et Francis en remplacement de M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Douglas (Bruce—Grey), Robinson et Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

MM. Lumley, Corbin, Roy (Laval), Stewart (Cochrane), Ostiguy, Wood et Portelance en remplacement de MM. Béchard, Collenette, Flynn, Goodale, Lapointe, McIsaac et McRae sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Crosby (Halifax—East Hants) en remplacement de M. Nielsen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 25

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, November 14, 1978

Le mardi 14 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Caccia, by leave of the House, introduced Bill C-442, An Act to amend the Canada Elections Act (choice of polling day), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act (Title changed from *An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act*), as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Paproski, moved,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act, be amended in Clause 5 by striking out lines 22 to 24 at page 2 and substituting the following therefor:

“5. (1) This Act shall come into force on a date, after Royal Assent, to be fixed by proclamation.”

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-202, An Act to amend the Criminal Law Amendment Act (No. 2), 1976 (punishment for murder);

Mr. Woolliams, seconded by Mr. Stevens, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act (Title changed from *An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act*), as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act, be amended

PRIÈRE

M. Kaplan, appuyé par M. Caccia, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-442, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (choix du jour du scrutin), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière (ancien titre: *Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière*), rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Stevens, appuyé par M. Paproski, propose,—Qu'on modifie le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière, à l'article 5, en retranchant les lignes 22 à 24, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5. (1) La présente loi entre en vigueur à la date, après la sanction royale, fixée par proclamation.»

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-202, Loi modifiant la Loi de 1976 modifiant le droit pénal, (n° 2) (peine pour meurtre).

M. Woolliams, appuyé par M. Stevens, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière (ancien titre: *Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière*), rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière, à

in Clause 5 by striking out lines 22 to 24 at page 2 and substituting the following therefor:

"5. (1) This Act shall come into force on a date, after Royal Assent, to be fixed by proclamation."

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McRae for Mr. Herbert on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Crouse for Mr. Alexander on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Pearsall and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Trudel and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Halliday and Leblanc (Laurier) for Messrs. Crosby (Halifax—East Hants) and Olivier on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Alkenbrack, Dawson and Mrs. Holt for Messrs. Alexander, Maine and Flynn on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Lee for Mr. Corriveau on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Lajoie and Goodale for Messrs. Ostiguy and Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Masniuk and Hare for Messrs. Elzinga and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Olivier for Mr. Leblanc (Laurier) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. McGrath for Mr. Fraser on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

l'article 5, en retranchant les lignes 22 à 24, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5. (1) La présente loi entre en vigueur à la date, après la sanction royale, fixée par proclamation.»

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McRae en remplacement de M. Herbert sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Crouse en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Pearsall et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Trudel et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Halliday et Leblanc (Laurier) en remplacement de MM. Crosby (Halifax—East Hants) et Olivier sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Alkenbrack, Dawson et M^{me} Holt en remplacement de MM. Alexander, Maine et Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Lee en remplacement de M. Corriveau sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Lajoie et Goodale en remplacement de MM. Ostiguy et Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Masniuk et Hare en remplacement de MM. Elzinga et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Olivier en remplacement de M. Leblanc (Laurier) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. McGrath en remplacement de M. Fraser sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Messrs. Maine and Flynn for Mr. Dawson and Mrs. Holt on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. McRae, Smith (Saint-Jean), Robinson, Milne and Marceau for Messrs. Wood, Anderson, Bussières, Lapointe and Pelletier on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Robinson and McCain for Messrs. Rompkey and Howie on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Rodriguez for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Mr. Guay on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Towers, McCrossan and Mrs. Pigott and Mr. Collette for Messrs. Lambert (Edmonton West), Crosbie (St. John's West), Ritchie and Breau on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Dawson for Mr. Daudlin on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Ritchie for Mrs. Pigott on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 34 of the Public Works Act, chapter P-38, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/21.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Maine et Flynn en remplacement de M. Dawson et M^{me} Holt sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. McRae, Smith (Saint-Jean), Robinson, Milne et Marceau en remplacement de MM. Wood, Anderson, Bussières, Lapointe et Pelletier sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Robinson et McCain en remplacement de MM. Rompkey et Howie sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Rodriguez en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de M. Guay sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Towers, McCrossan, M^{me} Pigott et M. Collette en remplacement de MM. Lambert (Edmonton-Ouest), Crosbie (Saint-Jean-Ouest), Ritchie et Breau sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Dawson en remplacement de M. Daudlin sur la liste des membres du Comité mixte permanent des r glementes et autres textes réglementaires.

M. Ritchie en remplacement de M^{me} Pigott sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

* tats et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 34 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n  304-1/21.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 26

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 15, 1978

Le mercredi 15 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Baker (Grenville—Carleton), laid upon the Table,—Copies of a discussion paper on the implementation of a housing policy to achieve federal priorities for 1978-79, dated March 9, 1978.—Sessional Paper No. 304-7/6.

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-443, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (labour dispute), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act (Title changed from *An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act*), as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act, be amended in Clause 5 by striking out lines 22 to 24 at page 2 and substituting the following therefor:

“5. (1) This Act shall come into force on a date, after Royal Assent, to be fixed by proclamation.”

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Marshall has been added to the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. La Salle for Mr. Friesen on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Herbert and Breau for Messrs. McRae and Collette on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Anderson, Bussières, Lapointe and Pelletier for Messrs. Smith (Saint-Jean), Robinson, Milne and Marceau on

PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Baker (Grenville—Carleton), dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document de travail intitulé: «La mise en oeuvre d'une politique du logement en vue d'atteindre les objectifs prioritaires fédéraux en 1978-79». (Texte anglais).—Document parlementaire n  304-7/6.

M. Orlikow, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-443, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (conflit collectif), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière (ancien titre: *Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière*), rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière, à l'article 5, en retranchant les lignes 22 à 24, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5. (1) La présente loi entre en vigueur à la date, après la sanction royale, fixée par proclamation.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message informant cette Chambre que le nom de l'honorable sénateur Marshall a été ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des réglementations et autres textes réglementaires.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. La Salle en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Herbert et Breau en remplacement de MM. McRae et Collette sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Anderson, Bussières, Lapointe et Pelletier en remplacement de MM. Smith (Saint-Jean), Robinson, Milne et Mar-

the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Crombie, Alexander and Hogan for Messrs. Fraser, Ritchie and Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rompkey for Mr. Robinson on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. McCain, Neil and Ritchie for Messrs. Elzinga, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Towers on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Smith (Churchill) and Miss Campbell (South Western Nova) for Messrs. Alexander and Portelance on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Orlikow for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Daudlin for Mr. Dawson on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Wenman for Mr. Crombie on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of (1) February, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/352; and

(2) March, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/353.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the operations of the Office of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Anti-Inflation Act for the period April 1, 1977 to March 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/136.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

ceau sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Crombie, Alexander et Hogan en remplacement de MM. Fraser, Ritchie et Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rompkey en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. McCain, Neil et Ritchie en remplacement de MM. Elzinga, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Towers sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Smith (Churchill) et M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de MM. Alexander et Portelance sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Orlikow en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Daudlin en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Wenman en remplacement de M. Crombie sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

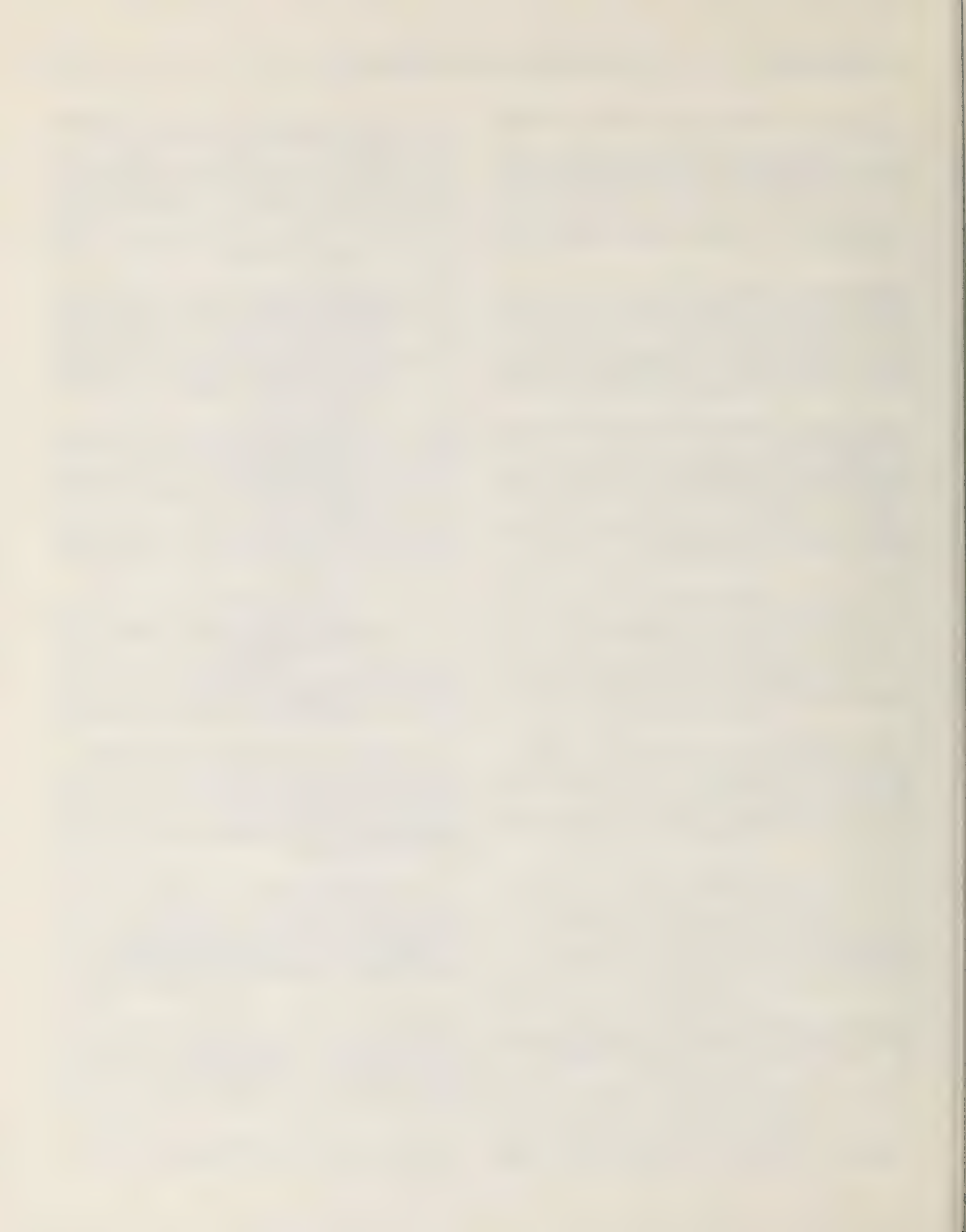
Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des arrêtés en conseil adoptés durant le mois (1) de février 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/352; et

(2) de mars 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/353.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'activités du Bureau du Directeur, Loi anti-inflation, pour la période allant du 1^{er} avril 1977 au 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/136.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 27

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, November 16, 1978

Le jeudi 16 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. McKinnon, it was ordered,—That this House set an example to the country and instruct the Sergeant-at-Arms to take prompt action and make the necessary arrangements to have the paper discarded on Parliament Hill recycled.

Mr. Robinson, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends: That its quorum be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as four (4) members are present, provided that both Houses are represented;

That the Committee have power to engage the services of such expert staff, and such stenographic and clerical staff as may be required.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 3 to the Journals*).

Mr. Robinson, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee submits again to both Houses of Parliament the criteria it will use for the review and scrutiny of Statutory Instruments:

Whether any Regulation or other Statutory Instruments within its terms of reference, in the judgement of the Committee:

1. (a) is not authorized by the terms of the enabling statute, or, if it is made pursuant to the prerogative, its terms are not in conformity with the common law; or

(b) does not clearly state therein the precise authority for the making of the Instrument;

2. has not complied with the provisions of the *Statutory Instruments Act* with respect to transmittal, recording, numbering or publication;

3. (a) has not complied with any tabling provision or other condition set forth in the enabling statute; or

(b) does not clearly state therein the time and manner of compliance with any such condition;

4. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling statute or by the prerogative;

5. trespasses unduly on the rights and liberties of the subject;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Caccia, appuyé par M. McKinnon, il est ordonné,—Que la Chambre donne l'exemple au pays en ordonnant au sergent d'armes de faire promptement le nécessaire pour le recyclage du papier jeté au rebut sur la Colline du Parlement.

M. Robinson, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande: Que le quorum soit de sept (7) membres à condition que les deux Chambres soient représentées au moment d'un vote, d'une résolution ou de toute autre décision et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et à entendre des témoignages dès que quatre (4) membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à retenir les services de tout le personnel spécialisé et de tous sténographes ou personnel de soutien nécessaires.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 3 aux Journaux*).

M. Robinson, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité fait de nouveau part aux deux Chambres du Parlement des critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires qu'il utilisera:

Si un règlement ou autre texte réglementaire relevant de sa compétence, de l'avis du Comité:

1. a) n'est pas autorisé par les dispositions de la loi habilitante, ou si, étant établi en vertu de la prérogative, ses termes ne sont pas conformes au droit coutumier; ou

b) n'indique pas clairement en vertu de quelle autorisation précise le texte est établi;

2. ne s'est pas conformé aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, soit sur le plan de la transmission, de l'enregistrement, de la numérotation ou de la publication;

3. a) ne s'est pas conformé à toute disposition concernant le dépôt du texte, ou toute autre condition prescrite dans la loi habilitante; ou

b) n'indique pas clairement la date et la manière dont il s'est conformé à l'une quelconque des conditions;

4. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que lui confère la loi habilitante ou la prérogative;

5. empiète indûment sur les droits et libertés du sujet;

6. (a) tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the Courts without explicit authorization therefor in the enabling statute; or

(b) makes the rights and liberties of the subject dependent on administrative discretion rather than on the judicial process;

7. purports to have retroactive effect where the enabling statute confers no express authority so to provide or, where such authority is so provided, the retroactive effect appears to be oppressive, harsh or unnecessary;

8. appears for any reason to infringe the rule of law or the rules of natural justice;

9. provides without good and sufficient reason that it shall come into force before registration by the Clerk of the Privy Council;

10. in the absence of express authority to that effect in the enabling statute or prerogative, appears to amount to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment, and not merely to the formulation of subordinate provisions of a technical or administrative character properly the subject of delegated legislation;

11. without express provision to the effect having been made in the enabling statute or prerogative, imposes a fine, imprisonment or other penalty, or shifts the onus of proof of innocence to the person accused of an offence;

12. imposes a charge on the public revenues or contains provisions requiring payment to be made to the Crown or to any other authority in consideration of any license or service to be rendered, or prescribes the amount of any such charge or payment, without express authority to that effect having been provided in the enabling statute or prerogative;

13. is not in conformity with the *Canadian Bill of Rights*;

14. is unclear in its meaning or otherwise defective in its drafting;

15. for any other reason requires elucidation as to its form or purport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 4 to the Journals*).

Mr. Blais, seconded by Mr. Cafik, by leave of the House, introduced Bill C-19, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

6. a) tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux sans autorisation expresse à cet effet dans la loi habilitante; ou

b) assujettit les droits et les libertés du sujet au pouvoir discrétionnaire de l'administration plutôt qu'au processus judiciaire;

7. implique un effet rétroactif sans que la loi habilitante ne lui en confère l'autorisation expresse ou, lorsque cette autorisation est accordée, se donne un effet rétroactif apparemment oppressif, rigoureux ou inutile;

8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité ou les règles de justice naturelle;

9. stipule sans raison bonne et suffisante qu'il entre en vigueur avant d'être enregistré par le greffier du Conseil privé;

10. en l'absence d'autorisation formelle à cet effet dans la loi habilitante ou la prérogative, semble équivaloir à l'exercice d'un pouvoir législatif de fond devant faire l'objet d'un décret parlementaire, et non pas seulement à la formulation de dispositions subordonnées d'une nature technique ou administrative devant être l'objet de législation déléguée;

11. sans qu'une disposition formelle à cet effet fasse partie de la loi habilitante ou de la prérogative, impose une amende, emprisonnement ou une autre peine, ou impose à la personne accusée d'une infraction le fardeau de prouver son innocence;

12. impose des frais au Trésor public ou comprend des dispositions exigeant d'effectuer un paiement à la Couronne ou à toute autre autorité en retour de la délivrance d'un permis ou d'un service, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements, sans que la loi habilitante ou la prérogative stipule une autorisation formelle à cet effet;

13. n'est pas conforme à la *Déclaration canadienne des droits*;

14. est d'une signification obscure ou est autrement défectueux dans sa rédaction;

15. pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou sa teneur.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 4 aux Journaux*).

M. Blais, appuyé par M. Cafik, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-19, Loi modifiant la Loi concernant la Gendarmerie royale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act".

Mr. Lang, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-20, An Act to amend the National Transportation Act and the Department of Transport Act for the purpose of defining the objective of the transportation policy for Canada and the powers and duties of the Canadian Transport Commission and to amend the Transport Act and the Railway Act in respect of freight rates and other matters, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the National Transportation Act and the Department of Transport Act for the purpose of defining the objective of the transportation policy for Canada and the powers and duties of the Canadian Transport Commission and to amend the Transport Act and the Railway Act in respect of freight rates and other matters".

Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act (Title changed from *An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79, to provide borrowing authority for the fiscal year 1979-80 and to amend the Financial Administration Act*), as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act, be amended in Clause 5 by striking out lines 22 to 24 at page 2 and substituting the following therefor:

"5. (1) This Act shall come into force on a date, after Royal Assent, to be fixed by proclamation."

After further debate, Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Thursday, October 26, 1978.

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi concernant la Gendarmerie royale du Canada».

M. Lang, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-20, Loi ayant pour objet de définir l'orientation de la politique du Canada en matière de transport et les pouvoirs et fonctions de la Commission canadienne des transports et modifiant à ces fins la Loi nationale sur les transports, la Loi sur le ministère des Transports ainsi que les taux de transport de marchandises et autres dispositions prévus par la Loi sur les chemins de fer et la Loi sur les transports, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi ayant pour objet de définir l'orientation de la politique du Canada en matière de transport et les pouvoirs et fonctions de la Commission canadienne des transports et modifiant à ces fins la Loi nationale sur les transports, la Loi sur le ministère des Transports ainsi que les taux de transport de marchandises et autres dispositions prévus par la Loi sur les chemins de fer et la Loi sur les transports».

Le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, rapporté sans amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière (ancien titre: *Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79, attribuant un pouvoir d'emprunt pour l'année financière 1979-80 et modifiant la Loi sur l'administration financière*), rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière, à l'article 5, en retranchant les lignes 22 à 24, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5. (1) La présente loi entre en vigueur à la date, après la sanction royale, fixée par proclamation.»

Après plus ample débat, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité de l'ordre adopté le jeudi 26 octobre 1978.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 10)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Darling	Huntington	McKinley	Scott
Alkenbrack	de Cotret	Johnston	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)
Baker	Dick	(Okanagan—Kootenay)	Mitges	Siddon
(Grenville—Carleton)	Diefenbaker	Kempling	Muir	Smith
Beatty	Dinsdale	La Salle	Munro	(Churchill)
Brisco	Ellis	Lawrence	(Esquimalt—Saanich)	Stanfield
Clarke	Epp	MacDonald (Miss)	Murta	Stevens
(Vancouver Quadra)	Forrestall	(Kingston and the	Neil	Stewart
Coates	Gillies	Islands)	Nowlan	(Marquette)
Corbett	Grafftey	Masniuk	Oberle	Whiteway
Cossitt	Halliday	Mazankowski	Parker	Whittaker
Crosby	Hare	McCain	Patterson	Wise
(Halifax—	Hnatyshyn	McCossan	Peters	Wooliams
East Hants)	Holmes	McKenzie	Schumacher	Yewchuk—61
Crouse	Howie			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Collenette	Gendron	Leblanc	Pearsall
Allmand	Comtois	Goodale	(Laurier)	Pelletier
Andras	Condon	Goyer	LeBlanc	Penner
(Port Arthur)	Corbin	Gray	(Westmorland—Kent)	Philbrook
Andres	Corriveau	Guay	Lee	Pinard
(Lincoln)	Côté	Guilbault	Lefebvre	Portelance
Appolloni (Mrs.)	Cullen	Harquail	Lessard	Prud'homme
Baker	Cyr	Herbert	Loiselle	Rac
(Gander—Twillingate)	Danson	Hogan	(Chambly)	Railton
Beaudoin	Daudlin	Holt (Mrs.)	Loiselle	Raines
Béchar	Dawson	Hopkins	(Saint-Henri)	Reid
Bégin (M ^{lle})	De Bané	Horner	Lumley	Roberts
Blackburn	Demers	Isabelle	MacDonald	Robinson
Blais	Dionne	Jamieson	(Cardigan)	Rodriguez
Blaker	(Northumberland—	Janelle	MacEachen	Rooney
Blouin	Miramichi)	Johnston	MacFarlane	Roy
Boulanger	Douglas	(Westmount)	MacGuigan	(Timmins)
Breau	(Bruce—Grey)	Joyal	Maine	Roy
Brewin	Douglas	Kaplan	Marceau	(Laval)
Broadbent	(Nanaimo—Cowichan—	Knowles	Marchand	Sauvé (M ^{me})
Buchanan	The Islands)	(Winnipeg	Martin	Savard
Caccia	Duclos	North Centre)	McIsaac	Smith
Cafik	Dupont	Lachance	McRae	(Saint-Jean)
Campagnolo (Mrs.)	Ethier	Lajoie	Milne	Stewart
Campbell (Miss)	Faour	Lalonde	Munro	(Cochrane)
(South Western Nova)	Faulkner	Landers	(Hamilton East)	Symes
Campbell	Firth	Lang	Nicholson (Miss)	Tessier
(LaSalle—Émard—	Fleming	Langlois	O'Connell	Trudeau
Côte Saint-Paul)	Foster	Laniel	Olivier	Trudel
Caron	Francis	Lapointe	Orlikow	Turner
Chrétien	Gauthier	Laprise	Ouellet	Watson
Clermont	(Ottawa—Vanier)		Parent	Whelan
				Wood—135

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act, as amended, be concurred in.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 11)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Collenette	Goodale	Lee	Pelletier
Allmand	Comtois	Goyer	Lefebvre	Penner
Andras	Condon	Gray	Lessard	Philbrook
(Port Arthur)	Corbin	Guay	Loiselle	Pinard
Andres	Corriveau	Guilbault	(Chambly)	Portelance
(Lincoln)	Côté	Harquail	Loiselle	Prud'homme
Appolloni (Mrs.)	Cullen	Herbert	(Saint-Henri)	Railton
Baker	Cyr	Holt (Mrs.)	Lumley	Raines
(Gander—Twillingate)	Danson	Hopkins	MacDonald	Reid
Béchar	Daudlin	Horner	(Cardigan)	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Dawson	Isabelle	MacEachen	Robinson
Blais	De Bané	Jamieson	MacFarlane	Rooney
Blaker	Demers	Johnston	MacGuigan	Roy
Blouin	Dionne	(Westmount)	Maine	(Timmins)
Boulanger	(Northumberland—	Joyal	Marceau	Roy
Breau	Miramichi)	Kaplan	Marchand	(Laval)
Buchanan	Douglas	Lachance	Martin	Sauvé (M ^{me})
Caccia	(Bruce—Grey)	Lajoie	Mclsaac	Savard
Cafik	Duclos	Lalonde	McRae	Smith
Campagnolo (Mrs.)	Dupont	Landers	Milne	(Saint-Jean)
Campbell (Miss)	Ethier	Lang	Munro	Stewart
(South Western Nova)	Faulkner	Langlois	(Hamilton East)	(Cochrane)
Campbell	Fleming	Laniel	Nicholson (Miss)	Tessier
(LaSalle—Émard—	Foster	Lapointe	O'Connell	Trudeau
Côte Saint-Paul)	Francis	Leblanc	Olivier	Trudel
Caron	Gauthier	(Laurier)	Ouellet	Turner
Chrétien	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Parent	Watson
Clermont	Gendron	(Westmorland—Kent)	Pearsall	Whelan
				Wood—120

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Darling	Hogan	Mazankowski	Rac
Alkenbrack	de Cotret	Holmes	McCain	Rodriguez
Baker	Dick	Howie	McCrossan	Schumacher
(Grenville—Carleton)	Diefenbaker	Huntington	McKenzie	Scott
Beatty	Dinsdale	Janelle	McKinley	(Hamilton—Wentworth)
Beaudoin	Douglas	Johnston	McKinnon	Siddon
Blackburn	(Nanaimo—Cowichan—	(Okanagan—Kootenay)	Mitges	Smith
Brewin	The Islands)	Kempling	Muir	(Churchill)
Brisco	Ellis	Knowles	Munro	Stanfield
Broadbent	Epp	(Winnipeg	(Esquimalt—Saanich)	Stevens
Clarke	Faour	North Centre)	Murta	Stewart
(Vancouver Quadra)	Firth	Laprise	Neil	(Marquette)
Coates	Forrestall	La Salle	Nowlan	Symes
Corbett	Gillies	Lawrence	Oberle	Whiteway
Cossitt	Grafftey	MacDonald (Miss)	Orlikow	Whittaker
Crosby	Halliday	(Kingston and the	Parker	Wise
(Halifax—	Hare	Islands)	Patterson	Woolliams
East Hants)	Hnatyshyn	Masniuk	Peters	Yewchuk—76
Crouse				

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was the read the third time and passed.

By unanimous consent, the hour for Private Members' Business was suspended.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue.

At 8.00 o'clock p.m., the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate arising thereon;

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/308B;

(2) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/309;

(3) Notice of Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/310;

(4) Supplementary information on the Budget. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/306;

(5) A study of the Tax Systems of Canada and the United States. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/306A;

(6) A study on the Integration of Social Program Payments into the Income Tax System. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/306B; and

(7) Projections of the government's revenues and expenditures for 1978-79 and 1979-80 together with explanatory notes. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/306C.

By unanimous consent, it was ordered,—That the projections and explanatory notes be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

After further debate, on motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), the debate was adjourned.

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), the House adjourned.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Alexander, Rodriguez and Oberle for Messrs. McGrath, Hogan and Wenman on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

A huit heures du soir, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat;

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/308B;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/309;

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/310;

(4) Renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires proposées. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/306;

(5) Une étude sur les régimes fiscaux du Canada et des États-Unis. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/306A;

(6) Une étude sur l'intégration au régime fiscal des prestations des programmes sociaux. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/306B; et

(7) Prévisions de recettes et de dépenses du gouvernement 1978-79 et 1979-80 accompagnées des notes explicatives. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/306C.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les prévisions et les notes explicatives soient imprimées en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

Le débat se poursuit et sur motion de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), ce débat est ajourné.

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Andras (Port Arthur), la Chambre s'ajourne.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Alexander, Rodriguez et Oberle en remplacement de MM. McGrath, Hogan et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Mr. Orlikow for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Caron, McRae, Lapointe, Guay, Collenette, McKenzie, Murta, Wise and Masniuk for Messrs. Lajoie, Loïselle (Saint-Henri), Lumley, Roy (Laval), Caron, Towers, Cadieu, Forrestall and Neil on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Oberle and Forrestall for Messrs. Crosbie (St. John's West) and Wise on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Laprise for Mr. Beaudoin on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Gendron, Caron, Clarke (Vancouver Quadra), Muir and Hogan for Messrs. Rompkey, Stollery, Reid, Oberle, Shymko and Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Milne for Mr. Pelletier on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Caouette (Villeneuve) for Mr. Gauthier (Roberval) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Caouette (Villeneuve) for Mr. Lambert (Bellechasse) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

M. Orlikow en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Caron, McRae, Lapointe, Guay, Collenette, McKenzie, Murta, Wise et Masniuk en remplacement de MM. Lajoie, Loïselle (Saint-Henri), Lumley, Roy (Laval), Caron, Towers, Cadieu, Forrestall et Neil sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Oberle et Forrestall en remplacement de MM. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) et Wise sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Laprise en remplacement de M. Beaudoin sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Gendron, Caron, Clarke (Vancouver Quadra), Muir et Hogan en remplacement de MM. Rompkey, Stollery, Reid, Oberle, Shymko et Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Milne en remplacement de M. Pelletier sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Caouette (Villeneuve) en remplacement de M. Gauthier (Roberval) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Caouette (Villeneuve) en remplacement de M. Lambert (Bellechasse) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

At 9.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 9 h. 24 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 28

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, November 17, 1978

Le vendredi 17 novembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And debate continuing;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Parker, moved in amendment thereto,—That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted therefor:

“this House rejects a budget which increases the deficit without providing a genuine economic stimulus such as would follow from meaningful personal income tax reductions, and condemns the continued acquisition of private corporations by the government and the government’s general policies as evidenced in the budget which continue stagnation instead of beginning the structural reforms needed for the 1980’s.”

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Gauthier (Roberval) for Mr. Caouette (Villeneuve) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Caouette (Villeneuve), Lajoie, Loiselle (Saint-Henri) and Roy (Laval) for Messrs. Dionne (Kamouraska), Collenette, Lapointe and Guay on the Standing Committee on Transport and Communications.

By unanimous consent, at 4.59 o’clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o’clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Stevens, appuyé par M. Parker, propose l’amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«la Chambre refuse un budget qui augmente le déficit sans offrir de véritable stimulant économique comme par exemple celui qui résulterait de réductions sensibles de l’impôt des particuliers, et qu’elle réproue l’acquisition continuelle de sociétés privées par le gouvernement et les politiques générales révélées par le budget, qui perpétuent la stagnation au lieu d’amorcer les réformes structurelles nécessaires pour les années 80.»

Il s’élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l’alinéa b) du paragraphe (4) de l’article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu’il suit:

M. Gauthier (Roberval) en remplacement de M. Caouette (Villeneuve) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Caouette (Villeneuve), Lajoie, Loiselle (Saint-Henri) et Roy (Laval) en remplacement de MM. Dionne (Kamouraska), Collenette, Lapointe et Guay sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Du consentement unanime, à 4 h. 59 de l’après-midi, la Chambre s’ajourne à lundi, à deux heures de l’après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l’article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 29

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, November 20, 1978

Le lundi 20 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

One petition for a Private Bill was presented in accordance with Standing Order 67(1).

A petition was presented by the honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath).

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Parker, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House rejects a budget which increases the deficit without providing a genuine economic stimulus such as would follow from meaningful personal income tax reductions, and condemns the continued acquisition of private corporations by the government and the government's general policies as evidenced in the budget which continue stagnation instead of beginning the structural reforms needed for the 1980's."

And debate continuing;

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting therefrom the words "the continued acquisition of private corporations by the government and", and by changing the period at the end of the amendment to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and condemns the government in particular for carrying out a policy of deliberately high unemployment."

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

November 20, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 20th day of November, at 9.50 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

PRIÈRE

Une pétition introductive de bill privé est présentée, suivant les dispositions de l'article 67(1) du Règlement.

L'honorable député de Saint-Jean-Est (M. McGrath) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Parker,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«la Chambre refuse un budget qui augmente le déficit sans offrir de véritable stimulant économique comme par exemple celui qui résulterait de réductions sensibles de l'impôt des particuliers, et qu'elle réproouve l'acquisition continuelle de sociétés privées par le gouvernement et les politiques générales révélées par le budget, qui perpétuent la stagnation au lieu d'amorcer les réformes structurelles nécessaires pour les années 80.»

Le débat se poursuit;

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), propose le sous-amendement suivant,—Que l'amendement soit modifié en retranchant les mots «l'acquisition continuelle de sociétés privées par le gouvernement et», en remplaçant le point final de l'amendement par une virgule et en ajoutant à la suite de cette virgule les mots suivants:

«et qu'elle blâme le gouvernement en particulier parce qu'il applique une politique menant à un taux de chômage délibérément élevé.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 20 novembre 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 20 novembre, à 9 h. 50 du soir, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

Administrative Secretary to the Governor General.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

By unanimous consent, it was ordered,—That the hours of sitting be extended until such time as Royal Assent has been given to Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la séance soit prolongée jusqu'à ce que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, ait reçu la sanction royale.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Parker, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

Sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Parker,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

"this House rejects a budget which increases the deficit without providing a genuine economic stimulus such as would follow from meaningful personal income tax reductions, and condemns the continued acquisition of private corporations by the government and the government's general policies as evidenced in the budget which continue stagnation instead of beginning the structural reforms needed for the 1980's."

«la Chambre refuse un budget qui augmente le déficit sans offrir de véritable stimulant économique comme par exemple celui qui résulterait de réductions sensibles de l'impôt des particuliers, et qu'elle réproche l'acquisition continue de sociétés privées par le gouvernement et les politiques générales révélées par le budget, qui perpétuent la stagnation au lieu d'amorcer les réformes structurelles nécessaires pour les années 80.»

And on the motion of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting therefrom the words "the continued acquisition of private corporations by the government and", and by changing the period at the end of the amendment to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

Et sur le sous-amendement de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles),—Que l'amendement soit modifié en retranchant les mots «l'acquisition continue de sociétés privées par le gouvernement et», en remplaçant le point final de l'amendement par une virgule et en ajoutant à la suite de cette virgule les mots suivants:

"and condemns the government in particular for carrying out a policy of deliberately high unemployment."

«et qu'elle blâme le gouvernement en particulier parce qu'il applique une politique menant à un taux de chômage délibérément élevé.»

At 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 60(6).

A 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, suivant les dispositions du paragraphe (6) de l'article 60 du Règlement.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 12)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)

Faour
Firth

Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Nystrom
Orlikow
Peters

Rac
Rodriguez
Saltsman—11

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corbett	Hamilton	Lessard	Philbrook
Alexander	Corbin	(Qu'Appelle—	Loiselle	Pigott (Mrs.)
Allmand	Corriveau	Moose Mountain)	(Chambly)	Pinard
Anderson	Côté	Hamilton	Loiselle	Portelance
Andras	Crosbie	(Swift Current—	(Saint-Henri)	Prud'homme
(Port Arthur)	(St. John's West)	Maple Creek)	Lumley	Railton
Andre	Crouse	Hare	MacDonald	Raines
(Calgary Centre)	Cyr	Harquail	(Cardigan)	Reid
Andres	Darling	Herbert	MacDonald	Ritchie
(Lincoln)	Dawson	Hnatyshyn	(Egmont)	Roberts
Appoloni (Mrs.)	De Bané	Holmes	MacEachen	Robinson
Baker	de Cotret	Holt (Mrs.)	MacFarlane	Rooney
(Gander—Twillingate)	Demers	Hopkins	MacGuigan	Roy
Baker	Dinsdale	Horner	MacKay	(Timmins)
(Grenville—Carleton)	Dionne	Howie	Maine	Roy
Baldwin	(Northumberland—	Huntington	Malone	(Laval)
Basford	Miramichi)	Jamieson	Marceau	Rynard
Béchar	Douglas	Jarvis	Marchand	Sauvé (M ^{me})
Blais	(Bruce—Grey)	Johnston	Martin	Savard
Blaker	Duclos	(Westmount)	Mazankowski	Schellenberger
Blouin	Dupras	Johnston	McCain	Scott
Boulanger	Duquet	(Okanagan—Kootenay)	McGrath	(Victoria—Haliburton)
Breau	Ellis	Joyal	McIsaac	Siddon
Brisco	Elzinga	Kaplan	McKinley	Smith
Buchanan	Epp	Kempling	McKinnon	(Churchill)
Bussièrès	Ethier	Knowles	McRae	Smith
Caccia	Faulkner	(Norfolk—Haldimand)	Milne	(Saint-Jean)
Cadieu	Fleming	Lachance	Mitges	Stanfield
Campagnolo (Mrs.)	Foster	Lajoie	Munro	Stevens
Campbell (Miss)	Fox	Lalonde	(Esquimalt—Saanich)	Stewart
(South Western Nova)	Francis	Lambert	Munro	(Cochrane)
Campbell	Fraser	(Edmonton West)	(Hamilton East)	Stollery
(LaSalle—Émard—	Gauthier	Lamontagne	Murta	Tessier
Côte Saint-Paul)	(Roberval)	Landers	Neil	Towers
Caouette	Gauthier	Lang	Nicholson (Miss)	Trudeau
(Villeneuve)	(Ottawa—Vanier)	Langlois	Nowlan	Trudel
Caron	Gendron	Laniel	Oberle	Turner
Chrétien	Gillespie	Lapointe	O'Connell	Watson
Clark	Gillies	La Salle	Olivier	Whelan
(Rocky Mountain)	Goodale	Lawrence	Ouellet	Whiteway
Clarke	Goyer	Leblanc	Paproski	Whittaker
(Vancouver Quadra)	Grafftey	(Laurier)	Parent	Wise
Clermont	Gray	LeBlanc	Patterson	Wood
Collenette	Guay	(Westmorland—Kent)	Pearsall	Wooliams
Comtois	Guilbault	Lee	Pelletier	Yanakis
Condon	Halliday	Lefebvre	Penner	Yewchuk
				Young—192

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act.—Chapter No. 3.

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.—Chapitre n° 3.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lambert (Edmonton West), McCain and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) for Messrs. Towers, McCrossan and Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Alexander and Lambert (Edmonton West) for Messrs. Alkenbrack and Masniuk on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. MacDonald (Egmont) and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Huntington and Alkenbrack on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Faour for Mr. Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Clermont and Rooney for Messrs. Olivier and Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Baker (Gander—Twillingate) for Mr. Caron on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rodriguez for Mr. Faour on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Stollery, Caron and Olivier for Messrs. Gendron, Baker (Gander—Twillingate) and Clermont on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Proceedings of the Commissioners of Internal Economy, for the period May 29, 1978 to August 23, 1978, pursuant to Standing Order 78. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/2.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada, Volume II, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 55(1) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/214B.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lambert (Edmonton-Ouest), McCain et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de MM. Towers, McCrossan et Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Alexander et Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de MM. Alkenbrack et Masniuk sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. MacDonald (Egmont) et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Huntington et Alkenbrack sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Faour en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Clermont et Rooney en remplacement de MM. Olivier et Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de M. Caron sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rodriguez en remplacement de M. Faour sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Stollery, Caron et Olivier en remplacement de MM. Gendron, Baker (Gander—Twillingate) et Clermont sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. l'Orateur,—Compte rendu des délibérations de la Commission de l'économie interne de la Chambre des communes du Canada, pour la période allant du 29 mai 1978 au 23 août 1978, conformément aux dispositions de l'article 78 du Règlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/2.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada, Volume II, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe 1 de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/214B.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of August, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/328.

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, pour le mois d'août 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 304-1/328).

At 10.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 25 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 30

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 21, 1978

Le mardi 21 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lang, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), by leave of the House, introduced Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Parole Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-22, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and to establish the National Pay Research Board, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and to establish the National Pay Research Board".

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Second Report of the Clerk of Petitions stating that he had examined the petition signed by residents of the Province of Newfoundland, concerning the public wharf at Harbour Main, presented by the Honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath) on Monday, November 20, 1978, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

On motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Lachance, it was resolved,—That the First Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, November 16, 1978, be concurred in.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Lachance, moved,—That the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, November 16, 1978, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

PRIÈRE

M. Lang, appuyé par M. Andras (Port Arthur), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-21, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-22, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et établissant la Commission nationale de recherches sur les traitements, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et établissant la Commission nationale de recherches sur les traitements».

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de la province de Terre-Neuve, relativement au quai public de Harbour Main, présentée par l'honorable député de Saint-Jean-Est (M. McGrath), le lundi 20 novembre 1978, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Sur motion de M. Robinson, appuyé par M. Lachance, il est résolu,—Que le premier rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 16 novembre 1978, soit agréé.

M. Robinson, appuyé par M. Lachance, propose,—Que le deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 16 novembre 1978, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit imprimé en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Parker, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House rejects a budget which increases the deficit without providing a genuine economic stimulus such as would follow from meaningful personal income tax reductions, and condemns the continued acquisition of private corporations by the government and the government's general policies as evidenced in the budget which continue stagnation instead of beginning the structural reforms needed for the 1980's."

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McGrath for Mr. Muir on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mr. de Cotret on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Faour for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Corriveau for Mr. Dawson on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Mitges for Mr. Masniuk on the Standing Committee on Veteran Affairs.

Messrs. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Robinson for Messrs. Masniuk and Yanakis on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Oberle, Andre (Calgary Centre), Crosbie (St. John's West) and Stevens for Messrs. MacDonald (Egmont), Lawrence, Schellenberger and de Cotret on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Parker,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«la Chambre refuse un budget qui augmente le déficit sans offrir de véritable stimulant économique comme par exemple celui qui résulterait de réductions sensibles de l'impôt des particuliers, et qu'elle réprovoque l'acquisition continue de sociétés privées par le gouvernement et les politiques générales révélées par le budget, qui perpétuent la stagnation au lieu d'amorcer les réformes structurelles nécessaires pour les années 80.»

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McGrath en remplacement de M. Muir sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de M. de Cotret sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Faour en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Corriveau en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipes-lines du Nord.

M. Mitges en remplacement de M. Masniuk sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Robinson en remplacement de MM. Masniuk et Yanakis sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Oberle, Andre (Calgary-Centre), Crosbie (Saint-Jean-Ouest) et Stevens en remplacement de MM. MacDonald (Egmont), Lawrence, Schellenberger et de Cotret sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Messrs. Smith (Saint-Jean) and Robinson for Messrs. Lapointe and Young on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Fraser for Mr. McCrossan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

First Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 67(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Monday, November 20, 1978, meets the requirements of Standing Order 67:

Normand St. James, of the City of Ottawa, in the Province of Ontario, praying for the passing of an Act to revive J.H. Poitras & Son Ltd.—*Mr. Gauthier* (Ottawa-Vanier).

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Smith (Saint-Jean) et Robinson en remplacement de MM. Lapointe et Young sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Fraser en remplacement de M. McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Premier rapport du greffier des pétitions, conformément au paragraphe (7) de l'article 67 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le lundi 20 novembre 1978, est conforme aux exigences de l'article 67 du Règlement:

Normand St. James, de la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario, qui sollicite l'adoption d'une loi reconstituant la société J.H. Poitras & Fils Ltée.—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 31

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, November 22, 1978

Le mercredi 22 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memorandum of Agreement between the Postmaster General and the Secretary of State concerning the Record of Cabinet Decision 477-77RD/478-77RD regarding transfer of responsibility for subsidization of losses incurred through publishers' rates, dated September 21, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/7.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Martin, by leave of the House, introduced Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Buchanan, seconded by Mr. Lessard, by leave of the House, introduced Bill C-23, An Act respecting the relocation of departments and government agencies and matters related thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Parker, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House rejects a budget which increases the deficit without providing a genuine economic stimulus such as would follow from meaningful personal income tax reductions, and condemns the continued acquisition of private corporations by the government and the government's general policies as evidenced in the budget which continue stagnation instead of beginning the structural reforms needed for the 1980's."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 60(7):

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un protocole d'entente entre le ministre des Postes et le secrétaire d'État sur le transfert des responsabilités au titre du courrier culturel et sur la subvention destinée à combler les pertes découlant des tarifs postaux consentis aux éditeurs (décisions du Cabinet 477-77 RD et 478-77 RD), en date du 21 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/7.

M. Robinson, appuyé par M. Martin, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-444, Loi modifiant le Code criminel (conduite pendant que la capacité de conduire est affaiblie), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Buchanan, appuyé par M. Lessard, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-23, Loi relative à la relocalisation de ministères et d'agences gouvernementales et à d'autres sujets connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Parker,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«la Chambre refuse un budget qui augmente le déficit sans offrir de véritable stimulant économique comme par exemple celui qui résulterait de réductions sensibles de l'impôt des particuliers, et qu'elle réprouve l'acquisition continuelle de sociétés privées par le gouvernement et les politiques générales révélées par le budget, qui perpétuent la stagnation au lieu d'amorcer les réformes structurelles nécessaires pour les années 80.»

Après plus ample débat, à 5 h. 45 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations, suivant les dispositions du paragraphe (7) de l'article 60 du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 13)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Balfour
Beatty
Beaudoin
Brisco

Cadieu
Caouette
(Villeneuve)
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Corbett

Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Darling
de Cotret
Dick
Dinsdale

Ellis
Epp
Fraser
Friesen
Gauthier
(Roberval)
Gillies
Grafftey

Halliday
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hnatyshyn
Holmes
Howie
Janelle

Jarvis	Lawrence	McGrath	Patterson	Stanfield
Jones	MacDonald	McKinley	Pigott (Mrs.)	Stevens
Kempling	(Egmont)	McKinnon	Ritchie	Stewart
Knowles	MacDonald (Miss)	Mitges	Roche	(Marquette)
(Norfolk—Haldimand)	(Kingston and the	Munro	Rynard	Towers
Lambert	Islands)	(Esquimalt—Saanich)	Scott	Whiteway
(Bellechasse)	MacKay	Murta	(Victoria—Haliburton)	Woolliams
Lambert	Mazankowski	Neil	Siddon	Yewchuk—70
(Edmonton West)	McCain	Nowlan	Smith	
La Salle	McCossan	Paproski	(Churchill)	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corriveau	Gendron	Lefebvre	Peters
Anderson	Côté	Goodale	Leggatt	Philbrook
Andras	Cullen	Goyer	Lessard	Pinard
(Port Arthur)	Cyr	Gray	Loiselle	Portelance
Andres	Danson	Guilbault	(Chambly)	Prud'homme
(Lincoln)	Daudlin	Harquail	Loiselle	Rac
Baker	Dawson	Herbert	(Saint-Henri)	Railton
(Gander—Twillingate)	De Bané	Hogan	Lumley	Raines
Basford	Demers	Hopkins	MacDonald	Reid
Béchar	Dionne	Horner	(Cardigan)	Roberts
Bégin (M ^{lle})	(Northumberland—	Johnston	MacEachen	Robinson
Blackburn	Miramichi)	(Westmount)	MacFarlane	Rodriguez
Blais	Douglas	Joyal	MacGuigan	Rompkey
Blaker	(Bruce—Grey)	Kaplan	Maine	Rooney
Boulanger	Douglas	Knowles	Marchand	Roy
Breau	(Nanaimo—Cowichan—	(Winnipeg	Martin	(Laval)
Broadbent	The Islands)	North Centre)	McIsaac	Saltsman
Bussièrès	Duclos	Lachance	McRae	Sauvé (M ^{me})
Caccia	Dupont	Lajoie	Milne	Savard
Cafik	Duquet	Lalonde	Munro	Smith
Campagnolo (Mrs.)	Ethier	Lamontagne	(Hamilton East)	(Saint-Jean)
Campbell	Faour	Lang	Nicholson (Miss)	Symes
(LaSalle—Émard—	Faulkner	Laniel	O'Connell	Tessier
Côte Saint-Paul)	Firth	Lapointe	Olivier	Trudeau
Caron	Fleming	Lavoie	Orlikow	Trudel
Chrétien	Foster	Leblanc	Ouellet	Turner
Clermont	Fox	(Laurier)	Parent	Whelan
Collenette	Francis	LeBlanc	Pearsall	Wood
Comtois	Gauthier	(Westmorland—Kent)	Pelletier	Yanakis
Corbin	(Ottawa—Vanier)	Lee	Penner	Young—128

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Symes for Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Gauthier (Roberval) for Mr. Dionne (Kamouraska) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Janelle for Mr. Laprise on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Maine for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. McCrossan, McRae, Robinson, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Clermont, Gendron and Hogan for Messrs. Epp, Olivier, Guay, Stollery, Lee, Miss

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Symes en remplacement de M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Gauthier (Roberval) en remplacement de M. Dionne (Kamouraska) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Janelle en remplacement de M. Laprise sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Maine en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. McCrossan, McRae, Robinson, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Clermont, Gendron et Hogan en remplacement de MM. Epp, Olivier, Guay, Stollery, Lee, M^{lle}

Campbell (South Western Nova) and Mr. Faour on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Miss Nicholson and Mr. Loiselle (Saint-Henri) for Messrs. O'Connell, and Dupont on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Rynard for Mr. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier), Railton, Lee and Yanakis for Messrs. Rooney, Robinson, McRae, Caron and Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Epp and Johnston (Okanagan—Kootenay) for Messrs. Wenman and Nowlan on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Epp and Faour for Messrs. Alexander and Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. de Cotret for Mr. Crouse on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Hare for Mr. Halliday on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Faour for Mr. Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rooney for Mrs. Appolloni on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Campbell (South Western Nova) et M. Faour sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M^{lle} Nicholson et M. Loiselle (Saint-Henri) en remplacement de MM. O'Connell et Dupont sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Rynard en remplacement de M. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier), Railton, Lee et Yanakis en remplacement de MM. Rooney, Robinson, McRae, Caron et Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Epp et Johnston (Okanagan—Kootenay) en remplacement de MM. Wenman et Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Epp et Faour en remplacement de MM. Alexander et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. de Cotret en remplacement de M. Crouse sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Hare en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Faour en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rooney en remplacement de M^{me} Appolloni sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3,

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, pour le mois de septembre

R.S.C., 1970, for the month of September, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/329.

1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/329.

At 6.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 6 h. 15 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 32

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, November 23, 1978

Le jeudi 23 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—One hundredth Annual Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/64.

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of an inquiry entitled *The Canadian Automotive Industry* dated October 1978. (Simon Reisman, Commissioner). (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/105.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-4, An Act respecting Canadian non-profit corporations.—*Mr. Allmand.*

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

November 23, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Robert G. B. Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 23rd day of November, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Robert G. B. Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Centième rapport annuel du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/64.

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport d'enquête intitulé: «L'industrie canadienne de l'automobile», M. Simon Reisman, Commissaire, en date d'octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/105.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-4, Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif.—*M. Allmand.*

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 23 novembre 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Robert G. B. Dickson, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 23 novembre, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Robert G. B. Dickson, LL.D., D.C.L., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en

acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-7, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-79 and to amend the Financial Administration Act.—Chapter No. 4.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That proceedings on the Adjournment Motion in this sitting be suspended.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Dupont for Mr. Dupras on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Rompkey, Lachance and Dawson for Messrs. Clermont, Gauthier (Ottawa—Vanier) and Yanakis on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Hogan and Clermont for Messrs. Faour and Lachance on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rodriguez for Mr. Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Hogan, Yanakis, Baker (Gander—Twillingate) and McRae for Messrs. Rodriguez, Dawson, Railton and Corbin on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-7, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1978-79 et modifiant la Loi sur l'administration financière.—Chapitre n° 4.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les délibérations relatives à la motion d'ajournement de cette séance soient suspendues.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Dupont en remplacement de M. Dupras sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Rompkey, Lachance et Dawson en remplacement de MM. Clermont, Gauthier (Ottawa—Vanier) et Yanakis sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Hogan et Clermont en remplacement de MM. Faour et Lachance sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rodriguez en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Hogan, Yanakis, Baker (Gander—Twillingate) et McRae en remplacement de MM. Rodriguez, Dawson, Railton et Corbin sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Messrs. Mazankowski, Howie, Smith (Churchill), Lawrence, Halliday, Dionne (Northumberland—Miramichi), Lapointe, Collette and Lumley for Messrs. de Cotret, Towers, Darling, Munro (Esquimalt—Saanich), Clarke (Vancouver Quadra), Demers, Leblanc (Laurier), Martin and Roy (Laval) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Joyal for Mr. Savard on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Rynard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

MM. Mazankowski, Howie, Smith (Churchill), Lawrence, Halliday, Dionne (Northumberland—Miramichi), Lapointe, Collette et Lumley en remplacement de MM. de Cotret, Towers, Darling, Munro (Esquimalt—Saanich), Clarke (Vancouver Quadra), Demers, Leblanc (Laurier), Martin et Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Joyal en remplacement de M. Savard sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Rynard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/232.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Classification of Loans in Canadian Currency of the Chartered Banks of Canada as at September 30, 1978, pursuant to subsection 119(1) of the Bank Act, chapter B-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/66.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Report of the Canada Student Loans Program for the year ended June 30, 1977, pursuant to section 18 of the Act, chapter S-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/245.

At 10.45 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (4) de l'article 55 de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/232.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 septembre 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/66.

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel du Programme canadien de prêts aux étudiants pour l'année terminée le 30 juin 1977, conformément à l'article 18 de cette Loi, chapitre S-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/245.

A 10 h. 45 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 33

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, November 24, 1978

Le vendredi 24 novembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-4, An Act respecting Canadian non-profit corporations.—*Mr. Allmand.*

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit between the hours of 1.00 o'clock p.m. and 2.00 o'clock p.m., this day.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Corbin and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mrs. Holt and Mr. Johnston (Okanagan—Kootenay) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Loiselle (Chambly) for Mr. Breau on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Breau for Mr. Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Lavoie, Crosby (Halifax—East Hants) and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Gendron, Clarke (Vancouver Quadra) and McCrossan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Holmes for Mr. Howie on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on Mr. Raymond Léger, Montreal, Quebec, dated November 17,

PRIÈRE

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-4, Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif.—*M. Allmand.*

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger de une heure à deux heures de l'après-midi.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Corbin et M^{lle} McDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M^{me} Holt et M. Johnston (Okanagan—Kootenay) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Loiselle (Chambly) en remplacement de M. Breau sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Breau en remplacement de M. Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Lavoie, Crosby (Halifax—East Hants) et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Gendron, Clarke (Vancouver Quadra) et McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Holmes en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause M. Raymond Léger, Montréal

1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451H-1.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget (Revision No. 1) of Central Mortgage and Housing Corporation—Loans and Investments, for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1978-3361, dated November 2, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/109.

At 5.01 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Qué.), en date du 17 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451H-1.

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Révision numéro 1 du Budget d'investissements de la Société centrale d'hypothèques et de logement—prêts et investissements pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3361, en date du 2 novembre 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/109.

A 5 h. 01 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 34

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 27, 1978

Le lundi 27 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Blais, it was resolved,—That this House express its deep sympathy to the bereaved families of the two dedicated public servants, Custodial Officer Francis Eustace and Food Services Officer Paul Maurice, who lost their lives in the line of duty in the tragic incident which occurred at Collins Bay Penitentiary, Kingston, Ontario on Sunday, November 26, 1978.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act;

Miss Bégin, seconded by Mr. Lalonde, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 8, were allowed to stand.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McGrath, moved,—That this House directs the government to reject the recommendation of the Sullivan Royal Commission on transportation services to and within Newfoundland that proposed the discontinuing of railway services in Newfoundland and reaffirm that Newfoundland should have a vigorous and effective railway mode of transportation and that the government accept the other recommendations of the interim report of the Sullivan Commission and discuss the implementation of the same with the Government of Newfoundland and this house urges the government to consider the advisability of the government agreeing to meet the financial losses of the Newfoundland railway, a railway system owned by the government but operated on behalf of the government by CN, so that CN will cease its attempts to sabotage and close the Newfoundland railway system and begin effective management to the railway mode of transportation for Newfoundland.—*(Notice of Motion No. 8)*.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Blais, il est résolu,—Que la Chambre exprime sa profonde sympathie aux familles éprouvées des deux fonctionnaires dévoués, le gardien Francis Eustace et le préposé aux cuisines Paul Maurice qui, alors qu'ils étaient de service, ont perdu la vie dans le tragique accident survenu au pénitencier de Collins Bay, à Kingston (Ont.), le dimanche 26 novembre 1978.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.

M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lalonde, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 8 sont réservés.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McGrath, propose,—Que la Chambre commande au gouvernement de rejeter la recommandation de la Commission royale d'enquête Sullivan relative aux services de transport entre Terre-Neuve et l'extérieur et à Terre-Neuve même, à savoir l'interruption des services ferroviaires à Terre-Neuve, et reconfirme la nécessité pour Terre-Neuve d'avoir un réseau ferroviaire solide et efficace et que le gouvernement accepte les autres recommandations formulées dans le rapport provisoire de la Commission Sullivan et s'entretienne de leur mise en oeuvre avec le gouvernement de Terre-Neuve; que la Chambre presse le gouvernement de voir s'il serait souhaitable qu'il absorbe les pertes financières du chemin de fer de Terre-Neuve, qui est propriété de l'État, mais qui est exploité en son nom par le Canadien National, afin que le CN cesse ses tentatives de sabotage visant à interrompre le service et commence à l'administrer efficacement.—*(Avis de motion n° 8)*.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lalonde,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Johnston (Okanagan—Kootenay) for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Gray for Mr. Loiselle (Chambly) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mrs. Pigott, Messrs. Darling, Whiteway and Wenman for Messrs. Rynard, McKinnon, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Grafftey on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra), Olivier and Stollery for Messrs. Crosby (Halifax—East Hants), Yanakis and Lavoie on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Whiteway and Mrs. Pigott for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Stevens on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Breau, Demers, Robinson, Towers and Darling for Messrs. Wood, Lapointe, Pearsall, Smith (Churchill) and Mazankowski on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Rae for Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Yanakis for Mr. Clermont on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Johnston (Okanagan—Kootenay) en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Gray en remplacement de M. Loiselle (Chambly) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{me} Pigott, MM. Darling, Whiteway et Wenman en remplacement de MM. Rynard, McKinnon, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Grafftey sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Clarke (Vancouver Quadra), Olivier et Stollery en remplacement de MM. Crosby (Halifax—East Hants), Yanakis et Lavoie sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Whiteway et M^{me} Pigott en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Stevens sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Breau, Demers, Robinson, Towers et Darling en remplacement de MM. Wood, Lapointe, Pearsall, Smith (Churchill) et Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Rae en remplacement de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Yanakis en remplacement de M. Clermont sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 35

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, November 28, 1978

Le mardi 28 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report by the Advisory Committee of the Canada Pension Plan entitled "Review of the Objectives of the CPP", dated November 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/83.

The House resumed debate on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-205, An Act to amend the Export Development Act (mining business);

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That the question necessary to dispose of the motion for the second reading of Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be put no later than 10.00 o'clock p.m. this day and, that any recorded division demanded, be deferred until Wednesday, November 29, 1978, as the first item to be taken upon the calling of Government Orders.

Debate was resumed on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

PRIÈRE

M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Comité consultatif du Régime de pensions du Canada intitulé: «Revue des objectifs du Régime de pensions du Canada», en date de novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/83.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lalonde,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-205, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations (industrie minière).

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lalonde,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la motion du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit mise aux voix au plus tard à dix heures ce soir et que si un vote par appel nominal est demandé, il ait lieu immédiatement après l'appel des Ordres émanant du gouvernement.

Le débat reprend sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lalonde,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

After further debate, at 10.00 o'clock p.m. Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made earlier this day;

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred until Wednesday, November 29, 1978 as the first item to be taken upon the calling of Government Orders.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Leblanc (Laurier) for Mr. Loiselle (Saint-Henri) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Collette and Rynard for Messrs. Breau and Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Brisco and Herbert for Messrs. Dinsdale and Philbrook on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Nielsen for Mr. Patterson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Rodriguez for Mr. Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. McCrossan for Mr. Smith (Churchill) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rae for Mr. Leggatt on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) for Mr. Symes on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Wenman for Mr. Epp on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Siddon for Mr. Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Après plus ample débat, à dix heures du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions de l'ordre spécial adopté plus tôt aujourd'hui.

La motion est mise aux voix et le vote par appel nominal est différé jusqu'à demain à l'appel des Ordres émanant du gouvernement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 03 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Leblanc (Laurier) en remplacement de M. Loiselle (Saint-Henri) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Collette et Rynard en remplacement de MM. Breau et Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Brisco et Herbert en remplacement de MM. Dinsdale et Philbrook sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Nielsen en remplacement de M. Patterson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Rodriguez en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. McCrossan en remplacement de M. Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Rae en remplacement de M. Leggatt sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Wenman en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Siddon en remplacement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on the Middleton Regional High School, Middleton, Nova Scotia, dated November 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/4511-1.

At 10.33 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause l'école secondaire régionale de Middleton (N.-É.), en date du 23 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/4511-1.

A 10 h. 33 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 36

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, November 29, 1978

Le mercredi 29 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Canada's Hosting Policy: Sport Event Guidelines*, dated November 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/100.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-5, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.—*Mr. Allmand*.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-8, An Act to revive J. H. Poitras & Son Ltd.—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 100(2).

Ordered,—That there be laid before this House a copy of all reports relating to the assumption of fisheries management responsibilities by certain Indian bands in British Columbia.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 4—Mr. Munro (Esquimalt—Saanich)*).

Pursuant to Order made Tuesday, November 28, 1978, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «La politique d'accueil du Canada—Lignes directrices pour les manifestations sportives», en date de novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/100.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-5, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.—*M. Allmand*.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-8, Loi reconstituant la société J. H. Poitras & Fils Ltée.—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Ce bill est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément au paragraphe (2) de l'article 100 du Règlement.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie de tout rapport traitant de la gestion des pêcheries par certaines tribus indiennes de la Colombie-Britannique.—(*Avis de motion portant production de documents n° 4—M. Munro (Esquimalt—Saanich)*).

En conformité de l'ordre adopté le mardi 28 novembre 1978, la Chambre aborde la mise aux voix différée sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lalonde,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 14)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Cafik	De Bané	Gendron	Lachance
Anderson	Campagnolo (Mrs.)	Demers	Gillespie	Lalonde
Andras	Campbell	Dionne	Goodale	Lamontagne
(Port Arthur)	(LaSalle—Énard—	(Northumberland—	Goyer	Laniel
Andres	Côte Saint-Paul)	Miramichi)	Gray	Lapointe
(Lincoln)	Caron	Douglas	Guilbault	Leblanc
Basford	Clermont	(Bruce—Grey)	Harquail	(Laurier)
Béchar	Collenette	Duclos	Herbert	Lee
Bégin (M ^{lle})	Corbin	Dupont	Hopkins	Lefebvre
Blaker	Corriveau	Duquet	Horner	Loiselle
Blouin	Côté	Ethier	Isabelle	(Chambly)
Boulanger	Cullen	Faulkner	Jamieson	Loiselle
Breau	Cyr	Fleming	Johnston	(Saint-Henri)
Buchanan	Danson	Foster	(Westmount)	Lumley
Bussièrès	Daudlin	Francis	Joyal	MacDonald
Caccia	Dawson	Gauthier	Kaplan	(Cardigan)
		(Ottawa—Vanier)		

MacEachen	O'Connell	Philbrook	Roberts	Smith
MacGuigan	Olivier	Pinard	Rompkey	(Saint-Jean)
Maine	Ostiguy	Portelance	Rooney	Stollery
Marchand	Ouellet	Prud'homme	Roy	Tessier
Martin	Parent	Railton	(Laval)	Trudel
Milne	Pearsall	Raines	Sauvé (M ^{me})	Turner
Nicholson (Miss)	Pelletier	Reid	Savard	Wood
				Yanakis—102

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	de Cotret	Hogan	McCain	Roche
Baker	Dick	Holmes	McCrossan	Rynard
(Grenville—Carleton)	Diefenbaker	Huntington	McGrath	Saltsman
Baldwin	Douglas	Hurlburt	McKinley	Scott
Balfour	(Nanaimo—Cowichan—	Janelle	Mitges	(Hamilton—Wentworth)
Beatty	The Islands)	Jarvis	Muir	Scott
Benjamin	Forrestall	Jelinek	Munro	(Victoria—Haliburton)
Blackburn	Fraser	Johnston	(Esquimalt—Saanich)	Shymko
Brewin	Friesen	(Okanagan—Kootenay)	Murta	Siddon
Brisco	Gauthier	Kempling	Neil	Skoreyko
Clark	(Roberval)	Knowles	Nielsen	Smith
(Rocky Mountain)	Gillies	(Winnipeg	Nowlan	(Churchill)
Clarke	Grafftey	North Centre)	Nystrom	Stevens
(Vancouver Quadra)	Halliday	Lambert	Orlikow	Stewart
Crombie	Hamilton	(Edmonton West)	Paproski	(Marquette)
Crosbie	(Qu'Appelle—	Laprise	Parker	Towers
(St. John's West)	Moose Mountain)	La Salle	Patterson	Wenman
Crosby	Hamilton	Lawrence	Peters	Whittaker
(Halifax—	(Swift Current—	MacKay	Pigott (Mrs.)	Wise
East Hants)	Maple Creek)	Masniuk	Rac	Woolliams
Crouse	Hare	Mazankowski	Ritchie	Yewchuk—85
Darling	Hnatyshyn			

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lawrence and Smith (Churchill) for Mrs. Pigott and Mr. Whiteway on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Hamilton (Swift Current—Maple Creek), MacKay and Côté for Messrs. Smith (Churchill), Lawrence and Hopkins on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Patterson for Mr. Baldwin on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lawrence et Smith (Churchill) en remplacement de M^{me} Pigott et M. Whiteway sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Hamilton (Swift Current—Maple Creek), MacKay et Côté en remplacement de MM. Smith (Churchill), Lawrence et Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Patterson en remplacement de M. Baldwin sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Rae for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Howie, Siddon and Corbett for Messrs. Bawden, Andre (Calgary Centre) and Alexander on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Whiteway for Mr. Oberle on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. McKinley, Crouse and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Lawrence, Towers and Holmes on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Crombie and Scott (Victoria—Haliburton) for Messrs. McKenzie and Knowles (Norfolk—Haldimand) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mr. Siddon on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

M. Rae en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Howie, Siddon et Corbett en remplacement de MM. Bawden, Andre (Calgary-Centre) et Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Whiteway en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. McKinley, Crouse et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Lawrence, Towers et Holmes sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Crombie et Scott (Victoria—Haliburton) en remplacement de MM. McKenzie et Knowles (Norfolk—Haldimand) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de M. Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Director of Investigation and Research, Combines Investigation Act, for the year ended March 31, 1978, pursuant to section 49 of the Act, chapter C-23, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/112.

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled *Sexual Offences*, dated November 1978, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/410.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Film Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 1978, together with the Auditor General's Report on the Financial Statement, pursuant to section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act, chapter C-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/91.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches concernant les procédures prises sous le régime de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 49 de cette Loi, chapitre C-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/112.

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de réforme de droit du Canada intitulé: «Les infractions sexuelles», en date de novembre 1978, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/410.

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/91.

By the Examiner of Petitions for Private Bills, First Report pursuant to Standing Order 97(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 93:

Normand St. James, of the City of Ottawa, in the Province of Ontario, praying for the passing of an Act to revive J. H. Poitras & Son, Ltd.

Par l'Examineur des pétitions introductives de bills privés,—Premier rapport, conformément au paragraphe (2) de l'article 97 du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examineur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les prescriptions de l'article 93 du Règlement:

Normand St. James, de la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario, qui sollicite l'adoption d'une loi reconstituant la société J. H. Poitras & Fils Ltée.

At 6.02 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 6 h. 02 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 37

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, November 30, 1978

Le jeudi 30 novembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Railton, from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 8, 1978, your Committee has considered Votes 1a and 10a under Veterans Affairs in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 5 to the Journals*).

Mr. Martin for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) the Municipal School Board of Annapolis County and its Garage Foremen, dated November 8, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441R-1;

(2) The Canadian Red Cross Society (Calgary Clinic, Assistants and Drivers), dated November 8, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441S-1;

(3) The Municipal School Board of Annapolis County and its Supervisor of Maintenance, dated November 8, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441T-1;

(4) The Town of Alexandria (Municipal Employees), dated November 8, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441U-1;

(5) The Corporation of the Town of Hearst, dated November 10, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441V-1;

(6) The Rural Municipality of Ritchot (Public Works Group), dated November 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441W-1;

(7) The Corporation of the Town of Pickering, dated November 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441X-1;

(8) The London Board of Education (Psychological Services Group), dated November 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441Y-1;

(9) The City of Brandon, dated November 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441Z-1; and

(10) The Thompson General Hospital (Laboratory Group), Thompson, Manitoba, dated November 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441A-2.

PRIÈRE

M. Railton, du Comité permanent des affaires des anciens combattants, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978, votre Comité a étudié les crédits 1a et 10a sous la rubrique Affaires des anciens combattants du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 5 aux Journaux*).

M. Martin, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) le Conseil scolaire municipal du comté d'Annapolis et ses contremaîtres de garages, en date du 8 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441R-1;

(2) la Société canadienne de la Croix-Rouge et ses aides et chauffeurs de la clinique de Calgary, en date du 8 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441S-1;

(3) le Conseil scolaire municipal du comté d'Annapolis et ses surveillants de l'entretien, en date du 8 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441T-1;

(4) la ville d'Alexandria et ses employés municipaux, en date du 8 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441U-1;

(5) la Corporation de la ville de Hearst et ses employés, en date du 10 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441V-1;

(6) la municipalité rurale de Ritchot et son groupe des travaux publics, en date du 15 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441W-1;

(7) la Corporation de la ville de Pickering et ses employés, en date du 15 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441X-1;

(8) le Conseil scolaire de London et son groupe de services psychologiques, en date du 15 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441Y-1;

(9) la ville de Brandon et ses employés, en date du 15 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441Z-1; et

(10) l'Hôpital général de Thompson, Thompson (Man.) et son groupe du laboratoire, en date du 15 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441A-2.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-5, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.—*Mr. Allmand.*

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Private Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders of Bill S-8, An Act to revive J.H. Poitras & Son Ltd.;

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Béchar, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 32 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act;

Mr. Herbert, seconded by Mr. Béchar, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973 and further progress having been made

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-5, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.—*M. Allmand.*

Le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à plus tard aujourd'hui.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills privés)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement du Bill S-8, Loi reconstituant la société J.H. Poitras & Fils Ltée.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Béchar, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 32 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration du Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés.

M. Herbert, appuyé par M. Béchar, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, et, après avoir fait de nouveau

and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Alexander, Hogan and Crosbie (St. John's West) for Messrs. Fraser, Munro (Esquimalt—Saanich), Rae and La Salle on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Lawrence for Mr. Towers on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Masniuk for Mr. Crombie on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Fraser and La Salle for Mr. McGrath and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Stevens for Mr. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Andres (Lincoln) for Mr. Loiselle (Saint-Henri) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Douglas (Bruce—Grey) for Mr. Guay on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. McGrath on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Pearsall for Mr. Collenette on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Patterson for Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Rodriguez for Mr. Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Alexander, Hogan et Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de MM. Fraser, Munro (Esquimalt—Saanich), Rae et La Salle sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Lawrence en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Masniuk en remplacement de M. Crombie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Fraser et La Salle en remplacement de M. McGrath et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Stevens en remplacement de M. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Andres (Lincoln) en remplacement de M. Loiselle (Saint-Henri) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Douglas (Bruce—Grey) en remplacement de M. Guay sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Pearsall en remplacement de M. Collenette sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Patterson en remplacement de M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Rodriguez en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Mr. McGrath for Mr. Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Alexander, Andre (Calgary Centre) and Bawden for Messrs. Howie, Siddon and Corbett on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Yewchuk, Rynard, Halliday and Grafftey for Mr. Crombie, Mrs. Pigott, Messrs. Wenman and Whiteway on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended September 30, 1978, pursuant to subsections 17(1) and 17(3) of the Act, chapter 31, Statutes of Canada 1973-74 (as amended). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/60.

By Mr. Chrétien,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume II, Annual Statements of Property and Casualty Insurance Companies for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/166.

At 10.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. McGrath en remplacement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Alexander, Andre (Calgary-Centre) et Bawden en remplacement de MM. Howie, Siddon et Corbett sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Yewchuk, Rynard, Halliday et Grafftey en remplacement de M. Crombie, M^{me} Pigott, MM. Wenman et Whiteway sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 30 septembre 1978, conformément aux paragraphes (1) et (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada 1973-1974, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/60.

Par M. Chrétien,—Rapport du surintendant des assurances du Canada, Volume II, États annuels—compagnies d'assurances biens et risques divers—pour l'année civile 1977, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/166.

A 10 h. 27 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 38

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 1, 1978

Le vendredi 1^{er} décembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Andras (Port Arthur) for Mr. Lang, seconded by Mr. Cafik, by leave of the House, introduced Bill C-24, An Act to amend the Two-Price Wheat Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Two-Price Wheat Act".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Janelle, moved,—That this House deplores the double standard applied by the government in deliberately reducing the buying power of Canadian workers and families while allowing an increase in the interest rates which will result in higher revenues for financial institutions, an increase in the inflation rate, as well as a heavier public debt.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 58(11), the proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Nielsen, MacDonald (Egmont) and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. Hare, Andre (Calgary Centre) and Bawden on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Rynard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Hare and Andre (Calgary Centre) for Messrs. Nielsen and MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. McIsaac for Mr. MacFarlane on the Striking Committee.

PRIÈRE

M. Andras (Port Arthur), au nom de M. Lang, appuyé par M. Cafik, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-24, Loi modifiant la Loi sur le double prix du blé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le double prix du blé».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Janelle, propose,—Que cette Chambre déplore l'attitude de «deux poids deux mesures» employée par le gouvernement lorsqu'il réduit délibérément le pouvoir d'achat des travailleurs et des familles canadiennes, tout en permettant l'augmentation des taux d'intérêts, ce qui a pour effet d'accroître les revenus des institutions financières, l'augmentation de l'inflation, ainsi que l'accroissement du fardeau de la dette publique.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Nielsen, MacDonald (Egmont) et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. Hare, Andre (Calgary-Centre) et Bawden sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Rynard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Hare et Andre (Calgary-Centre) en remplacement de MM. Nielsen et MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. McIsaac en remplacement de M. MacFarlane sur la liste des membres du Comité de sélection.

Messrs. Boulanger, Parent, Young, Collenette and Milne for Messrs. Rooney, Baker (Gander—Twillingate), Olivier, Stollery and McRae on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

MM. Boulanger, Parent, Young, Collenette et Milne en remplacement de MM. Rooney, Baker (Gander—Twillingate), Olivier, Stollery et McRae sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Order of the House, dated November 29, 1978, for a copy of all reports relating to the assumption of fisheries management responsibilities by certain Indian bands in British Columbia.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 4*).—Sessional Paper No. 304-3/4.

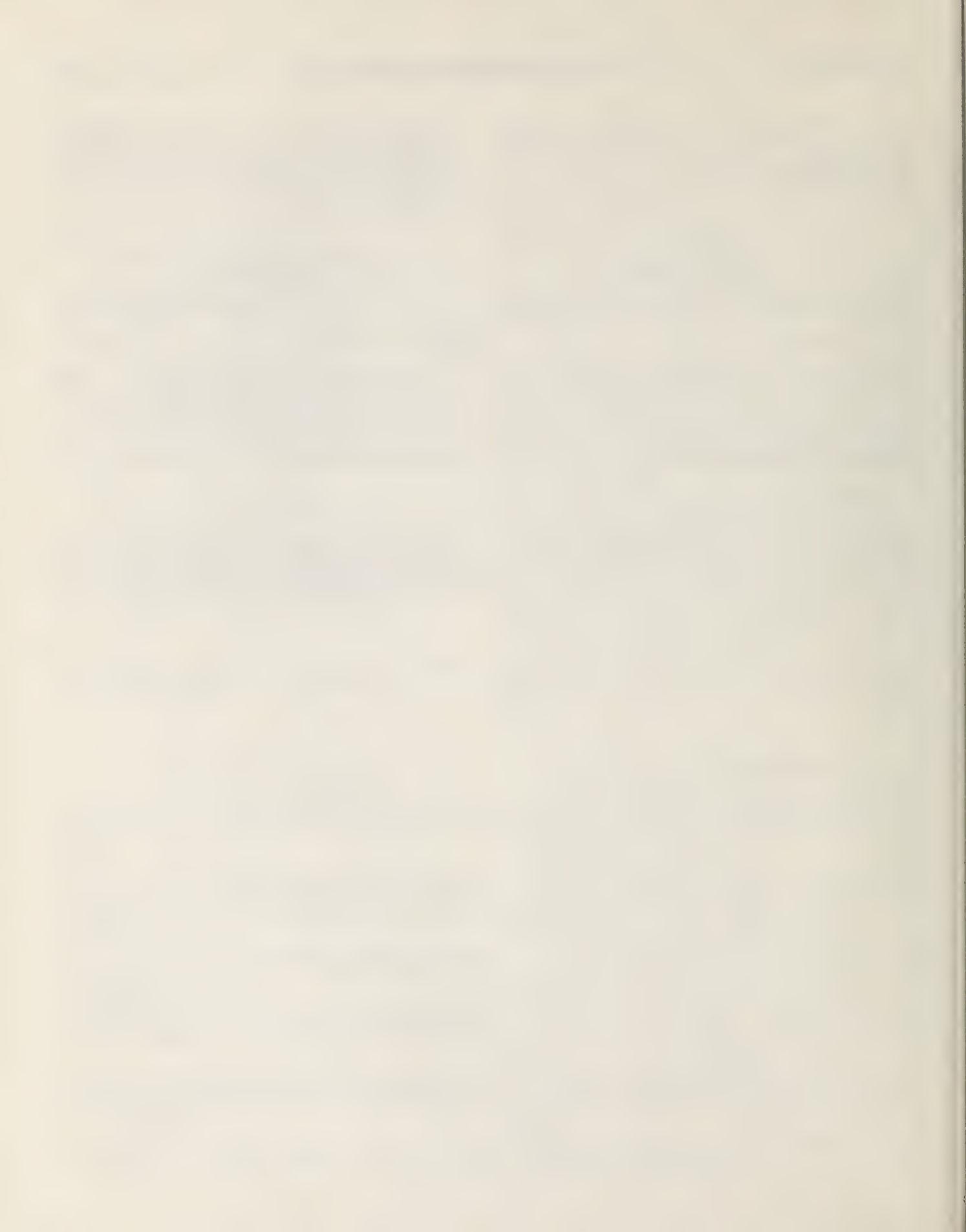
*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 novembre 1978, demandant copie de tout rapport traitant de la gestion des pêcheries par certaines tribus indiennes de la Colombie-Britannique.—(*Avis de motion portant production de documents n° 4*).—Document parlementaire n° 304-3/4.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 39

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 4, 1978

Le lundi 4 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Harquail, seconded by Mr. Maine, by leave of the House, introduced Bill C-445, An Act to recognize hockey as a national sport, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 191—*Mr. Howie*

For the fiscal year ending March 31, 1978, what firms were employed at CFB Gagetown in connection with construction, renovations, painting and repairs and, in each case (a) what amount did it receive (b) was a tender called and was it advertised in the press?—Sessional Paper No. 304-2/191.

Mr. Young, Parliamentary Secretary to the Solicitor General, presented,—Return to the foregoing Order.

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, Item numbered 2 was allowed to stand.

Mr. Jones, seconded by Mr. Schumacher, moved,—That, in the opinion of this House, the Government should not proceed with proposed changes in respect of the status of Her Majesty the Queen as Queen of Canada or in respect of the status of the position of Governor General of Canada as set out in Bill C-60 of the Third Session, or otherwise.—(Notice of Motion No. 4).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, which was reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

PRIÈRE

M. Harquail, appuyé par M. Maine, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-445, Loi reconnaissant le hockey comme sport national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 191—*M. Howie*

Au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1978, quelles sociétés ont été engagées à la B.F.C. de Gagetown pour des travaux de construction, de rénovation, de peinture et de réparation et, dans chaque cas, a) combien ont-elles reçu, b) y a-t-il eu un appel d'offres annoncé dans la presse? (Document parlementaire n° 304-2/191).

M. Young, secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, l'article numéro 2 est réservé.

M. Jones, appuyé par M. Schumacher, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas procéder aux changements proposés au statut de Sa Majesté la Reine, souveraine du Canada, ou au statut du Gouverneur général du Canada, tels qu'ils sont décrits dans le Bill C-60 de la Troisième session ou autrement.—(Avis de motion n° 4).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, qui est rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Nystrom, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and by substituting the following therefor:

“Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, be not now read a third time, but that it be referred back to a Committee of the Whole for the purpose of reconsidering clause 10 thereof.”

And the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

(Proceedings on Adjournment Motion)

By unanimous consent, at 9.57 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rae for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Howie for Mr. Alexander on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi), Rooney and Kaplan for Messrs. Milne, Yanakis and Parent on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Yanakis for Mr. Kaplan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Watson for Mr. Béchard on the Standing Committee on Regional Development.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Nystrom, propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité plénier afin de réétudier l'article 10».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

Du consentement unanime, à 9 h. 57 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rae en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Howie en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Dionne (Northumberland—Miramichi), Rooney et Kaplan en remplacement de MM. Milne, Yanakis et Parent sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Yanakis en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Watson en remplacement de M. Béchard sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of the text of a proposed Order in Council authorizing the issuance of a proclamation for the establishment of a Ministry of State for Economic Development, pursuant to section 18 of the Ministries and Ministers of State Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (2nd supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/191.

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated November 29, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Bell Canada, Montreal, Quebec. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451J-1; and

(2) Sunnybrook Medical Centre, Toronto, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451K-1.

At 10.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'une proposition de décret du conseil autorisant le lancement d'une proclamation créant un département d'État au Développement économique, conformément aux dispositions de l'article 18 de la Loi sur les départements et ministres d'État, chapitre 14, S.R.C., 1970, (2^e Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/191.

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la Bell Canada, Montréal (Qué.) (groupe de secrétaires de direction), en date du 29 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451J-1; et

(2) la *Sunnybrook Medical Centre*, Toronto (Ont.) (groupe de cadres dirigeants), en date du 29 novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451K-1.

A 10 h. 27 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 40

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, December 5, 1978

Le mardi 5 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-446, An Act respecting political partisanship, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Nielsen, seconded by Mr. Alexander, moved,—That this House lacks confidence in a government which for more than fifteen years has deliberately and steadily undermined the fundamental function of the House of Commons and its Standing Committees by imposing changes in the Rules and Procedures of this House and its Standing Committees calculated and designed to stifle or eliminate parliamentary examination and control of public expenditures resulting in the steady destruction of the parliamentary process, and which has refused to undertake a serious review of House procedures or consider the numerous worthwhile proposals for reform.

After debate thereon, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 58(9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-446, Loi concernant l'appartenance et l'activité politiques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Nielsen, appuyé par M. Alexander, propose,—Que la Chambre n'a pas confiance en un gouvernement qui, pendant plus de quinze ans, a délibérément et de façon suivie sapé la fonction fondamentale de la Chambre des communes et de ses comités permanents en imposant l'introduction, dans les règles et procédures de la Chambre et de ses comités permanents, de modifications calculées et conçues pour enrayer ou éliminer l'examen et le contrôle parlementaires des dépenses publiques, aboutissant ainsi à la destruction continue du processus parlementaire, et qui a refusé d'entreprendre une étude sérieuse de la procédure de la Chambre et d'examiner les nombreuses propositions de réforme valables qui ont été soumises.

Après débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 15)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crosby	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Patterson
Alkenbrack	(Halifax—	Hogan	(Kingston and the	Peters
Baker	East Hants)	Holmes	Islands)	Pigott (Mrs.)
(Grenville—Carleton)	Crouse	Howie	MacKay	Rae
Baldwin	de Cotret	Huntington	Masniuk	Ritchie
Balfour	Dick	Hurlburt	Mazankowski	Roche
Bawden	Dinsdale	Janelle	McCain	Rodriguez
Beatty	Epp	Jelinek	McCossan	Rynard
Beaudoin	Firth	Johnston	McGrath	Saltsman
Benjamin	Forrestall	(Okanagan—Kootenay)	McKenzie	Schumacher
Blackburn	Fraser	Jones	McKinley	Scott
Brewin	Friesen	Kempling	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)
Brisco	Gillies	Knowles	Mitges	Scott
Broadbent	Grafftey	(Winnipeg	Muir	(Victoria—Haliburton)
Cadieu	Halliday	North Centre)	Munro	Shymko
Caouette	Hamilton	Knowles	(Esquimalt—Saanich)	Siddon
(Villeneuve)	(Qu'Appelle—	(Norfolk—Haldimand)	Murta	Smith
Clark	Moose Mountain)	Lambert	Neil	(Churchill)
(Rocky Mountain)	Hamilton	(Edmonton West)	Nielsen	Stevens
Clarke	(Swift Current—	La Salle	Nowlan	Towers
(Vancouver Quadra)	Maple Creek)	Lawrence	Nystrom	Wenman
Corbett	Hare	Leggatt	Oberle	Whiteway
Crombie	Hargrave	MacDonald	Paproski	Whittaker
	Hees	(Egmont)	Parker	Wise
				Wooliams—98

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Dawson	Herbert	Lumley	Portelance
Allmand	De Bané	Holt (Mrs.)	MacDonald	Prud'homme
Anderson	Demers	Hopkins	(Cardigan)	Railton
Andras	Dionne	Horner	MacEachen	Reid
(Port Arthur)	(Northumberland—	Isabelle	MacFarlane	Robinson
Appolloni (Mrs.)	Miramichi)	Johnston	MacGuigan	Rompkey
Béchar	Douglas	(Westmount)	Maine	Rooney
Bégin (M ^{lle})	(Bruce—Grey)	Joyal	Marceau	Roy
Blais	Duclos	Kaplan	Marchand	(Timmins)
Blaker	Dupont	Lachance	Martin	Roy
Blouin	Duquet	Lajoie	McIsaac	(Laval)
Boulanger	Ethier	Lalonde	McRae	Sauvé (M ^{me})
Buchanan	Faulkner	Lamontagne	Milne	Savard
Bussièrès	Fleming	Lang	Munro	Smith
Caccia	Foster	Langlois	(Hamilton East)	(Saint-Jean)
Cafik	Fox	Lapointe	Nicholson (Miss)	Stewart
Campagnolo (Mrs.)	Francis	Leblanc	O'Connell	(Cochrane)
Caron	Gauthier	(Laurier)	Olivier	Tessier
Clermont	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Ostiguy	Trudel
Collenette	Gendron	(Westmorland—Kent)	Ouellet	Turner
Comtois	Gillespie	Lefebvre	Parent	Watson
Corriveau	Goodale	Lessard	Pearsall	Wood
Côté	Gray	Loiselle	Pelletier	Yanakis
Cullen	Guay	(Chambly)	Penner	Young—111
Cyr	Guilbault	Loiselle	Pinard	
Daudlin	Harquail	(Saint-Henri)		

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rynard for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Rodriguez for Mr. Rae on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. de Cotret for Mr. McCain on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Marceau for Mr. Boulanger on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Shymko and Milne for Messrs. Fraser and Young on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mrs. Holt for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rae for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Parent for Mr. Rompkey on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Douglas (Bruce—Grey) and Watson for Messrs. Marceau and Collenette on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rynard en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Rodriguez en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. de Cotret en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Marceau en remplacement de M. Boulanger sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Shymko et Milne en remplacement de MM. Fraser et Young sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M^{me} Holt en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rae en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Parent en remplacement de M. Rompkey sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Douglas (Bruce—Grey) et Watson en remplacement de MM. Marceau et Collenette sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Mr. Gillies for Mr. de Cotret on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Rodriguez and Wood for Messrs. Rae and Watson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Robinson for Mr. Parent on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Langlois for Mr. Rooney on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Fraser for Mr. Shymko on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

M. Gillies en remplacement de M. de Cotret sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Rodriguez et Wood en remplacement de MM. Rae et Watson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Robinson en remplacement de M. Parent sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Langlois en remplacement de M. Rooney sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Fraser en remplacement de M. Shymko sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

At 10.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 15 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 41

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 6, 1978

Le mercredi 6 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mrs. Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Terms of Reference of the Consultative Committee on the implications of Telecommunications for Canadian Sovereignty. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/106.

Resolved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all contracts between Angus Stonehouse and Co., Ltd. and the Canadian Transport Commission having to do with the reporting of public hearings by the said Commission.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 18—Mr. Whittaker*).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 2, as follows:

"That an Order of the House do issue for a copy of all government contracts, excluding Crown corporations and agencies, with Canadian firms and individuals for the years 1976 and 1977."

having been called was, at the request of the honourable Member for Edmonton Centre (Mr. Paproski), for the honourable Member for Winnipeg South Centre (Mr. McKenzie), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 3, as follows:

"That an Order of the House do issue for a copy of the file or files in the possession of the Department of the Solicitor General and/or in the possession of the Royal Canadian Mounted Police relating to the investigation concerning Prairie Farm Assistance Act administration."

having been called was, at the request of the honourable Member for Edmonton Centre (Mr. Paproski) for the honourable Member for Red Deer (Mr. Towers), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 10, as follows:

"That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all correspondence, notes, minutes of meetings, agreements and other communications between the government and the Province of Quebec concerning the transfer of the Queen Mary Veterans Hospital in Montreal."

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the

PRIÈRE

M^{me} Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Mandat du Comité consultatif sur les répercussions des télécommunications en ce qui a trait à la souveraineté canadienne. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/106.

Il est résolu,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie des contrats conclus entre la société *Angus Stonehouse and Co., Ltd.*, et la Commission canadienne des transports relativement au compte rendu des audiences de la Commission.—(*Avis de motion portant production de documents n° 18—M. Whittaker*).

L'avis de motion portant production de documents n° 2, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les contrats, à l'exclusion de ceux des sociétés de la Couronne et des organismes gouvernementaux, que le gouvernement a adjugés à des sociétés canadiennes et à des particuliers en 1976 et 1977,

est appelé et, à la demande de l'honorable député d'Edmonton-Centre (M. Paproski) au nom de l'honorable député de Winnipeg-Sud-Centre (M. McKenzie), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 3, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du ou des dossier(s) qui se trouve(nt) en la possession du ministre du Solliciteur général ou de la Gendarmerie royale du Canada et qui ont trait à l'enquête sur l'application de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies,

est appelé et, à la demande de l'honorable député d'Edmonton-Centre (M. Paproski) au nom de l'honorable député de Red Deer (M. Towers), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 10, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la correspondance, mémoires, procès-verbaux, accords et autres rapports intervenus entre le gouvernement et la province de Québec au sujet du déménagement du *Queen Mary Veterans Hospital* de Montréal,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux

Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 11, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, notes, minutes of meetings and other communications relating to the decentralization of the Department of Veterans Affairs to the Province of Prince Edward Island."

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

May it please Your Excellency:

The House of Commons, having considered the proposed text of the Order in Council laid upon the Table of the House on 4 December 1978, in relation to the establishment of a Ministry of State for Economic Development, prays that the making of the said Order in Council be approved.—*The Prime Minister.*

RULING BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: The honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence) some time ago raised by way of a very interesting question of privilege, a matter to which there were extensive contributions from all sides of the House. After carefully considering all of the arguments I attempted to adjudicate on the matter in a preliminary way on November 9.

On that day I listed a number of ancillary concerns that I thought perhaps stood in the way of a final decision and I dealt with most of them. I left until a later date, however, three of the concerns that I had. One related to the form of the motion. In that respect I can say to the House at this time that the honourable Member who is the sponsor of the motion has, at my request, sought some advice and assistance from the Table. In co-operation with them, he has drafted a motion which I think is less likely to damage our series of precedents in respect to these kinds of motions.

I use that language carefully because I think I indicated to the honourable Member at that time that I was not even sure whether I would have to find the motion out of order. I think I should make it clear that we were therefore not attempting to extend to the honourable Member some relief against a motion

Avis de motions (documents), conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 11, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents, mémoires, procès-verbaux, lettres et rapports qui se rapportent à la décentralisation du ministère des Affaires des anciens combattants dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il plaise à Son Excellence:

La Chambre des communes ayant examiné le texte proposé du décret déposé sur le Bureau de la Chambre le 4 décembre 1978, relativement à l'établissement d'un département d'État au Développement économique, le prie de bien vouloir approuver ledit décret.—*Le Premier ministre.*

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Il y a quelque temps, l'honorable député de Northumberland—Durham (M. Lawrence) a soulevé, par le biais d'une très intéressante question de privilège, une question sur laquelle on s'est prononcé en détail de tous les côtés de la Chambre. Après avoir examiné soigneusement tous les arguments, j'ai essayé de trancher la question provisoirement le 9 novembre.

Ce jour-là, j'ai énuméré un certain nombre de questions secondaires qui, à mon avis, m'empêchaient de rendre une décision finale et j'ai traité de la plupart de ces questions. Il y avait, cependant, trois aspects que j'ai alors décidé de remettre à plus tard. Il y avait d'abord la forme de la motion. A cet égard, le motionnaire, à ma demande, a sollicité l'avis et les conseils des services du greffier. En collaboration avec ces derniers, il a rédigé une motion qui, à mon avis, risque moins d'enfreindre nos précédents établis à l'égard des motions de ce genre.

Je pèse bien mes mots parce que je crois avoir indiqué au député à ce moment-là que je ne savais même pas avec certitude s'il faudrait que je trouve la motion irrecevable. Je dois préciser clairement que le but de notre intervention n'était pas d'aider le député à propos d'une motion qui aurait pu être

which might have been out of order. I think he could probably have convinced me that I would have to accept the motion on procedural grounds. I would just be a little more comfortable with the kind of motion he has consulted about and that we will be considering in a few moments.

I also left with the House two areas of concern that I thought the House might want to take up if it in any way differed with my preliminary opinion. Those were the doctrine of *sub judice* and the doctrine of ministerial responsibility. I indicated at that time that I had some concern about both matters, but that I did not think they had procedural significance. In respect of the doctrine of *sub judice*, I was prepared to set it aside in a preliminary way — I said subject to further argument — because the parallel inquiry that would be involved was not in any way a trial and there was no verdict which I felt could be prejudiced by a parallel inquiry. I, therefore, did not think the doctrine had an application in that sense.

I did say, and I repeat, that we nevertheless had to face the danger of parallel inquiries. Whether this is an appropriate time for that is something for the House to decide. What I said then, and repeat now, is that I am simply finding there is no procedural basis on which I could take that into account. If the House wishes to take it into account in debate or an amendment of the motion or a vote, that is the business of the House. It is not of procedural significance in my view unless I were to be persuaded now by interventions to the contrary.

Similarly, on the relationship to our practices in the past in respect of ministerial responsibility, I think it is noteworthy that the letter which is the subject-matter of this question of privilege is a letter from a Minister to a Member.

The complaint which is the subject-matter of the question of privilege is not directly a complaint about the Minister. Indeed, it is founded on the fact that it is one of the Minister's officials who has calculated to contrive this deliberate deception of the House. In fact, I have indicated some concern about the fact that this may perhaps be looked upon as a new departure in our practice — that we are going around the Minister to get directly at the official by way of this question of privilege. Even if that is so, I have come to the conclusion that it is not a procedural basis upon which I can intervene. Once again, it is a matter to which the House can address itself in debate and in amendment, if necessary, or in a vote. These are not the matters that finally become my responsibility from a procedural point of view, however.

Failing any argument to the contrary, therefore, I would consider that I had dealt with the ancillary matters completely that I listed on November 9. That leaves us with the complaint of the honourable Member for Northumberland—Durham that the testimony of former Commissioner Higgitt — and I assume there is no further argument to be addressed to this matter at this time to the circumstances in which the Solicitor General's letter dated September 4, 1973, was drafted — does that lead us to the conclusion that by virtue of an act or omission, the House or a Member has directly or indirectly

irrecevable. Il aurait probablement pu me convaincre que je devrais accepter la motion pour des raisons de procédure. Je me sentirais un peu plus à l'aise avec le genre de motion au sujet de laquelle il a demandé conseil et qui sera présenté à la Chambre dans quelques instants.

J'ai aussi laissé en suspens deux aspects problèmes que la Chambre pourrait peut-être aborder si elle n'était pas entièrement d'accord avec mon opinion préliminaire. Ces deux aspects étaient celui du principe du *sub judice* et celui de la responsabilité ministérielle. J'ai mentionné ce jour-là que ces deux questions m'inquiétaient un peu mais que je ne les jugeais pas importantes du point de vue de la procédure. En ce qui concerne le principe du *sub judice*, j'étais disposé à le laisser de côté pour commencer — sous réserve d'argumentation ultérieure — parce que l'enquête parallèle que cela impliquerait ne constituerait aucunement un procès et qu'une enquête parallèle ne pourrait être préjudiciable à aucun verdicts. Je n'estimais donc pas que le principe s'appliquait dans ce sens.

J'ai dit, et je le répète, que nous devons néanmoins faire face au danger que présentent des enquêtes parallèles. Que le moment soit opportun ou non pour cela, c'est à la Chambre qu'il revient d'en décider. Ce que j'ai dit alors et que je répète maintenant, c'est que je ne trouve tout simplement aucune raison de procédure qui me permette de tenir compte de cet aspect. Que la Chambre souhaite en tenir compte dans le cadre d'un débat ou au moyen d'un amendement à la motion ou par un vote, c'est l'affaire de la Chambre. Cela n'a, à mon avis, aucune importance du point de vue de la procédure, à moins que les députés qui vont intervenir ne réussissent à me persuader du contraire.

De même, en ce qui concerne nos usages à l'égard de la responsabilité ministérielle, il convient de noter que la lettre qui fait l'objet de la question de privilège est une lettre d'un ministre à un député.

La plainte qui fait l'objet de la question de privilège ne constitue pas une plainte directe à l'endroit du ministre. Elle est en réalité fondée sur le fait que c'est un des fonctionnaires du ministre qui a concocté cette façon délibérée d'induire la Chambre en erreur. Je m'inquiétais un peu, je l'ai dit, ce que l'on pût peut-être voir là un nouvel écart à nos usages — c'est-à-dire que nous écartons le ministre pour atteindre directement le fonctionnaire par le biais de la question de privilège. Même si tel est le cas, j'en suis venu à la conclusion qu'il ne s'agit pas là d'une raison de procédure qui me permet d'intervenir. Je répète qu'il s'agit d'une question sur laquelle la Chambre peut se prononcer lors d'un débat ou par un amendement, au besoin, ou par un vote. Il ne s'agit cependant pas de questions qui relèvent en dernier ressort de ma compétence.

Faute d'argument à l'encontre, j'estime donc avoir réglé les questions secondaires que j'ai énumérées le 9 novembre. Il reste donc la plainte du député de Northumberland—Durham au sujet du témoignage de l'ex-commissaire Higgitt — et je suppose que personne n'a d'arguments à présenter à cet égard pour le moment quant aux circonstances où a été rédigée la lettre du solliciteur général datée du 4 septembre 1973 — faut-il en conclure qu'un acte ou une omission a empêché directement ou indirectement la Chambre ou un député de s'acquitter de ses fonctions ou de son devoir, ou y a-tendu?

been impeded in the performance of its functions or his duty or that there has been a tendency to produce such result?

If I so find, then I really have no choice but to find *prima facie*, that a contempt has been committed.

Having considered the whole question with extreme care, I come back to the simple testimony of former Commissioner Higgitt when he said:

"That is not, that is not an assurance the R.C.M.P. is giving to the minister at all, and as a matter of fact, the practice was in matters of this kind — the practice was very often ministers' letters were not exactly drafted on precise statements of fact."

I can interpret that testimony in no other way than meaning that a deliberate attempt was made to obstruct the Member in the performance of his duties and, consequently, to obstruct the House itself.

Even beyond the precedents and the complex law of privilege, I cannot conceive that there is any one of us who would accept the argument that this House of Commons has no recourse in the face of such an attempt to obstruct by offering admittedly misleading information.

I, therefore, find a *prima facie* case of contempt against the House of Commons.

May I, once again, reiterate the consequences of that decision. The job that I have in matters of privilege is a preliminary, procedural review of the matter to determine whether in fact it touches the privileges of Members of the House of Commons or of the House itself. Having done so, I concluded that the motion put forward by the honourable Member must therefore be given immediate priority and taken into consideration by the House at once.

The House itself makes the decision on whether the motion shall carry, whether it shall be amended, or if in any way altered, and in fact, whether there is a contempt. I do not make that decision; the House does. I simply want to leave these matters with the House in the way that I am doing and indicate that having reviewed all the matters very carefully and considered all the precedents and arguments very thoroughly, I have come to the conclusion that the honourable Member does in fact have a *prima facie* case of privilege involving a deliberate attempt to impede the House in its work, and perhaps the Minister and, in turn, the honourable Member for Northumberland—Durham.

Having done so, and having collaborated with the honourable Member to a certain extent on the form of the motion, the motion which the honourable Member hands to me at this time follows.

Whereupon, Mr. Lawrence, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the letter sent by the Solicitor General of the day to the honourable Member for Northumberland—Durham on December 4, 1973, and the testimony of former RCMP Commissioner Higgitt on October 24 and November 1, 1978 before the Royal Commission of Inquiry (McDonald

Si je conclus que oui, je n'ai pas le choix et je dois déclarer à première vue qu'il y a eu outrage.

Après avoir examiné la question très soigneusement, j'en reviens au témoignage de l'ex-commissaire Higgitt qui disait:

«Il ne s'agit pas du tout d'une assurance que la G.R.C. donne au ministre, et en fait, dans les questions de ce genre d'habitude — il arrivait bien souvent que les lettres des ministres ne soient pas fondées sur des exposés de faits précis.»

Il n'y a qu'une seule façon d'interpréter ce témoignage, et c'est qu'il signifie qu'on a délibérément essayé d'empêcher le député et, par conséquent, la Chambre, de s'acquitter de ses fonctions.

Même sans tenir compte des précédents et des règles complexes du privilège, je ne puis croire qu'un d'entre nous puisse prétendre que la Chambre n'a aucun recours face à une telle tentative d'obstruction au moyen de renseignements que l'on admet être trompeurs.

Je déclare donc qu'il s'agit à première vue d'un cas d'outrage à l'endroit de la Chambre des communes.

Permettez-moi de répéter encore une fois les conséquences de cette décision. Le travail que je dois faire dans le cas de questions de privilège consiste à effectuer une étude préliminaire de la procédure relative à la question, afin de décider si elle touche en réalité aux privilèges des députés à la Chambre des communes ou de la Chambre même. Après l'avoir fait, j'en ai conclu qu'il faut donc accorder la priorité immédiate à la motion du député et que la Chambre doit la débattre sur-le-champ.

C'est la Chambre elle-même qui décidera d'adopter ou non la motion, de la modifier ou de l'altérer de quelque façon que ce soit, et, en fait, s'il y a outrage. Ce n'est pas moi qui prends la décision, c'est la Chambre. Je veux simplement m'en remettre à la décision de la Chambre et mentionner qu'après avoir étudié très attentivement toutes ces questions et examiné à fond tous les précédents et les arguments, j'en ai conclu que la question de privilège est fondée à première vue et porte sur une tentative délibérée pour entraver les travaux de la Chambre, et peut-être l'action du ministre et, enfin, du député de Northumberland—Durham.

Par conséquent, après avoir collaboré dans une certaine mesure avec le député en ce qui concerne la forme de la motion, la motion que me communique maintenant le député est la suivante:

Sur ce, M. Lawrence, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que la lettre adressée par le Solliciteur général de l'époque à l'honorable député de Northumberland—Durham le 4 décembre 1973 et la déposition faite par M. Higgitt, ancien commissaire de la G.R.C., le 24 octobre et le 1^{er} novembre 1978, devant la Commission royale d'enquête (Commission McDo-

Commission) concerning the practice of the RCMP in preparing letters for the signature of the Solicitor General, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections for investigation and report.

And debate arising thereon;

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter dated December 4, 1973, from the Honourable Warren Allmand, P.C., M.P., to Mr. Allan Lawrence, M.P.—Sessional Paper No. 304-7/8.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-7, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Korea and Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and an agreement between Canada and Jamaica for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Chrétien.*

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Orlikow for Mr. Rae on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Roy (Laval) and Beaudoin for Messrs. Hopkins and Lambert (Bellechasse) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Lajoie, Ostiguy, Guay, Marceau, Rompkey, Tessier, Rooney, Lavoie and Caccia for Messrs. Douglas (Bruce—Grey), Langlois, Lee, Milne, Yanakis, Lajoie, Caccia, Wood and Guay on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Langlois for Mr. Rompkey on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Stewart (Cochrane) for Mr. Maine on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Gillies on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Darling on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

nald) au sujet de la pratique suivie par la G.R.C. quant à la rédaction des lettres soumises à la signature du Solliciteur général, soient déferées au Comité permanent des privilèges et élections pour enquête et rapport.

Il s'élève un débat;

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre de l'honorable Warren Allmand, c.p., député, adressée à M. Allan Lawrence, député, en date du 4 décembre 1973. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-7/8.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-7, Loi de mise en oeuvre des conventions entre le Canada et la République de Corée et le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et d'un accord entre le Canada et la Jamaïque, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.—*M. Chrétien.*

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Orlikow en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Roy (Laval) et Beaudoin en remplacement de MM. Hopkins et Lambert (Bellechasse) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Lajoie, Ostiguy, Guay, Marceau, Rompkey, Tessier, Rooney, Lavoie et Caccia en remplacement de MM. Douglas (Bruce—Grey), Langlois, Lee, Milne, Yanakis, Lajoie, Caccia, Wood et Guay sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Langlois en remplacement de M. Rompkey sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Stewart (Cochrane) en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Gillies sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/235.

By Mr. Lang,—Report of the St. Lawrence Seaway Authority, together with the 1977 Operations Report and the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/242.

At 6.07 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la *Seaway International Bridge Corporation Ltd.*, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/235.

Par M. Lang,—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que le rapport de 1977 sur l'exploitation, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/242.

A 6 h. 07 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 42

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 7, 1978

Le jeudi 7 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lamontagne, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter dated November 23, 1978, from Mr. Arthur Porter, Arthur Porter Associates Ltd., to the Postmaster General of Canada, the Honourable J. Gilles Lamontagne.—Sessional Paper No. 304-7/9.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-7, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Korea and Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and an agreement between Canada and Jamaica for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Chrétien*.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lawrence, seconded by Mr. Nielsen,—That the letter sent by the Solicitor General of the day to the honourable Member for Northumberland—Durham on December 4, 1973, and the testimony of former RCMP Commissioner Higgitt on October 24 and November 1, 1978 before the Royal Commission of Inquiry (McDonald Commission) concerning the practice of the RCMP in preparing letters for the signature of the Solicitor General, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections for investigation and report.

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Lamontagne, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre de M. Arthur Porter, *Arthur Porter Associates Ltd.*, adressée au ministre des Postes, l'honorable J. Gilles Lamontagne, en date du 23 novembre 1978. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-7/9.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-7, Loi de mise en oeuvre des conventions entre le Canada et la République de Corée et le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et d'un accord entre le Canada et la Jamaïque, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.—*M. Chrétien*.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lawrence, appuyé par M. Nielsen,—Que la lettre adressée par le Solliciteur général de l'époque à l'honorable député de Northumberland—Durham le 4 décembre 1973 et la déposition faite par M. Higgitt, ancien commissaire de la G.R.C., le 24 octobre et le 1^{er} novembre 1978, devant la Commission royale d'enquête (Commission McDonald) au sujet de la pratique suivie par la G.R.C. quant à la rédaction des lettres soumises à la signature du Solliciteur général, soient déferées au Comité permanent des privilèges et élections pour enquête et rapport.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 16)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crosby	Hnatyshyn	MacKay	Parker
Alkenbrack	(Halifax—	Holmes	Masniuk	Patterson
Baker	East Hants)	Huntington	Matte	Peters
(Grenville—Carleton)	Crouse	Jarvis	Mazankowski	Pigott (Mrs.)
Baldwin	Ellis	Johnston	McCain	Rae
Bawden	Epp	(Okanagan—Kootenay)	McCrossan	Ritchie
Beatty	Faour	Kempling	McGrath	Roche
Blackburn	Firth	Knowles	McKenzie	Rodriguez
Brisco	Forrestall	(Winnipeg	McKinley	Saltsman
Broadbent	Friesen	North Centre)	McKinnon	Scott
Cadieu	Gillies	Knowles	Munro	(Hamilton—Wentworth)
Clark	Halliday	(Norfolk—Haldimand)	(Esquimalt—Saanich)	Siddon
(Rocky Mountain)	Hamilton	Lambert	Murta	Smith
Clarke	(Swift Current—	(Edmonton West)	Neil	(Churchill)
(Vancouver Quadra)	Maple Creek)	La Salle	Nielsen	Stevens
Crombie	Hare	Lawrence	Nystrom	Towers
Crosbie	Hargrave	MacDonald (Miss)	Oberle	Whiteway
(St. John's West)	Hees	(Kingston and the	Orlikow	Whittaker
		Islands)	Paproski	Wise—75

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Andres	Béchar	Boulanger	Campbell
Allmand	(Lincoln)	Bégin (M ^{lle})	Buchanan	(LaSalle—Émard—
Anderson	Appolloni (Mrs.)	Blais	Caccia	Côte Saint-Paul)
Andras	Baker	Blaker	Cafik	Caron
(Port Arthur)	(Gander—Twillingate)	Blouin	Campagnolo (Mrs.)	Clermont

Collenette	Fleming	Lachance	MacFarlane	Reid
Comtois	Foster	Lajoie	MacGuigan	Roberts
Corbin	Fox	Lamontagne	Maine	Robinson
Côté	Francis	Lang	Marceau	Rompkey
Cullen	Gauthier	Langlois	McIsaac	Rooney
Cyr	(Ottawa—Vanier)	Lapointe	McRae	Roy
Daudlin	Gendron	Leblanc	Milne	(Timmins)
Dawson	Gillespie	(Laurier)	Nicholson (Miss)	Roy
De Bané	Goodale	LeBlanc	O'Connell	(Laval)
Demers	Guilbault	(Westmorland—Kent)	Olivier	Sauvé (M ^{me})
Dionne	Harquail	Lefebvre	Ouellet	Savard
(Northumberland—	Herbert	Lessard	Parent	Smith
Miramichi)	Holt (Mrs.)	Loiselle	Pearsall	(Saint-Jean)
Douglas	Hopkins	(Chambly)	Penner	Stewart
(Bruce—Grey)	Horner	Loiselle	Philbrook	(Cochrane)
Duclos	Isabelle	(Saint-Henri)	Pinard	Tessier
Dupont	Johnston	Lumley	Portelance	Trudel
Duquet	(Westmount)	MacDonald	Prud'homme	Watson
Ethier	Joyal	(Cardigan)	Railton	Wood
Faulkner	Kaplan	MacEachen	Raines	Yanakis
				Young—107

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Cyr, Baker (Gander—Twillingate) and Yanakis for Messrs. Langlois, Marceau and Lavoie on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Gendron, Watson and McRae for Messrs. Robinson, Ostiguy and Mrs. Holt on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Parent and Miss Nicholson for Messrs. Rooney and Watson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. McCain for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Smith (Churchill) for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Robinson, Roy (Laval), Wood, Milne, Rompkey and Hogan for Miss Nicholson, Messrs. Tessier, Yanakis, Gendron, Baker (Gander—Twillingate) and Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Baker (Gander—Twillingate) for Messrs. Fraser and Roy (Laval) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Nystrom for Mr. Symes on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Cyr, Baker (Gander—Twillingate) et Yanakis en remplacement de MM. Langlois, Marceau et Lavoie sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Gendron, Watson et McRae en remplacement de MM. Robinson, Ostiguy et M^{me} Holt sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Parent et M^{lle} Nicholson en remplacement de MM. Rooney et Watson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. McCain en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Smith (Churchill) en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Robinson, Roy (Laval), Wood, Milne, Rompkey et Hogan en remplacement de M^{lle} Nicholson, MM. Tessier, Yanakis, Gendron, Baker (Gander—Twillingate) et Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de MM. Fraser et Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Nystrom en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Mr. Whittaker for Mr. Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Lavoie, Watson, Yanakis, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) and Faour for Messrs. Wood, Robinson, Rompkey, McRae and Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Wood for Mr. Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Robinson for Mr. Lavoie on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

At 10.41 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Whittaker en remplacement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Lavoie, Watson, Yanakis, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) et Faour en remplacement de MM. Wood, Robinson, Rompkey, McRae et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Wood en remplacement de M. Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Robinson en remplacement de M. Lavoie sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

A 10 h. 41 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 43

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, December 8, 1978

Le vendredi 8 décembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Correspondence dated December 7, 1978, between the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of Energy and Natural Resources of Alberta, concerning the pricing of Alberta crude oil.—Sessional Paper No. 304-5/101.

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-447, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 520—*Mr. Epp*

Did the Canadian International Development Agency (CIDA) give any aid to the Mennonite Central Committee (MCC) in (a) 1968 (b) 1969 (c) 1970 (d) 1971 (e) 1972 (f) 1973 (g) 1974 (h) 1975 (i) 1976 (j) 1977 (k) 1978 and, if so, by year (i) in what amount (ii) what projects were approved (iii) what was the purpose of each project and what amount was approved in each case?—Sessional Paper No. 304-2/520.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House, concerned by the threats to personal privacy posed by the Government's violation of its commitment to confine the use of the social insurance number to social security programs, accepts the recommendation of the Task Force on Privacy and Computers in 1972 that a single identifying number for individuals should not be adopted, directly or indirectly, without a full prior examination and public debate of its consequences, and calls upon the Government to immediately introduce legislation establishing guidelines and limitations upon the use of the social insurance number or other identification numbers in order to protect Canadians against threats to personal privacy.

After debate thereon, in accordance with the provisions of Standing Order 58(10), Mr. Speaker interrupted the proceedings.

PRIÈRE

M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de correspondance entre le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles de l'Alberta, concernant le prix de pétrole brut de l'Alberta, en date du 7 décembre 1978. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-5/101.

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-447, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 520—*M. Epp*

L'Agence canadienne de développement international (A.C.D.I.) a-t-elle apporté une aide quelconque au *Mennonite Central Committee* (MCC) en a) 1968, b) 1969, c) 1970, d) 1971, e) 1972, f) 1973, g) 1974, h) 1975, i) 1976, j) 1977, k) 1978 et, dans l'affirmative, pour chacune de ces années (i) de quel montant (ii) quels projets ont été approuvés (iii) quel était le but de chaque projet et quel montant a été approuvé dans chaque cas? (Document parlementaire n° 304-2/520).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Hnatyshyn, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre, s'inquiétant de la menace que constitue, pour la vie privée, le fait que le gouvernement a rompu son engagement de n'utiliser le numéro d'assurance sociale que pour les programmes de sécurité sociale, accepte la recommandation, faite en 1972 par le Groupe de travail sur la vie privée et les ordinateurs, à l'effet qu'un numéro d'identification unique pour chaque personne ne devrait pas être adopté, directement ni indirectement, sans qu'il y ait au préalable une étude et un débat public approfondis de ses conséquences, et qu'elle demande instamment au gouvernement de présenter immédiatement des mesures législatives établissant des directives et des restrictions quant à l'utilisation du numéro d'assurance sociale ou d'autres numéros d'identification, de façon à protéger les Canadiens contre la menace qu'ils constituent pour la vie privée.

Après débat, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (10) de l'article 58 du Règlement.

Mr. Buchanan, seconded by Mr. Faulkner, moved,—That Supplementary Estimates (A), 1978-79, laid upon the Table, Wednesday, November 8, 1978, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Buchanan, seconded by Mr. Faulkner, moved,—That Bill C-25, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1979, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Buchanan, seconded by Mr. Faulkner, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole House.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Marceau, Rompkey, Baker (Gander—Twillingate) and Milne for Messrs. Watson, Milne, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) and Robinson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Watson for Mr. Marceau on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Leggatt for Mr. Rae on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Robinson, Rodriguez and McRae for Messrs. Milne, Faour and Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act,

M. Buchanan, appuyé par M. Faulkner, propose,—Que le Budget supplémentaire (A), 1978-1979, déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 8 novembre 1978, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Buchanan, appuyé par M. Faulkner, propose,—Que le Bill C-25, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Buchanan, appuyé par M. Faulkner, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Marceau, Rompkey, Baker (Gander—Twillingate) et Milne en remplacement de MM. Watson, Milne, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) et Robinson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Watson en remplacement de M. Marceau sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Leggatt en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Robinson, Rodriguez et McRae en remplacement de MM. Milne, Faour et Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, confor-

pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on Andrew Paving and Engineering Ltd., Thornhill, Ontario, dated December 7, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451L-1.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Edible Oil Products—Reference No. 154, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/1.

At 5.06 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

mément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Andrew Paving and Engineering Ltd.*, Thornhill (Ont.), en date du 7 décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451L-1.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet de produits d'huiles comestibles—renvoi numéro 154, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/1.

A 5 h. 06 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 44

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, December 11, 1978

Le lundi 11 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

1. In relation to its permanent reference, section 26, The Statutory Instruments Act, 1970-71-72, c.38, your Committee has considered the statutory instruments set out in Annex A to this Report, and has determined that the special attention of both Houses requires to be drawn to them.

2. Each of the statutory instruments under report purports to empower the Minister to direct some other person to enter private lands and to remove excessive natural growth. The extent to which natural growth is excessive is defined in each case. The empowering of the Minister so to act is a new departure in the regulation of natural growth on lands adjacent to airports. Previously, Airport Zoning Regulations forbade owners or occupiers of controlled lands to permit any object of natural growth to exceed certain defined limits.

3. Your Committee does not consider that paragraph (j) of section 6(1) of the *Aeronautics Act* provides the authority for the conferring of this new power on the Minister. Your Committee further considers that such an extraordinary power as that to enter private lands and to destroy natural growth on them should not be conferred by subordinate legislation unless the enabling statute clearly empowers such legislation to be made. Accordingly, your Committee considers that the statutory instruments under report even if *intra vires* section 6 of the *Aeronautics Act*, constitute unusual and unexpected uses of the power contained in that section.

4. Your Committee, therefore, recommends that Parliament should be asked to consider an amendment to the *Aeronautics Act* to provide the necessary explicit authority for statutory instruments of the type under report, should they be thought necessary by the Department of Transport.

5. A letter dated June 21, 1978 from the Senior Assistant Deputy Minister of Transport explaining the statutory instruments under report and setting out the Department of Transport's position is appended as Annex B to this report.

Annex "A"

SOR/76-311—Chilliwack Airport Zoning Regulations

SOR/76-312—Hay River Airport Zoning Regulations

SOR/76-350—Grande Prairie Airport Zoning Regulations

SOR/76-474—Edmonton International Airport Zoning Regulations

SOR/77-414—Pitt Meadows Airport Zoning Regulations

PRIÈRE

M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

1. Au sujet de son Ordre de renvoi permanent, l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité a étudié les textes réglementaires énumérés à l'annexe A du présent rapport et a déterminé qu'il était nécessaire d'attirer sur eux l'attention toute spéciale des deux Chambres.

2. Chacun des textes réglementaires faisant l'objet du rapport a pour but de donner le droit au ministre d'autoriser quiconque à pénétrer sur des terrains privés pour y enlever l'excédent de végétation. Cet excédent est défini dans chaque cas. Le pouvoir conféré au ministre pour agir ainsi dénote une nouvelle tendance dans la réglementation de la végétation sur les terrains contigus aux aéroports. Antérieurement, les divers Règlements de zonage des aéroports interdisaient aux propriétaires ou occupants de terrains sous contrôle de permettre que des objets de provenance naturelle dépassent certaines limites précises.

3. Votre Comité ne croit pas que l'alinéa j) du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur l'aéronautique* habilite à conférer ce nouveau pouvoir au ministre. Votre Comité est en outre d'avis qu'un pouvoir extraordinaire, tel que celui de pénétrer sur des terrains privés et d'y détruire la végétation naturelle ne doit pas être conféré par législation déléguée, à moins que la loi habilitante ne l'autorise clairement. En conséquence, votre Comité croit que les textes réglementaires faisant l'objet du rapport, même s'ils sont *intra vires* de l'article 6 de la *Loi sur l'aéronautique*, constituent une utilisation inhabituelle et inattendue des pouvoirs prévus à cet article.

4. Votre Comité recommande par conséquent qu'il soit demandé au Parlement d'étudier un amendement à la *Loi sur l'aéronautique* afin de conférer explicitement le pouvoir d'établir des textes réglementaires du type faisant l'objet du rapport, si le ministère des Transports juge ce pouvoir nécessaire.

5. Une lettre du sous-ministre adjoint principal des Transports, en date du 21 juin 1978, explique les textes réglementaires faisant l'objet du rapport et énonce la position du ministère des Transports. Cette lettre est jointe au présent rapport sous forme d'annexe B.

Annexe «A»

DORS/76-311—Règlement de zonage de l'aéroport de Chilliwack

DORS/76-312—Règlement de zonage de l'aéroport de Hay River

DORS/76-350—Règlement de zonage de l'aéroport de Grande Prairie

DORS/76-474—Règlement de zonage de l'aéroport international d'Edmonton

DORS/77-414—Règlement de zonage de l'aéroport de Pitt Meadows

SOR/77-470—St. Hubert Airport Zoning Regulations

SOR/77-724—Calgary International Airport Zoning Regulations

SOR/77-796—Resolute Bay Airport Zoning Regulations

SOR/77-797—Toronto International Airport Zoning Regulations, amendment

SOR/77-798—Windsor Airport Zoning Regulations, amendment

SOR/77-806—Sault Ste. Marie Airport Zoning Regulations, amendment

SOR/77-807—Sarnia Airport Zoning Regulations, amendment

SOR/77-808—Ottawa Airport Zoning Regulations, amendment

SOR/77-809—North Bay Airport Zoning Regulations, amendment

SOR/77-810—Hamilton Airport Zoning Regulations, amendment

SOR/77-868—Kelowna Airport Zoning Regulations

SOR/78-657—Sept-Iles Airport Zoning Regulations

SOR/78-771—Charlo Airport Zoning Regulations

DORS/77-470—Règlement de zonage de l'aéroport de St-Hubert

DORS/77-724—Règlement de zonage de l'aéroport international de Calgary

DORS/77-796—Règlement de zonage de l'aéroport de Resolute Bay

DORS/77-797—Règlement de zonage de l'aéroport international de Toronto—Modification

DORS/77-798—Règlement de zonage de l'aéroport de Windsor—Modification

DORS/77-806—Règlement de zonage de l'aéroport de Sault Ste-Marie—Modification

DORS/77-807—Règlement de zonage de l'aéroport de Sarnia—Modification

DORS/77-808—Règlement de zonage de l'aéroport d'Ottawa—Modification

DORS/77-809—Règlement de zonage de l'aéroport de North Bay—Modification

DORS/77-810—Règlement de zonage de l'aéroport d'Hamilton—Modification

DORS/77-868—Règlement de zonage de l'aéroport de Kelowna

DORS/78-657—Règlement de zonage de l'aéroport de Sept-Iles

DORS/78-771—Règlement de zonage de l'aéroport de Charlo

Annex "B"

June 21, 1978

Mr. G. C. Eglington,
Counsel,

Standing Joint Committee on Regulations
and other Statutory Instruments,
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

Dear Mr. Eglington:

Re: Airport Zoning Regulations—new provisions dealing with
"Natural Growth"

This refers to your letter of February 28, 1978, requesting an explanation concerning the inclusion of the above-noted new provisions in Airport Zoning Regulations and their validity under section 6 of the Aeronautics Act.

The natural growth zoning provisions were added to the zoning regulations as a result of difficulties encountered in certain areas adjacent to airports where natural growth was becoming a problem and the owners of such property refused to co-operate with the Department or to give the Department an Easement to control such natural growth.

Section 6 which prohibits natural growth was considered of little value unless there was some method of enforcement

Annexe «B»

Le 21 juin 1978

M. G. C. Eglington
Conseiller juridique

Comité mixte permanent des règlements
et autres textes réglementaires
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: Règlement de zonage de l'aéroport international de Toronto—Nouvelle disposition portant sur la végétation

La présente fait suite à votre lettre du 28 février 1978, dans laquelle vous demandez des explications au sujet de l'insertion des nouvelles dispositions susmentionnées dans le Règlement de zonage de l'aéroport international de Toronto et de leur validité aux termes de l'article 6 de la Loi sur l'aéronautique.

Les dispositions portant sur la végétation ont été ajoutées au Règlement de zonage à la suite de certaines difficultés qui se sont posées en certains points contigus des aéroports où la végétation prenait des proportions alarmantes, les propriétaires de ces terrains refusant par ailleurs de collaborer avec le ministère ou de lui accorder l'autorisation de contenir la croissance de cette végétation.

L'article 6 qui interdit de laisser croître la végétation a été jugé presque inutile, à moins que des mesures coercitives

indicated by the Minister. For even if a charge was laid, that would not result in the natural growth being removed. Under subsection (2) of section 6 of the Act, a regulation may empower the Minister to make a direction in respect of any matter coming within section 6(1) of the Act as that regulation may prescribe. Section 6(1) (j) empowers the Minister to make regulations restricting, regulating or prohibiting excessive natural growth or suffering excessive natural growth to be permitted. By section 7 of the zoning regulations he directs that excessive natural growth will not be suffered on the lands affected by the regulation.

Although section 7 may be of doubtful validity, it was considered to be a simple method to resolve this problem. While it has had the desired effect through cooperation by affected parties, it has never been challenged and therefore we have no precedent against which we can determine its validity.

Yours sincerely,

S. D. Cameron,
Senior Assistant Deputy Minister.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 6 to the Journals*).

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Faulkner, by leave of the House, introduced Bill C-26, An Act to amend laws relating to fiscal transfers to the provinces, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Lamontagne for Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-27, An Act to establish the Canada Post Corporation, to amend the Post Office Act, to confirm certain orders and to make related amendments to other Acts, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canada Post Corporation, to amend the Post Office Act, to confirm certain orders and to make related amendments to other Acts".

Mr. Faulkner, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-28, An Act to amend the Northwest Territories Act, which was read the first time and ordered to

puissent être prescrites par le ministre. Car même si des poursuites étaient intentées, celles-ci n'entraîneraient pas l'enlèvement de la végétation. Aux termes du paragraphe 2 de l'article 6 de la loi, un règlement peut autoriser le ministre à émettre des directives au sujet de toute question relevant du paragraphe 6 (1) de la loi et ce, en conformité de ce règlement. L'alinéa 6 (1) j) autorise le ministre à établir un règlement restreignant, réglant ou interdisant tout excédent de végétation ou tolérant qu'un excédent de végétation existe. En vertu de l'article 7 du Règlement de zonage, il prescrit qu'un excédent de végétation ne sera pas toléré sur les terrains visés par le règlement.

Bien que la validité de l'article 7 puisse être douteuse, on a jugé qu'il constituait une méthode simple permettant de résoudre ce problème. Bien qu'il ait eu l'effet désiré en raison du concours qu'ont apporté les parties touchées, il n'a jamais été contesté, et par conséquent, nous n'avons aucun précédent en fonction duquel nous pouvons déterminer sa validité.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le premier sous-ministre adjoint

S. D. Cameron

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 3*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 6 aux Journaux*).

M. Chrétien, appuyé par M. Faulkner, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-26, Loi visant à modifier certaines lois relatives à des transferts fiscaux aux provinces, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Lamontagne, au nom de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-27, Loi constituant la Société canadienne des postes, confirmant certains décrets et modifiant la Loi sur les postes et d'autres lois connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant la Société canadienne des postes, confirmant certains décrets et modifiant la Loi sur les postes et d'autres lois connexes».

M. Faulkner, appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, qui est lu une première fois,

be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Northwest Territories Act".

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill S-5, An Act to amend the Canada Business Corporations Act;

Mr. Allmand, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill S-4, An Act respecting Canadian non-profit corporations;

Mr. Allmand, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, Item numbered 2 was allowed to stand.

Mr. Tessier, seconded by Mr. Caccia, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Atlantic Region Freight Assistance Act in order to change the current boundaries and include the Eastern townships.—(Notice of Motion No. 5).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Allmand, seconded by Mr. Buchanan,—That Bill S-4, An Act respecting Canadian non-profit corporations, be now read a second time

l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill S-5, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.

M. Allmand, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill S-4, Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif.

M. Allmand, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, l'article numéro 2 est réservé.

M. Tessier, appuyé par M. Caccia, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'amender la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique, de façon à modifier les limites actuelles pour inclure les Cantons de l'Est.—(Avis de motion n° 5).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Allmand, appuyé par M. Buchanan,—Que le Bill S-4, Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif, soit maintenant lu une deuxième

and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Shymko for Mr. La Salle on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Grafftey and La Salle for Messrs. McCain and Whittaker on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Scott (Victoria—Haliburton) and Alkenbrack for Messrs. Cadieu and Knowles (Norfolk—Haldimand) on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. La Salle for Mr. Alexander on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Béchard, Miss Campbell (South Western Nova), Messrs. Hopkins, Milne and Clermont for Messrs. Rompkey, Robinson, Yanakis, Watson and Cyr on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Rompkey, Stollery and Crombie for Mr. Clermont, Miss Campbell (South Western Nova) and Mr. Epp on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address to His Excellency the Governor General, dated December 6, 1978, for copies of all contracts between Angus Stonehouse and Co., Ltd. and the Canadian

fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Shymko en remplacement de M. La Salle sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Grafftey et La Salle en remplacement de MM. McCain et Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Scott (Victoria—Haliburton) et Alkenbrack en remplacement de MM. Cadieu et Knowles (Norfolk—Haldimand) sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. La Salle en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Béchard, M^{lle} Campbell (South Western Nova), MM. Hopkins, Milne et Clermont en remplacement de MM. Rompkey, Robinson, Yanakis, Watson et Cyr sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Rompkey, Stollery et Crombie en remplacement de M. Clermont, M^{lle} Campbell (South Western Nova) et M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à une adresse à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 décembre 1978, demandant copie des contrats conclus entre la société *Angus Stonehouse and*

Transport Commission having to do with the reporting of public hearings by the said Commission.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 18*).—Sessional Paper No. 304-3/18.

Co., Ltd., et la Commission canadienne des transports relativement au compte rendu des audiences de la Commission.—(*Avis de motion portant production de documents n° 18*).—Document parlementaire n° 304-3/18.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 45

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, December 12, 1978

Le mardi 12 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notes of explanation regarding questions asked by Mr. Clark (Rocky Mountain), Leader of the Opposition, regarding a letter dated November 22, 1978, and signed by the Honourable J. Guay, then Minister of National Revenue.—Sessional Paper No. 304-7/10.

Mr. Ouellet, seconded by Mr. O'Connell, by leave of the House, introduced Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments".

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada;

Mr. Lalonde for Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-207, An Act to amend the Divorce Act (living separate and apart);

Mr. Robinson, seconded by Mr. Corriveau, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Notes explicatives au sujet des questions posées par le chef de l'Opposition, M. Clark (Rocky Mountain), relativement à un renseignement contenu dans une lettre du ministre du Revenu national, l'honorable Joseph Guay, en date du 22 novembre 1978. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-7/10.

M. Ouellet, appuyé par M. O'Connell, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada.

M. Lalonde, au nom de M. Reid, appuyé par M. Ouellet, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-207, Loi modifiant la Loi sur le divorce (séparation de fait).

M. Robinson, appuyé par M. Corriveau, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. MacGuigan, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, December 11, 1978, your Committee has considered Bill S-5, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 4*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 7 to the Journals*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-25, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1979.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 12, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 12th day of December at 9.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la *Présentation de rapports des Comités permanents et spéciaux*.

M. MacGuigan, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 11 décembre 1978, votre Comité a étudié le Bill S-5, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 4*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 7 aux Journaux*).

Le débat reprend sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le Bill C-25, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 12 décembre 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Jean Beetz, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 12 décembre, à 9 h. 45 du soir, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

A Message was received from the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act, 1973.—Chapter No. 5.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

'The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

'In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1979.'

'To which Bill I humbly request Your Honour's Assent.'

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

'In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill.'

Bill C-25, Appropriation Act No. 3, 1978-79.—Chapter No. 6.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.05 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Un message est reçu de l'honorable Jean Beetz, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu établissant un crédit d'impôt au titre des enfants et modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales.—Chapitre n° 5.

M. l'Orateur fait aussi connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député du Gouverneur général dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979;

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Bill C-25, Loi n° 3 de 1978-79 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 6.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 05 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Lee for Mr. McRae on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Crombie for Mr. Nielsen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Condon, Miss Campbell (South Western Nova), Mrs. Appolloni and Mr. McRae for Messrs. Hopkins, Béchard, Miss Campbell (South Western Nova) and Mr. Lee on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Brisco and Siddon for Messrs. Parker and Darling on the Standing Committee on Public Accounts.

Miss Nicholson for Mr. Olivier on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mr. Jarvis on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Rooney and Gendron for Messrs. Wood and Rompkey on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. McGrath, Kempling and Fleming for Mr. Whittaker, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Lachance on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Rae and Miss Campbell (South Western Nova) for Messrs. Rodriguez and Rooney on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Rodriguez, Wood and Lee for Messrs. Rae, Gendron and McRae on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rae for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rodriguez for Mr. Rae on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Duquet, Comtois, Marceau, Bussièrès and Langlois for Messrs. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Parent, Gendron, Savard and Smith (Saint-Jean) on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Cyr for Mr. Condon on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Faour for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Leggatt for Mr. Faour on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

M. Lee en remplacement de M. McRae sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Crombie en remplacement de M. Nielsen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Condon, M^{lle} Campbell (South Western Nova), M^{me} Appolloni et M. McRae en remplacement de MM. Hopkins, Béchard, M^{lle} Campbell (South Western Nova) et M. Lee sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Brisco et Siddon en remplacement de MM. Parker et Darling sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M^{lle} Nicholson en remplacement de M. Olivier sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de M. Jarvis sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Rooney et Gendron en remplacement de MM. Wood et Rompkey sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. McGrath, Kempling et Fleming en remplacement de M. Whittaker, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Lachance sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Rae et M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de MM. Rodriguez et Rooney sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Rodriguez, Wood et Lee en remplacement de MM. Rae, Gendron et McRae sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rae en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rodriguez en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Duquet, Comtois, Marceau, Bussièrès et Langlois en remplacement de MM. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Parent, Gendron, Savard et Smith (Saint-Jean) sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Cyr en remplacement de M. Condon sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Faour en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Leggatt en remplacement de M. Faour sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Mr. Rodriguez for Mr. Leggatt on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rae for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Gendron for Miss Campbell (South Western Nova) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

At 10.36 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Rodriguez en remplacement de M. Leggatt sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rae en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Gendron en remplacement de M^{lle} Campbell (South Western Nova) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

A 10 h. 36 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 46

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, December 13, 1978

Le mercredi 13 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Comtois from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 30, 1978, your Committee has considered Bill S-8, An Act to revive J.H. Poitras & Son Ltd., and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 8 to the Journals).

Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Monday, December 11, 1978, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 322—*Mr. Jones*

1. Does the Candian Armed Forces place any advertising in local newspapers or special events programmes, and if so, what are they?

2. What amount of money is spent on each of these "ads"?

3. Are these ads, from development to lay-out, completed by Armed Forces personnel or do outside private agencies do that work? Are there not sufficient numbers of personnel within the Armed Forces to complete whatever work of this type is necessary?

4. What is the total amount of monies spent on advertising of this sort? What is the purpose of advertising of this sort?—Sessional Paper No. 304-2/322.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), moved,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

May it please Your Excellency:

The House of Commons, having considered the proposed text of the Order in Council laid upon the Table of the House on 4 December 1978, in relation to the establishment of a

PRIÈRE

M. Comtois, du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 novembre 1978, votre Comité a étudié le Bill S-8, Loi reconstituant la société J.H. Poitras & Fils Ltée, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 1*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 8 aux Journaux).

M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que le troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le lundi 11 décembre 1978, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 322—*M. Jones*

1. Les Forces armées du Canada font-elles de la publicité dans les journaux locaux pour des manifestations spéciales et, dans l'affirmative, quelles sont-elles?

2. Combien consacre-t-on à ces annonces?

3. Cette publicité est-elle conçue, du début jusqu'à la fin, par le personnel des Forces armées ou bien confie-t-on le travail à des organismes privés? Le personnel des Forces armées n'est-il pas suffisamment nombreux et varié pour effectuer tout travail de cette nature?

4. Combien consacre-t-on en tout à cette publicité et quel est l'objet? (Document parlementaire n° 304-2/322).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

M. Trudeau, appuyé par M. Andras (Port Arthur), propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il plaise à Son Excellence:

La Chambre des communes ayant examiné le texte proposé du décret déposé sur le Bureau de la Chambre le 4 décembre 1978, relativement à l'établissement d'un département d'État

Ministry of State for Economic Development, prays that the making of the said Order in Council be approved.

And debate arising thereon;

au Développement économique, le prie de bien vouloir approuver ledit décret.

Il s'élève un débat;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Epp for Mr. Smith (Churchill) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Condon, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Peters, Rodriguez, Cyr and Fraser for Messrs. Cyr, Lee, Rae, Peters, Parent and McGrath on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Lambert (Bellechasse) and Corbin for Messrs. Beaudoin and McIsaac on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. McGrath for Mr. Epp on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Towers and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Grafftey and La Salle on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Harbours Board, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 32 of the National Harbours Board Act, chapter N-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/154.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsec-

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp en remplacement de M. Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Condon, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Peters, Rodriguez, Cyr et Fraser en remplacement de MM. Cyr, Lee, Rae, Peters, Parent et McGrath sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Lambert (Bellechasse) et Corbin en remplacement de MM. Beaudoin et McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. McGrath en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Towers et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Grafftey et La Salle sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des ports nationaux, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 32 de la Loi sur le Conseil des ports nationaux, chapitre N-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/154.

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national du film, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 20 de la Loi nationale sur le film,

tion 20(2) of the National Film Act, chapter N-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/189.

chapitre N-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/189.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 47

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 14, 1978

Le jeudi 14 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Savard, from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, November 10, 1978, your Committee has considered Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 7

Strike out line 44 on page 4, and substitute the following therefor:

"and section 35 incorporating in such rates an estimate of the rates of unemployment for status Indians living on Indian reserves."

Clause 14

Strike out line 19, on page 8, and substitute the following therefor:

"and those referred to in subsection 145.1(2)"

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 2 to 9, 11 to 20 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 9 to the Journals*).

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-448, An Act to amend the Criminal Code (commercial use of lie detectors), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), it was ordered,—That the Minutes of Proceedings and Evidence adduced therein of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs respecting the Supplementary Estimates (A), 1977-1978, relating to the Solicitor General be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs; and

That the Committee be authorized to make any such evidence adduced *in camera* available to the Commission of Inquiry concerning certain activities of the Royal Canadian Mounted Police under such terms and conditions as may be established by the Committee.

The House resumed debate on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Andras (Port Arthur),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

May it please Your Excellency:

PRIÈRE

M. Savard, du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 10 novembre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 7

Retrancher la ligne 41, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«graphes 17 (5) et (6) et de l'article 35 en tenant compte, dans ces taux, d'une estimation des taux de chômage des Indiens inscrits vivant dans les réserves indiennes.»

Article 14

Retrancher la ligne 24, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«tionnées au paragraphe 145.1 (2), pour les»

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 2 à 9, 11 à 20 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 9 aux Journaux*).

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-448, Loi modifiant le Code criminel (usage commercial des détecteurs de mensonge), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Andras (Port Arthur), il est ordonné,—Que les procès-verbaux du Comité permanent de la justice et des questions juridiques et les témoignages recueillis par lui au sujet du Budget supplémentaire (A), 1977-1978, qui ont trait au solliciteur général soient déferés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques; et

Que le Comité soit autorisé à mettre tous témoignages recueillis à huis clos à la disposition de la Commission d'enquête sur certaines activités de la Gendarmerie royale canadienne aux conditions établies par le Comité.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Andras (Port Arthur),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il plaise à Son Excellence:

The House of Commons, having considered the proposed text of the Order in Council laid upon the Table of the House on 4 December 1978, in relation to the establishment of a Ministry of State for Economic Development, prays that the making of the said Order in Council be approved.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That an Order of the House do issue for a copy of all government contracts, excluding Crown corporations and agencies, with Canadian firms and individuals for the years 1976 and 1977.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 2*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-10, An Act to facilitate conversion to the metric system of measurement.—*Mr. Horner*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Andras (Port Arthur),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

May it please Your Excellency:

The House of Commons, having considered the proposed text of the Order in Council laid upon the Table of the House on 4 December 1978, in relation to the establishment of a Ministry of State for Economic Development, prays that the making of the said Order in Council be approved.

And debate continuing;

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

La Chambre des communes ayant examiné le texte proposé du décret déposé sur le Bureau de la Chambre le 4 décembre 1978, relativement à l'établissement d'un département d'État au Développement économique, le prie de bien vouloir approuver ledit décret.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions (documents)*)

M. McKenzie, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les contrats, à l'exclusion de ceux des sociétés de la Couronne et des organismes gouvernementaux, que le gouvernement a adjugés à des sociétés canadiennes et à des particuliers en 1976 et 1977.—(*Avis de motion portant production de documents n° 2*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-10, Loi facilitant la conversion au système métrique.—*M. Horner*.

Le débat reprend sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Andras (Port Arthur),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il plaise à Son Excellence:

La Chambre des communes ayant examiné le texte proposé du décret déposé sur le Bureau de la Chambre le 4 décembre 1978, relativement à l'établissement d'un département d'État au Développement économique, le prie de bien vouloir approuver ledit décret.

Le débat se poursuit;

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Towers and Parker for Messrs. McKinley and Halliday on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. McCain for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Friesen for Mr. Kempling on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Maine and Mrs. Appolloni for Mr. O'Connell and Miss Campbell (South Western Nova) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. McIsaac for Mr. Maine on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Janelle for Mr. Caouette (Villeneuve) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the Canadian Dairy Commission Act, chapter C-7, R.S.C., 1970 (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/90.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Towers et Parker en remplacement de MM. McKinley et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. McCain en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Friesen en remplacement de M. Kempling sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Maine et M^{me} Appolloni en remplacement de M. O'Connell et M^{lle} Campbell (South Western Nova) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. McIsaac en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Janelle en remplacement de M. Caouette (Villeneuve) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du lait, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la Loi sur la Commission canadienne du lait, chapitre C-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/90.

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 48

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 15, 1978

Le vendredi 15 décembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 29, 1978, your Committee has considered Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 1

Strike out line 13, on page 1, and substitute the following therefor:

“November 4, 1978.” ”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-2, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 6 to 8 inclusive*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 10 to the Journals).

Mr. O'Connell, seconded by Mr. Abbott, by leave of the House, introduced Bill C-30, An Act to amend the Department of Labour Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. O'Connell, seconded by Mr. Abbott, by leave of the House, introduced Bill C-31, An Act to establish the Collective Bargaining Information Centre, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Collective Bargaining Information Centre”.

Mr. Horner, seconded by Mr. Abbott, by leave of the House, introduced Bill C-32, An Act to provide for the reporting of information relating to foreign economic boycott requests, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

PRIÈRE

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 29 novembre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 1

Retrancher les lignes 12 et 13, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«paragraphe 4 (1) ou 5 (1), avant le 4 novembre 1978 le versement d'une contribu-»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-2, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 6 à 8 inclusivement*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 10 aux Journaux).

M. O'Connell, appuyé par M. Abbott, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-30, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. O'Connell, appuyé par M. Abbott, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-31, Loi établissant le Centre d'information sur la négociation collective, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi établissant le Centre d'information sur la négociation collective».

M. Horner, appuyé par M. Abbott, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-32, Loi sur la dénonciation des renseignements relatifs aux demandes de boycottage économique étranger, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-10, An Act to facilitate conversion to the metric system of measurement.—*Mr. Horner.*

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Third Semi-annual Report of the Export Development Corporation on International Economic Boycotts for the period February 1, 1978 to July 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/293.

The House resumed debate on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Andras (Port Arthur),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Jules Léger, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

May it please Your Excellency:

The House of Commons, having considered the proposed text of the Order in Council laid upon the Table of the House on 4 December 1978, in relation to the establishment of a Ministry of State for Economic Development, prays that the making of the said Order in Council be approved.

After further debate, the seven hours allotted for debate having expired at 2.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Bill S-10, Loi facilitant la conversion au système métrique.—*M. Horner.*

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Troisième rapport semestriel de la Société pour l'expansion des exportations sur les Boycottages économiques internationaux, pour la période allant du 1^{er} février 1978 au 31 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/293.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Andras (Port Arthur),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Jules Léger, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il plaise à Son Excellence:

La Chambre des communes ayant examiné le texte proposé du décret déposé sur le Bureau de la Chambre le 4 décembre 1978, relativement à l'établissement d'un département d'État au Développement économique, le prie de bien vouloir approuver ledit décret.

Après plus ample débat, à 2 h. 30 de l'après-midi, les sept heures prévues pour débat étant expirées, M. l'Orateur interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 17)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Campbell	Fleming	Landers	Nicholson (Miss)
Allmand	(LaSalle—Émard—	Foster	Langlois	O'Connell
Anderson	Côte Saint-Paul)	Fox	Laniel	Ostiguy
Andras	Caron	Francis	Lapointe	Ouellet
(Port Arthur)	Chrétien	Gauthier	Lavoie	Pearsall
Appoloni (Mrs.)	Clermont	(Ottawa—Vanier)	Leblanc	Penner
Baker	Comtois	Gendron	(Laurier)	Philbrook
(Gander—Twillingate)	Condon	Gray	LeBlanc	Pinard
Béchar	Corbin	Guilbault	(Westmorland—Kent)	Portelance
Bégin (M ^{lle})	Corriveau	Harquail	Lee	Prud'homme
Blais	Cullen	Holt (Mrs.)	Lefebvre	Railton
Blaker	Dawson	Hopkins	Lessard	Raines
Blouin	De Bané	Horner	Loiselle	Robinson
Boulanger	Demers	Isabelle	(Chambly)	Rooney
Buchanan	Dionne	Johnston	Lumley	Stollery
Caccia	(Northumberland—	(Westmount)	MacGuigan	Trudel
Cafik	Miramichi)	Joyal	Marchand	Turner
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Kaplan	McIsaac	Watson
Campbell (Miss)	Duquet	Lachance	McRae	Whelan
(South Western Nova)	Ethier	Lamontagne	Milne	Yanakis
				Young—89

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre (Calgary Centre)	Corbett de Cotret	Hare Hees	MacDonald (Egmont)	Nowlan Nystrom
Baker (Grenville—Carleton)	Dick Elzinga	Huntington Janelle	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Paproski Parker
Baldwin	Epp	Jarvis	Malone	Peters
Balfour	Faour	Johnston (Okanagan—Kootenay)	McCain	Pigott (Mrs.)
Beatty	Firth	Knowles	McCossan	Ritchie
Brisco	Fraser	(Winnipeg North Centre)	McGrath	Roche
Broadbent	Friesen	Korchinski	McKinley	Schellenberger
Clark (Rocky Mountain)	Gillies Hamilton	Lambert (Edmonton West)	McKinnon	Schumacher
Clarke (Vancouver Quadra)	(Qu'Appelle— Moose Mountain)	Laprise	Mitges	Shymko
			Muir	Smith (Churchill)
			Munro (Esquimalt—Saanich)	Whiteway Yewchuk—55

Bill S-5, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, was concurred in at the report stage.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Ouellet, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Allmand, seconded by Mr. Buchanan,—That Bill S-4, An Act respecting Canadian non-profit corporations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 12, were allowed to stand.

Mr. Macquarrie, seconded by Mr. Paproski, moved,—That, in the opinion of this House, a special joint committee of the Senate and the House of Commons should be established to consider the advisability of taking an initiative in promoting closer commercial and cultural relations between the Dominion of Canada and the communities of the Commonwealth Caribbean and that *inter alia* such committee should consider (a) subsidization of sea-borne transport between this country and the Commonwealth area (b) Canadian governmental assistance in the upgrading of the sea ports of Atlantic Canada (c) such tariff changes as might facilitate the exchange of commodities between the two areas (d) encouragement of the exchange of students of the two areas (e) recommending assistance towards meetings of political, business and educational leaders of the two regions with a view to stimulating a

Le Bill S-5, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, rapporté sans amendement par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, est agréé à l'étape du rapport.

M. Allmand, appuyé par M. Ouellet, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Allmand, appuyé par M. Buchanan,—Que le Bill S-4, Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 12 sont réservés.

M. Macquarrie, appuyé par M. Paproski, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes devrait être institué en vue d'étudier l'opportunité de prendre l'initiative de promouvoir des relations commerciales et culturelles plus étroites entre le Dominion du Canada et les collectivités du Commonwealth des Caraïbes et, qu'entre autres choses, ce comité devrait étudier a) la possibilité de subventionner le transport maritime entre ce pays et la zone du Commonwealth, b) l'aide gouvernementale canadienne pour valoriser les ports maritimes du Canada atlantique, c) les modifications des droits de douane susceptibles de faciliter le commerce entre les deux régions, d) l'encouragement des échanges d'étudiants des deux régions, e) la possibilité de recommander l'octroi d'une aide pour les réunions des chefs des deux régions dans les domaines politique,

North-South exchange of goods, people, services and technology in a mutually advantageous way.—(*Notice of Motion No. 12*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 34 of the Department of Transport Act, chapter T-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/26.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

commercial et pédagogique en vue de stimuler de façon mutuellement avantageuse un échange nord-sud de marchandises, de personnel, de services et de technologie.—(*Avis de motion n° 12*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 34 de la Loi sur le ministère des Transports, chapitre T-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/26.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 49

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 18, 1978

Le lundi 18 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report dated October, 1978, on the Classification Audit in the National Capital Area and Non-national Capital Area, prepared by the Personnel Policy Branch of the Treasury Board. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/87.

Mr. Lalonde, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-33, An Act to authorize the granting of an immediate annuity to the Honourable Mr. Justice Donald Raymond Morand, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to authorize the granting of an immediate annuity to the Honourable Mr. Justice Donald Raymond Morand".

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Rodriguez for Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 1,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 1.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Mr. Gillies, seconded by Mr. McGrath, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to limit the total compensation payable to (a) a public servant (b) an officer or employee of a Crown corporation (c) an agency coming under the jurisdiction of the government, to an amount no greater than the maximum salary and allowance paid to the elected representative who receives the highest salary and allowance under the terms of the Senate and House of Commons Act.—(Notice of Motion No. 2).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport sur la vérification de la classification effectuée dans la région de la Capitale nationale et dans le reste du Canada préparé par la Direction de la politique du personnel, en date du mois d'octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/87.

M. Lalonde, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-33, Loi autorisant à accorder une pension à jouissance immédiate à Monsieur le juge Donald Raymond Morand, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi autorisant à accorder une pension à jouissance immédiate à Monsieur le juge Donald Raymond Morand».

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rodriguez, au nom de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 1.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

M. Gillies, appuyé par M. McGrath, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de déposer un projet de loi visant à limiter le total de toute compensation versée à: a) un fonctionnaire, b) un agent ou employé d'une société de la Couronne, c) un organisme qui relève du gouvernement, à un montant n'excédant pas le traitement et les allocations maximaux que touche un représentant élu rémunéré à la plus haute échelle de traitement et d'allocation conformément aux dispositions de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.—(Avis de motion n° 2).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Symes for Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Alexander, Darling, Halliday and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Crouse, Brisco, Siddon and Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. McIsaac for Mr. Corbin on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Maine for Mr. McIsaac on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Canada Pension Plan, Statutory Actuarial Report No. 6, for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 116(3) of the Canada Pension Plan Act, chapter C-5, R.S.C.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Symes en remplacement de M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Alexander, Darling, Halliday et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Crouse, Brisco, Siddon et Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. McIsaac en remplacement de M. Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Maine en remplacement de M. McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Sixième rapport actuariel statutaire du Régime de pensions du Canada, au 31 décembre 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 116 de la Loi sur le Régime de pensions du

1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/83A.

Canada, chapitre C-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/83A.

At 10.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 19 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 50

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, December 19, 1978

Le mardi 19 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/308C; and

(2) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/309A.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Chrétien, Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions (1) to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/308C), laid upon the Table earlier this day;

(2) to amend the Income Tax Applications Rules, 1971 (Sessional Paper No. 304-1/309A), laid upon the Table earlier this day; and

(3) to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/310), laid upon the Table Thursday, November 16, 1978.

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Draft Regulations Respecting the Reporting of Information Relating to Foreign Economic Boycott Requests. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/293A.

By unanimous consent, Mr. Blais, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-34, An Act to amend the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B on the allotment of time on the report stage and third reading of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, and under the provisions of Standing Order 75C, gave notice that a Minister will move, at the next sitting of the House, that one additional day be allocated to each of the said stages of the said Bill.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-33, An Act to authorize the granting of an immediate annuity to the Honourable Mr. Justice Donald Raymond Morand;

PRIÈRE

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/308C; et

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/309A.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Chrétien, des ordres du jour sont désignés pour l'étude de motions des voies et moyens (1) visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 304-1/308C) dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui;

(2) visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 304-1/309A) dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui; et

(3) visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 304-1/310), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 16 novembre 1978.

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Projet de règlement concernant la dénonciation des renseignements relatifs aux demandes de boycottage économique étranger. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/293A.

Du consentement unanime, M. Blais, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-34, Loi modifiant le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

De son siège à la Chambre, M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, déclare que les représentants des partis n'ont pu arriver à s'entendre aux termes de l'article 75A ou 75B sur l'attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, et donne avis qu'un ministre proposera, à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant un jour supplémentaire pour chacune de ces deux étapes dudit bill.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-33, Loi autorisant à accorder une pension à jouissance immédiate à Monsieur le juge Donald Raymond Morand.

Mr. Cullen for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Abbott, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, was again considered at the report stage.

Mr. Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 11—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by adding immediately after line 5 at page 4 the following new Clause:

“4.1 Paragraph 18(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

‘(a) incapable of work by reason of any prescribed illness, injury, quarantine or pregnancy.’”—*The Minister of Employment and Immigration.*

Motion No. 12—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clauses 4 and 5 by striking out lines 10 to 43 at page 2, lines 1 to 43 at page 3 and lines 1 to 14 at page 4 and substituting the following therefor:

“5. (1) Subsection 24(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

‘24. (1) The rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in his/her benefit period

(a) in the case of a claimant without a dependant is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks,

(b) in the case of a claimant with a dependant is an amount equal to sixty-six and two-thirds percent of his average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks,

(c) for the purposes of paragraph (b) where a husband or wife or a common-law husband or a common-law wife qualifies as a claimant with a dependant, either the husband or wife or either the common-law husband or common-law wife may elect to qualify as a claimant with a dependant, and

(d) notwithstanding anything in paragraphs (b) and (c), in the case of a claimant who lost his/her employment by reason of his/her own misconduct or who voluntarily left his/her employment without just cause,

M. Cullen, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Abbott, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

M. l'Orateur déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion n° 11—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en insérant immédiatement après la ligne 4, page 4, ce qui suit:

«4.1 L'alinéa 18(2)(a) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«a) était incapable de travailler par suite d'une maladie, blessure, mise en quarantaine ou grossesse prévue par les règlements.»—*Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration.*

Motion n° 12—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, aux articles 4 et 5, en retranchant les lignes 10 à 45, page 2, les lignes 1 à 47, page 3, et les lignes 1 à 14, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5. (1) Le paragraphe 24(1) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«24. (1) Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être servies à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans sa période de prestations

a) est, dans le cas d'un prestataire sans personne à charge, une somme égale à cinquante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence,

b) est, dans le cas d'un prestataire ayant une personne à charge, une somme égale à soixante-six et deux tiers pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence,

c) aux fins de l'alinéa b), lorsqu'un conjoint de droit ou de fait remplit les conditions requises pour être prestataire ayant une personne à charge, l'un ou l'autre des conjoints peut choisir d'être considéré comme remplissant les conditions requises pour être le prestataire ayant une personne à charge, et

d) nonobstant toute disposition des alinéas b) et c), dans le cas d'un prestataire qui a perdu son emploi par sa propre faute ou qui a volontairement quitté son emploi sans motif valable, une somme égale à cinquante

is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks.'—*Mr. McCrossan*.

Motion No. 27—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 14 and substituting the following therefor:

“14. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 140, the following section:

141. (1) Every claimant in receipt of benefits shall participate in a work project offered by the Minister or undertake job re-training to prepare him for re-integration into the work force.

(2) The number of hours per week to be spent by a claimant in the manner described by subsection (1) shall be the amount of weekly benefits paid to the claimant divided by his hourly wage at the last job in which he was employed before claiming benefits.”—*Mr. Lavoie*.

Motion No. 30—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by adding immediately after Clause 15 the following new Clause:

“15.1 Subsection 43(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(1) Where a claimant is disqualified under section 40 or 41 from receiving benefits, the disqualification shall be for such weeks following his waiting period, not exceeding twelve, for which benefit would otherwise be payable as are determined by the Commission.”—*Mr. Clarke* (Vancouver Quadra).

Motion No. 31—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 16 and substituting the following therefor:

“16. This Act shall come into force immediately following a period in which the national unemployment rate has been at or below four per cent for twelve consecutive months.”—*Mr. Rodriguez*.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 12 were allowed to stand.

pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence.»—*M. McCrossan*.

Motion n° 27—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en retranchant l'article 14, et en le remplaçant par ce qui suit:

«14. Ladite loi est en outre modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 140, de l'article suivant:

141. (1) Tout prestataire recevant des prestations doit participer à un projet de travaux offert par le Ministre ou suivre une nouvelle formation professionnelle pour se préparer à réintégrer la main-d'oeuvre active.

(2) Le nombre d'heures qu'un prestataire doit hebdomadairement consacrer à l'une des activités visées au paragraphe (1) s'obtient en divisant le chiffre des prestations hebdomadaires qui lui sont versées par celui du salaire horaire du dernier emploi qu'il a occupé avant de demander des prestations.»—*M. Lavoie*.

Motion n° 30—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en insérant, immédiatement après l'article 15, le nouvel article suivant:

«15.1 Le paragraphe 43(1) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(1) Lorsqu'un prestataire est exclu du bénéfice des prestations, en vertu des articles 40 ou 41, il l'est pour une ou plusieurs des semaines qui suivent le délai de carence et qui lui donneraient sans cela le droit aux prestations. Le nombre de ces semaines, fixé par la Commission, ne doit pas dépasser douze.»—*M. Clarke* (Vancouver Quadra).

Motion n° 31—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en retranchant l'article 16, et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. La présente loi entre en vigueur aussitôt après une période pendant laquelle le taux national de chômage a été de quatre pour cent ou moins pendant douze mois consécutifs.»—*M. Rodriguez*.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 12 sont réservés.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-212, An Act respecting the duration of every House of Commons;

Mr. Stewart (Cochrane), seconded by Mr. Condon, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lawrence for Mr. Alexander on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Western Grain Stabilization Act, together with the Report on the state of the Stabilization Account for the fiscal year ended December 31, 1977, pursuant to section 45 of the Act, chapter 87, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/35.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du Bill C-212, Loi concernant la durée d'une législature de la Chambre des communes.

M. Stewart (Cochrane), appuyé par M. Condon, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lawrence en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'année 1977, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/35.

By Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 12(2) of the Act, chapter F-22, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/147.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 12 de cette Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/147.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 51

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, December 20, 1978

Le mercredi 20 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Foster, from the Standing Committee on Northern Pipelines, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with Standing Order 65(1) (t), your Committee has held 8 meetings.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 11 to the Journals).

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-449, An Act to amend the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act and the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-450, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-451, An Act to amend the Public Service Employment Act (oaths and confidential information), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacEachen for Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto".

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 75C, Mr. Cullen, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That, in relation to Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, one sitting day shall be allotted to the further consideration of the

PRIÈRE

M. Foster, du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à l'article 65 (1) t) du Règlement, votre Comité a tenu 8 séances.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 11 aux Journaux).

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-449, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants ainsi que le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-450, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-451, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (serments et renseignements confidentiels), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacEachen, au nom de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent».

Avis ayant été donné à une séance antérieure, en conformité des dispositions de l'article 75C du Règlement, M. Cullen, appuyé par M. MacEachen, propose.—Que, relativement au Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, un jour de séance soit attribué pour plus ample étude à

report stage of the said Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said Bill; and

That, not later than fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business in each such sitting, any proceeding before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the report stage or third reading stage, as the case may be, of the said Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After debate thereon, Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to the provisions of Standing Order 75c.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

l'étape du rapport et un jour de séance attribué à l'étape de la troisième lecture de ce bill; et

Que, au plus tard quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du rapport ou de la troisième lecture de ce bill, selon le cas, soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Après débat, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions de l'article 75c du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 18)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Cullen	Guilbault	Loiselle	Portelance
Andres	Cyr	Harquail	(Saint-Henri)	Prud'homme
(Lincoln)	Danson	Herbert	MacDonald	Railton
Appolloni (Mrs.)	Daudlin	Holt (Mrs.)	(Cardigan)	Raines
Béchar	Dawson	Hopkins	MacEachen	Reid
Bégin (M ^{lle})	De Bané	Horner	MacFarlane	Roberts
Blaker	Demers	Jamieson	MacGuigan	Robinson
Boulanger	Dionne	Johnston	Maine	Rompkey
Breau	(Northumberland—	(Westmount)	Marceau	Rooney
Buchanan	Miramichi)	Joyal	Marchand	Roy
Bussièrès	Douglas	Kaplan	Martin	(Timmins)
Caccia	(Bruce—Grey)	Lachance	McIsaac	Roy
Cafik	Duclos	Lalonde	McRae	(Laval)
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Lamontagne	Milne	Sauvé (M ^{me})
Campbell (Miss)	Duquet	Landers	Munro	Stewart
(South Western Nova)	Ethier	Lang	(Hamilton East)	(Cochrane)
Campbell	Fleming	Langlois	Nicholson (Miss)	Stollery
(LaSalle—Émard—	Foster	Lapointe	Olivier	Tessier
Côte Saint-Paul)	Fox	Lavoie	Ostiguy	Trudeau
Caron	Francis	Leblanc	Ouellet	Trudel
Chrétien	Gauthier	(Laurier)	Parent	Watson
Clermont	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Pearsall	Whelan
Collenette	Gendron	(Westmorland—Kent)	Pelletier	Wood
Comtois	Gillespie	Lefebvre	Penner	Yanakis
Condon	Goodale	Lessard	Philbrook	Young—110
Corriveau	Gray			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Crosbie	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Peters
Andre	(St. John's West)	Holmes	(Kingston and the	Pigott (Mrs.)
(Calgary Centre)	Crouse	Howie	Islands)	Rae
Baker	Darling	Huntington	MacKay	Ritchie
(Grenville—Carleton)	de Cotret	Janelle	Macquarrie	Rodriguez
Baldwin	Dick	Jarvis	Malone	Schellenberger
Bawden	Ellis	Johnston	Masniuk	Scott
Beatty	Elzinga	(Okanagan—Kootenay)	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Beaudoin	Epp	Kempling	McCain	Scott
Benjamin	Faour	Knowles	McCossan	(Victoria—Haliburton)
Blackburn	Firth	(Winnipeg	McGrath	Shymko
Brewin	Forrestall	North Centre)	McKinley	Siddon
Brisco	Gauthier	Knowles	McKinnon	Skoreyko
Cadieu	(Roberval)	(Norfolk—Haldimand)	Muir	Stanfield
Caouette	Gillies	Lambert	Murta	Stevens
(Villeneuve)	Grafftey	(Bellechasse)	Neil	Stewart
Caouette	Halliday	Lambert	Nowlan	(Marquette)
(Témiscamingue)	Hamilton	(Edmonton West)	Nystrom	Symes
Clarke	(Qu'Appelle—	La Salle	Orlikow	Towers
(Vancouver Quadra)	Moose Mountain)	Lawrence	Paproski	Whiteway
Coates	Hargrave	Leggatt	Parker	Woolliams—90
Cossitt	Hees	MacDonald	Patterson	
Crombie		(Egmont)		

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Jarvis for Mr. Crombie on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Lawrence and Roche for Messrs. Friesen and Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Lachance for Mr. Douglas (Bruce—Grey) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Corporation of the Borough of Scarborough, dated December 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451M-1;

(2) Swan River Valley Hospital, Swan River, Manitoba, dated December 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451N-1;

(3) Tremblay Express Ltd., Jonquière, Quebec, dated December 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451O-1;

(4) Richmond Housing Corporation Board, St. Peter's, Nova Scotia, dated December 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451P-1;

(5) Dr. Robert M. Shaw, London, Ontario, dated December 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451Q-1;

(6) Town of Rothesay (administrative employees), Rothesay, New Brunswick, dated December 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451R-1;

(7) Town of Rothesay (municipal non-union employees), Rothesay, New Brunswick, dated December 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451S-1; and

(8) Town of Rothesay (policemen), Rothesay, New Brunswick, dated December 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451T-1.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Jarvis en remplacement de M. Crombie sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Lawrence et Roche en remplacement de MM. Friesen et Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Lachance en remplacement de M. Douglas (Bruce—Grey) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports, en date du 15 décembre 1978, du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la Corporation municipale de Scarborough (Ont.) (groupe de pompiers). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451M-1;

(2) la *Swan River Valley Hospital*, Swan River (Man.) (groupe de cadres dirigeants). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451N-1;

(3) *Tremblay Express Ltd*, Jonquière (Qué.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451O-1;

(4) la *Richmond Housing Corporation Board*, St. Peter's (N.-É.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451P-1;

(5) le Docteur Robert M. Shaw, London (Ont.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451Q-1;

(6) La municipalité de Rothesay, (N.-B.), (groupe des cadres supérieurs), en date du 19 décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451R-1;

(7) la municipalité de Rothesay, (N.-B.), (groupe d'employés municipaux), en date du 19 décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451S-1; et

(8) la municipalité de Rothesay, (N.-B.), (groupe de ses agents de police), en date du 19 décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451T-1.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) County of Oxford, dated December 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441B-2;

(2) Bell Canada, dated December 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441C-2;

(3) Regional Municipality of York, dated December 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441D-2; and

(4) R.L. Crain Limited, dated December 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441E-2.

By Mr. Chrétien,—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting exemptions from duties for certain institutions and goods under Tariff Items 69605-1 and 69610-1—Reference No. 155, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/1A.

At 6.01 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports, en date du 18 décembre 1978, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant (1) le Comté d'Oxford. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441B-2;

(2) Bell Canada. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441C-2;

(3) La municipalité régionale de York. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441D-2; et

(4) *R.L. Crain Limited*. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441E-2.

Par M. Chrétien,—Rapport de la Commission de tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances sur les exemptions de droits pour certaines institutions et marchandises—sous les numéros tarifaires 69605-1 et 69610-1, renvoi numéro 155, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/1A.

A 6 h. 01 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 52

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, December 21, 1978

Le jeudi 21 décembre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. MacGuigan, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1978, your Committee is considering the subject-matter of Bill C-204, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children, and, because of certain evidence presented to the Committee, requests the House to consider the advisability of amplifying and enlarging its said reference, so that incarceration of children and the penal system as it relates to both children and adults be also included in the Committee's terms of reference.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 5, 6, 7 and 8*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 12 to the Journals).

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-452, An Act to amend the Statistics Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Nystrom, by leave of the House, introduced Bill C-453, An Act to amend the Bank Act (standard forms), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Baldwin, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-454, An Act to provide for an economic impact statement to accompany certain Bills and regulations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Baldwin, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-455, An Act to provide for the inclusion of certain information in the annual reports of government departments and agencies, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/310), laid upon the Table Thursday, November 16, 1978;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

PRIÈRE

M. MacGuigan, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1978, votre Comité étudie actuellement la teneur du Bill C-204, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants, et, en raison de certains témoignages entendus par le Comité, sollicite de la Chambre qu'elle envisage l'opportunité d'élargir et d'étendre la portée de l'Ordre de renvoi en question de façon que la question de l'incarcération des enfants et du système pénal qui régit tant les enfants que les adultes soit également incluse dans le mandat du Comité.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 3, 4, 5, 6, 7 et 8*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 12 aux Journaux).

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-452, Loi modifiant la Loi sur la statistique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Leggatt, appuyé par M. Nystrom, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-453, Loi modifiant la Loi sur les banques (formules types), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Baldwin, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-454, Loi prévoyant un état des répercussions économiques accompagnant certains bills et règlements, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Baldwin, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-455, Loi prévoyant l'inclusion de certains renseignements dans les rapports annuels des départements, ministères et organismes du gouvernement, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, (document parlementaire n° 304-1/310 dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 16 novembre 1978.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Private Bills)

Bill S-8, An Act to revive J.H. Poitras & Son Ltd., as reported (without amendment) from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders, was concurred in at the report stage.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Olivier, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, the House reverted to "Government Orders".

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-34, An Act to amend the Criminal Code;

Mr. Cullen for Mr. Blais, seconded by Mr. Lessard, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-9, An Act respecting fugitive offenders in Canada.—*Mr. Lalonde.*

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That

Le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills privés)

Le Bill S-8, Loi reconstituant la société J.H. Poitras & Fils Ltée, rapporté sans amendement par le Comité permanent des bills privés en général et du Règlement, est agréé à l'étape du rapport.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Olivier, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique des *Ordres émanant du gouvernement*.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-34, Loi modifiant le Code criminel.

M. Cullen, au nom de M. Blais, appuyé par M. Lessard, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-9, Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada.—*M. Lalonde.*

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 1.

After further debate, under the provisions of the Order made pursuant to Standing Order 75C on Wednesday, December 20, 1978, Mr. Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 2,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 2.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 3,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 2 by striking out lines 19 to 28 at page 1 and substituting the following therefor:

“end of paragraph (f) thereof and by adding thereto the following paragraphs:

“(h) any employment with an employer in which persons are employed for less than twenty hours in a week or in which the earnings of persons are less than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings; and

(i) unless otherwise prescribed, paragraph (h) does not apply to an employee where the national unemployment rate that applies to him is greater than four per cent.”

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 4,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 2 by striking out lines 24 to 28 at page 1 and substituting the following therefor:

“in which the earnings of persons are less than the lesser of 20 times the provincial hourly minimum wage or one-fifth of the maximum insurable earnings.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Faour, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 5,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 3 by striking out line 6 at page 2 and substituting the following therefor:

modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 1.

Après plus ample débat, M. l'Orateur interrompt les délibérations en conformité des dispositions de l'ordre adopté le mercredi 20 décembre 1978 en vertu de l'article 75C du Règlement.

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 2, en retranchant les lignes 19 à 27, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'alinéa f), en ajoutant les deux alinéas suivants:

«h) tout emploi avec un employeur que des personnes exercent pendant une période inférieure à vingt heures dans une semaine ou pour lequel elles reçoivent une rémunération inférieure à trente pour cent du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable; et

i) sauf prescription réglementaire contraire, l'alinéa h) ne s'applique pas à un employé lorsque le taux national de chômage applicable à cet employé dépasse quatre pour cent.»

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 2, en retranchant les lignes 21 à 27, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«h) tout emploi avec un employeur pour lequel des personnes reçoivent une rémunération inférieure à la moindre des deux suivantes: 20 fois le salaire horaire minimum de la province et un cinquième du maximum de la rémunération assurable.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Faour, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 3, en retranchant la ligne 5, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

"sections 17(5) and (6), has been".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters, moved motion numbered 6,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 4.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved motion numbered 7,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 4.

And the question being put on the motions, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters, moved motion numbered 10,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 4 by striking out lines 2 to 5 at page 3 and substituting the following therefor:

"tions (2) and (4) do not apply to an insured person where the national rate of unemployment which applies to his occupation, as defined by Statistics Canada, is greater than four per cent."

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters, moved motion numbered 8,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 4 by striking out line 2 at page 3 and substituting the following therefor:

"tions (2) and (4) do not apply to an insured".

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters, moved motion numbered 9,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 4 by striking out lines 2 to 5 at page 3 and substituting the following therefor:

"tions (2) and (4) do not apply to an insured person where the regional rate of unemployment that applies to him is greater than four per cent."

And the question being put on the motions, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

By unanimous consent, Mr. Cullen, seconded by Mr. Jamieson, moved motion numbered 11,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by adding immediately after line 5 at page 4 the following new Clause:

"4.1 Paragraph 18(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

'(a) incapable of work by reason of any prescribed illness, injury, quarantine or pregnancy.'"

«réserve des paragraphes 17 (5) et (6), a».

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 4.

M. Clarke (Vancouver Quadra), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 4.

Ces motions sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 4, en retranchant les lignes 4 à 7, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux régional de chômage qui est applicable à son emploi, selon la définition qu'en donne Statistique Canada, est supérieur à quatre pour cent».

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 4, en retranchant la ligne 4, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas».

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 4, en retranchant les lignes 2 à 7, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux régional de chômage qui lui est applicable est supérieur à quatre pour cent».

Ces motions sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Cullen, appuyé par M. Jamieson, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en insérant immédiatement après la ligne 4, page 4, ce qui suit:

«4.1 L'alinéa 18(2)a) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«a) était incapable de travailler par suite d'une maladie, blessure, mise en quarantaine ou grossesse prévue par les règlements.»

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Faour, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 13,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 5.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved motion numbered 14,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 5 by striking out lines 9 to 14 at page 4 and substituting the following therefor:

“24. (1) The rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in his/her benefit period

(a) in the case of a claimant without a dependant is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks,

(b) in the case of a claimant with a dependant is an amount equal to sixty-six and two-thirds percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks,

(c) for the purposes of paragraph (b) where a husband or wife or a common-law husband or a common-law wife qualifies as a claimant with a dependant, either the husband or wife or either the common-law husband or common-law wife may elect to qualify as a claimant with a dependant, and

(d) notwithstanding anything in paragraphs (b) and (c), in the case of a claimant who lost his/her employment by reason of his/her own misconduct or who voluntarily left his/her employment without just cause is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks.”

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 15,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 20 at page 4 the following:

“(3) Where subsection (1) would have the effect of reducing any benefits payable to employees by their employer under the terms of a collective agreement in force between them to which the *Canada Labour Code* or the *Public Service Staff Relations Act* applies, subsection 24(1) of the *Unemployment Insurance Act, 1971* shall be deemed, for the purposes of those terms of the collective agreement, to read as it did immediately before this section came into force.”

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Faour, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 5.

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Clarke (Vancouver Quadra), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 5, en retranchant les lignes 7 à 14, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«24. (1) Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être servies à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans sa période de prestations

a) est, dans le cas d'un prestataire sans personne à charge, une somme égale à cinquante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence,

b) est, dans le cas d'un prestataire ayant une personne à charge, une somme égale à soixante-six et deux tiers pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence,

c) aux fins de l'alinéa b), lorsqu'un conjoint de droit ou de fait remplit les conditions requises pour être prestataire ayant une personne à charge, l'un ou l'autre des conjoints peut choisir d'être considéré comme remplissant les conditions requises pour être le prestataire ayant une personne à charge, et

d) nonobstant toute disposition des alinéas b) et c) dans le cas d'un prestataire qui a perdu son emploi par sa propre faute ou qui a volontairement quitté son emploi sans motif valable, une somme égale à cinquante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence.»

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 5, en insérant, immédiatement après la ligne 20, page 4, ce qui suit:

«(3) Lorsque le paragraphe (1) aurait pour effet de réduire des prestations payables aux employés par leur employeur aux termes d'une convention collective en vigueur entre eux et à laquelle s'applique le *Code canadien du travail* ou la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique*, le libellé du paragraphe 24 (1) de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* est, aux fins des termes pertinents de la convention collective, réputé être le même qu'immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.»

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Hogan, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 16,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 7.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 17,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 8.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 18,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 8 by striking out lines 6 and 7 at page 5 and substituting the following therefor:

“(iv) benefits under section 37 and, provided that the national rate of unemployment is at or below four per cent, benefits under section 34.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 19,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 9.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 20,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 9

(a) by striking out line 13 at page 5 and substituting the following therefor:

“and earnings to weeks or to pay periods provided that the regional rate of unemployment which applies to the person is less than four per cent.”

(b) by striking out line 18 at page 5 and substituting the following therefor:

“of premiums payable provided that the regional rate of unemployment which applies to the person is less than four per cent.”

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Hogan, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 7.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Nystrom, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 8.

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 8, en retranchant les lignes 3 et 4, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iv) les prestations prévues à l'article 37 et, à la condition que le taux national de chômage soit de quatre pour cent au maximum, les prestations prévues à l'article 34.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 9.

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 9,

a) en retranchant la ligne 11, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des de paie à la condition que le taux régional de chômage applicable à la personne soit inférieur à quatre pour cent;»

b) en retranchant la ligne 17, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«payer à la condition que le taux régional de chômage applicable à la personne soit inférieur à quatre pour cent;»

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Blackburn, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 21,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 10.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Blackburn, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 22,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 11.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Peters, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 23,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 12.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Hogan, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 24,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 13.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Hogan, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 25,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 13 by striking out lines 16 and 17 at page 6 and substituting the following therefor:

“(a) extended benefits under section 35 and subsections 38(8) and 39(3) and, provided that the national unemployment rate is greater than four per cent, section 34; and”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 26,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 14.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 28,—That Bill C-14, An

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Blackburn, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 10.

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Blackburn, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 11.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Peters, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 12.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Hogan, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 13.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Hogan, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 13, en retranchant les lignes 15 à 17, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) des prestations complémentaires prévues à l'article 35 et aux paragraphes 38(8) et 39(3) et, à la condition que le taux national de chômage soit supérieur à quatre pour cent, prévues à l'article 34; et».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Orlikow, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 26,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 14.

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Orlikow, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 28,—Qu'on modifie le Bill

Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 14

(a) by striking out line 16 at page 7 and substituting the following therefor:

“amount that is two times the”

(b) by striking out line 26 at page 7 and substituting the following therefor:

“that is two times the max-”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Peters, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 29,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 15.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Whereupon the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 1.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 14,

a) en retranchant la ligne 19, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«égal à deux fois le maximum de la»;

b) en retranchant la ligne 29, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«montant égal à deux fois le».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Peters, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 29,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 15.

Cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 1.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 19)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin
Benjamin
Blackburn

Brewin
Caouette
(Villeneuve)

Faour
Janelle

Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Leggatt

Nystrom
Peters
Rae
Rodriguez
Symes—14

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Allmand
Anderson
Andre
(Calgary Centre)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Beatty
Bécharde
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Brisco
Buchanan

Bussièrès
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caron
Chrétien
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Clermont
Coates
Collenette
Comtois
Condon
Corbin

Corriveau
Côté
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax—
East Hants)
Crouse
Cullen
Cyr
Danson
Darling
Daudlin
Dawson
De Bané
de Cotret
Demers
Dick
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)

Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupont
Dupras
Ellis
Elzinga
Epp
Ethier
Faulkner
Fleming
Forrestall
Foster
Francis
Friesen
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie
Gillies
Goodale

Grafftey
Guilbault
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hare
Hargrave
Harquail
Hees
Herbert
Hnatyshyn
Holt (Mrs.)
Horne
Howie
Huntington
Jamieson
Jarvis
Johnston
(Westmount)
Joyal

Kaplan	Loiselle	Martin	Parker	Scott
Kempling	(Chambly)	Masniuk	Patterson	(Hamilton—Wentworth)
Lachance	Loiselle	Mazankowski	Pearsall	Scott
Lalonde	(Saint-Henri)	McCain	Pelletier	(Victoria—Haliburton)
Lambert	Lumley	McCrossan	Penner	Siddon
(Edmonton West)	MacDonald	McGrath	Pigott (Mrs.)	Stanfield
Lamontagne	(Cardigan)	McIsaac	Pinard	Stevens
Landers	MacDonald	McKinley	Portelance	Stewart
Langlois	(Egmont)	McKinnon	Prud'homme	(Cochrane)
Laniel	MacDonald (Miss)	McRae	Railton	Stollery
Lapointe	(Kingston and the	Milne	Ritchie	Tessier
La Salle	Islands)	Muir	Roberts	Trudeau
Lawrence	MacEachen	Murta	Rompkey	Trudel
Leblanc	MacFarlane	Neil	Rooney	Watson
(Laurier)	MacGuigan	Nicholson (Miss)	Roy	Whelan
LeBlanc	MacKay	O'Connell	(Timmins)	Whiteway
(Westmorland—Kent)	Macquarrie	Oliver	Roy	Woolliams
Lee	Maine	Ostiguy	(Laval)	Yanakis
Lefebvre	Malone	Ouellet	Sauvé (M ^{me})	Yewchuk
Lessard	Marceau	Paproski	Savard	Young—177
	Marchand	Parent	Schellenberger	

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 2 by striking out lines 19 to 28 at page 1 and substituting the following therefor:

“end of paragraph (f) thereof and by adding thereto the following paragraphs:

“(h) any employment with an employer in which persons are employed for less than twenty hours in a week or in which the earnings of persons are less than thirty per cent of the maximum weekly insurable earnings; and

(i) unless otherwise prescribed, paragraph (h) does not apply to an employee where the national unemployment rate that applies to him is greater than four per cent.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 3 de M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 2, en retranchant les lignes 19 à 27, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'alinéa f), en ajoutant les deux alinéas suivants:

«h) tout emploi avec un employeur que des personnes exercent pendant une période inférieure à vingt heures dans une semaine ou pour lequel elles reçoivent une rémunération inférieure à trente pour cent du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable; et

i) sauf prescription réglementaire contraire, l'alinéa h) ne s'applique pas à un employé lorsque le taux national de chômage applicable à cet employé dépasse quatre pour cent.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 20)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin	Brewin	Faour	Knowles	Nystrom
Benjamin	Caouette	Janelle	(Winnipeg	Peters
Blackburn	(Villeneuve)		North Centre)	Rae
			Leggatt	Rodriguez
				Symes—14

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Baldwin	Buchanan	Caron	Condon
Allmand	Beatty	Bussières	Chrétien	Corbin
Anderson	Béchar	Caccia	Clark	Corriveau
Andre	Bégin (M ^{lle})	Cafik	(Rocky Mountain)	Côté
(Calgary Centre)	Blais	Campagnolo (Mrs.)	Clarke	Crombie
Andres	Blaker	Campbell (Miss)	(Vancouver Quadra)	Crosbie
(Lincoln)	Blouin	(South Western Nova)	Clermont	(St. John's West)
Appolloni (Mrs.)	Boulanger	Campbell	Coates	Crosby
Baker	Breau	(LaSalle—Émard—	Collenette	(Halifax—
(Grenville—Carleton)	Brisco	Côte Saint-Paul)	Comtois	East Hants)

Crouse	Gillespie	Langlois	Marceau	Railton
Cullen	Gillies	Laniel	Marchand	Ritchie
Cyr	Goodale	Lapointe	Martin	Roberts
Danson	Grafftey	La Salle	Masniuk	Rompkey
Darling	Guilbault	Lavoie	Mazankowski	Rooney
Daudlin	Halliday	Lawrence	McCain	Roy
Dawson	Hamilton	Leblanc	McCrossan	(Timmins)
De Bané	(Qu'Appelle—	(Laurier)	McGrath	Roy
de Cotret	Moose Mountain)	LeBlanc	McIsaac	(Laval)
Demers	Hare	(Westmorland—Kent)	McKinley	Sauvé (M ^{me})
Dick	Hargrave	Lee	McKinnon	Savard
Dionne	Harquail	Lefebvre	McRae	Schellenberger
(Northumberland—	Hees	Lessard	Milne	Scott
Miramichi)	Herbert	Loiselle	Muir	(Hamilton—Wentworth)
Douglas	Hnatyshyn	(Chambly)	Murta	Scott
(Bruce—Grey)	Holt (Mrs.)	Loiselle	Neil	(Victoria—Haliburton)
Duclos	Horner	(Saint-Henri)	Nicholson (Miss)	Siddon
Dupont	Howie	Lumley	O'Connell	Stanfield
Dupras	Huntington	MacDonald	Olivier	Stevens
Ellis	Jamieson	(Cardigan)	Ostiguy	Stewart
Elzinga	Jarvis	MacDonald	Ouellet	(Cochrane)
Epp	Johnston	(Egmont)	Paproski	Stollery
Ethier	(Westmount)	MacDonald (Miss)	Parent	Tessier
Faulkner	Joyal	(Kingston and the	Parker	Trudeau
Fleming	Kaplan	Islands)	Patterson	Trudel
Forrestall	Kempling	MacEachen	Pearsall	Watson
Foster	Lachance	MacFarlane	Pelletier	Whelan
Francis	Lalonde	MacGuigan	Penner	Whiteway
Friesen	Lambert	MacKay	Pigott (Mrs.)	Wooliams
Gauthier	(Edmonton West)	Macquarrie	Pinard	Yanakis
(Ottawa—Vanier)	Lamontagne	Maine	Portelance	Yewchuk
Gendron	Landers	Malone	Prud'homme	Young—178

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Faour, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 3 by striking out line 6 at page 2 and substituting the following therefor:

“sections 17(5) and (6), has been”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 5 de M. Faour, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 3, en retranchant la ligne 5, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«réserve des paragraphes 17(5) et (6), a».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 21)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Benjamin	Brewin	Knowles	Leggatt	Rae
Blackburn	Faour	(Winnipeg	Nystrom	Rodriguez
		North Centre)	Peters	Symes—11

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Blais	Campbell	Condon	Danson
Allmand	Blaker	(LaSalle—Émard—	Corbin	Darling
Anderson	Blouin	Côte Saint-Paul)	Corriveau	Daudlin
Andre	Boulanger	Caron	Côté	Dawson
(Calgary Centre)	Breau	Chrétien	Crombie	De Bané
Andres	Brisco	Clark	Crosbie	de Cotret
(Lincoln)	Buchanan	(Rocky Mountain)	(St. John's West)	Demers
Appolloni (Mrs.)	Bussièrès	Clarke	Crosby	Dick
Baker	Caccia	(Vancouver Quadra)	(Halifax—	Dionne
(Grenville—Carleton)	Cafik	Clermont	East Hants)	(Northumberland—
Baldwin	Campagnolo (Mrs.)	Coates	Crouse	Miramichi)
Beatty	Campbell (Miss)	Collenette	Cullen	Douglas
Béchar	(South Western Nova)	Comtois	Cyr	(Bruce—Grey)
Bégin (M ^{lle})				

Duclos	Herbert	Lee	McGrath	Rompkey
Dupont	Hnatyshyn	Lefebvre	McIsaac	Rooney
Dupras	Holt (Mrs.)	Lessard	McKinley	Roy
Ellis	Horner	Loiselle	McKinnon	(Timmins)
Elzinga	Howie	(Chambly)	McRae	Roy
Epp	Huntington	Loiselle	Miine	(Laval)
Ethier	Jamieson	(Saint-Henri)	Muir	Sauvé (M ^{me})
Faulkner	Jarvis	Lumley	Murta	Savard
Fleming	Johnston	MacDonald	Neil	Schellenberger
Forrestall	(Westmount)	(Cardigan)	Nicholson (Miss)	Scott
Foster	Joyal	MacDonald	O'Connell	(Hamilton—Wentworth)
Francis	Kaplan	(Egmont)	Olivier	Scott
Friesen	Kempling	MacDonald (Miss)	Ostiguy	(Victoria—Haliburton)
Gauthier	Lachance	(Kingston and the	Ouellet	Siddon
(Ottawa—Vanier)	Lalonde	Islands)	Paproski	Stanfield
Gendron	Lambert	MacEachen	Parent	Stevens
Gillespie	(Edmonton West)	MacFarlane	Parker	Stewart
Gillies	Lamontagne	MacGuigan	Patterson	(Cochrane)
Goodale	Landers	MacKay	Pearsall	Stollery
Grafftey	Langlois	Macquarrie	Pelletier	Tessier
Guilbault	Laniel	Maine	Penner	Trudeau
Halliday	Lapointe	Malone	Pigott (Mrs.)	Trudel
Hamilton	La Salle	Marceau	Pinard	Watson
(Qu'Appelle—	Lavoie	Marchand	Portelance	Whelan
Moose Mountain)	Lawrence	Martin	Prud'homme	Whiteway
Hare	Leblanc	Masniuk	Railton	Woolliams
Hargrave	(Laurier)	Mazankowski	Ritchie	Yanakis
Harquail	LeBlanc	McCain	Roberts	Yewchuk
Hees	(Westmorland—Kent)	McCrossan		Young—178

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 4.

And on motion numbered 7 of Mr. Clarke (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 4.

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 6 de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 4.

Et sur la motion numéro 7 de M. Clarke (Vancouver-Quadra), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), —Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 4.

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 22)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre	Crosby	Hare	MacDonald (Miss)	Patterson
(Calgary Centre)	(Halifax—	Hargrave	(Kingston and the	Peters
Baker	East Hants)	Hees	Islands)	Pigott (Mrs.)
(Grenville—Carleton)	Crouse	Hnatyshyn	MacKay	Rae
Baldwin	Darling	Howie	Macquarrie	Ritchie
Beatty	de Cotret	Huntington	Malone	Rodriguez
Beaudoin	Dick	Janelle	Masniuk	Schellenberger
Benjamin	Ellis	Jarvis	Mazankowski	Scott
Blackburn	Elzinga	Kempling	McCain	(Hamilton—Wentworth)
Brisco	Epp	Knowles	McCrossan	Scott
Caouette	Faour	(Winnipeg	McGrath	(Victoria—Haliburton)
(Villeneuve)	Forrestall	North Centre)	McKinley	Siddon
Clark	Friesen	Lambert	McKinnon	Stanfield
(Rocky Mountain)	Gillies	(Edmonton West)	Muir	Stevens
Clarke	Grafftey	La Salle	Murta	Symes
(Vancouver Quadra)	Halliday	Lawrence	Neil	Whiteway
Coates	Hamilton	Leggatt	Nystrom	Woolliams
Crombie	(Qu'Appelle—	MacDonald	Paproski	Yewchuk—77
Crosbie	Moose Mountain)	(Egmont)	Parker	
(St. John's West)				

NAYS—CONTRE

Abbott
Allmand
Anderson
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Bécharde
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Buchanan
Bussièrès
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caron
Chrétien
Clermont

Collenette
Comtois
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Cullen
Cyr
Danson
Daudlin
Dawson
De Bané
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupont
Dupras
Ethier
Faulkner
Fleming
Foster
Francis

Messrs.—Messieurs

Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie
Goodale
Guilbault
Harquail
Herbert
Holt (Mrs.)
Horner
Jamieson
Johnston
(Westmount)
Joyal
Kaplan
Lachance
Lalonde
Lamontagne
Landers
Langlois
Laniel
Lapointe
Lavoie
Leblanc
(Laurier)
LeBlanc
(Westmorland—Kent)

Lee
Lefebvre
Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacEachen
MacFarlane
MacGuigan
Maine
Marceau
Marchand
Martin
McIsaac
McRae
Milne
Nicholson (Miss)
O'Connell
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent

Pearsall
Pelletier
Penner
Pinard
Portelance
Prud'homme
Railton
Roberts
Rompkey
Rooney
Roy
(Timmins)
Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Savard
Stewart
(Cochrane)
Stollery
Tessier
Trudeau
Trudel
Watson
Whelan
Yanakis
Young—114

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 4 by striking out lines 2 to 5 at page 3 and substituting the following therefor:

«tions (2) and (4) do not apply to an insured person where the national rate of unemployment which applies to his occupation, as defined by Statistics Canada, is greater than four per cent.»

And on motion numbered 8 of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 4 by striking out line 2 at page 3 and substituting the following therefor:

«tions (2) and (4) do not apply to an insured».

And on motion numbered 9 of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters,—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 4 by striking out lines 2 to 5 at page 3 and substituting the following therefor:

«tions (2) and (4) do not apply to an insured person where the regional rate of unemployment that applies to him is greater than four per cent.»

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 10 de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 4, en retranchant les lignes 4 à 7, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux régional de chômage qui est applicable à son emploi, selon la définition qu'en donne Statistique Canada, est supérieur à quatre pour cent».

Et sur la motion numéro 8 de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 4, en retranchant la ligne 4, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas».

Et sur la motion numéro 9 de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters,—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 4, en retranchant les lignes 2 à 7, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«traire, les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas à un assuré si le taux régional de chômage qui lui est applicable est supérieur à quatre pour cent».

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 23)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blackburn
Faour

Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Leggatt
Nystrom

Peters
Rae

Rodriguez
Symes—10

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Condon	Gillies	Lee	Paproski
Allmand	Corbin	Goodale	Lefebvre	Parent
Anderson	Corriveau	Graffey	Lessard	Parker
Andre	Côté	Guilbault	Loiselle	Patterson
(Calgary Centre)	Crombie	Halliday	(Chambly)	Pearsall
Andres	Crosbie	Hamilton	Loiselle	Pelletier
(Lincoln)	(St. John's West)	(Qu'Appelle—	(Saint-Henri)	Penner
Appolloni (Mrs.)	Crosby	Moose Mountain)	Lumley	Pigott (Mrs.)
Baker	(Halifax—	Hare	MacDonald	Pinard
(Grenville—Carleton)	East Hants)	Hargrave	(Cardigan)	Portelance
Baldwin	Crouse	Harquail	MacDonald	Prud'homme
Beatty	Cullen	Hees	(Egmont)	Railton
Beaudoin	Cyr	Herbert	MacDonald (Miss)	Ritchie
Béchar	Danson	Hnatyshyn	(Kingston and the	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Darling	Holt (Mrs.)	Islands)	Rompkey
Blais	Daudlin	Horner	MacEachen	Rooney
Blaker	Dawson	Howie	MacFarlane	Roy
Blouin	De Bané	Huntington	MacGuigan	(Timmins)
Boulanger	de Cotret	Jamieson	MacKay	Roy
Breau	Demers	Janelle	Macquarrie	(Laval)
Brisco	Dick	Jarvis	Maine	Sauvé (M ^{me})
Buchanan	Dionne	Johnston	Malone	Savard
Bussièrès	(Northumberland—	(Westmount)	Marceau	Schellenberger
Caccia	Miramichi)	Joyal	Marchand	Scott
Cafik	Douglas	Kaplan	Martin	(Hamilton—Wentworth)
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Kempling	Masniuk	Scott
Campbell (Miss)	Duclos	Lachance	Mazankowski	(Victoria—Haliburton)
(South Western Nova)	Dupont	Lalonde	McCain	Siddon
Campbell	Dupras	Lambert	McCrossan	Stanfield
(LaSalle—Émard—	Ellis	(Edmonton West)	McGrath	Stevens
Côte Saint-Paul)	Elzinga	Lamontagne	McIsaac	Stewart
Caouette	Epp	Landers	McKinley	(Cochrane)
(Villeneuve)	Ethier	Langlois	McKinnon	Stollery
Caron	Faulkner	Laniel	McRae	Tessier
Chrétien	Fleming	Lapointe	Milne	Trudeau
Clark	Forrestall	La Salle	Muir	Trudel
(Rocky Mountain)	Foster	Lavoie	Murta	Watson
Clarke	Francis	Lawrence	Neil	Whelan
(Vancouver Quadra)	Friesen	Leblanc	Nicholson (Miss)	Whiteway
Clermont	Gauthier	(Laurier)	O'Connell	Woolliams
Coates	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Olivier	Yanak
Collette	Gendron	(Westmorland—Kent)	Ostiguy	Yewchuk
Comtois	Gillespie		Ouellet	Young—181

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. Faour, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 5.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 13 de M. Faour, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 5.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 24)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin	Caouette	Janelle	Leggatt	Rae
Benjamin	(Villeneuve)	Knowles	Nystrom	Rodriguez
Blackburn	Faour	(Winnipeg	Peters	Symes—13
		North Centre)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Andre	Andres	Baker	Beatty
Allmand	(Calgary Centre)	(Lincoln)	(Grenville—Carleton)	Béchar
Anderson		Appolloni (Mrs.)	Baldwin	Bégin (M ^{lle})

Blais	Danson	Hargrave	MacDonald	Pearsall
Blaker	Darling	Harquail	(Cardigan)	Pelletier
Blouin	Daudlin	Hees	MacDonald	Penner
Boulanger	Dawson	Herbert	(Egmont)	Pigott (Mrs.)
Breau	De Bané	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Pinard
Brisco	de Cotret	Holt (Mrs.)	(Kingston and the	Portelance
Buchanan	Demers	Horner	Islands)	Prud'homme
Bussièrès	Dick	Howie	MacEachen	Railton
Caccia	Dionne	Huntington	MacFarlane	Ritchie
Cafik	(Northumberland—	Jamieson	MacGuigan	Roberts
Campagnolo (Mrs.)	Miramichi)	Jarvis	MacKay	Rompkey
Campbell (Miss)	Douglas	Johnston	Macquarrie	Rooney
(South Western Nova)	(Bruce—Grey)	(Westmount)	Maine	Roy
Campbell	Duclos	Joyal	Malone	(Timmins)
(LaSalle—Émard—	Dupont	Kaplan	Marceau	Roy
Côte Saint-Paul)	Dupras	Kempling	Marchand	(Laval)
Caron	Ellis	Lachance	Martin	Sauvé (M ^{me})
Chrétien	Elzinga	Lalonde	Masniuk	Savard
Clark	Epp	Lambert	Mazankowski	Schellenberger
(Rocky Mountain)	Ethier	(Edmonton West)	McCain	Scott
Clarke	Faulkner	Lamontagne	McCossan	(Hamilton—Wentworth)
(Vancouver Quadra)	Fleming	Landers	McGrath	Scott
Clermont	Forrestall	Langlois	McIsaac	(Victoria—Haliburton)
Coates	Foster	Laniel	McKinley	Siddon
Collenette	Francis	Lapointe	McKinnon	Stanfield
Comtois	Friesen	La Salle	McRae	Stevens
Condon	Gauthier	Lavoie	Milne	Stewart
Corbin	(Ottawa—Vanier)	Lawrence	Muir	(Cochrane)
Corriveau	Gendron	Leblanc	Murta	Stollery
Côté	Gillespie	(Laurier)	Neil	Tessier
Crombie	Gillies	LeBlanc	Nicholson (Miss)	Trudeau
Crosbie	Goodale	(Westmorland—Kent)	O'Connell	Trudel
(St. John's West)	Graftey	Lee	Olivier	Watson
Crosby	Guilbault	Lefebvre	Ostiguy	Whelan
(Halifax—	Halliday	Lessard	Ouellet	Whiteway
East Hants)	Hamilton	Loiselle	Paproski	Woolliams
Crouse	(Qu'Appelle—	(Chambly)	Parent	Yanakis
Cullen	Moose Mountain)	Loiselle	Parker	Yewchuk
Cyr	Hare	(Saint-Henri)	Patterson	Young—178
		Lumley		

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Clarke (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended in Clause 5 by striking out lines 9 to 14 at page 4 and substituting the following therefor:

“24. (1) The rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in his/her benefit period

(a) in the case of a claimant without a dependant is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks,

(b) in the case of a claimant with a dependant is an amount equal to sixty-six and two-thirds percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks,

(c) for the purposes of paragraph (b) where a husband or wife or a common-law husband or a common-law wife qualifies as a claimant with a dependant, either the husband or wife or either the common-law husband or common-law wife may elect to qualify as a claimant with a dependant, and

(d) notwithstanding anything in paragraphs (b) and (c), in the case of a claimant who lost his/her employment by reason of his/her own misconduct or who voluntarily left his/her employment without just cause

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 14 de M. Clarke (Vancouver Quadra), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, à l'article 5, en retranchant les lignes 7 à 14, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«24. (1) Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être servies à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans sa période de prestations

a) est, dans le cas d'un prestataire sans personne à charge, une somme égale à cinquante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence,

b) est, dans le cas d'un prestataire ayant une personne à charge, une somme égale à soixante-six et deux tiers pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence,

c) aux fins de l'alinéa b), lorsqu'un conjoint de droit ou de fait remplit les conditions requises pour être prestataire ayant une personne à charge, l'un ou l'autre des conjoints peut choisir d'être considéré comme remplissant les conditions requises pour être le prestataire ayant une personne à charge, et

d) nonobstant toute disposition des alinéas b) et c) dans le cas d'un prestataire qui a perdu son emploi par sa propre faute ou qui a volontairement quitté son emploi sans motif valable, une somme égale à cinquante pour

is an amount equal to fifty percent of his/her average weekly insurable earnings in his/her qualifying weeks."

cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 25)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Beatty
Brisco
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Crombie
Crosbie
(St. John's West)

Crosby
(Halifax—
East Hants)
Crouse
Darling
de Cotret
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Friesen
Gillies
Grafftey
Halliday

Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hare
Hargrave
Hees
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jarvis
Kempling
Lambert
(Edmonton West)
La Salle
Lawrence
MacDonald
(Egmont)

MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
MacKay
Macquarrie
Malone
Masniuk
Mazankowski
McCain
McCrossan
McGrath
McKinley
McKinnon
Muir
Murta
Neil

Paproski
Parker
Patterson
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stanfield
Stevens
Whiteway
Wooliams
Yewchuk—64

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Allmand
Anderson
Andres
(Lincoln)
Appoloni (Mrs.)
Beaudoin
Béchar
Bégin (M^{lle})
Benjamin
Blackburn
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Buchanan
Bussièr
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caouette
(Villeneuve)
Caron

Chrétien
Clermont
Collenette
Comtois
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Cullen
Cyr
Danson
Daudlin
Dawson
De Bané
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupont
Dupras
Ethier
Faour
Faulkner
Fleming
Foster
Francis

Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie
Goodale
Guilbault
Harquail
Herbert
Holt (Mrs.)
Horner
Jamieson
Janelle
Johnston
(Westmount)
Joyal
Kaplan
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Lachance
Lalonde
Lamontagne
Landers
Langlois
Laniel
Lapointe
Lavoie
Leblanc
(Laurier)

LeBlanc
(Westmorland—Kent)
Lee
Lefebvre
Leggatt
Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacEachen
MacFarlane
MacGuigan
Maine
Marceau
Marchand
Martin
McIsaac
McRae
Milne
Nicholson (Miss)
Nystrom
O'Connell
Oliver
Ostiguy
Ouellet
Parent

Pearsall
Pelletier
Penner
Peters
Pinard
Portelance
Prud'homme
Rae
Railton
Roberts
Rodriguez
Rompkey
Rooney
Roy
(Timmins)
Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Savard
Stewart
(Cochrane)
Stollery
Symes
Tessier
Trudeau
Trudel
Watson
Whelan
Yanakis
Young—127

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 8.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 17 de M. Nystrom, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 8.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 26)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin
Benjamin
Blackburn

Caouette
(Villeneuve)
Faour

Janelle
Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Leggatt
Nystrom
Peters

Rae
Rodriguez
Symes—13

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Allmand
Anderson
Andre
(Calgary Centre)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Beatty
Bécharde
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Brisco
Buchanan
Bussièrès
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caron
Chrétien
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Clermont
Coates
Collenette
Comtois
Condon
Corbin

Corriveau
Côté
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax—
East Hants)
Crouse
Cullen
Cyr
Danson
Darling
Daudlin
Dawson
De Bané
de Cotret
Demers
Dick
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupont
Dupras
Ellis
Elzinga
Epp
Ethier
Faulkner
Fleming
Forrestall
Foster
Francis
Friesen
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie
Gillies

Goodale
Grafty
Guilbault
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hare
Hargrave
Harquail
Hees
Herbert
Hnatyshyn
Holt (Mrs.)
Horner
Howie
Huntington
Jamieson
Jarvis
Johnston
(Westmount)
Joyal
Kaplan
Kempling
Lachance
Lalonde
Lambert
(Edmonton West)
Lamontagne
Landers
Langlois
Laniel
Lapointe
La Salle
Lavoie
Lawrence
Leblanc
(Laurier)
LeBlanc
(Westmorland—Kent)
Lee
Lefebvre

Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacDonald
(Egmont)
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
MacEachen
MacFarlane
MacGuigan
MacKay
Macquarrie
Maine
Malone
Marceau
Marchand
Martin
Masniuk
Mazankowski
McCain
McCrossan
McGrath
McIsaac
McKinley
McKinnon
McRae
Milne
Muir
Murta
Neil
Nicholson (Miss)
O'Connell
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Paproski

Parent
Parker
Patterson
Pearsall
Pelletier
Penner
Pigott (Mrs.)
Pinard
Portelance
Prud'homme
Raiton
Ritchie
Roberts
Rompkey
Roy
(Timmins)
Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Savard
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stanfield
Stevens
Stewart
(Cochrane)
Stollery
Tessier
Trudeau
Trudel
Watson
Whelan
Whiteway
Wooliams
Yanakis
Yewchuk
Young—177

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 9.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 19 de M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 9.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 27)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin
Benjamin
Blackburn

Caouette
(Villeneuve)
Faour

Janelle
Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Leggatt
Nystrom
Peters

Rae
Rodriguez
Symes—13

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corriveau	Grafftey	Loiselle	Parent
Allmand	Côté	Guilbault	(Chambly)	Parker
Anderson	Crombie	Halliday	Loiselle	Patterson
Andre	Crosbie	Hamilton	(Saint-Henri)	Pearsall
(Calgary Centre)	(St. John's West)	(Qu'Appelle—	Lumley	Pelletier
Andres	Crosby	Moose Mountain)	MacDonald	Penner
(Lincoln)	(Halifax—	Hare	(Cardigan)	Pigott (Mrs.)
Appoloni (Mrs.)	East Hants)	Hargrave	MacDonald	Pinard
Baker	Crouse	Harquail	(Egmont)	Portelance
(Grenville—Carleton)	Cullen	Hees	MacDonald (Miss)	Prud'homme
Baldwin	Cyr	Herbert	(Kingston and the	Railton
Beatty	Danson	Hnatyshyn	Islands)	Ritchie
Béchar	Darling	Holt (Mrs.)	MacEachen	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Horner	MacFarlane	Rompkey
Blais	Dawson	Howie	MacGuigan	Roy
Blaker	De Bané	Huntington	MacKay	(Timmins)
Blouin	de Cotret	Jamieson	Macquarrie	Roy
Boulanger	Demers	Jarvis	Maine	(Laval)
Breau	Dionne	Johnston	Malone	Sauvé (M ^{me})
Brisco	(Northumberland—	(Westmount)	Marceau	Savard
Buchanan	Miramichi)	Joyal	Marchand	Schellenberger
Bussièrès	Douglas	Kaplan	Martin	Scott
Caccia	(Bruce—Grey)	Kempling	Masniuk	(Hamilton—Wentworth)
Cafik	Duclos	Lachance	Mazankowski	Scott
Campagnolo (Mrs.)	Dupont	Lalonde	McCain	(Victoria—Haliburton)
Campbell (Miss)	Dupras	Lambert	McCrossan	Siddon
(South Western Nova)	Ellis	(Edmonton West)	McGrath	Stanfield
Campbell	Elzinga	Lamontagne	Mclsaac	Stevens
(LaSalle—Émard—	Epp	Landers	McKinley	Stewart
Côte Saint-Paul)	Ethier	Langlois	McKinnon	(Cochrane)
Caron	Faulkner	Laniel	McRae	Stollery
Chrétien	Fleming	Lapointe	Milne	Tessier
Clark	Forrestall	La Salle	Muir	Trudeau
(Rocky Mountain)	Foster	Lavoie	Murta	Trudel
Clarke	Francis	Lawrence	Neil	Watson
(Vancouver Quadra)	Friesen	Leblanc	Nicholson (Miss)	Whelan
Clermont	Gauthier	(Laurier)	O'Connell	Whiteway
Coates	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Olivier	Woolliams
Collenette	Gendron	(Westmorland—Kent)	Ostiguy	Yanakis
Comtois	Gillespie	Lee	Ouellet	Yewchuk
Condon	Gillies	Lefebvre	Paproski	Young—176
Corbin	Goodale	Lessard		

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 21 of Mr. Blackburn, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 10.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 21 de M. Blackburn, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 10.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 28)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin	Caouette	Janelle	Leggatt	Rac
Benjamin	(Villeneuve)	Knowles	Nystrom	Rodriguez
Blackburn	Faour	(Winnipeg	Peters	Symes—13
		North Centre)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corriveau	Graffey	Loiselle	Parent
Allmand	Côté	Guilbault	(Chambly)	Parker
Anderson	Crombie	Halliday	Loiselle	Patterson
Andre	Crosbie	Hamilton	(Saint-Henri)	Pearsall
(Calgary Centre)	(St. John's West)	(Qu'Appelle—	Lumley	Pelletier
Andres	Crosby	Moose Mountain)	MacDonald	Penner
(Lincoln)	(Halifax—	Hare	(Cardigan)	Pigott (Mrs.)
Appolloni (Mrs.)	East Hants)	Hargrave	MacDonald	Pinard
Baker	Crouse	Harquail	(Egmont)	Portelance
(Grenville—Carleton)	Cullen	Hees	MacDonald (Miss)	Prud'homme
Baldwin	Cyr	Herbert	(Kingston and the	Railton
Beatty	Danson	Hnatyshyn	Islands)	Ritchie
Béchar	Darling	Holt (Mrs.)	MacEachen	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Horner	MacFarlane	Rompkey
Blais	Dawson	Howie	MacGuigan	Rooney
Blaker	De Bané	Huntington	MacKay	Roy
Blouin	de Cotret	Jamieson	Macquarrie	(Timmins)
Boulanger	Demers	Jarvis	Maine	Roy
Breau	Dionne	Johnston	Malone	(Laval)
Brisco	(Northumberland—	(Westmount)	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Buchanan	Miramichi)	Joyal	Marchand	Savard
Bussièrès	Douglas	Kaplan	Martin	Schellenberger
Caccia	(Bruce—Grey)	Kempling	Masniuk	Scott
Cafik	Duclos	Lachance	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Campagnolo (Mrs.)	Dupont	Lalonde	McCain	Scott
Campbell (Miss)	Dupras	Lambert	McCrossan	(Victoria—Haliburton)
(South Western Nova)	Ellis	(Edmonton West)	McGrath	Siddon
Campbell	Elzinga	Lamontagne	McIsaac	Stanfield
(LaSalle—Émard—	Epp	Landers	McKinley	Stevens
Côte Saint-Paul)	Ethier	Langlois	McKinnon	Stewart
Caron	Faulkner	Laniel	McRae	(Cochrane)
Chrétien	Fleming	Lapointe	Milne	Stollery
Clark	Forrestall	La Salle	Muir	Tessier
(Rocky Mountain)	Foster	Lavoie	Murta	Trudeau
Clarke	Francis	Lawrence	Neil	Trudel
(Vancouver Quadra)	Friesen	Leblanc	Nicholson (Miss)	Watson
Clermont	Gauthier	(Laurier)	O'Connell	Whelan
Coates	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Olivier	Whiteway
Collenette	Gendron	(Westmorland—Kent)	Ostiguy	Wooliams
Comtois	Gillespie	Lee	Ouellet	Yanakis
Condon	Gillies	Lefebvre	Paproski	Yewchuk
Corbin	Goodale	Lessard		Young—177

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 26 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 14.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 26 de M. Orlikow, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 14.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 29)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin	Caouette	Janelle	Leggatt	Rae
Benjamin	(Villeneuve)	Knowles	Nystrom	Rodriguez
Blackburn	Faur	(Winnipeg	Peters	Symes—13
		North Centre)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Andre	Andres	Baker	Beatty
Allmand	(Calgary Centre)	(Lincoln)	(Grenville—Carleton)	Béchar
Anderson		Appolloni (Mrs.)	Baldwin	Bégin (M ^{lle})

Blais	Cyr	Hare	Lumley	Pelletier
Blaker	Danson	Hargrave	MacDonald	Penner
Blouin	Darling	Harquail	(Cardigan)	Pigott (Mrs.)
Boulanger	Daudlin	Hees	MacDonald (Miss)	Pinard
Breau	Dawson	Herbert	(Kingston and the	Portelance
Brisco	De Bané	Hnatyshyn	Islands)	Prud'homme
Buchanan	de Cotret	Holt (Mrs.)	MacEachen	Railton
Bussièrès	Demers	Horner	MacFarlane	Ritchie
Caccia	Dick	Howie	MacGuigan	Roberts
Cafik	Dionne	Huntington	MacKay	Rompkey
Campagnolo (Mrs.)	(Northumberland—	Jamieson	Macquarrie	Rooney
Campbell (Miss)	Miramichi)	Jarvis	Maine	Roy
(South Western Nova)	Douglas	Johnston	Malone	(Timmins)
Campbell	(Bruce—Grey)	(Westmount)	Marceau	Roy
(LaSalle—Émard—	Duclos	Joyal	Marchand	(Laval)
Côte Saint-Paul)	Dupont	Kaplan	Martin	Sauvé (M ^{me})
Caron	Dupras	Kempling	Masniuk	Savard
Chrétien	Ellis	Lachance	Mazankowski	Schellenberger
Clark	Elzinga	Lalonde	McCain	Scott
(Rocky Mountain)	Epp	Lambert	McCrossan	(Hamilton—Wentworth)
Clarke	Ethier	(Edmonton West)	McGrath	Scott
(Vancouver Quadra)	Faulkner	Lamontagne	McIsaac	(Victoria—Haliburton)
Clermont	Fleming	Landers	McKinley	Siddon
Coates	Forrestall	Langlois	McKinnon	Stanfield
Collenette	Foster	Laniel	McRae	Stevens
Comtois	Francis	Lapointe	Milne	Stewart
Condon	Friesen	La Salle	Muir	(Cochrane)
Corbin	Gauthier	Lawrence	Murta	Stollery
Corriveau	(Ottawa—Vanier)	Leblanc	Neil	Tessier
Côté	Gendron	(Laurier)	Nicholson (Miss)	Trudeau
Crombie	Gillespie	LeBlanc	O'Connell	Trudel
Crosbie	Gillies	(Westmorland—Kent)	Olivier	Watson
(St. John's West)	Goodale	Lee	Ostiguy	Whelan
Crosby	Graffey	Lefebvre	Ouellet	Whiteway
(Halifax—	Guilbault	Lessard	Paproski	Woolliams
East Hants)	Halliday	Loiselle	Parent	Yanakis
Crouse	Hamilton	(Chambly)	Parker	Yewchuk
Cullen	(Qu'Appelle—	Loiselle	Patterson	Young—177
	Moose Mountain)	(Saint-Henri)	Pearsall	

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 29 of Mr. Peters, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be amended by deleting Clause 15.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 29 de M. Peters, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, en supprimant l'article 15.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 30)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre	Crosby	Hare	MacDonald (Miss)	Parker
(Calgary Centre)	(Halifax—	Hargrave	(Kingston and the	Patterson
Baker	East Hants)	Hees	Islands)	Peters
(Grenville—Carleton)	Crouse	Hnatyshyn	MacKay	Pigott (Mrs.)
Baldwin	Darling	Howie	Macquarrie	Rae
Beatty	de Cotret	Huntington	Malone	Ritchie
Beaudoin	Dick	Janelle	Masniuk	Rodriguez
Benjamin	Ellis	Jarvis	Mazankowski	Schellenberger
Blackburn	Elzinga	Kempling	McCain	Scott
Brisco	Epp	Knowles	McCrossan	(Hamilton—Wentworth)
Caouette	Faour	(Winnipeg	McGrath	Scott
(Villeneuve)	Forrestall	North Centre)	McKinley	(Victoria—Haliburton)
Clark	Friesen	Lambert	McKinnon	Siddon
(Rocky Mountain)	Gillies	(Edmonton West)	Muir	Stanfield
Clarke	Graffey	La Salle	Murta	Stevens
(Vancouver Quadra)	Halliday	Lawrence	Neil	Symes
Coates	Hamilton	Leggatt	Nystrom	Whiteway
Crombie	(Qu'Appelle—	MacDonald	Paproski	Woolliams
Crosbie	Moose Mountain)	(Egmont)		Yewchuk—77
(St. John's West)				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Collenette	Gauthier	Lee	Pearsall
Allmand	Comtois	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Pelletier
Anderson	Condon	Gendron	Lessard	Penner
Andres	Corbin	Gillespie	Loiselle	Pinard
(Lincoln)	Corriveau	Goodale	(Chambly)	Portelance
Appoloni (Mrs.)	Côté	Guilbault	Loiselle	Prud'homme
Béchar	Cullen	Harquail	(Saint-Henri)	Railton
Bégin (M ^{lle})	Cyr	Herbert	Lumley	Roberts
Blais	Danson	Holt (Mrs.)	MacDonald	Rompkey
Blaker	Daudlin	Horner	(Cardigan)	Rooney
Blouin	Dawson	Jamieson	MacEachen	Roy
Boulanger	De Bané	Johnston	MacFarlane	(Timmins)
Breau	Demers	(Westmount)	MacGuigan	Roy
Buchanan	Dionne	Joyal	Maine	(Laval)
Bussièrès	(Northumberland—	Kaplan	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Caccia	Miramichi)	Lachance	Marchand	Savard
Cafik	Douglas	Lalonde	Martin	Stewart
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Lamontagne	Mclsaac	(Cochrane)
Campbell (Miss)	Duclos	Landers	McRae	Stollery
(South Western Nova)	Dupont	Langlois	Milne	Tessier
Campbell	Dupras	Laniel	Nicholson (Miss)	Trudeau
(LaSalle—Émard—	Ethier	Lapointe	O'Connell	Trudel
Côte Saint-Paul)	Faulkner	Leblanc	Olivier	Watson
Caron	Fleming	(Laurier)	Ostiguy	Whelan
Chrétien	Foster	LeBlanc	Ouellet	Yanakis
Clermont	Francis	(Westmorland—Kent)	Parent	Young—113

On motion of Mr. Cullen, seconded by Mr. MacEachen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment, on division, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Cullen, appuyé par M. MacEachen, ce bill, tel que modifié, est agréé, sur division, à l'étape du rapport avec un amendement, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-33, An Act to authorize the granting of an immediate annuity to the Honourable Mr. Justice Donald Raymond Morand, without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-33, Loi autorisant à accorder une pension à jouissance immédiate à Monsieur le juge Donald Raymond Morand.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Douglas (Bruce—Grey) and Epp for Messrs. Lee and Roche on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avant ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Douglas (Bruce—Grey) et Epp en remplacement de MM. Lee et Roche sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3,

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, pour le mois d'octobre 1978.

R.S.C., 1970, for the month of October, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/330.

(Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/330.

At 11.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 11 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 53

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 22, 1978

Le vendredi 22 décembre 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-36, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Maine, seconded by Mr. Philbrook, by leave of the House, introduced Bill C-456, An Act to promote the participation of small business in federal government programs and contracts, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-9, An Act respecting fugitive offenders in Canada.—*Mr. Lalonde.*

By unanimous consent, it was ordered,—That the House revert to "Motions" immediately after Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, has been read a third time and passed.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 136—*Mr. Mitges*

1. How does the Department of Employment and Immigration define "ethnic newspaper"?

2. In which ethnic newspapers did the Department advertise (a) in the fiscal year ending March 31, 1977 (b) since March 31, 1977 and, in each case, what was the total amount of advertisement placed?

3. What criteria does the Department use to determine which ethnic newspapers will receive government advertising?—Sessional Paper No. 304-2/136.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Mr. Cullen, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

PRIÈRE

M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Maine, appuyé par M. Philbrook, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-456, Loi visant à corriger la participation des petites entreprises aux programmes et contrats du gouvernement fédéral, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-9, Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada.—*M. Lalonde.*

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, après l'adoption à l'étape de la troisième lecture du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Chambre revienne à la rubrique *Motions*.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 136—*M. Mitges*

1. Comment le ministère de l'Emploi et de l'Immigration définit-il un «journal ethnique»?

2. a) Au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1977, b) depuis le 31 mars 1977, dans quels journaux ethniques le Ministère a-t-il inséré de la publicité et, dans chaque cas, pour quelle somme totale?

3. Sur quels critères le gouvernement se fonde-t-il pour déterminer les journaux ethniques pouvant recevoir la publicité gouvernementale? (Document parlementaire n° 304-2/136).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M. Cullen, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M. Rae, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

“Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”

After debate thereon, under the provisions of the Order made pursuant to Standing Order 75C on Wednesday, December 20, 1978, Mr. Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

«le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour».

Après débat, M. l'Orateur interrompt les délibérations en conformité des dispositions de l'ordre adopté le mercredi 20 décembre 1978 en vertu de l'article 75C du Règlement.

Cet amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 31)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Beaudoin	Caouette	Firth	Knowles	Nystrom
Benjamin	(Villeneuve)	Janelle	(Winnipeg	Peters
	Faour		North Centre)	Rae—10

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Crosbie	Halliday	Lumley	Parker
Allmand	(St. John's West)	Hare	MacDonald	Patterson
Anderson	Crosby	Hargrave	(Cardigan)	Pearsall
Andre	(Halifax—	Harquail	MacDonald	Penner
(Calgary Centre)	East Hants)	Hees	(Egmont)	Philbrook
Andres	Crouse	Herbert	MacDonald (Miss)	Pigott (Mrs.)
(Lincoln)	Cullen	Holt (Mrs.)	(Kingston and the	Pinard
Appolloni (Mrs.)	Cyr	Hopkins	Islands)	Portelance
Baker	Danson	Horner	MacEachen	Prud'homme
(Grenville—Carleton)	Daudlin	Howie	MacFarlane	Railton
Beatty	Dawson	Jarvis	MacKay	Rompkey
Béchar	De Bané	Johnston	Macquarrie	Rooney
Bégin (M ^{lle})	de Cotret	(Westmount)	Maine	Roy
Blaker	Demers	Kaplan	Malone	(Timmins)
Blouin	Dionne	Kempling	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Boulanger	(Northumberland—	Lachance	Marchand	Savard
Breau	Miramichi)	Lalonde	Martin	Schellenberger
Buchanan	Douglas	Lambert	Mazankowski	Scott
Bussièr	(Bruce—Grey)	(Edmonton West)	McCain	(Hamilton—Wentworth)
Caccia	Duclos	Lamontagne	McCrossan	Siddon
Cafik	Dupont	Landers	McGrath	Stanfield
Campagnolo (Mrs.)	Ellis	Laniel	McIsaac	Stewart
Campbell (Miss)	Elzinga	Lapointe	McKinnon	(Cochrane)
(South Western Nova)	Ethier	La Salle	McRae	Stollery
Caron	Fleming	Lavoie	Milne	Tessier
Chrétien	Foster	Leblanc	Muir	Trudeau
Clark	Francis	(Laurier)	Murta	Trudel
(Rocky Mountain)	Fraser	LeBlanc	Nicholson (Miss)	Watson
Clermont	Friesen	(Westmorland—Kent)	Nowlan	Whelan
Collenette	Gauthier	Lee	O'Connell	Whiteway
Comtois	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Ostiguy	Wooliams
Condon	Gendron	Lessard	Ouellet	Yanakis
Corbin	Gillespie	Loiselle	Paproski	Yewchuk
Corriveau	Goodale	(Chambly)	Parent	Young—151
Côté	Grafftey	Loiselle		
Crombie	Guilbault	(Saint-Henri)		

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 32)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Andres	Béchar	Blouin	Buchanan
Allmand	(Lincoln)	Bégin (M ^{lle})	Boulanger	Bussièr
Anderson	Appolloni (Mrs.)	Blaker	Breau	Caccia

Cafik	Dionne	Horner	Loiselle	Philbrook
Campagnolo (Mrs.)	(Northumberland—	Johnston	(Saint-Henri)	Pinard
Campbell (Miss)	Miramichi)	(Westmount)	Lumley	Portelance
(South Western Nova)	Douglas	Kaplan	MacDonald	Prud'homme
Caron	(Bruce—Grey)	Lachance	(Cardigan)	Railton
Chrétien	Duclos	MacEachen	MacFarlane	Rompkey
Clermont	Dupont	Lalonde	Marceau	Rooney
Collenette	Ethier	Lamontagne	Marchand	Roy
Comtois	Fleming	Landers	Martin	(Timmins)
Condon	Foster	Laniel	McIsaac	Sauvé (M ^{me})
Corbin	Francis	Lapointe	McRae	Savard
Corriveau	Gauthier	Lavoie	Milne	Stewart
Côté	(Ottawa—Vanier)	Leblanc	Nicholson (Miss)	(Cochrane)
Cullen	Gendron	(Laurier)	O'Connell	Stollery
Cyr	Gillespie	LeBlanc	Ostiguy	Tessier
Danson	Goodale	(Westmorland—Kent)	Ouellet	Trudeau
Daudlin	Guilbault	Lee	Parent	Trudel
Dawson	Harquail	Lefebvre	Pearsall	Watson
De Bané	Herbert	Lessard	Penner	Whelan
Demers	Holt (Mrs.)	Loiselle		Yanakis
	Hopkins	(Chambly)		Young—104

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre	Crosby	Hees	MacDonald (Miss)	Paproski
(Calgary Centre)	(Halifax—	Howie	(Kingston and the	Parker
Baker	East Hants)	Janelle	Islands)	Patterson
(Grenville—Carleton)	Crouse	Jarvis	MacKay	Peters
Beatty	de Cotret	Kempling	Macquarrie	Pigott (Mrs.)
Beaudoin	Ellis	Knowles	Malone	Rae
Benjamin	Elzinga	(Winnipeg	Mazankowski	Schellenberger
Caouette	Faour	North Centre)	McCain	Scott
(Villeneuve)	Firth	Lambert	McCrossan	(Hamilton—Wentworth)
Clark	Fraser	(Edmonton West)	McGrath	Siddon
(Rocky Mountain)	Friesen	La Salle	McKinnon	Stanfield
Crombie	Graffey	MacDonald	Muir	Whiteway
Crosbie	Halliday	(Egmont)	Murta	Woolliams
(St. John's West)	Hare		Nowlan	Yewchuk—57
	Hargrave		Nystrom	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made earlier this day, the House reverted to "Motions".

En conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre revient à la rubrique *Motions*.

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Chrétien, it was ordered,—That, when the House adjourns following the disposal of the Third Reading stage of Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, it shall stand adjourned until a time to be fixed by Mr. Speaker, after consultation with the Government, when the House may meet for the purpose of dealing with any subsequent proceeding on the said bill or the giving of Royal Assent to the said bill and any other bills then ready for Royal Assent;

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre s'ajourne après avoir disposé de l'étape de la troisième lecture du Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, elle demeure ajournée jusqu'à une heure fixée par M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, heure à laquelle la Chambre peut se réunir pour toute procédure subséquente portant sur ce bill, ou pour donner la sanction royale à ce bill ou à d'autres bills qui n'ont pas encore reçu la sanction royale.

That after the disposal of such proceedings or in the event the House does not meet for those purposes, the House shall be adjourned or stand adjourned, as the case may be, until January 23, 1979, provided that at any time prior to that date if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied, and thereupon the House shall meet at the time stated in such notice, and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time; and

Que, après avoir disposé de ces délibérations ou si la Chambre ne se réunit pas à ces fins, la Chambre s'ajourne ou demeure ajournée, selon le cas, jusqu'au 23 janvier 1979. Toutefois, si, à un moment quelconque antérieur à cette date, M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, devient convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il pourra faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date; et

That in the event of Mr. Speaker's being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or Deputy

Que, si M. l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint ou le

Chairman of Committees shall act in his stead for the purpose of reconvening the House.

The sitting was suspended to the call of the Chair.

At 10.12 o'clock p.m., the sitting was resumed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-34, An Act to amend the Criminal Code, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 22, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Louis-Philippe Pigeon, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 22nd day of December, at 10.05 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Louis-Philippe Pigeon, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-14, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—Chapter No. 7.

Bill C-33, An Act to authorize the granting of an immediate annuity to the Honourable Mr. Justice Donald Raymond Morand.—Chapter No. 8.

vice-président des Comités agisse en son nom aux fins de convoquer la Chambre de nouveau.

La Chambre suspend sa séance jusqu'à l'appel de la Présidence.

A 10 h. 12 du soir, la Chambre reprend sa séance.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-34, Loi modifiant le Code criminel.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 22 décembre 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 22 décembre, à 10 h. 05 du soir, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-14, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—Chapitre n° 7;

Bill C-33, Loi autorisant à accorder une pension à jouissance immédiate à Monsieur le juge Donald Raymond Morand.—Chapitre n° 8;

Bill S-5, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.—Chapter No. 9.

Bill C-34, An Act to amend the Criminal Code.—Chapter No. 10.

Bill S-8, An Act to revive J.H. Poitras & Son Ltd.

Bill S-5, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.—Chapitre n° 9;

Bill C-34, Loi modifiant le Code criminel.—Chapitre n° 10; et

Bill S-8, Loi reconstituant la société J.H. Poitras & Fils Ltée.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Report of the Auditor General on the Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 17 of the National Arts Centre Act, chapter N-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/179.

At 10.24 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House adjourned until Tuesday, January 23, 1979 at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-2, S.R.C., 1970 (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/179.

A 10 h. 24 du soir, en conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre s'ajourne au mardi 23 janvier 1979, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 54

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, January 23, 1979

Le mardi 23 janvier 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Ordered,—That the speeches of His Excellency the Governor General and the Right Honourable the Prime Minister at the ceremonies installing the Right Honourable Edward Richard Schreyer as Governor General on Monday, January 22, 1979 be appended to the House of Commons *Debates*.

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Jean-Pierre Goyer, P.C., Member for the Electoral District of Dollard, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF DOLLARD
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Jean-Pierre Goyer, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Dollard, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight December 31, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 19th day of December, 1978.

JEAN-PIERRE GOYER (L.S.)

Witness: Gisèle Levac

Witness: Jacques Janson

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence between the then Governor General designate, Mr. Edward Schreyer, and the Prime Minister, dated December 30, 1978 and January 18, 1979 respectively, concerning pension provisions for the Governor General at the time of his retirement. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/11.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 216—*Mr. Jones*

1. Has there been an occupational training agreement signed between the Federal government and the government of New Brunswick? What are the terms of this agreement? What dollar value does this agreement have? If this is a minimum value, what is the maximum?

PRIÈRE

Il est ordonné,—Que le discours de Son Excellence le gouverneur général, ainsi que celui du très honorable Premier ministre, prononcés aux cérémonies d'intronisation du très honorable Edward Richard Schreyer en tant que Gouverneur général du Canada, le lundi 22 janvier 1979, soient imprimés en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes.

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Jean-Pierre Goyer, c.p., député de la circonscription électorale de Dollard, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE DOLLARD
CHAMBRE DES COMMUNES

À l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Jean-Pierre Goyer, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Dollard, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 31 décembre 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 19^e jour de décembre 1978.

JEAN-PIERRE GOYER (L.S.)

Témoin: Gisèle Levac

Témoin: Jacques Janson

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Gouverneur général désigné, M. Edward Schreyer, en date du 30 décembre 1978 et du 18 janvier 1979, relativement au fonds de pension attribué au Gouverneur général à la fin de son mandat. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/11.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 216—*M. Jones*

1. Un accord est-il intervenu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Nouveau-Brunswick en matière de formation professionnelle? Quelle en est la teneur? Que représente, en dollars, la conclusion de cet accord? S'il s'agit d'une valeur minimale, quelle est la valeur maximale?

2. Who is eligible for this occupational training program? Is there any responsibility for this program with the employer and if so, how much?

3. What factors within the province of New Brunswick will influence this program? List them and explain.

4. Does this program differ from Industrial Assistance Training programs and if so, how. Will any program of industrial training benefit from this program and if so, how.—Sessional Paper No. 304-2/216.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto;

Mr. MacEachen for Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lamontagne, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 18 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-218, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution);

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Crouse, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

2. Qui est admissible à ce programme de formation professionnelle? L'employeur est-il responsable de ce programme et, dans l'affirmative, dans quelle mesure?

3. Au Nouveau-Brunswick, quels facteurs influenceront sur ce programme? Enumérez-les et donnez-en une explication.

4. Ce programme diffère-t-il des programmes d'aide à la formation industrielle et, dans l'affirmative, de quelle façon? Les programmes de formation industrielle tireront-ils avantage de ce programme et, dans l'affirmative, de quelle façon? (Document parlementaire n° 304-2/216).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

M. MacEachen, au nom de M. Trudeau, appuyé par M. Lamontagne, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 18 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-218, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution).

M. McKinnon, appuyé par M. Crouse, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Towers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Lambert (Bellechasse) for Mr. Caouette (Témiscamingue) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Symes for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of (1) April, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/354;

(2) May, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/355;

(3) June, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/356;

(4) July, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/357;

(5) August, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/358; and

(6) September, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/359.

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Canada Safeway Ltd., Dominion Stores Ltd. and the Retail Division of Westfair Foods Ltd., Winnipeg, dated January 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451U-1;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Lambert (Bellechasse) en remplacement de M. Caouette (Témiscamingue) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Symes en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant (1) le mois d'avril 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/354;

(2) le mois de mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/355;

(3) le mois de juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/356;

(4) le mois de juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/357;

(5) le mois d'août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/358; et

(6) le mois de septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/359.

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Canada Safeway Ltd.*, *Dominion Stores Ltd.* et des divisions de détail de *Westfair Foods Ltd.*, Winnipeg (Man.), en date du 12 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451U-1;

(2) Catfish Creek Conservation Authority, Aylmer, Ontario, dated January 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451V-1;

(3) Antler River School Division No. 43, Melita, Manitoba, dated January 11, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451W-1;

(4) Blue Water Rest Home, Zurich, Ontario, dated January 11, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451X-1;

(5) Corporation of the Town of Kirkland Lake, Kirkland Lake, Ontario, dated January 11, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451Y-1;

(6) Huntsville District Memorial Hospital, Huntsville, Ontario, dated January 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451Z-1;

(7) Haul Away Disposal Services Ltd., Hamilton, Ontario, dated December 29, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451A-2;

(8) Corporation of the Town of Wallaceburg, Wallaceburg, Ontario, dated December 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451B-2; and

(9) School District No. 86 (Creston-Kaslo) Creston, British Columbia, dated December 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451C-2.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting (1) the St. Boniface General Hospital, dated December 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441F-2;

(2) Sacred Heart Home, dated December 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441G-2;

(3) The Township of Gloucester, dated December 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441H-2;

(4) Regional Municipality of York and its employees in the Professional Engineers and Superintendent Group, dated December 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441I-2;

(5) Regional Municipality of York and its employees in the Branch Heads group, dated December 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441J-2;

(6) Regional Municipality of York and its clerical, supervisory and foremen employees, dated December 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441K-2; and

(7) The Municipality of Queens County, dated January 10, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441L-2.

(2) la *Catfish Creek Conservation Authority*, Aylmer (Ont.), en date du 12 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451V-1;

(3) le District scolaire n° 43 d'Antler River, Melita (Man.), en date du 11 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451W-1;

(4) la *Blue Water Rest Home*, Zurich (Ont.), en date du 11 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451X-1;

(5) la corporation municipale de Kirkland Lake, (Ont.), en date du 11 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451Y-1;

(6) la *Huntsville District Memorial Hospital*, Huntsville (Ont.), en date du 12 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451Z-1;

(7) la *Haul Away Disposal Services Ltd.*, Hamilton (Ont.), en date du 29 décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451A-2;

(8) la municipalité de Wallaceburg, (Ont.), en date du 28 décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451B-2; et

(9) le District scolaire n° 86 de Creston-Kaslo, Creston (C.-B.), en date du 28 décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451C-2.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports, en date du 27 décembre 1978, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant (1) l'Hôpital Général de Saint-Boniface. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441F-2;

(2) le *Sacred Heart Home*. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441G-2;

(3) le canton de Gloucester. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441H-2;

(4) la municipalité régionale de York (groupe des ingénieurs professionnels et surintendants). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441I-2;

(5) la municipalité régionale de York (groupe des chefs de direction). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441J-2;

(6) la municipalité régionale de York (employés de bureau, surveillants et contremaîtres). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441K-2; et

(7) la municipalité du Comté de Queens, en date du 10 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441L-2.

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter I-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/13.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Air Canada for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1978-3802, dated December 14, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/56.

By Mr. Lang,—Report of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 747 of the Canada Shipping Act, chapter 27, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/59.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—First Report made under the Cultural Property Export and Import Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 46 of the Act, chapter 50, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/16.

By Mr. Roberts,—Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 6 of the Secretary of State Act, chapter S-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/24.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, chapter A-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/6.

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/13.

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement d'Air Canada pour l'année civile 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3802, en date du 14 décembre 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/56.

Par M. Lang,—Rapport de la Caisse de réclamations de la pollution maritime pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 747 de la Loi sur la Marine marchande du Canada, chapitre 27, S.R.C., 1970 (2^e Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/59.

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 46 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, chapitre 50, Statuts du Canada 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/16.

Par M. Roberts,—Rapport du ministère du secrétariat d'État, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 6 de la Loi sur le secrétariat d'État, chapitre S-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/24.

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/6.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 55

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, January 24, 1979

Le mercredi 24 janvier 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Notice of Motion for the Production of Papers No. 12, as follows:

"That an Order of the House do issue for a copy of the approximately 1600 job studies in the construction trades across Canada prepared in order to update the *Canadian Classification and Dictionary of Occupants* and contracted to Southam Business Publications, Don Mills, Ontario."

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 13, as follows:

"That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all minutes of meetings, telegrams and letters having to do with any negotiations between the Department of the Secretary of State and the Canadian Council of Christians and Jews for the years 1976, 1977 and 1978."

having been called was, at the request of the honourable Member for Edmonton Centre (Mr. Paproski) for the honourable Member for Leeds (Mr. Cossitt), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

The House resumed debate on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Policy For Canada's Commercial Fisheries*, dated May, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/107.

Debate was resumed on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

PRIÈRE

L'avis de motion portant production de documents n° 12, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des études d'environ 1600 emplois de l'industrie de la construction au Canada, destinées à mettre à jour la «Classification canadienne descriptive des professions», et effectuées, en vertu d'un contrat, par la société *Southam Business Publications* de Don Mills (Ont.),

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 13, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les procès-verbaux de réunions, télégrammes et lettres ayant trait à des négociations entre le Secrétariat d'État et le Conseil canadien des chrétiens et des juifs pour 1976, 1977 et 1978,

est appelé et, à la demande de l'honorable député d'Edmonton-Centre (M. Paproski) au nom de l'honorable député de Leeds (M. Cossitt), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Politique canadienne pour la pêche commerciale», en date de mai 1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/107.

Le débat reprend sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Hopkins and Maine for Messrs. Roy (Laval) and McIsaac on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mrs. Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 6 of the Department of Communications Act, chapter C-24, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/22.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Hopkins et Maine en remplacement de MM. Roy (Laval) et McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{me} Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Communications, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Communications, chapitre C-24, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/22.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 56

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, January 25, 1979

Le jeudi 25 janvier 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/308D;

(2) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/309B; and

(3) Notice of Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/310A.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Chrétien, Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions notices of which were laid upon the Table earlier this day (1) to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/308D);

(2) to amend the Income Tax Application Rules, 1971 (Sessional Paper No. 304-1/309B); and

(3) to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/310A).

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Task Force on Canadian Unity entitled *A Future Together: Observations and Recommendations*, dated January, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/144.

The following Notice of Motion having been called was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 21(2):

That the document entitled *The Management of Canada's Nuclear Wastes*, Tabled Tuesday, November 22, 1977 (Sessional Paper No. 303-4/96), together with the evidence adduced thereon in the Third Session of the Thirtieth Parliament, be referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.—*The Minister of Energy, Mines and Resources*.

The House resumed debate on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

PRIÈRE

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/308D;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/309B; et

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/310A.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Chrétien, des ordres du jour sont désignés pour l'étude de motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui, (1) visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 304-1/308D);

(2) visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 304-1/309B); et

(3) visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 304-1/310A).

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission de l'unité canadienne intitulé: «Se retrouver—Observations et recommandations», en date de janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/144.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le document intitulé «La gestion des déchets nucléaires du Canada», déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 22 novembre 1977 (document parlementaire n° 303-4/96), y compris les témoignages et preuves recueillis à ce sujet au cours de la troisième session du trentième Parlement, soit déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.—*Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, item numbered 3 was allowed to stand.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Parent, moved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all correspondence, notes, minutes of meetings, agreements and other communications between the government and the Province of Quebec concerning the transfer of the Queen Mary Veterans Hospital in Montreal.—(Notice of Motion for the Production of Papers No. 10).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 18 of the Government Annuities Improvement Act, chapter

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, l'article numéro 3 est réservé.

M. Herbert, appuyé par M. Parent, propose,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la correspondance, mémoires, procès-verbaux, accords et autres rapports intervenus entre le gouvernement et la province de Québec au sujet du déménagement du *Queen Mary Veterans Hospital* de Montréal.—(Avis de motion portant production de documents n° 10).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des rentes sur l'État, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y affèrent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 18 de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, chapitre 83, Statuts du Canada,

83, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French).—
Sessional Paper No. 304-1/57.

1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document
parlementaire n° 304-1/57.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow
at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze
heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe
(1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 57

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, January 26, 1979

Le vendredi 26 janvier 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Fleming, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), it was resolved,—That, considering the tragic events on Thursday, January 25, 1979, that stole away the lives of four young Toronto students and sent twenty-nine others to hospital, this House wishes to express its deepest sympathy to the bereaved families, the students and faculty of Weston Collegiate.

The House resumed debate on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Nystrom, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Old Age Security Act and the Canada Pension Plan to provide for the pensions payable under these two acts to be available at age 60 to all persons who meet the other requirements of the said acts and who are not in or are prepared to withdraw from the labour market, and also to provide for the basic amount of the pension payable under the Old Age Security Act, at age 60 for those not in the labour market and to everyone at age 65, to be increased to \$350 per month, for this basic amount to be escalated each year by an amount that will enable pensioners not only to keep up with rising living costs but to share in rising living standards, and also to provide for the elimination of any means or income test from the Old Age Security Act, so that the full pension thereunder will be recognized as the established right of all our people.—(Notice of Motion No. 6).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget (Revision No. 2) of Central Mortgage and

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Fleming, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), il est résolu,—Qu'à la suite de la tragédie survenue le jeudi 25 janvier 1979, dans laquelle quatre jeunes étudiants de Toronto ont perdu la vie et trente-neuf autres ont dû être hospitalisés, la Chambre exprime sa sympathie la plus profonde aux familles des victimes ainsi qu'aux étudiants et professeurs du Collège Weston.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Nystrom, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi sur la sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada afin que les pensions payables en vertu de ces deux lois soient versées, dès l'âge de 60 ans, à toute personne qui, répondant aux autres exigences de ces lois, ne sont pas sur le marché du travail ou sont disposées à le quitter, afin que soit porté à \$350 par mois le montant de base de la pension payable, en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à toute personne ayant atteint 60 ans et qui n'est pas sur le marché du travail et à toute personne ayant atteint 65 ans, pour que le montant de base en question soit majoré chaque année suffisamment pour permettre non seulement aux retraités de faire face aux augmentations du coût de la vie, mais participer également à un niveau de vie plus élevé, et enfin pour que la vérification des moyens de subsistance ou des revenus ne soit plus requise en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, afin que le droit de toucher la pension prévue dans la loi soit établi pour tout le monde.—(Avis de motion n° 6).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Révision numéro 2 du Budget d'investissements de la Société

Housing Corporation—Loans and Investments, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1978-3895, dated December 21, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/109A.

centrale d'hypothèques et de logement—prêts et investissements pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3895, en date du 21 décembre 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/109A.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 58

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 29, 1979

Le lundi 29 janvier 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memoranda to the President of the Treasury Board, dated November 17, 1978, concerning the estimate of funds available in the Public Service Supplementary Retirement Benefits Operating Account for the three years beginning January 1, 1979, in accordance with Bill C-12, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/12.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/308D), notice of which was laid upon the Table, Thursday, January 25, 1979;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971 (Sessional Paper No. 304-1/309B), notice of which was laid upon the Table, Thursday, January 25, 1979;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, Bill C-37, An Act to amend the statute law relating to income tax, to amend the Canada Pension Plan and to provide other authority for the raising of funds, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 304-1/310A), notice of which was laid upon the Table, Thursday, January 25, 1979;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, Bill C-38, An Act to amend the Excise Tax Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un mémoire, en date du 17 novembre 1978, à l'honorable président du Conseil du Trésor concernant l'estimation des fonds disponibles du Compte de financement de prestations de retraite supplémentaires de la Fonction publique pour les trois prochaines années à compter du 1^{er} janvier 1979, en conformité du Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/12.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 304-1/308D), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 25 janvier 1979.

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 304-1/309B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 25 janvier 1979.

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, le Bill C-37, Loi modifiant le droit fiscal, le Régime de pensions du Canada et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 304-1/310A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 25 janvier 1979.

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, le Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 10, were allowed to stand.

Mr. Allard, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of drawing up a national navigation policy, the prime objective of which would be to lay a favourable groundwork for the setting up of a true Canadian Merchant Marine.—(Notice of Motion No. 10).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 10.21 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 10 sont réservés.

M. Allard, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'élaborer une politique nationale de la navigation avec l'objectif primordial de poser des bases favorables à l'établissement d'une véritable marine marchande canadienne.—(Avis de motion n° 10).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 10 h. 21 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 59

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, January 30, 1979

Le mardi 30 janvier 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 521—*Mr. Epp*

Did the Canadian International Development Agency (CIDA) give any aid to the World Council of Churches in (a) 1968 (b) 1969 (c) 1970 (d) 1971 (e) 1972 (f) 1973 (g) 1974 (h) 1975 (i) 1976 (j) 1977 (k) 1978 and, if so, by year (i) in what amount (ii) what projects were approved (iii) what was the purpose of each project and what amount was approved in each case?—Sessional Paper No. 304-2/521.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-208, An Act to amend the Railway Act (ownership of land where railway line abandoned);

Mr. Whittaker, seconded by Mr. Paproski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for *Private Members' Business* expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 521—*M. Epp*

L'Agence canadienne de développement international (A.C.D.I.) a-t-elle apporté une aide quelconque au Conseil oecuménique des Églises en a) 1968, b) 1969, c) 1970, d) 1971, e) 1972, f) 1973, g) 1974, h) 1975, i) 1976, j) 1977, k) 1978 et, dans l'affirmative, pour chacune de ces années (i) de quel montant (ii) quels projets ont été approuvés (iii) quel était le but de chaque projet et quel montant a été approuvé dans chaque cas? (Document parlementaire n° 304-2/521).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-208, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne).

M. Whittaker, appuyé par M. Paproski, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement of Revenue, Expenses and other information of the Chartered Banks of Canada for the financial year ended October 31, 1978, pursuant to subsection 119(1) of the Bank Act, chapter B-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/67.

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 12 of the Department of Supply and Services Act, chapter S-18, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/29.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Relevé des revenus, des dépenses et autres données des banques à charte du Canada, pour l'année financière terminée le 31 octobre 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/67.

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 12 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/29.

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 60

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, January 31, 1979

Le mercredi 31 janvier 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Wenman, seconded by Mr. Paproski, by leave of the House, introduced Bill C-457, An Act to amend the Canada Council Act (financial accountability), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Paproski, by leave of the House, introduced Bill C-458, An Act to protect the Canadian environment by instituting mandatory impact assessment procedures prior to the construction of installations potentially damaging to the environment, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 276—*Mr. Lambert* (Bellechasse)

1. Did Canada borrow money between the fiscal years 1968-69 to 1978-79 and, if so (a) in what amount (b) what percentage of the amount was borrowed against Canada savings bonds?

2. Did Canada borrow money through chartered banks and, if so, in what amount?

3. Did Canada borrow money abroad and, if so (a) in what amount (b) from what countries (c) from which financial institutions (d) at what interest rate (e) for what period of time (f) what are the terms and conditions of reimbursement?—Sessional Paper No. 304-2/276.

No. 411—*Mr. Schumacher*

1. In each year 1970 to date, how many service men and/or women were serving in the Canadian Armed Forces and where were they located in Canada or abroad?

2. For the same years, how many men and/or women were (a) recruited (b) retired from the Forces and, in each case, how many were (i) bilingual (ii) unilingual English (iii) unilingual French?

3. For the same years, how many (a) promotions (b) demotions were made to (i) bilingual (ii) unilingual English (iii) unilingual French service men and/or women and from what ranks to what ranks were such promotions and demotions made?

4. For the same years, what amount was spent by, or on behalf of the Forces for advertising in (a) the French language (b) the English language (c) other languages and, in each case, what media was used?—Sessional Paper No. 304-2/411.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

PRIÈRE

M. Wenman, appuyé par M. Paproski, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-457, Loi modifiant la Loi sur le Conseil des Arts du Canada (responsabilité financière), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Wenman, appuyé par M. Paproski, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-458, Loi visant à protéger l'environnement canadien en instituant des procédures d'évaluation des effets, obligatoirement applicables avant la construction d'installations pouvant nuire à l'environnement, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 276—*M. Lambert* (Bellechasse)

1. Le Canada a-t-il emprunté au cours des années financières 1968-1969 à 1978-1979 et, dans l'affirmative, a) combien, b) quel pourcentage de ces emprunts a été contracté en donnant en garantie les obligations d'épargne du Canada?

2. Le Canada a-t-il contracté des emprunts par l'entremise de banques à charte et, dans l'affirmative, de quel montant?

3. Le Canada a-t-il contracté des emprunts à l'étranger et, dans l'affirmative, a) de quel montant, b) de quels pays, c) de quelles institutions financières, d) à quel taux d'intérêt, e) pour quelle durée, f) à quelles conditions de remboursement? (Document parlementaire n° 304-2/276).

N° 411—*M. Shumacher*

1. Au cours de chacune des années 1970 à 1978 jusqu'à ce jour, combien de militaires, hommes ou femmes, faisaient partie des Forces canadiennes et dans quelle localité étaient-ils affectés au Canada ou à l'étranger?

2. Au cours des mêmes années, combien d'hommes ou de femmes ont été a) recrutés, b) mis à la retraite et dans chaque cas, combien d'entre eux étaient (i) bilingues (ii) unilingues anglais (iii) unilingues français?

3. Au cours des mêmes années, combien y a-t-il eu de a) promotions, b) rétrogradations à l'égard de militaires, hommes ou femmes, (i) bilingues (ii) unilingues anglais (iii) unilingues français et de quels grades à quels grades ces promotions ou rétrogradations ont-elles été effectuées?

4. Au cours des mêmes années, quelle somme a été dépensée au nom des Forces canadiennes armées en publicité a) de langue française, b) de langue anglaise, c) en d'autres langues et, dans chaque cas, quel organe d'information a-t-on utilisé? (Document parlementaire n° 304-2/411).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

The House resumed debate on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) The Wellington County Board of Education, Guelph, Ontario, dated January 23, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451D-2;

(2) The Municipal School Board of Annapolis County, Annapolis Royal, Nova Scotia and its supervisor of maintenance, dated January 26, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451E-2; and

(3) The Municipal School Board of Annapolis County, Annapolis Royal, Nova Scotia and its garage foremen, dated January 26, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451F-2.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, dated January 29, 1979, reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting (1) Rainycrest Home for the Aged. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441M-2; and

(2) *Corporation de Gestion La Verendrye*. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441N-2.

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 5 of the Department of Energy, Mines and Resources Act, chapter E-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/9.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 20 of the Motor Vehicle

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la Commission scolaire du comté de Wellington, Guelph (Ont.), en date du 23 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451D-2;

(2) la Commission scolaire municipale du comté d'Annapolis, Annapolis Royal (N.-É.), (surveillant du service d'entretien), en date du 26 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451E-2; et

(3) la Commission scolaire municipale du comté d'Annapolis, Annapolis Royal (N.-É.), (groupe des surveillants de garage), en date du 26 janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451F-2.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports, en date du 29 janvier 1979, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant (1) le Foyer pour personnes âgées «Rainycrest». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441M-2; et

(2) la Corporation de gestion La Verendrye. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441N-2.

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, chapitre E-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/9.

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 20 de la Loi sur la

Safety Act, chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/370.

By Mr. Marchand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the International River Improvements Act for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 10 of the Act, chapter I-22, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/168.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

sécurité des véhicules automobiles, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/370.

Par M. Marchand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'activité découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre I-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/168.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 61

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 1, 1979

Le jeudi 1^{er} février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Responses of the Federal Government to the recommendations of the Consultative Task Forces, dated February 1979, on (1) The Canadian Forest Products Industry. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/145; and

(2) The Canadian Shipbuilding and Repair Industry. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/146.

Mr. Cullen, laid upon the Table,—Documents dated February 1, 1979, outlining the national development policies for (1) The Canadian Forest Products Industry. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/145A; and

(2) The Canadian Shipbuilding and Repair Industry. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/146A.

The House resumed debate on the motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Réponses du gouvernement fédéral suite aux recommandations du groupe de travail, en date de février 1979, (1) sur l'industrie canadienne des produits forestiers. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/145; et

(2) sur l'industrie canadienne de la construction navale. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/146.

M. Cullen dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document de travail, en date du 1^{er} février 1979, concernant (1) la nouvelle politique nationale de développement pour l'industrie des produits forestiers. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/145A; et

(2) la politique de développement de l'industrie de la construction navale. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/146A.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Reid, appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 33)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Collenette	Francis	Laniel	Parent
Allmand	Comtois	Gauthier	Lapointe	Pearsall
Anderson	Corbin	(Ottawa—Vanier)	Leblanc	Penner
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Gendron	(Laurier)	Philbrook
Baker	Côté	Gillespie	Lee	Pinard
(Gander—Twillingate)	Cullen	Goodale	Lefebvre	Portelance
Bécharde	Cyr	Gray	Loiselle	Prud'homme
Bégin (M ^{lle})	Danson	Guay	(Chambly)	Rae
Benjamin	Daudlin	Guilbault	Loiselle	Raines
Blackburn	De Bané	Harquail	(Saint-Henri)	Reid
Blais	Dionne	Herbert	Lumley	Robinson
Blaker	(Northumberland—	Holt (Mrs.)	MacDonald	Rompkey
Blouin	Miramichi)	Hopkins	(Cardigan)	Rooney
Breau	Douglas	Horner	MacFarlane	Roy
Broadbent	(Bruce—Grey)	Isabelle	MacGuigan	(Timmins)
Buchanan	Douglas	Jamieson	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Caccia	(Nanaimo—Cowichan—	Johnston	Marchand	Schumacher
Cafik	The Islands)	(Westmount)	Martin	Stollery
Campagnolo (Mrs.)	Duclos	Joyal	McIsaac	Symes
Campbell (Miss)	Dupont	Kaplan	McRae	Tessier
(South Western Nova)	Ethier	Knowles	Milne	Trudeau
Campbell	Faulkner	(Winnipeg	Nicholson (Miss)	Trudel
(LaSalle—Émard—	Firth	North Centre)	Nystrom	Turner
Côte Saint-Paul)	Fleming	Lachance	O'Connell	Watson
Caron	Flynn	Lajoie	Olivier	Whelan
Chrétien	Foster	Lalonde	Ostiguy	Wood
Clermont	Fox	Langlois	Ouellet	Young—117

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crouse	Hare	Malone	Ritchie
Alkenbrack	de Cotret	Holmes	Masniuk	Roche
Andre	Dick	Huntington	Mazankowski	Schellenberger
(Calgary Centre)	Dinsdale	Janelle	McCain	Scott
Baker	Dionne	Jarvis	McCrossan	(Hamilton—Wentworth)
(Grenville—Carleton)	(Kamouraska)	Johnston	McGrath	Scott
Beatty	Elzinga	(Okanagan—Kootenay)	McKenzie	(Victoria—Haliburton)
Caouette	Epp	Knowles	McKinley	Shymko
(Villeneuve)	Fraser	(Norfolk—Haldimand)	McKinnon	Siddon
Clark	Gillies	Lambert	Muir	Stanfield
(Rocky Mountain)	Grafftey	(Bellechasse)	Munro	Stevens
Clarke	Halliday	Lambert	(Esquimalt—Saanich)	Stewart
(Vancouver Quadra)	Hamilton	(Edmonton West)	Neil	(Marquette)
Crosbie	(Qu'Appelle—	La Salle	Oberle	Towers
(St. John's West)	Moose Mountain)	Lawrence	Paproski	Whiteway
Crosby	Hamilton	MacDonald (Miss)	Parker	Whittaker
(Halifax—	(Swift Current—	(Kingston and the	Patterson	Wise
East Hants)	Maple Creek)	Islands)	Peters	Woolliams
		MacKay	Pigott (Mrs.)	Yewchuk—70

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, as reported (with an amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

On motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Cullen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Miss Bégin, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Andre (Calgary Centre), Brisco and Crosby (Halifax—East Hants) for Messrs. Lawrence, Darling and Parker on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, rapporté avec un amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Sur motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Cullen, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^{lle} Bégin, appuyée par M. Cullen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Andre (Calgary-Centre), Brisco et Crosby (Halifax—East Hants) en remplacement de MM. Lawrence, Darling et Parker sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Crown Assets Disposal Corporation, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 14 of the Surplus Crown Assets Act, chapter S-20, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/117.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of November, 1978, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of November, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/331.

At 10.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 14 de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne, chapitre S-20, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/117.

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de novembre 1978, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/331.

A 10 h. 32 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 62

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 2, 1979

Le vendredi 2 février 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Items preceding No. 20 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and Organization of Bill C-220, An Act respecting the presence of the Flags of Canada in both Houses of Parliament;

Mr. Schumacher, seconded by Mr. Elzinga, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and Organization.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Special Report to Parliament from the Canadian Human Rights Commission, containing recommendations received from a National Conference held in Ottawa, December 8-9-10, 1978, pursuant to subsection 47(2) of the Canadian Human Rights Act, chapter 33, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/123A.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Cullen,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 20 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et de l'organisation du Bill C-220, Loi sur l'obligation de placer les drapeaux du Canada dans les deux Chambres du Parlement.

M. Schumacher, appuyé par M. Elzinga, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport spécial au Parlement par la Commission canadienne des droits de la personne sur les recommandations issues de la conférence tenue à Ottawa, les 8-9-10 décembre 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 47 de la Loi sur les droits de la personne, chapitre 33, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/123A.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 63

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, February 5, 1979

Le lundi 5 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Marchand for Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Restrictive Trade Practices Commission, under the Combines Investigation Act, relating to the Ophthalmic Products Industry in Canada. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/10.

The House resumed debate on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 11, were allowed to stand.

Mr. Yewchuk, seconded by Mr. Crombie, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of taking the appropriate steps to make agriculture a more viable industry in Canada.—(Notice of Motion No. 11).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

M. Marchand, au nom de M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre—Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions concernant l'industrie des produits ophtalmiques au Canada, en date du 5 février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/10.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Cullen,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 11 sont réservés.

M. Yewchuk, appuyé par M. Crombie, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de prendre les mesures nécessaires pour rendre l'industrie de l'agriculture plus viable au Canada.—(Avis de motion n° 11).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Cullen,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mr. Ritchie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. MacFarlane for Mr. Douglas (Bruce—Grey) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Towers for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Gillies, Stanfield, de Cotret and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Towers, McCain, Rynard and Kemping on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Second Revised Capital Budget of the Export Development Corporation for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-43, dated January 18, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/289A.

By Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 7 of the Department of the Environment Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/14.

At 10.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. MacFarlane en remplacement de M. Douglas (Bruce—Grey) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Towers en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Gillies, Stanfield, de Cotret et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Towers, McCain, Rynard et Kemping sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

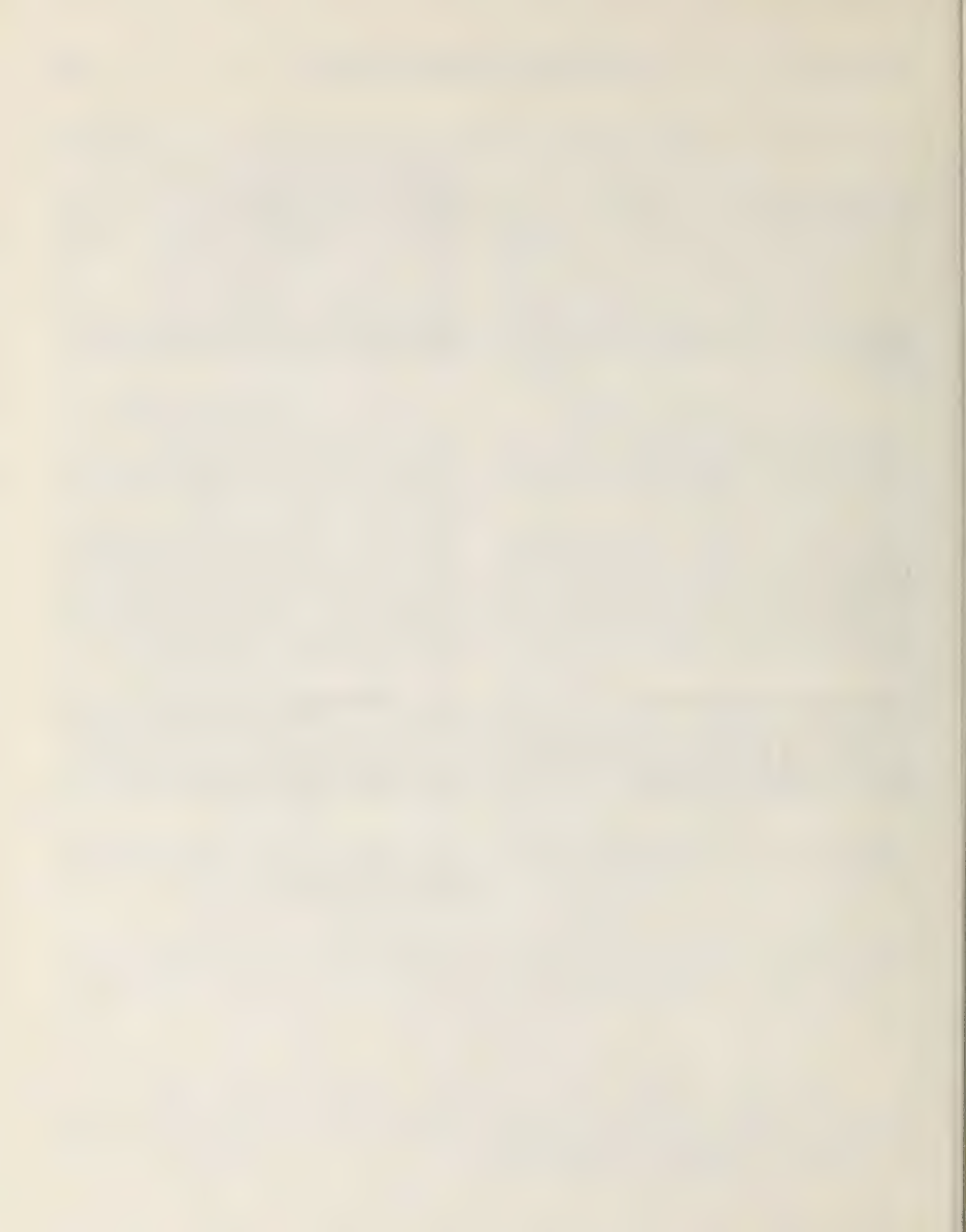
*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget révisé n° 2 des dépenses en capital de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-43, en date du 18 janvier 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/289A.

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Environnement, chapitre 14, S.R.C., 1970 (2^e supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/14.

A 10 h. 18 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 64

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, February 6, 1979

Le mardi 6 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. McGrath, seconded by Mr. Leggatt, moved,—That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented to the House on Thursday, December 21, 1978, be concurred in.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 527—*Mr. Halliday*

1. For the fiscal year (a) 1976-77 (b) 1977-78 (c) 1978 up to October 1, what contracts for professional services were let for studies, surveys and analyses into (i) present or future policies, programmes or information analysis and their efficiency and effectiveness (ii) the examination of the administration or internal operation of the Ministry of State (Fitness and Amateur Sport)?

2. How much was committed on each contract and to whom?—Sessional Paper No. 304-2/527.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 210 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-410, An Act to amend the Canada Labour Code;

Mr. Oberle, seconded by Mr. Woolliams, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. McGrath, seconded by Mr. Leggatt,—That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented to the House on Thursday, December 21, 1978, be concurred in.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

PRIÈRE

M. McGrath, appuyé par M. Leggatt, propose,—Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présenté à la Chambre le jeudi 21 décembre 1978, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, en conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 527—*M. Halliday*

1. Durant l'année financière a) 1976-1977, b) 1977-1978, c) 1978 jusqu'au 1^{er} octobre 1978, quels contrats de services professionnels ont été accordés pour l'étude, l'examen et l'analyse (i) des politiques, des programmes ou des analyses d'information présents ou futurs, et notamment de leur efficacité (ii) de l'administration ou des activités internes du département d'État (Santé et sport amateur)?

2. Quels étaient le montant et le nom du bénéficiaire de chacun des contrats? (Document parlementaire n° 304-2/527).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 210 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration du Bill C-410, Loi modifiant le Code canadien du travail.

M. Oberle, appuyé par M. Woolliams, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. McGrath, appuyé par M. Leggatt,—Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présenté à la Chambre le jeudi 21 décembre 1978, soit agréé.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Towers and Broadbent for Messrs. de Cotret and Saltsman on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Kempling for Mr. Towers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Milne for Mr. Collenette on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. McCain and Rynard for Messrs. Stanfield and Gillies on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of October, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/360.

At 10.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Towers et Broadbent en remplacement de MM. de Cotret et Saltsman sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Kempling en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Milne en remplacement de M. Collenette sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

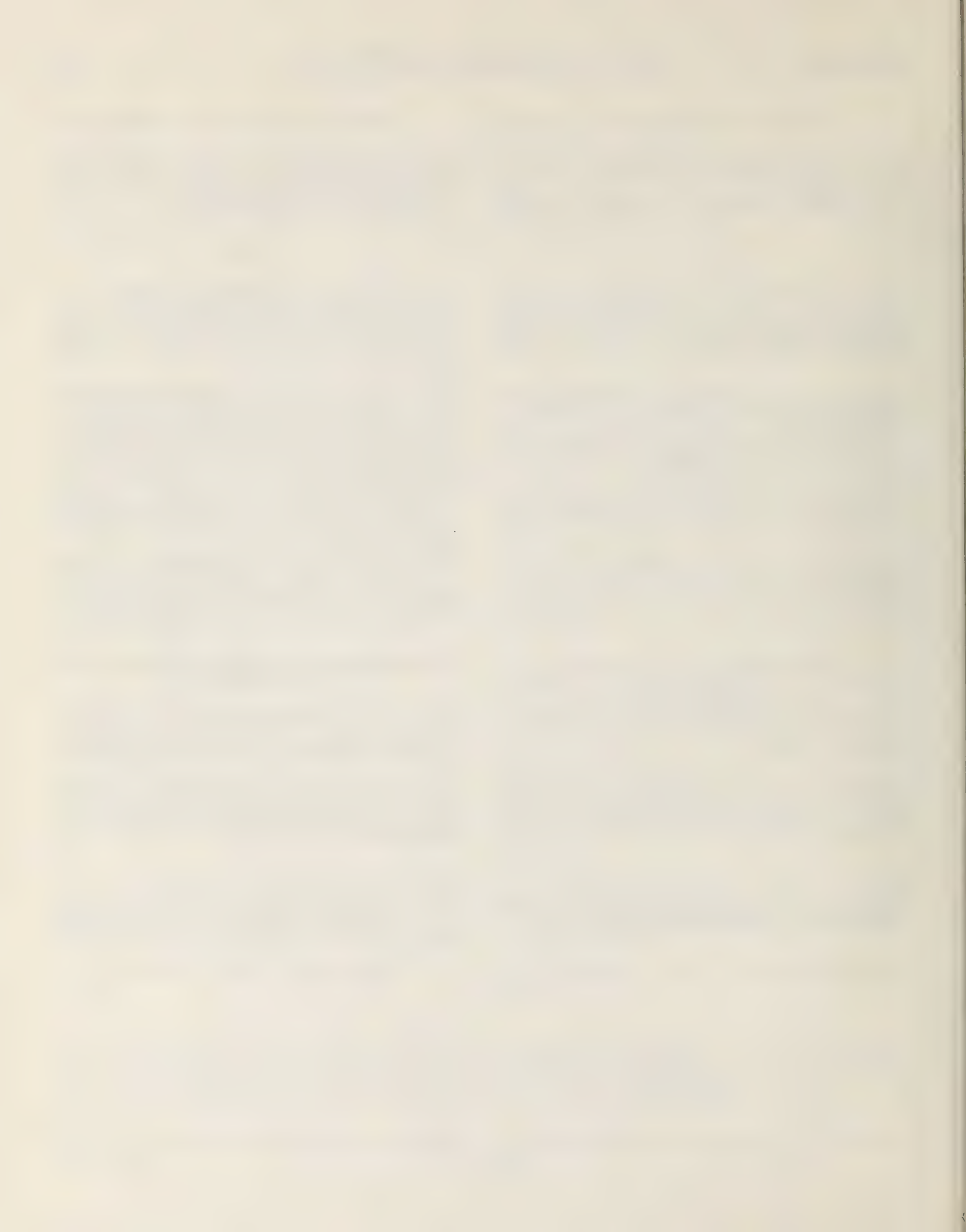
MM. McCain et Rynard en remplacement de MM. Stanfield et Gillies sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois d'octobre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/360.

A 10 h. 26 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 65

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 7, 1979

Le mercredi 7 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Trudel, by leave of the House, introduced Bill C-459, An Act to amend the Juvenile Delinquents Act (restitution for wilful damage), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 621—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. In the past ten years, how many studies of the Cowichan River on Vancouver Island, British Columbia, has the Department of Fisheries and of the Environment (a) contracted out (b) undertaken itself and, in each case (i) on what date was it commissioned and for what purpose (ii) what organization or person was charged with carrying it out (iii) what was its total cost?

2. What are the boundaries of the "fish habitat" on the Cowichan River and what further areas are necessary to the development of fish stocks on the River?

3. What studies are (a) currently underway (b) being planned in regard to the Cowichan River?—Sessional Paper No. 304-2/621.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Saltsman for Mr. Broadbent on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Beatty, Hnatyshyn, Munro (Esquimalt—Saanich) and La Salle for Messrs. Lawrence, Halliday, Patterson, Epp and Jarvis on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Parker for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Public Accounts.

PRIÈRE

M. Kaplan, appuyé par M. Trudel, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-459, Loi modifiant la Loi sur les jeunes délinquants (réparation pour dommages volontaires), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 621—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. Au cours des dix dernières années, combien d'études sur la rivière Cowichan de l'île de Vancouver (C.-B.) le ministère des Pêches et de l'Environnement a-t-il a) confiées, b) entreprises lui-même et, dans chaque cas, (i) quand les a-t-il confiées et pourquoi (ii) quel organisme ou personne a été chargé de leur réalisation (iii) combien ont-elles coûté au total?

2. Quelles sont les limites de l'«habitat du poisson» dans la rivière Cowichan et quelles régions supplémentaires seront indispensables à l'expansion des réserves de poissons dans la rivière?

3. Quelles études sur la rivière Cowichan sont en voie de a) réalisation, b) préparation? (Document parlementaire n° 304-2/621).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Cullen,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Saltsman en remplacement de M. Broadbent sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Beatty, Hnatyshyn, Munro (Esquimalt—Saanich) et La Salle en remplacement de MM. Lawrence, Halliday, Patterson, Epp et Jarvis sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Parker en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) R. Bratti and Associates Limited, Concord, Ontario, dated February 2, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451G-2;

(2) Sanitary Refuse Collectors Inc., Montréal, Québec, dated February 1, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451H-2;

(3) Haul Away Disposal Services Ltd., Hamilton, Ontario, dated February 1, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451I-2; and

(4) M. Maurice Steinberg, Montréal, Québec, dated February 2, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451J-2.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Economic Expansion for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the Department of Regional Economic Expansion Act, chapter R-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/28.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statement for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 47 of the Broadcasting Act, chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/86.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) *R. Bratti and Associates Limited*, Concord (Ont.), en date du 2 février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451G-2;

(2) la *Sanitary Refuse Collectors Inc.*, Montréal (Qué.), en date du 1^{er} février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451H-2;

(3) la *Haul Away Disposal Services Ltd.*, Hamilton (Ont.), en date du 1^{er} février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451I-2; et

(4) M. Maurice Steinberg, Montréal (Qué.), en date du 2 février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451J-2.

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion économique régionale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale, chapitre R-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/28.

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société Radio-Canada, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 47 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/86.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 66

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 8, 1979

Le jeudi 8 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Roche, seconded by Mr. Johnston (Okanagan—Kootenay), it was resolved,—That this House, out of humanitarian concern for the stability and well-being of Pakistan, respectfully urges the Government of Pakistan to grant clemency to Mr. Bhutto, former Prime Minister of Pakistan.

Mr. Jamieson for Mr. Roberts, seconded by Mr. Allmand, by leave of the House, introduced Bill C-39, An Act to amend the Canada Student Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Student Loans Act".

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 31—*Mr. Orlikow*

1. For the fiscal year 1976-77, what contracts for professional services were let for studies, surveys and analyses into (a) present or future policies, programmes or information analysis and their efficiency and effectiveness (b) the examination of the administration or internal operation of the Department of the Environment?

2. How much was committed on each contract and to whom?—Sessional Paper No. 304-2/31.

No. 232—*Mr. McGrath*

1. By department and by community, how many positions have been made or will be made available under the Federal Labour Intensive Programme?

2. By department and by community, how many persons have been hired to date (a) through Employment Canada Centres (b) not through Employment Canada Centres?—Sessional Paper No. 304-2/232.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Miss Bégin, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be now read a third time and do pass.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Roche, appuyé par M. Johnston (Okanagan—Kootenay), il est résolu,—Que la Chambre, préoccupée pour des raisons humanitaires de la stabilité et du bien-être du Pakistan, demande respectueusement au gouvernement du Pakistan, qu'il fasse preuve de clémence à l'égard de l'ancien Premier ministre M. Bhutto.

M. Jamieson, au nom de M. Roberts, appuyé par M. Allmand, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-39, Loi modifiant la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants».

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 31—*M. Orlikow*

1. Durant l'année financière 1976-1977, quels contrats de services professionnels ont été accordés pour l'étude, l'examen et l'analyse a) des politiques, des programmes ou des analyses d'information présents ou futurs, et notamment de leur efficacité, b) de l'administration ou des activités internes du ministère de l'Environnement?

2. Quels étaient le montant et le nom du bénéficiaire de chacun des contrats? (Document parlementaire n° 304-2/31).

N° 232—*M. McGrath*

1. Par ministère et par localité, combien de postes ont été créés ou seront offerts dans le cadre du Programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre?

2. Par ministère et par localité, combien de personnes ont été engagées jusqu'à maintenant a) par l'entremise des centres de main-d'oeuvre du Canada, b) autrement? (Document parlementaire n° 304-2/232).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{lle} Bégin, appuyée par M. Cullen,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 34)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Caron	Foster	Lapointe	Quellet
Allmand	Chrétien	Fox	LeBlanc	Parent
Anderson	Clermont	Francis	(Westmorland—Kent)	Pearsall
Andres	Collenette	Gauthier	Lee	Philbrook
(Lincoln)	Comtois	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Pinard
Appoloni (Mrs.)	Corbin	Gillespie	Lessard	Prud'homme
Baker	Corriveau	Goodale	Loiselle	Reid
(Gander—Twillingate)	Côté	Gray	(Chambly)	Roberts
Bécharde	Cullen	Harquail	Loiselle	Robinson
Bégin (M ^{lle})	Cyr	Herbert	(Saint-Henri)	Rompkey
Blais	Dawson	Holt (Mrs.)	MacDonald	Rooney
Blouin	De Bané	Hopkins	(Cardigan)	Roy
Breau	Demers	Horne	MacFarlane	(Laval)
Buchanan	Dionne	Isabelle	MacGuigan	Sauvé (M ^{me})
Bussièrès	(Northumberland—	Jamieson	Maine	Stollery
Caccia	Miramichi)	Joyal	Marceau	Tessier
Cafik	Douglas	Lachance	Marchand	Trudeau
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Lajoie	Martin	Trudel
Campbell (Miss)	Duclos	Lalonde	Milne	Turner
(South Western Nova)	Dupont	Lamontagne	Munro	Watson
Campbell	Dupras	Landers	(Hamilton East)	Whelan
(LaSalle—Émard—	Ethier	Lang	O'Connell	Wood
Côte Saint-Paul)	Faulkner	Laniel	Ostiguy	Young—101
	Flynn			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	de Cotret	Hargrave	Laprise	Nystrom
Alkenbrack	Diefenbaker	Hees	La Salle	Oberle
Andre	Dionne	Hnatyshyn	Lawrence	Paproski
(Calgary Centre)	(Kamouraska)	Hogan	Leggatt	Patterson
Baker	Douglas	Holmes	MacDonald (Miss)	Peters
(Grenville—Carleton)	(Nanaimo—Cowichan—	Huntington	(Kingston and the	Roche
Beaudoin	The Islands)	Jelinek	Islands)	Rodriguez
Benjamin	Ellis	Johnston	Malone	Schellenberger
Blackburn	Elzinga	(Okanagan—Kootenay)	Masniuk	Scott
Brewin	Epp	Kempling	Matte	(Hamilton—Wentworth)
Brisco	Faour	Knowles	Mazankowski	Siddon
Corbett	Forrestall	(Winnipeg	McCain	Skoreyko
Crosbie	Friesen	North Centre)	McCossan	Stevens
(St. John's West)	Gauthier	Knowles	McGrath	Symes
Crosby	(Roberval)	(Norfolk—Haldimand)	McKenzie	Towers
(Halifax—	Gillies	Lambert	McKinley	Whiteway
East Hants)	Grafftey	(Bellechasse)	McKinnon	Whittaker
Crouse	Halliday	Lambert	Murta	Wise
Darling	Hare	(Edmonton West)	Nielsen	Yewchuk—77

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-12, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act;

Mr. Buchanan, seconded by Mr. Chrétien, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement.

M. Buchanan, appuyé par M. Chrétien, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. de Cotret, Gillies and McCain for Messrs. McCain, Clarke (Vancouver Quadra) and Kempling on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Patterson, Friesen, Nystrom and Epp for Messrs. McGrath, Woolliams, Leggatt and Patterson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Towers for Mr. de Cotret on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. de Cotret, Gillies et McCain en remplacement de MM. McCain, Clarke (Vancouver Quadra) et Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Patterson, Friesen, Nystrom et Epp en remplacement de MM. McGrath, Woolliams, Leggatt et Patterson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Towers en remplacement de M. de Cotret sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 67

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 9, 1979

Le vendredi 9 février 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Trudel, seconded by Mr. Comtois, by leave of the House, introduced Bill C-460, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Saint-Michel—Ahuntsic), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following three Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 212—*Mr. Jones*

1. How many cities in Canada will participate in the "Canadians and the Arts Study"? Which cities are they? Was Moncton one of the cities to be awarded a grant to conduct this study?

2. What criteria was used to determine the suitability or desirability of communities for this study?

3. What is the nature and purpose of this study?

4. What was the amount awarded to each city for the purpose of this study?

5. How many people are employed in this survey? What criteria was used to determine their qualifications to conduct such a survey?

6. Who were hired to participate in this survey? What were their qualifications? How and why were these people selected?

7. How many other people applied for this program? Who were they and what were their qualifications? Why were they not suitable for these positions?

8. What are the individual salaries of each of the people employed in this survey?

9. Will the general public participate in this survey? If so, how?

10. How will this survey group determine the needs of the Moncton area with regards to the arts? How will the citizens and the city of Moncton benefit from this survey?—Sessional Paper No. 304-2/212.

No. 589—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. To which programmes and departments was the President of the Treasury Board referring when he stated in the Standing Committee on Miscellaneous Estimates on November 25, 1977, as recorded at page 2:26 of the Minutes of Proceedings and Evidence that the government had or was in the process of subjecting "quite a few programmes and, in some cases, departments to a total review of their budgets in a form that" would be described "as being a zero based approach"?

2. What other departments, programmes, agencies or government activities have been subjected to the same kind of process to which the Minister referred?

PRIÈRE

M. Trudel, appuyé par M. Comtois, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-460, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Saint-Michel—Ahuntsic), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les trois questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 212—*M. Jones*

1. Combien de villes du Canada participeront à l'enquête «Les Canadiens et les arts»? Lesquelles? Moncton était-elle parmi celles qui devaient bénéficier d'une subvention pour entreprendre cette étude?

2. A quel critère a obéi le choix des localités?

3. Quels sont la nature et les objectifs de cette étude?

4. Quelle était la somme allouée à chaque ville pour mener cette enquête?

5. Combien de personnes a-t-on engagées pour l'entreprendre? Quel critère a-t-on utilisé pour évaluer leurs compétences?

6. Qui a-t-on engagé pour y participer? Quelles étaient les compétences de ces personnes? De quelle manière et pourquoi les a-t-on choisies?

7. Combien d'autres personnes ont demandé à participer à ce projet? De qui s'agit-il et quelles étaient leurs compétences? Pourquoi leur candidature a-t-elle été rejetée?

8. Quel est le salaire de chacune des personnes engagées pour cette enquête?

9. Le grand public y participera-t-il et, dans l'affirmative, de quelle manière?

10. Comment ce groupe d'étude déterminera-t-il les besoins de la région de Moncton dans le domaine des arts? Comment cette ville et ses habitants bénéficieront-ils de cette enquête? (Document parlementaire n° 304-2/212).

N° 589—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. A quels programmes et ministères le président du Conseil du Trésor faisait-il allusion lorsqu'il a déclaré à la page 2:26 des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des prévisions budgétaires en général du 25 novembre 1977 qu'il avait soumis ou s'appropriait à appliquer «à plusieurs programmes, si ce n'est à tout un ministère» et à exiger «que les administrateurs repensent tous leurs budgets en appliquant ce qu'on appellerait le principe du budget à base zéro»?

2. Quels autres ministères, programmes, organismes ou activités gouvernementales ont été soumis au genre d'examen auquel le ministre faisait allusion?

3. Has the Department of Fisheries and of the Environment, or any of its programmes, agencies or activities ever been subjected to the kind of process referred to and, if so, what programmes, activities or agencies have been studied?

4. (a) Have any such studies and/or reviews referred to in the answer to Part 3, dealt with programmes of the Forest Fire Research Institute, the Eastern Forest Products Laboratory, the Western Forest Products Laboratory, the Petawawa Forest Research Station and/or any other programmes or agencies of the Department concerned with forestry or related files and, if so, what were the study's or studies' conclusions regarding future funding of these programmes, agencies, activities and institutes (b) did the studies or reviews indicate that funding to these agencies, programmes, activities or institutes in each case, should be increased, decreased or kept at the same level of spending, in real dollars and, if so, in each case, what was the proposed level of increase or decrease in programme spending, and in what year's dollars?—Sessional Paper No. 304-2/589.

3. Le ministère des Pêches et de l'Environnement ou n'importe lequel de ses programmes, organismes ou activités ont-ils déjà été soumis au genre d'examen en question et, dans l'affirmative, quels programmes, activités ou organismes ont fait l'objet d'une étude?

4. a) De ces études ou examens, dont il est question dans la réponse à la Partie 3, s'en trouve-t-il qui concernait des programmes de l'Institut de recherche sur les feux de forêts, du Laboratoire des produits forestiers de l'Est, du Laboratoire des produits forestiers de l'Ouest, de la Station de recherche forestière de Petawawa ou de tout autre programme ou organisme du Ministère s'occupant de questions forestières ou de dossiers connexes et, dans l'affirmative, quelles ont été les conclusions relatives au financement de ces programmes, organismes, activités et instituts à l'avenir, b) ces études ou examens approfondis indiquaient-ils que les crédits consentis dans chaque cas à ces organismes, programmes, activités ou instituts devraient être majorés, réduits ou ne subir aucune modification, en valeur réelle et, dans l'affirmative, dans chaque cas, quel était le niveau proposé de majoration ou de réduction des dépenses engagées pour ces programmes, et en dollars de quelle année? (Document parlementaire n° 304-2/589).

No. 779—*Mr. Howie*

For (a) 1977-78 (b) April 1, 1978 to date, what amount was paid by the Canada Council to each theatre for the performing arts or resident company in Canada?—Sessional Paper No. 304-2/779.

Mr. Andres (Lincoln), Parliamentary Secretary to the Minister of State (Multiculturalism), presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Beaudoin, moved,—That, in the opinion of this House, the federal government having taken advantage of the weaknesses of the British North America Act (BNA Act) to infringe on provincial jurisdictions and undermine the sovereignty of the provinces, has failed:

—to leave the initiative of constitutional negotiations to the provinces, in accordance with the spirit of Confederation, by giving them the final say in the decision-making process;

—to discuss the introduction of economic rights for all citizens in a new Constitution;

—as well as to recognize that new constitutional arrangements may be ratified only by the population of the provinces through referendums held in the respective provinces.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 58(11), the proceedings expired.

N° 779—*M. Howie*

Combien le Conseil des arts du Canada a-t-il versé à chaque théâtre des arts du spectacle ou à des compagnies établies au Canada, a) en 1977-1978, b) du 1^{er} avril 1978 à ce jour? (Document parlementaire 304-2/779).

M. Andres (Lincoln), secrétaire parlementaire du ministre d'État (Multiculturalisme), dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Beaudoin, propose,—La Chambre est d'avis, après avoir constaté que le gouvernement fédéral a profité des faiblesses de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (A.A.N.B.) pour envahir les juridictions provinciales et miner la souveraineté des provinces, que le gouvernement actuel a négligé:

—d'accorder aux provinces l'initiative de la négociation constitutionnelle, tel que le prescrivait l'esprit confédératif, en leur laissant le pouvoir final de décision;

—de discuter de l'introduction de droits économiques pour les citoyens dans la prochaine constitution;

—ainsi que de reconnaître que seules les populations provinciales, lors de référendums sur leurs territoires respectifs, sont habilitées à contracter de nouveaux engagements constitutionnels.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. de Cotret for Mr. Rynard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated February 7, 1979, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) the Corporation of the Town of Hearst, Ontario (arena and public works employees). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451K-2;

(2) the Corporation of the Town of Hearst, Ontario (administrative and office employees). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451L-2;

(3) the Corporation of the Town of Pickering, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451M-2; and

(4) The City of Brandon, Manitoba. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451N-2.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, dated February 7, 1979, reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting Parker Brothers Division of General Mills Canada Ltd. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441O-2.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Cotret en remplacement de M. Rynard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 7 février 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la corporation de la ville de Hearst (Ont.) et son groupe d'employés d'aréna et de travaux publics. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451K-2;

(2) la corporation de la ville de Hearst (Ont.) et son groupe d'employés administratifs et employés de bureau. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451L-2;

(3) la corporation municipale de la ville de Pickering (Ont.) et son groupe de pompiers. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451M-2; et

(4) la ville de Brandon (Man.) et son groupe de pompiers. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451N-2.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport, en date du 7 février 1979, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant la division *Parker Brothers* de la société *General Mills Canada Ltd.* (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441O-2.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 68

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, February 12, 1979

Le lundi 12 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Buchanan for Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of the "Second List" of items for study in the continuing Constitutional Review, including explanatory notes on the eleven items in the "Second List". (English and French).—Sessional Paper No. 304-5/63.

Mr. Lang, seconded by Mr. Buchanan, by leave of the House, introduced Bill C-40, An Act respecting the establishment of the Office of the Commissioner of Transportation Accident Investigation, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the establishment of the Office of the Commissioner of Transportation Accident Investigation".

The House resumed debate on the motion of Mr. Buchanan, seconded by Mr. Chrétien,—That Bill C-12, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

(At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4))

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 15, were allowed to stand.

Mr. Lambert (Bellechasse), seconded by Mr. Caouette (Villeuve), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of having Parliament adopt a measure authorizing payment of an allowance to housewives who remain at home to take care of their family instead of joining the labour market, the purpose being to ensure a global income corresponding to the family's needs by providing an additional family income to that earned by the father.—*(Notice of Motion No. 15)*.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

M. Buchanan, au nom de M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une «deuxième liste» d'articles à étudier dans le cadre de la révision constitutionnelle en cause, de même que des notes explicatives des onze articles de la «deuxième liste». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-5/63.

M. Lang, appuyé par M. Buchanan, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-40, Loi visant à créer le Bureau du commissaire aux investigations sur les accidents de transport, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à créer le Bureau du commissaire aux investigations sur les accidents de transport».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Buchanan, appuyé par M. Chrétien,—Que le Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 15 sont réservés.

M. Lambert (Bellechasse), appuyé par M. Caouette (Villeuve), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de faire adopter par le gouvernement une mesure qui autoriserait le versement d'une allocation à la mère de famille qui demeure à la maison pour prendre soin de la famille au lieu d'aller sur le marché du travail, et cela en vue d'assurer un revenu familial supplémentaire aux revenus gagnés par le père et correspondant aux besoins de la famille.—*(Avis de motion n° 15)*.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Buchanan, seconded by Mr. Chrétien,—That Bill C-12, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Patterson and Rae for Messrs. Friesen and Nystrom on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Farm Improvement Loans Act, for the year ended December 31, 1977, pursuant to

Le débat reprend sur la motion de M. Buchanan, appuyé par M. Chrétien,—Que le Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Patterson et Rae en remplacement de MM. Friesen et Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre F-3, S.R.C., 1970.

section 13 of the Act, chapter F-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/144.

(Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/144.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 69

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 13, 1979

Le mardi 13 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

(Statutory Instruments No. 5)

1. In relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, your Committee has determined to draw to the special attention of both Houses

SOR/77-1058, Import Control List, amendment; and

SOR/77-1059, General Import Permit No. 57

and in doing so to record its concern over the absence of legal rules governing the operation of import quotas on footwear and other goods.

2. By SOR/77-1058, Import Control List, amendment, import controls were placed on the following items of footwear:

"Men's and Boys', Women's and Girls', Children's and Infants' footwear other than rubber, canvas or waterproof plastic footwear and other than downhill ski boots, whether fully or partially manufactured."

The effect of placing these items on the Import Control List pursuant to section 5 of the *Export and Import Permits Act* is that importation is forbidden except under permits. Permits are of two kinds. First, under section 8 of the Act, the Minister may issue an individual permit to any resident of Canada permitting him to import controlled goods in such quantity, of such quality, from such places or persons and subject to such other terms and conditions as the Minister specifies in the permit or as are laid down in regulations made by the Governor in Council. Secondly, under section 12(c) of the Act, the Governor in Council may make regulations in effect setting up a general permit system. Under such regulations¹ General Import Permit No. 57 was issued on 1st December 1977 as SOR/77-1059 allowing anyone to import several very limited categories² of controlled footwear.

3. For general commercial purposes, an importer must rely on an individual permit under section 8 of the Act, which reads:

"8. The Minister may issue to any resident of Canada applying therefor a permit to import goods included in an Import Control List, in such quantity and of such quality, by such persons, from such places or persons and subject to such other terms and conditions as are described in the permit or in the regulations."

PRIÈRE

M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

(Textes réglementaires n° 5)

1. Conformément à son Ordre de renvoi permanent, article 26, *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité désire attirer l'attention toute particulière des deux Chambres sur les

DORS/77-1058, Liste de marchandises d'importation contrôlée, modification; et

DORS/77-1059, Licence générale d'importation n° 57

et ce faisant, faire part de sa vive préoccupation concernant l'absence de toute règle juridique régissant l'administration des contingentements d'importation des chaussures et autres articles.

2. Aux termes de la modification apportée à la Liste de marchandises d'importation contrôlée du DORS/77-1058, l'importation des types suivants de chaussures a été soumise à un contrôle:

«Les chaussures pour hommes et garçons, femmes et filles, enfants et bébés, autres que celles en toile, en caoutchouc ou en plastique à l'épreuve de l'eau et autres que les bottes de ski alpin, qu'elles soient fabriquées entièrement ou en partie.»

Le fait d'ajouter ces types de chaussures sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée, conformément à l'article 5 de la *Loi sur les licences d'importation et d'exportation*, a eu pour résultat d'interdire leur importation sauf si on détient une licence. Il existe deux types de licence. Premièrement, aux termes de l'article 8 de la loi, le ministre peut délivrer à tout résident du Canada une licence l'autorisant à importer «des marchandises dans une liste de marchandises d'importation contrôlée, en la quantité et de la qualité...des endroits ou des personnes et sous réserve des autres stipulations et conditions» qu'il précise dans la licence ou qui figurent dans le règlement établi par le gouverneur en conseil. Deuxièmement, en vertu de l'alinéa 1 2c) de la loi, le gouverneur en conseil peut établir des règlements instituant un système général de délivrance de licences. En vertu d'un tel règlement¹ la Licence générale d'importation n° 57 a été publiée le 1^{er} décembre 1977 sous la forme du DORS/77-1059, et permet à quiconque d'importer plusieurs catégories² très restreintes de chaussures contrôlées.

3. A des fins commerciales d'ordre général, un importateur doit se fonder sur l'article 8 de la *Loi concernant les licences individuelles* qui est ainsi libellé:

«8. Le ministre peut délivrer à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence d'importer des marchandises comprises dans une liste de marchandises d'importation contrôlée, en la quantité et de la qualité, par les personnes, des endroits ou des personnes et sous réserve des autres stipulations et conditions que décrivent la licence ou les règlements.»

The regulations referred to are now the Import Permit Regulations, SOR/79-5, previously the Import Permit Regulations, 1954. These regulations are themselves quite brief and their substance is simply that the granting of a permit lies in the Minister's discretion. Obviously behind such a simple front there lies a complex administrative machinery which, in the case of controlled footwear, evidently entails a system of changeable quotas for importers. Your Committee's enquiries indicate that the review of quotas is carried out from year to year by a Footwear Quota Review Committee which operates vis-à-vis the footwear importing and retailing industry by a system of "Notices to Importers", the current numbers of which were supplied to the Committee on request by the Department of Industry, Trade and Commerce. The allocation and size of quotas is obviously considered to be a matter of policy.

4. To the extent that the Department of Industry, Trade and Commerce or the Quota Review Committee have rules which are applied in the allocation and the setting of the size of quotas, no ascertainable instruments or legal rules would seem to be involved. Matters of policy are left to the government by the Act and an administrative machinery has been set up by it outside the Regulations to execute the policy decided upon within the context of the power to control imports.

5. Your Committee considers that the Houses should be aware of the absence of any regular machinery established by any legal rules embodied in any statutory instrument governing the granting and review of import quotas. The *Export and Import Permits Act* has, since at least the 1971 amendments to it, been regularly used as an instrument of economic regulation in very sensitive areas of the economy, although it seems originally to have been drafted and passed to deal with much more limited matters. If indeed import controls have become a feature of Canadian economic management, your Committee is concerned that there is not a set of rules more elaborate than that set out in a short statute and a skeletal set of Regulations that will enable importers and retailers of goods to know what they face and can enforce and what procedure they must follow and can expect to be followed.

6. Your Committee also reports that neither SOR/77-1058, Import Control List, amendment, nor SOR/77-1059, General Import Permit No. 57, infringe in any substantive way any of the Committee's criteria for the scrutiny of statutory instruments. However, SOR/77-1058, Import Control List, amendment, does fail to recite any paragraph of either subsection of section 5 of the *Export and Import Permits Act* as the basis for the action taken in adding footwear, as specified, to the Import Control List. Reliance on section 6 of the Act is recited but section 6 merely empowers the Governor in Council to revoke, amend, vary or re-establish any Import Control List. The grounds on which any item may be placed on the Import Control List are set out in section 5 of the Act, and your Committee is of the

Le règlement mentionné est le Règlement sur les licences d'importation DORS/79-5, qui remplace le Règlement sur les licences d'importation de 1954. Ce règlement est assez bref et précise en substance, que le ministre a toute liberté d'agir pour délivrer de telles licences. Il est manifeste que cette façade toute simple dissimule un mécanisme administratif complexe qui, dans le cas des chaussures soumises à un contrôle, comporte évidemment un système de contingentement variable pour les importateurs. Les recherches effectuées par votre Comité révèlent que l'examen de ces contingents est effectué chaque année par la Commission de contingentement de la chaussure qui communique avec les importateurs et les détaillants de l'industrie de la chaussure au moyen d'un système «d'avis aux importateurs» dont les numéros courants ont été fournis par le ministère de l'Industrie et du Commerce au Comité sur sa demande. La répartition et l'importance des contingents sont considérées, de toute évidence, comme des questions de politique.

4. Dans la mesure où le ministère de l'Industrie et du Commerce ou la Commission de contingentement ont établi des règles qu'ils appliquent en répartissant les contingents et en déterminant leur importance, aucun instrument ou règle juridique vérifiable ne semblerait en cause. La loi laisse au gouvernement le soin de prendre les décisions voulues et un mécanisme administratif a été créé par ce dernier, indépendamment du règlement, pour les mettre à exécution dans les limites du pouvoir qu'il possède de contrôler les importations.

5. Votre Comité considère que les deux Chambres devraient être informées de l'absence de tout mécanisme régulier établi par des règles juridiques figurant dans un texte réglementaire sur l'octroi et l'examen des contingents d'importation. La loi sur les licences d'exportation et d'importation a été, au moins depuis que des modifications y ont été apportées en 1971, régulièrement utilisée comme instrument de gestion économique dans des secteurs très sensibles de l'économie, bien qu'à l'origine, il semble qu'elle ait été édictée pour traiter de questions beaucoup plus limitées. Si les contrôles à l'importation sont effectivement devenus un trait caractéristique de la gestion économique du Canada, votre Comité est préoccupé par l'absence de règles, autres que celles établies dans un texte de loi très court et dans un règlement squelettique, qui permettrait aux importateurs et détaillants de savoir ce à quoi ils doivent s'attendre et ce qu'ils peuvent exiger et de connaître la procédure qu'ils doivent suivre et qu'ils peuvent s'attendre à voir respectée.

6. Votre Comité rapporte également que ni le DORS/77-1058, Liste de marchandises d'importation contrôlée—modification—ni le DORS/77-1059, Licence générale d'importation n° 57, n'enfreignent de façon sensible les critères du Comité régissant la vérification des textes réglementaires. Le DORS/77-1058, Liste de marchandises d'importation contrôlée—modification—omet cependant de mentionner que l'un des paragraphes de l'article 5 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* donne l'autorité de prendre la décision d'ajouter les chaussures à la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Le texte réglementaire fait bien état de l'article 6 de la loi, mais celui-ci permet seulement au gouverneur en conseil de révoquer, modifier, changer ou réta-

view that the ground relied upon should be referred to in every case where an item is added to the Import Control List.

¹ Section 8, Import Permit Regulations 1954, C. 55, 1225. These regulations, having been made long before 1972, do not fall within your Committee's terms of reference. New Regulations have been made and registered as SOR/79-5, but do not differ in any material way from the Regulations under which General Import Permit No. 57 was issued.

² These categories appear in the Annex to this Report.

Annex

General Import Permit No. 57

1. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, except Rhodesia, footwear as described in item 57 of the *Import Control List*

(a) where the imported footwear is acquired or received by a resident of Canada for his personal use or as a gift and each importation of the footwear does not exceed six pairs;

(b) where the imported footwear are *bona fide* commercial samples not for sale in Canada, imported into Canada by manufacturers, retailers and designers, and each importation of the footwear does not exceed two hundred pairs;

(c) where the imported footwear is acquired or received by a resident of Canada by virtue of a medical prescription;

(d) where the imported footwear is sisal footwear, oriental type sandals or disposable paper slippers;

(e) where the goods are imported by and for performing arts organizations;

(f) where the imported footwear was awaiting customs clearance on December 1, 1977 or was in transit on that day if the importer submits to the collector of customs at the port of entry of the goods, bills of lading or other documentary evidence acceptable to the collector of customs to substantiate that the goods were awaiting customs clearance on December 1, 1977 or were in transit on that day; or

(g) where the imported footwear does not exceed one thousand pairs per shipment during the period commencing on December 1, 1977 and ending on January 1, 1978.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 and 7*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 13 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 16—*Mr. Cossitt*

1. What are the names and addresses of all (a) Canadian (b) Russian professors, scientists, etc. who have been on

blir toute liste de marchandises d'importation contrôlée. L'article 5 de la loi énumère les raisons pour lesquelles un article peut être inscrit sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée et votre Comité estime que chaque fois qu'un article est ajouté à cette liste, la raison qu'on invoque devrait être citée.

¹ Article 8 du Règlement sur les licences d'importation, 1954, C. 55, 1339. Ayant été établi bien avant 1972, l'étude de ce règlement n'est pas du ressort du Comité. Un nouveau règlement a été établi et enregistré sous le numéro DORS/79-5, il ne diffère pas en substance du règlement en vertu duquel la Licence générale d'importation n° 57 a été émise.

² Ces catégories sont énumérées dans l'annexe au présent rapport.

Annexe

Licence générale d'importation n° 57

1. Par cette licence est permise l'importation de tout pays, autre que la Rhodésie, des chaussures visées à l'article 57 de la *Liste de marchandises d'importation contrôlée*

a) lorsqu'elles ont été acquises ou reçues par un résident du Canada pour son usage personnel ou à titre de cadeau et que chaque importation ne dépasse pas six paires;

b) lorsqu'il s'agit d'échantillons commerciaux authentiques non destinés à être vendus au Canada, importés au Canada par des manufacturiers, détaillants ou dessinateurs et que chaque importation ne dépasse pas deux cents paires;

c) lorsqu'elles ont été acquises ou reçues par un résident du Canada à la suite d'une ordonnance médicale;

d) lorsqu'il s'agit de chaussures de sisal, de sandales de genre oriental, de pantoufles non réutilisables en papier;

e) lorsqu'elles sont importées pour l'usage des organismes d'arts d'interprétation;

f) lorsqu'elles sont en voie d'obtenir la libération des douanes à compter du 1^{er} décembre 1977 ou lorsqu'elles sont en transit à compter du 1^{er} décembre 1977 en autant que les importateurs présentent au receveur des douanes au port d'entrée les connaissances ou autres documents prouvant le statut de ces marchandises au 1^{er} décembre 1977; ou

g) lorsque les marchandises importées ne dépasse pas mille paires par importation durant la période commençant le 1^{er} décembre 1977 et finissant le 1^{er} janvier 1978.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 5 et 7*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 13 aux Journaux*).

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 16—*M. Cossitt*

1. Quels sont les nom et adresse de tous les professeurs, scientifiques, etc., a) canadiens, b) russes qui ont participé à

exchange programmes of any kind with the (i) Soviet Union (ii) Canada since 1970?

2. In all the cases mentioned above, did any individual have access to the facilities of the National Research Council and, if so, which ones, on what date and in what capacity?—Sessional Paper No. 304-2/16.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House regrets the government's refusal to give Parliament a meaningful opportunity to investigate the loss of confidence in the Canadian dollar and the government policies which have reduced our currency to its lowest level in forty years.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 58(11), the proceedings expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-6, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Combines Investigation Act.—*Mr. Lang.*

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Woolliams and Murta for Messrs. Epp and Beatty on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Rynard, Kempling and Ritchie for Messrs. Towers, Stevens and Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

des programmes d'échange avec (i) l'Union soviétique (ii) le Canada depuis 1970?

2. Parmi les personnes susmentionnées, certaines ont-elles eu accès aux locaux du Conseil national de recherches et, dans l'affirmative, lesquelles, quand et à quel titre?—Document parlementaire n° 304-2/16.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre regrette que le gouvernement ait refusé de donner au Parlement une véritable possibilité d'enquêter sur la perte de confiance dans le dollar canadien et dans les politiques gouvernementales qui ont fait descendre notre monnaie à son niveau le plus bas depuis quarante ans.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre:

Bill S-6, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application des dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.—*M. Lang.*

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 02 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Woolliams et Murta en remplacement de MM. Epp et Beatty sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Rynard, Kempling et Ritchie en remplacement de MM. Towers, Stevens et Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Whittaker for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Roy (Laval) for Mr. Hopkins on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Stevens for Mr. de Cotret on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. McGrath, Whiteway, Halliday and Roche for Messrs. Murta, La Salle, Hnatyshyn and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada on Trust and Loan Companies for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/170.

At 10.33 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Whittaker en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Roy (Laval) en remplacement de M. Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Stevens en remplacement de M. de Cotret sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. McGrath, Whiteway, Halliday et Roche en remplacement de MM. Murta, La Salle, Hnatyshyn et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada sur les compagnies de fiducie et de prêt, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/170.

A 10 h. 33 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 70

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, February 14, 1979

Le mercredi 14 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-6, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Combines Investigation Act.—*Mr. Lang.*

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 550—*Mr. Jones*

1. What is the purpose of the visit to Canada of His Excellency Colonel Moussa Traore, President of the Republic of Mali; His Excellency Leopold Sedar Senghor, President of the Republic of Senegal; and Mr. Mohammed El Mocktar Ould Samel, Minister of Planning and Mines of Mauritania and representatives of the President of Mauritania early in November 1978?

2. Is the Canadian government participating either directly or indirectly in a number of development assistance operations in the countries of the Sahel region and if so, what are they?

3. What is the cost of each of the above projects? What portion of the total cost is being borne by the Canadian government? What portion is being borne by other countries. Name those other countries involved with their respective portion.

4. For what purpose is this assistance being given? What benefit will Canada receive from this assistance? Will there be new jobs created for Canadians with respect to this assistance?—Sessional Paper No. 304-2/550.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Buchanan, seconded by Mr. Chrétien,—That Bill C-12, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-37, An Act to amend the statute law relating to income tax, to amend the Canada

PRIÈRE

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-6, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application des dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.—*M. Lang.*

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 550—*M. Jones*

1. Quel est l'objet de la visite au Canada au début de novembre 1978, du président de la République du Mali, Son Excellence le colonel Moussa Traore, du président de la République du Sénégal, Son Excellence Léopold Sedar Senghor, et du ministre de la Planification et des Mines de la Mauritanie, M. Mohammed El Mocktar Ould Samel, et des représentants du Président de la Mauritanie?

2. Le gouvernement participe-t-il, directement ou indirectement, à un certain nombre de programmes d'aide au développement dans les pays du Sahel et, dans l'affirmative, à quels programmes?

3. Quel est le coût de chacun de ces programmes? Quelle proportion du coût global le gouvernement assume-t-il? Quelle est la part des autres pays? De quels pays s'agit-il et dans quelle proportion y contribuent-ils respectivement?

4. Quel est l'objet de cette aide? Quels avantages le Canada en retirera-t-il? Cette aide favorisera-t-elle la création d'emplois pour les Canadiens?—Document parlementaire n° 304-2/550.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Buchanan, appuyé par M. Chrétien,—Que le Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-37, Loi modifiant le droit fiscal, le Régime de pensions du Canada et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds.

Pension Plan and to provide other authority for the raising of funds;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang, moved,—That the Bill be now a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Nielsen and Epp for Messrs. Whiteway and Patterson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Duquet, de Cotret and Crosbie (St. John's West) for Messrs. Herbert, McCain and Kempling on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report relating to warrants issued under the Official Secrets Act for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 16(5) of the Act, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/126.

By Mr. Blais,—Report relating to authorizations and interceptions under the Criminal Code for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 178.22 of the Code, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/127.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Chrétien, appuyé par M. Lang, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Nielsen et Epp en remplacement de MM. Whiteway et Patterson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Duquet, de Cotret et Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de MM. Herbert, McCain et Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les mandats émis en vertu de la Loi sur les secrets officiels, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (5) de l'article 16 de cette Loi, telle que modifiée par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/126.

Par M. Blais,—Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu de l'article 178.22 du Code criminel, tel que modifié par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974, pour l'année civile 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/127.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 71

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, February 15, 1979

Le jeudi 15 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

By unanimous consent, it was ordered,—That Order No. 35, listed on the *Order Paper* under the heading “Government Bills (Commons)”, be changed to read as follows:

“Resuming debate on the motion of the Prime Minister for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.”

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang,—That Bill C-37, An Act to amend the statute law relating to income tax, to amend the Canada Pension Plan and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[*Notices of Motions (Papers)*]

Mr. Towers, seconded by Mr. Paproski, moved,—That an Order of the House do issue for a copy of the file or files in the possession of the Department of the Solicitor General and/or in the possession of the Royal Canadian Mounted Police relating to the investigation concerning Prairie Farm Assistance Act administration.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 3*).

And debate arising thereon;

The hour for *Private Members' Business* expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang,—That Bill C-37, An Act to amend the statute law relating to income tax, to amend the Canada Pension Plan and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-37, An Act to amend the statute law relating to income tax, to amend the Canada Pension Plan and to provide other authority for the raising of funds, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate arising thereon;

PRIÈRE

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre numéro 35, sous la rubrique *Bills émanant du Gouvernement (Communes)*, soit modifié pour se lire ainsi qu'il suit:

«Suite du débat sur la motion du Premier ministre, portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.»

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-37, Loi modifiant le droit fiscal, le Régime de pensions du Canada et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions (documents)*)

M. Towers, appuyé par M. Paproski, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du ou des dossier(s) qui se trouve(nt) en la possession du ministre du Solliciteur général ou de la Gendarmerie royale du Canada et qui ont trait à l'enquête sur l'application de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies.—(*Avis de motion portant production de documents n° 3*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-37, Loi modifiant le droit fiscal, le Régime de pensions du Canada et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

M. Stevens, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-37, Loi modifiant le droit fiscal, le Régime de pensions du Canada et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Kempling for Mr. de Cotret on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) for Mr. Milne on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Collenette for Mr. Duquet on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Nielsen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1978, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/409.

At 10.33 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Kempling en remplacement de M. de Cotret sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de M. Milne sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Collenette en remplacement de M. Duquet sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Nielsen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, pour l'année terminée le 31 mai 1978, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23 (1^{er} supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/409.

A 10 h. 33 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

Name		Address		Occupation		Religion		Marital Status		Children	
John Smith		123 Main St		Teacher		Methodist		Married		3	
Mary Jones		456 Elm St		Homemaker		Catholic		Single		0	
Robert Brown		789 Oak St		Farmer		Presbyterian		Married		5	
Elizabeth White		101 Pine St		Shopkeeper		Anglican		Married		2	
James Wilson		202 Cedar St		Blacksmith		Baptist		Single		0	
Sarah Davis		303 Birch St		Dressmaker		Quaker		Married		4	
Thomas Miller		404 Spruce St		Carpenter		Lutheran		Married		3	
Anna Taylor		505 Willow St		Nurse		Jehovah's Witnesses		Single		0	
George Anderson		606 Ash St		Merchant		Unitarian		Married		2	
Charlotte Clark		707 Hickory St		School Teacher		Episcopalian		Married		1	
William Lewis		808 Sycamore St		Engineer		Atheist		Single		0	
Margaret Hall		909 Magnolia St		Bookkeeper		Jehovah's Witnesses		Married		3	
Richard King		1010 Poplar St		Lawyer		Presbyterian		Married		2	
Elizabeth Green		1111 Chestnut St		Homemaker		Catholic		Married		4	
John Adams		1212 Walnut St		Farmer		Methodist		Married		3	
Mary Baker		1313 Elm St		Teacher		Unitarian		Single		0	
Robert Taylor		1414 Oak St		Blacksmith		Baptist		Married		2	
Elizabeth Wilson		1515 Pine St		Dressmaker		Quaker		Married		3	
Thomas Miller		1616 Spruce St		Carpenter		Lutheran		Married		2	
Anna Taylor		1717 Willow St		Nurse		Jehovah's Witnesses		Single		0	
George Anderson		1818 Ash St		Merchant		Unitarian		Married		2	
Charlotte Clark		1919 Hickory St		School Teacher		Episcopalian		Married		1	
William Lewis		2020 Sycamore St		Engineer		Atheist		Single		0	
Margaret Hall		2121 Magnolia St		Bookkeeper		Jehovah's Witnesses		Married		3	
Richard King		2222 Poplar St		Lawyer		Presbyterian		Married		2	
Elizabeth Green		2323 Chestnut St		Homemaker		Catholic		Married		4	
John Adams		2424 Walnut St		Farmer		Methodist		Married		3	
Mary Baker		2525 Elm St		Teacher		Unitarian		Single		0	
Robert Taylor		2626 Oak St		Blacksmith		Baptist		Married		2	
Elizabeth Wilson		2727 Pine St		Dressmaker		Quaker		Married		3	
Thomas Miller		2828 Spruce St		Carpenter		Lutheran		Married		2	
Anna Taylor		2929 Willow St		Nurse		Jehovah's Witnesses		Single		0	
George Anderson		3030 Ash St		Merchant		Unitarian		Married		2	
Charlotte Clark		3131 Hickory St		School Teacher		Episcopalian		Married		1	
William Lewis		3232 Sycamore St		Engineer		Atheist		Single		0	
Margaret Hall		3333 Magnolia St		Bookkeeper		Jehovah's Witnesses		Married		3	
Richard King		3434 Poplar St		Lawyer		Presbyterian		Married		2	
Elizabeth Green		3535 Chestnut St		Homemaker		Catholic		Married		4	
John Adams		3636 Walnut St		Farmer		Methodist		Married		3	
Mary Baker		3737 Elm St		Teacher		Unitarian		Single		0	
Robert Taylor		3838 Oak St		Blacksmith		Baptist		Married		2	
Elizabeth Wilson		3939 Pine St		Dressmaker		Quaker		Married		3	
Thomas Miller		4040 Spruce St		Carpenter		Lutheran		Married		2	
Anna Taylor		4141 Willow St		Nurse		Jehovah's Witnesses		Single		0	
George Anderson		4242 Ash St		Merchant		Unitarian		Married		2	
Charlotte Clark		4343 Hickory St		School Teacher		Episcopalian		Married		1	
William Lewis		4444 Sycamore St		Engineer		Atheist		Single		0	
Margaret Hall		4545 Magnolia St		Bookkeeper		Jehovah's Witnesses		Married		3	
Richard King		4646 Poplar St		Lawyer		Presbyterian		Married		2	
Elizabeth Green		4747 Chestnut St		Homemaker		Catholic		Married		4	
John Adams		4848 Walnut St		Farmer		Methodist		Married		3	
Mary Baker		4949 Elm St		Teacher		Unitarian		Single		0	
Robert Taylor		5050 Oak St		Blacksmith		Baptist		Married		2	
Elizabeth Wilson		5151 Pine St		Dressmaker		Quaker		Married		3	
Thomas Miller		5252 Spruce St		Carpenter		Lutheran		Married		2	
Anna Taylor		5353 Willow St		Nurse		Jehovah's Witnesses		Single		0	
George Anderson		5454 Ash St		Merchant		Unitarian		Married		2	
Charlotte Clark		5555 Hickory St		School Teacher		Episcopalian		Married		1	
William Lewis		5656 Sycamore St		Engineer		Atheist		Single		0	
Margaret Hall		5757 Magnolia St		Bookkeeper		Jehovah's Witnesses		Married		3	
Richard King		5858 Poplar St		Lawyer		Presbyterian		Married		2	
Elizabeth Green		5959 Chestnut St		Homemaker		Catholic		Married		4	
John Adams		6060 Walnut St		Farmer		Methodist		Married		3	
Mary Baker		6161 Elm St		Teacher		Unitarian		Single		0	
Robert Taylor		6262 Oak St		Blacksmith		Baptist		Married		2	

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 72

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, February 16, 1979

Le vendredi 16 février 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

(Statutory Instruments No. 6)

In relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, your Committee recommends that it be given the authority to conduct a comprehensive study of the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and in particular to enquire into and report upon:

1. the appropriate principles to be observed,
 - (a) in the drafting of powers enabling delegates of Parliament to make subordinate laws, and
 - (b) in the use of delegated powers and of subordinate laws;
2. the manner in which Parliamentary control of delegated legislation should be effected;
3. the role, functions and powers of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments;

and recommends further that members of the Committee be empowered to travel outside Canada, namely to Washington D.C., for the purposes mentioned above and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 14 to the Journals*).

Mrs. Campagnolo, seconded by Mr. Blais, by leave of the House, introduced Bill C-41, An Act respecting Loto Canada Inc., which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Loto Canada Inc."

The House resumed debate on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

PRIÈRE

M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

(textes réglementaires n° 6)

Conformément à son Ordre de renvoi permanent, article 26, *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité recommande que lui soit donné l'autorisation d'effectuer une étude approfondie des moyens par lesquels le Parlement peut mieux surveiller le processus de réglementation du gouvernement et notamment:

1. des principes à observer dans
 - a) la définition des pouvoirs permettant aux délégués du Parlement de faire des règlements, et
 - b) l'utilisation des pouvoirs délégués et des textes réglementaires;
2. de la façon dont le Parlement devrait contrôler les textes réglementaires;
3. des rôles, fonctions et pouvoirs du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

et d'en faire rapport à la Chambre;

il recommande en outre que les membres du comité soient autorisés à se rendre à l'extérieur du Canada, plus précisément à Washington D.C., avec le personnel nécessaire, aux fins susmentionnées.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 9*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 14 aux Journaux*).

M^{me} Campagnolo, appuyée par M. Blais, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-41, Loi concernant Loto Canada Inc., qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant Loto Canada Inc.».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-28, An Act to amend the Northwest Territories Act;

Mr. Faulkner, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-17, An Act to promote public safety and the protection of the environment in the transportation of dangerous goods;

Mr. Cullen for Mr. Lang, seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, on motion of Mr. Cullen for Mr. Gillespie, seconded by Mr. De Bané, it was ordered,—That the document entitled *The Management of Canada's Nuclear Wastes*, Tabled Tuesday, November 22, 1977 (Sessional Paper No. 303-4/96), together with the evidence adduced thereon in the Third Session of the Thirtieth Parliament, be referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 14 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-214, An Act to establish a Sunset Law for Canada;

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest.

M. Faulkner, appuyé par M. Cullen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-17, Loi visant à assurer la sécurité du public et la protection de l'environnement au cours du transport des marchandises dangereuses.

M. Cullen, au nom de M. Lang, appuyé par M. Blais, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, sur motion de M. Cullen, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. De Bané, il est ordonné,—Que le document intitulé «La gestion des déchets nucléaires du Canada», déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 22 novembre 1977 (document parlementaire n° 303-4/96), y compris les témoignages et preuves recueillis à ce sujet au cours de la troisième session du trentième Parlement, soit déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 14 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du Bill C-214, Loi établissant le droit canadien régissant la dissolution des organismes fédéraux.

M. Forrestall, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et

referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills".

By unanimous consent, Mr. MacEachen for Mr. Gillespie, seconded by Mr. Cullen, by leave of the House, introduced Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages of market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada".

Debate was resumed on the motion of Mr. Forrestall, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That Bill C-214, An Act to establish a Sunset Law for Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Milne, Wood and McCain for Messrs. Philbrook, Collenette and Rynard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Béchard for Mr. Clermont on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Clermont, Collenette and Philbrook for Messrs. Béchard, Wood and Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-

déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de bills*.

Du consentement unanime, M. MacEachen, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. Cullen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada».

Le débat reprend sur la motion de M. Forrestall, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que le Bill C-214, Loi établissant le droit canadien régissant la dissolution des organismes fédéraux, soit maintenant lu une deuxième fois et déposé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Milne, Wood et McCain en remplacement de MM. Philbrook, Collenette et Rynard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Béchard en remplacement de M. Clermont sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Clermont, Collenette et Philbrook en remplacement de MM. Béchard, Wood et Campbell (LaSalle—Émard—Côte

Paul) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Parliamentary Librarian, pursuant to section 2 of the Regulations respecting the Library of Parliament. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/3.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, dated February 12, 1979, reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting (1) Pope & Talbot, Inc. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441P-2; and

(2) The City of London. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441Q-2.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. l'Orateur,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire, conformément à l'article 2 du Règlement, concernant la Bibliothèque du Parlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/3.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports, en date du 12 février 1979, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant (1) *Pope & Talbot Inc.* (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441P-2; et

(2) la ville de London. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441Q-2.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 73

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 19, 1979

Le lundi 19 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1980, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Estimates, 1979-80, are recorded as Sessional Paper No. 304-1/132A.

Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memorandum of Understanding between Canada, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island regarding the Maritime Energy Corporation, dated February 16, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-5/66.

Mr. Maine, seconded by Mr. Philbrook, by leave of the House, introduced Bill C-461, An Act to establish a Canadian heraldic council, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion having been called was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the Standing Committee on External Affairs and National Defence, be authorized to consider Canada's policy with reference to defence and external affairs.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada;

Mr. Gillespie, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate arising thereon;

PRIÈRE

M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des dépenses requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande ledit budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 est enregistré à titre de document parlementaire n° 304-1/132A.

M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un protocole d'entente entre le Canada, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard concernant la Corporation de l'énergie des Maritimes, en date du 16 février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-5/66.

M. Maine, appuyé par M. Philbrook, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-461, Loi créant un conseil canadien des armoiries, qui est lu une première fois, l'impresion en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit autorisé à étudier la politique du Canada en ce qui a trait à la défense et aux affaires extérieures.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada.

M. Gillespie, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Il s'élève un débat;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 14, were allowed to stand.

Mr. Roche, seconded by Mr. McKinnon, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of revising Canada's tax system in order to provide municipalities with direct access to revenue sharing so that they can meet increasing responsibilities to the expanding Canadian urban population.—(Notice of Motion No. 14).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. Buchanan,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Hnatyshyn, La Salle and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Halliday, Roche and McGrath on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Beatty for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 14 sont réservés.

M. Roche, appuyé par M. McKinnon, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier le régime fiscal du Canada en vue d'assurer aux municipalités l'accès direct au partage des recettes fiscales de façon à leur permettre de faire face à leurs responsabilités croissantes, au Canada, envers la population urbaine en pleine expansion.—(Avis de motion n° 14).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. Buchanan,—Que le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 02 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Hnatyshyn, La Salle et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Halliday, Roche et McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Beatty en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 5 of the Department of National Revenue Act, chapter N-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/19.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Revenu national, chapitre N-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/19.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 74

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 20, 1979

Le mardi 20 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/301.

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Ron Basford, P.C., Member for the Electoral District of Vancouver Centre, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF VANCOUVER CENTRE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Ron Basford, Member of the House of Commons for the Electoral District of Vancouver Centre, do hereby resign my seat in the said House of Commons for the constituency aforesaid, at midnight, Monday, February 19, 1979.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 19th day of February, 1979.

RON BASFORD (L.S.)

Witness: Roger Young

Witness: Anne Lie-Nielsen

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 626—*Mr. Rynard*

For each year 1970-77, what was the total amount of exports for (a) raw resources (b) semi-processed goods (c) manufactured goods to (i) the United States (ii) the United Kingdom (iii) West Germany (iv) France (v) the Peoples Republic of China (vi) the USSR (vii) Sweden (viii) Japan?—Sessional Paper No. 304-2/626.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Commissaire des langues officielles, pour l'année civile 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/301.

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Ron Basford, c.p., député de la circonscription électorale de Vancouver-Centre, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE VANCOUVER-CENTRE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Ron Basford, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Vancouver-Centre, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le lundi 19 février 1979.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 19^e jour de février 1979.

RON BASFORD (L.S.)

Témoin: Roger Young

Témoin: Anne Lie-Nielsen

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 626—*M. Rynard*

De 1970 à 1977, quelles ont été les exportations annuelles totales de a) matières brutes, b) produits semi-traités, c) produits ouvrés (i) aux États-Unis (ii) au Royaume-Uni (iii) à l'Allemagne de l'Ouest (iv) à la France (v) à la République populaire de Chine (vi) à l'U.R.S.S. (vii) à la Suède (viii) au Japon?—Document parlementaire n° 304-2/626.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The House resumed debate on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. Buchanan,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, Order No. 9 was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-210, An Act to establish the Canadian Solar Energy Institute;

RULING BY MR. DEPUTY SPEAKER

MR. DEPUTY SPEAKER: Before I allow the House to begin consideration of Bill C-210, I hope honourable Members will allow me a few comments.

The Chair is again faced with the decision of allowing or not consideration of a private Members' bill that has been published on the *Order Paper* and has passed first reading along with a group of some 250 private Members' public bills at the beginning of this session on October 30th. I find it difficult to take some of the time that could be made available for the discussion of such a bill, for a procedural debate. Honourable Members are aware that at the beginning of every session the Chair is in the position of having to authorize such first readings without having had a chance to pass judgement on the procedural acceptability of this group of bills, but at the same time it informs the House that it reserves the right, before consideration at second reading stage, to declare any such bill out of order due to irregularities or infringement of the rules or practices of the House.

Because Bill C-210 was expected to come up for consideration at any time during the last few weeks, I have had an opportunity to examine it thoroughly in relation to our Standing Orders and practices as I indicated I would at the conclusion of my comments on Bill C-204, standing in the name of the honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath) on November 9, 1978.

I might inform honourable Members that I have in front of me pages of precedents that I could use to declare this Bill procedurally unacceptable. On the other hand, I accept the fact that honourable Members might have other views on the matter and might want to express a different opinion based on different precedents. I feel that honourable Members would have difficulty convincing me that this Bill does not infringe the financial initiative of the Crown. On the other hand, before making such a decision, I would normally invite honourable

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. Buchanan,—Que le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, l'ordre numéro 9 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du Bill C-210, Loi créant l'Institut canadien de l'énergie solaire.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR ADJOINT

M. L'ORATEUR ADJOINT: Avant de permettre à la Chambre d'entamer l'étude du Bill C-210, j'aimerais que les honorables députés m'accordent quelques minutes pour faire certaines observations.

La Présidence doit une fois de plus décider si elle permet ou non l'étude d'un projet de loi d'un député qui a été publié au *Feuilleton* et présenté en première lecture en même temps qu'un groupe d'environ 250 projets de loi du même genre au début de la session le 30 octobre. J'ai de la difficulté à accepter que l'on consacre à un débat de procédure le temps que l'on pourrait prendre pour la discussion de ce projet de loi. Les honorables députés savent très bien qu'en début de chaque session, la Présidence peut autoriser la présentation de ces projets de loi en première lecture sans avoir eu la possibilité de juger de leur acceptabilité, mais en même temps, elle informe la Chambre qu'elle se réserve le droit, avant d'adopter les projets de loi en deuxième lecture, de déclarer un de ces projets de loi irrecevable en raison d'irrégularités ou d'infractions aux règlements ou à l'usage de la Chambre.

Comme je savais que le Bill C-210 pouvait être présenté en deuxième lecture au cours des quelques dernières semaines, j'ai eu l'occasion de l'étudier complètement en regard de notre Règlement et de notre usage, fidèle à ma promesse en conclusion de mes remarques sur le Bill C-204, au nom de l'honorable député de Saint-Jean-Est (M. McGrath) le 9 novembre 1978.

J'aimerais peut-être informer les honorables députés que j'ai devant moi des pages et des pages de précédents dont je pourrais me servir pour déclarer ce projet de loi irrecevable. Par contre, j'accepte le fait que les honorables députés ont peut-être des opinions divergentes sur la question et aimeraient peut-être aussi exprimer une opinion différente en se fondant sur des précédents différents. Mais je crois que les honorables députés auront de la difficulté à me convaincre que ce projet de loi ne contrevient pas à l'initiative financière de la Cou-

Members to express their opinion. This would bring about a long procedural debate which would use up most of the time available for consideration of Private Members' Business today.

To save time, I plan to put some remarks on the record suggesting to the House such changes in our Standing Orders to provide for a set period of time that could be made available, probably between the hours of six and eight — the ideal hours when we can do everything we cannot do during the day — such time to be made available outside Private Members' Hour, to permit such procedural debates without reducing in any way the time available for consideration of Private Members' Business.

Coming back to Bill C-210, I must point out to the House that Clause 3(2) of the Bill provides for the appointment by the Governor in Council of five persons who, together with others who may become members, shall constitute the Canadian Solar Energy Institute. The Interpretation Act makes it clear that the power to appoint includes the power to pay; therefore, because the Governor in Council could choose to pay a salary to these members, the Bill clearly involves an appropriation of a part of the public revenue.

Might I also underline the fact that when a similar bill was presented by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) in 1977, it provided that members of the Institute would serve without remuneration, but that condition does not appear in the Bill now before us. This does not mean that I approve of such provision included in a bill for the sole purpose of bypassing the Standing Orders or the B.N.A. Act which require a recommendation from the Crown for the appropriation of public revenue. But the fact that this condition is left out this time makes us question it.

I also have some questions as to the financial implication of Clause 4 of Bill C-210, which is meant to set the objects of the Institute which are to facilitate the production of solar energy equipment, to sponsor, encourage and promote research and to prepare, compile, publish and distribute information. I find it difficult to believe that these objectives could be achieved without some substantial expenditures, at least for an initial undetermined period, or until sufficient sources of revenue are developed. Of course, this could only be of indirect consequence on the public purse and it could be corrected through the voting of a subsidy or a grant through estimates.

It is my view that, in accordance with Standing Order 62(2), such a bill should be accompanied by a recommendation from the Crown on introduction, particularly if I base myself on the recent years' practices in the Canadian House of Commons which have given rise to strict interpretation of this rule. Technically, this Bill is not properly before the House. But since a similar bill did pass this House in an earlier session

ronne. D'un autre côté, avant de prendre une décision, j'invite habituellement les honorables députés à exprimer leurs opinions. Nous nous engagerons ainsi dans un long débat de procédure qui pourrait prendre la plus grande partie du temps dont nous disposons pour l'étude des affaires émanant des députés aujourd'hui.

Pour gagner du temps, je prévois faire inscrire certaines remarques au compte rendu pour proposer à la Chambre ces modifications à notre Règlement, modifications qui prévoient une période de temps définie, probablement entre six et huit heures — les heures idéales où nous pourrions régler tout ce que nous ne pouvons pas traiter durant la journée — période de temps disponible en dehors des heures réservées aux affaires émanant des députés afin de permettre ces débats de procédure sans limiter d'aucune façon la période consacrée à l'étude des affaires émanant des députés.

Pour en revenir au Bill C-210, je me dois de faire remarquer à la Chambre que le paragraphe (2) de l'article 3 du projet de loi prévoit la nomination par le gouverneur en conseil de cinq personnes qui, en plus d'autres qui peuvent devenir membres, constituent l'Institut canadien de l'énergie solaire. D'après la Loi d'interprétation, il est bien défini que le pouvoir de nomination inclut aussi le pouvoir de paiement; par conséquent, comme le gouverneur en conseil peut choisir de verser un salaire à ces membres, le projet de loi implique clairement qu'il faudra affecter une partie des deniers publics à cette rémunération.

Puis-je aussi me permettre de souligner que lorsqu'un projet de loi semblable a été présenté par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) en 1977, on prévoyait que les membres de l'Institut ne seraient pas rémunérés, mais cette condition ne paraît pas dans le projet de loi que nous étudions actuellement. Cela ne veut pas dire que j'approuve cette disposition incluse dans un projet de loi aux seules fins de contourner le Règlement ou à l'A.A.N.B. qui prévoit une recommandation de la Couronne pour l'affectation de deniers publics. Mais le fait que cette condition ne soit pas incluse cette fois nous laisse perplexes.

J'ai aussi certaines réserves concernant les conséquences financières de l'article 4 du Bill C-210, article qui détermine les objectifs de l'Institut qui sont de faciliter la production de l'équipement nécessaire à l'utilisation de l'énergie solaire, d'apuyer, d'encourager et de promouvoir la recherche ainsi que de préparer, compiler, publier et distribuer l'information à ce sujet. J'ai peine à croire que ces objectifs peuvent être atteints sans engager des dépenses substantielles, au moins pour la période initiale non déterminée, ou encore jusqu'à ce que l'on trouve des sources suffisantes de revenus. Bien sûr, cet article n'aurait peut-être que des conséquences indirectes sur les deniers publics et la situation pourrait être corrigée par le vote d'une subvention dans le budget.

J'estime donc que, conformément au paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, ce projet de loi, lors de sa présentation, doit être accompagné d'une recommandation de la Couronne en particulier si je me fonde sur l'usage au cours des dernières années à la Chambre de communes du Canada où on interprète de plus en plus ce règlement à la lettre. Techniquement, ce projet de loi ne peut être présenté en bonne et due

and even reached the other place, I am inclined to allow debate on it at this stage, reserving the right to oppose its progress at another stage while at the same time protecting the position of the Chair in such matters in the future.

Therefore, I will put the question to the House at this time with all these considerations.

Mr. Caccia, seconded by Mr. Béchard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. Buchanan,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Béchard, Marceau, Prud'homme, Roy (Timmins) and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Pearsall, Breau, Lumley, Robinson and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Public Accounts.

forme à la Chambre. Mais comme un projet de loi semblable a effectivement été adopté par la Chambre au cours d'une session antérieure et qu'il a même franchi le seuil de l'autre endroit, j'accepte de permettre le débat sur ce projet de la loi à ce stade-ci, mais je me réserve le droit de m'opposer à son avancement à un autre stade tout en protégeant en même temps la position de la Présidence sur ces questions à l'avenir.

Par conséquent, je mettrai la question aux voix à la Chambre avec toutes les considérations qui s'imposent.

M. Caccia, appuyé par M. Béchard, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. Buchanan,—Que le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Béchard, Marceau, Prud'homme, Roy (Timmins) et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Pearsall, Breau, Lumley, Robinson et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Howie for Mr. Roche on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Messrs. Roy (Timmins), Tessier and Duclos for Messrs. Robinson, Fleming and Miss Nicholson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Flynn for Mr. Blaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Friesen for Mr. Smith (Churchill) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

M. Howie en remplacement de M. Roche sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

MM. Roy (Timmins), Tessier et Duclos en remplacement de MM. Robinson, Fleming et M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Flynn en remplacement de M. Blaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Friesen en remplacement de M. Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

At 10.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 22 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 75

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, February 21, 1979

Le mercredi 21 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Corbin, seconded by Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), it was resolved,—That the House give its moral support to the Speaker of the House of Commons for the purpose of either enlarging or relocating the offices of the Hansard teams during the forthcoming electoral period, and thus provide them with at least the minimum standards of sanitation normally required of working facilities in private industry.

Mr. Huntington, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

1. In accordance with its permanent Order of Reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, your Committee has considered the Public Accounts of Canada, Volume I, for the fiscal year ended March 31, 1978, and in particular the following sections:

(a) Section 2—Audited Financial Statements of the Government of Canada;

(b) Section 3—Observations by the Auditor General on the Financial Statements of the Government of Canada.

2. The cooperation of the following witnesses is acknowledged:

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. J.J. Macdonell, Auditor General;

Mr. N.G. Ross, Adviser to the Auditor General;

Mr. J.J. Kelly, Principal.

From the Office of the Comptroller General:

Mr. H. G. Rogers, Comptroller General;

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch.

From the Department of Finance:

Mr. L. Langlois, Special Adviser, Fiscal Policy Division.

From the Department of Supply and Services:

Dr. A.G. Irvine, Director General, Government of Canada Accounting Branch.

3. Your Committee heard testimony concerning the Financial Statements of the Government of Canada and the Opinion of the Auditor General thereon in Section 2, Volume I of the 1978 Public Accounts and Observations by the Auditor General in Section 3, Volume I of the 1978 Public Accounts. The greater part of the testimony related to the three reservations in the Auditor General's Opinion and to the implementation of the recommendations contained in the Study of the Accounts of Canada which your Committee had previously endorsed in its Fifth Report to the House of March 9, 1976. The Auditor General's reservations dealt with the reported value of certain assets shown on the Statement of Assets and Liabilities—in

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Corbin, appuyé par M. Gauthier (Ottawa—Vanier), il est résolu,—Que cette Chambre accorde son appui moral au président de la Chambre des communes pour que soient effectués pendant la période électorale prochaine les travaux d'agrandissement des bureaux ou la relocalisation des équipes du Hansard afin que soient respectées au moins les normes minimales sur la salubrité du milieu de travail qui s'appliquent ordinairement dans l'entreprise privée.

M. Huntington, du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

1. Conformément à son Ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, votre Comité a étudié le Volume I des Comptes publics du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et tout particulièrement les parties suivantes:

a) Section 2—États Financiers vérifiés du gouvernement du Canada;

b) Section 3—Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada.

2. Nous avons reçu la collaboration des témoins suivants:

Du bureau du Vérificateur général du Canada:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général;

M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général;

M. J. J. Kelly, directeur principal.

Du bureau du Contrôleur général:

M. H. G. Rogers, Contrôleur général;

M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière.

Du ministère des Finances:

M. L. Langlois, conseiller spécial, Division de la politique fiscale.

Du ministère des Approvisionnements et Services:

M. A. G. Irvine, directeur général, Direction de la comptabilité du gouvernement du Canada.

3. Votre Comité a entendu certains témoignages concernant les États Financiers du gouvernement du Canada et l'Opinion du Vérificateur général sur la section 2 du Volume I des Comptes publics de 1978 ainsi que les Observations du Vérificateur général sur la section 3 du Volume I des Comptes publics de 1978. L'essentiel des témoignages portait sur les trois réserves exprimées par le Vérificateur général ainsi que sur la mise à exécution des recommandations contenues dans l'Étude des comptes du Canada que votre Comité avait avalisée dans son cinquième rapport à la Chambre le 9 mars 1976. Les réserves exprimées par le Vérificateur général portaient premièrement, sur la valeur déclarée de certains éléments

particular, with balances designated for deletion from the accounts but reported as assets and liabilities; with the effect of excluding certain Crown corporations from the government accounting entity; and with the reported value of certain loans, investments and advances.

4. The first reservation of the Auditor General refers to the overstatement of assets and liabilities because of the inclusion of certain amounts designated for deletion as identified in Notes 5 and 7 to the audited financial statements of the Government of Canada. Your Committee observed that the Study of the Accounts of Canada had recommended that most of these amounts be deleted from the accounts of Canada. Your Committee also observed that the Government recognized and disclosed this overstatement in Notes 5 and 7. After hearing testimony from the Auditor General and from officials of his Office, from the Comptroller General and an official of his Office, your Committee concluded that legislative action should be taken as soon as possible to delete these amounts from the accounts of Canada.

5. Your Committee again recommends that legislative action be taken as soon as possible to delete from the accounts of Canada the assets and liabilities identified in Notes 5 and 7 to the audited financial statements and to prevent similar balances from recurring in future years.

6. The second reservation of the Auditor General concerns the overstatement of assets because certain Crown corporations named in Schedules C and D to the *Financial Administration Act* are excluded from the government accounting entity. The definition of the accounting entity in Note I (ii) to the financial statements is based on the present classification of Crown corporations in the *Financial Administration Act*. Your Committee recognizes that with respect to Crown corporations the Government proposes to amend the *Financial Administration Act* and to introduce separate legislation. Your Committee urges the Government to incorporate in this legislation your Committee's recommendations on the classification of Crown corporations given in its Second (Crown Corporations) Report to the House, dated April 12, 1978 as follows:

"Legislation provide separate schedules for corporations:

- (i) substantially dependent on public funds or carrying on government operations;
- (ii) meeting the test of financial viability and carrying on commercial operations;
- (iii) only partly government-owned..."

Based on this classification, in order to eliminate inconsistencies in the recording of assets and budgetary expenditures in the accounts of Canada, your Committee concludes that the government accounting entity, as described in the notes to the financial statements, should include all Crown corporations substantially dependent on public funds or carrying on government operations.

7. Your Committee recommends that the accounting entity of the Government of Canada should include all Crown corpo-

d'actif qui figurent dans l'état de l'actif et du passif, et en particulier, sur les soldes destinés à être radiés des comptes, mais qui y ont été néanmoins inscrits, deuxièmement sur l'exclusion de certains organismes d'État de l'entité comptable du gouvernement et troisièmement, sur la valeur déclarée de certains prêts, investissements et avances.

4. La première réserve exprimée par le Vérificateur général porte donc sur certains éléments d'actif et de passif qui ont été surévalués en raison de l'insertion de certains soldes destinés à être radiés comme le précisent les notes 5 et 7 des états financiers vérifiés du gouvernement du Canada. Votre Comité fait observer que l'Étude des comptes du Canada avait recommandé que la majorité de ces éléments soient supprimés des comptes. Votre Comité signale également que le gouvernement a pris connaissance et a même divulgué cette surestimation dans les notes 5 et 7. Après avoir entendu les témoignages du Vérificateur général et des hauts fonctionnaires de son bureau, du Contrôleur général, et d'un haut fonctionnaire de son bureau, votre Comité conclut que des mesures législatives devraient être prises le plus tôt possible pour que ces éléments soient supprimés des comptes du Canada.

5. Votre Comité recommande à nouveau que des mesures législatives soient prises le plus tôt possible pour supprimer des comptes du Canada les éléments d'actif et de passif inscrits dans les notes 5 et 7 des états financiers vérifiés et pour empêcher que de telles mesures ne se reproduisent.

6. La deuxième réserve du Vérificateur général porte sur certains éléments d'actif qui ont été gonflés du fait que certains organismes d'État inscrits aux annexes C et D de la *Loi sur l'administration financière* ont été exclus de l'entité comptable du gouvernement. La définition donnée à l'entité comptable (Note I—(ii)) des états financiers repose sur le classement actuel des organismes d'État dans la *Loi sur l'administration financière*. Votre Comité sait que le gouvernement a l'intention de modifier cette loi et de faire adopter une loi distincte sur les organismes d'État. Votre Comité demande instamment au gouvernement d'y introduire les recommandations de votre Comité sur le classement des organismes d'État figurant au deuxième rapport (Sociétés de la Couronne) à la Chambre daté du 12 avril 1978, à savoir:

«Que la Loi comporte un classement distinct pour les sociétés:

- (i) largement dépendantes des fonds publics ou dont les activités sont de type gouvernemental;
- (ii) financièrement viables et qui effectuent des opérations commerciales;
- (iii) d'économie mixte..."

Afin de supprimer toute contradiction dans la déclaration des éléments d'actif et des dépenses budgétaires dans les comptes du Canada, votre Comité conclut que l'entité comptable du gouvernement, dont la définition figure dans les notes jointes aux états financiers, devrait englober tous les organismes d'État qui dépendent largement de l'aide financière de ce dernier ou qui exercent des activités de type gouvernemental.

7. Votre Comité recommande que l'entité comptable du gouvernement du Canada devrait inclure tous les organismes

rations substantially dependent on public funds or carrying on government operations.

8. The third reservation of the Auditor General questions the reported value of loans to and investments in certain Crown corporations since these corporations have a history of deficits and lack sufficient revenues to repay their indebtedness to Canada. In its Fifth Report, dated March 9, 1976, your Committee called for further study of the accounting for loans to government-controlled organizations whose financing is unrealistic and who therefore may not be in a position to repay such loans. Your Committee is concerned that such a study has not been carried out. Furthermore, your Committee concluded in its Second Report, dated April 12, 1978, that "converting unrecoverable loans to equity investments continues to overstate the assets of Canada..." and recommended that "non-recoverable loans to corporations be written off in the accounts of Canada through budgetary appropriations..."

9. Your Committee recommends that the Office of the Comptroller General review each year loans to and equity investments in Crown corporations with a view to recommending that adequate provision be made through budgetary appropriations where such corporations lack sufficient revenues to repay the investment of Canada.

10. The third reservation of the Auditor General also questioned the reported value of loans to developing countries and loans to and subscriptions in international development associations which, by their terms, have the characteristics of grants or contributions. Your Committee recognizes the special nature and character of these loans and subscriptions and observes that their terms are not adequately disclosed in the audited financial statements of the Government of Canada or elsewhere in Volume I of the Public Accounts. Your Committee heard testimony concerning a number of difficulties relating to the valuation of these loans and subscriptions. In its Fifth Report, dated March 9, 1976, referred to above, your Committee called for further study of loans to other governments. Your Committee concludes that the Office of the Comptroller General should expedite this study and report back to the Committee as soon as possible. Your Committee also concludes that the terms of these loans and subscriptions should be disclosed in the audited financial statements.

11. Your Committee recommends that:

(a) The terms of loans to developing countries and loans to and subscriptions in international development associations be adequately disclosed in the audited financial statements of the Government of Canada; and

(b) The Office of the Comptroller General expedite a study to establish an appropriate basis for valuing such loans and subscriptions and report back to the Committee as soon as possible.

12. Your Committee acknowledges that a number of recommendations of the Report on the Study of the Accounts of

d'État qui dépendent largement de l'aide financière de ce dernier ou qui exercent des activités du type gouvernemental.

8. La troisième réserve du Vérificateur général remet en question la valeur déclarée des emprunts et des investissements de certaines sociétés d'État en raison de leurs déficits passés et de l'insuffisance de leurs revenus qui les empêchent de rembourser leur dette envers le Canada. Dans son cinquième rapport daté du 9 mars 1976, votre Comité avait demandé qu'une étude approfondie soit effectuée sur la façon de comptabiliser les prêts consentis aux organismes contrôlés par le gouvernement dont le financement est irréaliste et qui, de ce fait, ne sont pas en mesure de rembourser ces emprunts. Votre Comité s'inquiète de ce que cette étude n'ait pas été menée à bien. En outre, votre Comité conclut dans son deuxième rapport daté du 12 avril 1978 que la «conversion de prêts irrécouvrables en investissements de valeur continue à exagérer l'actif du Canada...», et recommande que «les prêts non recouvrables consentis aux sociétés soient défalqués dans les comptes du Canada au moyen de crédits budgétaires...».

9. Votre Comité recommande que le bureau du Contrôleur général vérifie chaque année les prêts consentis aux sociétés d'État ainsi que leurs placements en actions afin de s'assurer qu'on prévoie des affectations de crédits suffisants pour permettre à ces sociétés de rembourser les prêts qui leur ont été consentis par le Canada lorsque leurs revenus ne le leur permettent pas.

10. La troisième réserve du Vérificateur général remet également en question la valeur déclarée des prêts aux pays en développement et des prêts et souscriptions à des associations de développement international car leurs modalités leur confèrent les mêmes caractéristiques que celles des subventions ou des contributions. Votre Comité reconnaît que ces prêts et souscriptions présentent un caractère particulier et remarque que leurs modalités ne sont pas déclarées comme il se devrait dans les états financiers vérifiés du gouvernement ou ailleurs dans le Volume I des Comptes publics. Certains témoins ont signalé au Comité un certain nombre de difficultés relatives à l'évaluation de ces prêts et souscriptions. Dans son cinquième rapport daté du 9 mars 1976, mentionné plus tôt, votre Comité a demandé que soit effectuée une étude approfondie des prêts aux autres gouvernements. Votre Comité conclut que le bureau du Contrôleur général devrait se hâter d'effectuer cette étude et d'en faire rapport au Comité dans les plus brefs délais. Votre Comité conclut également que les modalités de ces prêts et souscriptions devraient être déclarées dans les états financiers vérifiés.

11. Votre Comité recommande que:

a) Les modalités des prêts consentis aux pays en développement et des prêts et souscriptions accordés aux associations de développement international soient déclarés comme il se doit dans les états financiers vérifiés du gouvernement du Canada; et

b) Le bureau du Contrôleur général effectue sans délai une étude qui permette d'établir une base d'évaluation appropriée pour ces prêts et souscriptions et qu'il en fasse rapport au Comité dès que possible.

12. Votre Comité reconnaît qu'un certain nombre de recommandations du rapport sur l'Étude des comptes du Canada ont

Canada have been implemented. However, your Committee notes with concern the delays and lack of progress in implementing certain significant recommendations—in particular, those concerning the deletion of assets and liabilities, the Estimates, the valuation of assets, commitment accounting, revolving funds, and the recording of accounts payable. Your Committee therefore requests the President of the Treasury Board to provide it with a schedule of target dates for implementing the remaining recommendations.

13. Your Committee recognizes the importance of the audited financial statements of the Government of Canada included in Section 2 of Volume I of the 1978 Public Accounts and acknowledges the improved disclosure in the notes to these statements. Your Committee also notes the Auditor General's observations calling for the following to be included as part of the information contained in the audited financial statements: a statement of source and use of financial resources; a statement of use of non-budgetary appropriations for loans, investments and advances; and a summary of significant contractual commitments. Your Committee supports all such actions designed to make the audited financial statements of the Government of Canada a complete and useful summary of the Government's financial position, results of operations and changes in financial position.

14. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2, 6, 9 and 16 of the Fourth Session, Thirtieth Parliament*), is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 15 to the Journals*).

Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report by the President of Loto Canada Inc. into Loto Select, dated February 19, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/13.

On motion of Mr. Baldwin, seconded by Mrs. Holt, the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Friday, February 16, 1979, was concurred in.

Mr. Baker (Grenville—Carleton), seconded by Mr. Elzinga, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

été appliquées. Toutefois, il déplore les délais et le peu de progrès accomplis pour appliquer certaines recommandations importantes, en particulier celles qui concernent la radiation de l'actif et du passif, les prévisions budgétaires, l'évaluation de l'actif, la comptabilisation des engagements, le fonds renouvelable et l'inscription des comptes payables. Votre Comité demande donc au Président du Conseil du Trésor de lui fournir un échéancier pour la mise en application des recommandations qui n'ont pas encore été appliquées.

13. Votre Comité reconnaît l'importance des états financiers vérifiés du gouvernement du Canada inclus dans la section 2 du Volume I des Comptes publics de 1978 et remarque une amélioration dans la façon de rapporter les notes jointes à ces états. Votre Comité prend note également des observations du Vérificateur général demandant que les renseignements suivants fassent partie intégrante des états financiers vérifiés: une déclaration de la provenance et de l'utilisation des ressources financières; une récapitulation de l'utilisation des crédits non budgétaires dans le cas des prêts, des investissements et des avances; enfin, un résumé des engagements contractuels importants. Votre Comité appuie toutes les mesures tendant à faire des états financiers vérifiés du gouvernement du Canada un résumé complet et utile de la situation financière du gouvernement et des modifications qui y sont apportées ainsi que des résultats de ses activités.

14. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 2, 6, 9 et 16 de la quatrième session, trentième législature*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 15 aux Journaux*).

M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du président de Loto Canada Inc. concernant *Loto Select*, en date du 19 février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/13.

Sur motion de M. Baldwin, appuyé par M^{me} Holt, il est résolu,—Que le cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le vendredi 16 février 1979, soit agréé.

M. Baker (Grenville—Carleton), appuyé par M. Elzinga, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 35)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Balfour

Beatty
Blackburn
Brisco
Cadieu
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)

Coates
Corbett
Cossitt
Crombie
Crosbie
(St. John's West)

Crosby
(Halifax—
East Hants)
Crouse
Darling
de Cotret
Dinsdale

Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Fraser

Friesen	Huntington	MacDonald (Miss)	Neil	Scott
Gillies	Jarvis	(Kingston and the	Nielsen	(Hamilton—Wentworth)
Grafftey	Jelinek	Islands)	Nowlan	Shymko
Halliday	Johnston	MacKay	Nystrom	Siddon
Hamilton	(Okanagan—Kootenay)	Malone	Oberle	Stanfield
(Qu'Appelle—	Jones	Masniuk	Orlikow	Stevens
Moose Mountain)	Kempling	Mazankowski	Paproski	Stewart
Hamilton	Knowles	McCossan	Parker	(Marquette)
(Swift Current—	(Winnipeg	McGrath	Patterson	Symes
Maple Creek)	North Centre)	McKenzie	Peters	Towers
Hare	Knowles	McKinley	Pigott (Mrs.)	Wenman
Hargrave	(Norfolk—Haldimand)	McKinnon	Ritchie	Whiteway
Hees	Lambert	Mitges	Roche	Whittaker
Hnatyshyn	(Edmonton West)	Muir	Rodriguez	Wise
Hogan	La Salle	Munro	Rynard	Wooliams
Holmes	MacDonald	(Esquimalt—Saanich)	Saltsman	Yewchuk—97
Howie	(Egmont)	Murta	Schellenberger	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allard	Clermont	Gauthier	Lapointe	Parent
Allmand	Corbin	(Roberval)	Laprise	Pearsall
Anderson	Corriveau	Gauthier	Lavoie	Pelletier
Baker	Côté	(Ottawa—Vanier)	Leblanc	Penner
(Gander—Twillingate)	Cyr	Gendron	(Laurier)	Philbrook
Beaudoin	Danson	Goodale	LeBlanc	Pinard
Bécharde	Daudlin	Guay	(Westmorland—Kent)	Portelance
Bégin (M ^{lle})	Dawson	Guilbault	Lee	Prud'homme
Blaker	Demers	Harquail	Lefebvre	Railton
Blouin	Dionne	Herbert	Loiselle	Raines
Boulanger	(Kamouraska)	Holt (Mrs.)	(Chambly)	Reid
Breau	Dionne	Hopkins	Lumley	Roberts
Bussièrès	(Northumberland—	Isabelle	MacDonald	Rompkey
Caccia	Miramichi)	Jamieson	(Cardigan)	Rooney
Cafik	Douglas	Janelle	MacEachen	Roy
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Johnston	MacFarlane	(Laval)
Campbell (Miss)	Duclos	(Westmount)	MacGuigan	Sauvé (M ^{me})
(South Western Nova)	Dupont	Joyal	Marceau	Smith
Campbell	Duquet	Kaplan	Marchand	(Saint-Jean)
(LaSalle—Émard—	Ethier	Lachance	McIsaac	Tessier
Côte Saint-Paul)	Faulkner	Lajoie	McRae	Trudel
Caouette	Fleming	Lalonde	Milne	Turner
(Villeneuve)	Flynn	Lamontagne	Munro	Watson
Caouette	Foster	Landers	(Hamilton East)	Wood
(Témiscamingue)	Francis	Laniel	Nicholson (Miss)	Yanakis
			Ouellet	Young—107

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 625—*Mr. Rynard*

For each year 1970-77, what was the total amount of imports in (a) raw resources (b) semi-processed goods (c) manufactured goods from (i) the United States (ii) the United Kingdom (iii) West Germany (iv) France (v) the Peoples Republic of China (vi) the USSR (vii) Japan?—Sessional Paper No. 304-2/625.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 625—*M. Rynard*

Quelles ont été pour chaque année de 1970 à 1977, les importations totales a) de matières brutes, b) de produits semi-traités, c) de produits ouvrés (i) des États-Unis (ii) du Royaume-Uni (iii) d'Allemagne de l'Ouest (iv) de la France (v) de la République populaire de Chine (vi) de l'U.R.S.S. (vii) du Japon?—Document parlementaire n° 304-2/625.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes.

Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Leblanc (Laurier) for Mr. Comtois on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Leblanc (Laurier) for Mr. Demers on the Standing Committee on Public Accounts.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Leblanc (Laurier) en remplacement de M. Comtois sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Leblanc (Laurier) en remplacement de M. Demers sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 76

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 22, 1979

Le jeudi 22 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lalonde, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-43, An Act to amend the Judges Act, to amend An Act to amend the Judges Act and to amend certain other Acts in respect of the reconstitution of the courts in New Brunswick, Alberta and Saskatchewan, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Judges Act, to amend An Act to amend the Judges Act and to amend certain other Acts in respect of the reconstitution of the courts in New Brunswick, Alberta and Saskatchewan."

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House condemns the failure of the Minister of Transport to deal adequately with transportation matters in this country and, specifically, his failure:

- (1) to provide an adequate marine transportation policy;
- (2) to maintain acceptable standards of air safety;
- (3) to deal adequately with grain movement, resulting in losses of hundreds of millions of dollars to producers and to the Canadian economy;
- (4) to consider hardships imposed upon communities and producers arising from the implementation of the Prairie Rail Action Committee report;
- (5) to provide consistent leadership in urban transportation;
- (6) to preside effectively and objectively over the granting of tenders and the administration of car rental concessions at Canada's international airports.

And debate arising thereon;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Nystrom, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding at the end thereof the following words:

- “(7) to implement the Hall Royal Commission report recommendations with regard to statutory rates; and
- (8) to ensure that transportation be used as an instrument of national policy rather than an instrument to make profits.”

PRIÈRE

M. Lalonde, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-43, Loi modifiant la Loi sur les juges, modifiant la Loi modifiant la Loi sur les juges et modifiant certaines autres lois par suite de la réorganisation des tribunaux du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta et de la Saskatchewan, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les juges, modifiant la Loi modifiant la Loi sur les juges et modifiant certaines autres lois par suite de la réorganisation des tribunaux du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta et de la Saskatchewan».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Mazankowski, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre blâme le ministre des Transports de n'avoir pas convenablement réglé les questions de transport dans ce pays et notamment de n'avoir pas:

- 1) élaboré une politique convenable pour les transports maritimes;
- 2) maintenu des normes acceptables en matière de sécurité des transports aériens;
- 3) réglé convenablement la question du transport du grain, d'où des centaines de millions de dollars de pertes pour les producteurs et pour l'économie canadienne;
- 4) pris en considération les épreuves infligées aux collectivités et aux producteurs par l'application du rapport du Comité d'action des chemins de fer des Prairies;
- 5) pris l'initiative de façon uniforme en matière de transports urbains;
- 6) dirigé efficacement et objectivement l'adjudication des contrats et l'administration des concessions de location d'automobiles dans les aéroports internationaux du Canada.

Il s'élève un débat;

M. Benjamin, appuyé par M. Nystrom, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y ajoutant les mots suivants:

- «(7) appliqué les recommandations du rapport de la Commission royale Hall en matière de tarifs statutaires;
- (8) fait en sorte que les transports soient utilisés à des fins de politique nationale et non pas pour faire des bénéfices.»

After debate thereon, pursuant to Standing Order 58(11), the proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rynard for Mr. Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Blaker and Dionne (Northumberland—Miramichi) for Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi) and Roy (Timmins) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. McCrossan, Forrestall, McKinnon and Alexander for Messrs. Andre (Calgary Centre), Howie, Ritchie and Towers on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Siddon and Wenman for Messrs. Whittaker and Brisco on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Faour for Mr. Rae on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Brisco and Oberle for Messrs. Crosbie (St. John's West) and McCain on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, dated February 20, 1979, reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting the Construction Labour

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 03 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rynard en remplacement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Blaker et Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de MM. Dionne (Northumberland—Miramichi) et Roy (Timmins) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. McCrossan, Forrestall, McKinnon et Alexander en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre), Howie, Ritchie et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Siddon et Wenman en remplacement de MM. Whittaker et Brisco sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Faour en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Brisco et Oberle en remplacement de MM. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) et McCain sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport, en date du 20 février 1979, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant l'Association des rela-

Relations Association of British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441R-2.

tions du travail dans l'industrie de la construction (C.-B.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441R-2.

At 10.33 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 33 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 77

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 23, 1979

Le vendredi 23 février 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Copy of a letter dated January 29, 1979, addressed to the Minister of Supply and Services from the Managing Director of The Mining Association of Canada, regarding the proposed gold bullion coin programme.—Sessional Paper No. 304-7/14.

Pursuant to Standing Orders 58(14) and 59, on motion of Mr. Cullen, seconded by Mr. Ouellet, it was ordered,—That the Estimates, 1979-80, Tabled Monday, February 19, 1979, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Communications Votes 1, 5, 10 and 15

Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 and 115

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, L35, L40, 45 and 50

National Defence Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Economic Development Vote 1

Finance Votes 1, 5, 10, 15, 20, 30 and 35

Industry, Trade and Commerce Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80

National Revenue Votes 1, 5 and 10

Privy Council Vote 20

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 1 and 5

National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

Public Works Votes 45, 50, L55 and L60

PRIÈRE

M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre.—Copie d'une lettre datée du 29 janvier 1979 du directeur général de *The Mining Association of Canada*, adressée au ministre des Approvisionnements et Services, concernant le projet de vente de pièces de monnaie lingots d'or. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-7/14.

En conformité des dispositions du paragraphe (14) de l'article 58 et de l'article 59 du Règlement, sur motion de M. Cullen, appuyé par M. Ouellet, il est ordonné.—Que les prévisions budgétaires des sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, déposées sur le Bureau de la Chambre le lundi 19 février 1979, soient déferées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Communications, crédits 1, 5, 10 et 15

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 et 115

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, L35, L40, 45 et 50

Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Développement économique, crédit 1

Finances, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 30 et 35

Industrie et Commerce, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80

Revenu national, crédits 1, 5 et 10

Conseil privé, crédit 20

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Consommation et Corporations, crédits 1 et 5

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

Travaux publics, crédits 45, 50, L55 et L60

To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60, 65, L70, L75 and L80

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Justice Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

Solicitor General Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and L30

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Labour Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Votes 5 and 10

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Finance Vote 25

Governor General and Lieutenant Governors Vote 1

Parliament Vote 1

Privy Council Votes 1, 5, 15 and 30

Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Secretary of State Vote 105

Supply and Services Votes 1, 5, L10 and 15

Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75, L80, L85 and 90

Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 65, 70, L75, 80 and 85

To the Standing Committee on Northern Pipelines

Privy Council Vote 25

To the Standing Committee on Privileges and Elections

Privy Council Vote 10

To the Standing Committee on Regional Development

Regional Economic Expansion Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25 and 30

To the Standing Committee on Transport and Communications

Post Office Votes 1 and 5

Transport Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, 60, 65, L75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, L110, L115, 120, 125 and 130

Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60, 65, L70, L75 et L80

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et L30

Au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration

Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Travail, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédits 5 et 10

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Finances, crédit 25

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, crédit 1

Parlement, crédit 1

Conseil privé, crédits 1, 5, 15 et 30

Science et Technologie, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Secrétariat d'État, crédit 105

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5, L10 et 15

Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75, L80, L85 et 90

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 65, 70, L75, 80 et 85

Au Comité permanent des pipe-lines du Nord

Conseil privé, crédit 25

Au Comité permanent des privilèges et élections

Conseil privé, crédit 10

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Expansion économique régionale, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25 et 30

Au Comité permanent des transports et des communications

Postes, crédits 1 et 5

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, 60, 65, L75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, L110, L115, 120, 125 et 130

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 13, were allowed to stand.

Mr. Siddon, seconded by Mr. Crombie, moved,—That, in the opinion of this House, the government should take steps to end the near-monopoly of major national air routes by Air Canada and permit private airlines to compete on a more equitable basis with Air Canada, and, that permission should be granted to CP Air to extend its transcontinental service to Halifax.—(Notice of Motion No. 13).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. McCain and Crosbie (St. John's West) for Messrs. Oberle and Wenman on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Lefebvre and Knowles (Winnipeg North Centre) for Messrs. Robinson and Orlikow on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Lumley, Demers and Pearsall for Messrs. Prud'homme, Roy (Timmins) and Béchard on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 13 sont réservés.

M. Siddon, appuyé par M. Crombie, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour mettre fin au quasi-monopole qu'exerce Air Canada sur les principaux couloirs aériens du pays et permettre aux sociétés privées de faire meilleure concurrence à Air Canada, et autoriser CP Air à étendre son service transcontinental jusqu'à Halifax.—(Avis de motion n° 13).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. McCain et Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de MM. Oberle et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Lefebvre et Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) en remplacement de MM. Robinson et Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Lumley, Demers et Pearsall en remplacement de MM. Prud'homme, Roy (Timmins) et Béchard sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act,
dated February 20, 1979, pursuant to subsection 17(3) of the
Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the
reference on the County of Oxford, Woodstock, Ontario.
(English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451O-2.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at
2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement,
savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date
du 20 février 1979, conformément au paragraphe (3) de
l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada
1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause des
cantonniers du comté d'Oxford, Woodstock (Ont.). (Textes
français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/
451O-2.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi,
à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions
du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 78

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, February 26, 1979

Le lundi 26 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Hogan, seconded by Mr. Lessard, it was agreed,—That the Members of the House of Commons extend to the families of the men killed in the coal mine accident at No. 26 Colliery, in the Town of Glace Bay, Nova Scotia, on Saturday, February 24, 1979, their deepest sympathy in this tragic moment of their lives and express the hope that the surviving miners will pull through their terrible ordeal.

Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Program Performance Measurement in the Public Service, dated February, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/87A.

Mr. Howie, seconded by Mr. Paproski, by leave of the House, introduced Bill C-462, An Act to amend the Canada Evidence Act (evidence not lawfully obtained), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 42—*Mr. Orlikow*

1. For the fiscal year 1976-77, what contracts for professional services were let for studies, surveys and analyses into (a) present or future policies, programmes or information analysis and their efficiency and effectiveness (b) the examination of the administration or internal operation of the Department of National Health and Welfare?

2. How much was committed on each contract and to whom?—Sessional Paper No. 304-2/42.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 18, were allowed to stand.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Hogan, appuyé par M. Lessard, il est agréé,—Que les députés à la Chambre des communes fassent part aux familles des hommes tués dans l'accident survenu le samedi 24 février 1979 dans la houillère n° 26 de la ville de Glace Bay, en Nouvelle-Écosse, de leur plus profonde sympathie en ce moment tragique de leur vie en exprimant l'espoir que les mineurs survivants réchapperont de leur terrible épreuve.

M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un rapport portant sur «La mesure de la performance des programmes dans la Fonction publique» daté de février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/87A.

M. Howie, appuyé par M. Paproski, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-462, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (preuve illégalement obtenue), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 42—*M. Orlikow*

1. Durant l'année financière 1976-1977, quels contrats de services professionnels ont été accordés pour l'étude, l'examen et l'analyse a) des politiques, des programmes ou des analyses d'information présents ou futurs, et notamment de leur efficacité, b) de l'administration ou des activités internes du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ?

2. Quels étaient le montant et le nom du bénéficiaire de chacun des contrats?—Document parlementaire n° 304-2/42.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 18 sont réservés.

Mr. Schellenberger, seconded by Mr. Ellis, moved,—That the Standing Committee on Agriculture be empowered to study the advisability of instituting an individual rather than an aggregate programme of income stabilization for the western producer, and to report its findings to the House.—(*Notice of Motion No. 18*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Schellenberger, appuyé par M. Ellis, propose,—Que le Comité permanent de l'agriculture soit autorisé à étudier l'opportunité de mettre sur pied un programme individuel plutôt que global de stabilisation des revenus des producteurs de l'Ouest et d'en faire rapport à la Chambre.—(*Avis de motion n° 18*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

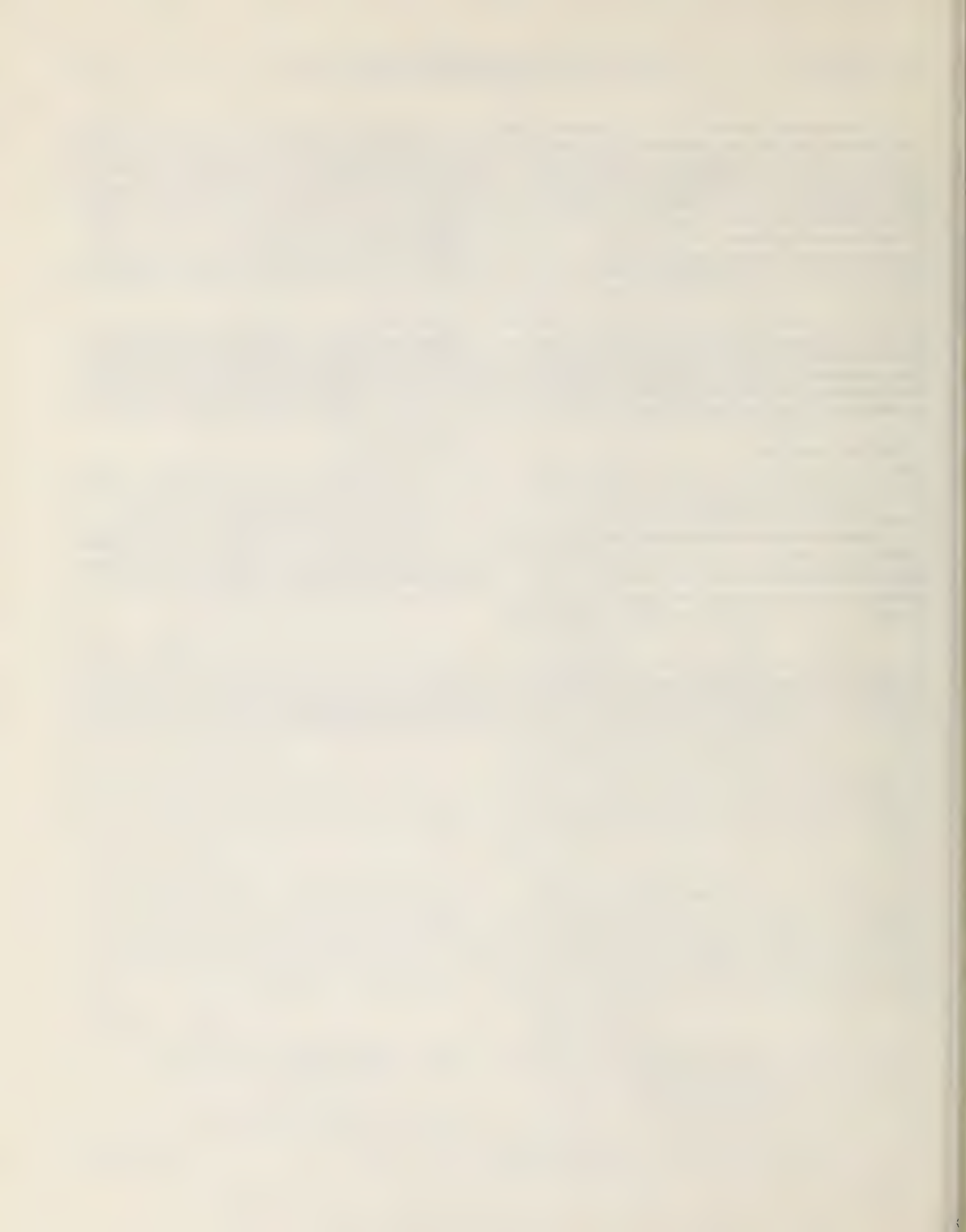
Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 79

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, February 27, 1979

Le mardi 27 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Letter dated October 12, 1978, addressed by the Vice President, New Products, Loto Canada to Mr. Gib Gauvreau, Loto Canada, concerning the cancellation of Loto Select. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/13A.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Trudel, by leave of the House, introduced Bill C-463, An Act to establish the Journal of Public Comment, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That, given the government's failure to hold down rising prices, which have increased the cost-of-living burden for Canadian families, this House calls on the government to establish a Fair Prices Commission, with powers to investigate and, where necessary, to roll back unfair price increases.

After debate thereon, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 58(9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies d'une lettre datée du 12 octobre 1978 du vice-président, Nouveaux produits, Loto-Canada, à M. Gib Gauvreau de Loto-Canada, concernant l'annulation du programme *Loto Select*. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/13A.

M. Kaplan, appuyé par M. Trudel, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-463, Loi établissant le journal des commentaires publics, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Qu'étant donné que le gouvernement n'a pu empêcher la hausse des prix, ce qui a alourdi le fardeau du coût de la vie pour les familles canadiennes, la Chambre demande au Gouvernement de créer une Commission des justes prix, habilitée à enquêter et, au besoin, à réduire les hausses injustes.

Après débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 36)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allard
Blackburn
Broadbent
Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)

Firth
Gauthier
(Roberval)
Jones

Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Laprise

Leggatt
Orlikow
Peters
Rodriguez

Rondeau
Saltsman
Symes—16

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Alexander
Alkenbrack
Allmand
Anderson
Andras
(Port Arthur)
Andre
(Calgary Centre)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Baker
(Gander—Twillingate)
Baker
(Grenville—Carleton)

Baldwin
Balfour
Beatty
Béchar
Bégin (Mlle)
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Brisco
Buchanan
Bussièr
Caccia
Cadieu
Cafik

Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caron
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Clermont
Collenette
Comtois
Corbett
Corbin

Corriveau
Côté
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax—
East Hants)
Crouse
Cullen
Cyr
Danson
Darling
Daudlin
Dawson
De Bané

de Cotret
Demers
Dick
Dinsdale
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ellis
Elzinga
Epp

Ethier	Hnatyshyn	Lee	Munro	Roy
Faulkner	Holmes	Lefebvre	(Esquimalt—Saanich)	(Timmins)
Fleming	Holt (Mrs.)	Lessard	Munro	Roy
Flynn	Hopkins	Loiselle	(Hamilton East)	(Laval)
Forrestall	Howie	(Chambly)	Murta	Rynard
Foster	Huntington	Loiselle	Neil	Sauvé (M ^{me})
Fox	Jamieson	(Saint-Henri)	Nicholson (Miss)	Savard
Francis	Jarvis	Lumley	Nielsen	Schellenberger
Fraser	Johnston	MacDonald	Oberle	Scott
Friesen	(Westmount)	(Cardigan)	O'Connell	(Hamilton—Wentworth)
Gauthier	Joyal	MacDonald	Olivier	Scott
(Ottawa—Vanier)	Kaplan	(Egmont)	Ostiguy	(Victoria—Haliburton)
Gendron	Kempling	MacDonald (Miss)	Ouellet	Shymko
Gillespie	Knowles	(Kingston and the	Paproski	Siddon
Gillies	(Norfolk—Haldimand)	Islands)	Parent	Smith
Goodale	Lachance	MacFarlane	Parker	(Saint-Jean)
Grafftey	Lajoie	MacGuigan	Patterson	Stanfield
Gray	Lalonde	Maine	Pearsall	Stevens
Guay	Lambert	Malone	Pelletier	Stewart
Guilbault	(Edmonton West)	Marceau	Penner	(Marquette)
Halliday	Lamontagne	Martin	Philbrook	Stollery
Hamilton	Landers	Masniuk	Pinard	Tessier
(Qu'Appelle—	Lang	Mazankowski	Portelance	Towers
Moose Mountain)	Laniel	McCain	Prud'homme	Trudel
Hamilton	Lapointe	McCrossan	Railton	Turner
(Swift Current—	La Salle	McGrath	Raines	Watson
Maple Creek)	Lavoie	McIsaac	Reid	Whiteway
Hare	Lawrence	McKenzie	Ritchie	Wise
Hargrave	Leblanc	McKinley	Roberts	Wood
Harquail	(Laurier)	McRae	Roche	Woolliams
Hees	LeBlanc	Milne	Rompkey	Yanakis
Herbert	(Westmorland—Kent)		Rooney	Yewchuk
				Young—200

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Fleming, Andres (Lincoln), McRae and Friesen for Messrs. Young, Flynn, Duclos and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Friesen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated February 23, 1979, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on the Corporation of the Regional Municipality of York, Newmarket, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451P-2.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Fleming, Andres (Lincoln), McRae et Friesen en remplacement de MM. Young, Flynn, Duclos et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 23 février 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la corporation de la municipalité régionale de York, Newmarket (Ont.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451P-2.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—List of shareholders in the Chartered Banks of Canada for the financial year ended October 31, 1978, pursuant to subsection 119(1) of the Bank Act, chapter B-1 and subsection 101(1) of the Quebec Savings Banks Act, chapter B-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/68.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Central Mortgage and Housing Corporation—Furniture, Equipment and Business Premises, for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-259, dated February 1, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/109B.

At 10.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Listes des actionnaires des banques à charte du Canada, à la fin de l'année financière terminée le 31 octobre 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, et au paragraphe (1) de l'article 101 de la Loi sur les banques d'épargne de Québec, chapitre B-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/68.

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement—meubles, équipement et locaux d'affaires, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-259, en date du 1^{er} février 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/109B.

A 10 h. 14 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 80

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, February 28, 1979

Le mercredi 28 février 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

By unanimous consent, Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Extract from a brochure outlining a new programmable wagering terminal (WT-3300).—Sessional Paper No. 304-7/13B.

By unanimous consent, Mr. Lalonde, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-44, An Act to amend the Criminal Code (Soliciting for the purpose of prostitution), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Ordered,—That there be laid before this House copies of licences and supporting documentation for all operating reactors in Canada.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 8—Mr. Lawrence*).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 5, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all minutes of the Inter-Organizational Working Group on General Principles and Criteria for Nuclear Safety from September 14, 1977 to date."

having been called was, at the request of the honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 6, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of the Loss of Coolant Accident Report for the Pickering Nuclear Generating Station submitted to the Atomic Energy Control Board in November of 1976 including the covering letter from Mr. William Morison of Ontario Hydro to the Board."

having been called was, at the request of the honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 7, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all Bruce Reactor Safety Notes submitted to the Atomic Energy Control Board."

having been called was, at the request of the honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence),

PRIÈRE

Du consentement unanime, M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un dépliant au sujet d'un nouveau terminal programmable de loteries (WT-3300). (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-7/13B.

Du consentement unanime, M. Lalonde, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-44, Loi modifiant le Code criminel (solicitation aux fins de la prostitution), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie des permis et de la documentation de base sur tous les réacteurs fonctionnant actuellement au Canada.—(*Avis de motion portant production de documents n° 8—M. Lawrence*).

L'avis de motion portant production de documents n° 5, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les procès-verbaux du Groupe de travail inter-organismes sur les principes et les critères de sécurité nucléaire, du 14 septembre 1977 à ce jour,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Northumberland—Durham (M. Lawrence), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 6, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du rapport sur les accidents de perte de fluide caloporteur à la centrale nucléaire de Pickering qui a été soumis à la Commission de contrôle de l'énergie atomique en novembre 1976, y compris la lettre envoyée à la Commission par M. William Morison de l'Hydro-Ontario,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Northumberland—Durham (M. Lawrence), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 7, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les notes sur la sécurité du réacteur de Bruce remises à la Commission de contrôle de l'énergie atomique,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Northumberland—Durham (M. Lawrence), est reporté par le Greffier

transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 9, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all minutes of meetings of the Reactor Safety Advisory Committee from January 1974 to date."

having been called was, at the request of the honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

The House resumed debate on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. Buchanan,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Comtois for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Côté, Blouin and Hargrave for Messrs. McRae, Smith (Saint-Jean) and Smith (Churchill) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Duclos and Young for Messrs. Fleming and McRae on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 9, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des procès-verbaux des réunions du Comité consultatif pour la sécurité des réacteurs, tenues de janvier 1974 jusqu'à ce jour,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Northumberland—Durham (M. Lawrence), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. Buchanan,—Que le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Comtois en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Côté, Blouin et Hargrave en remplacement de MM. McRae, Smith (Saint-Jean) et Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Duclos et Young en remplacement de MM. Fleming et McRae sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. McIsaac for Mr. Maine on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Clermont for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Hopkins and Maine for Messrs. Roy (Laval) and Comtois on the Standing Committee on Management and Members' Services.

M. McIsaac en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Clermont en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Hopkins et Maine en remplacement de MM. Roy (Laval) et Comtois sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of amendments to the Immigration Regulations, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/151.

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning the Currency and Exchange Act (Gold Coins), for the period ended December 31, 1978, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, chapter 35, Statutes of Canada 1977-78. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/152.

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Atomic Energy of Canada Limited for the year ending March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-48, dated January 18, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/63.

By Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fisheries Prices Support Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 7 of the Fisheries Prices Support Act, chapter F-23, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/148.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of December, 1978, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/332.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie des amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 115 de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/151.

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport, en date du 31 décembre 1978, concernant la vente de pièces d'or, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 4.1 de la Loi sur la monnaie et les changes, telle que modifiée, chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/152.

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de l'Énergie atomique du Canada, Limitée pour l'année financière 1978-1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-48 en date du 18 janvier 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/63.

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des prix des produits de pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 7 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/148.

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de décembre 1978, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/332.

By Mr. Marchand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Clean Air Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 41 of the Act, chapter 47, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/15.

By Mr. O'Connell, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 210 of the Canada Labour Code, chapter 18, Statutes of Canada 1972. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/111.

Par M. Marchand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 41 de cette Loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/15.

Par M. O'Connell, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des relations de travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 210 du Code canadien du travail, chapitre 18, Statuts du Canada 1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/111.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 81

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 1, 1979

Le jeudi 1^{er} mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Letter dated March 1, 1979 addressed to the Minister of State (Fitness and Amateur Sport) from the President of Loto Canada Inc., regarding an omission which occurred in Appendix B of the English copy of the Loto Select Report, tabled on February 21, 1979, together with an amended copy of Appendix B. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/13C.

Mrs. Campagnolo, laid upon the Table,—Letter dated March 1, 1979 addressed to the Minister of State (Fitness and Amateur Sport) from the President of Loto Canada Inc., concerning the use of his personal signature stamp.—Sessional Paper No. 304-7/13D.

Mr. Watson, from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 16, 1979, your Committee has considered Bill C-28, An Act to amend the Northwest Territories Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 6 and 7*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 16 to the Journals*).

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[*Notices of Motions (Papers)*]

By unanimous consent, all items preceding No. 12 were allowed to stand.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Boulanger, moved,—That an Order of the House do issue for a copy of the approximately 1600 job studies in the construction trades across Canada prepared in order to update the *Canadian Classification and Dictionary of Occupants* and contracted to Southam Business Publications, Don Mills, Ontario.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 12*).

And debate arising thereon;

PRIÈRE

M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre datée du 1^{er} mars 1979 du président de Loto Canada Inc. adressée au ministre d'État (santé et sport amateur), concernant l'omission d'un paragraphe de l'annexe B de la copie anglaise du rapport de *Loto Select*, déposé sur le Bureau de la Chambre le 21 février 1979, de même que la copie modifiée de l'annexe B. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/13C.

M^{me} Campagnolo dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre datée du 1^{er} mars 1979 du président de Loto Canada Inc. adressée au ministre d'État (santé et sport amateur), concernant l'emploi de son timbre-signature personnel. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 304-7/13D.

M. Watson, du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 février 1979, votre Comité a étudié le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n°s 6 et 7*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 16 aux Journaux*).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions (documents)*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 12 sont réservés.

M. Herbert, appuyé par M. Boulanger, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des études d'environ 1600 emplois de l'industrie de la construction au Canada, destinées à mettre à jour la «Classification canadienne descriptive des professions», et effectuées, en vertu d'un contrat, par la société *Southam Business Publications* de Don Mills (Ont.).—(*Avis de motion portant production de documents n° 12*).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Andre (Calgary Centre) and Symes for Messrs. Stevens and Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Fleming for Mr. Young on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. McKenzie and Knowles (Norfolk—Haldimand) for Messrs. Mitges and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Pinard for Mr. Rompkey on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Schellenberger for Mr. MacKay on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Flynn for Mr. Clermont on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Breau and Corbin for Messrs. Andres (Lincoln) and Marceau on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Hopkins, Towers, Mazankowski and Oberle for Messrs. Martin, Crosbie (St. John's West), Whiteway and McKinley on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Andre (Calgary-Centre) et Symes en remplacement de MM. Stevens et Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Fleming en remplacement de M. Young sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. McKenzie et Knowles (Norfolk—Haldimand) en remplacement de MM. Mitges et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Pinard en remplacement de M. Rompkey sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Schellenberger en remplacement de M. MacKay sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Flynn en remplacement de M. Clermont sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Breau et Corbin en remplacement de MM. Andres (Lincoln) et Marceau sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Hopkins, Towers, Mazankowski et Oberle en remplacement de MM. Martin, Crosbie (Saint-Jean-Ouest), Whiteway et McKinley sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Mr. Dawson for Mr. Penner on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. McCain for Mr. Hnatyshyn on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Towers for Mr. Ritchie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Hnatyshyn for Mr. McCain on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

M. Dawson en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. McCain en remplacement de M. Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Towers en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Hnatyshyn en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mrs. Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 6 of the Department of Communications Act, chapter C-24, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/22A.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{me} Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Communications, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Communications, chapitre C-24, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/22A.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 82

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 2, 1979

Le vendredi 2 mars 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

William Rogers McIntyre

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1979, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (B), 1978-79, are recorded as Sessional Paper No. 304-1/132B.

Pursuant to Standing Orders 58(15) and 59, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Buchanan, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B), 1978-79, Tabled this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 5b, 20b, 40b, 50b and 60b

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Communications Votes 10b and 15b

Secretary of State Votes 15b, 20b, 60b, 85b, 95b, 100b and 125b

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 1b, 10b, L16b, L17b, 30b and L36b

National Defence Votes 1b, 5b and 10b

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Economic Development Vote 1b

Finance Votes 7b and 16b

Industry, Trade and Commerce Votes 1b, 35b, 45b, and 60b

National Revenue Votes 1b and 5b

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1b, 5b, 15b, 25b and 30b

PRIÈRE

M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

William Rogers McIntyre

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier supplémentaire des prévisions budgétaires (B) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande lesdites prévisions budgétaires à la Chambre des communes.

Ce Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 est enregistré à titre de document parlementaire n° 304-1/132B.

En conformité des dispositions du paragraphe (15) de l'article 58 et de l'article 59 du Règlement, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Buchanan, il est ordonné,—Que les prévisions budgétaires supplémentaires (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, déposées plus tôt aujourd'hui, soient déferées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 5b, 20b, 40b, 50b et 60b

Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Communications, crédits 10b et 15b

Secrétariat d'État, crédits 15b, 20b, 60b, 85b, 95b, 100b et 125b

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 1b, 10b, L16b, L17b, 30b et L36b

Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Développement économique, crédit 1b

Finances, crédits 7b et 16b

Industrie et Commerce, crédits 1b, 35b, 45b et 60b

Revenu national, crédits 1b et 5b

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1b, 5b, 15b, 25b et 30b

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

National Health and Welfare Votes 15b, 25b, 30b and 50b

Urban Affairs Vote 5b

*To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*Indian Affairs and Northern Development Votes 1b, 5b, 30b, 73b and L76b*To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*

Justice Vote 25b

Solicitor General Votes 1b, 5b, 15b and L19b*To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*

Employment and Immigration Votes 5b and 15b

Labour Vote 1b

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Governor General and Lieutenant Governors Vote 1b

Privy Council Vote 1b

Science and Technology Vote 15b

Supply and Services Votes 5b and L6b

Treasury Board Vote 40b

*To the Standing Committee on National Resources and Public Works*Energy, Mines and Resources Votes 5b, L25b, L27b, 50b and L85b

Public Works Votes 10b, 20b and 45b

To the Standing Committee on Privileges and Elections

Privy Council Vote 10b

*To the Standing Committee on Regional Development*Regional Economic Expansion Votes 1b, L16b, L20b and 25b*To the Standing Committee on Transport and Communications*

Post Office Vote 1b

Transport Votes 5b, L7b, 10b, 12b, 13b, 20b, 30b, 40b, 50b, L63b, 70b, 85b and 115b*To the Standing Committee on Veterans Affairs*

Veterans Affairs Votes 1b and 30b

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-43, An Act to amend the Judges Act, to amend An Act to amend the Judges Act and to amend certain other Acts in

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Santé nationale et Bien-être social, crédits 15b, 25b, 30b et 50b

Affaires urbaines, crédit 5b

*Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1b, 5b, 30b, 73b et L76b*Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*

Justice, crédit 25b

Solliciteur général, crédits 1b, 5b, 15b et L19b*Au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration*

Emploi et Immigration, crédits 5b et 15b

Travail, crédit 1b

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, crédit 1b

Conseil privé, crédit 1b

Science et Technologie, crédit 15b

Approvisionnement et Services, crédits 5b et L6b

Conseil du Trésor, crédit 40b

*Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*Énergie, Mines et Ressources, crédits 5b, L25b, L27b, 50b et L85b

Travaux publics, crédits 10b, 20b et 45b

Au Comité permanent des privilèges et élections

Conseil privé, crédit 10b

*Au Comité permanent de l'expansion économique régionale*Expansion économique régionale, crédits 1b, L16b, L20b et 25b*Au Comité permanent des transports et des communications*

Postes, crédit 1b

Transports, crédits 5b, L7b, 10b, 12b, 13b, 20b, 30b, 40b, 50b, L63b, 70b, 85b et 115b*Au Comité permanent des affaires des anciens combattants*

Affaires des anciens combattants, crédits 1b et 30b

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-43, Loi modifiant la Loi sur les juges, modifiant la Loi modifiant la Loi sur les juges et modifiant

respect of the reconstitution of the courts in New Brunswick, Alberta and Saskatchewan;

Mr. Lalonde, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported with an amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 19 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-219, An Act to amend the Criminal Code (death sentence);

Mr. Elzinga, seconded by Mr. Paproski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated February 28, 1979, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) the Corporation of the Town of Wallaceburg, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451Q-2; and

certaines autres lois par suite de la réorganisation des tribunaux du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta et de la Saskatchewan.

M. Lalonde, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec un amendement et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 19 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-219, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).

M. Elzinga, appuyé par M. Paproski, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

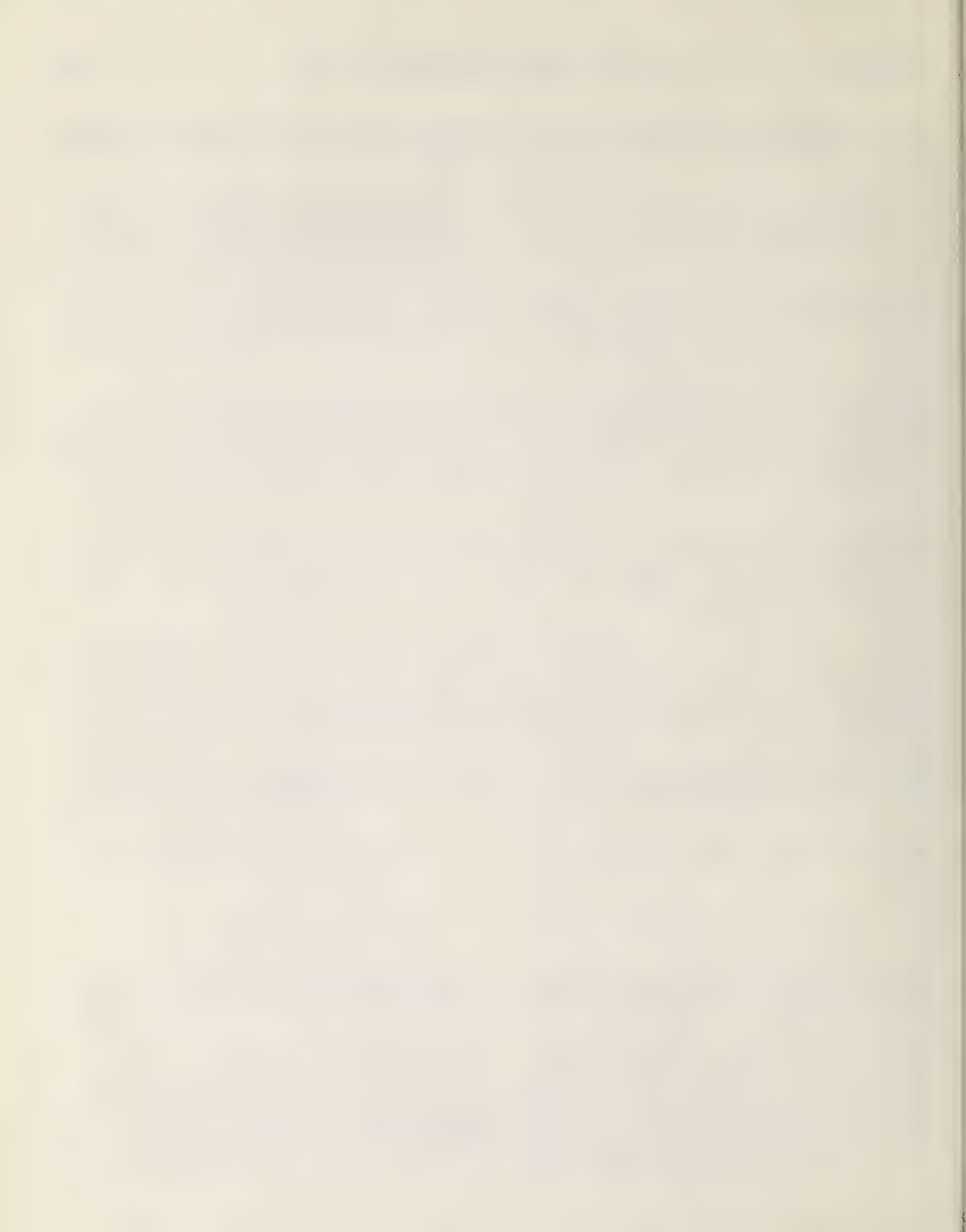
Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 28 février 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la corporation de la ville de Wallaceburg (Ont.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451Q-2; et

(2) The Canadian Red Cross Society, Toronto, Ontario.
(English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451R-2.

(2) la Société de la Croix rouge à Toronto (Ont.). (Textes
français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/
451R-2.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at
2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi,
à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions
du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.



28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 83

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 5, 1979

Le lundi 5 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. McGrath, seconded by Mr. Béchard, it was resolved,—That this House re-affirms the right of Canadian sealers to go about their legitimate pursuit under the strict supervision of the Government of Canada and the Canadian Federation of Humane Societies free from harassment and interference.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to consider the Report of the Commissioner of Official Languages, 1978, Tabled Tuesday, February 20, 1979 (Sessional Paper No. 304-1/301);

That 20 Members of the House of Commons to be designated by the House at a later date be the members of the Special Joint Committee and that Standing Order 65(5) of the House of Commons be suspended in relation thereto;

That the said Committee have power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during periods when the House stands adjourned; to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report direct to the House; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 17 were allowed to stand.

Mr. Hargrave, seconded by Mr. Wise, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing beef import legislation to establish reasonable quotas on the importation of fresh, chilled and frozen beef and veal, including provisions to relate imports

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. McGrath, appuyé par M. Béchard, il est résolu,—Que la Chambre réaffirme que les chasseurs de phoques canadiens ont le droit de s'adonner à leur activité légitime sous la stricte surveillance du gouvernement du Canada et de la Fédération canadienne des sociétés protectrices des animaux sans subir de tracasserie ni d'immixtion dans leurs affaires.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué pour l'examen du rapport du commissaire aux langues officielles pour 1978, déposé le mardi 20 février 1979 (Document parlementaire no 304-1/301);

Que 20 députés soient, à une date ultérieure, désignés par la Chambre des communes à titre de membres du comité mixte spécial et que l'application du paragraphe 65 (5) du Règlement de la Chambre soit suspendue en l'occurrence;

Que ledit comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et pièces et à interroger des témoins; à siéger pendant les ajournements de la Chambre; à faire rapport de temps à autre; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge devoir faire paraître et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire directement rapport à la Chambre; et

Que soit adressé au Sénat un message lui demandant de s'unir à la Chambre des communes aux fins ci-dessus exposées et de désigner, s'il le juge à propos, certains sénateurs à titre de membres du comité mixte spécial proposé ci-dessus.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 17 sont réservés.

M. Hargrave, appuyé par M. Wise, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative sur l'importation du boeuf qui permettrait d'établir des contingents acceptables pour le boeuf et le veau frais, réfrigérés et congelés, et de

counter cyclically to the domestic beef supply cycle, and to thereby assure consumers of more stable supplies.—(*Notice of Motion No. 17*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Darling, Whiteway, Dinsdale, Halliday, Clarke (Vancouver Quadra) and Rodriguez for Messrs. Mazankowski, McCain, Oberle, Forrestall, Murta and Orlikow on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Blouin for Mr. Fleming on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Milne for Mr. Dawson on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Milne and Collenette for Messrs. Lajoie and Condon on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Orlikow for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Transport and Communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

régler les importations sur le cycle d'approvisionnement en boeuf canadien, ce qui assurerait des approvisionnements plus stables aux consommateurs.—(*Avis de motion n° 17*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Darling, Whiteway, Dinsdale, Halliday, Clarke (Vancouver Quadra) et Rodriguez en remplacement de MM. Mazankowski, McCain, Oberle, Forrestall, Murta et Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Blouin en remplacement de M. Fleming sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Milne en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Milne et Collenette en remplacement de MM. Lajoie et Condon sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Orlikow en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report of the Canada Council, including the Auditor General's Report on the Financial Statements of the Council, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 23 of the Canada Council Act, chapter C-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/80.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport du Conseil des Arts du Canada, y compris le rapport du vérificateur général concernant les états financiers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 23 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—
Document parlementaire n° 304-1/80.

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 84

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 6, 1979

Le mardi 6 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi), for Mr. Béchard, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 16, 1979, your Committee has considered Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

"ment Organization Act, 1979."

Clause 5

In the French version only, strike out lines 11 and 12, on page 2, and substitute the following therefor:

"(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,"

Clause 7

In the French version only, strike out line 29, on page 2, and substitute the following therefor:

"cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la"

Clause 8

Strike out line 26, on page 3, and substitute the following therefor:

"include fishermen and persons from"

In the French version only, strike out lines 28 and 29, on page 3, and substitute the following therefor:

"a) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada"

Clause 11

In the French version only, strike out line 40, on page 4, and substitute the following therefor:

"fonction publique du Canada touchent les"

Clause 14

In the French version only, strike out line 22, on page 7, and substitute the following therefor:

"cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par"

Clause 23

In the French version only, strike out line 31, on page 9, and substitute the following therefor:

"de dénombrement, telle que l'a établie ce"

PRIÈRE

M. Dionne (Northumberland—Miramichi), au nom de M. Béchard, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 février 1979, votre Comité a étudié le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 5, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«titre: Loi de 1979 sur l'organisation du»

Article 5

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 11 et 12, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,»

Article 7

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la»

Article 8

Retrancher la ligne 27, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«ses membres, des pêcheurs et des personnes»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 28 et 29, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«a) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada»

Article 11

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 40, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Article 14

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 22, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

Article 23

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

Clause 24

In the French version only, strike out line 17, on page 10, and substitute the following therefor:

“(2) A la demande d’une commission, le”

Clause 32

Strike out lines 16 and 17, on page 13, and substitute the following therefor:

“thirty-first day of March, 1980, based on the Estimates 1979-80 to defray the charges and”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-35, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 4, 5, 6, 7, 8 and 9*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 17 to the Journals.*)

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

[*At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)*]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 15 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-215, An Act respecting war criminals in Canada;

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Dupras, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Railton, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-215, An Act respecting war criminals in Canada, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Article 24

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 17, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) A la demande d’une commission, le»

Article 32

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit;

«financière qui se terminera le 31 mars 1980 fondés sur les prévisions budgétaires de 1979-80, pour défrayer les frais et les dépen-»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-35, tel que modifié, pour l’usage de la Chambre des communes à l’étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 4, 5, 6, 7, 8 et 9*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d’Appendice n° 17 aux Journaux.*)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation et la Loi sur la Société centrale d’hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l’après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l’article 15 du Règlement*)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 15 sont réservés.

Il est donné lecture de l’ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-215, Loi concernant les criminels de guerre au Canada.

M. Kaplan, appuyé par M. Dupras, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s’élève un débat;

M. Railton, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l’amendement suivant,—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-215, Loi concernant les criminels de guerre au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l’ordre soit révoqué, le bill retiré et l’objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.»

Cet amendement, mis aux voix, est agréé.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That when the Order for resuming debate on the motion for second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, is next called, the question on the motion shall be put forthwith without further debate.

(Proceedings on Adjournment Motion)

By unanimous consent, at 9.48 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Nowlan for Mr. Forrestall on the Standing Committee on External Affairs.

Messrs. Oberle and Fleming for Messrs. Friesen and Rooney on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Mazankowski, McCain, Oberle, Murta and Towers for Messrs. Darling, Whiteway, Dinsdale, Halliday and Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Towers for Mr. Forrestall on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, sera appelé de nouveau, la motion soit mise aux voix, sur-le-champ, sans plus ample débat.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

Du consentement unanime, à 9 h. 48 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nowlan en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Oberle et Fleming en remplacement de MM. Friesen et Rooney sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Mazankowski, McCain, Oberle, Murta et Towers en remplacement de MM. Darling, Whiteway, Dinsdale, Halliday et Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Towers en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte St-Paul) for Mr. Blaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Rompkey for Miss Campbell (South Western Nova) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Hare, Hargrave, Masniuk and Schellenberger for Messrs. McCain, Ritchie, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Mazankowski on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Bawden for Mr. Mazankowski on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Penner for Mr. Harquail on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Blaker for Mr. Corbin on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Cadieu for Mr. McCain on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. MacKay, Lapointe and Benjamin for Messrs. Towers, Corbin and Orlikow on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Alexander for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Towers for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Baker (Gander—Twillingate) for Mr. Milne on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de M. Blaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Rompkey en remplacement de M^{lle} Campbell (South Western Nova) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Hare, Hargrave, Masniuk et Schellenberger en remplacement de MM. McCain, Ritchie, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Bawden en remplacement de M. Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Penner en remplacement de M. Harquail sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Blaker en remplacement de M. Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Cadieu en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. MacKay, Lapointe et Benjamin en remplacement de MM. Towers, Corbin et Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Alexander en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Towers en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de M. Milne sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Minister of Industry, Trade and Commerce under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I - Corporations) for the year 1976, pursuant to subsection

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Partie I—Corporations—pour l'année civile 1976, conformément au paragraphe (1) de l'arti-

18(1) of the Act, chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/115.

cle 18 de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/115.

At 10.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 19 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 85

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 7, 1979

Le mercredi 7 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Jamieson, it was resolved,—That this House commends United States President Carter for his courageous initiative in going personally to Egypt and Israel in his continuing endeavour to bring about peace between these two Countries, and supporting his objectives, expresses the hope that through his unusual and statesmanlike endeavours a just and lasting peace will have been achieved.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. McGrath, moved,—That this House recognizes the unqualified right of women to work in any and all fields of endeavour and that it urges the Government to set an example for the private sector through:

- 1) employment programs and practices based on the fundamental premise of the equality of women and of their right to work;
- 2) economic planning that reflects the reality that women will continue to want to work and that the influx of women into the labour market is not a temporary aberration;
- 3) thorough study of the pension situation of women with special emphasis on the relation between low wages and low pensions; and
- 4) adoption of policies that will put an end to the serious exploitation of immigrant women in the Canadian labour force.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Tabling of Documents".

Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Towards Equality for Women*. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/108.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. McGrath,—That this House recognizes the unqualified right of women to work in any and all fields of endeavour and that it urges the Government to set an example for the private sector through:

- 1) employment programs and practices based on the fundamental premise of the equality of women and of their right to work;
- 2) economic planning that reflects the reality that women will continue to want to work and that the influx of women into the labour market is not a temporary aberration;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Diefenbaker, appuyé par M. Jamieson, il est résolu,—Que la Chambre félicite M. Carter, président des États-Unis, de la courageuse initiative qu'il a prise en se rendant lui-même en Egypte et en Israël pour poursuivre ses efforts de paix entre ces deux pays, et qu'appuyant ses buts, la Chambre exprime l'espoir que ses efforts exceptionnels dignes d'un grand homme d'État aboutissent à une paix juste et durable.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. McGrath, propose,—Que la Chambre reconnaisse sans réserve aux femmes le droit de travailler dans tous les domaines et qu'elle demande instamment au gouvernement de donner l'exemple au secteur privé par:

- 1) des programmes et pratiques d'emploi basés sur le principe fondamental de l'égalité des sexes et du droit au travail qu'ont les femmes;
- 2) une planification économique réaliste reflétant le fait que les femmes continueront de vouloir travailler et que l'affluence des femmes sur le marché du travail n'est pas une anomalie passagère;
- 3) une étude approfondie de la situation des femmes en matière de pension et, en particulier, du rapport entre les petits salaires et les petites pensions; et
- 4) l'adoption de politiques qui mettront fin à la lourde exploitation des femmes immigrantes employées au Canada.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de documents*.

M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «Femme en voie d'égalité». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/108.

Le débat reprend sur la motion de M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. McGrath,—Que la Chambre reconnaisse sans réserve aux femmes le droit de travailler dans tous les domaines et qu'elle demande instamment au gouvernement de donner l'exemple au secteur privé par:

- 1) des programmes et pratiques d'emploi basés sur le principe fondamental de l'égalité des sexes et du droit au travail qu'ont les femmes;
- 2) une planification économique réaliste reflétant le fait que les femmes continueront de vouloir travailler et que l'affluence des femmes sur le marché du travail n'est pas une anomalie passagère;

- 3) thorough study of the pension situation of women with special emphasis on the relation between low wages and low pensions; and
- 4) adoption of policies that will put an end to the serious exploitation of immigrant women in the Canadian labour force.

After further debate, in accordance with Standing Order 58(11), the proceedings expired.

- 3) une étude approfondie de la situation des femmes en matière de pension et, en particulier, du rapport entre les petits salaires et les petites pensions; et
- 4) l'adoption de politiques qui mettront fin à la lourde exploitation des femmes immigrantes employées au Canada.

Après plus ample débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Côté and Roy (Laval) for Messrs. MacGuigan and Leblanc (Laurier) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Duquet for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

Messrs. Ritchie, Wenman and MacDonald (Egmont) for Messrs. Nowlan, Munro (Esquimalt—Saanich) and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Nielsen for Mr. Hargrave on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Yanakis and Andres (Lincoln) for Messrs. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) and Flynn on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Dawson for Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Comtois and Demers for Messrs. Maine and Côté on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Flynn and Lee for Messrs. Yanakis and MacFarlane on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Herbert, Loiselle (Saint-Henri), Hopkins and Côté for Messrs. Condon, Stollery, Milne and Cyr on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Condon, Stollery, Milne and Cyr for Messrs. Herbert, Loiselle (Saint-Henri), Hopkins and Côté on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Côté et Roy (Laval) en remplacement de MM. MacGuigan et Leblanc (Laurier) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Duquet en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

MM. Ritchie, Wenman et MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. Nowlan, Munro (Esquimalt—Saanich) et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Nielsen en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Yanakis et Andres (Lincoln) en remplacement de MM. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) et Flynn sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Dawson en remplacement de M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Comtois et Demers en remplacement de MM. Maine et Côté sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Flynn et Lee en remplacement de MM. Yanakis et MacFarlane sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Herbert, Loiselle (Saint-Henri), Hopkins, et Côté en remplacement de MM. Condon, Stollery, Milne et Cyr sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Condon, Stollery, Milne et Cyr en remplacement de MM. Herbert, Loiselle (Saint-Henri), Hopkins et Côté sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Mr. Rodriguez for Mr. Firth on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

M. Rodriguez en remplacement de M. Firth sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of expenditures incurred and proceedings taken under the Farmers' Creditors Arrangement Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 41(2) of the Act, chapter F-5, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/145.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 115 of the Public Service Staff Relations Act, chapter P-35, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/219.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration de la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 41 de cette Loi, chapitre F-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/145.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 115 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, chapitre P-35, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/219.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 86

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 8, 1979

Le jeudi 8 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

March 8, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Louis-Philippe Pigeon, Puisie Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 8th day of March at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence, dated November 9, 1978 and January 26, 1979, between the Prime Minister of Canada and the Premier of Prince Edward Island concerning the publicity arrangements for the respective contribution towards shared-cost programs and certain joint activities in Prince Edward Island. (English and French).—Sessional Paper No. 304-5/29A.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Baldwin, by leave of the House, introduced Bill C-464, An Act respecting the use of Social Insurance Numbers, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the *Report of the Commodity Tax Review Group* and any evidence adduced thereon in the Third Session of the Thirtieth Parliament be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-6, An Act respecting the independence of Parliament and conflicts of interest of Senators and Members of the House of

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 8 mars 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 8 mars, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, en date du 9 novembre 1978 et du 26 janvier 1979, relativement à la publicité à accorder à la participation respective aux programmes à frais partagés et à certaines initiatives conjointes dans l'Île-du-Prince-Édouard. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-5/29A.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Baldwin, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-464, Loi concernant l'utilisation des numéros d'assurance sociale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le rapport du groupe d'étude sur les taxes à la consommation et tous témoignages produits à ce sujet pendant la troisième session du trentième Parlement soient déférés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du Bill C-6, Loi concernant l'indépendance du Parlement et les con-

Commons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof;

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Allmand, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-28, An Act to amend the Northwest Territories Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

On motion of Mr. Allmand for Mr. Faulkner, seconded by Mr. MacEachen, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Allmand for Mr. Faulkner, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

On motion of Mr. MacEachen for Mr. Trudeau, seconded by Mr. Allmand, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. MacEachen for Mr. Trudeau, seconded by Mr. Allmand, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

(At 5.28 o'clock p.m., Private Members' Business was called)

[Notices of Motions (Papers)]

Mr. Herbert, seconded by Mr. Savard, moved,—That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, notes, minutes of meetings and other communications relating to the decentralization of the Department of Veterans Affairs to the Province of Prince Edward Island.—(Notice of Motion for the Production of Papers No. 11).

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-43, An Act to amend

flits d'intérêts des sénateurs et des députés et modifiant en conséquence certaines autres lois.

M. MacEachen, appuyé par M. Allmand, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, rapporté sans amendement par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Sur motion de M. Allmand, au nom de M. Faulkner, appuyé par M. MacEachen, ce bill est agréé à l'étape du rapport.

M. Allmand, au nom de M. Faulkner, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des pêches et des forêts.

Sur motion de M. MacEachen, au nom de M. Trudeau, appuyé par M. Allmand, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. MacEachen, au nom de M. Trudeau, appuyé par M. Allmand, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(A 5 h. 28 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés)

(Avis de motions (documents))

M. Herbert, appuyé par M. Savard, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents, mémoires, procès-verbaux, lettres et rapports qui se rapportent à la décentralisation du ministère des Affaires des anciens combattants dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard.—(Avis de motion portant production de documents n° 11).

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-43, Loi modi-

the Judges Act, to amend An Act to amend the Judges Act and to amend certain other Acts in respect of the reconstitution of the courts in New Brunswick, Alberta and Saskatchewan, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, without amendment and with the following recommendation which appeared in the Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science:

"However, the Senate standing committee to which the Bill was referred is concerned about the effect Bill C-2 would have on certain projects that were in progress on November 4, 1978. This is the date set out in the Bill after which the Minister would no longer be able to authorize payments under the Health Resources Fund Act to the government of a province in respect of a health training facility as defined in that Act.

The committee is concerned that these projects will not qualify for assistance under the Act merely because the particular applications in respect of these projects were not received by the Minister prior to November 4, 1978.

The committee, therefore, recommends that the Government consider alternative methods of providing financial assistance in respect of any such project that, but for the cut-off date set out in the Bill, would have qualified for a contribution under the Act."

A Message was received from the Honourable Louis-Philippe Pigeon, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to His Excellency the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber;

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-43, An Act to amend the Judges Act, to amend An Act to amend the Judges Act and to amend certain other Acts in respect of the reconstitution of the courts in New Brunswick, Alberta and Saskatchewan.—Chapter No. 11; and

Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act.—Chapter No. 12.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill S-6, An Act to exempt certain shipping conference

fiant la Loi sur les juges, modifiant la Loi modifiant la Loi sur les juges et modifiant certaines autres lois par suite de la réorganisation des tribunaux du Nouveaux-Brunswick, de l'Alberta et de la Saskatchewan.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, avec la recommandation suivante qui apparaît au rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, ainsi qu'il suit:

«Le Comité permanent du Sénat auquel le bill a été déféré s'inquiète toutefois des répercussions que pourrait avoir le bill C-2, sur certains projets en cours au 4 novembre 1978. Il s'agit en effet de la date prévue dans le projet de loi après laquelle le ministre ne serait plus habilité à autoriser le versement de paiements, aux termes de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, à un gouvernement provincial quelconque à l'égard des frais encourus pour une école de formation du personnel sanitaire telle que définie dans ladite Loi.

Votre Comité se préoccupe surtout du fait que ces projets ne sont pas admissibles à l'aide prévue dans cette loi, seulement parce que le ministre n'a pas reçu les demandes les concernant avant le 4 novembre 1978.

Par conséquent, votre Comité recommande que le gouvernement considère l'opportunité d'adopter des méthodes de rechange pour fournir une aide financière à tout projet de cette nature qui aurait été admissible à une subvention au terme de cette Loi, n'était la date d'échéance prévue dans le projet de loi.»

Un message est reçu de l'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-43, Loi modifiant la Loi sur les juges, modifiant la Loi modifiant la Loi sur les juges et modifiant certaines autres lois par suite de la réorganisation des tribunaux du Nouveaux-Brunswick, de l'Alberta et de la Saskatchewan.—Chapitre n° 11; et

Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.—Chapitre n° 12.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill S-6, Loi soustrayant certaines pratiques des

practices from the provisions of the Combines Investigation Act;

Miss Bégin for Mr. Lang, seconded by Mr. Abbott, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.15 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Schellenberger and Patterson for Messrs. Hare and Hargrave on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Ritchie, Hare, MacFarlane and Nielsen for Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich), La Salle, Lee and Ritchie on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Nowlan and Scott (Hamilton—Wentworth) for Messrs. MacKay and McKenzie on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Wood for Mr. Andres (Lincoln) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier), Smith (Saint-Jean), Béchard and Miss Campbell (South Western Nova) for Messrs. Wood, Portelance, Goodale and Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Loiselle (Saint-Henri) and Harquail for Messrs. Wood and Clermont on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Whiteway for Mr. Hare on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

conférences maritimes à l'application des dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

M^{lle} Bégin, au nom de M. Lang, appuyée par M. Abbott, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déposé au Comité permanent des transports et des communications.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 15 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Schellenberger et Patterson en remplacement de MM. Hare et Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Ritchie, Hare, MacFarlane et Nielsen en remplacement de MM. Munro (Esquimalt—Saanich), La Salle, Lee et Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Nowlan et Scott (Hamilton—Wentworth) et MM. MacKay et McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Wood en remplacement de M. Andres (Lincoln) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Gauthier (Ottawa—Vanier), Smith (Saint-Jean), Béchard et M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de MM. Wood, Portelance, Goodale et Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Loiselle (Saint-Henri) et Harquail en remplacement de MM. Wood et Clermont sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Whiteway en remplacement de M. Hare sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Messrs. Gendron and Hare for Messrs. Wood and Nielsen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Wood, Goodale, Baker (Gander—Twillingate) and Portelance for Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier), Béchard, Miss Campbell (South Western Nova) and Mr. Smith (Saint-Jean) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Dawson and Lajoie for Messrs. Breau and Gendron on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Caron, Duquet and Parker for Messrs. Penner, Milne and Bawden on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Milne for Miss Campbell (South Western Nova) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Miss Campbell (South Western Nova) for Mr. Gendron on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Cyr, Gendron and Andres (Lincoln) for Messrs. Caron, Duquet and Côté on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

MM. Gendron et Hare en remplacement de MM. Wood et Nielsen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Wood, Goodale, Baker (Gander—Twillingate) et Portelance en remplacement de MM. Gauthier (Ottawa—Vanier), Béchard, M^{lle} Campbell (South Western Nova) et M. Smith (Saint-Jean) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Dawson et Lajoie en remplacement de MM. Breau et Gendron sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Caron, Duquet et Parker en remplacement de MM. Penner, Milne et Bawden sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Milne en remplacement de M^{lle} Campbell (South Western Nova) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de M. Gendron sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Cyr, Gendron et Andres (Lincoln) en remplacement de MM. Caron, Duquet et Côté sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled *The cheque — some modernization*, dated January 1979, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/410A.

At 10.43 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de réforme de droit du Canada intitulé: «Le chèque—un peu plus moderne», en date de janvier 1979, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/410A.

A 10 h. 43 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 87

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 9, 1979

Le vendredi 9 mars 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Leblanc (Laurier), from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 28, 1979, your Committee has considered Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out line 5, on page 3, and substitute the following therefor:

"office during pleasure, and one of these members shall be a senior official of Petro Canada."

Clause 19

Strike out line 2, on page 15, and substitute the following therefor:

"the controlled product at any or all levels, including"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-42, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 5, 6, 7 and 8*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 18 to the Journals.*)

Mrs. Holt for Mr. MacGuigan, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 1, 1979, your Committee has considered Bill C-9, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, and has agreed to report it with the following amendments:

In the English version only, replace the words "he" or "his" or "him" wherever they appear in the Bill by the words "he or she" or "he, she or it" where appropriate or by the words "his or her" or "his, her or its" where appropriate or by the words "him or her" or "him, her or it" where appropriate.

Clause 2

Strike out lines 20 to 26 inclusive, on page 1, and substitute the following therefor:

" "Constitution of Canada" means the customs, conventions and enactments of which the Constitution of Canada is composed;"

Strike out line 3, on page 2, and substitute the following therefor:

"services, other than volunteer labour,"

PRIÈRE

M. Leblanc (Laurier), du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 28 février 1979, votre Comité a étudié le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 3

Retrancher la ligne 5, à la page 3, et la remplacer par:

«titre amovible, par le gouverneur en conseil, l'un de ces membres étant un dirigeant de Petro-Canada.»

Article 19

Retrancher la ligne 3, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«à n'importe quel niveau, y compris le niveau du»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-42, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 5, 6, 7 et 8*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 18 aux Journaux.*)

M^{me} Holt, au nom de M. MacGuigan, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 1^{er} février 1979, votre Comité a étudié le Bill C-9, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Dans la version anglaise seulement, remplacer les termes «he» ou «his» ou «him», par les termes «he or she» ou «he, she or it», ou par les termes «his or her» ou «his, her or its», ou par les termes «him or her» ou «him, her or it», suivant le cas.

Article 2

Retrancher les lignes 4 à 10 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«"Constitution du Canada" désigne les coutumes, conventions et textes législatifs qui composent la Constitution du Canada;»

Retrancher la ligne 14, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«dises et des services, sauf le travail bénévole»

Clause 3

Strike out lines 37 and 38, on page 6, and substitute the following therefor:

“(a) during any period that Parliament stands dissolved, or”

Clause 7

Strike out line 47, on page 9, and substitute the following therefor:

“and, in the case of an application by a referendum committee, shall include an undertaking by the committee to pay its surplus contributions, if any, to the Receiver General and the application shall be”

Strike out lines 28 to 33 inclusive, on page 10, and substitute the following therefor:

“resembles the name of

(i) a previously registered political party or referendum committee, or

(ii) a political party, other than the applicant, described in paragraph (1) (a) or (b),

that the party or committee is likely to be confused therewith.”

Strike out lines 12 and 13, on page 11, and substitute the following therefor:

“subsection (7) and every referendum committee that fails to pay its surplus contributions, not later than the day on which its chief agent transmits to the Chief Electoral Officer the return respecting referendum expenses and contributions in respect of the committee, in accordance with the undertaking referred to in subsection (3), is guilty of an offence against this Act.

(10) For the purposes of subsections (3) and (9) the expression “surplus contributions”, in respect of a registered referendum committee, means the amount by which the contributions received by the committee exceed the aggregate of the referendum expenses incurred by the committee and the auditor's account to the committee.”

Clause 8

Strike out line 23, on page 12, and substitute the following therefor:

“offence against this Act.

(7) The Chief Electoral Officer may prescribe

(a) the form and manner in which records of contributions and referendum expenses shall be kept by registered political parties and registered referendum committees; and

(b) the bank accounts that shall be opened and kept by registered political parties and registered referendum committees for the deposit of contributions, including requirements for the deposit of contributions in such accounts.”

Article 3

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«a) au cours de la dissolution du Parlement, ou»

Article 7

Retrancher la ligne 45, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«et, dans le cas d'une demande faite par un comité de référendum, elle doit comprendre un engagement pris par le comité à verser au receveur général ses contributions excédentaires, s'il y a lieu, et la demande doit être»

Retrancher les lignes 25 à 28 inclusivement, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«tellement à celui

(i) d'un parti politique ou d'un comité de référendum déjà enregistrés, ou

(ii) d'un parti politique, sauf le requérant, visé aux alinéas (1) a) ou b)

qu'il est possible de les confondre avec ces derniers.»

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«paragraphe (7) et un comité de référendum qui ne verse pas de ses contributions excédentaires, au plus tard le jour où l'agent principal transmet au directeur général des élections le rapport des dépenses de référendum et des contributions à l'égard de ce comité, conformément à l'engagement visé au paragraphe (3), est coupable d'une infraction à la présente loi.

(10) Aux fins des paragraphes (3) et (9), «contributions excédentaires» désigne, à l'égard d'un comité de référendum enregistré, l'excédent des contributions reçues par le comité sur le total des dépenses de référendum engagées par le comité et de la note que le vérificateur a présentée au comité.»

Article 8

Retrancher la ligne 22, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«bles d'une infraction à la présente loi.

(7) Le directeur général des élections peut prescrire

a) la manière dont les partis politiques enregistrés et les comités de référendum enregistrés doivent tenir les registres de contributions et de dépenses de référendum; et

b) les comptes en banque que les partis politiques enregistrés et les comités de référendum enregistrés doivent ouvrir et tenir pour y déposer des contributions, y compris prescrire les exigences quant au dépôt de contributions dans ces comptes.»

Clause 9

Strike out line 37, on page 12, and substitute the following therefor:

"tion of subsection (4) or out of contributions from persons, other than Canadian citizens, who do not have a place of residence or a place of business in Canada."

Clause 10

Delete clause 10.

Clause 12

Strike out line 8, on page 15, and substitute the following therefor:

"forty-six days before polling day and to"

Strike out line 42, on page 15, and substitute the following therefor:

"in the respective provinces, which proportion shall be determined by the Commission."

Strike out line 44, on page 15, and substitute the following therefor:

"the forty-fifth day before polling day, allo-"

Strike out lines 47 and 48, on page 15, and substitute the following therefor:

"casting time made available under subsections (2) and (3)"

Strike out line 48, on page 16, and substitute the following therefor:

"six days before polling day, but no such"

Clause 13

Strike out lines 31 to 41 inclusive, on page 17, and substitute the following therefor:

"13. (1) Forthwith after an allocation of time is made under section 12, the Commission shall give notice thereof, by message sent by telegram or typewriter operated telecommunications equipment, to each broadcaster, the operator of each licensed network operation that is not a broadcasting receiving undertaking, the chief agent of each registered federal and provincial party and the leader of each registered referendum committee in favour of which broadcasting time has been assigned.

(2) A notice given by message as described in subsection (1) shall be deemed to have been given on the day that the message is actually dispatched."

Clause 14

Strike out lines 11 to 21 inclusive, on page 18, and substitute the following therefor:

"shall give notice, in a form prescribed by the Commission, to each broadcaster and to the operator of each licensed network operation in which the broadcaster is involved from whom the party or committee wishes to purchase time of

Article 9:

Retrancher les lignes 33 à 35 inclusivement, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«la campagne ou après, sauf celles versées ou tirées sciemment des contributions reçues en violation du paragraphe (4) ou versées ou tirées de contributions reçues de personnes, autres que des citoyens canadiens, qui n'ont pas de lieu de résidence ou de lieu de travail au Canada.»

Article 10

Retrancher l'article 10.

Article 12

Retrancher la ligne 8, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«enregistrés au plus tard quarante-six jours»

Retrancher la ligne 42, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«son auditoire dans les provinces respectives, proportion qui est déterminée par le Conseil.»

Retrancher la ligne 44, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«rante cinquième jour avant le jour du scrutin,»

Retrancher la ligne 48, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«vertu des paragraphes (2) et (3)»

Retrancher la ligne 50, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«plus tard quarante-six jours avant le jour»

Article 13

Retrancher les lignes 35 à 45 inclusivement, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«13. (1) Dès qu'il y a eu répartition en vertu de l'article 12, le Conseil doit en donner avis, par télégramme ou par téléimprimeur à chaque radiodiffuseur, au gérant de chaque exploitation de réseau, titulaire de licence, qui n'est pas une entreprise de réception de radiodiffusion, à l'agent principal de chaque parti fédéral enregistré et de chaque parti provincial enregistré et au chef de chaque comité de référendum enregistré auquel du temps d'émission a été cédé.

(2) Un avis donné de la manière prévue au paragraphe (1) est réputé donné le jour où il est de fait expédié.»

Article 14

Retrancher les lignes 8 à 19 inclusivement, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«doit donner avis, suivant la formule que prescrit le Conseil, à chaque radiodiffuseur et au gérant de chaque exploitation de réseau, titulaire d'une licence, dont fait partie le radiodiffuseur, desquels le parti ou le comité entend acheter du temps d'émission

(c) the total amount of time that the party or committee intends to purchase from the broadcaster or network operator; and

(d) the preference of the party or committee as to

(i) the portion of such time that shall be commercial time and the portion that shall be program time, and

(ii) the days on which the commercial time and the program time respectively shall be made available.”

Clause 15

Strike out lines 22 to 31 inclusive, on page 18, and substitute the following therefor:

“15. (1) Any broadcaster or licensee of a network operation to which notice is given by the Commission pursuant to section 13 shall, not later than eight days after such notice is given, consult with the representatives of registered federal and provincial parties and registered referendum committees from which it has received a notice pursuant to section 14, for the purpose of reaching agreement on the matters described in paragraph 14(d).”

Strike out line 49, on page 18, and substitute the following therefor:

“available.

(4) Where an agreement is reached under subsection (1) between, or a notice of a proposal is given under subsection (2) with respect to, a broadcaster or licensee of a network operation and a registered federal or provincial party or registered referendum committee, there shall be deemed to be a contract binding on the party or committee to purchase from the broadcaster or licensee, in accordance with the terms of such agreement or proposal, the total amount of time specified by the party or committee pursuant to paragraph 14(c) and the contract is enforceable against the party or committee by the broadcaster or licensee accordingly.”

Clause 16

Strike out lines 3 to 24 inclusive, on page 19, and substitute the following therefor:

“(a) violates subsection 12(2) or (3),

(b) fails to comply with an allocation of time made under subsection 12(4), or

(c) having regard to the allocation of broadcasting time made under subsection 12(4) and to assignments of that time made under subsections 12(6) and (7), makes available to a registered federal or provincial party or registered referendum committee in the period and for the purpose described in subsection 12(2) broadcasting time in excess of that required to be made available by him, her or it to that party or committee under section 12, without making available to each other registered party and registered referendum committee a proportionate amount of equivalent broadcasting time in that period and

c) du montant total de temps d'émission que le parti ou le comité entend acheter du radiodiffuseur ou du gérant de l'exploitation de réseau; et

d) de la préférence du parti ou du comité quant

(i) à la partie de ce temps d'émission à être allouée aux périodes commerciales et celle à être allouée aux périodes d'émission, et

(ii) aux jours où les périodes commerciales et les périodes d'émission doivent être respectivement disponibles.”

Article 15

Retrancher les lignes 20 à 29 inclusivement, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«15. (1) Tout radiodiffuseur ou titulaire de licence d'une exploitation de réseau à qui le Conseil donne un avis conformément à l'article 13 doit, au plus tard huit jours après que l'avis est donné, consulter les représentants des partis fédéraux et provinciaux enregistrés et des comités de référendum enregistrés de qui il a reçu un avis conformément à l'article 14, dans le but de parvenir à un accord sur les points mentionnés à l'alinéa 1 4d).»

Retrancher la ligne 2, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«doivent être disponibles.

(4) Lorsqu'il y a accord en vertu du paragraphe (1) entre un radiodiffuseur ou un titulaire de licence d'une exploitation de réseau et un parti fédéral enregistré ou un parti provincial enregistré ou un comité de référendum enregistré, ou lorsqu'un avis de proposition est donné en vertu du paragraphe (2) à l'égard d'un radiodiffuseur ou d'un tel titulaire et d'un tel parti fédéral ou provincial ou d'un tel comité, l'accord ou la proposition, selon le cas, est réputé être un contrat qui oblige ce parti ou comité à acheter du radiodiffuseur ou du titulaire le montant total de temps d'émission qu'indique, en vertu de l'alinéa 1 4c), le parti ou le comité conformément aux modalités de cette entente ou proposition et le radiodiffuseur ou titulaire peut exécuter le contrat à l'égard de ce parti ou comité.»

Article 16

Retrancher les lignes 5 à 30 inclusivement, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«a) contrevient aux paragraphes 12 (2) ou (3),

b) ne se conforme pas à une répartition de temps effectuée en vertu du paragraphe 12 (4), ou

c) met, compte tenu de la répartition de temps d'émission effectuée en vertu du paragraphe 12 (4) et compte tenu du temps cédé en vertu des paragraphes 12 (6) et (7), à la disposition d'un parti fédéral enregistré ou d'un parti provincial enregistré ou d'un comité de référendum enregistré pendant la période et aux fins visées au paragraphe 12 (2), un temps d'émission supérieur à celui qu'il est tenu de mettre à la disposition de ce parti ou de ce comité en vertu de l'article 12, sans mettre à la disposition de chacun des autres partis enregistrés et des autres comités de référendum enregistrés un pourcentage équivalent de

for that purpose in excess of that so required to be made available.”

Strike out lines 37 to 39 inclusive, on page 19, and substitute the following therefor:

“required, on the basis of the allocation made under subsection 12(4) and assignments made under subsections 12(6) and (7), to”

Clause 17

Strike out lines 3 to 34 inclusive, on page 20, and substitute the following therefor:

“17. (1) The operator of every licensed network operation that is not a broadcasting receiving undertaking shall, subject to regulations made pursuant to the *Broadcasting Act* and to the conditions of his, her or its licence, make available to registered federal and provincial parties and registered referendum committees to which time has been assigned by a party or member of the Council pursuant to subsection 12(6) or (7), for transmission of programs related to the referendum produced by or on behalf of registered federal and provincial parties or by or on behalf of such registered referendum committees, a number of program periods of at least one minute's duration in the period beginning on Sunday, the twenty-ninth day before polling day, and ending on Saturday, the second day before polling day, such periods to be free of charge to registered federal and provincial parties and such registered referendum committees, in the proportions finally established by the allocation, assignments and forfeitures under section 12, and their number and aggregate of broadcasting time determined after consultation with the representatives of the registered federal and provincial parties, such registered referendum committees and the Commission.

(2) Broadcasting time made available under subsection (1) shall be additional to broadcasting time made available under section 12.”

Strike out line 41, on page 20, and substitute the following therefor:

“of the parties or committees.

(4) Notwithstanding subsection (1), where during any referendum the operator of a licensed network operation satisfies the Commission that

(a) the operation is a special purpose, limited function network operation, and

(b) it would be unusually onerous on the operator to make time available in accordance with subsection (1),

the Commission shall issue to the operator a certificate exempting him, her or it from the application of subsection (1) and, on issue of the certificate, subsection (1) ceases to apply to that operator in respect of that referendum.”

temps d'émission pendant cette période et à ces fins en plus du temps qu'il était ainsi tenu de mettre à sa disposition.»

Retrancher les lignes 43 à 46, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«qu'il est tenu, en se basant sur une répartition de temps effectuée en vertu du paragraphe 12 (4) et sur le temps cédé en vertu des paragraphes 12 (6) et (7), de mettre à sa disposi-»

Article 17

Retrancher les lignes 3 à 32 inclusivement, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«17. (1) Le gérant de toute exploitation de réseau, titulaire d'une licence, qui n'est pas une entreprise de réception de radiodiffusion, doit, sous réserve des règlements établis en application de la *Loi sur la radiodiffusion* et des conditions de sa licence, mettre à la disposition des partis fédéraux et provinciaux enregistrés et des comités de référendum enregistrés auxquels un parti ou un membre du Conseil a cédé, conformément aux paragraphes 12 (6) ou (7) du temps d'émission, pour la transmission des émissions portant sur le référendum produites par ou pour les partis ou comités, un certain nombre de périodes d'émission d'une durée minimale d'une minute, à compter du dimanche vingt-neuvième jour avant le jour du scrutin jusqu'au samedi, l'avant-veille du jour du scrutin; ces périodes doivent être accordées gratuitement à ces partis et comités, selon la proportion fixée de façon définitive par les répartitions, le temps cédé ou le temps périmé en vertu de l'article 12, et leur nombre ainsi que le total du temps d'émission doivent être déterminés après consultation avec les représentants de ces partis et comités et le Conseil.

(2) Le temps d'émission qui est disponible en vertu du paragraphe (1) doit s'ajouter au temps d'émission accordé en vertu de l'article 12.»

Retrancher la ligne 39, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«des partis ou comités.

(4) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le gérant de toute exploitation de réseau, titulaire d'une licence, convainc au cours d'un référendum le Conseil

a) que l'exploitation est une exploitation de réseau qui sert une fin précise ou dont les fonctions sont limitées, et

b) qu'il lui serait très onéreux de mettre à la disposition des partis et des comités des périodes d'émission conformément au paragraphe (1),

le Conseil doit délivrer au gérant un certificat le soustrayant de l'application du paragraphe (1) et, à compter de ce moment, le paragraphe (1) ne s'applique plus à ce gérant à l'égard de ce référendum.»

Clause 20

Strike out line 22, on page 22, and substitute the following therefor:

“(6) Within six months after polling day”

Strike out lines 19 to 44, on page 23, and substitute the following therefor:

“(a) it is not reasonably possible for the chief agent to transmit the return respecting referendum expenses and contributions within the time limited therefor by subsection (6), the Chief Electoral Officer may grant to the chief agent one or more extensions of the time limited by that subsection for transmitting the auditor's report referred to therein and the return, but in no case shall any extension granted under this paragraph extend the time for so doing beyond two months from the expiration of the six months referred to in that subsection;

(b) the party or committee requires, for the purpose of soliciting and receiving contributions with which to pay outstanding referendum expenses, additional time for transmitting the auditor's report referred to in subsection (6) and the return respecting referendum expenses and contributions beyond the time limited therefor by that subsection, the Chief Electoral Officer may grant to the chief agent one or more extensions of that time, but in no case shall any extension granted under this paragraph extend the time for so doing beyond six months from the expiration of the six months referred to in that subsection; or

(c) it is not reasonably possible for the chief agent to transmit the auditor's report referred to in subsection (6) to the Chief Electoral Officer within the time limited therefor by that subsection or within any extension of that time granted under paragraph (a) or (b), the Chief Electoral Officer may grant to the chief agent an extension of one month of the time limited by subsection (6) or by such extension, as the case may be, for transmitting to the Chief Electoral Officer the auditor's report and return respecting referendum expenses and contributions.”

Clause 23

Strike out line 24, on page 27, and substitute the following therefor:

“referendum question.

(4) Where the aggregate amount charged by a publisher or broadcaster for all advertisements described in subsection (2) that are carried in a periodical publication published by him, her or it or that are transmitted by him, her or it, in the circumstances described in that subsection, does not exceed five thousand dollars, subsection (2) does not apply to that publisher or broadcaster in respect of those advertisements.

(5) For the purpose of subsection (4), where the publishing or broadcasting of an advertisement referred to in that subsection is donated or charged for at less than its commercial value, it shall be deemed to have been charged for at its commercial value.

Article 20

Retrancher la ligne 23, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«(6) Dans les six mois suivant le jour du»

Retrancher les lignes 21 à 44 inclusivement, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

a) peut se voir accorder un ou plusieurs délais supplémentaires pour transmettre le rapport du vérificateur, visé au paragraphe (6), et le rapport des dépenses de référendum et des contributions par le directeur général des élections s'il convainc ce dernier qu'il ne lui est pas raisonnablement possible de transmettre le rapport des dépenses de référendum et des contributions dans le délai fixé par ce paragraphe; tout délai accordé en vertu du présent alinéa ne permet pas de produire un rapport plus de deux mois suivant les six mois visés à ce paragraphe;

b) peut se voir accorder un ou plusieurs délais supplémentaires par le directeur général des élections s'il convainc ce dernier que le parti ou le comité a besoin, afin de demander et de recevoir des contributions qui serviront à payer les dépenses de référendum et en vue de transmettre le rapport du vérificateur visé au paragraphe (6) et le rapport des dépenses de référendum et des contributions, d'un délai plus long que celui fixé par le paragraphe (6); tout délai accordé en vertu du présent alinéa ne permet pas de produire le rapport plus de six mois suivant les six mois visés à ce paragraphe; ou

c) peut se voir accorder un délai supplémentaire d'un mois par le directeur général des élections s'il convainc ce dernier qu'il ne lui est pas raisonnablement possible de lui transmettre le rapport du vérificateur, visé au paragraphe (6), dans le délai fixé par ce paragraphe ou accordé aux termes des alinéas a) ou b), selon le cas, pour transmettre au directeur général des élections le rapport du vérificateur visé à ce paragraphe et le rapport des dépenses de référendum et des contributions.»

Article 23

Retrancher la ligne 27, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«référendum ou en s'y opposant.

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un éditeur qui fait paraître dans un numéro d'une publication périodique qu'il édite des annonces, visées à ce paragraphe, ou à un radiodiffuseur qui radiodiffuse de telles annonces, dans des circonstances visées à ce paragraphe, si le montant total qu'impose cet éditeur ou ce radiodiffuseur pour ces annonces ne dépasse pas cinq mille dollars.

(5) Aux fins du paragraphe (4), l'édition ou la radiodiffusion d'une annonce, visée à ce paragraphe, qui fait l'objet d'un don ou qui est imposée à un montant inférieur à celui de sa valeur commerciale est réputée avoir été imposée au montant de sa valeur commerciale.

(6) Where a publisher or broadcaster satisfies the Chief Electoral Officer that it is not reasonably possible for him, her or it to file the return required by subsection (2) within two months after the end of the campaign period at a referendum, the Chief Electoral Officer may grant to the publisher or broadcaster one or more extensions of the time within which the return is required to be filed, but in no case shall any extension granted under this subsection extend the time for filing the return beyond four months after the end of the campaign period."

Clause 24

Strike out line 25, on page 27, and substitute the following therefor:

"24. (1) Where, during the campaign period at"

Strike out line 3, on page 28, and substitute the following therefor:

"during that period.

(2) Where the aggregate amount charged by a printer for all referendum material described in subsection (1) that is printed or otherwise produced or reproduced by him, her or it, in the circumstances described in subsection (1), does not exceed five thousand dollars, that subsection does not apply to that printer.

(3) For the purpose of subsection (2), where the printing of referendum material is donated or charged for at less than its commercial value, it shall be deemed to have been charged for at its commercial value.

(4) Where a printer satisfies the Chief Electoral Officer that it is not reasonably possible for him, her or it to file the return required by subsection (1) within two months after the end of the campaign period at a referendum, the Chief Electoral Officer may grant to the printer one or more extensions of the time within which the return is required to be filed, but in no case shall any extension granted under this subsection extend the time for filing the return beyond four months after the end of the campaign period."

Clause 29

In the French version only, strike out line 19, on page 32, and substitute the following therefor:

"votants de la province est 50,000 ou moins"

In the French version only, strike out lines 36 and 37, on page 32, and substitute the following therefor:

"nombre de votants de la province est 4,000,001 ou plus,"

In the French version only, strike out line 31, on page 33, and substitute the following therefor:

"rectement, probablement le résultat con--"

Clause 30

Strike out the heading preceding line 5, on page 36, and substitute the following therefor:

(6) Un éditeur ou un radiodiffuseur peut se voir accorder un ou plusieurs délais supplémentaires par le directeur général des élections s'il convainc ce dernier qu'il ne lui est pas raisonnablement possible de produire, dans les deux mois suivant la campagne lors d'un référendum, le rapport qu'exige le paragraphe (2); tout délai accordé en vertu du présent paragraphe ne permet pas de produire le rapport plus de quatre mois suivant la campagne.»

Article 24

Retrancher la ligne 28, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«24. (1) L'imprimeur qui, au cours de la cam--»

Retrancher la ligne 2, à la page 28, et la remplacer par ce qui suit:

«campagne.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un imprimeur qui imprime ou autrement reproduit le matériel visé à ce paragraphe, dans des circonstances visées à ce paragraphe, si le montant total qu'impose cet imprimeur pour ce matériel ne dépasse pas cinq mille dollars.

(3) Aux fins du paragraphe (2), l'impression de matériel qui fait l'objet d'un don ou qui est imposée à un montant inférieur à celui de sa valeur commerciale est réputée avoir été imposée au montant de sa valeur commerciale.

(4) L'imprimeur peut se voir accorder un ou plusieurs délais supplémentaires par le directeur général des élections s'il convainc ce dernier qu'il ne lui est pas raisonnablement possible de produire, dans les deux mois suivant la campagne lors d'un référendum, le rapport qu'exige le paragraphe (1); tout délai accordé en vertu du présent paragraphe ne permet pas de produire le rapport plus de quatre mois suivant la campagne.»

Article 29

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«votants de la province est 50,000 ou moins»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 36 et 37, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«nombre de votants de la province est 4,000,001 ou plus,»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit:

«rectement, probablement le résultat con--»

Article 30

Retrancher la rubrique qui précède la ligne 5, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit:

"INFORMATION"

Clause 32

Strike out line 45, on page 38, and substitute the following therefor:

"Act, every person who and every registered or unregistered group or political party that is guilty of an offence"

Strike out lines 8 to 13 inclusive, on page 40, and substitute the following therefor:

"or thing done by the leader or other officer or by any agent of the group or party within the scope of

(a) his or her actual authority to act on behalf of the group or party, or

(b) his or her apparent authority to act on behalf of the group or party, unless there is evidence that such act or thing was beyond his or her actual authority to so act,

shall be deemed to be an act or thing done by that group or party."

Clause 35

Strike out line 7, on page 41, and substitute the following therefor:

"35. (1) Subject to subsection (4), this Act shall come into force on,"

Strike out line 33, on page 41, and substitute the following therefor:

"Gazette".

(4) At any time after this Act is assented to, the Chief Electoral Officer may, for the purpose of ensuring that a referendum may be held without delay after this Act comes into force, prepare and purchase referendum forms and supplies, hire additional staff in the manner provided by law and generally make such preparations and do such things as he or she considers necessary for that purpose."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-9, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 and 19*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 19 to the Journals*).

Mr. Savard, from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 30, 1978, your Committee has considered Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 21*) is tabled.

«RENSEIGNEMENTS»

Article 32

Retrancher les lignes 46 et 47, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Sauf disposition contraire de la présente loi, une personne ou un groupe ou un parti politique enregistré ou non enregistré qui est coupable d'une infrac-»

Retrancher les lignes 8 à 13 inclusivement, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit:

«personne et toute chose ou tout acte faits par le chef ou par un autre dirigeant ou par un agent du groupe ou partie dans les limites

a) de son mandat réel de représentant du groupe ou parti, ou

b) de son mandat apparent de représentant du groupe ou du parti, sauf s'il est prouvé que la chose ou l'acte outrepassait son mandat réel

sont réputés faits par ce groupe ou parti.»

Article 35

Retrancher la ligne 7, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«35. (1) Sous réserve du paragraphe (4), la présente loi entre en vigueur,»

Retrancher la ligne 34, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«Canada.

(4) Après la sanction de la présente loi, le directeur général des élections peut, afin d'assurer la tenue d'un référendum sans délai après l'entrée en vigueur de la présente loi, préparer et acheter les formules et les accessoires nécessaires au référendum, embaucher de la manière prévue par la loi le personnel supplémentaire et faire, de manière générale, tout ce qu'il juge nécessaire à cette fin.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-9, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 et 19*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 19 aux Journaux*).

M. Savard, du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 novembre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 21*) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 20 to the Journals).

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 20 aux Journaux).

Mr. Corbin, seconded by Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), by leave of the House, introduced Bill C-465, An Act to amend the Official Languages Act (supremacy of the Act), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Corbin, appuyé par M. Gauthier (Ottawa—Vanier), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-465, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (suprématie de cette loi), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Pursuant to Order made Tuesday, March 6, 1979, the question being put on the motion, it was agreed to.

En conformité des dispositions de l'ordre adopté le mardi 6 mars 1979, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported with amendments and, as amended, concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements, agréé, tel que modifié, à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the third reading of Bill S-6, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Combines Investigation Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill S-6, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application des dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Mr. Ouellet for Mr. Lang, seconded by Mr. Abbott, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Ouellet, au nom de M. Lang, appuyé par M. Abbott, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(At 4.28 o'clock p.m., Private Members' Business was called)

(A 4 h. 28 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés)

(Notices of Motions)

(Avis de motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 23 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 23 sont réservés.

Mr. Howie, seconded by Mr. Ellis, moved,—That the Standing Committee on Regional Development be empowered to study the concept of using transportation as a development tool by putting in place a modern transportation network in the Maritime provinces, incorporating bus, train, highway and air services, and report back to the House its findings on the desirability and the best ways and means of achieving such a concept.—*(Notice of Motion No. 23).*

M. Howie, appuyé par M. Ellis, propose,—Que le Comité permanent de l'expansion économique régionale soit autorisé à étudier la possibilité d'employer les transports comme moyen de stimuler l'expansion économique régionale, notamment en mettant sur pied un réseau moderne de transport dans les provinces Maritimes, réseau qui inclurait le transport par autobus, par train, par route et par air, et à faire rapport à la Chambre sur ses conclusions sur les mérites de ce concept et sur les meilleurs moyens de le réaliser.—*(Avis de motion n° 23).*

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Clermont for Mr. Loisel (Saint-Henri) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Industry, Trade and Commerce for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 8 of the Department of Industry, Trade and Commerce Act, chapter I-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/12.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Clermont en remplacement de M. Loisel (Saint-Henri) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport exposant l'activité du ministère de l'Industrie et du Commerce, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 8 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce, chapitre I-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/12.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 88

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 12, 1979

Le lundi 12 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/311;

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend The New Zealand Trade Agreement Act, 1932. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/311A;

(3) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Australian Trade Agreement Act, 1960. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/311B; and

(4) Notice of a Ways and Means Motion to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/311C.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Chrétien, Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table earlier this day (1) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff.—Sessional Paper No. 304-1/311;

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend The New Zealand Trade Agreement Act, 1932.—Sessional Paper No. 304-1/311A;

(3) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Australian Trade Agreement Act, 1960.—Sessional Paper No. 304-1/311B; and

(4) Notice of a Ways and Means Motion to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932.—Sessional Paper No. 304-1/311C.

Mr. Howie seconded by Mr. Paproski, by leave of the House, introduced Bill C-466, An Act to amend the Criminal Code (right to counsel), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

A petition was presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Knowles).

By unanimous consent, it was ordered,—That at 8.00 o'clock p.m. this day, the House proceed to the consideration of the third reading stage of Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, and that all questions necessary to dispose of the Bill be put no later than 10.00 o'clock p.m. this day.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affect-

PRIÈRE

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/311;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/311A;

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/311B; et

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/311C.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Chrétien, des ordres du jour sont désignés pour l'étude de motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui, (1) visant à modifier le Tarif des douanes (document parlementaire n° 304-1/311;

(2) visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932 (document parlementaire n° 304-1/311A;

(3) visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie (document parlementaire n° 304-1/311B; et

(4) visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932 (document parlementaire n° 304-1/311C.

M. Howie, appuyé par M. Paproski, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-466, Loi modifiant le Code criminel (droit d'avoir un avocat), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre procède, à huit heures ce soir, à l'étude de l'étape de la troisième lecture du Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes, et qu'au plus tard à dix heures ce soir toute question nécessaire pour disposer de ce bill soit mise aux voix.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations

ing the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Gillespie, seconded by Mr. O'Connell, moved motion numbered 1,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 9 by striking out line 19 at page 5 and substituting the following therefor:

“(4) The Board shall study and keep under review all matters relevant to a full understanding of the international petroleum supply situation and shall from time to time report thereon to the Minister of Energy, Mines and Resources together with such recommendations as appear to the Board to be appropriate and relevant to ensuring that Canada is fully prepared to meet any petroleum supply emergency with well prepared and timely plans for action.

(5) Canada's representation on the Standing Group on Emergency Questions within the International Energy Agency shall, if the emergency oil sharing system provided for in the Agreement on an International Energy Program is activated, be under the direction of the Minister of Energy, Mines and Resources who shall appoint Petro-Canada to be Canada's representative on that Group.

(6) Petro-Canada, in fulfilling its function under subsection (5), shall be responsible to the Chairman of the Board and the Minister of Energy, Mines and Resources.

(7) The Board and its members are”.

And debate arising thereon;

[By unanimous consent, at 4.55 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-260, An Act to amend the Canada Elections Act (air crew proxy), standing in the name of the honourable Member for Dartmouth—Halifax East (Mr. Forrestall), be discharged and the Bill withdrawn.

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 16 were allowed to stand.

Mr. Baker (Grenville—Carleton), seconded by Mr. Paproski, moved,—That this House urges the adoption of Standing Orders which will ensure the government's accountability to the House of Commons for its management of Canada's finances.—(Notice of Motion No. 16).

And debate arising thereon;

du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Gillespie, appuyé par M. O'Connell, propose, la motion numéro 1,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 9, en retranchant la ligne 21, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) L'Office doit étudier et surveiller d'une façon continue toute question liée à une compréhension globale de la conjoncture internationale des approvisionnements en pétrole et doit de temps à autre en faire rapport au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; l'Office doit ajouter à son rapport les recommandations qu'il juge pertinentes afin d'assurer qu'en cas d'une situation d'urgence découlant des approvisionnements en pétrole le Canada soit en mesure d'y faire face avec des plans d'action précis et bien préparés.

(5) En cas de mise en vigueur du plan d'urgence de répartition du pétrole prévu à l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, la délégation canadienne auprès du groupe permanent sur les questions urgentes doit être sous la direction du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources lequel doit nommer Petro-Canada à titre de représentant du Canada auprès de ce groupe.

(6) Dans l'exercice des fonctions que lui confère le paragraphe (5), Petro-Canada doit rendre compte au président de l'Office et au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

(7) L'Office et ses membres sont dégagés».

Il s'élève un débat;

(Du consentement unanime, à 4 h. 55 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du Bill C-260, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par procuration du personnel navigant), au nom de l'honorable député de Dartmouth—Halifax-Est, M. Forrestall, soit révoqué et le bill retiré.

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 16 sont réservés.

M. Baker (Grenville—Carleton), appuyé par M. Paproski, propose,—Que la Chambre adopte un règlement obligeant le gouvernement à rendre compte de son administration des finances du Canada.—(Avis de motion n° 16).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

The Order being read for the third reading of Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments;

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes.

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Ouellet, appuyé par M. Blais, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, pursuant to Order made earlier this day, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, en conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(Proceedings on Adjournment Motion)

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 89

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 13, 1979

Le mardi 13 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

(Statutory Instruments No. 7)

1. In relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-72, c. 38, your Committee has determined to draw the attention of the Houses to

SI/79-20—Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order

SOR/79-159—Domestic First Class Mail Regulations, amendment

SOR/79-161—Second Class Mail Regulations, amendment

The purported effect of these three instruments is to increase the rates of postage for letters of sixteen ounces or less posted in Canada for delivery in Canada and for Canadian newspapers and periodicals transmitted by mail in Canada for delivery in Canada despite the fact that Parliament has set the rates of postage for such items in explicit terms in sections 10 and 11 of the Post Office Act.

2. These three instruments purport to have the same legal effect as that claimed for SI/76-101, Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order; SOR/76-552, Domestic First Class Mail Regulations, section 6; SOR/76-553, Second Class Mail Regulations, amendment, Items 1 and 2, Schedule A; SI/78-60, Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order; SOR/78-297, Domestic First Class Mail Regulations, amendment; and SOR/78-298, Second Class Mail Regulations, amendment, which having been objected to by your Committee, were drawn to the attention of the Houses in your Committee's Third Report for the 1976-77 Session and its Fourth Report for the 1977-78 Session.

3. Your Committee deplores the persistent defiance of Parliament by the Crown in the setting of postal rates. Your Committee's objection to the way in which the Crown has proceeded in 1976, in 1978 and again in 1979 is based partly on *vires*, since the Post Office Act is a special Act and the Financial Administration Act, section 13, is a general Act (and prior to the Post Office Act as regards the letter rate), relating to services and facilities which your Committee is sure Parliament never thought would include the Canadian postal system. The validity of the Crown's actions under section 13 of the Financial Administration Act has been upheld at first instance in the Federal Court. Your Committee's objection is, however, also based on the unusual and unexpected use by the Crown of section 13 of the Financial Administration Act to intrude into an area Parliament has always hitherto reserved to itself. It was on this basis that your Committee drew the special attention of the Houses to the instruments purporting to effect the 1976 and 1978 rate increases in its Third Report for the

PRIÈRE

M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

(Textes réglementaires n° 7)

1. Conformément à son Ordre de renvoi permanent, article 26, *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité a décidé d'attirer l'attention des Chambres sur les

TR/79-20—Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais

DORS/79-159—Règlement sur les envois postaux intérieurs de première classe—Modification

DORS/79-161—Règlement sur les objets de la deuxième classe—Modification

Ces documents auront pour objet d'augmenter le tarif de port pour les lettres de seize onces ou moins postées au Canada pour livraison au Canada et pour les journaux et périodiques canadiens transmis par la poste au Canada pour livraison au Canada, bien que le Parlement ait fixé ces tarifs en termes explicites aux articles 10 et 11 de la Loi sur les Postes.

2. Ces trois documents sont supposés avoir la même portée juridique que le TR/76-101, Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, le DORS/76-552, Règlement sur les envois postaux intérieurs de première classe, article 6, le DORS/76-553, Règlement sur les objets de la deuxième classe, modification, articles 1 et 2, Annexe A; le TR/78-60, Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, le DORS/78-297, Règlement sur les envois postaux intérieurs de première classe, modification, et le DORS/78-298, Règlement sur les objets de la deuxième classe, modification, lesquels ayant suscité des objections de la part de votre Comité, avaient été soumis à l'attention des Chambres dans le troisième rapport de votre Comité pour la session de 1976-1977 et dans son quatrième rapport pour la session 1977-1978.

3. Votre Comité déplore la persistance de la Couronne à faire fi de la volonté du Parlement dans l'établissement des tarifs postaux. L'objection de votre Comité quant à la façon dont la Couronne a procédé en 1976, en 1978 et, de nouveau, en 1979, se fonde en partie sur les pouvoirs habilitants de la Couronne étant donné que la Loi sur les postes est une loi spéciale, tandis que la Loi sur l'administration financière (article 13) est une loi générale, (et elle est antérieure à la Loi sur les postes en ce qui concerne le tarif de lettre) qui traite de services publics dont le Parlement, selon le Comité, ne pensait certainement pas qu'ils comprendraient l'administration canadienne des postes. La validité des mesures prises par la Couronne en vertu de l'article 13 de la Loi sur l'administration financière a été reconnue en première instance par la Cour fédérale. Cependant, l'objection de votre Comité se fonde également sur l'usage inhabituel et inattendu que fait la Couronne de la Loi sur l'administration financière pour s'immiscer dans un domaine que le Parlement jusqu'à présent

1976-77 Session and its Fourth Report for the 1977-78 Session. That latter Report was concurred in unanimously by both Houses.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 12*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 21 to the Journals).

Mr. Beatty, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-467, An Act to amend the Canada Elections Act (by-elections preceding redistribution), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Third Report of the Clerk of Petitions, stating that he has examined the petition signed by Canadian citizens residing in Saskatchewan, concerning Canada's Senior Citizens, presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Knowles) on Monday, March 12, 1979, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Gillespie, seconded by Mr. O'Connell,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 9 by striking out line 19 at page 5 and substituting the following therefor:

“(4) The Board shall study and keep under review all matters relevant to a full understanding of the international petroleum supply situation and shall from time to time report thereon to the Minister of Energy, Mines and Resources together with such recommendations as appear to the Board to be appropriate and relevant to ensuring that Canada is fully prepared to meet any petroleum supply emergency with well prepared and timely plans for action.

(5) Canada's representation on the Standing Group on Emergency Questions within the International Energy

s'était toujours réservé. C'est à ce titre que votre Comité a attiré particulièrement l'attention des Chambres sur les documents prévoyant des augmentations de tarifs en 1976 et 1978 dans son troisième rapport pour la session de 1976-1977 et dans son quatrième rapport pour la session de 1977-1978. Ce dernier rapport a été unanimement approuvé par les deux Chambres.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 12*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 21 aux Journaux).

M. Beatty, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-467, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élection partielle précédant une redistribution), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des citoyens canadiens, résidant en Saskatchewan, concernant les personnes âgées du Canada, présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles), le lundi 12 mars 1979, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Gillespie, appuyé par M. O'Connell,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 9, en retranchant la ligne 21, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) L'Office doit étudier et surveiller d'une façon continue toute question liée à une compréhension globale de la conjoncture internationale des approvisionnements en pétrole et doit de temps à autre en faire rapport au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; l'Office doit ajouter à son rapport les recommandations qu'il juge pertinentes afin d'assurer qu'en cas d'une situation d'urgence découlant des approvisionnements en pétrole le Canada soit en mesure d'y faire face avec des plans d'action précis et bien préparés.

(5) En cas de mise en vigueur du plan d'urgence de répartition du pétrole prévu à l'Accord relatif à un pro-

Agency shall, if the emergency oil sharing system provided for in the Agreement on an International Energy Program is activated, be under the direction of the Minister of Energy, Mines and Resources who shall appoint Petro-Canada to be Canada's representative on that Group.

(6) Petro-Canada, in fulfilling its function under subsection (5), shall be responsible to the Chairman of the Board and the Minister of Energy, Mines and Resources.

(7) The Board and its members are".

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-232, An Act to amend the Holidays Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

On motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Dupras, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Dupras, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Gillespie, seconded by Mr. O'Connell,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 9 by striking out line 19 at page 5 and substituting the following therefor:

"(4) The Board shall study and keep under review all matters relevant to a full understanding of the international petroleum supply situation and shall from time to time report thereon to the Minister of Energy, Mines and Resources together with such recommendations as appear to the Board to be appropriate and relevant to ensuring that Canada is fully prepared to meet any petroleum supply emergency with well prepared and timely plans for action.

gramme international de l'énergie, la délégation canadienne auprès du groupe permanent sur les questions urgentes doit être sous la direction du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources lequel doit nommer Petro-Canada à titre de représentant du Canada auprès de ce groupe.

(6) Dans l'exercice des fonctions que lui confère le paragraphe (5), Petro-Canada doit rendre compte au président de l'Office et au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

(7) L'Office et ses membres sont dégagés».

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés, rapporté sans amendement par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Sur motion de M. Herbert, appuyé par M. Dupras, ce bill est agréé à l'étape du rapport.

M. Herbert, appuyé par M. Dupras, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Gillespie, appuyé par M. O'Connell,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 9, en retranchant la ligne 21, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) L'Office doit étudier et surveiller d'une façon continue toute question liée à une compréhension globale de la conjoncture internationale des approvisionnements en pétrole et doit de temps à autre en faire rapport au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; l'Office doit ajouter à son rapport les recommandations qu'il juge pertinentes afin d'assurer qu'en cas d'une situation d'urgence découlant des approvisionnements en pétrole le Canada soit en mesure d'y faire face avec des plans d'action précis et bien préparés.

(5) Canada's representation on the Standing Group on Emergency Questions within the International Energy Agency shall, if the emergency oil sharing system provided for in the Agreement on an International Energy Program is activated, be under the direction of the Minister of Energy, Mines and Resources who shall appoint Petro-Canada to be Canada's representative on that Group.

(6) Petro-Canada, in fulfilling its function under subsection (5), shall be responsible to the Chairman of the Board and the Minister of Energy, Mines and Resources.

(7) The Board and its members are".

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

Mr. Lawrence, seconded by Mr. Stevens, moved motion numbered 2,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 11 by deleting subclause (4) at page 6 and by renumbering the subsequent subclauses accordingly.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Forrestall for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

(5) En cas de mise en vigueur du plan d'urgence de répartition du pétrole prévu à l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, la délégation canadienne auprès du groupe permanent sur les questions urgentes doit être sous la direction du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources lequel doit nommer Petro-Canada à titre de représentant du Canada auprès de ce groupe.

(6) Dans l'exercice des fonctions que lui confère le paragraphe (5), Petro-Canada doit rendre compte au président de l'Office et au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

(7) L'Office et ses membres sont dégagés.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Lawrence, appuyé par M. Stevens, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 11, en supprimant le paragraphe (4), page 6, et en renumérotant les paragraphes qui suivent en conséquence.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Forrestall en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Miss Campbell (South Western Nova) for Mr. Pinard on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de M. Pinard sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 90

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 14, 1979

Le mercredi 14 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Whelan, seconded by Mr. Faulkner, by leave of the House, introduced Bill C-45, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act".

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-46, An Act respecting grants to municipalities, provinces and other bodies exercising functions of local government that levy real property taxes, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting grants to municipalities, provinces and other bodies exercising functions of local government that levy real property taxes".

Mr. Whelan, seconded by Mr. Faulkner, by leave of the House, introduced Bill C-47, An Act to amend the Farm Credit Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Farm Credit Act".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Nystrom, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That this House condemns the Government for its failure to take any steps to halt the rising cost of living, and for its failure to roll

PRIÈRE

M. Whelan, appuyé par M. Faulkner, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-45, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme».

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-46, Loi concernant les subventions aux municipalités, provinces et autres organismes exerçant des fonctions d'administration locale qui lèvent des impôts fonciers, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les subventions aux municipalités, provinces et autres organismes exerçant des fonctions d'administration locale qui lèvent des impôts fonciers».

M. Whelan, appuyé par M. Faulkner, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-47, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Nystrom, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir rien fait pour arrêter la hausse du coût de la vie et de

back, on a selective basis, price increases which are grossly unfair and which are causing extreme hardship for all Canadians.

After debate thereon, in accordance with Standing Order 58(11), the proceedings expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-12, An Act to amend the National Energy Board Act.—*Mr. Goodale.*

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-351, An Act to amend the Canada Labour Code (right to work), standing in the name of the honourable Member for Selkirk (Mr. White-way), be discharged and the Bill withdrawn.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-28, An Act to amend the Northwest Territories Act, without amendment.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Wenman for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Trudel and MacGuigan for Messrs. Demers and Comtois on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Kempling for Mr. Hnatyshyn on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) for Mr. Robinson on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Maine for Mr. McIsaac on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich) and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) for Messrs. Wenman and MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

n'avoir pas fait réduire certaines hausses de prix exagérément injustes qui sont une très lourde épreuve pour tous les Canadiens.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre:

Bill S-12, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie.—*M. Goodale.*

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration du Bill C-351, Loi modifiant le Code canadien du travail (droit au travail), au nom de l'honorable député de Selkirk, M. Whiteway, soit révoqué et le bill retiré.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wenman en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Trudel et MacGuigan en remplacement de MM. Demers et Comtois sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Kempling en remplacement de M. Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Maine en remplacement de M. McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Munro (Esquimalt—Saanich) et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de MM. Wenman et MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Mr. McKenzie for Mr. Nowlan on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. McKenzie en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

At 6.02 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 6 h. 02 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 91

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 15, 1979

Le jeudi 15 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Petroleum Administration Act. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/310B.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Gillespie, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Petroleum Administration Act (Sessional Paper No. 304-1/310B), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Malone, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-468, An Act to amend the House of Commons Act (vacancies), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Lawrence, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 11 by deleting subclause (4) at page 6 and by renumbering the subsequent subclauses accordingly.

And debate continuing;

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

March 15, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 15th day of March at 5.30 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

PRIÈRE

M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/310B.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Gillespie, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole (document parlementaire n° 304-1/310B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

M. Malone, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-468, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes (vacances), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2 de M. Lawrence, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 11, en supprimant le paragraphe (4), page 6, et en renumérotant les paragraphes qui suivent en conséquence.

Le débat se poursuit;

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 15 mars 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Jean Beetz, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 15 mars, à 5 h. 30 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

The House resumed debate on the motion of Mr. McKenzie, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That an Order of the House do issue for a copy of all government contracts, excluding Crown corporations and agencies, with Canadian firms and individuals for the years 1976 and 1977.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 2*).

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, without amendment.

A Message was received from the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to His Excellency the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber;

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General in the Senate Chamber, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.—Chapter No. 13;

Bill C-28, An Act to amend the Northwest Territories Act.—Chapter No. 14; and

Bill S-6, An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Combines Investigation Act.—Chapter No. 15.

Debate was resumed on the motion of Mr. McKenzie, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That an Order of the House do issue for a copy of all government contracts, excluding Crown corporations and agencies, with Canadian

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McKenzie, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les contrats, à l'exclusion de ceux des sociétés de la Couronne et des organismes gouvernementaux, que le gouvernement a adjugés à des sociétés canadiennes et à des particuliers en 1976 et 1977.—(*Avis de motion portant production de documents n° 2*).

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

Un message est reçu de l'honorable Jean Beetz, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.—Chapitre n° 13;

Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest.—Chapitre n° 14; et

Bill S-6, Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application des dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.—Chapitre n° 15.

Le débat reprend sur la motion de M. McKenzie, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les contrats, à l'exclusion de ceux des sociétés de la Couronne et des organismes gouvernementaux, que le gouvernement a

firms and individuals for the years 1976 and 1977.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 2*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Lawrence, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 11 by deleting subclause (4) at page 6 and by renumbering the subsequent subclauses accordingly.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Ritchie for Mr. Cadieu on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Wenman and Forrestall for Messrs. Ritchie and Hare on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Ritchie for Mr. Kempling on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Siddon for Mr. Cadieu on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Firth for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

adjudés à des sociétés canadiennes et à des particuliers en 1976 et 1977.—(*Avis de motion portant production de documents n° 2*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Lawrence, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 11, en supprimant le paragraphe (4), page 6, et en renumérotant les paragraphes qui suivent en conséquence.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ritchie en remplacement de M. Cadieu sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Wenman et Forrestall en remplacement de M. Ritchie et Hare sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Ritchie en remplacement de M. Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Siddon en remplacement de M. Cadieu sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Firth en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Mr. McGrath for Mr. Hare on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Mr. Raines on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Forrestall for Mr. Oberle on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Wenman and McKinnon for Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich) and Wenman on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Douglas (Bruce—Grey) for Mr. Duclos on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Orlikow for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Transport and Communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled *Theft and Fraud*, dated February 1979, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/410B.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. McGrath en remplacement de M. Hare sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de M. Raines sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et l'assistance aux arts.

M. Forrestall en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Wenman et McKinnon en remplacement de MM. Munro (Esquimalt—Saanich) et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Douglas (Bruce—Grey) en remplacement de M. Duclos sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Orlikow en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de réforme de droit du Canada intitulé: «Le vol et la fraude», en date de février 1979, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/410B.

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 92

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 16, 1979

Le vendredi 16 mars 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Copies of an Extract from the Minutes of a Meeting of the Commissioners of Internal Economy, held on Wednesday, March 14, 1979, concerning revisions of the salaries of employees of the House of Commons. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/1.

Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Human Rights Commission for the calendar year 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/123.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-12, An Act to amend the National Energy Board Act.—*Mr. Goodale*.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 599—*Mr. Mitges*

1. What is the government's definition of a Multicultural Centre?

2. What are the guidelines for submissions for grants or contributions under the Multicultural Centres Programme?

3. For (a) 1975-76 (b) 1976-77 (c) 1977-78 (d) April 1, 1978 to date, how many Multicultural Centres were funded under the Multicultural Centres Programme and, in each case (i) what funds did the centre receive and were they in the form of a grant or a contribution (ii) what was the name and location of the centre (iii) who was the Director and what criteria were used in his/her selection and what salary did he/she receive while acting as Director (iv) what services did the centre provide?

4. Has there been any attempt to evaluate the performance of the Multicultural Centres and, if so, what were the conclusions?—Sessional Paper No. 304-2/599.

No. 725—*Mr. Howie*

In the fiscal year ended March 31, 1978, did the Secretary of State grant any money under programmes or projects, to persons or organizations in New Brunswick and, if so (a) in what amount (b) was the opportunity to apply for such grants advertised in the New Brunswick media?—Session Paper No. 304-2/725.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'Économie interne tenue le mercredi 14 mars 1979, concernant la révision des traitements des employés de la Chambre des communes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/1.

M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport annuel de la Commission des droits de la personne, pour l'année civile 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/123.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-12, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie.—*M. Goodale*.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 599—*M. Mitges*

1. Comment le gouvernement définit-il un centre multiculturel?

2. Quelles sont les directives à suivre concernant les demandes de subventions ou de contributions dans le cadre du Programme des centres multiculturels?

3. a) en 1975-1976, b) en 1976-1977, c) en 1977-1978, d) du 1^{er} avril 1978 jusqu'à aujourd'hui, combien de centres multiculturels ont été subventionnés dans le cadre de ce programme et, dans chaque cas (i) quels étaient le montant reçu par le centre et les crédits étaient-ils versés sous forme de subvention ou de contribution (ii) les nom et adresse du centre (iii) le directeur, et quels critères ont présidé à son choix et quel traitement a-t-il touché à ce titre (iv) les services fournis par le centre?

4. A-t-on tenté d'évaluer le rendement des centres multiculturels et, dans l'affirmative, quelles ont été les conclusions?—Document parlementaire n° 304-2/599.

N° 725—*M. Howie*

Au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1978, le Secrétariat d'État a-t-il accordé des subventions, au titre de programmes ou de projets, à des particuliers ou à des associations du Nouveau-Brunswick et, dans l'affirmative, a) de quel montant, b) ces occasions de subventions ont-elles été annoncées dans les médias du Nouveau-Brunswick?—Document parlementaire n° 304-2/725.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Petroleum Administration Act (Sessional Paper No. 304-1/310B), notice of which was laid upon the Table, Thursday, March 15, 1979;

Mr. Gillespie, seconded by Mr. Roberts, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. Roberts, Bill C-48, An Act to amend the Petroleum Administration Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Lawrence, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 11 by deleting subclause (4) at page 6 and by renumbering the subsequent subclauses accordingly.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

By unanimous consent, Mr. Lawrence for Mr. Baldwin, seconded by Mr. Paproski, moved motion numbered 3,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 12 by adding immediately after line 35 at page 9 the following new subclauses:

“(7) If any Order is not laid before Parliament in accordance with the provisions of subsection (6) of this section, it shall be void and of no effect as if it had not been made.

(8) Notice of a motion to disallow an Order may be given in the Senate, and shall be debated in the Senate on the next sitting day as the first Order of the Day and brought to a vote before the next two sitting days if not earlier disposed of.

(9) If the House of Commons, in pursuance of a motion of which notice has been given within twenty-five sitting

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole (document parlementaire n° 304-1/310B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 15 mars 1979.

M. Gillespie, appuyé par M. Roberts, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Gillespie, appuyé par M. Roberts, le Bill C-48, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2 de M. Lawrence, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 11, en supprimant le paragraphe (4), page 6, et en renumérotant les paragraphes qui suivent en conséquence.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Lawrence, au nom de M. Baldwin, appuyé par M. Paproski, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 12, en ajoutant, immédiatement après la ligne 36, page 9, les nouveaux paragraphes suivants:

«(7) Si un décret n'est pas déposé devant le Parlement conformément aux dispositions du paragraphe (6) du présent article, il est nul et de nul effet comme s'il n'avait pas été établi.

(8) Un avis de motion rejetant un décret peut être déposé au Sénat, où il doit être débattu au cours de la séance suivante comme première question à l'ordre du jour, et mis aux voix dans les deux séances suivantes s'il n'a pas déjà été expédié.

(9) Si la Chambre des communes adopte, conformément à une motion dont avis est donné dans les vingt-cinq jours de

days after any Order has been laid before that House, passes a resolution disallowing that Order or any part thereof, any Order or part thereof so disallowed shall thereupon cease to have effect.

(10) If at the expiration of fifteen sitting days after notice of motion to disallow any Order or part thereof has been given in the House of Commons, being notice given within twenty-five sitting days after the Order has been laid before that House

(a) the notice has not been withdrawn and the motion has not been called on; or

(b) the motion has been called on, moved and seconded and has not been withdrawn or otherwise disposed of the Order or part thereof specified in the motion shall thereupon be deemed to have been disallowed.

(11) If, before the expiration of fifteen sitting days after notice of a motion to disallow any Order or part thereof has been given in the House of Commons

(a) the Parliament prorogues or dissolves; and

(b) at the time of the dissolution, or prorogation, as the case may be

(i) the notice has not been withdrawn and the motion has not been called on; or

(ii) the motion has been called on, moved and seconded and has not been withdrawn or otherwise disposed of

the Order shall, for the purpose of subsections (9) and (10) of this section, be deemed to have been laid before that House on the first sitting day of that House after the dissolution, expiry or prorogation, as the case may be.

(12) Where an Order or any part thereof is disallowed, or is deemed to have been disallowed, under this section, the disallowance of the Order or that part thereof shall have the same effect as a revocation of that Order or part thereof."

By unanimous consent, Mr. Lawrence for Mr. Baldwin, seconded by Mr. Paproski, moved motion numbered 4,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 13 by adding immediately after line 7 at page 10 the following new subclauses:

"(4) Any Order of the Governor in Council adding any alternative fuel and establishing mandatory allocation thereof shall be laid before Parliament forthwith upon the making thereof, or if Parliament is not then sitting, on any of the next fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

(5) Subsections 12(7), (8), (9), (10), (11) and (12) apply with such modifications as the circumstances require to an Order made under subsection (1)."

By unanimous consent, Mr. Lawrence for Mr. Baldwin, seconded by Mr. Paproski, moved motion numbered 6,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies

séance suivant le dépôt du décret devant elle, une résolution rejetant ce décret ou une partie de celui-ci, le décret ou une partie de celui-ci ainsi révoqué est dès lors invalidé.

(10) Si, à l'expiration des quinze jours de séance suivant le dépôt à la Chambre d'un avis de motion rejetant un décret ou une partie de celui-ci (avis devant être donné dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du décret)

a) l'avis n'est pas retiré, et la motion n'est pas mise en discussion; ou

b) elle est mise en discussion, proposée et appuyée, mais non retirée ou autrement expédiée, le décret ou une partie de celui-ci faisant l'objet de la motion est réputé être rejeté.

(11) Si, avant l'expiration des quinze jours de séance suivant le dépôt à la Chambre des communes d'une motion rejetant un décret ou une partie de celui-ci,

a) le Parlement est prorogé ou dissolu; et

b) au moment de la dissolution ou de la prorogation, selon le cas

(i) l'avis n'est pas retiré et la motion n'est pas mise en discussion, ou

(ii) elle est mise en discussion, proposée et appuyée, mais non retirée ou autrement expédiée.

le décret est, aux fins des paragraphes (9) et (10) du présent article, réputé être déposé devant la Chambre le premier jour de séance suivant la dissolution, l'expiration ou la prorogation, selon le cas.

(12) Lorsqu'un décret ou une partie de celui-ci est rejeté ou réputé l'être aux termes du présent article, le rejet du décret ou d'une partie de celui-ci a le même effet qu'une révocation."

Du consentement unanime, M. Lawrence, au nom de M. Baldwin, appuyé par M. Paproski, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 13, en ajoutant, immédiatement après la ligne 9, page 10, les nouveaux paragraphes suivants:

«(4) Un décret du gouverneur en conseil assujettissant un combustible de remplacement à un programme de répartition obligatoire doit être déposé devant le Parlement dès son établissement où, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.

(5) Les paragraphes 12 (7), (8), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, compte tenu des modifications pouvant y être apportées selon que les circonstances l'exigent, à un décret établi aux termes du paragraphe (1).»

Du consentement unanime, M. Lawrence, au nom de M. Baldwin, appuyé par M. Paproski, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de

of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 19 by adding immediately after line 13 at page 15 the following new subclause:

“(3) Subsections 12 (7), (8), (9), (10), (11) and (12) apply with such modifications as the circumstances require to an Order made under subsection (1).”

And debate arising thereon;

Mr. Deputy Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

March 16, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General of Canada will proceed to the Senate Chamber today, the 16th day of March at 4.15 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Debate was resumed on motion numbered 3 of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 12 by adding immediately after line 35 at page 9 the following new subclauses:

“(7) If any Order is not laid before Parliament in accordance with the provisions of subsection (6) of this section, it shall be void and of no effect as if it had not been made.

(8) Notice of a motion to disallow an Order may be given in the Senate, and shall be debated in the Senate on the next sitting day as the first Order of the Day and brought to a

préservé les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 19, en ajoutant, immédiatement après la ligne 14, page 15, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Les paragraphes 12 (7), (8), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, compte tenu des modifications pouvant y être apportées selon que les circonstances l'exigent, à un décret établi aux termes du paragraphe (1).»

Il s'élève un débat;

M. l'Orateur suppléant communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 16 mars 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que Son Excellence le gouverneur général du Canada se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 16 mars, à 4 h. 15 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat reprend sur la motion numéro 3 de M. Baldwin, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 12, en ajoutant, immédiatement après la ligne 36, page 9, les nouveaux paragraphes suivants:

«(7) Si un décret n'est pas déposé devant le Parlement conformément aux dispositions du paragraphe (6) du présent article, il est nul et de nul effet comme s'il n'avait pas été établi.

(8) Un avis de motion rejetant un décret peut être déposé au Sénat, où il doit être débattu au cours de la séance suivante comme première question à l'ordre du jour, et mis

vote before the next two sitting days if not earlier disposed of.

(9) If the House of Commons, in pursuance of a motion of which notice has been given within twenty-five sitting days after any Order has been laid before that House, passes a resolution disallowing that Order or any part thereof, any Order or part thereof so disallowed shall thereupon cease to have effect.

(10) If at the expiration of fifteen sitting days after notice of motion to disallow any Order or part thereof has been given in the House of Commons, being notice given within twenty-five sitting days after the Order has been laid before that House

(a) the notice has not been withdrawn and the motion has not been called on; or

(b) the motion has been called on, moved and seconded and has not been withdrawn or otherwise disposed of the Order or part thereof specified in the motion shall thereupon be deemed to have been disallowed.

(11) If, before the expiration of fifteen sitting days after notice of a motion to disallow any Order or part thereof has been given in the House of Commons

(a) the Parliament prorogues or dissolves; and

(b) at the time of the dissolution, or prorogation, as the case may be

(i) the notice has not been withdrawn and the motion has not been called on; or

(ii) the motion has been called on, moved and seconded and has not been withdrawn or otherwise disposed of

the Order shall, for the purpose of subsections (9) and (10) of this section, be deemed to have been laid before that House on the first sitting day of that House after the dissolution, expiry or prorogation, as the case may be.

(12) Where an Order or any part thereof is disallowed, or is deemed to have been disallowed, under this section, the disallowance of the Order or that part thereof shall have the same effect as a revocation of that Order or part thereof."

And on motion numbered 4 of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 13 by adding immediately after line 7 at page 10 the following new subclauses:

"(4) Any Order of the Governor in Council adding any alternative fuel and establishing mandatory allocation thereof shall be laid before Parliament forthwith upon the making thereof, or if Parliament is not then sitting, on any of the next fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

(5) Subsections 12(7), (8), (9), (10), (11) and (12) apply with such modifications as the circumstances require to an Order made under subsection (1)."

aux voix dans les deux séances suivantes s'il n'a pas déjà été expédié.

(9) Si la Chambre des communes adopte, conformément à une motion dont avis est donné dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du décret devant elle, une résolution rejetant ce décret ou une partie de celui-ci, le décret ou une partie de celui-ci ainsi révoqué est dès lors invalidé.

(10) Si, à l'expiration des quinze jours de séance suivant le dépôt à la Chambre d'un avis de motion rejetant un décret ou une partie de celui-ci (avis devant être donné dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du décret)

a) l'avis n'est pas retiré, et la motion n'est pas mise en discussion; ou

b) elle est mise en discussion, proposée et appuyée, mais non retirée ou autrement expédiée, le décret ou une partie de celui-ci faisant l'objet de la motion est réputé être rejeté.

(11) Si, avant l'expiration des quinze jours de séance suivant le dépôt à la Chambre des communes d'une motion rejetant un décret ou une partie de celui-ci,

a) le Parlement est prorogé ou dissolu; et

b) au moment de la dissolution ou de la prorogation, selon le cas

(i) l'avis n'est pas retiré et la motion n'est pas mise en discussion, ou

(ii) elle est mise en discussion, proposée et appuyée, mais non retirée ou autrement expédiée.

le décret est, aux fins des paragraphes (9) et (10) du présent article, réputé être déposé devant la Chambre le premier jour de séance suivant la dissolution, l'expiration ou la prorogation, selon le cas.

(12) Lorsqu'un décret ou une partie de celui-ci est rejeté ou réputé l'être aux termes du présent article, le rejet du décret ou d'une partie de celui-ci a le même effet qu'une révocation."

Et sur la motion numéro 4 de M. Baldwin, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 13, en ajoutant, immédiatement après la ligne 9, page 10, les nouveaux paragraphes suivants:

«(4) Un décret du gouverneur en conseil assujettissant un combustible de remplacement à un programme de répartition obligatoire doit être déposé devant le Parlement dès son établissement où, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.

(5) Les paragraphes 12 (7), (8), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, compte tenu des modifications pouvant y être

And on motion numbered 6 of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 19 by adding immediately after line 13 at page 15 the following new subclause:

“(3) Subsections 12 (7), (8), (9), (10), (11) and (12) apply with such modifications as the circumstances require to an Order made under subsection (1).”

After further debate, the question being put on the motions, it was negatived, on division.

Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 5,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 17 by

(a) striking out line 23 at page 13 and substituting the following therefor:

“market areas;”

(b) striking out line 28 at page 13 and substituting the following therefor:

“for the controlled product; and”

(c) adding immediately after line 28 at page 13 the following new paragraph:

“(d) designating Petro Canada as the sole importer of petroleum and petroleum products into Canada.”

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments, without amendment.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 21 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-221, An Act to provide for the establishment of an authority to conserve abandoned railway lines in Canada;

apportées selon que les circonstances l'exigent, à un décret établi aux termes du paragraphe (1).»

Et sur la motion numéro 6 de M. Baldwin, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 19, en ajoutant, immédiatement après la ligne 14, page 15, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Les paragraphes 12 (7), (8), (9), (10), (11) et (12) s'appliquent, compte tenu des modifications pouvant y être apportées selon que les circonstances l'exigent, à un décret établi aux termes du paragraphe (1).»

Après plus ample débat, ces motions, mises aux voix, sont rejetées, sur division.

M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 17,

a) en retranchant la ligne 29, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«été importé, dans les zones de marché;»

b) en retranchant la ligne 35, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«produit; et»

c) en ajoutant, immédiatement après la ligne 35, page 13, l'alinéa suivant:

«d) désignant Petro-Canada comme seul importateur de pétrole et de produits pétroliers au Canada.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 21 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-221, Loi prévoyant la création d'une commission chargée de conserver les lignes ferroviaires abandonnées au Canada.

Mr. Watson, seconded by Mr. Isabelle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

A Message was received from His Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber;

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend His Excellency the Governor General in the Senate Chamber, His Excellency was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-29, An Act to amend the National Housing Act and the Central Mortgage and Housing Corporation Act and to make other related amendments.—Chapter No. 16.

Debate was resumed on the motion of Mr. Watson, seconded by Mr. Isabelle,—That Bill C-221, An Act to provide for the establishment of an authority to conserve abandoned railway lines in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Raines for Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. McCain, Nowlan and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Masniuk, McKenzie and Siddon on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. McCrossan on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Benjamin for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) for Mr. Symes on the Standing Committee on Northern Pipelines.

M. Watson, appuyé par M. Isabelle, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Excellence le gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-29, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement et apportant des modifications connexes.—Chapitre n° 16.

Le débat reprend sur la motion de M. Watson, appuyé par M. Isabelle,—Que le Bill C-221, Loi prévoyant la création d'une commission chargée de conserver les lignes ferroviaires abandonnées au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Raines en remplacement de M. Gauthier (Ottawa—Vanier) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. McCain, Nowlan et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Masniuk, McKenzie et Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Benjamin en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated March 14, 1979, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) The Rural Municipality of Richot St. Adolphe, Manitoba. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451S-2;

(2) The Board of Education for the City of London, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451T-2; and

(3) The Corporation of the Town of Alexandria, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451U-2.

By Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Fisheries Development Act for the year ended March 31, 1976, pursuant to section 10 of the Act, chapter F-21, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/292.

By Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent),—Report of Operations under the Fisheries Development Act for the year ended March 31, 1977, pursuant to section 10 of the Act, chapter F-21, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/292A.

By Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent),—Report of Operations under the Fisheries Development Act for the year ended March 31, 1978, pursuant to section 10 of the Act, chapter F-21, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/292B.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 14 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la municipalité rurale de Richot, St-Adolphe (Man.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451S-2;

(2) la Commission scolaire de London (Ont.) (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451T-2; et

(3) la Corporation municipale de la ville d'Alexandria (Ont.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451U-2.

Par M. LeBlanc, (Westmorland-Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre F-21, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/292.

Par M. LeBlanc, (Westmorland-Kent),—Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre F-21, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/292A.

Par M. LeBlanc, (Westmorland-Kent),—Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre F-21, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/292B.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 93

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 19, 1979

Le lundi 19 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Railton, from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 2, 1979, your Committee has considered Votes 1b and 30b under Veterans Affairs in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1979 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 and 4*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 22 to the Journals).

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Gillespie, by leave of the House, introduced Bill C-49, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Lang, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-50, An Act respecting Canadian ports, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts, and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Canadian ports".

Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B on the allotment of time on the report stage and third reading of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, and under the provisions of Standing Order 75C, gave notice that a Minister will move, at the next sitting of the House, that not more than one additional day be allocated, if necessary, to each of the said stages of the said Bill.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff (Sessional Paper No. 304-1/311), notice of which was laid upon the Table, Monday, March 12, 1979;

PRIÈRE

M. Railton, du Comité permanent des affaires des anciens combattants, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 2 mars 1979, votre Comité a étudié les crédits 1b et 30b sous la rubrique Affaires des anciens combattants du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 3 et 4*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 22 aux Journaux).

M. Chrétien, appuyé par M. Gillespie, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-49, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Lang, appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-50, Loi concernant les ports canadiens, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les ports canadiens».

De son siège à la Chambre, M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, déclare que les représentants des partis n'ont pu arriver à s'entendre aux termes de l'article 75A ou 75B sur l'attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, et donne avis qu'un ministre proposera, à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant un jour supplémentaire, si nécessaire, pour chacune de ces deux étapes dudit bill.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes (document parlementaire n° 304-1/311), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 12 mars 1979.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend The New Zealand Trade Agreement Act, 1932 (Sessional Paper No. 304-3/311A), notice of which was laid upon the Table, Monday, March 12, 1979;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Australian Trade Agreement Act, 1960 (Sessional Paper No. 304-1/311B), notice of which was laid upon the Table, Monday, March 12, 1979;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932 (Sessional Paper No. 304-1/311C), notice of which was laid upon the Table, Monday, March 12, 1979;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, Bill C-51, An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 5 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 17 by

(a) striking out line 23 at page 13 and substituting the following therefor:

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932 (document parlementaire n° 304-1/311A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 12 mars 1979.

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie (document parlementaire n° 304-1/311B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 12 mars 1979.

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932 (document parlementaire n° 304-1/311C), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 12 mars 1979.

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, le Bill C-51, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 5 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 17,

a) en retranchant la ligne 29, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

“market areas;”

(b) striking out line 28 at page 13 and substituting the following therefor:

“for the controlled product; and”

(c) adding immediately after line 28 at page 13 the following new paragraph:

“(d) designating Petro Canada as the sole importer of petroleum and petroleum products into Canada.”

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Items numbered 7, 9 and 19, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to amend the Supplementary Retirement Benefits Act so that former Canadian Armed Forces personnel who must accept a release date calculated by the Department and who find they are one, two or three days short of a completed full year of service, and therefore ineligible for benefits under the S.R.B.A. for that year and also do not benefit from compounding of the indexing factor for subsequent years, could complete the year in question by being credited one extra day for every leap year of service.—(Notice of Motion No. 20).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Debate was resumed on motion numbered 5 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 17 by

(a) striking out line 23 at page 13 and substituting the following therefor:

“market areas;”

«été importé, dans les zones de marché;»

b) en retranchant la ligne 35, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«produit; et»

c) en ajoutant, immédiatement après la ligne 35, page 13, l'alinéa suivant:

«d) désignant Petro-Canada comme seul importateur de pétrole et de produits pétroliers au Canada.»

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Les articles numéros 7, 9 et 19, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

M. Forrestall, appuyé par M. Munro (Esquimalt—Saanich), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de présenter une mesure législative en vue de modifier la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, afin que les anciens membres des Forces canadiennes qui doivent accepter une date de mise en disponibilité calculée par le Ministère et à qui il manque un, deux ou trois jours pour compléter une année de service et qui, de ce fait, ne sont pas admissibles aux prestations prévues pour ladite année aux termes de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires et qui, en outre, ne bénéficient pas des intérêts composés du facteur d'indexation pour les années suivantes, puissent terminer l'année en question en étant crédités d'un jour supplémentaire pour chaque année bissextile de service.—(Avis de motion n° 20).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat reprend sur la motion numéro 5 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 17,

a) en retranchant la ligne 29, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«été importé, dans les zones de marché;»

(b) striking out line 28 at page 13 and substituting the following therefor:

“for the controlled product; and”

(c) adding immediately after line 28 at page 13 the following new paragraph:

“(d) designating Petro Canada as the sole importer of petroleum and petroleum products into Canada.”

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

By unanimous consent, it was ordered,—That the divisions deferred at the report stage of Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be taken immediately upon the calling of the Orders of the Day next.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-38, An Act to amend the Excise Tax Act;

Mr. Gillespie for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cafik, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.03 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Halliday, Whittaker, Jarvis, Patterson, Nielsen and Crosby (Halifax—East Hants) for Messrs. McGrath, Whiteway, Hnatyshyn, Beatty, Epp and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Epp for Mr. Alexander on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Dinsdale, Darling, Halliday, Whiteway, McKenzie and Masniuk for Messrs. Forrestall, McCain, Nowlan, Murta,

b) en retranchant la ligne 35, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«produit; et»

c) en ajoutant, immédiatement après la ligne 35, page 13, l'alinéa suivant:

«d) désignant Petro-Canada comme seul importateur de pétrole et de produits pétroliers au Canada.»

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, soient tenus dès que l'Ordre du Jour sera appelé de nouveau.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

M. Gillespie, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Cafik, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 03 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Halliday, Whittaker, Jarvis, Patterson, Nielsen et Crosby (Halifax—East Hants) en remplacement de MM. McGrath, Whiteway, Hnatyshyn, Beatty, Epp et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Epp en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Dinsdale, Darling, Halliday, Whiteway, McKenzie et Masniuk en remplacement de MM. Forrestall, McCain,

Mazankowski and Scott (Hamilton—Wentworth) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Herbert for Mr. Leblanc (Laurier) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Nowlan, Murta, Mazankowski et Scott (Hamilton—Wentworth) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Herbert en remplacement de M. Leblanc (Laurier) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

At 10.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 32 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 94

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 20, 1979

Le mardi 20 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978, your Committee has considered the subject-matter of Bill C-15, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Bank Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof, and presents this Interim Report.

PRIÈRE

M. Kaplan, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978, votre Comité a étudié la teneur du Bill C-15, Loi remaniant la loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives, et soumet ce rapport intérimaire.

Chapter Contents

I COMMITTEE PROCEDURES

II THE BANK ACT

Part I: Interpretation and Application

Part II: Incorporation and Fundamental Changes

Part III: Organization and Commencement of Business

Part IV: Corporate Structure

Division A—Directors and Officers

Division B—Shareholders

Division C—Security certificates, registers and transfers

Division D—Corporate finance

Division E—Issue of securities

Division F—Records

Division G—Proxies

Division H—Insider trading

Part V: Business and Powers

Division A—General

Division B—Loans and security

Division C—Dealing in securities

Division D—Investments

Division E—Real property

Chapitre Contenu

I PROCÉDURE DU COMITÉ

II LA LOI SUR LES BANQUES

Partie I: Interprétation et application

Partie II: Constitution et changements fondamentaux

Partie III: Organisation et début des activités

Partie IV: Structure de la société

Division A—Les directeurs et les administrateurs

Division B—Les actionnaires

Division C—Certificats de garantie, registres et transferts

Division D—Finances de la société

Division E—Émissions des valeurs

Division F—Enregistrements

Division G—Procurations

Division H—Transactions entre dirigeants

Partie V: Activités et pouvoirs

Division A—Dispositions générales

Division B—Prêts et garanties

Division C—Le traitement des valeurs mobilières

Division D—Les investissements

Division E—L'immobilier

Division F—Interest and charges
Division G—Deposits and reserves

Part VI: Financial Disclosure

Part VII: Returns

Part VIII: Shareholders' Auditors and
Audit Committee

Part IX: Supervision

Part X: Conversions, Amalgamations and
Sale of Assets

Part XI: Liquidation and Dissolution

Part XII: General

III CANADIAN PAYMENTS ASSOCIATION ACT

IV QUEBEC SAVINGS BANKS ACT AMENDMENTS

V SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

Appendix A: Witnesses who Appeared

Appendix B: List of Briefs Submitted

CHAPTER I

COMMITTEE PROCEDURES

In the Third Session of the Thirtieth Parliament the Committee received an Order of Reference relating to the subject-matter of the Banks and Banking Law Revision Act, 1978. Accordingly, in July 1978, the Committee placed advertisements in every daily newspaper in Canada inviting organizations and individuals to submit briefs. In response to these advertisements, the Committee received 64 submissions from organizations and 15 from individuals. As well, the Committee received some 12 letters from interested individuals.

The Committee subsequently held 54 public meetings between Tuesday, November 21, 1978 and Friday, February 16, 1979. In order to enable it to hear as many witnesses as possible, the Committee appointed two sub-committees which met in January, 1979. The evidence taken by each sub-committee was reported back to the main Committee on Tuesday, February 6, 1979.

In addition to meeting with the Honourable Jean Chrétien, Minister of Finance, Gerald K. Bouey, Governor of the Bank of Canada, Bill Kennett, Inspector General of Banks, and several government officials, the Committee heard representations from 35 organizations and banks, 2 individuals and the government of the Province of British Columbia.

A list of those who appeared as witnesses is attached as Appendix "A". A list of those who submitted briefs and letters but did not appear before the Committee is attached as Appendix "B".

To everyone who responded to the Committee's request for written submissions and/or agreed to appear as witnesses, we express our appreciation.

The Committee acknowledges with appreciation the contribution to its work by the Committees Branch. In particular, we thank our clerk, Mary MacDougall. Our senior adviser,

Division F—L'intérêt et les frais
Division G—Dépôts et réserves

Partie VI: La divulgation financière

Partie VII: Les déclarations d'impôt

Partie VIII: Les vérificateurs des
actionnaires et le comité
de vérification comptable

Partie IX: Supervision

Partie X: Les conversions, les fusions
et la vente de l'actif

Partie XI: Liquidation et dissolution

Partie XII: Dispositions générales

III LA LOI SUR L'ASSOCIATION CANADIENNE DES PAIEMENTS

IV LES MODIFICATIONS À LA LOI SUR LES BANQUES D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

V RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS

Annexe A: Liste des témoins qui ont comparu

Annexe B: Liste des mémoires présentés

CHAPITRE I

PROCÉDURE DU COMITÉ

Au cours de la troisième session de la trentième législature, le Comité a reçu un Ordre de renvoi lui déférant la question des banques et de la Loi sur la révision de la loi bancaire de 1978. En conséquence, en juillet 1978, le Comité a publié des annonces dans tous les quotidiens du pays invitant les organisations et particuliers à soumettre des mémoires. En réponse aux dites annonces, le Comité a reçu 64 mémoires d'organisations et 15 de particuliers. En outre, le Comité a reçu quelque douze lettres de personnes intéressées.

Subséquentement, le Comité a tenu 54 audiences publiques entre le mardi 21 novembre 1978 et le vendredi 16 février 1979. Afin de lui permettre d'entendre autant de témoins que possible, le Comité a créé deux sous-comités qui se sont rencontrés en janvier 1979. Les témoignages entendus par chacun de ces sous-comités ont été présentés sous forme de rapport au Comité même le mardi 6 février 1979.

En plus de rencontrer l'honorable Jean Chrétien, ministre des Finances, M. Gerald K. Bouey, gouverneur de la Banque du Canada, M. Bill Kennett, Inspecteur général des Banques et plusieurs fonctionnaires, le Comité a accueilli les représentants de 35 organisations et banques, deux particuliers et le gouvernement de la Colombie-Britannique.

Une liste des témoins qui ont comparu est jointe à l'Annexe «A». Une liste de ceux qui ont soumis des mémoires et envoyé des lettres sans toutefois comparaître devant le Comité est jointe à l'Annexe «B».

Nous voulons exprimer toute notre reconnaissance à ceux qui, répondant à la demande du Comité, nous ont fait parvenir des mémoires écrits, de même qu'à ceux qui sont venus comparaître devant nous.

Le Comité avoue sa reconnaissance de l'apport à son travail provenant de la Division des comités. Il remercie tout particulièrement son greffier, Mary MacDougall. Son conseiller prin-

Wayne Clendenning, also made his contribution. We thank Norman Willans and Frank Klassen, from the Library of Parliament, whose interest and support were important to the group effort and to Members individually. The Parliamentary Internship Program brought us Jason Mandlowitz, who provided important back-up for some of us.

We thank Bill Kennett, the Inspector General of Banks and his legal adviser, W. P. D. Elcock, whose constant availability, patience and expertise have earned our confidence.

CHAPTER II THE BANK ACT

Part I: Interpretation and Application

The Committee is generally in agreement with the definitions and interpretations of the terms and phrases that are used throughout the proposed Bank Act as presented in this part, but agreed that additional definitions are required in order to make certain sections meaningful.

The Committee noted that the phrase, "business of banking" or the word "banking" is used in a number of sections of the proposed Bank Act, notably Section 295(8) and Section 6, but that a definition is not provided in Section 2(1). Committee members also pointed out that an apparent definition of this phrase is provided in Section 295(5), which prohibits certain operations by non-bank affiliates of foreign banks operating in Canada. The Committee is of the opinion that any such definition of the "business of banking" or "banking" should not be applied to credit unions, caisses populaires, or federally and provincially-incorporated financial institutions and provincial treasury branches, as this could lead to a federal/provincial jurisdictional dispute regarding the operations of these financial institutions. Some members of the Committee expressed a concern that any definition placed in the proposed Bank Act should be as flexible as possible in order to take into account changes in banking operations in the future, and that it should not be such as to limit banks in undertaking other banking activities not specifically defined in the definition of "business of banking". The Committee concludes that a definition of this phrase and word is required for interpretation of the Act.

Recommendation 1

That the Bank Act should contain definitions of the phrase, "business of banking" and the word "banking". These definitions should apply only to those institutions named under the Act.

The term "deposit" is used throughout the proposed Bank Act in numerous contexts but a definition of this term is not provided in Section 2(1). In particular, the Committee feels that a definition (or definitions) would be required to assure the application of federal jurisdiction over foreign bank operations in Canada, notably in Section 295(8). It was also pointed out that the term "deposit" is used commonly to describe the

cial, Wayne Clendenning, a aussi fait sa marque. Il remercie Norman Willans et Frank Klassen de la Bibliothèque du Parlement: les députés individuels et le Comité dans son ensemble ont bénéficié de leur intérêt et de leur appui. Le Programme des internes parlementaires a produit Jason Mandlowitz dont le travail a été fort utile.

Le Comité remercie Bill Kennett, l'inspecteur général des banques, ainsi que son conseil juridique, W. P. D. Elcock, dont la disponibilité constante, la patience et la compétence ont mérité sa confiance.

CHAPITRE II LA LOI SUR LES BANQUES

Partie I: Interprétation et application

Le Comité admet généralement les définitions et l'interprétation des formules et des expressions utilisées dans le projet de loi et qui figurent dans cette partie, mais estime que d'autres définitions sont indispensables pour donner tout leur sens à certains articles.

Le Comité a remarqué que la formule «activités bancaires» et le mot «bancaire» sont utilisés dans un certain nombre d'articles du projet de loi, notamment à l'article 295 (8) et à l'article 6, mais que l'article 2 (1) n'en donne pas la définition. Les membres du Comité ont également indiqué qu'on trouve apparemment une définition de cette expression à l'article 295 (5), qui interdit certaines activités aux filiales non bancaires des banques étrangères fonctionnant au Canada. Le Comité est d'avis qu'aucune définition d'«activités bancaires» ou de «bancaires» ne devait s'appliquer aux «*credit unions*», aux caisses populaires ni aux institutions financières constituées selon des lois provinciales ou fédérales ni aux services financiers émanant des ministères provinciaux de finances, dans la mesure où une éventuelle application pourrait entraîner un conflit de juridiction entre le fédéral et les provinces en ce qui concerne les activités de ces institutions financières. Certains membres du Comité ont souhaité que la définition éventuellement ajoutée au projet de loi soit aussi souple que possible afin de tenir compte des modifications apportées à l'avenir aux activités bancaires, et qu'elle ne soit pas de nature à empêcher les banques d'entreprendre d'autres activités qui ne seraient pas spécifiquement définies dans la définition des «activités bancaires». Le Comité conclut qu'une définition de cette expression et de ce mot est nécessaire pour l'interprétation de la loi.

Recommandation 1

Que la Loi sur les banques contienne une définition de la formule «activités bancaires» et du mot «bancaire» et que ces dispositions s'appliquent exclusivement aux institutions nommées dans la Loi.

Le mot «dépôt» est utilisé tout au long du projet de loi dans de nombreux contextes, mais l'article 2 (1) n'en donne pas la définition. En particulier, le Comité estime qu'une définition (ou des définitions) sont indispensables pour assurer l'application de la compétence fédérale sur les activités des banques étrangères au Canada, notamment selon l'article 295 (8). On a également indiqué que le mot «dépôt» est utilisé couramment

obligations of trust companies in Canada, which in fact are not deposit liabilities but represent amounts held in trust for customers. Committee members agree that the term is complex and difficult to define precisely, but it is felt that a number of definitions could be developed that would clarify the meaning of the term in its various contexts.

Recommendation 2

That the Bank Act should contain a definition or definitions of the term "deposit".

The Committee notes that there is a discrepancy between the French and English definitions of "foreign bank" in Section 2(1) and recommends that they be made consistent.

Part II: Incorporation and Fundamental Changes

The Committee reviewed the provisions providing for the incorporation of banks by letters patent as an alternative to incorporation by Special Act of Parliament and accepts this as an appropriate procedure for incorporation of banks. However, concern about the absence of any provision for public hearings in the process was expressed. The Committee agrees that some procedure should be established to allow both applicants and the public to express their views and present their cases to the incorporating authorities. In particular, it is felt that applicants for a bank charter should have the opportunity to respond to any objections.

Recommendation 3

That the procedures for the incorporation of new banks by letters patent provide for the possibility of public hearings in the event of representations being received from the public or intervenors or any responses thereto by the applicants for the charter.

The Committee discussed extensively the provisions in Section 8(d) requiring that a foreign bank subsidiary make a contribution to competitive banking in Canada and that Canadian banks be given treatment in other countries as favourable as the treatment provided to foreign banks under the proposed Act as preconditions for the incorporation of a foreign bank subsidiary in Canada. It is the Committee's opinion that reciprocity with other countries is complex to define and must be determined in a flexible manner on a jurisdiction-by-jurisdiction basis. Because of its many aspects it is felt that reciprocity could not be defined and enforced by legislation. Therefore, it is agreed that the definition and determination of reciprocity should be the responsibilities of the incorporating authorities, primarily the Inspector General of Banks, who should consult with all interested parties in arriving at a determination.

Recommendation 4

That the provisions contained in Section 8(d) of the proposed Bank Act regarding the requirements for the incorporation of a foreign bank subsidiary in Canada be retained in the Bank Act.

pour décrire les obligations des compagnies de fiducie au Canada, qui, en fait, ne constituent pas un passif-dépôt, mais des sommes détenues en fiducie pour des clients. Les membres du Comité soutiennent que le terme est complexe et difficile à définir précisément, mais on estime qu'il est possible de donner un certain nombre de définitions qui clarifieraient la signification du mot dans ses différents contextes.

Recommandation 2

Que la Loi sur les banques contienne une ou plusieurs définitions du mot «dépôt».

Le Comité note que les définitions de l'expression «banque étrangère» ne concordent pas en anglais et en français à l'article 2 et il recommande qu'elles soient modifiées de façon à concorder.

Partie II: Constitution et transformations majeures

Le Comité a étudié les dispositions sur les lettres patentes constituant une banque comme solution de rechange à la constitution des banques au moyen d'une loi constitutive du Parlement et considère cette procédure satisfaisante. Cependant, le Comité s'est dit inquiet de l'absence de dispositions prévoyant des auditions publiques au cours du processus de constitution. Le Comité soutient qu'une procédure devrait être établie pour permettre aux banques qui présentent une demande de constitution et au public d'exprimer leur opinion et de soumettre leur cas aux autorités concernées. Plus particulièrement, on estime que les banques qui présentent une demande de charte devraient pouvoir répondre à toute objection.

Recommandation 3

Que les procédures de demande de constitution des nouvelles banques par lettre patente prévoient la possibilité d'auditions publiques pour tenir compte de représentations faites par le public ou des intervenants et des réponses à ces interventions par ceux qui demandent une charte.

Le Comité a discuté longuement des dispositions de l'article 8d) stipulant qu'une filiale d'une banque étrangère doit stimuler la concurrence au Canada et que les banques canadiennes se voient accorder dans les autres pays un traitement aussi favorable que celui qu'accorde le projet de loi aux banques étrangères comme condition préalable à la constitution d'une filiale d'une banque étrangère au Canada. Le Comité est d'avis que la notion de réciprocité avec les autres pays est difficile à définir et qu'elle devait être déterminée de façon souple et cas par cas. En raison des nombreux volets qui composent cette notion, le Comité estime que la réciprocité ne peut être définie ni appliquée par voie législative. Par conséquent, on a convenu que la définition et l'attribution de la réciprocité devraient être confiées aux autorités constituantes, principalement à l'Inspecteur général des banques qui devrait consulter toutes les parties intéressées pour en arriver à une décision.

Recommandation 4

Que les dispositions de l'article 8d) du projet de loi concernant les conditions de constitution d'une filiale d'une banque étrangère au Canada soient conservées dans la Loi sur les banques.

The question of periodic licensing of foreign bank subsidiaries operating in Canada was discussed as a means by which the Canadian banking authorities could ensure the compliance of these subsidiaries with Canadian banking law and by which reciprocity could be enforced and maintained. The Committee agrees that licensing would provide the Inspector General of Banks with additional authority to regulate and control the operations of foreign bank subsidiaries.

Recommendation 5

That there should be an additional periodic (3-5 years) licensing renewal procedure for foreign bank subsidiaries operating in Canada in addition to the regular decennial revision of the Bank Act.

Part III: Organization and Commencement of Business

The Committee discussed the procedures and requirements for the issuance of operating licenses to new banks and the adequacy of the minimum capitalization for new banks as provided in the proposed Bank Act and does not make any recommendations for changes in this part.

Recommendation 6

That no changes be made as to the issuance of operating licenses to new banks.

Part IV: Corporate Structure

Division A—Directors and Officers

The Committee considered the limitation in the proposed Bank Act that not more than the lesser of four or one-half of the directors of a bank should be officers or employees of the bank. Concern is expressed that this limitation could be too restrictive for certain Canadian banks which have large numbers of directors, in that it could limit the placement of senior regional executives of these banks on their boards of directors. However, it is acknowledged that the boards of these banks should not be dominated by officers and employees and that limits should be placed on the number of officers and employees who could be board members. It is agreed that this number should be based on a percentage of the board and not be restricted to an absolute limit of four regardless of the size of the board.

Recommendation 7

That not more than 15 per cent of the directors of a bank be officers or employees of the bank subject to the provision that if this number is less than four the bank may have the lesser of four or one-half of its directors as officers or employees.

The Committee expresses concern about the composition of committees established by the board of directors of a bank. Although the proposed Act provides in Section 46(2) for a majority of Canadian citizens and a majority of outside directors on an executive committee established by a board, it is agreed that the provisions should apply as a minimum require-

Le Comité a discuté de la délivrance de licences périodiques aux filiales de banque étrangère au Canada comme un moyen par lequel les autorités bancaires canadiennes pourraient soumettre ces filiales à la Loi sur les banques du Canada et de même comme le moyen d'accorder et de maintenir la réciprocité. Le Comité a convenu que la délivrance des licences accorderait à l'Inspecteur général des banques des pouvoirs supplémentaires de réglementation et de contrôle des filiales de banque étrangère.

Recommandation 5

Qu'une procédure supplémentaire de renouvellement des licences périodiques (3 à 5 ans) pour les filiales de banque étrangère au Canada soit mise en place, sans préjudice de la révision décennale habituelle de la Loi sur les banques.

Partie III: Organisation et début des opérations

Le Comité a discuté des procédures et des exigences de la délivrance des licences d'exploitation et du capital minimum requis pour les nouvelles banques prévu dans le projet de loi, et ne fait aucune recommandation pour cette partie.

Recommandation 6

Qu'aucun changement ne soit apporté à la délivrance des licences d'exploitation pour les nouvelles banques.

Partie IV: Administration de la société

Section A—Administrateurs et dirigeants

Le Comité a étudié la disposition du projet de loi qui limite à un chiffre qui soit le moindre de quatre ou de la moitié des administrateurs d'une banque, le nombre des dirigeants ou des employés de la banque. Le Comité s'est inquiété du fait que cette limite pourrait être trop restrictive pour quelques banques canadiennes qui comptent de nombreux administrateurs puisqu'elle pourrait empêcher des cadres supérieurs régionaux de ces banques d'accéder au Conseil d'administration. Cependant, le Comité reconnaît que le Conseil d'administration de ces banques ne devrait pas être dominé par des dirigeants et des employés et que l'on devrait limiter le nombre de dirigeants et d'employés au Conseil d'administration. Le Comité soutient que ce nombre devrait être calculé d'après un pourcentage des membres du Conseil d'administration et non pas restreint à une limite absolue de quatre, quel que soit le nombre des membres du Conseil d'administration.

Recommandation 7

Qu'un maximum de 15 pour cent des administrateurs d'une banque soient des dirigeants ou des employés de la banque à condition que si ce nombre est inférieur à quatre, la banque puisse choisir le moindre de quatre ou la moitié de ces administrateurs parmi ses dirigeants ou employés.

Le Comité tient à faire part de ses préoccupations sur la composition des bureaux établis par le Conseil d'administration d'une banque. Même si le projet de loi prévoit à l'article 46 (2) une majorité de Canadiens et une majorité d'administrateurs ne faisant pas partie des dirigeants de la banque mais pouvant participer à un bureau établi par le Conseil, le Comité

ment for all committees established through by-law by the directors of a bank.

Recommendation 8

That all committees established through by-law by the board of directors of a bank, whose composition is not otherwise provided for in the proposed Bank Act, should be comprised of at least one-half of Canadian citizens and a majority of outside directors.

The section of the proposed Act prohibiting bank officers and employees from being directors of most other Canadian corporations was objected to by the Committee. It feels that this is an unnecessary prohibition. Although it is acknowledged that there may be some conflict of interest involved in allowing this practice to continue, it is agreed that there are many benefits derived by Canadian corporations in having directors with banking and financial expertise.

Recommendation 9

That bank officers and employees not be prohibited from being directors of other Canadian corporations but that any such appointment be subject to the approval of the bank's board of directors.

The provision that directors and officers of centrals and federations of co-operative credit societies and caisses populaires not act as directors of chartered banks was discussed by the Committee and it is agreed that this prohibition should be retained in the Bank Act. This decision reflects the Committee's concern about interlocking directors between competing financial institutions and the conflict of interest that could result from such a situation. However, it was pointed out that directors and officers of credit union and caisse populaire locals could be directors of banks as long as they are not also directors or officers of a central or federation of co-operative credit societies. It is also noted and agreed that current bank directors who would be affected by this prohibition would be able to remain as directors for a period of three years after the proposed Act receives Royal Assent.

Recommendation 10

That directors and officers of centrals and federations of co-operative credit societies and caisses populaires not act as directors of banks is accepted by the Committee subject to Section 35(4).

The prohibition of directors and officers of Crown corporations in Canada from being directors of banks as provided in Section 35(1) (j) was considered by the Committee and it is agreed that this provision is acceptable.

The Committee notes with approval the removal of minimum shareholding requirements as a qualification for being a director of a bank and urges that the chartered banks

soutient que les dispositions devraient constituer un minimum requis pour tous les bureaux établis, par règlement, par les administrateurs d'une banque.

Recommendation 8

Que tous les bureaux établis, par règlement, par le Conseil d'administration d'une banque, et dont la composition n'est pas autrement prévue dans le projet de loi, doivent compter comme minimum une moitié qui soit citoyens canadiens et une majorité qui soit des administrateurs ne faisant pas partie des dirigeants de la banque.

Les membres du Comité s'opposent à l'article du projet de loi interdisant aux dirigeants et employés d'une banque d'être administrateurs des autres sociétés canadiennes. Il estime que c'est là une interdiction inutile. Même si le Comité reconnaît qu'il peut y avoir des conflits d'intérêts si l'on permet la continuation de cette pratique, on soutient qu'il pourrait être avantageux pour les sociétés canadiennes de compter dans leurs rangs des administrateurs qui ont une certaine expérience des milieux bancaires et financiers.

Recommendation 9

Que les dirigeants et les employés des banques puissent être administrateurs de d'autres sociétés canadiennes, mais que toute nomination soit soumise à l'approbation du Conseil d'administration de la banque.

Le Comité a discuté de la disposition voulant que les administrateurs et dirigeants d'une société centrale ou fédération coopérative de crédit ou d'une fédération de caisses populaires et ne puissent pas devenir administrateur d'une banque et soutient que cette disposition devrait être conservée dans la Loi sur les banques. Cette décision reflète l'inquiétude du Comité au sujet du chevauchement des conseils d'administration entre des établissements financiers en concurrence et des conflits d'intérêts pouvant résulter de cette situation. Cependant, le Comité a signalé que les administrateurs et les dirigeants d'une caisse d'épargne ou d'une caisse populaire pouvaient être administrateurs d'une banque s'ils ne sont pas aussi administrateurs ou dirigeants d'une société centrale ou d'une fédération de sociétés coopératives de crédit. Le Comité fait remarquer et soutient que les administrateurs actuels d'une banque qui seront touchés par cette interdiction pourront demeurer en poste pour une période de trois ans après que le projet de loi aura reçu la sanction royale.

Recommendation 10

Que l'interdiction de devenir administrateur d'une banque imposée aux administrateurs et dirigeants d'une société centrale ou d'une fédération coopérative de crédit et d'une fédération de caisses populaires soit maintenue sous réserve de l'article 35 (4).

Le Comité s'est penché sur l'interdiction de devenir administrateur d'une banque imposée aux administrateurs et dirigeants d'une société de la Couronne à l'article 35 (1) (j) et accepte cette disposition.

Le Comité approuve la disparition des exigences minimales de possession d'actions comme capacité d'exercice d'une fonction d'administrateur d'une banque et insiste pour que les

endeavour to structure their boards in a manner that provides representation for all segments of Canadian society and regions of the country.

Division B—Shareholders

The Committee agrees with the provisions of this division of the proposed Bank Act and makes no recommendations for changes to it.

Division C—Security Certificates, Registers and Transfers

The Committee discussed the provisions in the proposed Act that would allow provincial governments to own up to 25 per cent of the shares of a new bank for a period of ten years and considered the desirability of such a provision. It was pointed out that a number of foreign banks which may be permitted to establish bank subsidiaries in Canada have substantial government participation in their ownership, and that it would not be equitable to entirely exclude provincial government ownership of Canadian banks. The Committee also acknowledges the useful role that provincial government ownership could play in raising capital for a new bank in certain regions of the country. It is agreed, though, that provincial government ownership of a bank could lead to conflict of interest in the operation of a bank and that it is generally not desirable to have government-controlled banks in Canada. As a result, it is agreed that only limited provincial government ownership should be permitted and that the provisions in the proposed Act should be accepted.

Recommendation 11

That provincial governments be allowed to own up to 25 per cent of the shares of a new bank for a period of ten years, as provided in the proposed Bank Act, but that all provinces would be considered as associated shareholders for the purposes of the Bank Act. At the end of ten years provincial ownership in a bank would have to be reduced to 10 per cent of the outstanding shares of the bank.

The provision in the proposed Act that the holdings of bank shares by co-operative credit societies and caisses populaires be limited to 25 per cent in aggregate for all such societies in Canada for any particular bank was considered by the Committee. It is agreed that the unique structural and membership relationships among co-operative credit societies and caisses populaires make it difficult to apply the definitions of associated shareholders, and that the normal 10 per cent ownership limitation applied to Canadian shareholders (or associated shareholders) is inapplicable to the case. However, the Committee notes that a degree of association does exist among the various entities and levels of the co-operative credit society structure and that it is desirable to maintain independence between competing financial institutions such as the chartered banks and the co-operative credit societies or caisses populaires. It was agreed therefore that the co-operative credit

banques à charte fassent un effort pour structurer leur Conseil d'administration de façon à assurer une représentation de tous les secteurs de la société canadienne et de toutes les régions du pays.

Section B—Actionnaires

Le Comité est d'accord avec les dispositions de cette section du projet de loi et ne propose aucune recommandation de modifications.

Section C—Certificats de valeurs mobilières, registres et transferts

Le Comité a discuté des dispositions du projet de loi permettant aux gouvernements provinciaux de posséder jusqu'à 25 pour cent des actions d'une nouvelle banque pour une période de 10 ans et s'est demandé s'il est souhaitable d'adopter une telle disposition. On fait remarquer qu'un certain nombre de banques étrangères qui pourraient être autorisées à établir des filiales au Canada sont en bonne partie la propriété du gouvernement et qu'il ne serait pas juste d'exclure entièrement le gouvernement provincial de la propriété de banque canadienne. Le Comité reconnaît également le rôle utile que pourrait jouer un gouvernement provincial en tant que propriétaire bancaire lorsqu'il s'agit de mobiliser des fonds dans certaines régions du pays pour la création d'une nouvelle banque. On soutient toutefois que la propriété d'un établissement bancaire par le gouvernement provincial pourrait créer des conflits d'intérêts au niveau de l'administration de la banque et qu'il est préférable que les banques au Canada ne soient pas contrôlées par le gouvernement. Il soutient donc qu'il faudrait autoriser les gouvernements provinciaux à participer de façon restreinte dans l'achat de banques, et qu'il y a lieu d'accepter les dispositions du projet de loi.

Recommendation 11

Que les gouvernements provinciaux ne puissent pas détenir plus de 25 pour cent des actions d'une banque nouvellement constituée et ce, pour une période maximale de dix ans comme le prévoit le projet de loi, mais que toutes les provinces soient considérées comme actionnaires associées aux fins de la Loi sur les banques. A l'expiration de ladite période de dix ans, le pourcentage des actions d'une banque détenues par un gouvernement provincial sera réduit à 10 pour cent des actions en circulation de cette banque.

Le Comité a étudié la disposition du projet de loi en vertu de laquelle la possession d'actions bancaires par des sociétés coopératives de crédit et des caisses populaires ne doit pas excéder au total 25 pour cent des actions d'une banque. Le Comité reconnaît que la nature particulière des relations au niveau de l'organisation et de l'affiliation des sociétés coopératives de crédit et des caisses populaires rend difficile l'application des définitions d'actionnaires associés et que la limite normale de propriété de 10 pour cent à laquelle sont assujettis les actionnaires canadiens (ou actionnaires associés), ne s'applique pas à ce cas. Le Comité reconnaît, cependant, une certaine forme d'association entre les divers entités et paliers d'organisation des sociétés coopératives de crédit et on a admis qu'il est préférable de maintenir l'indépendance d'institutions financières concurrentes telles que les banques à charte et les sociétés coopératives de crédit et des caisses populaires. Il

societies and caisses populaires should be grouped as associated institutions at the federation i.e. the central level and that a 10 per cent limitation on bank share ownership should be imposed on such groupings of co-operative credit societies and caisses populaires and their constituent entities. This raises the question of the existing ownership in chartered banks that could exceed the general limit of 10 per cent. It is the Committee's view that these existing situations should be permitted in the Bank Act and be allowed to continue provided that no further share acquisitions are made in these particular banks from the groupings of co-operative credit societies and caisses populaires now holding the shares.

Recommendation 12

That for the purposes of the Bank Act, co-operative credit societies and caisses populaires should be grouped as associated shareholders at the central i.e. federation level and that each such central or federation and its constituent members should be allowed to own up to 10 per cent of the outstanding shares of any Canadian chartered bank. It should be further provided that the existing ownership of shares of a bank up to 25 per cent of the outstanding shares of that bank by a central or federation be allowed to continue. However, the central or federation and its constituent members should not be allowed to increase its number of shares held in that particular bank, even in the event of further capital being issued, unless its equity falls below 10 per cent; in which case it can acquire additional capital to maintain a 10 per cent share.

The Committee considered the provision in the proposed Act prohibiting the ownership by a bank pension fund of the securities of that bank. The pension fund can invest in other bank securities on a non-voting basis and it was noted that under the Canada Business Corporations Act other corporations are permitted to invest their pension funds in their own securities. As a result, it is felt that this prohibition was unnecessary in the case of the banks and that it is unreasonable to exclude employees' pension funds from participating in the success of their employer. Concern is expressed, however, that only a limited amount of the pension fund, particularly in the case of small banks, should be permitted for investment in the bank's own securities.

Recommendation 13

That the pension fund of a bank be allowed to purchase up to 10 per cent of the securities of the bank on a non-voting basis, but that this provision be subject to the limitation that not more than 10 per cent of the total pension fund be invested in securities of the bank.

Division D—Corporate Finance

The Committee considered the desirability of allowing banks to give stock options to their employees and the provision in the proposed Act that new banks be allowed to give

s'ensuit que les sociétés coopératives de crédit et des caisses populaires devraient être regroupées en institutions associées au niveau de fédération, c'est-à-dire au palier central et qu'à ce titre, cette organisation et ses membres devraient être assujetties à une limite de 10 pour cent de propriété d'actions bancaires. Une telle mesure soulève la question de la propriété actuelle d'actions de banques à charte qui risque d'être supérieure à la limite générale de 10 pour cent. Selon le Comité, la Loi sur les banques devrait permettre que ces situations continuent d'exister et alors une exception devrait être faite dans ces cas sous réserve toutefois que les groupes de sociétés coopératives de crédit et de caisses populaires détenant actuellement des actions n'augmentent plus leur participation dans les banques en cause.

Recommendation 12

Aux fins de la Loi sur les banques, il est recommandé que les sociétés coopératives de crédit et les caisses populaires soient regroupées en tant qu'actionnaires associés au niveau central c'est-à-dire au niveau d'une fédération et que chaque organisation centrale ou chaque fédération et ses membres soient autorisés à détenir jusqu'à 10 pour cent des actions en circulation de toute banque à charte canadienne. En outre, la propriété actuelle d'actions d'une banque jusqu'à concurrence de 25 pour cent des actions en circulation de ladite banque, par une organisation centrale ou une fédération devrait être maintenue. Cependant, l'organisation centrale ou la fédération et ses membres ne devraient pas être autorisés à accroître le nombre des actions qu'ils détiennent dans cette banque même dans le cas où un capital additionnel est émis à moins que son avoir diminue en dessous de 10 pour cent; dans un tel cas ils pourraient obtenir un capital additionnel afin de conserver une part équivalente à 10 pour cent..

Le Comité a étudié la disposition du projet de loi interdisant la propriété par un fonds de pension d'une banque des valeurs mobilières de cette banque. Le fonds de pension pourrait acquérir d'autres valeurs mobilières bancaires ne comportant pas droit de vote; par ailleurs, on a noté qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales canadiennes*, d'autres sociétés peuvent investir leurs fonds de pension dans leurs propres valeurs mobilières. Aussi, on soutient qu'une telle interdiction est superflue dans le cas des banques et qu'il n'est pas convenable d'interdire aux employés de participer au succès de leur employeur en investissant auprès de lui leurs fonds de pension. Votre Comité recommande toutefois qu'un montant limité provenant du fonds de pension, particulièrement dans le cas des petites banques, puisse être investi dans l'achat de valeurs mobilières émises par la banque.

Recommendation 13

Que le fonds de pension d'une banque soit autorisé à acheter jusqu'à 10 pour cent des actions de la banque (actions ne comportant pas droit de vote), mais que pas plus de 10 pour cent du total du fonds de pension ne puisse être investi dans l'acquisition de valeurs mobilières de la banque.

Section D—Financement

Le Comité s'est demandé s'il est souhaitable d'autoriser les banques à proposer à leurs employés des options sur leurs valeurs mobilières, et de prévoir dans le projet de loi que les

such stock options for a period of five years after their formation. It is felt that in general it is not necessary for banks to give their employees stock options and that this is not an important element in attracting executives to the established banks. However, it is acknowledged that the availability of stock options could be important in attracting executives to new banks. In view of these considerations the Committee concludes that the provisions in the proposed Bank Act are reasonable and desirable.

Recommendation 14

That new banks be allowed to provide stock options to employees during their first five years of operations, but not thereafter.

The requirement that a bank must obtain the approval of the Minister and the Governor in Council before issuing shares without nominal or par value was objected to by members of the Committee and it is agreed that this is an unnecessary restriction on the banks. The main concern is with the issuance of such shares by new banks, but this is already restricted by other provisions of the proposed Bank Act during the early years of the bank.

Recommendation 15

That the requirement of obtaining approval of the Minister and Governor in Council for the issuance of no par value shares by a bank be removed from Section 116(2) (a) of the proposed Bank Act and that the consequential changes to Section 22 be made.

Division E—Issue of Securities

The Committee agrees with the provisions of this division of the proposed Bank Act and makes no recommendations for changes to it.

Division F—Records

The prohibition in Section 156(4) of the proposed Act preventing banks from processing, maintaining and storing corporate or clients' records at a location outside Canada was considered by the Committee. It was pointed out in the discussion that certain computer facilities of a specialized nature are not available in Canada or available only at considerably higher costs, and that these facilities are important for the banks for specialized analysis of data and for credit card information. The question of the security of such records stored outside the country was raised but no satisfactory protective mechanism appeared to be available to eliminate this problem. The Committee believes that, at an early date, Parliament should deal on a broad basis with the question of security of personal records. It is generally agreed that banks should be allowed the continued use of these specialized facilities outside of Canada on the condition that Canadian authorities be provided with the details of these data and given access to them.

nouvelles banques seront autorisées à proposer ces options sur leurs valeurs mobilières dans les cinq ans qui suivent leur formation. Le Comité estime que, de façon générale, il n'est pas indispensable pour les banques existantes de donner à leurs employés des options sur leurs valeurs mobilières, et que ce n'est pas un élément important susceptible d'attirer des cadres vers les banques connues. Cependant, il reconnaît que l'existence de ces options sur les valeurs mobilières pourrait attirer des cadres vers les nouvelles banques. Le Comité conclut de ces éléments que les dispositions du projet de loi sont raisonnables et souhaitables.

Recommendation 14

Que les nouvelles banques soient autorisées à proposer des options sur leurs valeurs mobilières à leurs employés, durant les cinq premières années d'activité, à l'exclusion de toute autre période subséquente.

Les membres du Comité se sont opposés à l'obligation faite aux banques d'obtenir l'approbation du ministre et du gouverneur en conseil, avant d'émettre des actions sans valeur nominale ou au pair, et ils reconnaissent que c'est imposer une restriction inutile aux banques. Leur principale préoccupation concerne l'émission de ces actions par les nouvelles banques, mais ce domaine est déjà limité par d'autres dispositions du projet de loi au cours des premières années d'activités de la banque.

Recommendation 15

Que l'obligation, pour une banque, d'obtenir l'approbation du ministre et du gouverneur en conseil, pour émettre des actions sans valeur nominale ou au pair, soit supprimée de l'article 116 (2) a) du projet de loi et que des modifications corrélatives soient apportées à l'article 22.

Section E—Émissions de valeurs mobilières

Le Comité accepte les dispositions de cette section du projet de loi et ne recommande pas d'y apporter des changements.

Section F—Livres

Le Comité a étudié l'article 156 (4) du projet de loi, qui interdit aux banques de traiter, de tenir et de conserver à l'étranger leurs livres ou ceux de leurs clients. Dans la discussion, on a indiqué que certains dispositifs d'informatique de nature particulière ne sont pas disponibles au Canada, ou qu'on ne peut y accéder qu'à des coûts considérablement plus élevés, et que les banques ont besoin de ces dispositifs, pour procéder à des analyses spécialisées de données et pour obtenir des renseignements en matière de cartes de crédit. On a soulevé la question de la sécurité de ces livres tenus à l'étranger, mais apparemment, il n'existe aucun mécanisme de protection satisfaisant pour résoudre ce problème. Le Comité est d'avis que le Parlement devrait, sans tarder, étudier dans son ensemble, la question de la sécurité des documents personnels. Dans l'ensemble, le Comité soutient que les banques doivent pouvoir continuer à utiliser ces dispositifs particuliers à l'extérieur du Canada, à condition que les autorités canadiennes de réglementation obtiennent les détails des données qui y sont entreposées, et qu'elles puissent y accéder.

Recommendation 16

That banks be allowed to process, maintain and store data records outside Canada provided that the Inspector General of Banks is given the details of such data and guaranteed access to it at all times through the maintenance of a record of the same information within Canada.

Division G—Proxies

The Committee agrees with the provisions of this division of the proposed Bank Act and makes no recommendation for changes to it.

Division H—Insider Trading

The Committee agrees with the provisions of this division of the proposed Bank Act and makes no recommendation for changes to it.

*Part V—Business and Powers**Division A—General*

The provision in the proposed Act removing the limit of 10 per cent of Canadian deposit liabilities and debentures on bank holdings of conventional residential mortgages was discussed by the Committee, particularly with regard to the impact of this removal on competing financial institutions. It is felt that a complete removal of this limit, as provided in the proposed Act, could result in the banks' domination of the residential mortgage market to the detriment of other institutions, especially Canadian trust companies. There was also considerable discussion of the ownership by banks of mortgage loan companies that allow banks to increase their mortgage activities outside of their own corporate structures. This raises the problem of determining whether a limit on bank mortgage holdings should or should not be on a consolidated basis with their controlled mortgage loan companies. It was decided that since these companies are regulated by other legislation it would not be appropriate to consolidate their holdings with those of the banks for the purposes of this limit. The fact that the banks collectively have not reached the existing 10 per cent limit was raised but it was also indicated that certain individual banks, mainly smaller ones, have reached their limit and are now being restricted by the 10 per cent limit. It is generally agreed that banks should not concentrate their activities on mortgage lending and that because they have still not reached the 10 per cent limit it should remain as a limit in the proposed Act.

Recommendation 17

That a limit of 10 per cent of Canadian deposit liabilities and debentures be continued on bank holdings of conventional residential mortgages.

The Committee discussed the question of capital adequacy of Canadian banks and in particular the new powers provided in the proposed Act under Section 174(1) to the Minister for the issuance of regulations and directives to ensure adequate capital and liquidity for banks. The Committee approves of these new powers and does not recommend any changes in

Recommendation 16

Que les banques soient autorisées à traiter, à tenir et à conserver à l'étranger des données à condition que l'inspecteur général des banques en connaisse les détails et puisse y accéder en tout temps, grâce à la tenue au Canada, de livres contenant les mêmes renseignements.

Section G—Procurations

Le Comité accepte les dispositions de cette section du projet de loi et ne recommande pas d'y apporter des changements.

Section H—Tractations entre initiés

Le Comité accepte les dispositions de cette section du projet de loi et ne recommande pas qu'on y apporte des changements.

*Partie V—Opérations et pouvoirs de la banque**Section A—Dispositions générales*

Le Comité a discuté de la disposition du projet de loi qui supprime la limite de 10 pour cent des obligations et débentures canadiennes, en dépôt sur les hypothèques résidentielles ordinaires détenues par la banque, notamment en prévision des conséquences de cette suppression pour les institutions financières concurrentes. Le Comité estime que la suppression totale de cette limite, comme le prévoit le projet de loi, pourrait entraîner une domination des banques sur le marché des hypothèques résidentielles au détriment des autres institutions, notamment des sociétés canadiennes de fiducie. De plus, on a longuement discuté des sociétés de prêts hypothécaires qui appartiennent à des banques, auxquelles elles permettent d'élargir leurs activités hypothécaires à l'extérieur de leur propre structure sociale. D'où le problème de savoir si la limite des hypothèques détenues par une banque devait, ou non, inclure les sociétés de prêts hypothécaires qu'elle contrôle. Comme ces sociétés de prêts hypothécaires sont régies par des lois différentes, il a été décidé qu'il n'était pas opportun de réunir, aux fins de cette limite, les hypothèques qu'elles détiennent à celles que détiennent les banques qui les contrôlent. On a évoqué le fait que la collectivité bancaire n'a pas atteint la limite actuelle de 10 pour cent, mais on a aussi indiqué que certaines banques, le plus souvent de moindre importance, prises individuellement, ont atteint leur limite de 10 pour cent et doivent maintenant s'y astreindre. De façon générale, on soutient que les banques ne doivent pas concentrer leurs activités dans le prêt hypothécaire et que, comme la limite de 10 pour cent n'a pas encore été atteinte, elle doit être maintenue dans le projet de loi.

Recommendation 17

Qu'une limite de 10 pour cent du passif-dépôts en monnaie canadienne et des débentures soit maintenue sur les hypothèques résidentielles ordinaires détenues par les banques.

Le Comité a évoqué la question des fonds et liquidités disponibles pour les banques canadiennes et, notamment, les nouveaux pouvoirs conférés par l'article 174 (1) du projet de loi au ministre pour l'émission des règlements et des instructions prescrivant aux banques des fonds et des liquidités suffisants. Le Comité a approuvé l'octroi de ces nouveaux pouvoirs

them. The need for limits on the size of individual loans by a bank to a single customer as a percentage of its capital was also discussed. Such limits are enforced in the United States but it is generally felt that differences between the U.S. and Canadian banking systems do not support an adoption of the U.S. requirements in Canada. The methods of review and the powers of the Inspector General of Banks regarding these matters were examined by the Committee and confidence is expressed in the procedures used by the Inspector General. As a result, the Committee has no recommendations regarding these matters.

The Committee considered the question of allowing the banks to enter the financial leasing market and the concerns among non-bank leasing companies, especially Canadian automobile dealers, regarding this entry into leasing. In particular, the Committee expresses concern about the individual leasing of automobiles and the possibility that banks would be in a position to direct their leasing customers to certain suppliers of automobiles and to exert their purchasing power on these dealers. The sheer size of the banks entry into leasing markets could overwhelm the other suppliers of leasing services, particularly in the case of one-on-one individual leasing activities. A distinction, however, is drawn between the leasing of smaller products, such as automobiles, and the leasing of large items, such as aircraft and heavy equipment. The Committee feels that the participation of the banks in the latter type of leasing would be beneficial. The extensive participation of foreign banks in Canadian leasing markets was also discussed and concern is expressed that if Canadian banks are not allowed into leasing, foreign banks would soon dominate the leasing market in Canada. It was also pointed out that under such conditions a number of foreign banks would be reluctant to convert their existing leasing subsidiaries in Canada into banks under the terms outlined in the proposed Act. The Committee concludes, however, that the concerns expressed by businesses already involved in leasing have some merit.

Recommendation 18

That the banks be excluded by the Bank Act from directing proposed lessees to dealers in the chattels to be leased, particularly automobiles, and that the government consider ways to ensure that banks will be limited to financial leasing activities and to ensure that the leasing industry will not be overwhelmed by bank entry into the market. It was also requested that the proposed regulations pertaining to leasing by banks accompany the introduction of the proposed Bank Act to Parliament.

The Committee is concerned about bank participation in the provision of data processing services to their customers and other financial institutions. It questions whether the restriction of these services to "banking-related" services could be

et ne recommande pas qu'on y apporte des changements. On a également discuté de la nécessité d'imposer des limites au montant des prêts individuels accordés par une banque à un client, relativement au capital de la banque. Des limites semblables sont en vigueur aux États-Unis, mais, dans l'ensemble, on estime que les différences existant entre les systèmes bancaires canadien et américain ne justifient pas l'adaptation des exigences américaines au Canada. Les méthodes de contrôle et les pouvoirs de l'inspecteur général des banques dans ces domaines, ont été examinées par le Comité, qui se dit satisfait des procédures utilisées par l'inspecteur général. En conséquence, le Comité ne recommande pas qu'on apporte des modifications dans ce domaine.

Le Comité s'est penché sur la question d'autoriser les banques à entrer sur le marché du crédit-bail financier, ainsi que les inquiétudes des sociétés non bancaires de crédit-bail, plus particulièrement sur celles des concessionnaires canadiens de voitures. Le Comité exprime notamment des craintes au sujet du crédit-bail de voitures automobile aux particuliers et aussi du fait que les banques pourraient engager leurs clients à s'adresser à certains fournisseurs plutôt qu'à d'autres et à acheter chez eux. En raison de l'ampleur de leur participation au crédit-bail, les banques pourraient dépasser en nombre les autres sociétés de crédit-bail, notamment dans le cas des services aux particuliers. Il convient toutefois d'établir une distinction entre le crédit-bail de voitures et celui d'avions, ou d'équipements lourds, beaucoup plus important. Le Comité estime que la participation des banques à ce dernier type d'opérations pourrait présenter des avantages. La participation à grande échelle des banques étrangères aux opérations de crédit-bail sur le marché canadien a également fait l'objet de discussions, au cours desquelles on s'est inquiété de ce que si les banques canadiennes n'étaient pas autorisées à effectuer des opérations de crédit-bail, les banques étrangères auraient tôt fait de mettre la main sur ce marché au Canada. Le Comité a également fait remarquer que dans ces conditions un certain nombre de banques étrangères ne seraient pas très disposées à convertir les opérations de crédit-bail de leurs filiales implantées au Canada en opérations bancaires conformément aux dispositions du projet de loi. Le Comité conclut cependant que les inquiétudes émanant des milieux d'affaires déjà engagés dans les opérations de crédit-bail ne sont pas gratuites.

Recommendation 18

Que la Loi sur les banques interdise aux banques d'engager les futurs locataires à s'adresser à certains concessionnaires pour les produits à louer, plus particulièrement les automobiles, et que le gouvernement se penche sur une méthode qui ferait en sorte que les banques ne puissent faire que du crédit-bail financier et que l'industrie du crédit-bail ne soit pas dominée par les banques. On a également demandé que les règlements d'application proposés pour le crédit-bail bancaire accompagnent l'introduction du projet de loi devant le Parlement.

Le Comité s'inquiète également de la participation des banques à la fourniture à leurs clients et aux institutions financières de services de traitement informatique des données. Il se demande si l'on pourrait limiter ces services aux «services

enforced by the existing regulations and it suggests that this restriction should be made more specific in the proposed Act. It notes, however, that the draft regulations presented by the government essentially attempt to restrict the banks to those services that they are already providing under guidelines issued by the Department of Finance in 1974. The Committee concludes that the "status quo" should be maintained in the provision of data processing services by banks but that this should be more clearly stated in the Bank Act.

Recommendation 19

That the banks be limited to the provision of the "banking-related" data processing services which they now provide to their customers and other financial institutions and that this limitation should be included in the list of restraints on bank activities in Section 173 of the proposed Act rather than in the list of powers of banks in Section 172.

The Committee expresses its concern about the security and confidentiality of the systems employed by the banks in providing data processing services. It was felt that the provisions regarding these matters may not be adequate for both banks and other data processing companies, and the Committee urges the government to consider these matters at an early date in a context broader than the provisions of the Bank Act.

The Committee considered the adequacy of the assets to be maintained in Canada against liabilities to residents of Canada proposed for foreign banks in Section 174(2) of the proposed Act. It notes that in some other jurisdictions a ratio in excess of 100 per cent is required. Foreign property and casualty insurance companies and the accident and sickness branches of foreign life insurance companies must maintain assets in Canada at least equal to 115 per cent of their claims reserves, 115 per cent of their unearned premium reserves and 100 per cent of all other liabilities in Canada.

Recommendation 20

That a foreign bank subsidiary be required to maintain assets in Canada equal to 105 per cent of its liabilities to residents of Canada.

Division B—Loans and Security

The limitation on the types of assets that can be pledged under Section 177 of the proposed Act (Section 88 of the Bank Act presently in force) was raised as an issue, particularly in regard to the pledging of finished goods inventories by wholesalers and retailers. Although the scope for security given under this section has been broadened in the proposed Act, there still is a need for greater flexibility in the type of assets that can be pledged.

reliés aux activités bancaires» en vertu des règlements en vigueur et il propose que cette restriction soit bien précisée dans le projet de loi. On a toutefois remarqué que le projet de réglementation du gouvernement vise essentiellement à limiter les banques aux services qu'elles fournissent déjà conformément aux directives volontaires émises par le ministère des Finances en 1974. Le Comité conclut qu'il faut maintenir le «statu quo» pour ce qui est du traitement informatique des données par les banques mais que le projet de loi doit être plus précis à cet égard.

Recommandation 19

Que les banques soient restreintes à la fourniture des services reliés aux activités bancaires dans le traitement informatique de données qu'elles assurent déjà à leurs clients et aux autres institutions financières, et que cette limitation figure en toute lettre dans la liste des restrictions aux activités des banques figurant à l'article 173 du projet de loi, plutôt que dans la liste des pouvoirs des banques figurant à l'article 172.

Le Comité tient à faire part de son inquiétude à propos de la sécurité et du caractère confidentiel des systèmes dont se servent les banques pour assurer le traitement informatique des données. Le Comité est d'avis que les dispositions régissant ces questions sont peut-être insuffisantes, à la fois pour les banques et pour les autres sociétés de traitement informatique de données, et prie instamment le gouvernement de se pencher sans tarder sur ces questions et d'en discuter dans un contexte plus large que ne le permet la Loi sur les banques.

Le Comité a examiné la question du volume des éléments d'actifs qu'aux termes du paragraphe 174 (2) du projet de loi sur les banques, les banques étrangères sont tenues de conserver au Canada pour garantir leurs obligations à l'égard de résidents canadiens. On a remarqué que dans d'autres pays on exige un pourcentage excédant 100 pour cent. Les compagnies étrangères d'assurance sur les biens et d'assurance tous risques et les services d'assurance-accident et d'assurance-maladie des compagnies étrangères d'assurance-vie doivent avoir au Canada un actif équivalent au moins à 115 pour cent de leurs réserves pour le règlement des sinistres, 115 pour cent de leurs réserves de primes non acquises et 100 pour cent de toutes leurs autres obligations au Canada.

Recommandation 20

Que toute filiale d'une banque étrangère soit tenue de conserver au Canada des éléments d'actifs pour une valeur égale à 105 pour cent de ses obligations à l'égard de résidents canadiens.

Section B—Prêts et garanties

Il a été question de la limitation des biens pouvant être gagés, conformément à l'article 177 du projet de loi (article 88 de la loi en vigueur), et notamment du nantissement de stocks de produits finis par des grossistes et des détaillants. Bien que l'éventail des garanties prévu par cet article ait été élargi dans le projet de loi, un certain besoin de plus grande souplesse est ressenti en matière de nantissement d'actif.

Recommendation 21

That consideration be given to broadening the scope of this section, inter alia, to include finished goods inventories in the hands of wholesalers and retailers.

Concern was expressed about the priority of banks over unpaid sellers of livestock in the hands of the processors under Section 177(5) of the proposed Act and the adequacy of the base amount of the exemption.

Recommendation 22

That sellers of livestock be added to the list of those claimants dealt with under Section 177(5) (b) and that the base amount of the exemption be increased. The proposed indexing method is accepted by the Committee, but on the higher base figure.

The Committee finds merit in the complaint that banks do not always obtain fair market value for Section 88 assets sold by them when realizing on their security.

Recommendation 23

That banks should be obligated, as other financial institutions are, to realize fair market value of the pledged assets.

The Committee considered that the position of unpaid sellers of livestock was improved in those provinces which have legislation establishing a lien for their benefit against other creditors of producers.

Recommendation 24

That all provinces should consider enacting such legislation.

Division C—Dealing in Securities

The Committee wants to ensure that banks do not become the sole Canadian capital market and that the stock exchanges and the investment dealers community remain vital and healthy.

Recommendation 25

That banks be allowed to continue to underwrite and distribute government debt securities in Canada, which is the area of the market in which they have been most active up until now.

Recommendation 26

That banks be prohibited from underwriting corporate debt and equity securities but be allowed to accept unsolicited orders and receive fees from an underwriter as members of a selling group.

Recommendation 27

That banks be prohibited from making private placements of corporate debt and equity securities except in respect of their own securities. (Debt and equity securities of their controlled corporations and affiliates would be covered by this exception).

Recommendation 21

Que l'on envisage d'élargir la portée de cet article pour inclure entre autre les stocks de produits finis détenus par des grossistes et détaillants.

Des appréhensions ont été exprimées au sujet de la priorité des banques sur les fournisseurs non payés de bétail déjà en possession des fabricants, priorité prévue par l'article 177 (5) du projet de loi et au sujet de la suffisance du montant de base de l'exécution.

Recommendation 22

Que l'on ajoute à la liste les créanciers prévus par l'article 177 (5) b), les marchands de bétail, et que le montant de base de l'exemption soit majoré. Le Comité est en faveur de la méthode d'indexation proposée si le montant de base est majoré.

Le Comité a pu constater que les banques n'obtiennent pas toujours la juste valeur marchande des avoirs prévus à l'article 88 qu'elles vendent.

Recommendation 23

Que les banques devraient être tenues, comme les autres établissements financiers, d'obtenir la juste valeur marchande de ces biens en garantie.

Le Comité a jugé que la situation des vendeurs non payés de bétail, était améliorée dans les provinces où la loi leur accorde un privilège par rapport à d'autres créanciers de producteurs.

Recommendation 24

Que toutes les provinces devraient étudier la possibilité d'adopter une telle législation.

Section C—Transactions

Le Comité désire s'assurer que les banques ne deviennent pas la seule source de capitaux au Canada, mais que le marché des titres et que les courtiers en valeurs mobilières ne perdent rien de leur importance ni de leur vitalité.

Recommendation 25

Que les banques puissent continuer à souscrire et distribuer des titres de créances publiques au Canada, marché au sein duquel elles se sont montrées les plus actives jusqu'à présent.

Recommendation 26

Qu'il soit interdit aux banques de garantir les dettes d'entreprises et les actions de sociétés, mais qu'elles soient autorisées à accepter des ordres non sollicités et à percevoir des droits de souscripteurs comme participant de syndicats de placement.

Recommendation 27

Qu'il soit interdit aux banques de faire des souscriptions privées de titres de créances d'entreprises ou d'actions de sociétés sauf en ce qui concerne leurs propres titres. (Cette exception s'appliquerait également aux titres de créances et aux actions des sociétés et succursales qu'elles contrôlent).

Recommendation 28

That banks be allowed to deal in secondary market equity securities only through stock brokers or investment dealers except when dealing for investment purposes on their own account.

Recommendation 29

That banks be prohibited from holding themselves out as dealers in securities except for those securities which they are allowed to underwrite. For other types of securities, they should be allowed to accept unsolicited orders which are then transacted through brokers or dealers.

Division D—Investments

The Committee agrees with the proposals concerning bank service corporations, export financing companies, real estate investment trust companies and mortgage investment corporations but seek changes in the structure of other corporations in which the banks are involved.

Recommendation 30

That banks be required to undertake financial leasing and factoring in subsidiaries and be permitted to undertake mortgage lending and venture capital through subsidiaries.

Recommendation 31

That bank subsidiaries engaged in financial leasing, factoring, mortgage lending or venture capital must be:

- (a) majority owned by the bank;*
- (b) federally incorporated;*
- (c) subject to the Bank Act;*
- (d) clearly identified in any description of their business or advertising as to their relationship to the bank;*

and have their financial statements consolidated with those of the bank. These also should be shown separately in the annual report of the bank to its shareholders.

The proposed Act requires that existing investments in excess of 10 per cent by banks in non-financial corporation be divested within a period of two years, unless a further period is approved by the Minister. The Committee considers the two-year requirement as unnecessarily harsh.

Recommendation 32

That existing investments in excess of 10 per cent by banks in non-financial corporations be divested within a period of five years, unless a further period is approved by the Minister.

Division E—Real Property

Concern was expressed in the Committee about the extent of ownership of real property by the banks for their own use

Recommandation 28

Que les banques soient autorisées à effectuer des opérations sur le marché des titres secondaires à condition d'utiliser les services de courtiers ou de négociants en titres, sauf pour les opérations de placement à leur propre compte.

Recommandation 29

Qu'il soit interdit aux banques de négocier des valeurs mobilières sauf celles qu'elles peuvent souscrire. Pour ce qui est des autres titres, qu'elles soient autorisées à accepter des ordres non sollicités qui seraient alors négociés par l'intermédiaire de courtiers ou de négociants.

Section D—Placements

Le Comité approuve les propositions relatives aux sociétés de service bancaire, aux sociétés pour le financement des exportations, aux sociétés de fiducie de placement immobilier, et aux sociétés de placement hypothécaire, mais recommande qu'on apporte des modifications à l'organisation des autres sociétés auxquelles participent les banques.

Recommandation 30

Que l'on exige des banques qu'elles pratiquent par l'intermédiaire de leurs filiales, le crédit-bail financier et l'affacturage, et qu'il leur soit permis de consentir des prêts hypothécaires et de participer à des entreprises de capital-risque par l'intermédiaire de leurs filiales.

Recommandation 31

Que les filiales des banques pratiquant le crédit-bail financier, l'affacturage, le prêt hypothécaire ou le capital-risque soient:

- a) à participation majoritaire de la banque;*
- b) constituées en corporations selon la législation fédérale;*
- c) régies par la Loi sur les banques;*
- d) présentées clairement dans toute description de leurs activités ou toute publicité comme reliées à la banque;*

et que leurs rapports financiers soient consolidés dans ceux de la banque. Ceux-ci devraient également être présentés séparément dans les rapports financiers de la banque à ses actionnaires.

Le projet de Loi exige que les investissements en cours des banques dans des sociétés non financières, et représentant une participation supérieure à dix pour cent, soient annulés sur une période de deux années, à moins que le ministre n'approuve une autre proposition en matière de délai. Le Comité estime que ce délai de 2 ans est inutilement court.

Recommandation 32

Que les investissements des banques dans des sociétés non financières, supérieurs à dix pour cent, soient annulés sur une période de 5 ans, à moins que le ministre n'approuve un autre délai.

Section E—Bien immobiliers

Le Comité s'inquiète de l'importance relative des biens immobiliers détenus par les banques pour leur propre usage

relative to their paid-in capital and retained earnings. The Committee feels that the banks should not invest excessively in real property, particularly in the case of new banks.

Recommendation 33

That the book value of a Schedule B bank's investment in real estate premises, including fixtures, furniture and equipment, not exceed 50 per cent of its paid-in capital plus retained earnings.

Division F—Interest and Charges

In this division, provision is made for the disclosure by banks of the cost of loans to borrowers. In technical amendments proposed by the Government, Section 198 of the proposed Act would include in Section 198(3.1) and Section 198(4) a further disclosure requirement in the form of a formula by which banks would have to calculate the rebate of interest on loans that would be applicable should the loans be repaid prior to maturity. The Committee expresses concern about the inclusion of complex requirements which mean more paperwork and added costs.

Recommendation 34

That the information to be prepared in compliance with provisions of the two technical amendments to Section 198 of the proposed Act be made available only if requested by a prospective bank customer.

Division G—Deposits and Reserves

The Committee expresses concern about the inclusion of the words "subject to any other Act" in Section 197 of the proposed Act in reference to the establishment of interest rates by the banks. It feels that this establishes a precedent by which other Acts could supersede the Bank Act on matters pertaining to banking and that this is undesirable.

Recommendation 35

That, in the interest of reinforcing the priority of the Bank Act over the affairs of banks, the words "subject to any other Act" be deleted from Section 197 of the proposed Act.

The proposed removal of cash reserve requirements from notice deposits of the banks which are unencashable for one year or longer was discussed by the Committee. It was pointed out that this removal was based on the fact that these unencashable deposits of a longer-term nature are not "money-like" deposits and, therefore, should not be included in the calculation of bank cash reserves. The Committee feels that the removal of this requirement would enable the banks to better match the terms of their assets and liabilities and would remove some of the competitive disadvantage of the banks arising from the requirement that banks be the only deposit institutions in Canada required to maintain interest-free cash reserves with the Bank of Canada.

par rapport à l'importance de leur capital versé et de leurs bénéfices non distribués. Il estime que les banques, en particulier les nouvelles, ne devraient pas trop investir dans l'immobilier.

Recommendation 33

Que la valeur comptable de l'investissement des banques inscrites à l'annexe B dans les biens immobiliers, y compris les appareils, meubles et autre matériel, n'excède pas 50 pour cent du capital versé plus les bénéfices non distribués.

Section F—Intérêts et frais

Cette section régleme la déclaration aux emprunteurs par les banques du loyer de l'argent. Le gouvernement a proposé un certain nombre de remaniements d'ordre technique au projet de Loi, notamment à l'article 198 où serait compris à l'article 198 (3.1) et à l'article 198 (4) une disposition de déclaration supplémentaire imposant aux banques une formule d'après laquelle les banques devraient calculer une diminution d'intérêt sur les prêts lorsque ceux-ci sont remboursés avant échéance. Le Comité n'est pas satisfait de cette nouvelle disposition compliquée qui entraînerait une paperasserie supplémentaire et des frais.

Recommendation 34

Que les renseignements nécessaires à l'application des deux amendements techniques à l'article 198 du projet de loi ne soient communiqués que sur demande d'un client potentiel de la banque.

Section G—Dépôts et réserves

Le Comité s'inquiète de la présence des mots «sous réserve de toute autre loi» à l'article 197 du projet de loi au sujet de l'établissement des taux d'intérêt des banques. Il pense que cette disposition permettrait à d'autres lois de prévaloir sur la Loi sur les banques pour des questions relatives aux activités bancaires et que ce n'est pas souhaitable.

Recommendation 35

Que, pour réaffirmer la primauté de la Loi sur les banques pour toutes les questions relatives aux banques, les mots «sous réserve de toute autre loi» soient supprimés de l'article 197 du projet de loi.

Le Comité a discuté de la disposition du projet de Loi supprimant les exigences en matière de réserves en espèces pour les dépôts à préavis des banques non encaissables avant un an ou plus. On a fait remarquer que cette suppression se fonde sur le fait que ces dépôts à long terme ne constituent pas des dépôts en espèces et ne doivent donc pas être inclus dans le calcul des réserves en espèces des banques. Le Comité estime que la suppression des exigences en matière de réserve permettrait aux banques de faire concorder plus facilement les montants de leur actif et de leur passif et éliminerait certains éléments d'une position concurrentielle désavantageuse dans laquelle sont placées d'autres banques du fait qu'elles doivent être les seuls établissements de dépôt au Canada tenus de maintenir auprès de la Banque du Canada des réserves en espèces sans intérêt.

Recommendation 36

That the provisions removing the cash reserve requirements on longer-term (over one year) nonencashable notice deposits held by banks be retained in the Act.

The establishment of a new cash reserve requirement for foreign currency deposits used to finance domestic transactions through Canadian banks is of concern to the Committee, particularly with regard to its impact on the competitive position of Canadian banks in offering these services to Canadians. Although the Committee recognizes the value of reserve requirements in general and notes that if no reserve requirements are imposed on foreign currency deposits, there could be pressure, which would not otherwise exist, to move domestic borrowing and lending into foreign currencies. On the other hand, the Committee wants to avoid a reserve requirement which would place Canadian banks at a competitive disadvantage compared to off-shore banks.

Recommendation 37

That the government review the reserve requirements on foreign currency deposits used in Canada in order to assure that Canadian banks are not placed at a competitive disadvantage in making foreign currency loans to Canadians.

Part VI—Financial Disclosure

The question of applying generally accepted accounting standards in the preparation of bank financial statements was raised by the Committee. It feels that, in general, banks should attempt to make their financial statements conform with such standards and, therefore, comparable with statements of other business corporations. However, it is acknowledged that some special features of bank accounting, such as appropriations for losses, make the strict applicability of these standards somewhat difficult and disruptive to established methods of stating bank earnings.

Recommendation 38

That the banks be required to use generally accepted accounting standards in the preparation of their financial statements as governed by the Canada Business Corporations Act and the Canadian Institute of Chartered Accountants' Handbook.

The Committee also feels that the requirement in the proposed Act for the listing of names and addresses of affiliated corporations in their financial statements should be expanded to include those corporations in which the bank owns 10 per cent or more of the outstanding shares.

Recommendation 39

That banks be required to disclose in their financial statements the names and addresses of those corporations in which they own 10 per cent or more of the outstanding shares and the extent of their interest. This should be accomplished by a revision to Section 212(3).

Recommandation 36

Que soient conservées les dispositions supprimant les exigences en matière de réserves en espèces pour les dépôts à préavis des banques non encaissables avant un an ou plus.

Le Comité se préoccupe de l'établissement d'une nouvelle exigence en matière de réserves en espèces pour les dépôts en devises étrangères utilisés pour financer des opérations effectuées au pays par l'entremise de banque canadienne, et notamment de l'incidence de cette mesure sur la position concurrentielle des banques canadiennes offrant de tels services aux Canadiens. Le Comité reconnaît la valeur générale des exigences en matière de réserves et fait remarquer que si les dépôts en devises étrangères n'y étaient pas assujettis, cela pourrait constituer une incitation, autrement inexistante, à convertir les prêts et les emprunts intérieurs en devises étrangères. Toutefois, le Comité veut éviter qu'une exigence en matière de réserves place les banques canadiennes dans une situation concurrentielle désavantageuse en comparaison des banques étrangères.

Recommandation 37

Que le gouvernement étudie les exigences en matière de réserves applicables aux dépôts en devises étrangères utilisés au Canada, dans le but d'assurer que les banques canadiennes ne sont pas placées dans une situation concurrentielle désavantageuse pour ce qui est des prêts en devises étrangères consentis aux Canadiens.

Partie VI—Divulgations financières

Le Comité a soulevé la question de l'application des normes comptables généralement acceptées à la rédaction des déclarations financières des banques. On estime qu'en général, les banques devraient faire en sorte de rendre leurs déclarations financières conformes à ces normes, donc comparables à celles d'autres sociétés commerciales. On reconnaît toutefois, que des caractéristiques particulières de la comptabilité bancaire, comme l'affectation de crédits pour pertes, rendent la stricte application de ces normes quelque peu difficile, voire contraire à certains modes de déclaration des gains des banques.

Recommandation 38

Que les banques soient tenues d'appliquer les normes comptables généralement acceptées à la rédaction de leurs déclarations financières définie par la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et le guide de l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

Le Comité estime également que l'exigence du projet de Loi relativement à l'énumération dans les rapports financiers des banques, des noms et adresses de sociétés commerciales affiliées devrait être élargie de façon à inclure les sociétés dont la banque détient 10 pour cent ou plus des actions en circulation.

Recommandation 39

Modifier l'article 212 (3) de manière que les banques soient tenues d'énumérer dans leurs divulgations financières les noms et adresses des sociétés dont elles détiennent 10 pour cent ou plus des actions en circulation, en précisant le pourcentage de leur participation dans ces sociétés.

Part VII—Returns

The Committee agrees with the provisions of this part of the proposed Bank Act and makes no recommendations for changes to it.

Part VIII—Shareholders' Auditors and Audit Committee

The Committee considered the provisions of Section 232(1)(a) in which both individuals and firms may be appointed as shareholders' auditors of a bank and feels that this section should only allow the appointment of firms as auditors.

Recommendation 40

That banks appoint firms as auditors rather than individuals.

Part IX—Supervision

The Committee is concerned about the provisions of Section 244(4) allowing the Inspector General of Banks to disclose information and results of investigations of bank operations to other government agencies and departments and feels that this weakens the general provisions requiring confidentiality of such information.

Recommendation 41

That Section 244(4) be deleted from the proposed Act.

Part X—Conversions, Amalgamations and Sale of Assets

The Committee is concerned about the restrictive two year time limit (renewable by the Minister for a total of ten years) on the disposal of non-allowed activities, such as trust activities, by a non-bank that wants to convert to bank status. It feels that, particularly in the case of trust companies, this two year initial limit is too restrictive and creates considerable hardship for those institutions wishing to become banks.

Recommendation 42

That the initial two year limit in Section 261(2) be increased to five years with discretion by the Minister to extend this divestiture period for up to a further five years but no longer.

The question of the applicability of competition policy legislation to the operation of banks and particularly to mergers and acquisitions by banks was raised. The Committee feels that banks should, in general, be subject to competition policy but that there are some special circumstances in which considerations of monetary policy and the stability of the financial system could require an over-riding authority on the part of the Minister of Finance.

Recommendation 43

That banks should be subject to normal competition policy legislation except that in the case of mergers and acquisitions the Minister of Finance should be consulted and have the power to authorize such mergers that are in the interest of the

Partie VII—Relevés

Le Comité est d'accord avec les dispositions de cette partie de la Loi sur les banques proposée, et ne fait aucune recommandation de modification à cet égard.

Partie VIII—Vérificateurs nommés par les actionnaires et Comité de vérification

Le Comité juge que l'article 232 (1) (a) permettant la nomination, par les actionnaires, de particuliers et d'entreprises au poste de vérificateur d'une banque devrait être modifié de façon à ne permettre que la nomination d'entreprises à ce poste.

Recommendation 40

Que les banques soient autorisées à ne nommer que des entreprises en tant que vérificateurs.

Partie IX—Contrôle

Le Comité s'inquiète des dispositions de l'article 244 (4) permettant à l'inspecteur général des banques de divulguer les renseignements et les résultats d'enquêtes sur des opérations bancaires à d'autres ministères et organismes du gouvernement, et juge que cela affaiblit les dispositions générales précisant le caractère confidentiel de ces renseignements.

Recommendation 41

Que l'article 244 (4) soit supprimé du projet de Loi.

Partie X—Transformations, fusions, vente d'actifs

Le Comité se préoccupe du caractère restrictif de la limite de deux ans (que le ministre peut porter jusqu'à dix ans) appliquée à la suppression d'activités non autorisées, comme les activités de fiducie, menées par un établissement non bancaire désireux de se constituer en banque aux termes des dispositions du projet de Loi. On estime que, notamment dans le cas des sociétés de fiducie, cette limite initiale de deux ans est trop restrictive et crée beaucoup de difficultés pour les établissements désireux de se constituer en banque.

Recommendation 42

Que la limite initiale de deux ans prévue à l'article 261 (2) soit portée à cinq ans, le ministre pouvant accorder un délai supplémentaire n'excédant pas cinq ans.

On a soulevé la question de l'applicabilité de la politique concurrentielle au fonctionnement des banques, notamment aux fusions et aux achats effectués par celles-ci. Le Comité juge que les banques doivent en général être assujetties à la politique concurrentielle, mais qu'il y a des circonstances spéciales dans lesquelles les considérations de la politique monétaire et de la stabilité du système financier peuvent exiger une autorité dominante de la part du ministre des Finances.

Recommendation 43

Que les banques soient assujetties à la politique normale en matière de concurrence, sauf en ce qui concerne les fusions et les achats, pour lesquels le ministre des Finances serait consulté et aurait le pouvoir d'autoriser ceux favorisant la

stability of the financial system. The Minister of Finance should also retain the authority to approve agreements and arrangements among banks that are desirable for reasons of monetary or financial policy as provided in the proposed Act.

Part XI—Liquidation and Dissolution

The Committee agrees with the provisions of this part of the proposed Bank Act and makes no recommendations for changes to it.

Part XII—General

The Committee considered the question of foreign bank entry into Canadian banking markets and the provision in the proposed Act providing for and limiting such entry by foreign banks. There is concern about foreign bank operations already existing in Canada, both representative offices and financial subsidiaries, and about how these should be treated under the proposed Act. Reciprocity for Canadian banks in foreign jurisdictions is also an important consideration in the establishment of a regime for foreign bank operations in Canada. In addition, the Committee feels that the benefits to Canada in the form of increased competition in banking markets should be assessed as to their importance in determining the type and degree of foreign bank entry.

Recommendation 44

That it would be desirable to establish a regime for foreign bank operations in Canada that could provide for increased competition in Canadian banking markets, assure reciprocity for Canadian banks in foreign banking markets, and bring foreign banking operations under the control of Canada's banking authorities at the federal level.

Concern was expressed by the Committee about the operations of representative offices of foreign banks in Canada and how these could be effectively regulated by federal banking authorities. It was pointed out that these offices do not carry on banking business in Canada but instead represent the parent bank and provide referrals of Canadian banking business to an office of the parent bank outside Canada. However, under the proposed Act, these offices would be required to register with the Inspector General of Banks and to conduct their operations in accordance with the terms of regulations established by Canadian banking authorities. The Committee is satisfied that representative offices are an aspect of international banking in Canada that cannot be eliminated.

Recommendation 45

That the provisions for the operation of representative offices of foreign banks in Canada in Section 294(2) (a) of the proposed Act be retained.

The Committee also expresses concern about the operations of "suitcase" bankers in Canada who do not establish representative offices but regularly cover Canadian customers from branches of foreign banks outside Canada. The Committee

stabilité du système financier. Le ministre des Finances devrait aussi conserver le pouvoir d'approuver les accords et les ententes entre banques jugés souhaitables pour des raisons de politique monétaire ou financière, comme le prévoit le projet de Loi.

Partie XI—Liquidation et dissolution

Le Comité est d'accord avec les dispositions de cette section du projet de Loi et ne fait aucune recommandation de modification à cet égard.

Partie XII—Dispositions générales

Le Comité a examiné la question de l'entrée des banques étrangères sur les marchés bancaires canadiens, et la disposition du projet de Loi prévoyant et limitant cette entrée. Il se préoccupe des établissements de banques étrangères déjà au Canada (bureaux de représentation et filiales financières), et la façon dont ils devraient être traités aux termes du projet de Loi. La réciprocité pour les banques canadiennes dans les pays étrangers est une considération importante dans l'établissement d'un système d'opérations de banques étrangères au Canada. En outre, le Comité juge que les avantages pouvant être retirés par le Canada avec une concurrence accrue sur les marchés bancaires doivent être évalués en fonction de leur importance dans la définition du type et du degré d'accès des banques étrangères à ces marchés.

Recommandation 44

Il serait souhaitable d'établir un régime d'opération de banques étrangères au Canada qui permettrait l'accroissement de la concurrence sur les marchés bancaires canadiens, assurerait la réciprocité aux banques canadiennes opérant sur les marchés bancaires étrangers et assujettirait les opérations bancaires étrangères au contrôle des autorités bancaires canadiennes fédérales.

Le Comité a exprimé des préoccupations concernant les opérations des bureaux de représentation de banques étrangères au Canada, et la façon dont elles devraient effectivement être réglementées par les autorités bancaires fédérales. On a fait remarquer que ces bureaux ne font pas d'opérations bancaires au Canada mais qu'ils y représentent simplement leur société mère, et fournissent des possibilités d'affaires dans le marché canadien à un bureau de celle-ci situé à l'extérieur du Canada. Toutefois, aux termes du projet de Loi, ces bureaux seraient tenus de s'enregistrer auprès de l'inspecteur général des banques, et d'exercer leur activité conformément aux règlements établis par les autorités bancaires canadiennes. Le Comité est convaincu que les bureaux de représentation sont un élément des activités bancaires internationales au Canada qui ne peut être supprimé.

Recommandation 45

Que soient conservées les dispositions de l'article 294 (2) (a) relatives au fonctionnement des bureaux de représentation de banques étrangères au Canada.

Le Comité exprime aussi des préoccupations concernant l'activité des «banquiers itinérants» qui n'établissent pas un bureau de représentation au Canada mais s'attirent régulièrement des clients canadiens depuis leur succursale de banque

feels that it would be desirable to strengthen the provisions of the proposed Act to bring these operations under the supervision of Canadian banking authorities and to encourage them to establish representative offices that would be registered with the Inspector General of Banks.

Recommendation 46

That the words "directly or indirectly" shall be added to line 11, on page 269, so that Section 294(1) shall read as follows:

294. (1) A foreign bank shall not directly or indirectly

(a) undertake any banking business in Canada; or

(b) maintain a branch, agency or office in Canada for any purpose.

The operation of provincially and federally-incorporated non-bank financial subsidiaries in Canada was discussed by the Committee and concern is expressed that the provisions of the proposed Act are not sufficient to encourage these affiliates of foreign banks to become banks under the proposed Act. It is acknowledged that, since these affiliates are Canadian corporations not accepting deposits transferable by order, the proposed Act could not be applied directly to them in a manner that would force their conversion to banks. The only measure that would penalize their continued operation as non-bank affiliates is the withdrawal of the right to use the guarantee of the parent bank in raising funds in Canadian financial markets, and the Committee is concerned about the effectiveness of this prohibition. It feels that other stronger measures outside of the proposed Act might be available as a means of encouraging these non-bank affiliates of foreign banks to come under the control of the Bank Act.

Recommendation 47

That the government consider the development of tighter legislative language and measures that would preclude the carrying on of banking business in Canada by any methods other than those provided for in the proposed Act, with adequate penalties for those who breach the provisions of the Bank Act.

The type of foreign bank operations to be allowed in Canada was extensively examined by the Committee and the advantages and disadvantages of branches and subsidiaries were assessed. The Committee feels that both forms are acceptable types of operations and that foreign banks may find it more attractive to operate in Canada if they had flexibility in choosing between branches and subsidiaries. The Committee concludes that there are no major reasons why subsidiaries would be more appropriate than branches as long as an effective regulatory system could be established for both forms of organization. In the Committee's view the regulatory provisions in the proposed Act could be adapted to branches as readily as to subsidiaries.

étrangère à l'extérieur du Canada. Le Comité juge qu'on doit renforcer la disposition du projet de Loi afin d'assujettir leur activité au contrôle des autorités bancaires canadiennes, et de les inciter à établir des bureaux de représentation qui seraient enregistrés auprès de l'Inspecteur général des banques.

Recommandation 46

Que les termes «directement ou indirectement» soient ajoutés à la ligne 14, à la page 269 afin que l'article 294 (1) se lise comme suit:

294. (1) Il est interdit à une banque étrangère, directement ou indirectement,

a) d'effectuer au Canada des opérations bancaires; ou

b) d'établir au Canada des succursales, agences ou bureaux.

Le Comité a discuté du fonctionnement des filiales financières non bancaires établies au Canada et constituées aux termes d'une loi provinciale ou fédérale, et s'est inquiété de ce que les dispositions du projet de Loi n'étaient pas suffisantes pour encourager les sociétés affiliées de banques étrangères à se constituer en banque aux termes du projet de Loi. On reconnaît que, comme ces sociétés affiliées sont des sociétés canadiennes n'acceptant pas de dépôts transférables sur ordre, le projet de Loi ne peut leur être appliquée directement, de façon à les obliger à se transformer en banques. La seule mesure qui les pénaliserait pour avoir continué à exercer leur activité en tant que sociétés affiliées non bancaires est le retrait du droit d'utiliser la garantie de la société mère pour recueillir des fonds sur les marchés financiers canadiens, et le Comité exprime de l'inquiétude concernant l'efficacité de cette pénalité. Il estime qu'on devrait envisager l'adoption d'autres mesures que celles prévues par le projet de Loi pour encourager ces sociétés affiliées non bancaires à venir sous le contrôle de la Loi sur les banques.

Recommandation 47

Que le gouvernement envisage l'élaboration de moyens et libellés statutaires plus stricts qui empêcheraient l'exercice d'activités bancaires au Canada de façons autres que celles prévues par le projet de Loi, ainsi que des pénalités appropriées pour les personnes enfreignant les dispositions de la Loi sur les banques.

Le Comité s'est penché longuement sur les types d'opérations bancaires étrangères à autoriser au Canada, et évalué les avantages et les inconvénients que posent les succursales et les filiales. Le Comité estime que les deux formes sont des types d'opérations acceptables et que les banques étrangères pourraient être plus incitées à exercer une activité au Canada si elles pouvaient choisir entre des succursales et des filiales. Le Comité conclut qu'il n'y a pas de véritables raisons pour que les filiales soient jugées plus appropriées que les succursales dans la mesure où un système de réglementation efficace peut être établi pour les deux formes d'organisation. De l'avis du Comité, les dispositions du projet de Loi en matière de réglementation pourraient être appliquées aux succursales aussi facilement qu'aux filiales.

Recommendation 48

That foreign banks be allowed to operate in Canada through either branches or subsidiaries provided that proper regulatory provisions can be enforced in both cases.

The ceiling of five on the number of branches that a foreign bank (or its Canadian subsidiary) could have in Canada, as provided in the proposed Act, is considered by the Committee as too arbitrary. In particular, this limitation would prevent the establishment of a wider geographical spread of their operations in Canada and result in a concentration of foreign bank activities in wholesale banking operations in the major financial centres to the neglect of regional needs. The possibility of enforcing a regional distribution of branches through requiring ministerial approval of new branches is desirable but no practical or effective method of doing this is felt to be possible. The Committee concludes that the removal of the branch limitation and the allowance that foreign banks could have as many branches as they want without ministerial approval would allow the market forces to determine the location of branches to the advantage of all regions of the country.

Recommendation 49

That no limit be placed on the number of branches of foreign banks or of their Canadian subsidiary operations in Canada and that ministerial approval not be required for the establishment of such branches.

The provision in the proposed Act that the total operations of foreign banks in Canada be limited to 15 per cent of total commercial lending in Canada was scrutinized by the Committee. It agrees that there is value in some overall limitation on the penetration of foreign banks into Canadian banking markets. There is concern that the formula provided is too restrictive to induce them to seek Schedule B status in terms of the overall growth prospects it offers foreign banks, particularly with regard to the development of foreign business by those banks. The Committee feels that a more appropriate base upon which such a limit could be set is the total domestic assets of the chartered banks in Canada as opposed to the commercial lending base provided in the proposed Act. It is also recommended that the domestic assets of the foreign banks in Canada be used as the comparable measure of foreign bank activities in Canada for the purposes of calculating this limitation. This the Committee feels would allow and encourage foreign banks in Canada to develop foreign business outside Canada to the benefit of Canadians. The Committee's conclusion is that the total domestic assets of foreign banks should be limited to 10 per cent of the total domestic assets of chartered banks in Canada.

Recommendation 50

That the total domestic assets of foreign banks in Canada be limited to 10 per cent of the total domestic assets of all chartered banks in Canada and that there be no limitation placed on the foreign activities of Schedule B banks.

Recommendation 48

Que les banques étrangères soient autorisées à opérer au Canada par l'entremise de filiales et de succursales, pourvu que les dispositions appropriées en matière de réglementation soient appliquées aux deux cas.

Le plafond à cinq, du nombre de succursales pouvant être détenues au Canada par une banque étrangère (ou sa filiale canadienne) est jugé par le Comité comme arbitraire. Cette limite notamment empêcherait une vaste répartition géographique des filiales établies au Canada, d'où une concentration des opérations grossistes des banques étrangères dans les grands centres financiers au détriment des besoins régionaux. Le Comité aurait jugé souhaitable qu'aux fins de cette répartition régionale, l'établissement de nouvelles succursales soit assujéti à l'approbation du ministre, mais il ne voit aucun moyen pratique ou efficace d'y parvenir. On a conclu que supprimer la limite du nombre de succursales (et autoriser les banques étrangères à détenir autant de succursales qu'elles veulent, sans approbation du ministre) permettrait de déterminer l'emplacement des succursales de façon à avantager toutes les régions du pays.

Recommendation 49

Qu'aucune limite ne soit imposée quant au nombre de succursales de banques étrangères, ou aux activités de leurs filiales au Canada, et que l'établissement de ces succursales ne nécessite pas l'approbation du ministre.

Le Comité examiné minutieusement la disposition du projet de Loi limitant le total des opérations des banques étrangères au Canada à 15 pour cent du total du crédit commercial au pays. Il reconnaît qu'il est bon de limiter d'une certaine façon la pénétration de banques étrangères sur les marchés bancaires canadiens. On se demande si la formule proposée dans le projet de loi ne restreint pas trop les perspectives de croissances générales offertes aux banques étrangères, en particulier en ce qui concerne l'expansion de leurs affaires à l'étranger, ce qui ne les inciterait pas à obtenir le statut de banque selon l'annexe B. Le Comité pense qu'il pourrait être plus approprié de fonder cette limite sur le montant global de l'actif des banques à charte au Canada plutôt que sur le crédit commercial, comme le propose le projet de Loi. En outre, il recommande que, dans le calcul de la limite à imposer, on utilise l'actif des banques étrangères au Canada pour comparer leurs activités au pays à celles des banques canadiennes. D'après le Comité, cette formule encouragerait les banques étrangères au Canada à faire à l'extérieur du pays des affaires qui profiteraient aux Canadiens. Le Comité en vient à la conclusion que le montant global de l'actif des banques étrangères au Canada devrait être limité à 10 pour cent du total de l'actif des banques à charte au Canada.

Recommendation 50

Que le total de l'actif des banques étrangères au Canada soit limité à 10 pour cent du total de l'actif de toutes les banques à charte au Canada et que les activités à l'étranger des banques énumérées à l'annexe B ne soient aucunement limitées.

The size limitation for each foreign bank in Canada set at 20 times authorized capital in the provisions of the proposed Act was considered by the Committee. Although the Committee feels that this limitation is appropriate, there is concern about its restrictive effect on the expansion of foreign activities of these banks.

Recommendation 51

That the 20 times authorized capital limitation be retained in the proposed Act but that a way be found, if possible, to exclude from the limit international business which the foreign banks might be able to develop.

The provision that a foreign bank would not be able to establish operations in Canada if it owned directly or indirectly more than 10 per cent of a non-financial corporation in Canada was discussed. The Committee feels that this prohibition is an important provision of Canadian banking law and should be maintained for both Canadian and foreign banks in Canada. In particular, it feels that it would be inappropriate to maintain this prohibition for Canadian banks while giving a special exemption to foreign banks.

Recommendation 52

That foreign banks not be permitted to have interests in non-financial corporations in excess of the interests which would be permitted to a Canadian bank but that a reasonable period to divest existing interests that exceed this limit should be provided to foreign banks wishing to establish banking operations in Canada.

CHAPTER III

CANADIAN PAYMENTS ASSOCIATION ACT

After discussing the provisions of the proposed Canadian Payments Association Act, the Committee agrees with the concept and approach presented in the proposed Act but is concerned about a number of specific provisions as reflected in the following recommendations:

Recommendation 53

That the by-laws of the Association deal with the conditions under which membership may be terminated either voluntarily or otherwise.

Recommendation 54

That the Board of Directors of the Association be structured in a manner that could give the following proportional representation on the Board:

- 1) In the case where there are four groups of member institutions:*
 - (a) 6 members for the chartered banks*
 - (b) 4 members for the other institutions*
 - (c) 1 member (the Chairman) appointed by the Bank of Canada*

Le Comité a examiné les dispositions du projet de Loi limitant l'actif de chaque banque étrangère au Canada à 20 fois le capital social autorisé. Il juge cette limite appropriée, mais il craint son effet restrictif sur l'expansion des activités de ces banques à l'étranger.

Recommandation 51

Que la limitation de l'actif à 20 fois le capital social autorisé soit maintenue dans le projet de Loi, mais qu'on trouve le moyen, si possible, d'en exclure les affaires internationales que les banques étrangères pourraient faire.

On a étudié la disposition interdisant à une banque étrangère de poursuivre des activités au Canada si elle détient directement ou indirectement plus de 10 pour cent des actions d'un établissement non financier au Canada. Le Comité est d'avis que cette interdiction est depuis longtemps une disposition importante de la législation bancaire canadienne et qu'elle devrait être maintenue tant pour les banques canadiennes que pour les banques étrangères au Canada. Il estime en particulier qu'il ne serait pas indiqué de maintenir cette interdiction pour les banques canadiennes si l'on accordait une exemption spéciale aux banques étrangères.

Recommandation 52

Qu'il soit interdit aux banques étrangères d'avoir dans des établissements non financiers des intérêts supérieurs à ceux qui sont permis aux banques canadiennes, mais que celles qui veulent entreprendre des opérations bancaires au Canada aient un délai raisonnable pour se départir des intérêts qu'elles ont en trop dans de tels établissements.

CHAPITRE III

LOI SUR L'ASSOCIATION CANADIENNE DES PAIEMENTS

Après avoir étudié les dispositions du projet de Loi, visant à mettre sur pied l'Association canadienne des paiements, le Comité se dit d'accord avec le principe et la formule qui y sont proposés, mais exprime des craintes au sujet de certaines dispositions pour lesquelles il formule les recommandations suivantes:

Recommandation 53

Que les règlements de l'Association définissent les conditions de la désaffiliation volontaire ou autre.

Recommandation 54

Que le conseil d'administration de l'Association soit structuré de façon à assurer la représentation des établissements membres selon les proportions suivantes:

- 1) S'il y a quatre groupes d'établissements membres:*
 - a) 6 membres représentant les banques à charte*
 - b) 4 membres représentant les autres établissements*
 - c) 1 membre (le président) nommé par la Banque du Canada*

2) *In the case where there are three groups of member institutions:*

(a) *5 members for the chartered banks*

(b) *3 members for the other institutions*

(c) *1 member (the Chairman) appointed by the Bank of Canada.*

Recommendation 55

That the by-laws of the Association be subject to the approval of the membership before being submitted to the Governor in Council for approval.

The Committee also notes with approval the undertakings of credit union centrals and caisse populaire federations to accept financial responsibility for the instruments of their member institutions that will be cleared through the Association.

The Committee considered the question of broader representation of user groups in the operation of the Association and the question of confidentiality of information in the clearing system operated by the Association. Because these are broader issues, the Committee believes that these concerns have to be dealt with in legislation other than the Bank Act and the Canadian Payments Association Act but wishes to register a concern about these matters that will be increasingly important with the further development of an electronic funds transfer system in Canada.

Recommendation 56

That to the extent that the Canadian Payments Association uses common computer systems, adequate protection of the confidentiality of customer affairs should be provided.

CHAPTER IV

QUEBEC SAVINGS BANK ACT AMENDMENTS

The Committee examined the proposed amendments to the Quebec Savings Bank Act and appreciates that these amendments are presented in anticipation of new legislation planned for the operation of savings banks and trust companies in Canada. In general, the Committee feels that the provisions of this Act should be consistent, wherever possible, with the comparable provisions of the proposed Bank Act.

Recommendation 57

That the provisions regarding the participation of directors and officers of co-operative credit institutions as directors of the Montreal City and District Savings Bank be made consistent with the restrictions recommended by the Committee for chartered banks under the Bank Act.

Recommendation 58

That the restrictions on shares held by co-operative credit institutions in the Bank be made consistent with those recommended by the Committee for similar holdings of chartered bank shares under the proposed Bank Act.

2) *S'il y a trois groupes d'établissements membres:*

a) *5 membres représentant les banques à charte*

b) *3 membres représentant les autres établissements*

c) *1 membre (le président) nommé par la Banque du Canada.*

Recommendation 55

Que les règlements de l'Association soient soumis à l'approbation des membres avant d'être soumis au gouverneur en conseil.

Le comité approuve les centrales de caisses de crédit et les fédérations de caisses populaires de vouloir accepter la responsabilité financière des effets de leurs membres qui seront compensés par l'entremise de l'Association.

Le Comité a étudié la question d'une plus grande représentation des groupes utilisateurs au sein de l'Association et également la question de la confidentialité de l'information dans le système de compensation mis en oeuvre par l'Association. Puisque ces questions sont d'une grande portée, le Comité croit qu'elles doivent être traitées dans d'autres lois que la Loi sur les banques et la Loi sur l'Association canadienne des paiements, mais il tient à exprimer ses craintes à leur sujet, car elles prendront de l'importance avec la mise au point d'un système électronique de transfert de fonds au Canada.

Recommendation 56

Que si l'Association utilise des systèmes informatiques ordinaires, la protection du caractère confidentiel des affaires du client soit assurée.

CHAPITRE IV

MODIFICATIONS À LA LOI SUR LES BANQUES D'ÉPARGNE DE QUÉBEC

Le Comité a examiné les modifications contenues dans le projet de Loi sur les banques d'épargne de Québec et reconnaît qu'elles sont présentées en prévision de nouvelles lois sur le fonctionnement des banques d'épargne et des sociétés de fiducie au Canada. En général, le Comité estime que les dispositions de ce projet de Loi devraient être, dans la mesure du possible, conforme aux dispositions équivalentes du projet de Loi sur les banques.

Recommendation 57

Que les dispositions concernant la participation d'administrateurs ou agents de sociétés coopératives de crédit à l'administration de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal soient conformes aux restrictions que le Comité recommande d'imposer aux banques à charte dans la Loi sur les banques.

Recommendation 58

Que les restrictions concernant les actions détenues dans la Banque par des sociétés coopératives de crédit soient conformes à celles que le comité recommande d'imposer aux banques à charte dans le projet de Loi sur les banques.

Recommendation 59

That the limit on unsecured loans made by the Bank to individuals be increased to \$25,000.

Recommendation 60

That the Bank be authorized to lend to Canadian corporations within the following limits:

- 1) up to \$25,000 on an unsecured basis;*
- 2) up to \$100,000 on a secured basis with the approval of the Board of Directors.*

Recommendation 61

That NHA mortgage loans not be exempted from the calculation of the Bank's permitted ratio of total mortgage loans to total deposit liabilities.

Recommendation 62

That the lower limit on mortgage loans that must be approved by the Board of Directors be set at \$150,000.

Recommendation 63

That the restrictions on loans by the Bank to employees be consistent with those imposed on chartered banks under the Bank Act.

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS*Recommendation 1*

That the Bank Act should contain definitions of the phrase, "business of banking" and the word "banking". These definitions should apply only to those institutions named under the Act.

Recommendation 2

That the Bank Act should contain a definition or definitions of the term "deposit".

Recommendation 3

That the procedures for the incorporation of new banks by letters patent provide for the possibility of public hearings in the event of representations being received from the public or intervenors or any responses thereto by the applicants for the charter.

Recommendation 4

That the provisions contained in Section 8(d) of the proposed Bank Act regarding the requirements for the incorporation of a foreign bank subsidiary in Canada be retained in the Bank Act.

Recommendation 5

That there should be an additional periodic (3-5 years) licensing renewal procedure for foreign bank subsidiaries operating in Canada in addition to the regular decennial revision of the Bank Act.

Recommandation 59

Que la limite des prêts non garantis consentis par la Banque à des particuliers soit portée à \$25,000.

Recommandation 60

Que la Banque soit autorisée à prêter à des sociétés canadiennes

- 1) jusqu'à \$25,000 s'il s'agit d'un prêt non garanti,*
- 2) jusqu'à \$100,000 s'il s'agit d'un prêt garanti, avec l'approbation du conseil d'administration.*

Recommandation 61

Que les prêts hypothécaires consentis en vertu de la Loi nationale sur l'habitation ne soient pas exclus du calcul du pourcentage de prêts hypothécaires permis par rapport aux dépôts.

Recommandation 62

Que la limite minimale des prêts hypothécaires devant être approuvés par le conseil d'administration soit fixée à \$150,000.

Recommandation 63

Que les restrictions concernant les prêts consentis par la Banque aux employés soient conformes à celles qui sont imposées aux banques à charte dans la Loi sur les banques.

RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS*Recommandation 1*

Que la Loi sur les banques contienne une définition de la formule «activités bancaires» et du mot «bancaire» et que ces dispositions s'appliquent exclusivement aux institutions nommées dans la Loi.

Recommandation 2

Que la Loi sur les banques contienne une ou plusieurs définitions du mot «dépôt».

Recommandation 3

Que les procédures de demande de constitution des nouvelles banques par lettre patente prévoient la possibilité d'auditions publiques pour tenir compte de représentations faites par le public ou des intervenants et des réponses à ces interventions par ceux qui demandent une charte.

Recommandation 4

Que les dispositions de l'article 8d) du projet de loi concernant les conditions de constitution d'une filiale d'une banque étrangère au Canada soit mise en place, sans préjudice de la révision décennale habituelle de la Loi sur les banques.

Recommandation 5

Qu'une procédure supplémentaire de renouvellement des licences périodiques (3 à 5 ans) pour les filiales de banque étrangère au Canada soit mise en place, sans préjudice de la révision décennale habituelle de la Loi sur les banques.

Recommendation 6

That no changes be made as to the issuance of operating licenses to new banks.

Recommendation 7

That not more than 15 per cent of the directors of a bank be officers or employees of the bank subject to the provision that if this number is less than four the bank may have the lesser of four or one-half of its directors as officers or employees.

Recommendation 8

That all committees established through by-law by the board of directors of a bank, whose composition is not otherwise provided for in the proposed Bank Act, should be comprised of at least one-half of Canadian citizens and a majority of outside directors.

Recommendation 9

That bank officers and employees not be prohibited from being directors of other Canadian corporations but that any such appointment be subject to the approval of the bank's board of directors.

Recommendation 10

That directors and officers of centrals and federations of co-operative credit societies and caisses populaires not act as directors of banks is accepted by the Committee subject to Section 35(4).

Recommendation 11

That provincial governments be allowed to own up to 25 per cent of the shares of a new bank for a period of ten years, as provided in the proposed Bank Act, but that all provinces would be considered as associated shareholders for the purposes of the Bank Act. At the end of ten years provincial ownership in a bank would have to be reduced to 10 per cent of the outstanding shares of the bank.

Recommendation 12

That for the purposes of the Bank Act, co-operative credit societies and caisses populaires should be grouped as associated shareholders at the central i.e. federation level and that each such central or federation and its constituent members should be allowed to own up to 10 per cent of the outstanding shares of any Canadian chartered bank. It should be further provided that the existing ownership of shares of a bank up to 25 per cent of the outstanding shares of that bank by a central or federation be allowed to continue. However, the central or federation and its constituent members should not be allowed to increase its number of shares held in that particular bank, even in the event of further capital being issued, unless its equity falls below 10 per cent; in which case it can acquire additional capital to maintain a 10 per cent share.

Recommendation 6

Qu'aucun changement ne soit apporté à la délivrance des licences d'exploitation pour les nouvelles banques.

Recommendation 7

Qu'un maximum de 15 pour cent des administrateurs d'une banque soient des dirigeants ou des employés de la banque à condition que si ce nombre est inférieur à quatre, la banque puisse choisir le moindre de quatre ou la moitié de ces administrateurs parmi ses dirigeants ou employés.

Recommendation 8

Que tous les bureaux établis, par règlement, par le Conseil d'administration d'une banque, et dont la composition n'est pas autrement prévue dans le projet de loi, doivent compter comme minimum une moitié qui soit citoyens canadiens et une majorité qui soit des administrateurs ne faisant pas partie des dirigeants de la banque.

Recommendation 9

Que les dirigeants et les employés des banques puissent être administrateurs de d'autres sociétés canadiennes, mais que toute nomination soit soumise à l'approbation du Conseil d'administration de la banque.

Recommendation 10

Que l'interdiction de devenir administrateur d'une banque imposée aux administrateurs et dirigeants d'une société centrale ou d'une fédération coopérative de crédit et d'une fédération de caisses populaires soit maintenue sous réserve de l'article 35 (4).

Recommendation 11

Que les gouvernements provinciaux ne puissent pas détenir plus de 25 pour cent des actions d'une banque nouvellement constituée et ce, pour une période maximale de dix ans comme le prévoit le projet de loi, mais que toutes les provinces soient considérées comme actionnaires associées aux fins de la Loi sur les banques. A l'expiration de ladite période de dix ans, le pourcentage des actions d'une banque détenues par un gouvernement provincial sera réduit à 10 pour cent des actions en circulation de cette banque.

Recommendation 12

Aux fins de la Loi sur les banques, il est recommandé que les sociétés coopératives de crédit et les caisses populaires soient regroupées en tant qu'actionnaires associés au niveau central c'est-à-dire au niveau d'une fédération et que chaque organisation centrale ou chaque fédération et ses membres soient autorisés à détenir jusqu'à 10 pour cent des actions en circulation de toute banque à charte canadienne. En outre, la propriété actuelle d'actions d'une banque jusqu'à concurrence de 25 pour cent des actions en circulation de ladite banque, par une organisation centrale ou une fédération devrait être maintenue. Cependant, l'organisation centrale ou la fédération et ses membres ne devraient pas être autorisés à accroître le nombre des actions qu'ils détiennent dans cette banque même dans le cas où un capital additionnel est émis à moins que son avoir diminue en dessous de 10 pour cent.

Recommendation 13

That the pension fund of a bank be allowed to purchase up to 10 per cent of the securities of the bank on a non-voting basis, but that this provision be subject to the limitation that not more than 10 per cent of the total pension fund be invested in securities of the bank.

Recommendation 14

That new banks be allowed to provide stock options to employees during their first five years of operations, but not thereafter.

Recommendation 15

That the requirement of obtaining approval of the Minister and Governor in Council for the issuance of no par value shares by a bank be removed from Section 116(2) (a) of the proposed Bank Act and that the consequential changes to Section 22 be made.

Recommendation 16

That banks be allowed to process, maintain and store data records outside Canada provided that the Inspector General of Banks is given the details of such data and guaranteed access to it at all times through the maintenance of a record of the same information within Canada.

Recommendation 17

That a limit of 10 per cent of Canadian deposit liabilities and debentures be continued on bank holdings of conventional residential mortgages.

Recommendation 18

That the banks be excluded by the Bank Act from directing proposed lessees to dealers in the chattels to be leased, particularly automobiles, and that the government consider ways to ensure that banks will be limited to financial leasing activities and to ensure that the leasing industry will not be overwhelmed by bank entry into the market. It was also requested that the proposed regulations pertaining to leasing by banks accompany the introduction of the proposed Bank Act to Parliament.

Recommendation 19

That the banks be limited to the provision of the "banking-related" data processing services which they now provide to their customers and other financial institutions and that this limitation should be included in the list of restraints on bank activities in Section 173 of the proposed Act rather than in the list of powers of banks in Section 172.

Recommendation 20

That a foreign bank subsidiary be required to maintain assets in Canada equal to 105 per cent of its liabilities to residents of Canada.

Recommendation 13

Que le fonds de pension d'une banque soit autorisé à acheter jusqu'à 10 pour cent des actions de la banque (actions ne comportant pas droit de vote), mais que pas plus de 10 pour cent du total du fonds de pension ne puisse être investi dans l'acquisition de valeurs mobilières de la banque.

Recommendation 14

Que les nouvelles banques soient autorisées à proposer des options sur leurs valeurs mobilières à leurs employés, durant les cinq premières années d'activité, à l'exclusion de toute autre période subséquente.

Recommendation 15

Que l'obligation, pour une banque, d'obtenir l'approbation du ministre et du gouverneur en conseil, pour émettre des actions sans valeur nominale ou au pair, soit supprimée de l'article 116 (2) a) du projet de loi et que des modifications corrélatives soient apportées à l'article 22.

Recommendation 16

Que les banques soient autorisées à traiter, à tenir et à conserver à l'étranger des données à condition que l'inspecteur général des banques en connaisse les détails et puisse y accéder en tout temps, grâce à la tenue au Canada, de livres contenant les mêmes renseignements.

Recommendation 17

Qu'une limite de 10 pour cent du passif-dépôts en monnaie canadienne et des débentures soit maintenue sur les hypothèques résidentielles ordinaires détenues par les banques.

Recommendation 18

Que la Loi sur les banques interdise aux banques d'engager les futurs locataires à s'adresser à certains concessionnaires pour les produits à louer, plus particulièrement les automobiles, et que le gouvernement se penche sur une méthode qui ferait en sorte que les banques ne puissent faire que du crédit-bail financier et que l'industrie du crédit-bail ne soit pas dominée par les banques. On a également demandé que les règlements d'application proposés pour le crédit-bail bancaire accompagnent l'introduction du projet de loi devant le Parlement.

Recommendation 19

Que les banques soient restreintes à la fourniture des services reliés aux activités bancaires dans le traitement informatique de données qu'elles assurent déjà à leurs clients et aux autres institutions financières, et que cette limitation figure en toute lettre dans la liste des restrictions aux activités des banques figurant à l'article 173 du projet de loi, plutôt que dans la liste des pouvoirs des banques figurant à l'article 172.

Recommendation 20

Que toute filiale d'une banque étrangère soit tenue de conserver au Canada des éléments d'actifs pour une valeur égale à 105 pour cent de ses obligations à l'égard de résidents canadiens.

Recommendation 21

That consideration be given to broadening the scope of this section, inter alia, to include finished goods inventories in the hands of wholesalers and retailers.

Recommendation 22

That sellers of livestock be added to the list of those claimants dealt with under Section 177(5) (b) and that the base amount of the exemption be increased. The proposed indexing method is accepted by the Committee, but on the higher base figure.

Recommendation 23

That banks should be obligated, as other financial institutions are, to realize fair market value of the pledged assets.

Recommendation 24

That all provinces should consider enacting such legislation.

Recommendation 25

That banks be allowed to continue to underwrite and distribute government debt securities in Canada, which is the area of the market in which they have been most active up until now.

Recommendation 26

That banks be prohibited from underwriting corporate debt and equity securities but be allowed to accept unsolicited orders and receive fees from an underwriter as members of a selling group.

Recommendation 27

That banks be prohibited from making private placements of corporate debt and equity securities except in respect of their own securities. (Debt and equity securities of their controlled corporations and affiliates would be covered by this exception).

Recommendation 28

That banks be allowed to deal in secondary market equity securities only through stock brokers or investment dealers except when dealing for investment purposes on their own account.

Recommendation 29

That banks be prohibited from holding themselves out as dealers in securities except for those securities which they are allowed to underwrite. For other types of securities, they should be allowed to accept unsolicited orders which are then transacted through brokers or dealers.

Recommendation 30

That banks be required to undertake financial leasing and factoring in subsidiaries and be permitted to undertake mortgage lending and venture capital through subsidiaries.

Recommendation 21

Que l'on envisage d'élargir la portée de cet article pour inclure entre autre les stocks de produits finis détenus par des grossistes et détaillants.

Recommendation 22

Que l'on ajoute à la liste les créanciers prévus par l'article 177 (5) b), les marchands de bétail, et que le montant de base de l'exemption soit majoré. Le Comité est en faveur de la méthode d'indexation proposée si le montant de base est majoré.

Recommendation 23

Que les banques devraient être tenues, comme les autres établissements financiers, d'obtenir la juste valeur marchande de ces biens en garantie.

Recommendation 24

Que toutes les provinces devraient étudier la possibilité d'adopter une telle législation.

Recommendation 25

Que les banques puissent continuer à souscrire et distribuer des titres de créances publiques au Canada, marché au sein duquel elles se sont montrées les plus actives jusqu'à présent.

Recommendation 26

Qu'il soit interdit aux banques de garantir les dettes d'entreprises et les actions de sociétés, mais qu'elles soient autorisées à accepter des ordres non sollicités et à percevoir des droits de souscripteurs comme participant de syndicats de placement.

Recommendation 27

Qu'il soit interdit aux banques de faire des souscriptions privées de titres de créances d'entreprises ou d'actions de sociétés sauf en ce qui concerne leurs propres titres. (Cette exception s'appliquerait également aux titres de créances et aux actions des sociétés et succursales qu'elles contrôlent).

Recommendation 28

Que les banques soient autorisées à effectuer des opérations sur le marché des titres secondaires à condition d'utiliser les services de courtiers ou de négociants en titres, sauf pour les opérations de placement à leur propre compte.

Recommendation 29

Qu'il soit interdit aux banques de négocier des valeurs mobilières sauf celles qu'elles peuvent souscrire. Pour ce qui est des autres titres, qu'elles soient autorisées à accepter des ordres non sollicités qui seraient alors négociés par l'intermédiaire de courtiers ou de négociants.

Recommendation 30

Que l'on exige des banques qu'elles pratiquent par l'intermédiaire de leurs filiales, le crédit-bail financier et l'affacturage, et qu'il leur soit permis de consentir des prêts hypothécaires et de participer à des entreprises de capital-risque par l'intermédiaire de leurs filiales.

Recommendation 31

That bank subsidiaries engaged in financial leasing, factoring, mortgage lending or venture capital must be:

- (a) majority owned by the bank;
- (b) federally incorporated;
- (c) subject to the Bank Act;
- (d) clearly identified in any description of their business or advertising as to their relationship to the bank;

and have their financial statements consolidated with those of the bank. These also should be shown separately in the annual report of the bank to its shareholders.

Recommendation 32

That existing investments in excess of 10 per cent by banks in non-financial corporations be divested within a period of five years, unless a further period is approved by the Minister.

Recommendation 33

That the book value of a Schedule B bank's investment in real estate premises, including fixtures, furniture and equipment, not exceed 50 per cent of its paid-in capital plus retained earnings.

Recommendation 34

That the information to be prepared in compliance with provisions of the two technical amendments to Section 198 of the proposed Act be made available only if requested by a prospective bank customer.

Recommendation 35

That, in the interest of reinforcing the priority of the Bank Act over the affairs of banks, the words "subject to any other Act" be deleted from Section 197 of the proposed Act.

Recommendation 36

That the provisions removing the cash reserve requirements on longer-term (over one year) nonencashable notice deposits held by banks be retained in the Act.

Recommendation 37

That the government review the reserve requirements on foreign currency deposits used in Canada in order to assure that Canadian banks are not placed at a competitive disadvantage in making foreign currency loans to Canadians.

Recommendation 38

That the banks be required to use generally accepted accounting standards in the preparation of their financial statements as governed by the Canada Business Corporations Act and the Canadian Institute of Chartered Accountants' Handbook.

Recommendation 31

Que les filiales des banques pratiquant le crédit-bail financier, l'affacturage, le prêt hypothécaire ou le capital-risque soient:

- a) à participation majoritaire de la banque;
- b) constituées en corporations selon la législation fédérale;
- c) régies par la Loi sur les banques;
- d) présentées clairement dans toute description de leurs activités ou toute publicité comme reliées à la banque;

et que leurs rapports financiers soient consolidés dans ceux de la banque. Ceux-ci devraient également être présentés séparément dans les rapports financiers de la banque à ses actionnaires.

Recommendation 32

Que les investissements des banques dans des sociétés non financières, supérieurs à dix pour cent, soient annulés sur une période de 5 ans, à moins que le ministre n'approuve un autre délai.

Recommendation 33

Que la valeur comptable de l'investissement des banques inscrites à l'annexe B dans les biens immobiliers, y compris les appareils, meubles et autre matériel, n'excède pas 50 pour cent du capital versé plus les bénéfices non distribués.

Recommendation 34

Que les renseignements nécessaires à l'application des deux amendements techniques à l'article 198 du projet de loi ne soient communiqués que sur demande d'un client potentiel de la banque.

Recommendation 35

Que, pour réaffirmer la primauté de la Loi sur les banques pour toutes les questions relatives aux banques, les mots «sous réserve de toute autre loi» soient supprimés de l'article 197 du projet de loi.

Recommendation 36

Que soient conservées les dispositions supprimant les exigences en matière de réserves en espèces pour les dépôts à préavis des banques non encaissables avant un an ou plus.

Recommendation 37

Que le gouvernement étudie les exigences en matière de réserves applicables aux dépôts en devises étrangères utilisés au Canada, dans le but d'assurer que les banques canadiennes ne sont pas placées dans une situation concurrentielle désavantageuse pour ce qui est des prêts en devises étrangères consentis aux Canadiens.

Recommendation 38

Que les banques soient tenues d'appliquer les normes comptables généralement acceptées à la rédaction de leurs déclarations financières définie par la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et le guide de l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

Recommendation 39

That banks be required to disclose in their financial statements the names and addresses of those corporations in which they own 10 per cent or more of the outstanding shares and the extent of their interest. This should be accomplished by a revision to Section 212(3).

Recommendation 40

That banks appoint firms as auditors rather than individuals.

Recommendation 41

That Section 244(4) be deleted from the proposed Act.

Recommendation 42

That the initial two year limit in Section 261(2) be increased to five years with discretion by the Minister to extend this divestiture period for up to a further five years but no longer.

Recommendation 43

That banks should be subject to normal competition policy legislation except that in the case of mergers and acquisitions the Minister of Finance should be consulted and have the power to authorize such mergers that are in the interest of the stability of the financial system. The Minister of Finance should also retain the authority to approve agreements and arrangements among banks that are desirable for reasons of monetary or financial policy as provided in the proposed Act.

Recommendation 44

That it would be desirable to establish a regime for foreign bank operations in Canada that could provide for increased competition in Canadian banking markets, assure reciprocity for Canadian banks in foreign banking markets, and bring foreign banking operations under the control of Canada's banking authorities at the federal level.

Recommendation 45

That the provisions for the operation of representative offices of foreign banks in Canada in Section 294(2) (a) of the proposed Act be retained.

Recommendation 46

That the words "directly or indirectly" shall be added to line 11, on page 269, so that Section 294(1) shall read as follows:

294. (1) A foreign bank shall not directly or indirectly

(a) undertake any banking business in Canada; or

(b) maintain a branch, agency or office in Canada for any purpose.

Recommendation 47

That the government consider the development of tighter legislative language and measures that would preclude the

Recommendation 39

Modifier l'article 212 (3) de manière que les banques soient tenues d'énumérer dans leurs divulgations financières les noms et adresses des sociétés dont elles détiennent 10 pour cent ou plus des actions en circulation, en précisant le pourcentage de leur participation dans ces sociétés.

Recommendation 40

Que les banques soient autorisées à ne nommer que des entreprises en tant que vérificateurs.

Recommendation 41

Que l'article 244 (4) soit supprimé du projet de Loi.

Recommendation 42

Que la limite initiale de deux ans prévue à l'article 261 (2) soit portée à cinq ans, le ministre pouvant accorder un délai supplémentaire n'excédant pas cinq ans.

Recommendation 43

Que les banques soient assujetties à la politique normale en matière de concurrence, sauf en ce qui concerne les fusions et les achats, pour lesquels le ministre des Finances serait consulté et aurait le pouvoir d'autoriser ceux favorisant la stabilité du système financier. Le ministre des Finances devrait aussi conserver le pouvoir d'approuver les accords et les ententes entre banques jugés souhaitables pour des raisons de politique monétaire ou financière, comme le prévoit le projet de Loi.

Recommendation 44

Il serait souhaitable d'établir un régime d'opération de banques étrangères au Canada qui permettrait l'accroissement de la concurrence sur les marchés bancaires canadiens, assurerait la réciprocité aux banques canadiennes opérant sur les marchés bancaires étrangers et assujettirait les opérations bancaires étrangères au contrôle des autorités bancaires canadiennes fédérales.

Recommendation 45

Que soient conservées les dispositions de l'article 294 (2) a) relatives au fonctionnement des bureaux de représentation de banques étrangères au Canada.

Recommendation 46

Que les termes «directement ou indirectement» soient ajoutés à la ligne 14, à la page 269 afin que l'article 294 (1) se lise comme suit:

294. (1) Il est interdit à une banque étrangère, directement ou indirectement,

a) d'effectuer au Canada des opérations bancaires; ou

b) d'établir au Canada des succursales, agences ou bureaux.

Recommendation 47

Que le gouvernement envisage l'élaboration de moyens et libellés statutaires plus stricts qui empêcheraient l'exercice

carrying on of banking business in Canada by any methods other than those provided for in the proposed Act, with adequate penalties for those who breach the provisions of the Bank Act.

Recommendation 48

That foreign banks be allowed to operate in Canada through either branches or subsidiaries provided that proper regulatory provisions can be enforced in both cases.

Recommendation 49

That no limit be placed on the number of branches of foreign banks or of their Canadian subsidiary operations in Canada and that ministerial approval not be required for the establishment of such branches.

Recommendation 50

That the total domestic assets of foreign banks in Canada be limited to 10 per cent of the total domestic assets of all chartered banks in Canada and that there be no limitation placed on the foreign activities of Schedule B banks.

Recommendation 51

That the 20 times authorized capital limitation be retained in the proposed Act but that a way be found, if possible, to exclude from the limit international business which the foreign banks might be able to develop.

Recommendation 52

That foreign banks not be permitted to have interests in non-financial corporations in excess of the interests which would be permitted to a Canadian bank but that a reasonable period to divest existing interests that exceed this limit should be provided to foreign banks wishing to establish banking operations in Canada.

Recommendation 53

That the by-laws of the Association deal with the conditions under which membership may be terminated either voluntarily or otherwise.

Recommendation 54

That the Board of Directors of the Association be structured in a manner that could give the following proportional representation on the Board:

- 1) In the case where there are four groups of member institutions:
 - (a) 6 members for the chartered banks
 - (b) 4 members for the other institutions
 - (c) 1 member (the Chairman) appointed by the Bank of Canada
- 2) In the case where there are three groups of member institutions:
 - (a) 5 members for the chartered banks
 - (b) 3 members for the other institutions

d'activités bancaires au Canada de façons autres que celles prévues par le projet de Loi, ainsi que des pénalités appropriées pour les personnes enfreignant les dispositions de la Loi sur les banques.

Recommendation 48

Que les banques étrangères soient autorisées à opérer au Canada par l'entremise de filiales et de succursales, pourvu que les dispositions appropriées en matière de réglementation soient appliquées aux deux cas.

Recommendation 49

Qu'aucune limite ne soit imposée quant au nombre de succursales de banques étrangères, ou aux activités de leurs filiales au Canada, et que l'établissement de ces succursales ne nécessite pas l'approbation du ministre.

Recommendation 50

Que le total de l'actif des banques étrangères au Canada soit limité à 10 pour cent du total de l'actif de toutes les banques à charte au Canada et que les activités à l'étranger des banques énumérées à l'annexe B ne soient aucunement limitées.

Recommendation 51

Que la limitation de l'actif à 20 fois le capital social autorisé soit maintenue dans le projet de Loi, mais qu'on trouve le moyen, si possible, d'en exclure les affaires internationales que les banques étrangères pourraient faire.

Recommendation 52

Qu'il soit interdit aux banques étrangères d'avoir dans des établissements non financiers des intérêts supérieurs à ceux qui sont permis aux banques canadiennes, mais que celles qui veulent entreprendre des opérations bancaires au Canada aient un délai raisonnable pour se départir des intérêts qu'elles ont en trop dans de tels établissements.

Recommendation 53

Que les règlements de l'Association définissent les conditions de la désaffiliation volontaire ou autre.

Recommendation 54

Que le conseil d'administration de l'Association soit structuré de façon à assurer la représentation des établissements membres selon les proportions suivantes:

- 1) S'il y a quatre groupes d'établissements membres:
 - a) 6 membres représentant les banques à charte
 - b) 4 membres représentant les autres établissements
 - c) 1 membre (le président) nommé par la Banque du Canada
- 2) S'il y a trois groupes d'établissements membres:
 - a) 5 membres représentant les banques à charte
 - b) 3 membres représentant les autres établissements

(c) 1 member (the Chairman) appointed by the Bank of Canada.

Recommendation 55

That the by-laws of the Association be subject to the approval of the membership before being submitted to the Governor in Council for approval.

Recommendation 56

That to the extent that the Canadian Payments Association uses common computer systems, adequate protection of the confidentiality of customer affairs should be provided.

Recommendation 57

That the provisions regarding the participation of directors and officers of co-operative credit institutions as directors of the Montreal City and District Savings Bank be made consistent with the restrictions recommended by the Committee for chartered banks under the Bank Act.

Recommendation 58

That the restrictions on shares held by co-operative credit institutions in the Bank be made consistent with those recommended by the Committee for similar holdings of chartered bank shares under the proposed Bank Act.

Recommendation 59

That the limit on unsecured loans made by the Bank to individuals be increased to \$25,000.

Recommendation 60

That the Bank be authorized to lend to Canadian corporations within the following limits:

- 1) up to \$25,000 on an unsecured basis;
- 2) up to \$100,000 on a secured basis with the approval of the Board of Directors.

Recommendation 61

That NHA mortgage loans not be exempted from the calculation of the Bank's permitted ratio of total mortgage loans to total deposit liabilities.

Recommendation 62

That the lower limit on mortgage loans that must be approved by the Board of Directors be set at \$150,000.

Recommendation 63

That the restrictions on loans by the Bank to employees be consistent with those imposed on chartered banks under the Bank Act.

It is likely that the banking legislation will again be referred to the Committee in the next Parliament. The Committee therefore recommends that the evidence tabled with this report be referred to the Committee at that time.

c) 1 membre (le président) nommé par la Banque du Canada.

Recommendation 55

Que les règlements de l'Association soient soumis à l'approbation des membres avant d'être soumis au gouverneur en conseil.

Recommendation 56

Que si l'Association utilise des systèmes informatiques ordinaires, la protection du caractère confidentiel des affaires du client soit assurée.

Recommendation 57

Que les dispositions concernant la participation d'administrateurs ou agents de sociétés coopératives de crédit à l'administration de la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal soient conformes aux restrictions que le Comité recommande d'imposer aux banques à charte dans la Loi sur les banques.

Recommendation 58

Que les restrictions concernant les actions détenues dans la Banque par des sociétés coopératives de crédit soient conformes à celles que le comité recommande d'imposer aux banques à charte dans le projet de Loi sur les banques.

Recommendation 59

Que la limite des prêts non garantis consentis par la Banque à des particuliers soit portée à \$25,000.

Recommendation 60

Que la Banque soit autorisée à prêter à des sociétés canadiennes

- 1) jusqu'à \$25,000 s'il s'agit d'un prêt non garanti,
- 2) jusqu'à \$100,000 s'il s'agit d'un prêt garanti, avec l'approbation du conseil d'administration.

Recommendation 61

Que les prêts hypothécaires consentis en vertu de la Loi nationale sur l'habitation ne soient pas exclus du calcul du pourcentage de prêts hypothécaires permis par rapport aux dépôts.

Recommendation 62

Que la limite minimale des prêts hypothécaires devant être approuvés par le conseil d'administration soit fixée à \$150,000.

Recommendation 63

Que les restrictions concernant les prêts consentis par la Banque aux employés soient conformes à celles qui sont imposées aux banques à charte dans la Loi sur les banques.

Il semble que le projet de loi sur les banques sera de nouveau renvoyé au Comité à la prochaine législature. Le Comité recommande donc que les témoignages dont le présent rapport est assorti soient alors déferés au Comité.

APPENDIX A

Witnesses who appeared before the Committee. The issue of the Minutes of Proceedings of the Committee in which their evidence is recorded is indicated.

The Honourable Jean Chrétien, Minister of Finance, Issues Nos. 16, 39, 40, 43 and 44.

Mr. Gerald K. Bouey, Governor, Bank of Canada, Issues Nos. 10, 37 and 42.

From the Department of Finance:

Dr. William C. Hood, Deputy Minister, Issues Nos. 16 and 40;

Mr. S. J. Handfield-Jones, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch, Issue No. 43;

Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks, Issues Nos. 6, 8, 10, 12, 16, 17, 39, 40, 43 and 45;

Mr. Maurice Clennett, Director, Foreign Banks, Issues Nos. 8 and 10.

From the Department of Justice:

Mr. F. E. Gibson, Chief Legislative Counsel, Issue No. 8;

Mr. D. Sleeman, Legal Counsel, Issues Nos. 6 and 8;

Mr. W. P. D. Elcock, Legal Counsel, Issue No. 45.

From The Canadian Bankers' Association, Issues Nos. 11, 16, 17, 37, 38 and 41:

Mr. T. A. G. Bell, President, Executive Vice-President and Chief General Manager, Bank of Nova Scotia;

Mr. R. M. MacIntosh, Executive Vice-President, Bank of Nova Scotia;

Mr. Gilles Mercure, Vice-President and General Manager, Provincial Bank of Canada;

Mr. Robert A. Utting, Executive Vice-President and General Manager, Royal Bank of Canada;

Mr. D. A. Lewis, Senior Vice-President, Canadian Imperial Bank of Commerce;

Mr. A. L. Reid, Royal Bank of Canada;

Mr. Stan Davison, Executive Vice-President and Chief General Manager, Bank of Montreal;

Mr. Donald Carman, Vice-President, Administration, Toronto-Dominion Bank;

Mr. John H. C. Clarry, Legal Counsel;

Mr. David Grier, Chief Corporate Affairs Adviser, Royal Bank of Canada;

Mr. Lionel Laprade, Vice-President and General Counsel, Bank Canadian National.

From the Banking Federation of the European Economic Community, Issues Nos. 6 and 7:

The Rt. Hon. Lord O'Brien of Lothbury, President, British Bankers' Association;

ANNEXE A

Témoins qui ont comparu devant le Comité. Le fascicule des procès-verbaux et témoignages du Comité dans lequel leur témoignage est enregistré est indiqué.

L'honorable Jean Chrétien, ministre des Finances, fascicules nos 16, 39, 40, 43 et 44.

M. Gerald K. Bouey, gouverneur, Banque du Canada, fascicules nos 10, 37 et 42.

Du ministère des Finances:

M. William C. Hood, sous-ministre, fascicules nos 16 et 40;

M. S. J. Handfield-Jones, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique, fascicule n° 43;

M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques, fascicules nos 6, 8, 10, 12, 16, 17, 39, 40, 43 et 45;

M. Maurice Clennett, directeur, Banques étrangères, fascicules nos 8 et 10.

Du ministère de la Justice:

M. F. E. Gibson, premier conseiller législatif, fascicule n° 8;

M. D. Sleeman, conseiller juridique, fascicules nos 6 et 8;

M. W. P. D. Elcock, conseiller juridique, fascicule n° 45.

De l'Association des banquiers canadiens, fascicules nos 11, 16, 17, 37, 38 et 41:

M. T. A. G. Bell, vice-président exécutif et directeur général, Banque de Nouvelle-Écosse;

M. R. M. MacIntosh, vice-président exécutif, Banque de Nouvelle-Écosse;

M. Gilles Mercure, vice-président et directeur général, Banque Provinciale du Canada;

M. Robert A. Utting, vice-président exécutif et directeur général, Banque Royale du Canada;

M. D. A. Lewis, premier vice-président, Banque Canadienne Impériale de Commerce;

M. A. L. Reid, Banque Royale du Canada;

M. Stan Davison, vice-président exécutif et directeur général, Banque de Montréal;

M. Donald Carman, vice-président, Administration, Banque Toronto-Dominion;

M. John H. C. Clarry, conseiller juridique;

M. David Grier, conseiller en chef des corporations, Banque Royale du Canada;

M. Lionel Laprade, vice-président et conseiller général, Banque Canadienne Nationale.

De la Fédération bancaire de la Communauté économique européenne, fascicules nos 6 et 7:

Le Très Honorable Lord O'Brien of Lothbury, président, «British Bankers' Association»;

Mr. Paul Fabre, Deputy Managing Director, French Bankers' Association;

Dr. Paul Franken, Deputy General Counsel, Dresdner Bank AG.;

Mr. M. C. Swift, Secretary-General, British Bankers' Association;

Mr. Alain Teitelbaum, President, Credit Lyonnais Canada Limited;

Mr. Gérard H. Legrand, President and General Manager, BNP Canada Inc.;

Mr. Raynald Dreyfus, President, "Société Générale S.A. (Canada) Inc.";

Mr. Douglas C. Robertson, Legal Counsel.

From the Province of British Columbia, Issue No. 17:

Mr. D. R. Alexander, Assistant Deputy Minister, Department of Finance.

From the "Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjardins", Issue No. 18:

Mr. Alfred Rouleau, President;

Mr. René Croteau, Director General;

Mr. André Morin, Economist.

From the Trust Companies Association of Canada, Issue No. 18:

Mr. W. W. Potter, Executive Vice-President;

Mr. T. Stewart Ripley, President, President and Chief Executive Officer, Metropolitan Trust Company;

Mr. Alan Marchment, Member, Executive Committee and President and Chief Executive Officer, Guaranty Trust Company of Canada;

Mr. E. Donald L. Miller, Chairman, Legislative Committee and Vice-President, Corporate Affairs, Canada Trust Company.

From the Canadian Co-operative Credit Society Limited, Issue No. 19:

Mr. Chris Hansen, Chairman;

Mr. G. S. May, Chief Executive Officer;

Mr. E. R. Grad, Vice-President, Finance and Administration;

Mr. J. J. Dierker, Legal Counsel;

Mr. Norman Bromberger, Chief Executive Officer, Credit Union Central (Saskatchewan);

Mr. Peter Podovnikoff, Chief Executive Officer, B. C. Central Credit Union.

From the Consumers' Association of Canada, Issue No. 19:

Mrs. Helen Anderson, Co-Chairperson, Economic Policy Committee;

Mr. John Blakney, Staff Lawyer, Regulated Industries Program.

M. Paul Fabre, administrateur adjoint, Association des banquiers français;

M. Paul Franken, conseiller général adjoint, «Dresdner Bank AG.»;

M. M. C. Swift, secrétaire général, «British Bankers' Association»;

M. Alain Teitelbaum, président, «Credit Lyonnais Canada Limited»;

M. Gérard H. Legrand, président et directeur général, «BNP Canada Inc.»;

M. Raynald Dreyfus, président, Société Générale S.A. (Canada) Inc.;

M. Douglas C. Robertson, conseiller juridique.

De la province de Colombie-Britannique, fascicule n° 17:

M. D. R. Alexander, sous-ministre adjoint, ministère des Finances.

De la Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjardins, fascicule n° 18:

M. Alfred Rouleau, président;

M. René Croteau, directeur général;

M. André Morin, économiste.

De l'Association des compagnies de fiducie du Canada, fascicule n° 18:

M. W. W. Potter, vice-président exécutif;

M. T. Stewart Ripley, président, président et directeur exécutif, «Metropolitan Trust Company»;

M. Alan Marchment, membre, Comité exécutif et président et directeur exécutif, «Guaranty Trust Company of Canada»;

M. E. Donald L. Miller, président du Comité législatif et vice-président, Corporations, «Canada Trust Company».

De la «Canadian Co-operative Credit Society Limited», fascicule n° 19:

M. Chris Hansen, président;

M. G. S. May, directeur exécutif;

M. E. R. Grad, vice-président, Finances et administration;

M. J. J. Dierker, conseiller juridique;

M. Norman Bromberger, directeur exécutif, «Credit Union Central (Saskatchewan)»;

M. Peter Podovnikoff, directeur exécutif, «B. C. Central Credit Union».

De l'Association des consommateurs du Canada, fascicule n° 19:

M^{me} Helen Anderson, coprésidente, Comité sur les politiques économiques;

M. John Blakney, avocat interne, Programme des industries réglementées.

From the Canadian Institute of Chartered Accountants, Issue No. 20:

Mr. A. J. Dilworth, Touche Ross & Co.;
Mr. P. D. Payne, Price Waterhouse & Co.;
Mr. W. R. Sloan, Arthur Anderson & Co.;
Mr. D. H. Tilley, Thorne Riddell & Co.;
Mr. R. D. Thomas, General Director of Research.

From the Montreal City and District Savings Bank, Issue No. 21:

Mr. André Marcil, President;
Mr. Roger Lavoie, Executive Vice-President and General Manager;
Mr. Camille Antaki, Secretary and Head, Legal Department;
Mr. René Delisle, Assistant General Manager.

From the Canadian Federation of Agriculture, Issue No. 22:

Mr. David Kirk, Executive Secretary.

From the Investment Dealers Association of Canada, Issue No. 23:

Mr. J. B. Pitblado, Chairman;
Mr. A. G. Kniewasser, President.

From the Toronto Stock Exchange, Issue No. 23:

Mr. J. P. Bunting, President.

From the Montreal Stock Exchange, Issue No. 23:

Mr. P. Brunet.

Sub-Committee A

From the Business Warriors, Issue No. 24:

Mr. William J. Kurchak, President;
Mr. Peter G. Milley, Vice-President and General Manager.

From the Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility, Issue No. 24:

Mr. Bill Davis, Treasurer, United Church of Canada;
Dr. John Foster, Special Assistant, Research and Resources in Social Issues, United Church of Canada;
Mrs. Renate Pratt, Co-ordinator of the Taskforce.
Mr. Donald N. Thompson, York University, Issue No. 26.

From Midland Bank Limited, Issue No. 28:

Mr. Jack Hendley, Senior General Manager, International Division.

From Midland Financial Services Limited, Issue No. 28:

Mr. Dennis G. Sherwood, President.

From Grindlays Bank Limited, Issue No. 28:

Mr. Tony Hambro, General Manager, Europe and Americas Division.

From Grindlays Financial Services (Canada) Limited, Issue No. 28:

De l'Institut canadien des comptables agréés, fascicule n° 20:

M. A. J. Dilworth, «Touche Ross & Co.»;
M. P. D. Payne, «Price Waterhouse & Co.»;
M. W. R. Sloan, «Arthur Anderson & Co.»;
M. D. H. Tilley, «Thorne Riddell & Co.»;
M. R. D. Thomas, directeur général de la recherche.

De la Banque d'épargne de la Cité et du District de Montréal, fascicule n° 21:

M. André Marcil, président;
M. Roger Lavoie, vice-président exécutif et directeur général;
M. Camille Antaki, secrétaire et chef du contentieux;

M. René Delisle, directeur général adjoint.

De la Fédération canadienne de l'Agriculture, fascicule n° 22:

M. David Kirk, secrétaire exécutif.

De l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières, fascicule n° 23:

M. J. B. Pitblado, président du Conseil d'administration;
M. A. G. Kniewasser, président.

De la Bourse de Toronto, fascicule n° 23:

M. J. P. Bunting, président.

De la Bourse de Montréal, fascicule n° 23:

M. P. Brunet.

Sous-comité A

De «Business Warriors», fascicule n° 24:

M. William J. Kurchak, président;
M. Peter G. Milley, vice-président et directeur général.

Du groupe de travail des Églises sur la responsabilité des corporations, fascicule n° 24:

M. Bill Davis, trésorier, Église unie du Canada;
M. John Foster, adjoint spécial, Recherche et ressources dans les sciences sociales, Église unie du Canada;
M^{me} Renate Pratt, coordonnatrice du groupe de travail.
M. Donald N. Thompson, Université York, fascicule n° 26.

De «Midland Bank Limited», fascicule n° 28:

M. Jack Hendley, premier directeur, Division internationale.

De «Midland Financial Services Limited», fascicule n° 28:

M. Dennis G. Sherwood, président.

De «Grindlays Bank Limited», fascicule n° 28:

M. Tony Hambro, directeur général, Division de l'Europe et des Amériques.

De «Grindlays Financial Services (Canada) Limited», fascicule n° 28:

Mr. A. D. B. Wright, President.

From the Federation of Automobile Dealer Associations of Canada, Issue No. 30:

Mr. Bryan Rowntree, Member, Government Relations Committee;

Mr. Jim Farley, Counsel;

Mr. Fern Turpin, Chairman, Government Relations Committee;

Mr. Maurice Carter, Immediate Past President.

From Barclay's Canada Limited, Issue No. 33:

Mr. W. B. Harris, Chairman;

Mr. Mostyn T. Lloyd, President and Chief Executive Officer.

From the Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Issue No. 33:

Mr. C. Richard Joynt, Representative in Canada;

Mr. Herbert E. McArthur, President and Chief Executive Officer, Wardley Canada Ltd.

From the Bank of Tokyo, Ltd., Issue No. 33:

Mr. Kiyoo Minoura, General Manager for Canada and Chief of Toronto Representative Office;

Mr. V. R. E. Perry, General Counsel in Canada.

From the Fuji Bank, Limited, Issue No. 33:

Mr. Isao Kohata, Chief Representative in Canada;

Mr. J. F. Heal, General Counsel in Canada.

From the Mitsui Bank, Limited, Issue No. 33:

Mr. T. Ikeda, Deputy General Manager, International Department;

Mr. H. Nakamura, Chief Representative for Canada;

Mr. J. G. Torrence, Legal Counsel.

From the Dai-Ichi Kangyo Bank, Ltd, Issue No. 33:

Mr. Masaru Suzuki, Chief Representative of the Toronto Representative Office;

Mr. Donald Wright, Legal Counsel.

From Citicorp Canada Limited, Issue No. 35:

Mr. Charles B. Young, President.

From the Hamilton Group Limited, Issue No. 35:

Mr. William H. Young, President;

Mr. A. B. Young, Senior Vice-President and Chairman and Chief Executive Officer, Citicorp Leasing Canada Limited.

From the Bank of America, Issue No. 36:

Mr. John Holt, Regional Vice-President—Canada, Representative Office;

Mr. Richard Sharp, Vice-president;

Mr. Ken Somers, Executive Vice-President, Finance America Canada Ltd.

M. A. D. B. Wright, président.

De la «Federation of Automobile Dealer Associations of Canada», fascicule n° 30:

M. Bryan Rowntree, membre, Comité des relations gouvernementales;

M. Jim Farley, conseiller;

M. Fern Turpin, président, Comité des relations gouvernementales;

M. Maurice Carter, président sortant.

De «Barclay's Canada Limited», fascicule n° 33:

M. W. B. Harris, président;

M. Mostyn T. Lloyd, président et directeur exécutif.

De la «Hongkong and Shanghai Banking Corporation», fascicule n° 33:

M. C. Richard Joynt, représentant au Canada;

M. Herbert E. McArthur, président et directeur exécutif «Wardley Canada Ltd.».

De la «Bank of Tokyo, Ltd.», fascicule n° 33:

M. Kiyoo Minoura, directeur général au Canada et chef du Bureau des représentants de Toronto;

M. V. R. E. Perry, conseiller général au Canada.

De la «Fuji Bank, Limited», fascicule n° 33:

M. Isao Kohata, représentant en chef au Canada;

M. J. F. Heal, conseiller général au Canada.

De la «Mitsui Bank, Limited», fascicule n° 33:

M. T. Ikeda, sous-directeur général, service international;

M. H. Nakamura, représentant en chef au Canada;

M. J. G. Torrence, conseiller juridique.

De la «Dai-Ichi Kangyo Bank, Ltd.», fascicule n° 33:

M. Masaru Suzuki, représentant en chef du Bureau des représentants de Toronto;

M. Donald Wright, conseiller juridique.

De «Citicorp Canada Limited», fascicule n° 35:

M. Charles B. Young, président.

De «Hamilton Group Limited», fascicule n° 35:

M. William H. Young, président;

M. A. B. Young, premier vice-président et président du Conseil d'administration et directeur exécutif, «Citicorp Leasing Canada Limited».

De «Bank of America», fascicule n° 36:

M. John Holt, vice-président régional—Canada, Bureau des représentants;

M. Richard Sharp, vice-président;

M. Ken Somers, vice-président exécutif, «Finance America Canada Ltd.».

Sub-Committee B

From the Canadian Association of Data Processing Service Organizations, Issue No. 25:

Mr. D. G. Price, President;

Mr. G. E. Meizner, Chairman, Banking Committee;

Mr. L. P. Lemay, Vice-President.

From Northland Bank, Issue No. 25:

Mr. Robert A. Willson, Chairman;

Mr. Allan Scarth, Secretary.

From the Royal Trust Company, Issue No. 27:

Mr. K. A. White, Chairman, President and Chief Executive.

From the Victoria and Grey Trust Company, Issue No. 27:

Mr. W. H. Somerville, President and Chief Executive Officer.

From Montreal Trust, Issue No. 27:

Mr. H. T. Martin, Executive Vice-President and General Manager.

Professor John C. Pattison, University of Western Ontario, Issue No. 29.

From Canadian Pacific Limited, Issue No. 29:

Mr. Ian D. Sinclair, Chairman and Chief Executive Officer.

From the Canadian Cattlemen's Association, Issue No. 29:

Mr. Gary Jones, Vice-President;

Mr. Garry Benoit, Director of Government Affairs.

From the Association of Canadian Financial Corporations, Issue No. 31:

Mr. C. H. Bray, President;

Mr. J. D. Johnstone, Executive Vice-President, Canadian Acceptance Corporation Limited.

From the Royal Bank of Canada, Issue No. 32:

Mr. R. C. Frazee, President and Chief Executive Officer;

Mr. M. J. Regan, Vice-President, International Division.

From the Canadian Imperial Bank of Commerce, Issue No. 32:

Mr. R. E. Harrison, Chairman and Chief Executive Officer.

From the Toronto-Dominion Bank, Issue No. 32:

Mr. R. W. Korthals, Executive Vice-President and Chief General Manager;

Mr. D. D. Peters, Vice-President, Chief Economist;

Mr. D. A. Carman, Vice-President, Administration.

From the Bank of Montreal, Issue No. 32:

Mr. S. M. Davison, Executive Vice-President and Chief General Manager;

Sous-comité B

De l'Association canadienne des organisations de services informatiques, fascicule n° 25:

M. D. G. Price, président;

M. G. E. Meizner, président du Comité des activités bancaires;

M. L. P. Lemay, vice-président.

De la Norbanque, fascicule n° 25:

M. Robert A. Willson, président;

M. Allan Scarth, secrétaire.

De la Compagnie Trust Royal, fascicule n° 27:

M. K. A. White, président du Conseil d'administration, président et chef de service administratif.

De la «Victoria and Grey Trust Company», fascicule n° 27:

M. W. H. Somerville, président et chef de service administratif.

Du Montréal Trust, fascicule n° 27:

M. H. T. Martin, vice-président exécutif et directeur général.

M. John C. Pattison, «University of Western Ontario», fascicule n° 29.

Du Canadien Pacifique Limitée, fascicule n° 29:

M. Ian D. Sinclair, président du Conseil et chef de l'administration.

De l'Association canadienne des éleveurs de bétail, fascicule n° 29:

M. Gary Jones, vice-président;

M. Garry Benoit, directeur des affaires gouvernementales.

De l'Association des compagnies financières canadiennes, fascicule n° 31:

M. C. H. Bray, président;

M. J. D. Johnstone, vice-président exécutif de la «Canadian Acceptance Corporation Limited».

De la Banque Royale du Canada, fascicule n° 32:

M. R. C. Frazee, président et directeur exécutif;

M. M. J. Regan, vice-président, Division internationale.

De la Banque Canadienne Impériale de Commerce, fascicule n° 32:

M. R. E. Harrison, président et directeur exécutif.

De la Banque Toronto-Dominion, fascicule n° 32:

M. R. W. Korthals, vice-président exécutif et directeur général;

M. D. D. Peters, vice-président, économiste en chef;

M. D. A. Carman, vice-président, administration.

De la Banque de Montréal, fascicule n° 32:

M. S. M. Davison, vice-président exécutif et directeur général;

Mr. P. G. K. Oosthuizen, Executive Vice-President and General Manager, International Banking;

Mr. J. E. Toten, Vice-President;

Mr. J. D. C. de Jocas, Senior Vice-President, Quebec Division.

From the Bank of Nova Scotia, Issue No. 34:

Mr. C. E. Ritchie, Chairman, President and Chief Executive Officer;

Mr. R. M. MacIntosh, Executive Vice-President;

Mr. W. S. McDonald, Executive Vice-President.

APPENDIX B

The following is a list of organizations and individuals who submitted briefs to the Committee but did not appear:

Companies/Organizations

- Association of Canadian Bank Analysts
- Association française des banques*
- Association of Iroquois & Allied Indians
- Bassel, Sullivan & Leake
- Canadian Bar Association
- Canadian Certified General Accountants Association
- Canadian-Dominion Leasing Corporation
- Canadian General Electric Company Limited
- Canadian Gypsum Company, Limited
- Chase Manhattan Canada Limited
- J. & P. Coats (Canada) Ltd.
- Committee for Orderly Financial Reform
- Control Data
- Domtar Inc.
- Fédération de Montréal des Caisses Desjardins*
- General Motors Acceptance Corporation
- Genstar Limited
- Industrial Bank of Japan
- Lafferty, Harwood & Partners
- Mitsubishi Bank Limited
- J.P. Morgan of Canada Limited
- National Data Company
- NatWest Canada Limited
- Norcen Energy Resources Limited
- S.G.N. Presley Ltd.
- SB Capital Corporation Ltd.
- Sanwa Bank Limited
- Swiss Bankers Association
- Taiyo Kobe Bank

M. P. G. K. Oosthuizen, vice-président exécutif et directeur général, opérations bancaires internationales;

M. J. E. Toten, vice-président;

M. J. D. C. de Jocas, premier vice-président, division du Québec.

De la Banque de Nouvelle-Écosse, fascicule n° 34:

M. C. E. Ritchie, président du conseil d'administration, président et directeur exécutif;

M. R. M. MacIntosh, vice-président exécutif;

M. W. S. McDonald, vice-président exécutif.

ANNEXE B

Voici la liste des organisations et des individus qui ont soumis des mémoires mais qui n'ont pas comparus:

Compagnies/Organisations

- Association du barreau canadien
- Association of Canadian Bank Analysts
- Association française des banques
- Association of Iroquois & Allied Indians
- Association Suisse des banquiers
- Bassel, Sullivan & Leake
- Canadian Certified General Accountants Association
- Canadian-Dominion Leasing Corporation
- Canadian General Electric Company Limited
- Canadian Gypsum Company, Limited
- Chase Manhattan Canada Limited
- J. & P. Coats (Canada) Ltd.
- Committee for Orderly Financial Reform
- Control Data
- Domtar Inc.
- Fédération de Montréal des Caisses Desjardins*
- General Motors Acceptance Corporation
- Genstar Limited
- Industrial Bank of Japan
- Lafferty, Harwood & Partners
- Mitsubishi Bank Limited
- J.P. Morgan of Canada Limited
- National Data Company
- NatWest Canada Limited
- Norcen Energy Resources Limited
- S.G.N. Presley Ltd.
- S B Capital Corporation Ltd.
- Sanwa Bank Limited
- Taiyo Kobe Bank

—Tokai Bank Limited
—TransCanada Pipelines

Individuals

—Bélanger, Yves M.
—Broadhurst, Gordon & Watson
—Brodt, Mr. A.I.
—Brophy, David J.
—Brummit, Bernard
—Dahlstrom, Alton R.
—Gardner, Mr. E.J.
—Howes, Mr. Terry
—Hunter, Geoffrey
—Julian, Glen
—Lehner, Joseph
—Mucha, Kenneth
—Walters, John V.

Letters Received

—Confederation of Church and Business People
—Brooks, T.F., Neilbury, Saskatchewan
—Burge, Mr. A.A., Stratford, Ontario
—Cowie, W.E., Victoria, British Columbia
—Frenette, J.R., Member, N.B. Legislature
—Hobbs, F.W., Prince Albert, Ontario
—Kirkman, F., Victoria, British Columbia
—Krieger, Solly, Toronto, Ontario
—McKie, Gordon, North Vancouver, British Columbia
—Siebert, Muriel, Superintendent, Banking Department, State of New York
—Trent Valley Vending Ltd., N.D. Dynes, President
—Unwin, Bert S., Jennings, Louisiana

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44 and 45*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 23 to the Journals*).

Mr. Lalonde, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-52, An Act to amend the Financial Administration Act (garnishment and attachment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That immediately upon the conclusion of the deferred divisions and the concurrence in the report stage, this day, of Bill C-42, An Act to

—Tokai Bank Limited
—TransCanada Pipelines

Particuliers

—M. Yves Bélanger
—Broadhurst Gordon & Watson
—M. A.I. Brodt
—M. David J. Brophy
—M. Bernard Brummitt
—M. Alton R. Dahlstrom
—M. E.J. Gardner
—M. Terry Howes
—M. Geoffrey Hunter
—M. Glenn Julian
—M. Joseph Lehner
—M. Kenneth Mucha
—M. John V. Walters

Les lettres reçues

—Confederation of Church and Business People
—Brooks, T.F., Neilbury, Saskatchewan
—Burge, A.A., Stratford, Ontario
—Cowie, W.E., Victoria, B.C.
—Frenette, J.R., Membre, Législature du N.B.
—Hobbs, F.W., Prince Albert, Ontario
—Kirkman, F., Victoria, B.C.
—Krieger, Solly, Toronto, Ontario
—McKie, Gordon, North Vancouver, B.C.
—Siebert, Muriel, Surintendant, département des banques de l'État de New York
—Trent Valley Vending Ltd., N.D. Dynes, président
—Unin Bert S., Jennings, Louisiana

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 6, 7, 8, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44 et 45*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 23 aux Journaux*).

M. Lalonde, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière (saisie-arrêt), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, immédiatement après avoir terminé les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et agréé, aujourd'hui, le Bill C-42, Loi

provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, the House shall proceed to the consideration of the third reading stage and, that every question necessary to dispose of third reading and passage of the Bill shall be put not later than 6.00 o'clock p.m. on Wednesday, March 21, 1979.

Pursuant to Order made Monday, March 19, 1979, Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works, was again considered at the report stage.

Whereupon the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Gillespie, seconded by Mr. O'Connell,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 9 by striking out line 19 at page 5 and substituting the following therefor:

“(4) The Board shall study and keep under review all matters relevant to a full understanding of the international petroleum supply situation and shall from time to time report thereon to the Minister of Energy, Mines and Resources together with such recommendations as appear to the Board to be appropriate and relevant to ensuring that Canada is fully prepared to meet any petroleum supply emergency with well prepared and timely plans for action.

(5) Canada's representation on the Standing Group on Emergency Questions within the International Energy Agency shall, if the emergency oil sharing system provided for in the Agreement on an International Energy Program is activated, be under the direction of the Minister of Energy, Mines and Resources who shall appoint Petro-Canada to be Canada's representative on that Group.

(6) Petro-Canada, in fulfilling its function under subsection (5), shall be responsible to the Chairman of the Board and the Minister of Energy, Mines and Resources.

(7) The Board and its members are”.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, la Chambre procède à l'étude de l'étape de la troisième lecture et, que toute question nécessaire en vue de disposer de la troisième lecture et adoption du bill soit mise aux voix au plus tard à six heures du soir le mercredi 21 mars 1979.

En conformité des dispositions de l'ordre adopté le lundi 19 mars 1979, le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre aborde la mise aux voix différée sur la motion numéro 1 de M. Gillespie, appuyé par M. O'Connell,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 9, en retranchant la ligne 21, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) L'Office doit étudier et surveiller d'une façon continue toute question liée à une compréhension globale de la conjoncture internationale des approvisionnements en pétrole et doit de temps à autre en faire rapport au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; l'Office doit ajouter à son rapport les recommandations qu'il juge pertinentes afin d'assurer qu'en cas d'une situation d'urgence découlant des approvisionnements en pétrole le Canada soit en mesure d'y faire face avec des plans d'action précis et bien préparés.

(5) En cas de mise en vigueur du plan d'urgence de répartition du pétrole prévu à l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, la délégation canadienne auprès du groupe permanent sur les questions urgentes doit être sous la direction du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources lequel doit nommer Petro-Canada à titre de représentant du Canada auprès de ce groupe.

(6) Dans l'exercice des fonctions que lui confère le paragraphe (5), Petro-Canada doit rendre compte au président de l'Office et au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

(7) L'Office et ses membres sont dégagés».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 37)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott
Allmand
Anderson

Andres
(Lincoln)
Appoloni (Mrs.)

Baker
(Gander—Twillingate)
Béchard

Bégin (M^{lle})
Benjamin
Blackburn

Blais
Blaker
Blouin

Boulanger	Dionne	Holt (Mrs.)	Leggatt	Pinard
Breau	(Northumberland—	Hopkins	Lessard	Portelance
Brewin	Miramichi)	Horner	Loiselle	Prud'homme
Buchanan	Douglas	Isabelle	(Chambly)	Rac
Bussi�res	(Bruce—Grey)	Johnston	Loiselle	Railton
Caccia	Douglas	(Westmount)	(Saint-Henri)	Raines
Cafik	(Nanaimo—Cowichan—	Joyal	Lumley	Reid
Campagnolo (Mrs.)	The Islands)	Kaplan	MacEachen	Roberts
Campbell (Miss)	Duclos	Knowles	MacGuigan	Rodriguez
(South Western Nova)	Dupont	(Winnipeg	Maine	Rompkey
Campbell	Dupras	North Centre)	Marceau	Rooney
(LaSalle—��mard—	Duquet	Lachance	Marchand	Roy
C��te Saint-Paul)	Ethier	Lajoie	Martin	(Laval)
Caron	Faulkner	Lalonde	McIsaac	Saltsman
Chr��tien	Fleming	Lambert	McRae	Sauv�� (M��me)
Clermont	Flynn	(Bellechasse)	Milne	Savard
Collenette	Foster	Lamontagne	Munro	Smith
Comtois	Fox	Landers	(Hamilton East)	(Saint-Jean)
Corbin	Francis	Lang	Nicholson (Miss)	Stollery
C��t��	Gauthier	Langlois	Nystrom	Symes
Cullen	(Ottawa—Vanier)	Laniel	O'Connell	Tessier
Cyr	Gendron	Lapointe	Orlikow	Trudel
Danson	Gillespie	Leblanc	Ouellet	Turner
Daudlin	Goodale	(Laurier)	Parent	Watson
Dawson	Guilbault	LeBlanc	Pearsall	Whelan
De Ban��	Harquail	(Westmorland—Kent)	Penner	Wood
Demers	Herbert	Lefebvre	Peters	Yanakis
			Philbrook	Young—130

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Darling	Janelle	McKenzie	Schellenberger
Alkenbrack	de Cotret	Jarvis	McKinley	Scott
Andre	Dick	Jelinek	Mitges	(Hamilton—Wentworth)
(Calgary Centre)	Diefenbaker	Jones	Muir	Scott
Baker	Dinsdale	Kempling	Munro	(Victoria—Haliburton)
(Grenville—Carleton)	Elzinga	Korchinski	(Esquimalt—Saanich)	Siddon
Balfour	Epp	Lambert	Murta	Skoreyko
Beatty	Forrestall	(Edmonton West)	Neil	Stanfield
Brisco	Gauthier	La Salle	Nielsen	Stewart
Cadieu	(Roberval)	Lawrence	Nowlan	(Marquette)
Clark	Gillies	MacDonald (Miss)	Paproski	Stewart
(Rocky Mountain)	Grafftey	(Kingston and the	Parker	(Cochrane)
Clarke	Halliday	Islands)	Patterson	Towers
(Vancouver Quadra)	Hare	Malone	Pigott (Mrs.)	Wenman
Coates	Hees	Masniuk	Ritchie	Whiteway
Corbett	Hnatyshyn	Mazankowski	Roche	Wise
Cossitt	Howie	McCain	Rynard	Woolliams
Crosby	Huntington	McGrath		Yewchuk—76
(Halifax—				
East Hants)				

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Lawrence, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 11 by deleting subclause (4) at page 6 and by renumbering the subsequent subclauses accordingly.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde la mise aux voix diff  r  e sur la motion num  ro 2 de M. Lawrence, appuy   par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi pr  voyant un moyen de pr  server les approvisionnements en   nergie au Canada durant les p  riodes d'urgence nationale r  sultant de p  nuries ou de perturbations du march   qui portent atteinte    la s  curit   et au bien-  tre des Canadiens et    la stabilit     conomique du Canada,    l'article 11, en supprimant le paragraphe (4), page 6, et en renum  rant les paragraphes qui suivent en cons  quence.

Cette motion, mise aux voix, est rejet  e, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 38)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Darling	Jarvis	McGrath	Rynard
Alkenbrack	de Cotret	Jelinek	McKenzie	Saltsman
Andre	Dick	Jones	McKinley	Schellenberger
(Calgary Centre)	Diefenbaker	Kempling	Mitges	Scott
Baker	Dinsdale	Knowles	Muir	(Hamilton—Wentworth)
(Grenville—Carleton)	Douglas	(Winnipeg	Munro	Scott
Balfour	(Nanaimo—Cowichan—	North Centre)	(Esquimalt—Saanich)	(Victoria—Haliburton)
Beatty	The Islands)	Korchinski	Murta	Siddon
Benjamin	Elzinga	Lambert	Neil	Skoreyko
Blackburn	Epp	(Bellechasse)	Nielsen	Stanfield
Brewin	Forrestall	Lambert	Nowlan	Stewart
Brisco	Gauthier	(Edmonton West)	Nystrom	(Marquette)
Cadieu	(Roberval)	La Salle	Orlikow	Stewart
Clark	Gillies	Lawrence	Paproski	(Cochrane)
(Rocky Mountain)	Grafftey	Leggatt	Parker	Symes
Clarke	Halliday	MacDonald (Miss)	Patterson	Towers
(Vancouver Quadra)	Hare	(Kingston and the	Peters	Wenman
Coates	Hees	Islands)	Pigott (Mrs.)	Whiteway
Corbett	Hnatyshyn	Malone	Rac	Wise
Cossitt	Howie	Masniuk	Ritchie	Wooliams
Crosby	Huntington	Mazankowski	Roche	Yewchuk—90
(Halifax—	Janelle	McCain	Rodriguez	
East Hants)				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Comtois	Gauthier	LeBlanc	Philbrook
Allmand	Corbin	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Pinard
Anderson	Côté	Gendron	Lefebvre	Portelance
Andres	Cullen	Gillespie	Lessard	Prud'homme
(Lincoln)	Cyr	Goodale	Loiselle	Railton
Appolloni (Mrs.)	Danson	Guilbault	(Chambly)	Raines
Baker	Daudlin	Harquail	Loiselle	Reid
(Gander—Twillingate)	Dawson	Herbert	(Saint-Henri)	Roberts
Bécharde	De Bané	Holt (Mrs.)	Lumley	Rompkey
Bégin (M ^{lle})	Demers	Hopkins	MacEachen	Rooney
Blais	Dionne	Horner	MacGuigan	Roy
Blaker	(Northumberland—	Isabelle	Maine	(Laval)
Blouin	Miramichi)	Johnston	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Boulanger	Douglas	(Westmount)	Marchand	Savard
Breau	(Bruce—Grey)	Joyal	Martin	Smith
Buchanan	Duclos	Kaplan	McIsaac	(Saint-Jean)
Bussièrès	Dupont	Lachance	McRae	Stollery
Caccia	Dupras	Lajoie	Milne	Tessier
Cafik	Duquet	Lalonde	Munro	Trudel
Campagnolo (Mrs.)	Ethier	Lamontagne	(Hamilton East)	Turner
Campbell (Miss)	Faulkner	Landers	Nicholson (Miss)	Watson
(South Western Nova)	Fleming	Lang	O'Connell	Whelan
Caron	Flynn	Langlois	Ouellet	Wood
Chrétien	Foster	Laniel	Parent	Yanakis
Clermont	Fox	Lapointe	Pearsall	Young—114
Collenette	Francis	Leblanc		
		(Laurier)		

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be amended in Clause 17 by

(a) striking out line 23 at page 13 and substituting the following therefor:

“market areas;”

La Chambre aborde la mise aux voix différée sur la motion numéro 5 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, à l'article 17,

a) en retranchant la ligne 29, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«été importé, dans les zones de marché;»

(b) striking out line 28 at page 13 and substituting the following therefor:

“for the controlled product; and”

(c) adding immediately after line 28 at page 13 the following new paragraph:

“(d) designating Petro Canada as the sole importer of petroleum and petroleum products into Canada.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

b) en retranchant la ligne 35, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«produit; et»

c) en ajoutant, immédiatement après la ligne 35, page 13, l'alinéa suivant:

«d) désignant Petro-Canada comme seul importateur de pétrole et de produits pétroliers au Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 39)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blackburn
Brewin

Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)

Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Leggatt

Nystrom
Orlikow
Peters
Rae

Rodriguez
Saltsman
Symes—13

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Alexander
Alkenbrack
Allmand
Anderson
Andre
(Calgary Centre)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Baker
(Gander—Twillingate)
Baker
(Grenville—Carleton)
Balfour
Beatty
Bécharde
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin
Boullanger
Breau
Brisco
Buchanan
Bussièrès
Caccia
Cadieu
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Caron
Chrétien
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Clermont
Coates
Collenette
Comtois
Corbett
Corbin

Cossitt
Côté
Crosby
(Halifax—
East Hants)
Cullen
Cyr
Danson
Darling
Daudlin
Dawson
De Bané
de Cotret
Demers
Dick
Diefenbaker
Dinsdale
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Elzinga
Epp
Ethier
Faulkner
Fleming
Flynn
Forrestall
Foster
Fox
Francis
Gauthier
(Roberval)
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie
Gillies
Goodale

Grafftey
Guilbault
Halliday
Hare
Harquail
Hees
Herbert
Hnatyshyn
Holt (Mrs.)
Hopkins
Horner
Howie
Huntington
Isabelle
Janelle
Jarvis
Jelinek
Johnston
(Westmount)
Jones
Joyal
Kaplan
Kempling
Korchinski
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lambert
(Bellevue)
Lambert
(Edmonton West)
Lamontagne
Landers
Lang
Langlois
Laniel
Lapointe
La Salle
Lawrence
Leblanc
(Laurier)
LeBlanc
(Westmorland—Kent)
Lefebvre

Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
MacEachen
MacGuigan
Malone
Marceau
Marchand
Martin
Masniuk
Mazankowski
McCain
McGrath
McIsaac
McKenzie
McKinley
McRae
Milne
Mitges
Muir
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Munro
(Hamilton East)
Murta
Neil
Nicholson (Miss)
Nielsen
Nowlan
O'Connell
Ouellet
Paproski
Parent
Parker
Patterson
Pearsall
Philbrook
Pigott (Mrs.)

Pinard
Portelance
Prud'homme
Raiton
Raines
Reid
Ritchie
Roberts
Roche
Rompkey
Rooney
Roy
(Laval)
Rynard
Sauvé (M^{me})
Savard
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skoreyko
Smith
(Saint-Jean)
Stanfield
Stewart
(Marquette)
Stewart
(Cochrane)
Stollery
Tessier
Towers
Trudel
Turner
Watson
Wenman
Whelan
Whiteway
Wise
Wood
Wooliams
Yanakis
Yewchuk
Young—190

On motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

Pursuant to Order made earlier this day, Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

RULING BY MR. DEPUTY SPEAKER

MR. DEPUTY SPEAKER: As honourable Members are aware, on March 16 the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert) raised as a point of order the fact that Bill C-232, to amend the Holidays Act, having been considered at report stage and debated at the third reading stage on March 13, 1979, ought to have retained its precedence on the *Order Paper* and remained at the beginning of the list of Private Members' Business, Public Bills. Some Members from both sides have already expressed opinions on the issue. Unless they have something new to add, I hope they will not repeat the contribution they have already made. I will give priority to those who have not yet contributed to the debate. Following this discussion, I hope to make a decision this afternoon.

I wish to thank honourable Members for their contributions to this debate and for enlightening the Chair.

The decision I have to make cannot be based on sentiment. It has to be based on the Standing Orders, on precedents, on practices and on traditions, and by making an of-the-cuff decision I would not make this institution progress.

I am not ready to accept some of the arguments which were put to me. I will single out two of them. One was the argument of the honourable Member for Cumberland—Colchester North (Mr. Coates). It is not because we are dealing with Private Members' Hour and because the time for debate is limited that we should not attach the same importance to points of order or questions of privilege as we do in other debates or at other times. In that sense I feel that this point of order is an important one and we might lose more time than we should — but I must say that once we have started a debate on such a point of order, it is better to carry it through to its conclusion and to make the decision which can be useful to the House and to this institution in the months and years to come in order to save a lot of time.

At the same time the other point made by the honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence), trying to corner the Chair about the fact that we may be faced with all kinds of subsequent points of order from 264 Members is something I have to eliminate from my mind. As I said, I have to base my decision on the Standing Orders and precedents. When this point was raised and I took the opportunity

Sur motion de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un amendement.

En conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

DÉCISION DE M. L'ORATEUR ADJOINT

M. L'ORATEUR ADJOINT: Comme les honorables députés le savent, le 16 mars dernier l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) invoquait le Règlement pour souligner que le Bill C-232, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés, après avoir été étudié à l'étape du rapport et débattu à l'étape de la troisième lecture le 13 mars 1979, devait conserver sa préséance au *Feuilleton* et demeurer en tête de la liste des bills publics émanant des députés. Certains députés des deux côtés de la Chambre ont exprimé leur opinion sur la question. A moins qu'ils n'aient quelque chose de nouveau à nous communiquer, j'espère qu'ils ne répéteront pas ce qu'ils ont déjà dit. J'accorderai la priorité à ceux qui n'ont pas encore participé au débat. Après quoi, j'espère rendre une décision cet après-midi.

Je remercie les honorables députés pour leur participation et avoir cherché à éclairer la présidence.

La décision que je dois rendre ne peut être fondée sur des considération d'ordre émotif, mais bien sur le Règlement, les précédents la coutume et la tradition. Je ne favoriserais pas l'évolution de notre institution en rendant une décision à vue de nez.

Je ne suis pas prêt à accepter certains des arguments qui m'ont été présentés. J'aimerais en signaler deux, dont celui de l'honorable député de Cumberland—Colchester-Nord (M. Coates). Ce n'est pas parce qu'il s'agit de l'heure réservée aux affaires émanant des députés et que la période du débat est limitée que nous ne devrions pas accorder la même importance aux rappels au Règlement et aux questions de privilège que lorsqu'il s'agit d'autres débats ou d'autres périodes. C'est pourquoi j'estime que ce rappel au Règlement est important. Nous perdons peut-être plus de temps que nous ne le devrions — mais il me semble qu'une fois que nous avons entamé le débat sur une telle question, il vaut mieux le mener à sa conclusion logique et rendre une décision susceptible d'être utile à la Chambre et à cette institution dans les mois et les années à venir, et qui permettra de gagner beaucoup de temps.

Pour ce qui est de l'argument de l'honorable député de Northumberland—Durham (M. Lawrence), qui tente de coincer la Présidence en affirmant qu'elle risqua de faire face par la suite à toutes sortes de rappels au Règlement provenant de 264 députés, c'est là quelque chose que je dois chasser de mon esprit. Je le répète, je fonde ma décision sur le Règlement et sur les précédents. Lorsqu'on a soulevé ce point et que j'ai eu

to examine it, and two questions came to my mind. The first one was to examine the practices and precedents. One of these precedents has been raised by the honourable Member for Red Deer (Mr. Towers). I have many other precedents which I could enumerate to honourable Members if they have the patience to listen.

On April 7, 1967, Bill C-46 was debated for second reading and it appeared as No. 11 on the list of Private Members' Business but the next time it appeared on the *Order Paper* was April 10, and it was listed as No. 171. It was then identified as follows:

"House again in Committee of the Whole on Bill C-46, An Act to amend the Parliamentary Secretaries Act ..."

It was proposed by the then honourable Member for Carleton, Mr. Bell. This is one indication whereby a bill, as the practice, left a priority place on the *Order Paper* and was moved to the end of the list.

Also there are Bills S-6 and S-7. Both of these Bills appeared on Thursday, February 13, 1969 as respectively Nos. 1 and 2 on the *Order Paper*. They were debated as reported from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs. On March 25, when they reappeared, they were at the end of the list as Nos. 6 and 7. Bill S-6 was An Act respecting the Canada Trust Company. Bill S-7 was An Act respecting the Huron and Erie Mortgage Company. Of course they were Senate bills.

On March 13, 1969 there was Bill C-101 appearing in the name of Mr. Lind. The constituency name was not mentioned. It was An Act respecting London and Midland General Insurance Company, and it appeared as No. 1 under Private Bills. It was moved after it had been debated in Committee of the Whole. It appeared subsequently on October 22 at the end of the list as No. 5. It was listed as follows:

"House again in Committee of the Whole on Bill C-101 ..."

This Bill was debated once at that stage, and the next time it appeared on the *Order Paper* it was at the bottom on the list.

Also Bill C-208 was mentioned by the honourable Member for Red Deer and I will not refer to it too much. It was on the top of the list on February 13. I have the list of Private Members' Bills for Monday, February 16, 1976 where the same Bill has been moved down to No. 8.

Finally there is Bill C-242 which was the first item under Public Bills, "An Act respecting relief to non-smokers in transit, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs." It was presented by the honourable Member for Toronto—Lakeshore (Mr. Robinson) with amendments from the Committee. It was debated on Friday, June 4, 1976 and on Monday, June 7, it appeared as No. 42 and read as follows:

"Resuming debate on the motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Francis, for the third reading of Bill C-242, ..."

la possibilité de l'étudier, deux choses me sont venues à l'esprit. Tout d'abord, il y avait l'étude des pratiques établies et des précédents. L'honorable député de Red Deer (M. Towers) en a cité un. Je pourrais en citer beaucoup d'autres si les députés ont la patience d'écouter.

Le 7 avril 1967, le Bill C-46 a été étudié en deuxième lecture et figurait au onzième rang sur la liste des affaires émanant des députés mais il est réapparu au *Feuilleton* le 10 avril suivant, au numéro 171. On y lit:

«La Chambre de nouveau en comité plénier pour l'étude du Bill C-46, Loi modifiant la Loi sur les secrétaires parlementaires...»

Le député de Carleton à l'époque, M. Bell, avait présenté ce bill. Cela montre qu'en pratique un bill ne conservait pas sa priorité au *Feuilleton*, mais qu'il était relégué à la fin de la liste.

Il y a aussi les Bills S-6 et S-7. Ces deux bills portaient les nos 1 et 2 au *Feuilleton* du jeudi 13 février 1969. Ils ont été débattus après que le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques en eut fait rapport. Le 25 mars, après être revenus à l'ordre du jour, ils étaient renvoyés à la fin de la liste où ils portaient les nos 6 et 7. Le Bill S-6 était une Loi concernant La Compagnie de Trust Canada. Le Bill S-7, était une Loi concernant La Corporation d'Hypothèque Huron et Érié. Bien entendu, il s'agissait de bills émanant du Sénat.

Le 13 mars 1969, le Bill C-101, inscrit au nom de M. Lind, a été étudié. On ne mentionne pas la circonscription. Il s'agissait d'une Loi concernant la London et Midland Compagnie d'Assurance Générale et il était au premier rang sur la liste des bills privés. Il a été déplacé après avoir été étudié en Comité plénier. Par la suite, le 22 octobre il était au cinquième et dernier rang sur la liste. Il était inscrit ainsi qu'il suit:

«La Chambre de nouveau en comité plénier pour l'étude du Bill C-101...»

Ce bill a été étudié une fois à cette étape-là et quand il a été inscrit de nouveau au *Feuilleton*, il était à la fin de la liste.

L'honorable député de Red Deer a également mentionné le Bill C-208. Je n'en parlerai pas trop longtemps. Le 13 février, il était en tête de liste. J'ai la liste des bills publics émanant des députés du lundi 16 février 1976 et le même bill y est inscrit au huitième rang.

Il y a enfin le Bill C-242 qui figurait en tête de la liste des bills publics «Loi concernant l'assistance aux voyageurs qui ne fument pas, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales». Il a été présenté par l'honorable député de Toronto—Lakeshore (M. Robinson) avec les amendements du Comité. Il a été débattu le vendredi 4 juin 1976 et le lundi 7 juin il était inscrit au numéro 42, ainsi qu'il suit:

«Suite du débat sur la motion de M. Robinson, appuyé par M. Francis, portant troisième lecture du Bill C-242...»

Also there is Bill C-29, and perhaps there are others. That completes the list of precedents which indicates to me that the practices and traditions of the House have been well established. But it still remained in my mind whether or not this practice developed without being questioned, or corresponded to our Standing Orders, so I felt I should go deeper into the matter and examine more thoroughly the Standing Orders. This brought me to a new Standing Order which was accepted by the House on Tuesday, June 14, 1955 which reads as follows:

"After any bill or other order in the name of a private member has been considered in the House or in any committee of the whole and any proceeding thereon has been adjourned or interrupted, the said bill or order shall be placed on the order paper for the next sitting at the foot of the list under the respective heading for such bills or orders."

That is more or less the same Standing Order we have now. There is an interesting comment which has been written in relation to that new Standing Order. It reads as follows:

"The practice in regard to private members' business is not consistent. Under the present Standing Order 15(4) bills are dropped to the bottom of the list after being debated on a Tuesday or a Friday but under the present Standing Order 110(2) a private bill considered in a committee of the whole on the said days remains at the top of the list for consideration at the next sitting.

In order that the uniform principle may be established, this new section proposes that after any bill, motion or order in the name of a private member has been considered at any sitting, it shall be placed at the foot of the list of bills or orders under its respective heading on the order paper."

If I read this well, I can identify an intent by the introduction of that Standing Order to permit a bill reported from a committee of getting some kind of priority upon report but not keeping that priority further than the possibility of being debated and being put before the House once after which it would be just treated as any other Private Member's bill or order.

So I decided to examine more attentively the present Standing Order. We are faced with three Standing Orders which concern us at this time. Standing Order 18(1) reads as follows:

"All items standing on the Orders of the Day, except Government Orders, shall be taken up according to the precedence assigned to each on the *Order Paper*."

It is very clear that Standing Order 18(1) singles out Private Members' Business. Standing Order 20(1) reads as follows:

"The day to day precedence on the Order Paper of Private Members' Business, except as otherwise provided, shall be as follows:"

Il y a également le Bill C-29, et même peut-être d'autres. J'ai ainsi passé en revue les précédents qui me prouvent que les usages et traditions de la Chambre sont bien établis. Je continuais à me demander, toutefois, si cet usage s'était imposé sans être contesté, ou était conforme à notre Règlement, et j'ai alors jugé bon d'approfondir la question et d'examiner d'un peu plus près le Règlement. Ce qui m'a amené à un nouvel article du Règlement qui fut accepté par la Chambre le mardi 14 juin 1955 et qui se lit ainsi qu'il suit:

«Après que la Chambre ou un comité plénier a étudié un bill ou autre ordre du jour inscrit au nom d'un simple député et que toute délibération en l'espèce a été ajournée ou interrompue, ledit bill ou ordre du jour doit être porté au feuillet de la séance suivante, au bas de la liste, sous la rubrique respectivement assignée à ces bills ou ordres du jour.»

Ce texte est plus ou moins le même que celui de l'article actuel. Le nouvel article s'accompagnait d'une observation intéressante qui se lit ainsi qu'il suit:

«La pratique actuelle, en ce qui concerne les affaires inscrites au nom des députés, est illogique. Ainsi, en exécution de l'article 15(4), les bills sont portés sur le feuillet, au bas de la liste s'ils ont été pris en considération un mardi ou un vendredi, mais, en vertu de l'article 110(2), un bill peut y être pris en considération par un comité plénier et garder le premier rang sur le feuillet de la séance suivante.

En conséquence, pour assurer l'établissement d'un principe uniforme, le présent paragraphe propose qu'après étude en une séance quelconque, les bills, motions ou ordres du jour inscrits au nom des députés soient portés, sur le *feuillet*, au bas de la liste des bills ou ordres du jour, sous la rubrique qui leur est assignée.»

Cet article du Règlement vise, si je ne m'abuse, à permettre qu'un projet de loi dont un comité a fait rapport bénéficie d'une certaine priorité à cette étape, mais que celle-ci se borne à la possibilité qu'il soit débattu et étudié par la Chambre et qu'il soit remis ensuite sur le même pied que n'importe quel autre bill émanant des députés.

J'ai donc décidé d'étudier le Règlement actuel de plus près. Il y a trois articles qui nous intéressent en l'occurrence. L'article 18 (1) du Règlement se lit ainsi qu'il suit:

«Toutes les affaires portées à l'ordre du jour, excepté les ordres inscrits au nom du gouvernement, sont abordées d'après la priorité respective qui leur est assignée au *Feuilleton*.»

Il n'y a aucun doute possible; l'article 18 (1) du Règlement concerne les mesures d'initiative parlementaire. Voici ce que dit par ailleurs l'article 20 (1) du Règlement:

«A moins de dispositions contraires, la priorité au jour le jour des mesures d'initiative parlementaire inscrites au *Feuilleton* s'établit ainsi qu'il suit:»

When the honourable Parliamentary Secretary (Mr. Pinard) referred to Standing Order 20(1), he missed the three or four words, "except as otherwise provided".

In my opinion, those words leave the door open to the possibility of an exception which might be defined elsewhere in the Standing Orders.

The fact that Standing Order 20(1) includes these words "except as otherwise provided" certainly means that somewhere in the Standing Orders there must be a provision whereby there can be an exception. I believe this exception is found immediately under Standing Order 20(2) which says:

"After any bill or other order in the name of a private Member has been considered in the House or in any committee of the whole and any proceeding thereon has been adjourned or interrupted, the said bill or order shall be placed on the Order Paper for the next sitting at the foot of the list under the respective heading for such bills or orders."

My first conclusion was that, although there is a list of priorities for Private Members' Business on the *Order Paper*, this priority should not and does not exist for a time longer than necessary to bring that order again before the House for debate.

I did look into the precedents to see if the words "respective heading for such bills or orders", which appear in Standing Order 20(2) met the interpretation given by the honourable Member for Vaudreuil in the way that his bill, even after being debated for third reading, should have stayed at the top of the list under the heading "Private Members' Bills—third reading stage", and would have a priority over "Private Members' Bills—second reading". After looking at all the precedents, the practices and the Standing Orders in time past I found there was never any list of Private Members' Business or orders under such headings. I would find it very difficult to conclude that the point raised by the honourable Member is a valid one. I feel that the words in Standing Order 20(1) "except as otherwise provided" are strong enough for me to base my ruling on the exception which is indicated in Standing Order 20(2), and on the practices which have been followed in the House in years past.

I cannot find, therefore, any basis for making a judgment which would create some kind of special class, that has never existed, for the bill of the honourable Member, maintaining a permanent priority at the top of the list because it has reached a certain stage.

At the same time, I think the point raised by the honourable Member for Esquimalt—Saanich (Mr. Munro), and as mentioned by other Members, is very valid; perhaps not sufficient for me to make a decision on that basis, but still it certainly would be a discrimination against other Members, because in no way could we get ourselves out of the situation where a bill would be reported back to the House from a committee and be the subject of a report stage debate, or the subject of consideration at third reading, if there was opposition to the completion of the debate during the full session. With the practice of

Lorsque l'honorable secrétaire parlementaire (M. Pinard) nous a lu l'article 20 (1) du Règlement, il a sauté les trois ou quatre mots «a moins de dispositions contraires».

A mon avis, je pense que ces mots ouvrent la porte à la possibilité d'une exception qui puisse être définie ailleurs dans le Règlement.

Si l'article 20 (1) du Règlement comprend les mots «à moins de dispositions contraires», cela veut certainement dire qu'un autre article du Règlement permet une exception. A mon avis, cette exception est prévue à l'article 20 (2) du Règlement ce qui stipule:

«Après que la Chambre ou un Comité plénier a étudié un bill ou autre ordre inscrit au nom d'un député et que toute délibération en l'espèce a été ajournée ou interrompue, ledit bill ou ordre doit être porté au *Feuilleton* de la séance suivante, au bas de la liste, sous la rubrique respectivement assignée à ces bills ou ordres.»

J'ai d'abord conclu que même s'il existe un ordre de priorité pour les mesures d'initiative parlementaire inscrites au *Feuilleton*, il n'y a pas lieu de respecter cet ordre de priorité plus de temps qu'il n'en faut pour la mesure en délibération à la Chambre.

J'ai cependant examiné les précédents pour voir si, comme l'a affirmé l'honorable député de Vaudreuil, les mots «la rubrique respectivement assignée à ces bills ou ordres», qui figurent à l'article 20 (2) du Règlement, signifient que même après avoir été débattu à l'étape de la troisième lecture, son bill aurait dû rester en tête de liste sous la rubrique «Bills publics émanant des députés — troisième lecture» et avoir la priorité sur les mesures inscrites sous la rubrique «Bills publics émanant des députés — deuxième lecture». Après avoir examiné tous les précédents, les usages parlementaires et le Règlement de la Chambre, j'ai constaté qu'on n'avait jamais inscrit de mesures ou d'ordres d'initiative parlementaire sous de telles rubriques. J'aurais donc bien du mal à conclure que l'argument invoqué par l'honorable député est valable. A mon avis, les mots «à moins de dispositions contraires», qui figurent à l'article 20 (1) du Règlement, sont assez explicites pour que je fonde ma décision sur l'exception prévue à l'article 20 (2) et sur les usages suivis par la Chambre dans le passé.

Je ne vois donc aucune raison de classer le bill de l'honorable député dans une catégorie à part, qui n'a jamais existée, en le maintenant en tête de liste simplement parce qu'il a atteint une certaine étape.

D'un autre côté, l'argument invoqué par l'honorable député d'Esquimalt—Saanich (M. Munro) et repris par d'autres députés me semble parfaitement valable; peut-être pas assez pour que j'en tienne compte et, de toute façon, ce serait injuste envers les autres députés, car nous n'en sortirions plus si un bill revenait à la Chambre d'un Comité et faisait l'objet d'un débat à l'étape du rapport ou de la troisième lecture et que quelqu'un s'opposât à ce qu'on termine le débat pendant toute la session. Comme la durée du débat est limitée à une heure, le bill pourrait rester en tête de la liste et empêcher tous les autres

limiting the debate to one hour, the bill could remain on top of the list and prevent all other Members from benefiting of the possibility of debating their propositions to the House under whatever heading, public bills or otherwise.

In any case, after examining all these points, I agree that the Standing Order is not very clear. It may be clarified in the future, but on the basis of our practice, the precedents and my interpretation of the Standing Orders, I cannot come to any other conclusion than that whatever was done in placing the honourable Member's private bill at the bottom of the list was the right course and a valid practice.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hare for Mr. Wenman on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Brewin for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rodriguez for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Transport and Communications.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Friesen on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Lambert (Edmonton West) and Rae for Messrs. Crombie and Brewin on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

députés de présenter leurs propositions à la Chambre, qu'il s'agisse de bills publics ou autres.

De toute façon, après avoir étudié tous ces arguments, j'admets que l'article du Règlement n'est pas très clair. Nous pourrions le préciser un jour, mais en attendant, je dois conclure, compte tenu de nos usages, des précédents, et de la façon dont j'interprète le Règlement, qu'on a eu raison et que c'est parfaitement justifiable de placer au bas de la liste le bill de l'honorable député.

Le débat reprend sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hare en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Brewin en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rodriguez en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Rae en remplacement de MM. Crombie et Brewin sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Messrs. Hare, Elzinga and McCain for Messrs. Whittaker, Masniuk and McKinley on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. McKinley and Elzinga for Messrs. Crosbie (St. John's West) and Schellenberger on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Towers, Crosby (Halifax—East Hants) and Scott (Victoria—Haliburton) for Messrs. Whiteway, McKenzie and Masniuk on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Forrestall, McCain, Murta, Mazankowski, Cadieu, McKenzie and Siddon for Messrs. Clarke (Vancouver Quadra), Dinsdale, Darling, Halliday, Towers, Scott (Victoria—Haliburton) and Crosby (Halifax—East Hants) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Parker for Mr. Wenman on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

MM. Hare, Elzinga et McCain en remplacement de MM. Whittaker, Masniuk et McKinley sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. McKinley et Elzinga en remplacement de MM. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) et Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Towers, Crosby (Halifax—East Hants) et Scott (Victoria—Haliburton) en remplacement de MM. Whiteway, McKenzie et Masniuk sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Forrestall, McCain, Murta, Mazankowski, Cadieu, McKenzie et Siddon en remplacement de MM. Clarke (Vancouver Quadra), Dinsdale, Darling, Halliday, Towers, Scott (Victoria—Haliburton) et Crosby (Halifax—East Hants) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Parker en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, dated March 16, 1979, reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting (1) The Canadian Red Cross Society. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441S-2;

(2) The Canadian National Institute for the Blind and its Saskatchewan South-District Residence employees. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441T-2;

(3) Transport D'Anjou Inc. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441U-2;

(4) The Canadian National Institute for the Blind and its Saskatchewan South-District Caterplan employees. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441V-2; and

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports, en date du 16 mars 1979, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant (1) la Société canadienne de la Croix-Rouge. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441S-2;

(2) l'Institut national canadien des aveugles (employés des résidences du district Sud de la Saskatchewan). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441T-2;

(3) Transport d'Anjou Inc. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441U-2;

(4) l'Institut national canadien des aveugles (employés de cafétéria du district Sud de la Saskatchewan). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441V-2; et

(5) The Canadian National Institute for the Blind and its Saskatchewan South-District Office, Maintenance and Driver Guides. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441 W-2.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(5) l'Institut national canadien des aveugles (employés d'entretien du district Sud de la Saskatchewan). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441 W-2.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 95

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 21, 1979

Le mercredi 21 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Duclos, seconded by Mr. Paproski, it was resolved,—That the House make known its wish that the cities of Edmonton, Winnipeg and Quebec be allowed to join the National Hockey League and that representatives of the Montreal Canadiens, Toronto Maple Leafs and Vancouver Canucks support the application for membership in the NHL of these three Canadian cities.

Mr. Lang for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year ended December 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/65.

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Task Force on Canadian Unity entitled *A Time to Speak—The Views of the Public*, dated March, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 304-4/144A.

The honourable Member for Leeds (Mr. Cossitt) having made use of unparliamentary language was ordered by Mr. Speaker to withdraw the offending words. The honourable Member having declined to comply with that direction, Mr. Speaker named Mr. Cossitt for disregarding the authority of the Chair.

Whereupon, Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lang, moved,—That the honourable Member for Leeds be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Duclos, appuyé par M. Paproski, il est résolu,—Que la Chambre formule le vœu que les villes d'Edmonton, Winnipeg et Québec soient admises dans la Ligue Nationale de Hockey et que les représentants des Canadiens de Montréal, des Maple Leafs de Toronto et des Canucks de Vancouver appuient la demande d'admission de ces trois villes canadiennes.

M. Lang, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé des comptes, pour l'année civile 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/65.

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission de l'unité canadienne intitulé: «Un temps pour se parler—Les commentaires du public», en date de mars 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-4/144A.

L'honorable député de Leeds (M. Cossitt), s'étant exprimé dans un langage antiparlementaire, reçoit de M. l'Orateur l'ordre de retirer ses paroles offensantes. L'honorable député, ayant refusé d'obtempérer, M. l'Orateur nomme M. Cossitt pour n'avoir pas respecté l'autorité de la présidence.

Sur ce, M. MacEachen, appuyé par M. Lang, propose,—Que l'honorable député de Leeds soit suspendu du service de la Chambre pendant le reste de la séance d'aujourd'hui.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 40)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Caron	Ethier	Kaplan	MacGuigan
Allmand	Clermont	Fleming	Knowles	Maine
Anderson	Collenette	Flynn	(Winnipeg	Marceau
Andres	Comtois	Foster	North Centre)	Marchand
(Lincoln)	Corbin	Francis	Lachance	Martin
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Gauthier	Landers	McIsaac
Baker	Côté	(Roberval)	Lang	McRae
(Gander—Twillingate)	Cullen	Gauthier	Langlois	Milne
Beaudoin	Cyr	(Ottawa—Vanier)	Lapointe	Nicholson (Miss)
Béchar	Daudlin	Gendron	Leblanc	Nystrom
Blais	De Bané	Gillespie	(Laurier)	O'Connell
Blouin	Demers	Gray	LeBlanc	Orlikow
Boulanger	Dionne	Guay	(Westmorland—Kent)	Ostiguy
Breau	(Northumberland—	Guilbault	Lee	Ouellet
Buchanan	Miramichi)	Harquail	Lefebvre	Parent
Bussièrès	Douglas	Hogan	Lessard	Pearsall
Caccia	(Bruce—Grey)	Holt (Mrs.)	Loiselle	Penner
Cafik	Duclos	Hopkins	(Saint-Henri)	Philbrook
Campagnolo (Mrs.)	Dupont	Isabelle	Lumley	Pinard
Campbell (Miss)	Dupras	Janelle	MacEachen	Portelance
(South Western Nova)	Duquet	Johnston	MacFarlane	
		(Westmount)		

Prud'homme
Railton
Raines
Rooney

Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Savard

Smith
(Saint-Jean)
Stollery
Symes
Tessier

Trudeau
Trudel
Turner
Watson

Whelan
Wood
Yanakis
Young—110

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Bawden
Beatty
Brisco
Cadieu
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Corbett
Crosby
(Halifax—
East Hants)

Darling
de Cotret
Diefenbaker
Dinsdale
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Gillies
Graffey
Halliday
Hare
Hargrave
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jarvis

Jelinek
Jones
Kempling
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
Lambert
(Edmonton West)
La Salle
Lawrence
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
MacKay
Malone
Masniuk
Mazankowski
McCain

McGrath
McKenzie
McKinley
McKinnon
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nielsen
Nowlan
Paproski
Parker
Patterson
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Roche
Rynard

Schellenberger
Schumacher
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shymko
Siddon
Skoreyko
Stewart
(Marquette)
Stewart
(Cochrane)
Towers
Whiteway
Wise
Woolliams
Yewchuk—73

Mr. Speaker then directed the honourable Member for Leeds (Mr. Cossitt) to withdraw from the House and he withdrew accordingly.

M. l'Orateur ordonne alors à l'honorable député de Leeds (M. Cossitt) de se retirer de la Chambre et ce dernier se retire.

Ordered,—That there be laid before this House a copy of transcripts indicating the number, assets and names of all Crown corporations.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 32—Mr. Whittaker*).

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie des actes qui précisent le nombre, les avoirs et le nom de toutes les sociétés de la Couronne.—(*Avis de motion portant production de documents n° 32—M. Whittaker*).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 1, as follows:

"That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all documents relating to the establishment of a uranium refinery near Warman, Saskatchewan, or elsewhere in the Province of Saskatchewan, by Eldorado Nuclear Limited, and copies of an agreement between the government and the Province of Saskatchewan or their respective agencies."

having been called was, at the request of the honourable Member for Saskatoon—Biggar (Mr. Hnatyshyn), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

The House resumed debate on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, be now read a third time and do pass.

After further debate, at 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Tuesday, March 20, 1979.

L'avis de motion portant production de documents n° 1, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents concernant l'établissement d'une raffinerie d'uranium près de Warman ou ailleurs en Saskatchewan par la société Eldorado Nucléaire Limitée et copie de tout accord entre le gouvernement du Canada et celui de la province de Saskatchewan ou leurs organismes respectifs,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Saskatoon—Biggar (M. Hnatyshyn), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, à six heures du soir, en conformité des dispositions de l'ordre adopté le mardi 20 mars 1979, M. l'Orateur interrompt les délibérations.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Stewart (Cochrane) for Mr. Halliday on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Crosby (Halifax—East Hants) for Mr. Oberle on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. MacKay for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, dated March 16, 1979, reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting Canada Steamship Lines (1975) Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/441X-2.

At 6.01 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Stewart (Cochrane) en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Crosby (Halifax—East Hants) en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. MacKay en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport, en date du 16 mars 1979, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant la *Canada Steamship Lines (1975) Ltd.* (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/441X-2.

A 6 h. 01 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 96

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 22, 1979

Le jeudi 22 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Trudel, by leave of the House, introduced Bill C-469, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (admission of entrepreneur trainees), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fleming, seconded by Mr. Herbert, by leave of the House, introduced Bill C-470, An Act respecting inclusive air charters, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Cullen, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-53, An Act to amend the Adult Occupational Training Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Adult Occupational Training Act".

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 821—*Mr. Mitges*

1. For the fiscal year (a) 1977-78 (b) 1978-79, by province, how many applications for financial assistance were submitted to the Multiculturalism Directorate and, by year, how many were (i) approved (ii) rejected?

2. In the case of each approved application, what was the (a) name and address of the organization (b) amount (i) requested (ii) received and were the funds allocated in the form of a grant or a contribution (c) date of approval (d) purpose intended for such funds?

3. In the case of each rejected application, what was the (a) name and address of the organization (b) amount requested (c) date of submission (d) reason for rejection?—Sessional Paper No. 304-2/821.

Mr. Young, Parliamentary Secretary to the Solicitor General of Canada, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-49, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act;

PRIÈRE

M. Kaplan, appuyé par M. Trudel, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-469, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (admission de stagiaires d'entreprise), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fleming, appuyé par M. Herbert, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-470, Loi concernant les voyages aériens tout compris, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Cullen, appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-53, Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle des adultes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle des adultes».

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 821—*M. Mitges*

1. Au cours des années financières a) 1977-1978, b) 1978-1979, combien de demandes d'aide financière ont été présentées, par province, à la Direction générale du multiculturalisme et, chaque année, combien ont été (i) approuvées (ii) rejetées?

2. Pour chaque demande approuvée, quels étaient a) les nom et adresse de l'organisme, b) le montant (i) demandé (ii) reçu, et l'allocation des fonds s'est-elle faite sous forme de subvention ou de contribution, c) la date d'approbation, d) la destination des fonds?

3. Pour chaque demande rejetée, quels étaient a) les nom et adresse de l'organisme, b) le montant demandé, c) la date de présentation de la demande, d) les motifs du rejet?—Document parlementaire n° 304-2/821.

M. Young, secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-49, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cafik,—That Bill C-38, An Act to amend the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

Mr. Cossitt, seconded by Mr. Paproski, moved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all minutes of meetings, telegrams and letters having to do with any negotiations between the Department of the Secretary of State and the Canadian Council of Christians and Jews for the years 1976, 1977 and 1978.—*(Notice of Motion for the Production of Papers No. 13).*

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cafik,—That Bill C-38, An Act to amend the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

M. Chrétien, appuyé M. Cullen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Chrétien, appuyé par M. Lang, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Cafik,—Que le Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

M. Cossitt, appuyé par M. Paproski, propose,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les procès-verbaux de réunions, télégrammes et lettres ayant trait à des négociations entre le Secrétariat d'État et le Conseil canadien des chrétiens et des juifs pour 1976, 1977 et 1978.—*(Avis de motion portant production de documents n° 13).*

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Cafik,—Que le Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Friesen, Dionne (Northumberland—Miramichi), Mrs. Holt and Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Messrs. Scott (Hamilton—Wentworth), Herbert, Raines and Stollery on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Yanakis for Mr. Hopkins on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Dupras for Mr. Hopkins on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Rodriguez for Mr. Firth on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Lee and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. MacFarlane and Nielsen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Lee for Mr. Gendron on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Leblanc (Laurier) and Halliday for Messrs. MacGuigan and Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Darling and Huntington for Messrs. Murta and Cadieu on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. McKinley for Mr. Murta on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Schellenberger for Mr. Parker on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Leggatt for Mr. Faour on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Hargrave for Mr. Elzinga on the Standing Committee on Agriculture.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Friesen, Dionne (Northumberland—Miramichi), M^{me} Holt et M. Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de MM. Scott (Hamilton—Wentworth), Herbert, Raines et Stollery sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Yanakis en remplacement de M. Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Dupras en remplacement de M. Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Rodriguez en remplacement de M. Firth sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Lee et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. MacFarlane et Nielsen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Lee en remplacement de M. Gendron sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Leblanc (Laurier) et Halliday en remplacement de MM. MacGuigan et Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Darling et Huntington en remplacement de MM. Murta et Cadieu sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. McKinley en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Schellenberger en remplacement de M. Parker sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Leggatt en remplacement de M. Faour sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Hargrave en remplacement de M. Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 97

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 23, 1979

Le vendredi 23 mars 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Langlois, from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 14, 1979, your Committee has considered Bill C-12, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 5, on page 3, and substitute the following therefor:

"immediately prior to April 1, 1979"

Strike out line 11, on page 3, and substitute the following therefor:

"immediately prior to April 1, 1979"

Strike out line 18, on page 3, and substitute the following therefor:

"tinuously since April 1, 1979,"

Strike out lines 22 and 23, on page 3, and substitute the following therefor:

"it read immediately prior to April 1, 1979, or"

Strike out line 26, on page 3, and substitute the following therefor:

"immediately prior to April 1,"

Strike out line 33, on page 3, and substitute the following therefor:

"1979, or, if his retirement year is 1979, retires prior to April 1, 1979, or"

Strike out line 37, on page 3, and substitute the following therefor:

"ment year is 1979 and who retires on or after April 1 of that year,"

Strike out lines 49 and 50, on page 3, and lines 1 to 12 inclusive, on page 4, and substitute the following therefor:

"Service Superannuation Act and

(i) whose retirement year is 1978 or who, if his retirement year is 1979, retires prior to April 1, 1979, or

(ii) who has reached

(A) fifty-six years of age, in the case of a person whose retirement year is 1979 and who retires on or after April 1 of that year,

(B) fifty-seven years of age, in the case of a person whose retirement year is 1980,

PRIÈRE

M. Langlois, du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 14 février 1979, votre Comité a étudié le Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 7, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«immédiatement avant le 1^{er} avril»

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«gées immédiatement avant le 1^{er} avril 1979, et telles que modifiées par»

Retrancher la ligne 24, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«avril 1979,»

Retrancher la ligne 29, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«le 1^{er} avril 1979, ou»

Retrancher la ligne 33, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«avril 1979, et comme il a été»

Retrancher la ligne 40, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«antérieure à 1979, ou si son année de retraite est en 1979, qui se retire avant le 1^{er} avril 1979, ou»

Retrancher la ligne 44, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«de retraite tombe en 1979 et qui se retire le 1^{er} avril de cette année-là ou après cette date,»

Retrancher les lignes 6 à 19 inclusivement, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«pension de la Fonction publique et

(i) dont l'année de retraite tombe en 1978 ou, si son année de retraite tombe en 1979, qui se retire avant le 1^{er} avril 1979, ou

(ii) qui a atteint

(A) cinquante-six ans, dans le cas d'une personne dont l'année de retraite tombe en 1979 et qui se retire le 1^{er} avril de cette année-là ou après cette date,

(B) cinquante-sept ans, dans le cas d'une personne dont l'année de retraite tombe en 1980,

(C) fifty-eight years of age, in the case of a person whose retirement year is 1981, or

(D) fifty-nine years of age, in the case of a person whose retirement year is 1982, or"

Strike out lines 23 to 44 inclusive, on page 5, and lines 1 and 2, on page 6, and substitute the following therefor:

"12.2 of that Act."

Clause 3

Strike out line 3, on page 6, and substitute the following therefor:

"3. (1) Section 4 of the said Act is"

Strike out line 11, on page 6, and substitute the following therefor:

"mencing January 1, 1980, or for a month"

Strike out lines 10 to 16, on page 10, and substitute the following therefor:

"paragraph (a)."

(2) For the purposes of subsection 4(3) of the said Act as it reads immediately prior to January 1, 1980, when applied in determining the supplementary retirement benefits payable to a person pursuant to subsection 4(1) of the said Act as it reads immediately prior to January 1, 1980, for a month during the period commencing April 1, 1976, and ending December 31, 1979, in respect of a pension payable pursuant to subsection 12.4(2) of the *Public Service Superannuation Act*, that person shall be deemed to have ceased to be employed at the time he ceased to be employed in operational service, as defined in section 12.2 of that Act.

(3) Section 4.1 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"4.1(1) Prior to October 31 immediately preceding the three year period commencing January 1, 1980, and prior to October 31 immediately preceding every subsequent three year period, the Minister shall, with the advice"

Add after line 27, on page 11, the following:

"(6) The Minister shall lay before Parliament a report containing the advice of the Chief Actuary of the Department of Insurance given under subsection (1) in respect of any three year period on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting

(a) after October 31 of the year immediately preceding the three year period, if the Minister does not make a report to the Governor in Council under subsection (1) in respect of the three year period; or

(b) after an order is made by the Governor in Council under subsection (2) in respect of the three year period, if the Minister makes a report under subsection (1) in respect of the three year period."

Strike out line 32, on page 11, and substitute the following therefor:

(C) cinquante-huit ans, dans le cas d'une personne dont l'année de retraite tombe en 1981, ou

(D) cinquante-neuf ans, dans le cas d'une personne dont l'année de retraite tombe en 1982, ou"

Retrancher les lignes 26 à 48 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«l'article 12.2 de ladite loi.»

Article 3

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) L'article 4 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

Retrancher la ligne 9, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«janvier 1980, ou pour un mois d'une année»

Retrancher les lignes 6 à 12 inclusivement, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«de toute personne non visée à l'alinéa a).»

(2) Aux fins du paragraphe 4 (3) de ladite loi comme il s'interprète avant le 1^{er} janvier 1980 dans son application pour déterminer les prestations de retraite supplémentaires payables à une personne en vertu du paragraphe 4 (1) de ladite loi comme il s'interprète avant le 1^{er} janvier 1980 à l'égard d'un mois de la période entre le 1^{er} avril 1976 et le 31 décembre 1979, à l'égard d'une pension payable en vertu du paragraphe 12.4 (2) de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* cette personne est réputée avoir cessé d'être employée au moment où elle a cessé d'être employée en service opérationnel, tel que défini à l'article 12.2 de cette loi.

(3) L'article 4.1 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«4.1 (1) Avant le 31 octobre précédant immédiatement la période de trois ans commençant le 1^{er} janvier 1980 et avant le 31 octobre précédant immédiatement chaque période de trois ans subséquente, le Ministre doit, sur l'avis de l'Ac-»

Ajouter après la ligne 28, à la page 11, ce qui suit:

«(6) Le Ministre doit déposer devant le Parlement un rapport renfermant l'avis de l'Actuaire en chef du département des assurances, donné conformément au paragraphe (1) pour une période de trois ans dans les quinze premiers jours où l'une ou l'autre des Chambres siège

a) après le 31 octobre précédant immédiatement la période de trois ans si le Ministre ne fait pas de rapport au gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1) pour la période de trois ans; ou

b) après un décret pris par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (2) pour la période de trois ans si le Ministre fait un rapport en vertu du paragraphe (1) pour la période de trois ans.»

Retrancher les lignes 32 à 35 inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

"1979 or later and who retires, or whose spouse or parent retires, on or after April 1, 1979, for a month in the year"

Clause 4

Strike out line 32, on page 13, and substitute the following therefor:

"after December, 1979 exceeds the"

Strike out line 20, on page 14, and substitute the following therefor:

"1979 (together with such portion of any"

Strike out line 34, on page 16, and substitute the following therefor:

"fiscal year in which the three year period begins to be the interest and"

Strike out line 6, on page 17, and substitute the following therefor:

"ber 31, 1979 (together with such portion"

Strike out line 1, on page 19, and substitute the following therefor:

"1979 (together with such portion of any"

Clause 14

Strike out line 25, on page 32, and substitute the following therefor:

"in the Public Service prior to April 1,"

Strike out line 29, on page 32, and substitute the following therefor:

"under paragraph 12(1) (c) prior to April"

Strike out line 45, on page 32, and substitute the following therefor:

"to April 1, 1979 otherwise than volun-"

Strike out lines 10 and 11, on page 33, and substitute the following therefor:

"period between April 1, 1976 and March 31, 1979, equal the total amount that"

Clause 16

Strike out line 42, on page 34, and substitute the following therefor:

"suant to section 35, or in the immediately preceding report where a report is laid before Parliament in that fiscal year, to be the inter-"

Strike out lines 24 to 37 inclusive, on page 35, and substitute the following therefor:

"(3.1) Notwithstanding subsections (2) and (3), following the laying before Parliament of an actuarial report

«payable à un prestataire, à son conjoint ou à ses père et mère qui se retirent le 1^{er} avril 1979 ou après cette date, pour un mois quelconque au cours de l'année suivant immédiatement son année de retraite, lorsque cette dernière tombe en 1979 ou une»

Article 4

Retrancher la ligne 43, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«quelconque après décembre 1979, sur le»

Retrancher la ligne 22, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«le 31 décembre 1979 (y compris la por-»

Retrancher la ligne 37, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«l'article 35 de ladite loi avant l'année financière au cours de laquelle débute la période»

Retrancher la ligne 6, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«décembre 1979 (y compris la portion de»

Retrancher la ligne 1, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«le 31 décembre 1979 (y compris la por-»

Article 14

Retrancher la ligne 28, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«la Fonction publique avant le 1^{er} avril»

Retrancher la ligne 32, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«l'alinéa 12 (1) c) avant le 1^{er} avril 1979 a»

Retrancher la ligne 49, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«avril 1979 exerce son option conformé-»

Retrancher la ligne 14, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit:

«mars 1979, serait égale à la somme»

Article 16

Retrancher les lignes 35 à 38 inclusivement, à la page 34, et les remplacer par ce qui suit:

«aux taux d'intérêt que soit le plus récent rapport actuariel déposé devant le Parlement conformément à l'article 35, soit le rapport immédiatement antérieur, s'il en est déposé un devant le Parlement au cours de cette année financière, déclare être le taux d'intérêt sur»

Retrancher les lignes 25 à 40 inclusivement, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit:

«(3.1) Nonobstant les paragraphes (2) et (3), à la suite du dépôt devant le Parlement d'un rapport actuariel visé à

described in section 35 that reflects a change in actuarial assumptions or methods or that reflects a change in the rate of contributions or an improvement in the level of benefits provided for in this Act,

(a) the amount to be credited to the Superannuation Account pursuant to subsection (3) may, at the option of the Minister of Finance, be credited in the fiscal year following the fiscal year in which that actuarial report was laid before Parliament and be charged to the Consolidated Revenue Fund in fifteen equal annual instalments commencing in the fiscal year following the fiscal year in which the report is laid before Parliament; and

(b) the balance of any amount required to be charged to the Consolidated Revenue Fund pursuant to subsection (2) or (3) in respect of a credit to the Superannuation Account made prior to the end of the fiscal year in which that actuarial report was laid before Parliament that is not so charged prior to the commencement of the fiscal year following that fiscal year may, at the option of the Minister of Finance, be charged to the Consolidated Revenue Fund in fifteen equal annual instalments commencing in the fiscal year following the fiscal year in which the report is laid before Parliament."

Strike out lines 4 and 5, on page 36, and substitute the following therefor:

"any one or more of subsections (2), (3) and (3.1)."

Clause 19

Strike out line 9, on page 37, and substitute the following therefor:

"ment pursuant to section 27, or in the immediately preceding report where a report is laid before Parliament in that fiscal year, to be"

Strike out lines 40 to 50 inclusive, on page 37, and lines 1 to 3 inclusive, on page 38, and substitute the following therefor:

"(3.1) Notwithstanding subsections (2) and (3), following the laying before Parliament of an actuarial report described in section 27 that reflects a change in actuarial assumptions or methods or that reflects a change in the rate of contributions or an improvement in the level of benefits provided for in this Act,

(a) the amount to be credited to the Superannuation Account pursuant to subsection (3) may, at the option of the Minister of Finance, be credited in the fiscal year following the fiscal year in which that actuarial report was laid before Parliament and be charged to the Consolidated Revenue Fund in fifteen equal annual instalments commencing in the fiscal year following the fiscal year in which the report is laid before Parliament; and

l'article 35 exprimant une modification des hypothèses ou des méthodes actuarielles ou du taux des contributions ou une amélioration du niveau des prestations prévues par la présente loi,

a) le montant qui doit être crédité au Compte de pension de retraite conformément au paragraphe (3) peut, au choix du ministre des Finances, être crédité pendant l'année financière qui suit l'année financière au cours de laquelle le rapport actuariel a été déposé devant le Parlement et être imputé au Fonds du revenu consolidé en quinze versements égaux annuels commençant pendant l'année financière suivant l'année financière au cours de laquelle le rapport est déposé devant le Parlement; et

b) le solde de tout montant qui doit être imputé au Fonds du revenu consolidé conformément aux paragraphes (2) ou (3) à l'égard d'un crédit porté au Compte de pension de retraite et consenti avant la fin de l'année financière au cours de laquelle ce rapport actuariel a été déposé devant le Parlement, et qui n'est pas imputé avant le début de l'année financière qui suit cette année financière peut, au choix du ministre des Finances, être imputé au Fonds du revenu consolidé en quinze versements égaux annuels commençant pendant l'année financière suivant l'année financière au cours de laquelle le rapport est déposé devant le Parlement."

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit:

"ments que les paragraphes (2), (3) ou (3.1) exigent de"

Article 19

Retrancher les lignes 6 à 9 inclusivement, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

"culé au taux d'intérêt que soit le plus récent rapport actuariel déposé devant le Parlement conformément à l'article 27, soit le rapport immédiatement antérieur, s'il en est déposé un devant le Parlement au cours de cette année financière, déclare être le taux"

Retrancher les lignes 40 à 50 inclusivement, à la page 37, et les lignes 1 à 5 inclusivement, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit:

"(3.1) Nonobstant les paragraphes (2) et (3), à la suite du dépôt devant le Parlement d'un rapport actuariel visé à l'article 27 exprimant une modification des hypothèses ou des méthodes actuarielles ou du taux des contributions ou une amélioration du niveau des prestations prévues par la présente loi,

a) le montant qui doit être crédité au Compte de pension de retraite conformément au paragraphe (3) peut, au choix du ministre des Finances, être crédité pendant l'année financière suivant l'année financière au cours de laquelle le rapport actuariel a été déposé devant le Parlement et être imputé au Fonds du revenu consolidé en quinze versements égaux annuels commençant pendant l'année financière suivant l'année finan-

(b) the balance of any amount required to be charged to the Consolidated Revenue Fund pursuant to subsection (2) or (3) in respect of a credit to the Superannuation Account made prior to the end of the fiscal year in which that actuarial report was laid before Parliament that is not so charged prior to the commencement of the fiscal year following that fiscal year may, at the option of the Minister of Finance, be charged to the Consolidated Revenue Fund in fifteen equal annual instalments commencing in the fiscal year following the fiscal year in which the report is laid before Parliament."

Strike out lines 16 and 17, on page 38, and substitute the following therefor:

"any one or more of subsections (2), (3) and (3.1)."

Clause 22

Strike out line 21, on page 39, and substitute the following therefor:

"ment pursuant to section 25, or in the immediately preceding report where a report is laid before Parliament in that fiscal year, to be"

Strike out lines 5 to 18 inclusive, on page 40, and substitute the following therefor:

"(3.1) Notwithstanding subsections (2) and (3), following the laying before Parliament of an actuarial report described in section 25 that reflects a change in actuarial assumptions or methods or that reflects a change in the rate of contributions or an improvement in the level of benefits provided for in this Act,

(a) the amount to be credited to the Superannuation Account pursuant to subsection (3) may, at the option of the Minister of Finance, be credited in the fiscal year following the fiscal year in which that actuarial report was laid before Parliament and be charged to the Consolidated Revenue Fund in fifteen equal annual instalments commencing in the fiscal year following the fiscal year in which the report is laid before Parliament; and

(b) the balance of any amount required to be charged to the Consolidated Revenue Fund pursuant to subsection (2) or (3) in respect of a credit to the Superannuation Account made prior to the end of the fiscal year in which that actuarial report was laid before Parliament that is not so charged prior to the commencement of the fiscal year following that fiscal year may, at the option of the Minister of Finance, be charged to the Consolidated Revenue Fund in fifteen equal annual instalments commencing in the fiscal year following the fiscal year in which the report is laid before Parliament."

cière au cours de laquelle le rapport est déposé devant le Parlement; et

b) le solde de tout montant qui doit être imputé au Fonds du revenu consolidé conformément aux paragraphes (2) ou (3) à l'égard d'un crédit porté au Compte de pension de retraite et consenti avant la fin de l'année financière au cours de laquelle ce rapport actuariel a été déposé devant le Parlement, et qui n'est pas imputé avant le début de l'année financière qui suit cette année financière peut, au choix du ministre des Finances, être imputé au Fonds du revenu consolidé en quinze versements égaux annuels commençant pendant l'année financière suivant l'année financière au cours de laquelle le rapport est déposé devant le Parlement."

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit:

«ments que les paragraphes (2), (3) ou (3.1) exigent de»

Article 22

Retrancher les lignes 17 à 20 inclusivement, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«culé au taux d'intérêt que soit le plus récent rapport actuariel déposé devant le Parlement conformément à l'article 25, soit le rapport immédiatement antérieur, s'il en est déposé un devant le Parlement au cours de cette année financière, déclare être le taux»

Retrancher les lignes 5 à 20 inclusivement, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit:

«(3.1) Nonobstant les paragraphes (2) et (3), à la suite du dépôt devant le Parlement d'un rapport actuariel visé à l'article 25 exprimant une modification des hypothèses ou des méthodes actuarielles ou du taux des contributions ou une amélioration du niveau des prestations prévues par la présente loi,

a) le montant qui doit être crédité au Compte de pension de retraite conformément au paragraphe (3) peut, au choix du ministre des Finances, être crédité pendant l'année financière suivant l'année financière au cours de laquelle le rapport actuariel a été déposé devant le Parlement et être imputé au Fonds du revenu consolidé en quinze versements égaux annuels commençant pendant l'année financière suivant l'année financière au cours de laquelle le rapport est déposé devant le Parlement; et

b) le solde de tout montant qui doit être imputé au Fonds du revenu consolidé conformément aux paragraphes (2) ou (3) à l'égard d'un crédit porté au Compte de pension de retraite et consenti avant la fin de l'année financière au cours de laquelle ce rapport actuariel a été déposé devant le Parlement et qui n'est pas imputé avant le début de l'année financière qui suit cette année financière peut, au choix du ministre des Finances, être imputé au Fonds du revenu consolidé en quinze versements égaux annuels commençant pendant l'année financière suivant l'année financière au cours de laquelle le rapport est déposé devant le Parlement."

Strike out lines 31 and 32, on page 40, and substitute the following therefor:

"any one or more of subsections (2), (3) and (3.1)." "

Clause 26

Strike out lines 28 and 29, on page 41, and substitute the following therefor:

"26. (1) Subsections 2(1), (2), (4) and (6), subsection 3(1) and sections 4 to 7 shall come into force on January 1, 1980.

(2) Subsections 2(5), (7) and (8), subsection 3(2), section 14 and subsections 15(3) and (5) shall come into force on April 1, 1979."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-12, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 5 to 24 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 24 to the Journals*).

Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council P.C. 1979-887, dated March 22, 1979, providing for access to Cabinet and Cabinet Committee minutes by the McDonald Commission of Inquiry into certain activities of the RCMP. (English and French).—Sessional Paper No. 304-7/15.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cafik,—That Bill C-38, An Act to amend the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. Huntington, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

1. In accordance with its permanent Order of Reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, your Committee has considered the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal years ended March 31, 1977 and March 31, 1978. The following sections have been considered:

(a) 1977 Report

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit:

«sements que les paragraphes (2), (3) ou (3.1) exigent de»

Article 26

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«26. (1) Les paragraphes 2 (1), (2), (4) et (6), le paragraphe 3 (1) et les articles 4 à 7 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

(2) Les paragraphes 2 (5), (7) et (8), le paragraphe 3 (2), l'article 14 et les paragraphes 15 (3) et (5) entrent en vigueur le 1^{er} avril 1979.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-12, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 5 à 24 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 24 aux Journaux*).

M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie certifiée d'un arrêté en Conseil C.P. 1979-887, en date du 22 mars 1979, permettant à la Commission d'enquête McDonald sur certaines activités de la G.R.C. de consulter les procès-verbaux des réunions du Cabinet et de ses comités. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-7/15.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Cafik,—Que le Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux*.

M. Huntington, du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

1. Conformément à l'Ordre de renvoi permanent figurant au Règlement de la Chambre des communes, votre Comité a étudié les Rapports du Vérificateur général du Canada pour les années financières ayant pris fin le 31 mars 1977 et le 31 mars 1978. Les questions suivantes ont été étudiées:

a) Rapport de 1977

- (i) Paragraph 17.5—Serious weaknesses in the administration of the Fishing Vessel Insurance Plan;
- (ii) Paragraph 18.3—Inadequate control of payments to fishermen and fish processors;
- (iii) Paragraph 18.4—Land rental paid under long-term lease for property not being occupied;
- (iv) Paragraph 18.5—Payment to Manitoba improperly charged to a 1975-76 appropriation; and
- (v) Paragraph 18.6—Weaknesses in the administration of the Fisheries Prices Support Board.

(b) 1978 Report

- (i) Paragraphs 3.29 to 3.34 inclusive—Environment—Flood Control;
- (ii) Paragraph 21.4—Unnecessary costs resulting from project approval based on inadequate information;
- (iii) Paragraph 22.11—Land rental paid under long-term lease for property not being occupied. This is a continuation of paragraph 18.4 from the 1977 Report; and
- (iv) Chapters 11 and 12—Comprehensive Auditing.

2. The co-operation of the following witnesses is acknowledged:

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;
 Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;
 Mr. D. L. Meyers, Assistant Auditor General;
 Mr. R. M. Dubois, Assistant Auditor General;
 Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General;
 Mr. W. A. Bradshaw, Adviser to the Auditor General;
 Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE);
 Mr. J. J. Kelly, Principal;
 Mr. W. F. Radburn, Principal;
 Mr. R. M. Warne, Principal;
 Mr. D. Brown, Consultant on Computer Auditing.

From the Office of the Comptroller General of Canada:

Mr. H. G. Rogers, Comptroller General of Canada;
 Mr. L. McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation Division.

From the Treasury Board Secretariat:

Mr. P. Meyboom, Deputy Secretary, Administrative Policy Branch;
 Mr. J. G. Haché, Group Chief, Policy Development, Administrative Policy Branch.

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

- (i) Paragraphe 17.5—Faiblesses sérieuses de l'administration du Régime d'assurance sur les bateaux de pêche;
- (ii) Paragraphe 18.3—Contrôle insuffisant des paiements versés aux pêcheurs et aux usines de traitement du poisson;
- (iii) Paragraphe 18.4—Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non occupé;
- (iv) Paragraphe 18.5—Imputation irrégulière à un crédit de 1975-1976 d'un paiement versé au Manitoba; et
- (v) Paragraphe 18.6—Faiblesses relevées dans l'administration de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche.

b) Rapport de 1978

- (i) Du paragraphe 3.29 au paragraphe 3.34 inclusive—Environnement—Lutte contre les inondations;
- (ii) Paragraphe 21.4—Dépenses inutiles suite à l'approbation d'un projet à partir de renseignements inadéquats;
- (iii) Paragraphe 22.11—Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non occupé. Ce sujet est repris dans le Rapport de 1977 au paragraphe 18.4; et
- (iv) Chapitres 11 et 12—Vérification intégrée.

2. Le Comité souligne la coopération des témoins suivants:

Du Bureau du Vérificateur général du Canada:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;
 M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;
 M. D. L. Meyers, Vérificateur général adjoint;
 M. R. M. Dubois, Vérificateur général adjoint;
 M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général;
 M. W. A. Bradshaw, conseiller du Vérificateur général;
 M. R. B. Robinson, sous-directeur général, Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE);
 M. J. J. Kelly, directeur principal;
 M. W. F. Radburn, directeur principal;
 M. R. M. Warne, directeur principal;
 M. D. Brown, conseiller en vérifications informatiques.

Du Bureau du Contrôleur général du Canada:

M. H. G. Rogers, Contrôleur général du Canada;
 M. L. McGimpsey, directeur, Division de l'évaluation des politiques financières.

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M. P. Meyboom, sous-secrétaire, Direction de la politique administrative;
 M. J. G. Haché, chef de groupe, Politique de développement, Direction de la politique administrative.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management Service;

Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister, Planning and Finance Service;

Mr. J. B. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Mr. N. H. James, Director General, Inland Waters Directorate;

Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance Directorate;

Mr. C. M. Blackwood, Director General, Industry Services;

Mr. C. L. Mitchell, Acting Director, Fishing Services;

Mr. D. K. Pollock, Director, Management and Administration Branch, Canadian Wildlife Service;

Mr. L. Clark, Co-ordinator, Fishing Vessel Insurance Plan.

From the Fisheries Prices Support Board:

Mr. W. C. MacKenzie, Chairman;

Mr. J. J. LeVert, Executive Director.

From the Department of Public Works:

Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services.

From the Department of Supply and Services:

Mr. G. J. Brown, Director General, Audit Services Bureau.

3. Your Committee heard testimony concerning paragraphs 17.5, 18.3, 18.4, 18.5 and 18.6 in the Auditor General's 1977 Report, and paragraphs 21.4, 22.11 and 3.29 to 3.34 in the Auditor General's 1978 Report respecting the Department of the Environment. Testimony was also heard with respect to Chapters 11 and 12 in the Auditor General's 1978 Report. The conclusions reached by your Committee and your Committee's recommendations derived therefrom are presented by paragraph and chapter number.

Paragraph 17.5 (Auditor General's 1977 Report)—Serious weaknesses in the administration of the Fishing Vessel Insurance Plan.

4. The Auditor General reported that there were serious weaknesses in the administration of the Fishing Vessel Insurance Plan which is operated by the Fisheries and Marine Service of the Department of the Environment. The objectives and accounting procedures of the Plan had not been developed formally in a written format; guidelines providing for overall appraisal, acceptance of risk and rate determination had not been issued on a national basis; effective control had not been maintained over the collection and deposit of insurance premiums; and, policy forms were not properly controlled.

5. The Department has prepared a draft manual entitled *The Fishing Vessel Insurance Plan* which addresses some of

M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Service de la gestion des pêches;

M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint, Service de la planification et des finances;

M. J. B. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

M. N. H. James, directeur général, Direction générale des eaux intérieures;

M. G. P. Vachon, directeur général, Direction générale des finances;

M. C. M. Blackwood, directeur général, Service à l'industrie;

M. C. L. Mitchell, directeur, Services des pêches;

M. D. K. Pollock, directeur de la gestion et de l'administration, Service canadien de la faune;

M. L. Clark, coordonnateur, assurance sur bateaux et engins de pêche.

De l'Office des prix des produits de la pêche:

M. W. C. MacKenzie, président;

M. J. J. LeVert, directeur exécutif.

Du ministère des Travaux publics:

M. F. S. Currie, directeur général, Services immobiliers.

Du ministère des Approvisionnements et Services:

M. G. J. Brown, directeur général, bureau des Services de vérification.

3. Votre Comité a entendu des témoignages concernant les paragraphes 17.5, 18.3, 18.4, 18.5 et 18.6 du Rapport de 1977 du Vérificateur général, et concernant les paragraphes 21.4, 22.11 ainsi que les paragraphes 3.29 à 3.34 du Rapport de 1978 du Vérificateur général. Ces paragraphes portaient sur le ministère de l'Environnement. Des témoins ont également traité des chapitres 11 et 12 du Rapport de 1978 du Vérificateur général. Les conclusions du Comité et les recommandations en découlant sont présentées par paragraphe et par chapitre.

Paragraphe 17.5 (Rapport du Vérificateur général pour 1977)—Faiblesses sérieuses de l'administration du Régime d'assurance sur les bateaux de pêche

4. Dans son rapport, le Vérificateur général signale de sérieuses faiblesses dans l'administration du Régime d'assurance sur les bateaux de pêche. Ce régime est administré par le service des Pêches et de la Mer. Le Régime ne possède pas d'objectifs clairement établis et les procédés comptables qui s'y rapportent n'ont pas été officiellement consignés; absence de directives nationales concernant l'évaluation des bateaux, l'acceptation des risques et l'établissement des taux; contrôle inefficace en ce qui concerne le recouvrement et les dépôts des primes d'assurance; et absence de contrôle sur les formules de police.

5. Le ministère a rédigé un projet de manuel qui s'intitule *Régime d'assurance sur les bateaux de pêche*. Ce document

the weaknesses indicated above, and the Department has taken steps to correct some other reported weaknesses.

6. Your Committee recommends that:

(a) the Department continue with its implementation of corrective measures;

(b) a central monitoring system be established to ensure that across regions rates are determined and policies relating to vessel appraisal and risk acceptance are established and applied as comprehensively and uniformly as practicable; and

(c) the Auditor General continue to monitor progress in the Department's implementation of corrective measures.

Paragraph 18.3 (Auditor General's 1977 Report)—Inadequate control of payments to fishermen and fish processors.

7. The Auditor General reported on inadequacies in control over payments made to fishermen and processors of fishery products under a program instituted by the Department of the Environment in 1975 for the purpose of rehabilitating the groundfish industry. The Department had not retained data in support of the fishermen's claims; there was lack of proper evidence on claim forms that proper checks had been made; audits of processors' records had not been done to confirm the accuracy of their claims; and, finally, there was an absence of centralized rules and procedures governing payments.

8. The Department did institute corrective measures in 1976-77 and began audits of processors' records scheduled on a three year cyclical basis, which have resulted in recovery of overpayments made to processors. However, no attempts were made to recover approximately \$1 million paid to fishermen which was in excess of the limit set for this program. These payments resulted from inadequate central controls during the fiscal year 1975-76 and recovery was not attempted because it would not have been feasible or fair to the fishermen.

9. As a result of improved conditions in the groundfish industry, this program of support payments to fish processors was terminated on April 1, 1978 and support payments to fishermen were terminated on October 1, 1978.

10. Your Committee recognizes the requirement for prompt action when an industry is placed in a critical situation due to uncontrollable events and acknowledges the program's success evident in the viable groundfish industry in existence today.

11. Your Committee recommends that the Department establish preliminary strategies which would enable it to cope in a more satisfactory manner should a similar situation arise in the future.

s'attaque à certaines des faiblesses susmentionnées. En outre, le ministère a pris des mesures afin de corriger d'autres faiblesses qui ont été soulignées.

6. Votre Comité recommande que:

a) le ministère poursuive l'application des mesures correctives;

b) un système central de surveillance soit établi afin de garantir que des taux applicables à toutes les régions soient fixés et que les directives concernant l'évaluation des bateaux ainsi que l'acceptation des risques soient définies et appliquées d'une façon aussi globale et uniforme que possible; et

c) le Vérificateur général continue de surveiller la façon dont le ministère applique les mesures correctives.

Paragraphe 18.3 (Rapport du Vérificateur général pour 1977)—Contrôle insuffisant des paiements versés aux pêcheurs et aux usines de traitement du poisson

7. Dans son rapport, le Vérificateur général signalait des lacunes dans le contrôle des paiements versés aux pêcheurs et aux usines de traitement des produits de la pêche en vertu d'un programme institué par le ministère de l'Environnement en 1975. Ce programme avait pour but de remettre en état le secteur du poisson de fond. Le ministère n'a pas conservé les renseignements soumis pour appuyer les demandes des pêcheurs; les formules de demandes ne montrent pas qu'on a effectué les vérifications voulues; le ministère n'a pas vérifié les dossiers des usines afin de confirmer l'exactitude des déclarations; et, en dernier lieu, il n'a mis en place ni règlements ni procédés centralisés relativement à ces paiements.

8. Le ministère a pris des mesures correctives en 1976-1977 et a commencé à vérifier les dossiers des usines une fois tous les trois ans, qui a permis de récupérer les sommes versées en trop aux usines de traitement. Cependant aucune tentative n'a été faite en vue de récupérer le montant d'environ un million de dollars qui avait été versé aux pêcheurs en sus de la limite prévue dans le cadre de ce programme. Ces paiements avaient été versés en raison de l'insuffisance des contrôles centralisés au cours de l'année financière 1975-1976; en outre, aucune tentative n'a été faite parce que le recouvrement aurait été difficile ou injuste par les pêcheurs.

9. En raison de l'amélioration des conditions dans l'industrie du poisson de fond, les paiements de soutien accordés aux usines de traitement du poisson se sont terminés le 1^{er} avril 1978 et les paiements de soutien versés aux pêcheurs le 1^{er} octobre 1978.

10. Le Comité reconnaît qu'il faut sans tarder prendre des mesures lorsque l'industrie fait face à une situation critique à la suite d'événements inévitables, et il avoue que le programme a connu un grand succès comme le prouve la bonne situation qui est celle de l'industrie du poisson de fond aujourd'hui.

11. Le Comité recommande que le ministère établisse des stratégies préliminaires qui lui permettraient de prendre des mesures plus satisfaisantes si cette situation se reproduisait.

Paragraph 18.4 (Auditor General's 1977 Report)—Land rental paid under long-term lease for property not being occupied.

12. The Auditor General reported that payments were made by the Department of the Environment for unproductive resources. In 1974 the Department, wishing to establish a Pacific Environment Centre, purchased the leasehold interest in a 55 acre site in North Vancouver, British Columbia. Costs have been as follows:

- (a) payment of \$4 million to lessee;
- (b) lease payments of \$241,000 per annum since 1974;
- (c) municipal taxes of \$112,000 to December 31, 1977; and
- (d) payment of \$810,000 for property-related services.

The original lessee was granted a ten-year sub-lease on 9.5 acres for \$1 per year even though, based on 1974 market rents, the present value of the sub-lease was \$702,000.

13. In May 1976 the land was identified as excess by the Department of the Environment as a result of a decision to cancel the planned project, the Pacific Environment Centre, which had previously been deferred. Since that time the Department of Public Works has been responsible for finding alternative uses for the property. Negotiations have taken place between the Department of Public Works and the owners of the property, but to date no alternative acceptable to both the Department and the owners have been found.

14. Your Committee concluded that:

- (a) although an operational need and economic justification for a Pacific Environment Centre was established by the 1971 *Task Force Report on the West Coast Institute*, neither the 1972 *Task Force Report on Requirements for the Project for Space and Funds* nor the 1973 *Accommodation Survey Report of the Steering Committee* justified the expansion of the original plans for facilities on either an operational or economic basis;
- (b) criteria for site selection for the Pacific Environment Centre were not well-defined before examination of sites began, and that site selection was not undertaken on the basis of a thorough and objective comparative analysis of alternative locations;
- (c) negotiations for the property selected as the site for the Pacific Environment Centre were undertaken before relevant information, such as the cost of necessary site improvements, the results of a traffic study and the results of an acoustic study, was available; and
- (d) negotiations for purchase of the leasehold interests and renegotiation of the lease with the owners were not undertaken in a thorough manner which would have been conducive to exercising due regard for economy.

15. Your Committee recommends that:

Paragraphe 18.4 (Rapport du Vérificateur général pour 1977)—Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non occupé

12. Dans son rapport, le Vérificateur général mentionnait que des paiements avaient été effectués par le ministère de l'Environnement pour des ressources non productives. Désirant aménager le Centre de l'environnement de la région du Pacifique, le ministère a obtenu en 1974 la location à bail d'une propriété de 55 acres à North Vancouver (Colombie-Britannique). Les coûts étaient les suivants:

- a) paiement de \$4 millions à l'ancien locataire;
- b) loyer annuel de \$241,000 depuis 1974;
- c) taxes municipales s'élevant à \$112,000 le 31 décembre 1977; et
- d) \$810,000 pour des services effectués sur la propriété.

L'ancien locataire a obtenu en sous-location un bail de dix ans portant sur 9.5 acres. Même si ce terrain avait une valeur locative de \$702,000 selon les prix du marché de 1974, il a été obtenu pour la somme de \$1 par année.

13. En mai 1976 le ministère de l'Environnement a déclaré que ce terrain était un bien excédentaire de la Couronne, le projet du Centre de l'environnement, qui avait été retardé préalablement, ayant été abandonné. Depuis cette date, le ministère des Travaux publics a été chargé de trouver d'autres utilisations pour cette propriété. Des négociations ont eu lieu entre le ministère des Travaux publics et les propriétaires mais, jusqu'à présent, les deux parties n'ont convenu d'aucune autre utilisation acceptable.

14. Votre Comité a conclu que:

- a) même si le rapport de 1971 *du groupe de travail sur l'Institut de la côte Ouest* justifiait un plan économique la construction d'un Centre de l'environnement de la région du Pacifique et faisait ressortir la nécessité de le construire, ni le rapport de 1972 *du groupe de travail sur les exigences du projet en matière d'espace et de fonds*, ni le rapport de 1973 *du Comité directeur sur l'étude du logement* ne justifiait, au plan opérationnel ou économique, l'expansion des plans d'origine;
- b) les critères guidant le choix de l'emplacement du Centre de l'environnement de la région du Pacifique n'étaient pas définis clairement avant le début de l'étude de divers emplacements et ce choix n'a pas été précédé d'une analyse comparative, complète et objective des divers emplacements;
- c) les négociations pour l'acquisition de l'emplacement du Centre de l'environnement de la région du Pacifique ont été entreprises avant que ne soient connues certaines informations pertinentes comme le coût d'améliorations nécessaires de l'emplacement et les résultats d'études portant sur la circulation et le bruit; et
- d) les négociations en vue de l'acquisition des intérêts sur la propriété louée et la renégociation du bail avec les propriétaires n'ont pas été entreprises en tenant suffisamment compte des facteurs économiques.

15. Votre Comité recommande que:

(a) the Department of the Environment comply with its stated policy of performing the appropriate analyses to provide economic or operational justification for a project before it is decided to construct new facilities or expand existing ones;

(b) criteria for site selection be carefully established by the Department before site examination and negotiations for acquisition proceed;

(c) site selection by the Department for any new facilities be done on a cost-effectiveness basis taking into account all relevant information; and

(d) appraisals of property of a substantial size under consideration for acquisition by the Department be obtained from a minimum of two independent parties as a basis for property negotiations.

16. Your Committee further recommends that:

(a) the Department of Public Works increase its efforts to attract offers on the property, and continue its negotiations with the owners with a view to eliminating the unproductive expenditures; and

(b) the Department report to your Committee on progress made in their marketing and negotiating efforts at six month intervals from the date of this report, until a solution is reached.

Paragraph 18.5 (Auditor General's 1977 Report)—Payment to Manitoba improperly charged to a 1975-76 appropriation.

17. The Auditor General reported that the Department of the Environment improperly charged a 1975-76 appropriation with a payment to Manitoba of \$463,000, made in 1976-77 under an agreement to share equally costs incurred in rehabilitating and developing a wildlife sanctuary. It was reported, as well, that advance payments were made by the Department to the Province of Manitoba without obtaining substantial evidence in the form of detailed quarterly audited statements of expenditure which the Province, under the agreement, had agreed to furnish. As of April 1978 the Province was holding payments of \$789,000 over and above the federal share of expenditures under the agreement, on an interest free basis.

18. The improper charge of \$463,000 was subsequently adjusted in 1976-77 and, in May 1978, the Government of Canada was refunded the amount of \$789,000 which represented the contributions made in excess of the federal share of expenditures.

19. Your Committee concluded that:

(a) the Department of the Environment committed an obvious contravention of Section 30 of the *Financial Administration Act* by improperly charging the 1976-77 payment to the 1975-76 appropriations; and

(b) judicious control was not exercised by the Department of the Environment in the making of advance payments to Manitoba under the terms of the joint agreement.

20. Your Committee recommends that:

a) le ministère de l'Environnement s'en tienne à ses politiques établies qui consistent à effectuer les analyses appropriées pour justifier au plan économique ou opérationnel la réalisation d'un projet avant que de nouvelles installations soient construites ou que des installations existantes soient agrandies;

b) les critères pour le choix des emplacements soient clairement établis par le ministère avant que l'on ne procède à un choix et à des négociations portant sur des acquisitions;

c) le ministère choisisse l'emplacement de nouvelles installations en tenant compte de l'efficacité par rapport aux coûts, du rendement et de tous les renseignements pertinents; et

d) au moins deux parties indépendantes évaluent les propriétés importantes que le ministère songe à acquérir et que ces évaluations servent de point de départ aux négociations pour l'acquisition des propriétés.

16. Votre Comité recommande en outre que:

a) le ministère des Travaux publics intensifie ses efforts pour obtenir des offres pour la propriété et poursuive ses négociations avec les propriétaires pour supprimer les dépenses inutiles; et

b) le ministère fasse rapport à votre Comité, tous les six mois à partir de la présentation du présent rapport et jusqu'à ce qu'une solution soit trouvée, des progrès réalisés dans la recherche d'acquéreurs et dans les négociations.

Paragraphe 18.5 (Rapport du Vérificateur général pour 1977)—Imputation irrégulière à un crédit de 1975-1976 d'un paiement versé au Manitoba.

17. Le Vérificateur général a signalé que le ministère de l'Environnement avait imputé à tort à un crédit de 1975-1976 un paiement de \$463,000 versé au Manitoba en 1976-1977 en vertu d'un accord stipulant un partage égal des coûts en vue de réorganiser et d'étendre un refuge de la faune. On a également constaté que le ministère avait versé des avances à la province du Manitoba sans obtenir des indications détaillées sous forme d'états de dépenses trimestriels apurés que la province avait accepté de fournir aux termes de l'accord. En avril 1978, la province détenait, sans devoir verser d'intérêt, un excédant de \$789,000 par rapport à ce que le gouvernement fédéral s'était engagé à verser en vertu de l'accord.

18. L'imputation irrégulière de \$463,000 a par la suite été rajustée en 1976-1977, et en mai 1978, le gouvernement du Canada a récupéré les \$789,000 représentant les contributions du gouvernement fédéral versées en trop pour le partage des coûts.

19. Votre Comité a conclu que:

a) le ministère de l'Environnement a enfreint de façon évidente l'article 30 de la *Loi sur l'administration financière* en imputant à tort le versement de 1976-1977 au crédit de 1975-1976; et

b) le ministère de l'Environnement n'a pas agi judicieusement en versant des avances au Manitoba aux termes de l'accord bilatéral.

20. Votre Comité recommande que:

(a) in accordance with Section 30 of the *Financial Administration Act*, the Department charge payments made to the preceding fiscal year only if a contractual obligation is in existence at the end of that year; and

(b) federal-provincial agreements undertaken by the Department of the Environment provide for payments by the Department to the province concerned on the basis of reimbursement for provincial expenditures which have been incurred for the project under agreement; and further, that the Department ensure that the province concerned has submitted substantive evidence in support of such payments.

Paragraph 18.6 (Auditor General's 1977 Report)—Weaknesses in the administration of the Fisheries Prices Support Board.

21. The Auditor General's Report expressed a number of concerns regarding the operation of the Fisheries Prices Support Board:

(a) there were inadequacies in documentation and in procedures for processing claims;

(b) the Board had not obtained Governor-in-Council approval required by its Act before establishing a purchase price for fishery products costing \$2.5 million;

(c) the practice of auditing producers' records to validate claims submitted had not been initiated; and

(d) documentation was not available to indicate that the Board was complying with the requirements of the *Fisheries Prices Support Act*, R.S., c. F-23, to establish purchase prices and to determine deficiency payments to be made on the basis of maintenance of a fair relationship between the returns for fisheries and those from other occupations.

22. Your Committee recognizes that over the past two years considerable efforts have been made by the Board to ensure that the concerns indicated by the Auditor General would be eliminated:

(a) certain controls are now in place to ensure proper documentation and procedures for processing claims;

(b) Governor-in-Council approval was obtained retroactively for the price at which fishery products were purchased for \$2.5 million in 1975-76;

(c) a procedure has been established whereby records of producers receiving payments under current or recent programs are audited to validate deficiency payments; and

(d) the Board has produced a policy statement which outlines procedures for establishing prices at which sales and purchases are to be made, for the setting of rates for deficiency payments, and for dealing with conflict of interest situations.

23. Your Committee is concerned that whereas the Federal Prices Support Act provides the Board with a mandate for establishing prices at which sales and purchases are to be made and the rate at which deficiency payments are to take effect, on the basis of an endeavour to secure a fair relation-

a) conformément à l'article 30 de la *Loi sur l'administration financière*, le ministère n'impute les versements effectués à l'année financière précédente qu'à condition qu'une obligation contractuelle subsiste à la fin de cette année; et

b) les accords fédéraux-provinciaux conclus par le ministère de l'Environnement prévoient le versement par le ministère à la province de sommes à titre de remboursement des frais engagés par la province pour le projet visé par l'accord; et que le ministère s'assure que la province en question a fourni des preuves détaillées pour justifier ces versements.

Paragraphe 18.6 (Rapport du Vérificateur général pour 1977)—Faiblesses relevées dans l'administration de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche.

21. Le Rapport du Vérificateur général a fait état de plusieurs anomalies dans l'administration de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche:

a) les documents à l'appui et les procédures de traitement des réclamations étaient insuffisants;

b) l'Office n'avait pas obtenu l'approbation du gouverneur en conseil, comme le prescrit la loi, pour fixer le prix d'achat de produits de la pêche d'une valeur de \$2.5 millions;

c) l'Office n'a pas vérifié les registres des producteurs pour valider leurs réclamations; et

d) l'absence de renseignements justificatifs n'a pas permis de vérifier si l'Office s'est conformé aux exigences de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, S.R., c. F-23, pour établir les prix d'achat et fixer les paiements compensatoires en s'efforçant d'établir un rapport équitable entre les revenus de la pêche et ceux provenant d'autres occupations.

22. Votre Comité reconnaît qu'au cours des deux dernières années, l'Office a fait des efforts considérables pour veiller à ce que les anomalies relevées par le Vérificateur général soient supprimées.

a) certains mécanismes de contrôle ont été mis en place pour veiller à ce que les documents nécessaires soient produits et améliorer les procédés de traitement des réclamations;

b) on a obtenu rétroactivement l'approbation du gouverneur en conseil pour le prix d'achat, en 1975-1976, de produits de la pêche d'une valeur de \$2.5 millions;

c) on a mis en place un mécanisme permettant de vérifier les registres des producteurs recevant des versements dans le cadre de programmes actuels ou récents, pour valider les paiements compensatoires; et

d) l'Office a présenté un exposé de politique décrivant les méthodes de fixation des prix de vente et d'achat, d'établissement de taux pour les paiements compensatoires et de règlement de conflits d'intérêt.

23. Votre Comité se préoccupe du fait que, même si la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche accorde à l'Office le pouvoir de fixer les prix de vente et d'achat et les taux de versements compensatoires qu'il doit prescrire en s'efforçant d'établir un rapport équitable entre les revenus de

ship between the returns from fisheries and those from other occupations, the Board does not consider comparative data on returns from fishing and from other occupations to be the most pertinent information upon which to base its decisions. The Board's stated policy is to consider this comparative information in the context of other data covering a three to five year period concerning the fishery under consideration, including "the number of fishermen affected, the prices obtained by these fishermen, the quantity and value of their landings, the current inventory of relevant products and relevant product prices".

24. Your Committee recommends that:

(a) The *modus operandi* presented by the Board in the document *Policy and Praxis* be presented in a more specific manner to ensure that prices are established in accordance with the Board's stated policy. In particular, the relevant data required for the determination of purchase prices and for the establishment of rates at which deficiency payments are effected, and the comparative weights that each of these data should be assigned, should be decided upon by the Board. If the mandate provided to the Board by its Act requires a revision in order to accommodate assessment procedures which the Board established as the most satisfactory, the Board should present the Minister with this requirement;

(b) given the desirability of having as Board members those who are able to make qualified judgments on the implementation and design of programs, and the possibility of conflict of interests which may result, the Board adhere strictly to their stated "Conflict of Interest Guidelines" in order to ensure that the stated objectives of the Board are met; and

(c) the Auditor General continue to monitor the Board to ensure that weaknesses which have been indicated are corrected.

Paragraph 21.4 (Auditor General's 1978 Report)—Unnecessary costs resulting from project approval based on inadequate information.

25. The Auditor General reported that the Department of the Environment incurred unnecessary construction costs because a dyking project was undertaken jointly with the Province of British Columbia before an adequate assessment was made of available information on its possible ecological impact. Termination of the dyking project has resulted in demands for compensation from the Indian Bands whose lands would have been affected by the project.

26. Your Committee recognizes the inherent difficulties encountered by the Department of the Environment in becoming aware of, assessing and incorporating all available information when making decisions which may have ecological impacts. The Department has reported the incorporation of a computer retrieval system which will facilitate this process.

27. Your Committee suggests that there may be other mechanisms by which the channels of communication within the Department would be improved and recommends that such mechanisms be sought out and incorporated so that, in the

la pêche et ceux provenant d'autres occupations, l'Office ne considère pas que des données comparatives sur les revenus de la pêche et ceux provenant d'autres occupations constituent les renseignements les plus valables dont elle doit s'inspirer pour prendre ses décisions. La politique avouée de l'Office consiste à tenir compte de ces renseignements en les comparant à d'autres données portant sur une période de trois à cinq ans et concernant les activités de pêche en question, et notamment le nombre de pêcheurs touchés, les prix qu'ils obtiennent, la qualité et la valeur de leurs prises, les stocks actuels et les prix de produits correspondants.

24. Votre Comité recommande que:

a) la formule présentée par l'Office dans le document intitulé *Policy and Praxis* (Politiques et méthodes) soit décrite de façon plus précise pour veiller à ce que les prix soient fixés conformément aux politiques établies de l'Office. En particulier, l'Office devrait prendre une décision quant aux données dont elle s'inspire pour fixer les prix d'achat et les taux pour le versement de paiements compensatoires, et quant à la valeur comparative qu'elle attribue à chacune de ces données. Si les pouvoirs conférés à l'Office par la loi doivent faire l'objet d'une révision pour permettre l'adoption de méthodes d'évaluation que l'Office juge les plus appropriées, ce dernier devrait faire part au ministre de cette exigence;

b) étant donné qu'il est souhaitable d'avoir comme membres de l'Office des personnes capables de juger de façon éclairée de la conception et de l'application des programmes et étant donné le conflit d'intérêts qui peut en résulter, l'Office suive rigoureusement les «directives en matière de conflit d'intérêt» qu'il s'est données afin de s'assurer que les objectifs qu'il a fixés soient atteints; et

c) le Vérificateur général continue à surveiller les activités de l'Office pour s'assurer que des mesures correctives ont été prises pour corriger les faiblesses qui ont été décelées.

Paragraphe 21.4 (Rapport du Vérificateur général pour 1978)—Dépenses inutiles suite à l'approbation d'un projet à partir de renseignements inadéquats

25. Le Vérificateur général a signalé dans son rapport que le ministère de l'Environnement a fait des dépenses inutiles pour des travaux de construction, parce que la construction d'une digue a été entreprise de concert avec la Colombie-Britannique avant qu'on évalue les renseignements disponibles sur ses répercussions écologiques. L'abandon du projet a amené les bandes indiennes dont les terres auraient été touchées par le projet à demander des indemnités.

26. Le Comité reconnaît les difficultés qui se posent au ministère de l'Environnement lorsqu'il s'agit de retrouver tous les renseignements disponibles, de les évaluer et d'en tenir compte pour prendre des décisions qui peuvent avoir des répercussions écologiques. Le ministère a signalé l'intégration d'un système informatique de récupération des données qui facilitera ce travail.

27. Votre Comité estime qu'il existe peut-être d'autres mécanismes qui permettraient d'améliorer les communications au sein du ministère, et il lui recommande de chercher ces moyens et de les adopter, afin qu'à l'avenir, les dépenses

future, unproductive expenditures resulting from inadequate information can be avoided.

Paragraphs 3.29 to 3.34 (Auditor General's 1978 Report)—Environment—Flood Control.

28. The Auditor General expressed concern with some aspects of the flood control programs which were implemented under federal-provincial agreements in Quebec, Ontario and British Columbia and stated in particular that in his opinion the Department of the Environment did not give due regard to economy in Southwestern Ontario and Montreal:

(a) in all three programs initial cost estimates presented were unrealistically low;

(b) in Ontario the Department of the Environment took responsibility for the flood control program which had been initiated by another federal department, in the absence of the normal pre-agreement planning process;

(c) the individual projects in Ontario and Quebec were undertaken either without cost-benefit analyses having been completed or without adequate review of those analyses which had been presented; and

(d) procedural controls were ignored in Quebec, when one of the dyking projects was redesigned with no recalculation of benefits and costs, and in Ontario, in that the Minister's final approval required under the agreement was not obtained prior to construction.

29. The Department has stated that some improvements are being implemented and other improvements have been planned in the interests of economy in the undertaking of flood control projects. The Department has reported that:

(a) all proposed flood control agreements requiring federal participation will be screened by the Department of the Environment;

(b) the documentation of the process for the development of federal-provincial flood control agreements has been completed and this process will be followed in all cases;

(c) a statement of minimum acceptable terms and conditions for flood control agreements, including details of project management procedures, now under preparation by the Department, will be adhered to;

(d) appointees from the Department of the Environment to federal-provincial joint committees which oversee the agreements will be required to comply strictly with the terms and conditions of the agreement and to report back to the Minister if their interpretation differs from that of their provincial counterparts;

(e) cost-benefit analysis, for which standard procedures are being devised, will be applied to all flood control projects by the Department. Internal analysis will be performed on

stériles résultant de l'insuffisance de renseignements puissent être évitées.

Paragraphe 3.29 à 3.34 (Rapport du Vérificateur général pour 1978)—Environnement—Lutte contre les inondations

28. Le Vérificateur général a exprimé son inquiétude au sujet de certains aspects des programmes de lutte contre les inondations qui ont été mis en oeuvre au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique en vertu d'ententes fédérales-provinciales; et il souligne notamment qu'à son avis, le ministère de l'Environnement n'a pas suffisamment tenu compte des principes d'économie dans le sud-ouest de l'Ontario et dans la région de Montréal:

a) dans les trois programmes le devis estimatif initial présenté n'était pas réaliste les coûts étant trop bas;

b) en Ontario, le ministère de l'Environnement a assumé la mise en oeuvre du programme de lutte contre les inondations qui avait été lancé par un autre ministère fédéral, mais sans se préoccuper de la planification qui doit normalement précéder la conclusion d'une entente;

c) les projets exécutés en Ontario et au Québec ont été entrepris sans que des études coûts-avantages aient été achevées ou sans que ces études soient révisées de façon détaillée; et

d) au Québec, on n'a pas fait les contrôles normaux lorsqu'on a modifié des projets d'aménagement de digues sans calculer à nouveau les coûts et les avantages, tandis qu'en Ontario, les travaux de construction ont été entrepris sans qu'on ait obtenu l'approbation finale du ministre comme l'exige l'entente.

29. Le ministère a déclaré que certaines réformes sont en cours d'application et que d'autres réformes ont été envisagées en vue de réduire les dépenses qu'entraîne l'exécution des projets de lutte contre les inondations. Le ministère a indiqué que:

a) toutes les ententes en matière de lutte contre les inondations proposées exigeant la participation du gouvernement fédéral seront examinées préalablement par le ministère de l'Environnement;

b) l'étude de la méthode à suivre pour l'élaboration des ententes fédérales-provinciales sur la lutte contre les inondations a été achevée et que cette méthode sera suivie dans tous les cas;

c) un énoncé des conditions et modalités minimales acceptables pour la conclusion d'ententes sur la lutte contre les inondations, y compris les détails des méthodes de gestion du projet, que prépare actuellement le ministère, sera respecté;

d) les membres de comités mixtes fédéraux-provinciaux désignés par le ministère de l'Environnement qui supervisent l'application des ententes, seront tenus de se conformer rigoureusement aux conditions de l'entente et d'informer le ministre si leur interprétation diffère de celle de leurs homologues provinciaux;

e) une étude des coûts et avantages, pour laquelle on élabore des procédures, sera effectuée par le ministère pour tous les projets de lutte contre les inondations. Les services du

those cost-benefit studies which have been done by outside agencies or consultants; and

(f) the Department will institute procedures to measure the effectiveness of flood-control projects, insofar as effects are quantifiable, without an excessive expenditure of resources.

30. Your Committee recommends that:

(a) the procedural improvements indicated by the Department of the Environment be stringently adhered to in order that events such as those reported by the Auditor General do not recur; and

(b) the Auditor General's Office continue to monitor the implementation of the Department's stated procedural improvements.

Chapters 11 and 12 (Auditor General's 1978 Report)—Comprehensive Auditing.

31. Your Committee heard testimony from the Auditor General with respect to a new audit approach for the Audit Office which will provide Parliament with constructive comprehensive evaluations of departments, agencies and Crown corporations on a cyclical basis and which will co-ordinate the audit activities of the Office with those of internal and other auditors in these entities. The Auditor General reported that there was a generally receptive attitude to the new approach at the departmental level and that his current discussions on this matter with certain Crown corporations were also constructive and favourable.

32. Your Committee endorses the new comprehensive audit approach of the Auditor General and recognizes that the five inter-related facets of comprehensive auditing—financial controls, reporting to Parliament, attest and authority, management controls, and electronic data processing controls—coincide with the mandate that Parliament has given him. Your Committee commends the Auditor General for the effective and efficient manner in which he is carrying out his new mandate.

33. Your Committee also heard testimony from the Comptroller General with respect to the status of internal auditing within Government departments and agencies. It was noted that significant progress has been achieved by the Government since 1976 in establishing internal financial audit groups in most departments and agencies and in providing guidance to these groups through the issue of standards for internal financial audit.

34. The Comptroller General endorsed the Auditor General's recommendation for an integrated and comprehensive approach to internal auditing within Government. He agreed to report back to your Committee on the plans for implementation of this approach after completion of the current Improvement in Management Practices and Controls (IMPAC) review, which is being conducted by his Office. Your Committee looks forward to such a report and recommends prompt action by each department and agency to implement a comprehensive internal audit program.

ministère examineront ces études effectuées par des experts-conseils ou des organismes de l'extérieur; et

f) le ministère établira des procédures en vue de mesurer l'efficacité des projets de lutte contre les inondations, dans la mesure où leurs effets peuvent être quantifiés, sans entraîner de dépenses excessives de ressources.

30. Votre Comité recommande que:

a) les nouvelles dispositions exposées par le ministère de l'Environnement soient respectées à la lettre afin que des faits tels que ceux signalés par le Vérificateur général ne se reproduisent pas; et

b) le bureau du Vérificateur général continue à surveiller l'application des nouvelles dispositions annoncées par le ministère.

Chapitres 11 et 12 (Rapport du Vérificateur général pour 1978)—Vérification intégrée

31. Votre Comité a écouté le témoignage du Vérificateur général au sujet d'une nouvelle méthode de vérification qu'emploiera le Bureau de la vérification. L'objectif est de fournir au Parlement des évaluations intégrées et constructives des ministères, organismes et sociétés de la Couronne de façon cyclique et de coordonner les activités de vérification du Bureau et celles des vérificateurs internes et autres vérificateurs de ces entités. Le Vérificateur général a indiqué qu'au niveau des ministères la nouvelle méthode a été accueillie favorablement dans l'ensemble et que les entretiens qu'il a eus à ce sujet avec certains dirigeants de sociétés de la Couronne ont été également fructueux et favorables.

32. Votre Comité souscrit à la nouvelle méthode de vérification intégrée du Vérificateur général et reconnaît que les cinq aspects étroitement liés de la vérification intégrée, contrôles financiers, rapports au Parlement, attestations et autorisation, direction des opérations électroniques et contrôles, coïncide avec le mandat que le Parlement lui a donné. Votre Comité félicite le Vérificateur général pour l'efficacité avec laquelle il exécute son nouveau mandat.

33. Votre Comité a également écouté le témoignage du Contrôleur général au sujet de l'application de la vérification interne au sein des ministères et des organismes gouvernementaux. On a constaté que le gouvernement a réalisé d'importants progrès depuis 1976 en établissant des groupes de vérification financière interne au sein de la plupart des ministères et organismes gouvernementaux, et en leur fournissant une certaine orientation au moyen de règles en matière de vérification financière interne.

34. Le Contrôleur général a souscrit à la recommandation du Vérificateur général d'adopter une méthode intégrée et globale en matière de vérification interne au sein des services gouvernementaux. Il a accepté de faire rapport à votre Comité au sujet des plans en vue de l'application de cette méthode une fois terminé l'étude «Perfectionnement des pratiques et pratiques et contrôles de gestion» (PPCG) que son Bureau est en train de faire. Votre Comité sera heureux de recevoir ce rapport, et il recommande à chaque ministère et organisme gouvernemental de prendre au plus tôt des mesures en vue

35. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 and 20*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 25 to the Journals*).

Mr. Huntington, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

1. In accordance with its permanent Order of Reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, your Committee has considered the annual report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1978 and in particular the following chapter:

Chapter 6—Improving the Financial Information Parliament Receives

2. The cooperation of the following witnesses is acknowledged:

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;
Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General;
Mr. J. D. Barrington, Consultant;
Mr. D. Rattray, Audit Director;
Mr. W. A. Sherwin, Principal.

From the Office of the Comptroller General of Canada:

Mr. J. Q. McCrindell, Director, Financial Policy Development Division, Financial Administration Branch.

From the Treasury Board Secretariat:

Mr. L. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch.

From the Department of Agriculture:

Mr. A. G. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch;
Mr. D. H. Costley, Director, Financial Administration Division;
Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission;
Mr. P. Babey, Vice-Chairman, Farm Credit Corporation;
Mr. W. Mann, Comptroller-Treasurer, Farm Credit Corporation.

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. D. F. Smith, Director General, Financial Administration Directorate.

From the St. Lawrence Seaway Authority:

Mr. P. D. Normandeau, President.

d'assurer l'application d'un programme de vérification interne intégrée.

35. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 et 20*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 25 aux Journaux*).

M. Huntington, du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

1. Conformément à son Ordre de renvoi permanent prévu au Règlement de la Chambre des communes, votre Comité a étudié le rapport annuel du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et plus particulièrement le chapitre six, qui s'intitule:

Améliorer la qualité des renseignements destinés au Parlement.

Nous remercions les témoins suivants qui nous ont accordé leur coopération:

Du Bureau du Vérificateur général du Canada:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;
M. N. G. Ross, conseiller auprès du Vérificateur général;
M. J. D. Barrington, expert-conseil;
M. D. Rattray, directeur à la Vérification;
M. W. A. Sherwin, directeur principal.

Du Bureau du Contrôleur général du Canada:

M. J. Q. McCrindell, directeur, Politique financière, Direction de l'Administration financière.

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M. L. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes.

Du ministère de l'Agriculture:

M. A. G. Ross, sous-ministre adjoint, Finances et Administration;
M. D. H. Costley, directeur, Affaires financières et administratives;
M. H. R. Armstrong, directeur, Finances, Commission canadienne du lait;
M. P. Babey, vice-président, Société du crédit agricole;
M. W. Mann, contrôleur-trésorier, Société du crédit agricole.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. D. F. Smith, directeur général, Direction de l'administration financière.

De l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent:

M. P. D. Normandeau, président.

3. Your Committee has examined Chapter 6 of the Auditor General's 1978 Report, "Improving the Financial Information Parliament Receives", along with illustrative Estimates prepared by the Office of the Auditor General for the Department of Agriculture, the Department of National Health and Welfare and the St. Lawrence Seaway Authority. (See *Issues 12, 14 and 15 dated February 6, 13 and 15, 1979, of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Public Accounts*).

4. Your Committee notes that the three previous Reports of the Auditor General to the House of Commons documented his concerns regarding the inadequacy of the Estimates for the purposes of providing parliamentarians with information on Government spending plans. The recommendation put forth in the Supplement to the Auditor General's 1975 Report called for "a comprehensive study of the form of the Estimates and of the information submitted by each department and agency in support of appropriation requests, ... to determine changes needed to achieve better disclosure, as well as better control by Parliament and by the Government of departmental spending in relation to the appropriations granted". In its Sixth Report to the House of Commons dated June 30, 1976 your Committee noted that Treasury Board had agreed to study the form of the Estimates.

5. Your Committee is concerned that Treasury Board has not yet presented the results of the study which it agreed to undertake in June 1976. However, your Committee welcomes the undertakings which Treasury Board reported to the Subcommittee on Agenda and Procedure on March 8, 1979, and which have been attached as Appendix PA-24 to Issue No. 20 of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Public Accounts, to introduce revisions to the form of the Estimates according to a timetable further described in paragraph 8 of your Committee's report. Your Committee is pleased to note that the review to be conducted by the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General, with appropriate participation by the Office of the Auditor General, will extend to the content of the Public Accounts and the systems to ensure the integrity of the information reported both in the Estimates and the Public Accounts.

6. Your Committee believes that the revision of the form and content of the Estimates for the purpose of improving the information which Parliament receives, calls for immediate action.

Process for Estimates Revision

7. Your Committee recognizes that:

- (a) a major revision of the Estimates is a complex task;
- (b) incorporation of changes in the form must take place over several years; and
- (c) the needs of Members of Parliament for improved information in the Estimates must be paramount but considered within the context of the needs of other users of the Estimates.

3. Votre Comité a étudié le chapitre 6 du Rapport du Vérificateur général de 1978, intitulé «Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement», ainsi que le budget type préparé par le Bureau du Vérificateur général à l'intention des ministères de l'Agriculture et de la Santé nationale et du Bien-être social ainsi que de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. (Voir fascicules 12, 14 et 15 des 6, 13 et 15 février 1979, Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des comptes publics).

4. Votre Comité constate que les trois précédents rapports du Vérificateur général à la Chambre des communes témoignent de ses préoccupations concernant le Budget des dépenses, qui n'informe pas suffisamment les parlementaires sur les prévisions de dépenses gouvernementales. Selon la recommandation figurant au Supplément du Rapport du Vérificateur général de 1975: «Il faudrait se livrer à une étude approfondie de la forme du Budget des dépenses ainsi que des données que présentent les divers ministères et organismes à l'appui de leurs demandes de crédits, afin de déterminer les modifications nécessaires à une meilleure divulgation des détails et à un meilleur contrôle du Parlement et du gouvernement sur les dépenses ministérielles, par rapport aux crédits votés». Dans son sixième rapport à la Chambre des communes, daté du 30 juin 1976, votre Comité soulignait que le Conseil du Trésor avait accepté de revoir la forme du Budget des dépenses.

5. Votre Comité s'inquiète de ce que le Conseil du Trésor n'ait pas encore fourni les résultats de l'étude qu'il a accepté d'entreprendre en juin 1976. Toutefois, votre Comité se réjouit des engagements pris par le Conseil du Trésor et dont ce dernier a fait rapport au sous-comité du programme et de la procédure le 8 mars 1979, lesquels engagements figurent en appendice PA-24 au fascicule n° 20 des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des comptes publics. Le Conseil du Trésor s'engageait ainsi à entreprendre la révision de la forme du Budget des dépenses en respectant un échéancier décrit au paragraphe 8 du rapport du Comité. Nous sommes heureux de constater que l'étude qui sera entreprise par le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Contrôleur général, avec la participation du Bureau du Vérificateur général, portera sur le contenu des comptes publics ainsi que sur les mécanismes visant à assurer l'exactitude des renseignements fournis dans le Budget des dépenses et les comptes publics.

6. Votre Comité estime que la révision de la forme et du contenu du Budget des dépenses en vue de l'amélioration des renseignements destinés au Parlement doit être entreprise immédiatement.

Processus de révision du Budget des dépenses

7. Votre Comité reconnaît:

- a) qu'une révision en profondeur du Budget des dépenses constitue une tâche complexe;
- b) que les changements quant à la forme doivent s'échelonner sur plusieurs années; et
- c) que, tout en étant prioritaires, les besoins des députés en ce qui concerne l'amélioration des renseignements fournis dans le Budget des dépenses doivent tenir compte des besoins des autres usagers du Budget des dépenses.

8. Your Committee recommends that:

(a) Treasury Board proceed immediately to produce illustrative Estimates for specific departments in the Estimates for 1980-81 which can be tested by Members of Parliament individually and in committees;

(b) revisions be introduced on a government-wide basis in a parallel form in the 1981-82 Estimates;

(c) revisions which require additional work before their incorporation could be effected on a government-wide basis, be incorporated in the 1982-83 Estimates or as expeditiously as possible thereafter;

(d) consultation take place with your Committee and other parliamentary committees to ensure that revisions adequately reflect their needs;

(e) the Comptroller General be directly involved in the Estimates revision process;

(f) the Auditor General be consulted in the Estimates revision process; and

(g) your Committee be apprised at regular intervals as to the progress being made on the revision of the Estimates.

Fundamental Issues for Estimates Revision

9. Your Committee recognizes that the issue of accountability in the Government expenditures process is currently under review by the Royal Commission on Financial Management and Accountability. This issue will require further study and consideration before it is resolved, and could affect the form of the Estimates which is ultimately chosen.

10. Your Committee recognizes that the several uses of the Estimates create differing requirements as to the form and content of the Estimates and, therefore, cast different perspectives on this issue. Your Committee believes that the needs of Parliament must be paramount but considered in the context of the needs of the other users of the Estimates.

11. Your Committee believes that Members of Parliament require information in the Estimates presented in a form which will enable them to:

(a) assess the Government's proposed allocation of resources;

(b) influence the allocation of resources in subsequent years; and

(c) understand and debate Government plans and compare them to past performance.

The presentation of this information should lead to improved financial and operational planning at all levels of management within the Government and, ultimately, should lead to better control of expenditures by Government.

12. The resource allocation perspective requires that proposed departmental expenditures submitted in the Estimates include information to allow consideration of policies and

8. Votre Comité recommande:

a) que le Conseil du Trésor procède immédiatement à la préparation d'un budget type pour certains ministères donnés qui figureront au Budget de 1980-1981 et que les députés pourront évaluer à titre individuel et dans le cadre de travaux de comités;

b) que des révisions soient amorcées à l'échelle du gouvernement parallèlement à la présentation du Budget de 1981-1982;

c) que les révisions dont l'incorporation nécessite un travail supplémentaire puissent être effectuées à l'échelle gouvernementale, intégrées au Budget de 1982-1983, ou aussi rapidement que possible après cette date;

d) que des consultations aient lieu entre votre Comité et d'autres comités parlementaires afin d'assurer que les révisions répondent bien aux besoins exprimés;

e) que le Contrôleur général ait directement affaire à la révision du budget;

f) que le Vérificateur général soit consulté dans le cadre de la révision du budget; et

g) que votre Comité soit régulièrement tenu au courant des progrès effectués au sujet de la révision du budget.

Révision du budget—Questions fondamentales

9. Votre Comité n'est pas sans savoir que la question de l'imputabilité en matière de dépenses gouvernementales est actuellement examinée par la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et l'imputabilité. Cette question devra faire l'objet d'autres études et examens avant d'être résolue, et elle pourrait influencer sur la forme du budget qui sera finalement adoptée.

10. Votre Comité reconnaît que les divers usages du budget engendrent différentes exigences quant à la forme et au contenu de ce dernier qu'il faut donc envisager sous plusieurs angles. Votre Comité estime que les besoins du Parlement, s'ils doivent primer, doivent également être considérés dans le contexte des besoins des autres usagers du budget.

11. Votre Comité estime que les députés doivent trouver dans le budget des renseignements qui leur soient présentés sous une forme leur permettant:

a) d'évaluer l'affectation des ressources proposée par le gouvernement;

b) d'influer sur l'affectation des ressources dans les années à venir; et

c) de comprendre et de débattre les projets du gouvernement et de les comparer aux réalisations passées.

La présentation de ces renseignements devrait conduire à une amélioration de la planification financière et opérationnelle à tous les niveaux de gestion au sein du gouvernement, et finalement à un meilleur contrôle des dépenses du gouvernement.

12. La question de l'affectation des ressources exige que le budget des dépenses ministérielles proposées comprenne des renseignements permettant d'évaluer les programmes d'action

priorities and to enable assessment of the impacts of planned Government expenditures. Such a presentation must reflect comprehensively and accurately the resource allocation decisions of Government and be consistent with Treasury Board's needs.

13. The Comptroller General is responsible for implementing financial management and control systems within Government, for monitoring these systems to ensure adequate budgetary control, and for assessing Government expenditures in terms of economy, efficiency and effectiveness. The Estimates should be prepared in a form which allows the Comptroller General to fulfil his responsibilities for monitoring and reporting.

14. The Auditor General, in order to fulfil his obligation to Parliament to ensure that money has been expended by departments on the purposes for which it was appropriated and with due regard for economy and efficiency, needs to have available to him, in the Estimates, proposed expenditures by departments which are reported with sufficient precision and certainty to provide the basis for comparison with the actual expenditures in the Public Accounts.

15. Your Committee also recognizes that the Estimates form chosen should make information on Government expenditure plans more readily accessible to other audiences who have an interest in such knowledge.

16. Your Committee suggests that it is possible for a revised form of the Estimates to take into consideration the requirements of each of these different groups, and recommends that any revision seek to satisfy as many of these diverse needs as is compatible with the requirements of Members of Parliament.

17. Your Committee further recommends that such a revision take into account the necessity of providing substantially more information than is now available.

Specific Recommendations for Estimates Revision

18. Your Committee has concluded that substantial improvements could be implemented prior to consideration of the report by the Royal Commission on Financial Management and Accountability. Your Committee recommends that Treasury Board give consideration to these specific improvements with the purpose of implementing them as quickly as possible. Further changes could be made when the accountability issue has been resolved.

19. Your Committee recommends that:

(a) the Estimates be divided into several volumes, one of which would present summary information, and others, information specific to departments for which they would have appropriate responsibility;

(b) the summary Estimates volume include:

(i) comparative data for the two years prior to the Estimates year, for the Estimates year and for the next two years;

et les priorités énoncés ainsi que les répercussions des dépenses gouvernementales projetées. Une telle présentation doit refléter de façon exacte les décisions du gouvernement en matière d'affectation de ressources, et cadrer avec les besoins du Conseil du Trésor.

13. Le Contrôleur général est chargé de la mise en oeuvre des systèmes de contrôle et de gestion des finances au sein du gouvernement, de la surveillance de ces systèmes de façon à assurer un contrôle budgétaire approprié, ainsi que de l'évaluation des dépenses du gouvernement sur le plan des économies et de l'efficacité. Le budget devrait revêtir une forme qui permette au Contrôleur général de remplir ses fonctions qui consistent à surveiller et à rendre compte de son activité.

14. Pour respecter son obligation envers le Parlement d'assurer que les ministères affectent leurs crédits aux fins prévues et dans un juste souci d'économie et d'efficacité, le Vérificateur général doit pouvoir trouver dans le budget une répartition, par ministère, des dépenses proposées, lesquelles doivent être présentées avec suffisamment de précision et de certitude pour permettre une comparaison avec les dépenses réelles figurant dans les Comptes publics.

15. Votre Comité reconnaît également que la forme choisie pour le budget doit rendre les renseignements sur les projets de dépenses du gouvernement plus accessibles à d'autres groupes pouvant s'y intéresser.

16. Votre Comité estime qu'il est possible de tenir compte des besoins de ces divers groupes dans la forme révisée du budget et recommande qu'on essaie de satisfaire le plus possible à leurs besoins, dans la mesure où ils sont compatibles avec les exigences des députés.

17. Votre Comité recommande, en outre, qu'une telle révision tienne compte de la nécessité de fournir sensiblement plus de renseignements que ce n'est le cas actuellement.

Recommandations précises concernant la révision du Budget des dépenses

18. Votre Comité en est venu à la conclusion que des améliorations sensibles pouvaient être apportées avant l'étude du rapport de la Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité. Votre Comité recommande que le Conseil du Trésor étudie ces améliorations dans le but de les réaliser le plus vite possible. D'autres modifications pourront y être ajoutées lorsque la question de l'imputabilité aura été résolue.

19. Votre Comité recommande:

a) que le Budget des dépenses soit divisé en plusieurs volumes, dont l'un pourrait contenir des renseignements abrégés sur la situation budgétaire actuelle, et les autres les renseignements particuliers aux ministères en matière d'affectations de crédits;

b) que le Budget récapitulatif des dépenses comprenne:

(i) des données comparatives sur les deux années précédant celle de la présentation du Budget des dépenses, sur l'année même de la présentation et sur les deux années suivantes;

(ii) narrative information of a summary nature which highlights significant features of proposed government expenditures in terms of purposes, resource requirements and other classifications which may be appropriate, and compare expenditures of the federal government, other governments and the private sector;

(iii) presentation of the total costs of selected government activities to which more than one government department contributes;

(iv) presentation of the method by which the aggregate information provided each year is built up; and

(v) summary information, as distinct from departmental information which can be located elsewhere;

(c) the departmental Estimates volumes provide more complete information on each department, taking into account the need for a certain degree of standardization to ensure the objectivity of the presentation and include:

(i) background material such as that which is now contained in the departmental annual reports and policy statements;

(ii) estimated expenditures for related programs carried out by other departments;

(iii) explanations of the method by which the information provided has been built up so that users of the Estimates become aware of the more detailed information which could be provided;

(iv) narrative explanations of the significant changes from the year immediately prior to the Estimates year, and of the significant trends in the expenditures of the department; and

(v) clear-cut distinctions between the amounts to be voted and estimated expenditures;

(d) with respect to the vote structure and vote wording:

(i) conventions be established encouraging accountability in terms of the plans put forth in the Estimates rather than solely in terms of the obligations embodied in the Appropriation Act;

(ii) separate votes be established where programs are administered by distinct organizational units and where distinct purposes are identifiable; and

(iii) the present practice of separating votes into operating, capital, and grants, contributions and other transfer payments categories be eliminated, except where the amounts or nature of the program would warrant such separation;

(e) when expenditures to be made under a statutory authority are presented in the Estimates:

(i) explanations be provided for changes in expenditure levels;

(ii) une description abrégée mettant en relief les points saillants des prévisions de dépenses du gouvernement relativement aux objectifs, aux besoins financiers et autres catégories jugées utiles, ainsi qu'une comparaison des dépenses du gouvernement fédéral, des autres gouvernements et du secteur privé;

(iii) une présentation du total des coûts de certaines activités gouvernementales auxquelles plus d'un ministère participe;

(iv) une présentation de la méthode adoptée pour recueillir tous ces renseignements chaque année; et

(v) des renseignements abrégés autres que ceux fournis par les ministères et qui peuvent être obtenus ailleurs;

c) les volumes du Budget des dépenses des ministères contiennent des renseignements plus complets sur chaque ministère, compte tenu de la nécessité d'appliquer une certaine normalisation pour assurer l'objectivité de la présentation et de façon à inclure:

(i) des documents d'information comme ceux que constituent les rapports annuels des ministères et les déclarations de principes;

(ii) des prévisions de dépenses relatives aux programmes appliqués par d'autres ministères;

(iii) des explications sur la méthode utilisée pour recueillir les renseignements de façon à ce que l'utilisateur du Budget des dépenses dispose d'informations les plus détaillées qui puissent lui être fournies;

(iv) des explications sur les modifications importantes intervenues par rapport à l'année qui précède immédiatement la présentation du Budget des dépenses et sur les tendances significatives des dépenses d'un ministère donné; et

(v) une distinction nette entre les crédits à adopter et les prévisions de dépenses;

d) en ce qui concerne la structure des crédits et leur énonciation:

(i) que des conventions soient établies pour accentuer la responsabilité vis-à-vis des projets contenus dans le Budget des dépenses plutôt que de se contenter de respecter les obligations afférentes à la Loi de finances;

(ii) que des crédits distincts soient établis lorsque les programmes doivent être appliqués par différents organismes et dans des buts différents; et

(iii) que l'usage actuel qui consiste à répartir les crédits entre les diverses catégories: fonctionnement, capital, subventions, contributions et autres paiements de transfert soit aboli, sauf lorsque les sommes en cause ou la nature du programme nécessitent une telle distinction;

e) lorsque des dépenses qui doivent être engagées en application d'une mesure législative habilitante sont présentées dans le Budget des dépenses:

(i) que des explications des modifications soient fournies quant au niveau des dépenses;

- (ii) the assumptions upon which the Estimates are based be clearly presented;
- (iii) comparisons be given for the Estimates and the actual expenditures in previous years; and
- (iv) information be provided on projected expenditure trends and the assumptions on which they are based;
- (f) when expenditures to be made are for grants, contributions and other transfer payments:
- (i) the presentation of grants and contributions conform to the recommendations in the Third Report of your Committee dated June 29, 1978, which states: "where practical, grants and contributions be coded by category of use and by province, in both the Estimates and the Public Accounts"; and
- (ii) the presentation of transfer payments provide more explanatory information on the proposed expenditures;
- (g) all Crown corporations, as defined in the *Financial Administration Act*, be included in the Estimates, whether or not an appropriation is requested, and a comprehensive overview of its activities be provided by each corporation;
- (h) when activity information is presented in the Estimates:
- (i) it be presented at a level of sub-division for which costs can be matched with outputs;
- (ii) output data be an integral part of the presentation;
- (iii) the costs of an activity be defined as all of the costs that can be assigned on an objective and verifiable basis; and
- (iv) costs which cannot be allocated to a particular activity be presented as unallocated costs and reported on a consistent basis from year to year;
- (i) when manpower information is presented in the Estimates:
- (i) the present six occupational categories be further sub-divided to indicate the professional and trade occupations which are relevant to a particular department; and
- (ii) average salaries or salary profiles be provided to give a clearer indication of the type of manpower being utilized by a department; and
- (j) when object-of-expenditure information is presented in the Estimates:
- (i) standard objects be selectively broken down in departmental volumes to disclose expenditures on objects of significant importance to a particular program, on the basis of guidelines established by Treasury Board;
- (ii) que les hypothèses sur lesquelles est fondé le Budget des dépenses soient clairement présentées;
- (iii) qu'une comparaison soit donnée entre le Budget des dépenses et, les dépenses véritables engagées au cours des années précédentes; et
- (iv) que des renseignements soient ajoutés sur l'évolution des prévisions de dépenses et les hypothèses sur lesquelles elles se fondent;
- f) lorsque des dépenses sont engagées sous forme de subventions, de contributions et autres paiements de transfert:
- (i) que la présentation des subventions et des contributions soit conforme aux recommandations contenues dans le Troisième Rapport de ce Comité en date du 29 juin 1978 dans lequel il est dit que lorsque c'est possible, les subventions et les contributions doivent être établies par catégorie d'utilisation et par province, à la fois dans le Budget des dépenses et dans les Comptes publics; et
- (ii) que la présentation des paiements de transfert soit accompagnée d'explications supplémentaires sur les prévisions de dépenses;
- g) toutes les sociétés de la Couronne, telles qu'elles sont définies par la Loi sur l'administration financière, émargent au Budget, qu'il y ait eu demande de crédit ou non, et que chaque société présente un tableau général complet de ses activités;
- h) lorsque des renseignements relatifs aux activités d'un organisme sont mentionnés dans le Budget:
- (i) que la présentation soit faite de façon suffisamment détaillée pour que les dépenses puissent être confrontées aux réalisations;
- (ii) que le détail des résultats fasse partie intégrante de la présentation;
- (iii) que le coût d'une activité soit défini comme l'ensemble des coûts qui peuvent être imputés sur une base objective et vérifiable; et
- (iv) que les coûts qui ne peuvent être imputés à une activité particulière soient présentés comme montants non affectés et reportés uniformément d'année en année;
- i) lorsque des renseignements relatifs à la main-d'oeuvre sont présentés dans le Budget:
- (i) que les six catégories actuellement utilisées soient encore subdivisées afin d'indiquer quelles sortes d'activités professionnelles et commerciales entrent en ligne de compte pour le ministère considéré; et
- (ii) que des moyennes ou des courbes salariales soient fournies afin de préciser à quel type de main-d'oeuvre le ministère fait appel; et
- j) lorsque des renseignements sur les dépenses sont présentés par article dans le Budget:
- (i) que les articles courants soient ventilés pour chaque volume d'un même ministère afin que l'on sache quelles dépenses sont affectées à des articles de grande importance dans le cadre d'un programme particulier, conformément aux directives du Conseil du Trésor;

(ii) the relationship between standard objects, departmental objects and economic objects be disclosed in departmental volumes so that users of the Estimates become aware of the more detailed information which could be provided; and

(iii) standard objects be broken down in the summary volume to disclose those objects on which government expenditures are significant.

Other Considerations for Estimates Revision

20. Parliamentary procedure is not part of the terms of reference of your Committee. However, your Committee believes that if Members of Parliament are to utilize the Estimates for the purposes outlined in paragraph 11, the procedures for Estimates review should be re-examined. Your Committee suggests that consideration be given to:

(a) the establishment of a separate Standing Committee on Expenditures to examine the summary volume of the Estimates and related government-wide issues;

(b) having the appropriate Standing Committee examine a department's Public Accounts and comments on that department in the Auditor General's Reports; and

(c) providing each such Standing Committee with an automatic and permanent Order of Reference for this material.

Your Committee recommends that the Standing Committee on Procedure and Organization be provided with an Order of Reference by the House of Commons to consider this subject.

21. Your Committee recognizes that a revision of the Estimates will be useful only if the information which is presented is reliable and can be compared to that reported in the Public Accounts. Therefore, your Committee recommends that the Comptroller General ensure that systems are in place to collect data and report information on an integrated, consistent and objective basis for use in the Estimates and the Public Accounts.

22. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 and 20*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 26 to the Journals).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-49, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, without amendment.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Items numbered 7, 9 and 19, having been called a second time and not having been proceeded with, were dropped pursuant to Standing Order 49(1).

(ii) que l'on fasse connaître par ministère, le rapport existant entre les articles courants, les articles de ministère et les articles économiques, afin que celui qui consulte le Budget sache quels éléments d'information supplémentaires pourraient lui être fournis; et

(iii) que le détail des articles courants soit présenté dans le volume récapitulatif afin de faire apparaître les articles qui sont sources de dépenses importantes pour le gouvernement.

Autres éléments à considérer dans l'examen du Budget:

20. La procédure parlementaire ne figure pas dans le mandat de ce Comité. Cependant, il estime que si les députés doivent utiliser le Budget aux fins précisées au paragraphe 11, il conviendrait de revoir la procédure d'examen des prévisions budgétaires. En conséquence de quoi le Comité propose que:

a) soit créé un Comité permanent des dépenses séparé qui examinera le volume récapitulatif du Budget et les questions s'y rapportant pour l'ensemble du gouvernement;

b) le Comité permanent approprié vérifie les Comptes publics du ministère correspondant et en fasse commentaire dans les rapports du Vérificateur général; et

c) par Ordre de renvoi, ce Comité soit automatiquement et de façon permanente rendu compétent en la matière.

Votre Comité recommande que le Comité permanent de la procédure et de l'organisation reçoive de la Chambre des communes un Ordre de renvoi l'habilitant à étudier la question.

21. Votre Comité est d'avis que l'examen du Budget n'est utile que si les renseignements présentés sont fiables et puissent être rapportés à ceux des Comptes publics. En conséquence, votre Comité recommande que le Contrôleur général s'assure que les dispositifs adéquats sont en place pour permettre de rassembler ces renseignements et d'en faire rapport de façon concise, structurée et objective, pour qu'on puisse s'en servir dans le Budget et les Comptes publics.

22. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 26 aux Journaux).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-49, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Il est fait appel pour la deuxième fois des articles numéros 7, 9 et 19 et comme ils ne sont pas abordés, ils sont supprimés,

Items numbered 21, 22, 24, 25, 26 and 27, having been called, were allowed to stand, at the request of the government.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Watson, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing one address with one postal code for all federal government departments and agencies in the cities of Ottawa and Hull and in the National Capital Region, namely:

Department or agency,
National Capital Region,
Ottawa—Hull,
Postal Code,
Canada.—(*Notice of Motion No. 28*).

And debate arising thereon;

The attention of the Acting Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty Members present;

The names of the Members present were taken down as follows: The Acting Speaker (Mr. Ethier), Messrs. Béchard, Caccia, Cullen, Douglas (Bruce—Grey), Ellis, Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre), Lambert (Bellechasse), MacGuigan, Ostiguy, Paproski, Peters, Philbrook, Railton, Savard, Watson and Young.

The Acting Speaker (Mr. Ethier) declared the House adjourned.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Orlikow for Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Langlois, Milne, Douglas (Bruce—Grey) and Patterson for Messrs. Joyal, Demers, Marceau and Crosby (Halifax—East Hants) on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 49 du Règlement.

Les articles numéros 21, 22, 24, 25, 26 et 27, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

M. Isabelle, appuyé par M. Watson, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'adopter une adresse et un code postal uniques pour tous les ministères et organismes fédéraux d'Ottawa, de Hull et de la Région de la Capitale nationale, soit:

Ministère ou organisme,
Région de la Capitale nationale,
Ottawa—Hull,
Code postal,
Canada.—(*Avis de motion n° 28*).

Il s'élève un débat;

On signale à M. l'Orateur suppléant qu'il n'y a pas quorum;

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents;

Les noms des députés présents sont consignés aux *Journaux* ainsi qu'il suit: L'Orateur suppléant (M. Ethier), MM. Béchard, Caccia, Cullen, Douglas (Bruce—Grey), Ellis, Isabelle, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Lambert (Bellechasse), MacGuigan, Ostiguy, Paproski, Peters, Philbrook, Railton, Savard, Watson et Young.

L'Orateur suppléant (M. Ethier) déclare la Chambre ajournée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Orlikow en remplacement de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Langlois, Milne, Douglas (Bruce—Grey) et Patterson en remplacement de MM. Joyal, Demers, Marceau et Crosby (Halifax—East Hants) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux

By Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated March 21, 1979, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Bell Canada, Montreal Quebec. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451V-2;

(2) St. Boniface General Hospital, St. Boniface, Manitoba. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451W-2; and

(3) Board of Commissioners of Police of the Corporation of the Township of Gloucester, Ottawa, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/451X-2.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume III, Annual Statements—Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/167.

By Mr. Chrétien,—Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 35 of the Act, chapter 25, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/173.

By Mr. Lamontagne, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended September 30, 1978, pursuant to subsection 13(3) of the Act, chapter 31, Statutes of Canada 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/60A.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Transport Commission for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 28(2) of the National Transportation Act, chapter N-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/105.

By Mr. Lang,—Report on the Operations of the Shipping Conferences Exemption Act for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 12 of the Act, chapter 39, R.S.C., 1970 (1st supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/367A.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Central Mortgage and Housing Corporation, together with a Statement of the Accounts for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 33(3) of the Central Mortgage and Housing Corporation Act, chapter

dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 21 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) Bell Canada à Montréal (Qué.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451V-2;

(2) la *St. Boniface General Hospital*, Saint-Boniface (Man.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451W-2; et

(3) la commission de police de la corporation du canton de Gloucester, Ottawa (Ont.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/451X-2.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada, Volume III, États annuels relatifs aux compagnies d'assurance-vie et aux sociétés de secours mutuels, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/167.

Par M. Chrétien,—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 35 de cette Loi, chapitre 25, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/173.

Par M. Lamontagne, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 30 septembre 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 13 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada 1973-1974. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/60A.

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des transports, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 28 de la Loi nationale sur les transports, chapitre N-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/105.

Par M. Lang,—Rapport annuel sur l'application de la Loi dérogatoire sur les conférences maritimes pour l'année 1978, conformément à l'article 12 de cette loi, chapitre 39, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/367A.

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société centrale d'hypothèques et de logement ainsi que les états financiers, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 33 de la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement, chapitre C-16,

C-16, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/108.

Whereupon, at 4.30 o'clock p.m., the House stood adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/108.

Sur ce, à 4 h. 30 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 98

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FOURTH SESSION
30TH PARLIAMENT

QUATRIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 26, 1979

Le lundi 26 mars 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Jamieson, moved,—That this House expresses its deep appreciation to President Carter, to the Prime Minister of Israel and the President of Egypt at having been successful in producing a Treaty which this House had hoped for as expressed in a Resolution on March 7th, and furthermore, as the Heads of these two Countries have received the Nobel Peace Prize, and as each of them have spoken warmly of President Carter's contribution, that an Award of the Nobel Prize to him would be welcomed, not only by Canadians, but by peace-loving people of all mankind.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 58—*Mr. Beatty*

1. What gifts of more than a \$100 cost to the taxpayer were given by the government and its officials to representatives of foreign governments for their personal use or the use of their families in (a) 1975 (b) 1976 (c) 1977?

2. In each case (a) what was the cost of the gift to the taxpayer (b) to whom was it given (c) on what date was it given and by whom (d) for what reason was it given?—Sessional Paper No. 304-2/58.

No. 963—*Mr. Beatty*

1. What gifts of more than a \$100 cost to the taxpayer were given by the government and its officials to representatives of foreign governments for their personal use or the use of their families in 1978?

2. In each case (a) what was the cost of the gift to the taxpayer (b) to whom was it given (c) on what date was it given and by whom (d) for what reason was it given?—Sessional Paper No. 304-2/963.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Andre (Calgary Centre), seconded by Mr. Paproski, moved,—That this House condemns the government for its continuing waste and mismanagement, and its failure to implement management and administrative procedures that will ensure that the taxpayers' funds are spent efficiently, effectively, and according to the will of Parliament.

And debate arising thereon;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, M. Diefenbaker, appuyé par M. Jamieson, propose,—Que la Chambre félicite vivement le Président Carter, le Premier ministre d'Israël et le Président de l'Égypte d'avoir abouti à la conclusion d'un traité comme la Chambre en avait exprimé l'espoir dans une résolution du 7 mars; en outre, les chefs des deux états signataires ayant reçu le prix Nobel de la paix et chacun d'eux ayant chaleureusement loué la collaboration du Président Carter, la Chambre exprime l'opinion que non seulement les Canadiens mais les peuples pacifiques du monde entier seraient heureux de lui voir attribuer un prix Nobel.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 58—*M. Beatty*

1. Combien de présents ayant coûté plus de \$100 aux contribuables ont été offerts par le gouvernement et des hauts fonctionnaires à des représentants de pays étrangers, pour leur usage personnel ou celui de leur famille, en a) 1975, b) 1976, c) 1977?

2. Dans chaque cas, a) combien le présent a-t-il coûté aux contribuables, b) à qui a-t-il été offert, c) quand a-t-il été donné et par qui, d) pourquoi a-t-il été offert?—Document parlementaire n° 304-2/58.

N° 963—*M. Beatty*

1. Combien de présents ayant coûté plus de \$100 aux contribuables ont été offerts par le gouvernement et des hauts fonctionnaires à des représentants de pays étrangers, pour leur usage personnel ou celui de leur famille, en 1978?

2. Dans chaque cas, a) combien le présent a-t-il coûté aux contribuables, b) à qui a-t-il été offert, c) quand a-t-il été donné et par qui, d) pourquoi a-t-il été offert?—Document parlementaire n° 304-2/963.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Andre (Calgary-Centre), appuyé par M. Paproski, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de son gaspillage et de sa mauvaise gestion ainsi que de n'avoir pas appliqué des méthodes de gestion et d'administration assurant que l'argent des contribuables soit dépensé de manière rentable et efficace et selon la volonté du Parlement.

Il s'élève un débat;

Mr. Acting Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

March 26, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Yves Pratte, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 26th day of March at 8.15 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada, without amendment.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre (Calgary Centre), seconded by Mr. Paproski,—That this House condemns the government for its continuing waste and mismanagement, and its failure to implement management and administrative procedures that will ensure that the taxpayers' funds are spent efficiently, effectively, and according to the will of Parliament.

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Yves Pratte, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to His Excellency the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber;

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General in the Senate Chamber, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-42, An Act to provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada.—Chapter No. 17; and

M. l'Orateur suppléant communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 26 mars 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Yves Pratte, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 26 mars, à 20 h. 15, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des Canadiens et à la stabilité économique du Canada.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre (Calgary-Centre), appuyé par M. Paproski,—Que la Chambre blâme le gouvernement de son gaspillage et de sa mauvaise gestion ainsi que de n'avoir pas appliqué des méthodes de gestion et d'administration assurant que l'argent des contribuables soit dépensé de manière rentable et efficace et selon la volonté du Parlement.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Yves Pratte, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-42, Loi prévoyant un moyen de préserver les approvisionnements en énergie au Canada durant les périodes d'urgence nationale résultant de pénuries ou de perturbations du marché qui portent atteinte à la sécurité et au bien-être des

Bill C-49, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act.—Chapter No. 18.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre (Calgary Centre), seconded by Mr. Paproski,—That this House condemns the government for its continuing waste and mismanagement, and its failure to implement management and administrative procedures that will ensure that the taxpayers' funds are spent efficiently, effectively, and according to the will of Parliament.

And debate continuing;

The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council having informed the House that His Excellency the Governor General had thought fit to dissolve the present Parliament, Mr. Speaker left the Chair at 9.00 o'clock p.m.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Cadieu and Murta for Messrs. Darling and Huntington on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Rodriguez for Mr. Rae on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Nowlan for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Gillies on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Epp, Johnston (Okanagan—Kootenay), Friesen and McGrath for Messrs. Jarvis, MacKay, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Crosby (Halifax—East Hants) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Alexander for Mr. Epp on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mrs. Pigott and Mr. MacKay for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Crosby (Halifax—East Hants) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Canadiens et à la stabilité économique du Canada.—Chapitre n° 17; et

Bill C-49, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.—Chapitre n° 18.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre (Calgary-Centre), appuyé par M. Paproski,—Que la Chambre blâme le gouvernement de son gaspillage et de sa mauvaise gestion ainsi que de n'avoir pas appliqué des méthodes de gestion et d'administration assurant que l'argent des contribuables soit dépensé de manière rentable et efficace et selon la volonté du Parlement.

Le débat se poursuit;

Le vice-premier ministre et président du Conseil privé ayant fait connaître à la Chambre que Son Excellence le gouverneur général avait jugé à propos de dissoudre le présent Parlement, M. l'Orateur quitte le fauteuil à neuf heures du soir.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Cadieu et Murta en remplacement de MM. Darling et Huntington sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Rodriguez en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Nowlan en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Gillies sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Epp, Johnston (Okanagan—Kootenay), Friesen et McGrath en remplacement de MM. Jarvis, MacKay, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Crosby (Halifax—East Hants) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Alexander en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M^{me} Pigott et M. MacKay en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Crosby (Halifax—East Hants) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. McKinnon on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. MacDonald (Egmont) and Beaudoin for Messrs. McKinnon and Gauthier (Roberval) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of January, 1979, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 304-1/322.

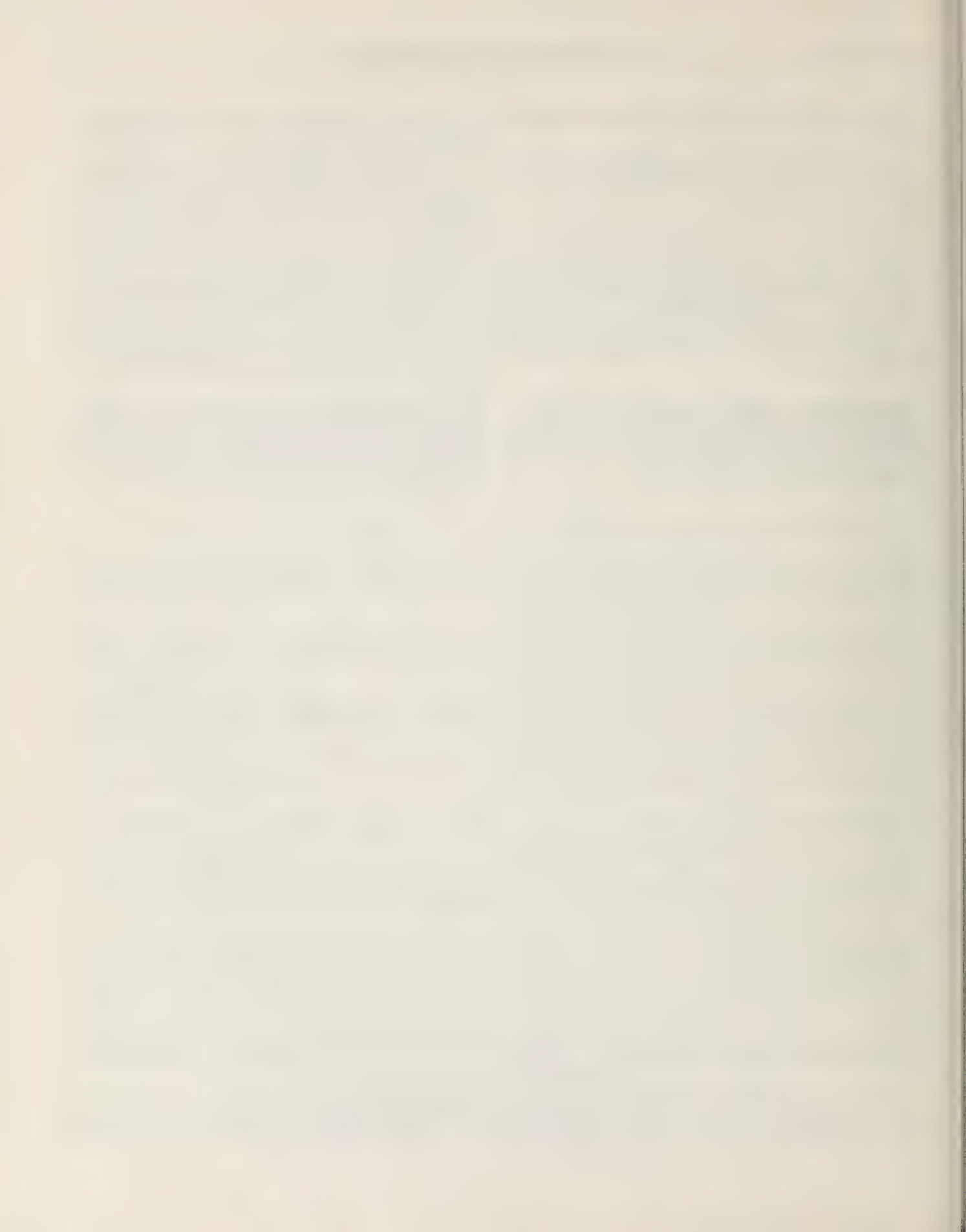
M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. McKinnon sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. MacDonald (Egmont) et Beaudoin en remplacement de MM. McKinnon et Gauthier (Roberval) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de janvier 1979, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 304-1/322.





PROCLAMATION

ED SCHREYER
[L.S.]

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et fidèles sénateurs du Canada et aux membres élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, ainsi qu'à tous les intéressés,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to dissolve the present Parliament of Canada.

Now Know You that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Parliament of Canada accordingly; and the Senators and the Members of the House of Commons are discharged from their meeting and attendance.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, de dissoudre la présente législature du Canada.

Sachez donc que, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et dissolvons par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les sénateurs et les membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

LIST OF APPENDICES TO COMMONS JOURNALS—SESSION 1978-79

No. 1 — Borrowing Authority Act, Bill C-7: First Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 4*), 124.

No. 2 — Old Age Security Act amdt., Bill C-5: First Report of Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*), 124.

No. 3 — Quorum and staff: First Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 154.

No. 4 — Criteria used for review and scrutiny of statutory instruments: Second Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 155.

No. 5 — Veterans Affairs, Supplementary Estimates (A), 1978-1979: First Report of Standing Committee on Veterans Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*), 202.

No. 6 — Airport zoning regulations: Third Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*), 236-8.

No. 7 — Business Corporations Act, Bill S-5: First Report of Standing Committee on Justice and Legal Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 4*), 245.

No. 8 — J.H. Poitras & Son Ltd. Act, Bill S-8: First Report of Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 250.

No. 9 — Unemployment Insurance Act amdt., Bill C-14: First Report of Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, reporting bill with amdt., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 to 9, 11 to 20*), 254.

No. 10 — Health Resources Fund Act amdt., Bill C-2: Second Report of Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, reporting bill with amdt., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6 to 8*), 258.

No. 11 — Permanent order of reference: First Report of Standing Committee on Northern Pipelines with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 7*), 274.

No. 12 — Subject matter of Bill of Rights for Children Act, Bill C-204: Second Report of Standing Committee on Justice and Legal Affairs, with recommendation, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 to 8*), 280.

No. 13 — Export and Import Permits Act (Import Control List): Fourth Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 and 7*), 368-70.

No. 14 — Parliamentary control of delegated legislation: Fifth Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9*), 382.

No. 15 — Public Accounts for 1977-1978, Vol. I, financial statements and Auditor General's opinion thereon: First Report of Standing Committee on Public Accounts, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2, 6, 9 and 16*), 398-401.

No. 16 — Northwest Territories Act amdt., Bill C-28: First Report of Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6 and 7*), 430.

LIST OF APPENDICES TO COMMONS JOURNALS—SESSION 1978-79—Cont.

No. 17 — Government Organization Act, Bill C-35: First Report of Standing Committee on Fisheries and Forestry, reporting bill with amds., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 9*), 444-5.

No. 18 — Energy Supplies Emergency Act, Bill C-42: First Report of Standing Committee on National Resources and Public Works, reporting bill with amds., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 to 8*), 460.

No. 19 — Referendum Act, Bill C-9: Third Report of Standing Committee on Justice and Legal Affairs, reporting bill with amds., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9, 10, 12 to 19*), 460-7.

No. 20 — Holidays Act amdt., Bill C-232: Second Report of Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 21*), 467-8.

No. 21 — Postal rates: Sixth Report of Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 12*), 476-7.

No. 22 — Veterans Affairs, Supplementary Estimates (B), 1978-1979: Second Report of Standing Committee on Veterans Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 and 4*), 502.

No. 23 — Subject matter of Banks and Banking Law Revision Act, Bill C-15: Second Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6 to 8, 10 to 12, 16 to 45*), 508-44.

No. 24 — Statute Law (Superannuation) Amendment Act, Bill C-12: First Report of Standing Committee on Miscellaneous Estimates, reporting bill with amds., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 to 24*), 566-71.

No. 25 — Auditor General report for 1976-1977 and 1977-1978: Second Report of Standing Committee on Public Accounts, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 6 to 10 and 20*), 571-81.

No. 26 — Auditor General report for 1977-1978: Third Report of Standing Committee on Public Accounts, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11 to 20*), 581-7.

**MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, STANDING JOINT,
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES NOT TABLED
IN THE HOUSE OF COMMONS**

Agriculture Committee:

Issues 1 and 2: Department of Agriculture, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issues 3, 4, 5, 6, 7: Department of Agriculture, main estimates for 1979-80.

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee:

Issues 1, 2, 3, 4: Secretary of State, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issues 5, 6, 7, 8: Secretary of State, main estimates for 1979-80.

External Affairs and National Defence Committee:

Issues 1, 2, 3: Department of External Affairs, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issues 4, 6, 8: Department of National Defence, main estimates for 1979-80.
Issues 5, 7, 9: Department of External Affairs, main estimates for 1979-80.

Finance, Trade and Economic Affairs Committee:

Issues 5 and 14: Privy Council, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issues 9 and 13: Department of Industry, Trade and Commerce, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issue 15: Department of Finance, supplementary estimates (A) for 1978-79.

Fisheries and Forestry Committee:

Issues 1, 2, 3: Department of Environment, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issues 10, 11, 12, 13: Department of Environment, main estimates for 1979-80.

Health, Welfare and Social Affairs Committee:

Issues 3 and 4: Department of Urban Affairs, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issue 5: Department of National Health and Welfare, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issue 9: Department of National Health and Welfare, supplementary estimates (B) for 1978-79.
Issue 10: Department of National Health and Welfare, main estimates for 1979-80.

Indian Affairs and Northern Development Committee:

Issues 1, 2, 3, 4, 5: Department of Indian Affairs and Northern Development, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issues 8, 9, 10, 11: Department of Indian Affairs and Northern Development, main estimates for 1979-80.

Justice and Legal Affairs Committee:

Issue 1: Department of Justice, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issue 2: Department of Solicitor General, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issue 11: Subject matter of Bill C-204 (An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children).
Issue 20: Department of Solicitor General, main estimates for 1979-80.

Labour, Manpower and Immigration Committee:

Issues 1 and 10: Department of Employment and Immigration, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issues 22, 24, 25: Department of Employment and Immigration, main estimates for 1979-80.
Issue 23: Department of Labour, main estimates for 1979-80.

Management and Members' Services Committee:

Issue 1: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(13)).
Issue 2: Parliament, main estimates for 1979-80.

Miscellaneous Estimates Committee:

Issues 1 and 3: Privy Council, supplementary estimates for 1978-79.
Issues 2 and 4: Department of Science and Technology, supplementary estimates (A) for 1978-79.
Issue 25: Treasury Board, main estimates for 1979-80.

**MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, STANDING JOINT,
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES NOT TABLED
IN THE HOUSE OF COMMONS—Cont.**

National Resources and Public Works Committee:

- Issues 1, 2, 4: Department of Energy, Mines and Resources, supplementary estimates (A) for 1978-79.
- Issue 3: Department of Public Works, supplementary estimates (A) for 1978-79.
- Issue 9: Business meeting, main estimates for 1979-80.
- Issue 10: Department of Energy, Mines and Resources, main estimates for 1979-80.

Northern Pipelines Committee:

- Issues 8, 9, 10, 11, 12, 13: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(1)(t)).
- Issue 14: Privy Council, main estimates for 1979-80.

Public Accounts Committee:

- Issue 1: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(1)(q)) - Briefing by the Comptroller General of Canada.
- Issue 5: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(1)(q)) - Briefing by the Auditor General of Canada.

Regional Development Committee:

- Issue 1: Department of Regional Economic Expansion, supplementary estimates (A) for 1978-79.

Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee:

- Issues 2, 4, 6, 8, 10, 11, 13, 14, 15: Permanent Order of Reference (Section 26, Statutory Instruments Act, 1970-71-72, c. 38).

Transport and Communications Committee:

- Issues 1 and 6: Department of Post Office, main estimates 1979-80.
- Issues 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8: Department of Transport, main estimates 1979-80.

THE MINISTRY OF THE RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

(according to precedence)

AND

PARLIAMENTARY SECRETARIES

MINISTERS AND THEIR PORTFOLIOS

RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU	Prime Minister
HON. ALLAN JOSEPH MACEACHEN	Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada
HON. JEAN CHRÉTIEN	Minister of Finance
HON. DONALD CAMPBELL JAMIESON	Secretary of State for External Affairs
HON. ROBERT KNIGHT ANDRAS ¹	President of the Board of Economic Development Ministers
HON. OTTO EMIL LANG ²	Minister of Transport
HON. JEAN-PIERRE GOYER ³	Minister of Supply and Services
HON. ALASTAIR WILLIAM GILLESPIE ⁴	Minister of Energy, Mines and Resources and Minister of State for Science and Technology
HON. MARTIN PATRICK O'CONNELL ⁶	Minister of Labour
HON. EUGENE FRANCIS WHELAN	Minister of Agriculture
HON. W. WARREN ALLMAND	Minister of Consumer and Corporate Affairs ..
HON. JAMES HUGH FAULKNER	Minister of Indian Affairs and Northern Development
HON. ANDRÉ OUELLET ⁸	Minister of Public Works and Minister of State for Urban Affairs
HON. DANIEL JOSEPH MACDONALD	Minister of Veterans Affairs
HON. MARC LALONDE ¹⁰	Minister of Justice and Attorney General
HON. JEANNE SAUVÉ	Minister of Communications
HON. RAYMOND JOSEPH PERRAULT	Leader of the Government in Senate
HON. BARNETT JEROME DANSON	Minister of National Defence
HON. J. JUDD BUCHANAN ¹¹	President of the Treasury Board
HON. ROMÉO LEBLANC	Minister of Fisheries and the Environment
HON. MARCEL LESSARD	Minister of Regional Economic Expansion
HON. JACK SYDNEY GEORGE CULLEN	Minister of Employment and Immigration

PARLIAMENTARY SECRETARIES

YVON PINARD
ALAN MARTIN
LOUIS DUCLOS
CHARLES LAPOINTE
PIERRE BUSSIÈRES ⁵
DENNIS DAWSON ⁷
YVES CARON
AIDEEN NICHOLSON
HUGH A. ANDERSON
HAL HERBERT ⁹
GILBERT PARENT
CLAUDE-ANDRÉ LACHANCE
CRAWFORD DOUGLAS
RAYMOND DUPONT
THOMAS F. LEFEBVRE
JACK PEARSALL
DONALD WOOD
FRANK MAINE

¹ President of the Treasury Board prior to Nov. 24, 1978.

² Minister of Transport and Minister of Justice and Attorney General prior to Nov. 24, 1978.

³ Resigned office Nov. 19, 1978

⁴ Appointed Minister of State for Science and Technology Nov. 24, 1978.

⁵ Additional responsibilities *re* Minister of State for Science and Technology Dec. 7, 1978.

⁶ Appointed Nov. 24, 1978.

⁷ Appointed Dec. 7, 1978.

⁸ Appointed Minister of Public Works Nov. 24, 1978.

⁹ Additional responsibilities *re* Minister of Public Works Dec. 7, 1978.

¹⁰ Minister of State for Federal-Provincial Relations prior to Nov. 24, 1978.

¹¹ Minister of Public Works and Minister of State for Science and Technology prior to Nov. 24, 1978.

MINISTERS AND THEIR PORTFOLIOS

PARLIAMENTARY
SECRETARIES

HON. LEONARD STEPHEN MARCHAND.....	Minister of State (Environment)	
HON. JOHN ROBERTS.....	Secretary of State	ROBERT DAUDLIN
HON. MONIQUE BÉGIN	Minister of National Health and Welfare	KENNETH ROBINSON
HON. JEAN-JACQUES BLAIS	Solicitor General	ROGER YOUNG
HON. ANTHONY CHISHOLM ABBOTT ¹²	Minister of National Revenue and Minister of State (Small Business)	YVES DEMERS ¹³
HON. IONA CAMPAGNOLO	Minister of State (Fitness and Amateur Sport)	
HON. JOSEPH-PHILIPPE GUAY ¹⁴	Minister of National Revenue	
HON. JACK H. HORNER	Minister of Industry, Trade and Commerce	BERNARD LOISELLE
HON. NORMAN A. CAFIK	Minister of State (Multiculturalism)	WILLIAM ANDRES
HON. J. GILLES LAMONTAGNE	Postmaster General	DAVID COLLENETTE
HON. JOHN M. REID ¹⁵	Minister of State for Federal-Provincial Relations	GUS MACFARLANE
HON. PIERRE DE BANÉ ¹⁶	Minister of Supply and Services	MAURICE HARQUAIL ¹⁷

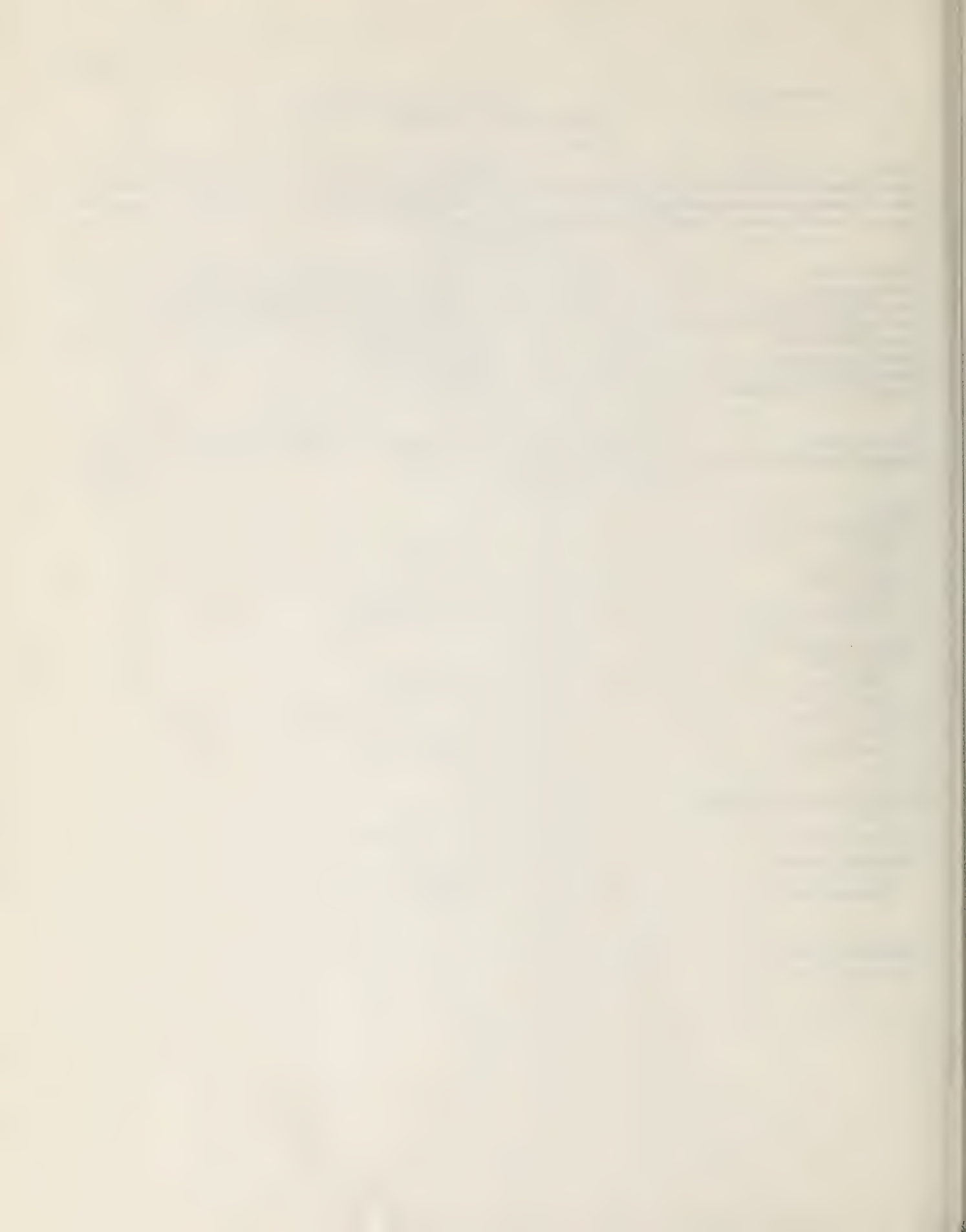
¹² Appointed Minister of National Revenue Nov. 24, 1978.¹³ Additional responsibilities *re* Minister of State (Small Business) Dec. 7, 1978.¹⁴ Resigned office Nov. 24, 1978.¹⁵ Appointed Nov. 24, 1978.¹⁶ Appointed Nov. 24, 1978.¹⁷ Transferred from Minister of Public Works and Minister of State for Science and Technology Dec. 7, 1978.

HOUSE OF COMMONS

Speaker	HON. JAMES JEROME, M.P.
Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole	GÉRALD LANIEL, M.P.
Deputy Chairman of Committees of the Whole	CHARLES TURNER, M.P.
Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole.....	DENIS ÉTHIER, M.P.
<hr/>	
Clerk of the House.....	ALISTAIR FRASER, B.A., LL.B.
Clerk Assistant	BEVERLEY KOESTER, C.D., M.A., PH.D.
Clerk Assistant (Legal)	MARCEL R. PELLETIER, B.A., B.Ph., LL.L., D.G.S.L.
Law Clerk and Parliamentary Counsel	JOSEPH MAINGOT, B. COMM., LL.B.
Second Clerk Assistant	ALEXANDER SMALL
Third Clerk Assistant	RÉGINALD BOIVIN
Third Clerk Assistant	MAXIME GUITARD, B.A.
Director of Legislative Services	R.E. THOMAS
<hr/>	
Sergeant-at-Arms.....	MAJOR GENERAL M. GASTON CLOUTIER
Deputy Sergeant-at-Arms	J.L. LACROIX
<hr/>	
Journals	
English Section	
Chief	M.B. KIRBY
Assistant Chief	J.F. COOKE
French Section	
Chief	C.L. DESROSIERS
Assistant Chief	J.-G. LAFRENIÈRE ¹
Index and Reference	
English Section	
Chief	J.W. MACLEOD
Assistant Chief	I.M. JENKINS
French Section	
Chief	H. TASSÉ
Assistant Chief	M. BISSONNETTE
<hr/>	
Committees and Private Legislation	
Chief	R.V. VIRR
Assistant Chief	A.B. MACKENZIE
Committee Reporting	
Chief	K. SHAW ²
Assistant Chief	J.A. TAYLOR

¹Appointed Nov. 17, 1978.

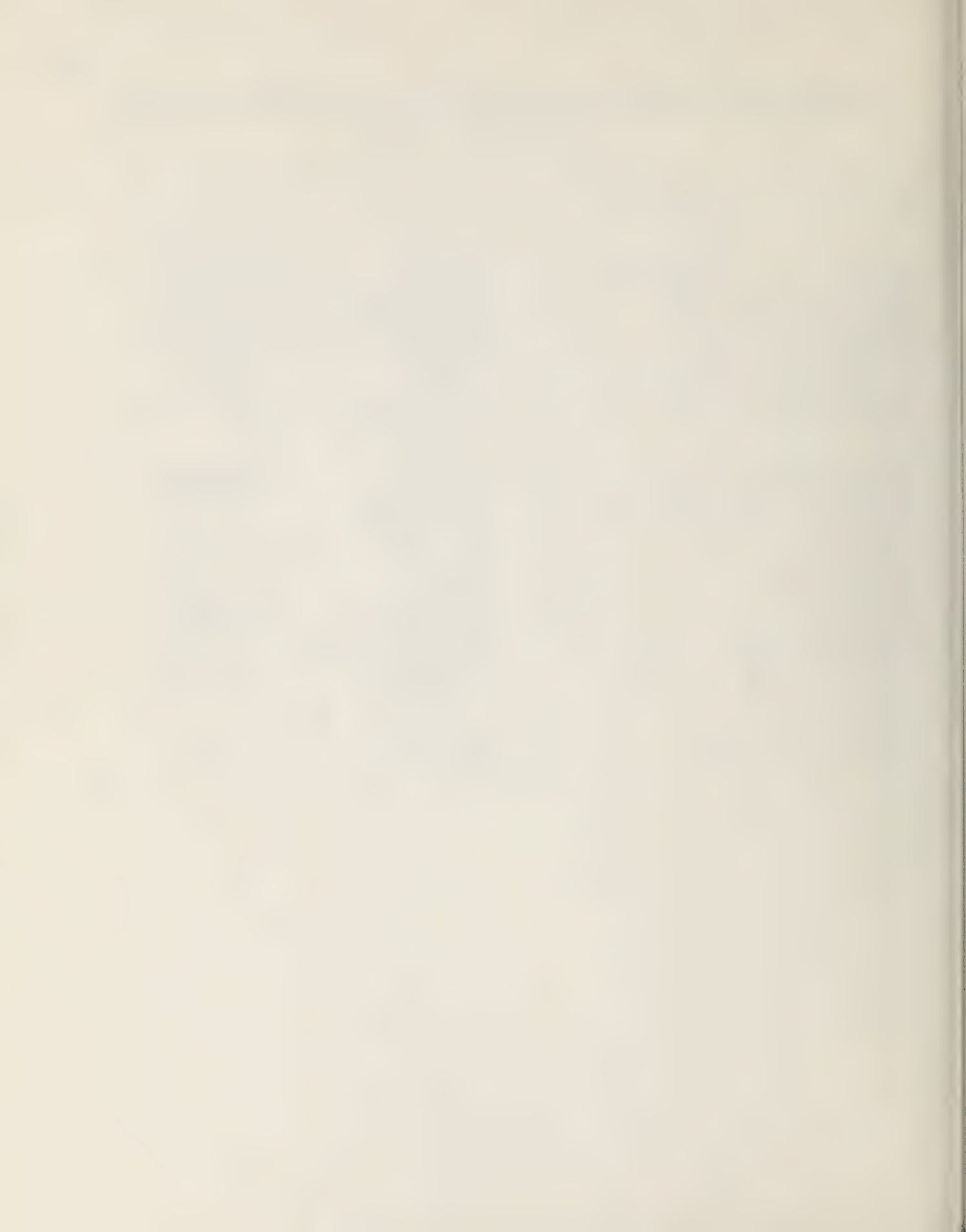
²Retired Mar. 18, 1979.



ALPHABETICAL LIST OF STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES

(As of the closing day of the Session)

COMMITTEE	CHAIRMAN	VICE CHAIRMAN
Agriculture	LARRY CONDON	RALPH GOODALE
Broadcasting, Films and Assistance to the Arts	KEITH PENNER	MARCEL ROY
External Affairs and National Defence	MARCEL PRUD'HOMME	MAURICE FOSTER
Finance, Trade and Economic Affairs	ROBERT P. KAPLAN	JACQUES TRUDEL
Fisheries and Forestry	ALBERT BÉCHARD	GEORGE BAKER
Health, Welfare and Social Affairs	J.R. GAUTHIER	GILLES MARCEAU
Indian Affairs and Northern Development	IAN WATSON	ROSS MILNE
Justice and Legal Affairs	MARK MACGUIGAN	SIMMA HOLT
Labour, Manpower and Immigration	RAYMOND SAVARD	URSULA APPOLLONI
Library of Parliament	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	
Management and Members' Services	ROBERT C. COATES	GÉRARD DUQUET
Miscellaneous Estimates	PAUL LANGLOIS	WALTER SMITH
Miscellaneous Private Bills and Standing Orders	J. ROLAND COMTOIS	GÉRARD DUQUET
National Resources and Public Works	FERNAND LEBLANC	
Northern Pipelines	MAURICE FOSTER	RALPH GOODALE
Printing		
Privileges and Elections	ROD BLAKER	JOHN M. REID
Procedure and Organization	JOHN M. REID	MARCEL LAMBERT
Public Accounts	RON HUNTINGTON	LLOYD FRANCIS
Regional Development	LEN HOPKINS	CLAUDE TESSIER
Regulations and other Statutory Instruments	GERALD W. BALDWIN (Joint Chairman)	KENNETH ROBINSON
Restaurant of Parliament	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	
Selection (Striking)		
Transport and Communications	JOHN CAMPBELL	PAUL MCRAE
Veterans Affairs	VICTOR RAILTON	



ALPHABETICAL LIST
OF THE
MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATION

Fourth Session—Thirtieth Parliament

HON. JAMES JEROME, Speaker

ABBOTT, HON. ANTHONY C.—Mississauga—L
ALEXANDER, LINCOLN M.—Hamilton West—PC
ALKENBRACK, A. DOUGLAS—Frontenac-Lennox and
Addington—PC
ALLARD, EUDORE—Rimouski—SC
ALLMAND, HON. W. WARREN—Notre Dame de Grâce—L
ANDERSON, HUGH ALAN—Comox-Alberni—L
ANDRAS, HON. ROBERT K.—Port Arthur—L
ANDRE, HARVIE—Calgary Centre—PC
ANDRES, WILLIAM—Lincoln—L
APPOLLONI, MRS. URSULA—York South—L

BAKER, GEORGE S.—Gander-Twillingate—L
BAKER, WALTER D.—Grenville-Carleton—PC
BALDWIN, GERALD W.—Peace River—PC
BALFOUR, R. JAMES—Regina East—PC
BASFORD, HON. RONALD¹—Vancouver Centre—L
BAWDEN, PETER C.—Calgary South—PC
BEATTY, H. PERRIN—Wellington-Grey-Dufferin-
Waterloo—PC

BEAUDOIN, LÉONEL—Richmond—SC
BÉCHARD, ALBERT—Bonaventure-Îles de la Madeleine—L
BÉGIN, HON. MONIQUE—St. Michel—L
BENJAMIN, LESLIE G.—Regina-Lake Centre—NDP
BLACKBURN, DEREK N.—Brant—NDP
BLAIS, HON. JEAN-JACQUES—Nipissing—L
BLAKER, RODERICK—Lachine-Lakeshore—L
BLOUIN, GUSTAVE—Manicouagan—L
BOULANGER, PROSPER—Mercier—L
BREAU, HERBERT—Gloucester—L
BREWIN, F. ANDREW—Greenwood—NDP
BRISCO, ROBERT H.—Kootenay West—PC
BROADBENT, J. EDWARD—Oshawa-Whitby—NDP
BUCHANAN, HON. J. JUDD—London West—L
BUSSIÈRES, PIERRE—Portneuf—L

CACCIA, CHARLES L.—Davenport—L
CADIEU, ALBERT C.—Meadow Lake—PC
CAFIK, HON. NORMAN A.—Ontario—L
CAMPAGNOLO, HON. IONA—Skeena—L
CAMPBELL, MISS COLINE—South Western Nova—L
CAMPBELL, JOHN—LaSalle-Émard-Côte St. Paul—L
CAOINETTE, ARMAND—Villeneuve—SC
CAOINETTE, GILLES—Témiscamingue—SC
CARON, YVES—Beauce—L

CHRÉTIEN, HON. JEAN—St. Maurice—L
CLARK, C. JOSEPH—Rocky Mountain—PC
CLARKE, WILLIAM H.—Vancouver Quadra—PC
CLERMONT, GASTON—Gatineau—L
COATES, ROBERT C.—Cumberland-Colchester North—PC
COLLENETTE, DAVID M.—York East—L
COMTOIS, J. ROLAND—Terrebonne—L
CONDON, J. LARRY—Middlesex-London-Lambton—L
CORBETT, ROBERT²—Fundy Royal—PC
CORBIN, EYMARD G.—Madawaska-Victoria—L
CORRIVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L
COSSITT, THOMAS C.—Leeds—PC
CÔTÉ, FLORIAN—Richelieu—L
CROMBIE, DAVID³—Rosedale—PC
CROSBIE, JOHN C.—St. John's West—PC
CROSBY, HOWARD⁴—Halifax-East Hants—PC
CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC
CULLEN, HON. JACK S.G.—Sarnia-Lambton—L
CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L

DANSON, HON. BARNETT J.—York North—L
DARLING, STAN—Parry Sound-Muskoka—PC
DAUDLIN, ROBERT—Kent-Essex—L
DAWSON, DENNIS—Louis-Hébert—L
DE BANÉ, PIERRE—Matane—L
DE COTRET, ROBERT⁵—Ottawa Centre—PC
DEMERS, YVES—Duvernay—L
DICK, PAUL W.—Lanark-Renfrew-Carleton—PC
DIEFENBAKER, RIGHT HON. JOHN GEORGE—Prince
Albert—PC
DINSDALE, HON. WALTER G.—Brandon-Souris—PC
DIONNE, CHARLES-EUGÈNE—Kamouraska—SC
DIONNE, MAURICE A.—Northumberland-Miramichi—L
DOUGLAS, CRAWFORD—Bruce-Grey—L
DOUGLAS, THOMAS C.—Nanaimo-Cowichan-The
Islands—NDP
DUCLOS, LOUIS—Montmorency—L
DUPONT, RAYMOND—Ste. Marie—L
DUPRAS, MAURICE—Labelle—L
DUQUET, GÉRARD—Quebec East—L

ELLIS, JOHN R.—Hastings—PC
ELZINGA, PETER—Pembina—PC
EPP, A. JAKE—Provencher—PC
ETHIER, DENIS—Glengarry-Prescott-Russell—L

¹ Resigned, Feb. 19, 1979.

² Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

³ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁴ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁵ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

FAOUR, FONSE⁶—Humber-St. George's-St. Barbe—NDP
 FAULKNER, HON. J. HUGH—Peterborough—L
 FIRTH, WALLY—Northwest Territories—NDP
 FLEMING, JAMES S.C.—York West—L
 FLYNN, P. JOSEPH—Kitchener—L
 FORRESTALL, J. MICHAEL—Dartmouth-Halifax East—PC
 FOSTER, MAURICE B.—Algoma—L
 FOX, HON. FRANCIS—Argenteuil-Deux-Montagnes—L
 FRANCIS, LLOYD—Ottawa West—L
 FRASER, JOHN A.—Vancouver South—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey-White Rock—PC

GAUTHIER, CHARLES A.—Roberval—SC
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa-Vanier—L
 GENDRON, ROSAIRE—Rivière du Loup-Témiscouata—L
 GILLESPIE, HON. ALASTAIR W.—Etobicoke—L
 GILLIES, JAMES M.—Don Valley—PC
 GOODALE, RALPH E.—Assiniboia—L
 GOYER, HON. JEAN-PIERRE⁷—Dollard—L
 GRAFFEY, W. HEWARD—Brome-Missisquoi—PC
 GRAY, HON. HERBERT E.—Windsor West—L
 GUAY, RAYNALD—Lévis—L
 GUILBAULT, JACQUES—St. Jacques—L

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HAMILTON, HON. F. ALVIN—Qu'Appelle-Moose
 Mountain—PC
 HAMILTON, FRANK F.—Swift Current-Maple Creek—PC
 HARE, JACK⁸—St. Boniface—PC
 HARGRAVE, HERBERT T.—Medicine Hat—PC
 HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
 HEES, HON. GEORGE H.—Prince Edward-Hastings—PC
 HERBERT, HAROLD T.—Vaudreuil—L
 HNATYSHYN, RAMON J.—Saskatoon-Biggar—PC
 HOGAN, ANDREW—Cape Breton-East Richmond—NDP
 HOLMES, J. ROBERT—Lambton-Kent—PC
 HOLT, MRS. SIMMA—Vancouver-Kingsway—L
 HOPKINS, LEONARD D.—Renfrew North-Nipissing East—L
 HORNER, HON. JACK H.—Crowfoot—L
 HOWIE, J. ROBERT—York Sunbury—PC
 HUNTINGTON, A. RON—Capilano—PC
 HURLBURT, KENNETH E.—Lethbridge—PC

ISABELLE, GASTON J.—Hull—L

JAMIESON, HON. DONALD C.—Burin-Burgeo—L
 JANELLE, RICHARD⁹—Lotbinière—SC
 JARVIS, WILLIAM H.—Perth-Wilmot—PC
 JELINEK, OTTO J.—High Park-Humber Valley—PC
 JEROME, HON. JAMES A.—Sudbury
 JOHNSTON, DONALD J.¹⁰—Westmount—L
 JOHNSTON, HOWARD—Okanagan-Kootenay—PC
 JONES, LEONARD C.—Moncton—Ind
 JOYAL, SERGE—Maisonneuve-Rosemont—L

KAPLAN, ROBERT P.—York Centre—L
 KEMPLING, WILLIAM J.—Halton-Wentworth—PC
 KNOWLES, STANLEY H.—Winnipeg North Centre—NDP

KNOWLES, WILLIAM D.—Norfolk-Haldimand—PC
 KORCHINSKI, STANLEY J.—Mackenzie—PC

LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Lafontaine-Rosemont—L
 LAJOIE, CLAUDE G.—Trois Rivières Metropolitan—L
 LALONDE, HON. MARC—Outremont—L
 LAMBERT, J. ADRIEN—Bellechasse—SC
 LAMBERT, HON. MARCEL J.A.—Edmonton West—PC
 LAMONTAGNE, HON. J. GILLES—Langelier—L
 LANDERS, MICHAEL JAMES—Saint John-Lancaster—L
 LANG, HON. OTTO E.—Saskatoon-Humboldt—L
 LANGLOIS, PAUL—Chicoutimi—L
 LANIEL, GÉRALD—Beauharnois-Salaberry—L
 LAPOINTE, CHARLES—Charlevoix—L
 LAPRISE, GÉRARD—Abitibi—SC
 LA SALLE, ROCH—Joliette—PC
 LAVOIE, JACQUES—Hochelaga—L
 LAWRENCE, ALLAN F.—Northumberland-Durham—PC
 LEBLANC, FERNAND E.—Laurier—L
 LEBLANC, ROMÉO—Westmorland-Kent—L
 LEE, ARTHUR J.—Vancouver East—L
 LEFEBVRE, THOMAS H.—Pontiac—L
 LEGGATT, STUART—New Westminster—NDP
 LESSARD, HON. MARCEL—Lac St. Jean—L
 LOISELLE, BERNARD—Chambly—L
 LOISELLE, GÉRARD—St. Henri—L
 LUMLEY, EDWARD—Stormont-Dundas—L

MACDONALD, HON. DANIEL J.—Cardigan—L
 MACDONALD, DAVID S.H.—Egmont—PC
 MACDONALD, MISS FLORA I.—Kingston and the
 Islands—PC
 MACEACHEN, HON. ALLAN J.—Cape Breton
 Highlands-Canso—L
 MACFARLANE, GUS—Hamilton Mountain—L
 MACGUIGAN, MARK R.—Windsor-Walkerville—L
 MACKAY, ELMER M.—Central Nova—PC
 MACQUARRIE, HEATH N.—Hillsborough—PC
 MAINE, FRANK W.—Wellington—L
 MALONE, ARNOLD—Battle River—PC
 MARCEAU, GILLES—Lapointe—L
 MARCHAND, HON. LEONARD S.—Kamloops-Cariboo—L
 MARTIN, ALAN—Scarborough West—L
 MASNIUK, PETER P.—Portage—PC
 MATTE, RENÉ—Champlain—Ind
 MAZANKOWSKI, DONALD F.—Vegreville—PC
 MCCAIN, FRED A.—Carleton-Charlotte—PC
 MCCROSSAN, PAUL¹¹—York-Scarborough—PC
 MCGRATH, JAMES A.—St. John's East—PC
 MCISAAC, JOSEPH CLIFFORD—Battleford-Kindersley—L
 MCKENZIE, DAN—Winnipeg South Centre—PC
 MCKINLEY, ROBERT E.—Huron-Middlesex—PC
 MCKINNON, ALLAN B.—Victoria—PC
 MCRAE, PAUL E.—Fort William—L
 MILNE, ROSS—Peel-Dufferin-Simcoe—L
 MITGES, C. GUS—Grey-Simcoe—PC
 MUIR, ROBERT—Cape Breton-The Sydneys—PC
 MUNRO, DONALD W.—Esquimalt-Saanich—PC

⁶ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁷ Resigned, Dec. 31, 1978.

⁸ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁹ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁰ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

MUNRO, HON. JOHN C.—Hamilton East—L
MURTA, JACK B.—Lisgar—PC

NEIL, DOUGLAS C.—Moose Jaw—PC
NICHOLSON, MISS AIDEEN—Trinity—L
NIELSEN, ERIK—Yukon—PC
NOWLAN, J. PATRICK—Annapolis Valley—PC
NYSTROM, LORNE E.—Yorkton-Melville—NDP

OBERLE, FRANK—Prince George—Peace River—PC
O'CONNELL, HON. MARTIN—Scarborough East—L
OLIVIER, JACQUES—Longueuil—L
ORLIKOW, DAVID—Winnipeg North—NDP
OSTIGUY, MARCEL¹²—St. Hyacinthe—L
OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—L

PAPROSKI, STEVEN E.—Edmonton Centre—PC
PARENT, GILBERT—St. Catharines—L
PARKER, ROBERT¹³—Eglinton—PC
PATTERSON, ALEXANDER B.—Fraser Valley East—PC
PEARSALL, JACK—Coast Chilcotin—L
PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
PENNER, B. KEITH—Thunder Bay—L
PETERS, ARNOLD—Timiskaming—NDP
PHILBROOK, FRANK A.—Halton—L
PIGOTT, MRS. JEAN E.—Ottawa-Carleton—PC
PINARD, YVON—Drummond—L
PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
PRUD'HOMME, MARCEL—St. Denis—L

RAE, ROBERT¹⁴—Broadview—NDP
RAILTON, S. VICTOR—Welland—L
RAINES, MARKE—Burnaby-Seymour—L
REID, JOHN M.—Kenora-Rainy River—L-L
RICHARDSON, HON. JAMES A.—Winnipeg South—Ind
RITCHIE, W. GORDON—Dauphin—PC
ROBERTS, HON. JOHN—St. Paul's—L
ROBINSON, W. KENNETH—Toronto-Lakeshore—L
ROCHE, DOUGLAS J.—Edmonton-Strathcona—PC
RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NDP
ROMPKEY, WILLIAM H.—Grand Falls-White
Bay-Labrador—L
RONDEAU, GILBERT—Shefford—Ind

ROONEY, R. DAVID—Bonavista-Trinity-Conception—L
ROY, JEAN-R.—Timmins—L
ROY, MARCEL C.—Laval—L
RYNARD, PHILIP B.—Simcoe North—PC

SALTSMAN, MAX—Waterloo-Cambridge—NDP
SAUVÉ, HON. JEANNE—Ahuntsic—L
SAVARD, RAYMOND—Verdun—L
SCHELLENBERGER, STANLEY K.—Wetaskiwin—PC
SCHUMACHER, STANLEY S.—Palliser—Ind
SCOTT, GEOFFREY¹⁵—Hamilton-Wentworth—PC
SCOTT, WILLIAM C.—Victoria-Haliburton—PC
SHYMKO, YURI¹⁶—Parkdale—PC
SIDDON, THOMAS¹⁷—Burnaby-Richmond-Delta—PC
SKOREYKO, WILLIAM—Edmonton East—PC
SMITH, CECIL—Churchill—PC
SMITH, WALTER B.—St. Jean—L
STANFIELD, HON. ROBERT L.—Halifax—PC
STEVENS, SINCLAIR M.—York-Simcoe—PC
STEWART, D. CRAIG—Marquette—PC
STEWART, RALPH W.—Cochrane—PC
STOLLERY, PETER A.—Spadina—L
SYMES, R. CYRIL—Sault Ste. Marie—NDP

TESSIER, CLAUDE—Compton—L
TOWERS, T. GORDON—Red Deer—PC
TRUDEAU, RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT—Mount Royal—L
TRUDEL, JACQUES L.—Montreal-Bourassa—L
TURNER, CHARLES R.—London East—L

WATSON, IAN—Laprairie—L
WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley West—PC
WHELAN, HON. EUGENE F.—Essex-Windsor—L
WHITEWAY, DEAN W.—Selkirk—PC
WHITTAKER, GEORGE H.—Okanagan Boundary—PC
WISE, JOHN—Elgin—PC
WOOD, DONALD—Malpeque—L
WOOLLIAMS, ELDON M.—Calgary North—PC

YANAKIS, ANTONIO—Berthier-Maskinongé—L
YEWCHUK, PAUL—Athabasca—PC
YOUNG, ROGER—Niagara Falls—L

¹¹ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹² Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹³ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

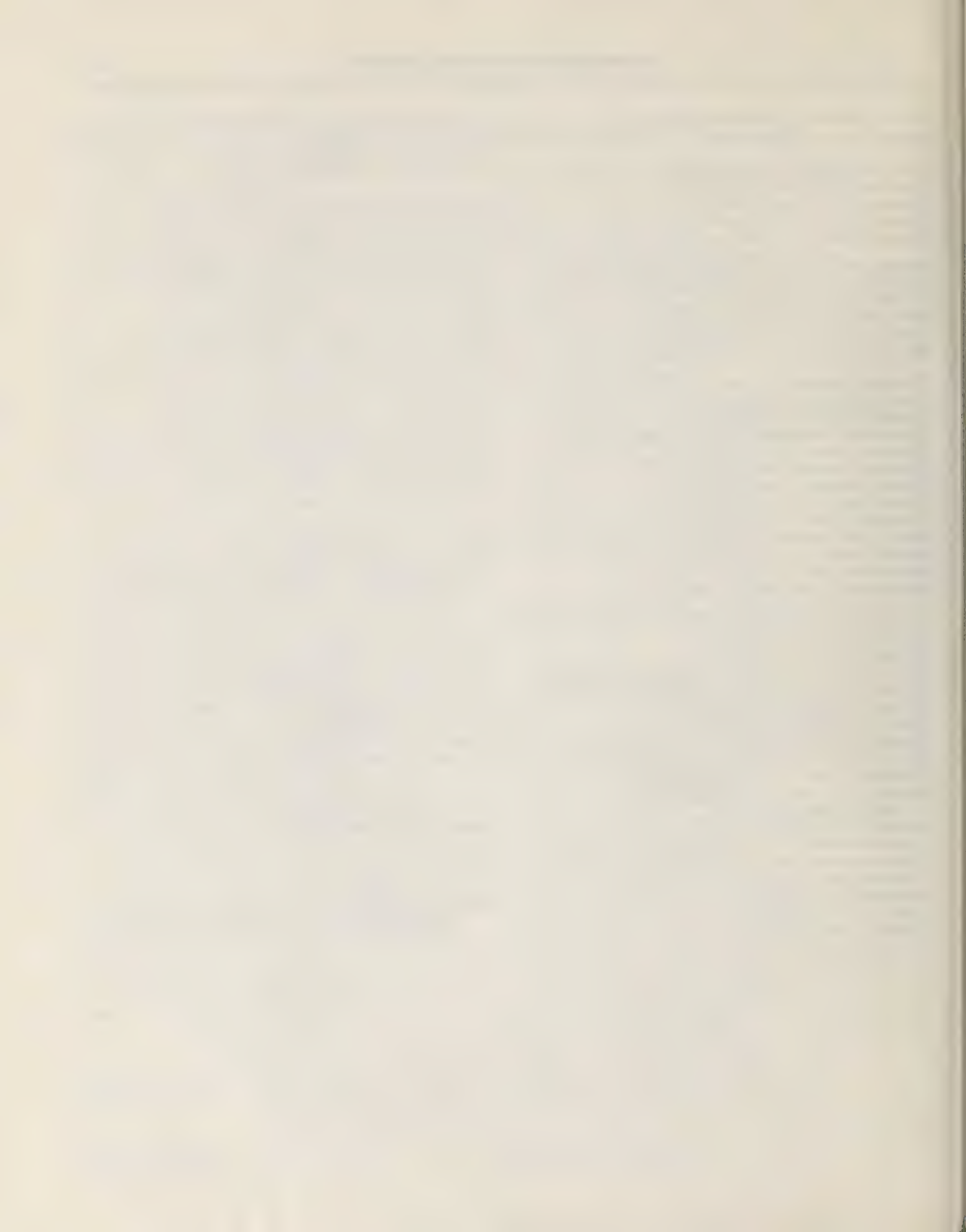
¹⁴ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁵ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁶ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁷ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

NOTE: Party Affiliation: L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; SC—Social Credit; Ind—Independent



ALPHABETICAL LIST
OF THE
CONSTITUENCIES OF THE HOUSE OF COMMONS
SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATION

Fourth Session—Thirtieth Parliament

ABITIBI—Laprise, Gérard—SC
 AHUNTSIC—Sauvé, Hon. Jeanne—L
 ALGOMA—Foster, Maurice B.—L
 ANNAPOLIS VALLEY—Nowlan, J. Patrick—PC
 ARGENTEUIL-DEUX-MONTAGNES—Fox, Hon. Francis—L
 ASSINIBOIA—Goodale, Ralph E.—L
 ATHABASCA—Yewchuk, Paul—PC
 BATTLE RIVER—Malone, Arnold—PC
 BATTLEFORD-KINDERSLEY—McIsaac, Joseph Clifford—L
 BEAUCE—Caron, Yves—L
 BEAUHARNOIS-SALABERRY—Laniel, Gérald—L
 BELLECHASSE—Lambert, J. Adrien—SC
 BERTHIER-MASKINONGÉ—Yanakis, Antonio—L
 BONAVENTURE-ÎLES DE LA MADELEINE—Béchar, Albert—L
 BONAVIDA-TRINITY-CONCEPTION—Rooney, R. David—L
 BRANDON-SOURIS—Dinsdale, Hon. Walter G.—PC
 BRANT—Blackburn, Derek N.—NDP
 BROADVIEW—Rae, Robert¹—NDP
 BROME-MISSISQUOI—Grafftey, W. Heward—PC
 BRUCE-GREY—Douglas, Crawford—L
 BURIN-BURGEON—Jamieson, Hon. Donald C.—L
 BURNABY-RICHMOND-DELTA—Siddon, Thomas²—PC
 BURNABY-SEYMOUR—Raines, Marke—L
 CALGARY CENTRE—Andre, Harvie—PC
 CALGARY NORTH—Woolliams, Eldon M.—PC
 CALGARY SOUTH—Bawden, Peter C.—PC
 CAPE BRETON-EAST RICHMOND—Hogan, Andrew—NDP
 CAPE BRETON HIGHLANDS-CANSO—MacEachen, Hon. Allan J.—L
 CAPE BRETON-THE SYDNEYS—Muir, Robert—PC
 CAPILANO—Huntington, A. Ron—PC
 CARDIGAN—MacDonald, Hon. Daniel J.—L
 CARLETON-CHARLOTTE—McCain, Fred A.—PC
 CENTRAL NOVA—MacKay, Elmer M.—PC
 CHAMBLY—Loiselle, Bernard—L
 CHAMPLAIN—Matte, René—Ind
 CHARLEVOIX—Lapointe, Charles—L
 CHICOUTIMI—Langlois, Paul—L
 CHURCHILL—Smith, Cecil—PC
 COAST CHILCOTIN—Pearsall, Jack—L
 COCHRANE—Stewart, Ralph W.—L
 COMOX-ALBERNI—Anderson, Hugh Alan—L

COMPTON—Tessier, Claude—L
 CROWFOOT—Horner, Hon. Jack H.—L
 CUMBERLAND-COLCHESTER NORTH—Coates, Robert C.—PC
 DARTMOUTH-HALIFAX EAST—Forrestall, J. Michael—PC
 DAUPHIN—Ritchie, W. Gordon—PC
 DAVENPORT—Caccia, Charles L.—L
 DOLLARD—Goyer, Hon. Jean-Pierre³—L
 DON VALLEY—Gillies, James M.—PC
 DRUMMOND—Pinard, Yvon—L
 DUVERNAY—Demers, Yves—L
 EDMONTON CENTRE—Paproski, Steven E.—PC
 EDMONTON EAST—Skoreyko, William—PC
 EDMONTON-STRATHCONA—Roche, Douglas J.—PC
 EDMONTON WEST—Lambert, Hon. Marcel J.—PC
 EGLINTON—Parker, Robert⁴—PC
 EGMONT—MacDonald, David, S.H.—PC
 ELGIN—Wise, John—PC
 ESQUIMALT-SAANICH—Munro, Donald W.—PC
 ESSEX-WINDSOR—Whelan, Hon. Eugene F.—L
 ETOBICOKE—Gillespie, Hon. Alastair W.—L
 FORT WILLIAM—McRae, Paul E.—L
 FRASER VALLEY EAST—Patterson, Alexander B.—PC
 FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert L.—PC
 FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
 FRONTENAC-LENNOX AND ADDINGTON—Alkenbrack, A. Douglas—PC
 FUNDY ROYAL—Corbett, Robert⁵—PC
 GAMELIN—Portelance, Arthur—L
 GANDER-TWILLINGATE—Baker, George S.—L
 GASPÉ—Cyr, Alexandre—L
 GATINEAU—Clermont, Gaston—L
 GLENGARRY-PRESCOTT-RUSSELL—Ethier, Denis—L
 GLOUCESTER—Breau, Herbert—L
 GRAND FALLS-WHITE BAY-LABRADOR—Rompkey, William H.—L
 GREENWOOD—Brewin, F. Andrew—NDP
 GRENVILLE-CARLETON—Baker, Walter D.—PC
 GREY-SIMCOE—Mitges, C. Gus—PC
 HALIFAX—Stanfield, Hon. Robert L.—PC
 HALIFAX-EAST HANTS—Crosby, Howard⁶—PC

¹ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

² Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

³ Resigned, Dec. 31, 1978.

HALTON—Philbrook, Frank A.—L
 HALTON-WENTWORTH—Kempling, William J.—PC
 HAMILTON EAST—Munro, Hon. John C.—L
 HAMILTON MOUNTAIN—MacFarlane, Gus—L
 HAMILTON-WENTWORTH—Scott, Geoffrey⁷—PC
 HAMILTON WEST—Alexander, Lincoln, M.—PC
 HASTINGS—Ellis, John R.—PC
 HIGH PARK-HUMBER VALLEY—Jelinek, Otto J.—PC
 HILLSBOROUGH—Macquarrie, Heath N.—PC
 HOCHELAGA—Lavoie, Jacques—L
 HULL—Isabelle, Gaston J.—L
 HUMBER-ST. GEORGE'S-ST. BARBE—Faour, Fonse⁸—NDP
 HURON-MIDDLESEX—McKinley, Robert E.—PC

JOLIETTE—La Salle, Roch—PC

KAMLOOPS-CARIBOO—Marchand, Hon. Leonard S.—L
 KAMOURASKA—Dionne, Charles-Eugène—SC
 KENORA-RAINY RIVER—Reid, John M.—L-L
 KENT-ESSEX—Daudlin, Robert—L
 KINGSTON AND THE ISLANDS—MacDonald, Miss
 Flora I.—PC
 KITCHENER—Flynn, P. Joseph—L
 KOOTENAY WEST—Brisco, Robert H.—PC

LABELLE—Dupras, Maurice—L
 LACHINE-LAKESHORE—Blaker, Roderick—L
 LAC ST. JEAN—Lessard, Hon. Marcel—L
 LAFONTAINE-ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L
 LAMBTON-KENT—Holmes, J. Robert—PC
 LANARK-RENFREW-CARLETON—Dick, Paul W.—PC
 LANGELIER—Lamontagne, Hon. J. Gilles—L
 LAPOINTE—Marceau, Gilles—L
 LAPRAIRIE—Watson, Ian—L
 LASALLE-ÉMARD-CÔTE ST. PAUL—Campbell, John—L
 LAURIER—Leblanc, Fernand E.—L
 LAVAL—Roy, Marcel C.—L
 LEEDS—Cossitt, Thomas C.—PC
 LETHBRIDGE—Hurlburt, Kenneth E.—PC
 LÉVIS—Guay, Raynald—L
 LINCOLN—Andres, William—L
 LISGAR—Murta, Jack B.—PC
 LONDON EAST—Turner, Charles R.—L
 LONDON WEST—Buchanan, Hon. J. Judd—L
 LONGUEUIL—Olivier, Jacques—L
 LOTBINIÈRE—Janelle, Richard⁹—SC
 LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L

MACKENZIE—Korchinski, Stanley J.—PC
 MADAWASKA-VICTORIA—Corbin, Eymard G.—L
 MAISONNEUVE-ROSEMONT—Joyal, Serge—L
 MALPEQUE—Wood, Donald—L
 MANICOUAGAN—Blouin, Gustave—L
 MARQUETTE—Stewart, D. Craig—PC
 MATANE—De Bané, Pierre—L
 MEADOW LAKE—Cadieu, Albert C.—PC
 MEDICINE HAT—Hargrave, Herbert T.—PC
 MERCIER—Boulanger, Prosper—L

MIDDLESEX-LONDON-LAMBTON—Condon, J. Larry—L
 MISSISSAUGA—Abbott, Hon. Anthony C.—L
 MONCTON—Jones, Leonard C.—Ind
 MONTMORENCY—Duclos, Louis—L
 MONTREAL-BOURASSA—Trudel, Jacques L.—L
 MOOSE JAW—Neil, Douglas C.—PC
 MOUNT ROYAL—Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott—L

NANAIMO-COWICHAN-THE ISLANDS—Douglas,
 Thomas C.—NDP

NEW WESTMINSTER—Leggatt, Stuart—NDP
 NIAGARA FALLS—Young, Roger—L
 NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NDP
 NIPISSING—Blais, Hon. Jean-Jacques—L
 NORFOLK-HALDIMAND—Knowles, William D.—PC
 NORTHUMBERLAND-DURHAM—Lawrence, Allan F.—PC
 NORTHUMBERLAND-MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
 NORTHWEST TERRITORIES—Firth, Wally—NDP
 NOTRE DAME DE GRÂCE—Allmand, Hon. W. Warren—L

OKANAGAN BOUNDARY—Whittaker, George H.—PC
 OKANAGAN-KOOTENAY—Johnston, Howard—PC
 ONTARIO—Cafik, Hon. Norman A.—L
 OSHAWA-WHITBY—Broadbent, J. Edward—NDP
 OTTAWA-CARLETON—Pigott, Mrs. Jean E.—PC
 OTTAWA CENTRE—de Cotret, Robert¹⁰—PC
 OTTAWA-VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OTTAWA WEST—Francis, Lloyd—L
 OUTREMONT—Lalonde, Hon. Marc—L
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PALLISER—Schumacher, Stanley S.—Ind
 PAPINEAU—Ouellet, Hon. André—L
 PARKDALE—Shymko, Yuri¹¹—PC
 PARRY SOUND-MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Baldwin, Gerald W.—PC
 PEEL-DUFFERIN-SIMCOE—Milne, Ross—L
 PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
 PERTH-WILMOT—Jarvis, William H.—PC
 PETERBOROUGH—Faulkner, Hon. J. Hugh—L
 PONTIAC—Lefebvre, Thomas H.—L
 PORT ARTHUR—Andras, Hon. Robert K.—L
 PORTAGE—Masniuk, Peter P.—PC
 PORTNEUF—Bussièrès, Pierre—L
 PRINCE ALBERT—Diefenbaker, Right Hon. John
 George—PC
 PRINCE EDWARD-HASTINGS—Hees, Hon. George H.—PC
 PRINCE GEORGE-PEACE RIVER—Oberle, Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, A. Jake—PC

QU'APPELLE-MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, Hon. F.
 Alvin—PC
 QUEBEC EAST—Duquet, Gérard—L

RED DEER—Towers, T. Gordon—PC
 REGINA EAST—Balfour, R. James—PC
 REGINA-LAKE CENTRE—Benjamin, Leslie G.—NDP
 RENFREW NORTH-NIPISSING EAST—Hopkins,
 Leonard D.—L

⁴ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁵ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁶ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁷ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁸ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

⁹ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁰ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹¹ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
 RICHELIEU—Côté, Florian—L
 RICHMOND—Beaudoin, Léonel—SC
 RIMOUSKI—Allard, Eudore—SC
 RIVIÈRE DU LOUP—TÉMISCOUATA—Gendron, Rosaire—L
 ROBERVAL—Gauthier, Charles A.—SC
 ROCKY MOUNTAIN—Clark, C. Joseph—PC
 ROSEDALE—Crombie, David¹²—PC

 ST. BONIFACE—Hare, Jack¹³—PC
 ST. CATHARINES—Parent, Gilbert—L
 ST. DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 ST. HENRI—Loiselle, Gérard—L
 ST. HYACINTHE—Ostiguy, Marcel¹⁴—L
 ST. JACQUES—Guilbault, Jacques—L
 ST. JEAN—Smith, Walter B.—L
 SAINT JOHN-LANCASTER—Landers, Michael J.—L
 ST. JOHN'S EAST—McGrath, James A.—PC
 ST. JOHN'S WEST—Crosbie, John C.—PC
 STE. MARIE—Dupont, Raymond—L
 ST. MAURICE—Chrétien, Hon. Jean—L
 ST. MICHEL—Bégin, Hon. Monique—L
 ST. PAUL'S—Roberts, Hon. John—L
 SARNIA-LAMBTON—Cullen, Hon. Jack S.G.—L
 SASKATOON-BIGGAR—Hnatyshyn, Ramon J.—PC
 SASKATOON-HUMBOLDT—Lang, Hon. Otto E.—L
 SAULT STE. MARIE—Symes, R. Cyril—NDP
 SCARBOROUGH EAST—O'Connell, Hon. Martin—L
 SCARBOROUGH WEST—Martin, Alan—L
 SELKIRK—Whiteway, Dean W.—PC
 SHEFFORD—Rondeau, Gilbert—Ind
 SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
 SIMCOE NORTH—Rynard, Philip B.—PC
 SKEENA—Campagnolo, Hon. Iona—L
 SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
 SOUTH WESTERN NOVA—Campbell, Miss Coline—L
 SPADINA—Stollery, Peter A.—L
 STORMONT-DUNDAS—Lumley, Edward—L
 SUDBURY—Jerome, Hon. James A.
 SURREY-WHITE ROCK—Friesen, Benno—PC
 SWIFT CURRENT-MAPLE CREEK—Hamilton, Frank F.—PC

 TÉMISCAMINGUE—Caouette, Gilles—SC
 TERREBONNE—Comtois, J. Roland—L

THUNDER BAY—Penner, B. Keith—L
 TIMISKAMING—Peters, Arnold—NDP
 TIMMINS—Roy, Jean R.—L
 TORONTO-LAKESHORE—Robinson, W. Kenneth—L
 TRINITY—Nicholson, Miss Aileen—L
 TROIS RIVIÈRES METROPOLITAN—Lajoie, Claude G.—L

 VANCOUVER CENTRE—Basford, Hon. S. Ronald¹⁵—L
 VANCOUVER EAST—Lee, Arthur J.—L
 VANCOUVER-KINGSWAY—Holt, Mrs. Simma—L
 VANCOUVER QUADRA—Clarke, William H.—PC
 VANCOUVER SOUTH—Fraser, John A.—PC
 VAUDREUIL—Herbert, Harold T.—L
 VEGREVILLE—Mazankowski, Donald F.—PC
 VERDUN—Savard, Raymond—L
 VICTORIA—McKinnon, Allan B.—PC
 VICTORIA-HALIBURTON—Scott, William C.—PC
 VILLENEUVE—Caouette, Armand—SC

 WATERLOO-CAMBRIDGE—Saltsman, Max—NDP
 WELLAND—Railton, S. Victor—L
 WELLINGTON—Maine, Frank W.—L
 WELLINGTON-GREY-DUFFERIN-WATERLOO—Beatty, H.
 Perrin—PC
 WESTMORLAND-KENT—LeBlanc, Hon. Roméo—L
 WESTMOUNT—Johnston, Donald¹⁶—L
 WETASKIWIN—Schellenberger, Stanley K.—PC
 WINDSOR-WALKERVILLE—MacGuigan, Mark R.—L
 WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herbert E.—L
 WINNIPEG NORTH—Orlikow, David—NDP
 WINNIPEG NORTH CENTRE—Knowles, Stanley H.—NDP
 WINNIPEG SOUTH—Richardson, Hon. James A.—Ind
 WINNIPEG SOUTH CENTRE—McKenzie, Dan—PC

 YORK CENTRE—Kaplan, Robert P.—L
 YORK EAST—Collenette, David M.—L
 YORK NORTH—Danson, Hon. Barnett J.—L
 YORK-SCARBOROUGH—McCossan, Paul¹⁷—PC
 YORK-SIMCOE—Stevens, Sinclair M.—PC
 YORK SOUTH—Appolloni, Mrs. Ursula—L
 YORK-SUNBURY—Howie, J. Robert—PC
 YORK WEST—Fleming, James S.C.—L
 YORKTON-MELVILLE—Nystrom, Lorne E.—NDP
 YUKON—Nielsen, Erik—PC

¹² Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹³ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁴ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁵ Resigned, Feb. 19, 1979.

¹⁶ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

¹⁷ Elected in by-election, Oct. 16, 1978.

NOTE: Party Affiliation: L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; SC—Social Credit; Ind—Independent

INDEX
TO THE
JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

From Wednesday, October 11, 1978 to
Monday, March 26, 1979 inclusive,
in the
Twenty-Seventh and Twenty-Eighth Years of the Reign of
Our Sovereign Lady,
Queen Elizabeth the Second

1978-79
Fourth Session, Thirtieth Parliament

Volume CXXIV

One Hundred and Twenty-Fourth Volume

1880

RECEIVED

OF THE

SECRETARY

OF THE

NAVY

DEPARTMENT

WASHINGTON

1880

RECEIVED

OF THE

NAVY

DEPARTMENT

A

Abandoned Railway Lines Conservation Advisory Authority Act:

Bill C-221, Mr. Watson. 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 497-8.

Abortion:

See **Bill of Rights amdt. (Bill C-229); Criminal Code amdt. (Bills C-281, C-373, C-388, C-424, C-425, C-450).**

Accidents and casualties:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43).—That House express its sympathy to families, students and faculty of Weston Collegiate in Toronto for those students who were killed or injured on Jan. 25/79 in traffic accident near Barrie, Ont., agreed to, 322.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43).—That House extend its sympathy to the families of those men killed and injured in the coal mine explosion at Glace Bay, N.S., Feb. 24/79, agreed to, 416.

Address in Reply, debate on:

Speech reported by Mr. Speaker, 2. Motion (Mr. Trudeau).—To give consideration to speech later this day, 9. Address in Reply moved and debate adjourned, 10. Debate resumed (1st appointed day); amdt. (Mr. Clark).—House regrets Government unable to provide effective leadership, moved, 14. Subamdt. (Mr. Broadbent).—Failure to stimulate economic growth and provide tax cuts for middle- and low-income earners, moved and debate interrupted, 14. Debate resumed (2nd appointed day), 18; subamdt. negatived on recorded division, 18-9. Debate resumed (3rd appointed day) and interrupted, 23. Debate resumed (4th appointed day) and interrupted, 27. Debate resumed (5th appointed day); amdt. negatived on recorded division, 32-3. Debate on main motion resumed; amdt. (Mr. Crosbie).—House regrets ministers have damaged economy and failed to provide tax relief, moved and debate interrupted, 33-5. Debate resumed (6th and final appointed day), 90. Amdt. negatived on recorded division, 90-1. Main motion agreed to, 91. Motion for engrossing and presenting to Governor General, 91.

Adjournments, Special:

Ordered.—That when House adjourns Friday, Dec. 22/78, it shall stand adjourned until a time to be fixed for Royal Assent to Bill C-14 and other bills and that following this the House shall stand adjourned until Jan. 23/79 (Christmas recess), subject to recall earlier by Mr. Speaker or Mr. Deputy Speaker, 304-5.

Adult Occupational Training Act amdt.:

Bill C-53, Minister of Employment and Immigration. 1st R, 562.

Advertising:

See **Bank Act amdt. (Bill C-382); Broadcasting Act amdt. (Bills C-291, C-432); Official Languages Act amdt. (Bill C-295); Truth in Advertising (Beer and Ale) Act (Bill C-290).**

Aeronautics Act amdt.:

Bill C-470, Mr. Fleming (inclusive air charters). 1st R, 562.

Agriculture:

Undertaking to make it a more viable industry in Canada: motion (Mr. Yewchuk), moved and debate interrupted, 344.

Empowering Agriculture Committee to study advisability of instituting individual income stabilization program for western producers: motion (Mr. Schellenberger), moved and debate interrupted, 417.

Agriculture Committee:

Membership changes, 134, 138, 151, 171, 447, 457, 488, 554, 564.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Agriculture, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, Agriculture, 434.

Main, 1979-1980, Agriculture, 410.

Agriculture Department:

Report for 1977-1978, 312. Sess. Paper No. 304-1/6.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Agriculture Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Agriculture Committee, 434.

Main, 1979-1980, referred to Agriculture Committee, 410.

Air Canada:

Capital budget for 1979, 312. Sess. Paper No. 304-1/56.

See also **Air transport.**

Air Carriers Package Tours Act:

Bill C-235, Mr. Fleming. 1st R, 80.

Air pollution:

See **Clean Air Act; Clean Air Act amdt. (Bills C-253, C-262); Environmental Contaminants Act amdt. (Bill C-322).**

Air transport:

Granting Air Canada routes to other airlines and allowing CP Air to extend transcontinental service to Halifax: motion (Mr. Siddon), moved and debate interrupted, 412.

See also **Aeronautics Act amdt. (Bill C-470); Supply Motions under S.O. 58.**

Air Travel Services Act:

Bill C-398, Mr. Hnatyshyn. 1st R, 87.

Airmen Proxy Voting Act:

Bill C-260, Mr. Forrestall. 1st R, 81. Order for second reading discharged and bill withdrawn, 473.

Airports:

Car rental concessions: See **Supply Motions under S.O. 58.**

Zoning regulations: See **Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee—Reports, Third.**

See also **Ottawa International Airport Act (Bill C-267).**

Alberta:

See **Judges Act amdt. (Bill C-43).**

Alcoholic beverages:

See **Criminal Code amdt. (Bill C-378); Truth in Advertising (Beer and Ale) Act (Bill C-290).**

Aluminum wiring:

See **Hazardous Products Act amdt. (Bill C-381).**

Amendments:*Address Debate:*

Amdt. (1st & 4th appointed days) by Mr. Clark to add: House regrets Government unable to provide effective leadership, moved, 14; negated on recorded division, 32-3.

Amdt. (5th & 6th appointed days) by Mr. Crosbie to add: House regrets ministers have damaged economy and failed to provide tax relief, moved, 33-4; negated on recorded division, 90-1.

Subamdt. (1st and 2nd appointed days) by Mr. Broadbent to add: failure to stimulate economic growth and provide tax cuts for middle- and low-income earners, moved, 14; negated on recorded division, 18-9.

Bills, Government; Second Reading:

Borrowing Authority Act (Bill C-7): To decline second reading to a measure granting authority for borrowing for a future fiscal year in advance of a budget presentation for that year, moved and debate interrupted, 38-9. Debate resumed and interrupted, 42. Debate resumed, amdt. negated on recorded division, 49.

Income Tax Act amdt. (Bill C-37): To supersede second reading by "six months' hoist", moved and debate interrupted, 374.

Bills, Government; Report Stage Motions:

Borrowing Authority Act (Bill C-7), 146-7. Negated on recorded division, 157.

Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-14), 264-5, 269-71, 281-99.

Agreed to, 283-4.

Negated, on division, 282(2), 284-7(9), on recorded division, 287-99(12).

Ruled out of order, 269-70(5).

Energy Supplies Emergency Act (Bill C-42), 472-3, 477-9, 486, 488, 493-7, 503-5, 545-8.

Agreed to, on recorded division, 545-6.

Negated, on division, 497, on recorded division, 547-8(2).

Bills, Government; Third Reading:

Income Tax Act amdt. (Bill C-10): To defer and refer back to Committee of the Whole to reconsider clause 10, moved and negated on division, 213.

Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-14): To supersede third reading by "six months' hoist", moved and negated, on recorded division, 302-3.

Budget Debate:

Amdt. (1st appointed day) by Mr. Stevens to substitute: House condemns increase in deficit, etc., moved, 162. Negated on recorded division, 174-5.

Subamdt. (2nd appointed day) by Mr. S. Knowles to add: House condemns policy of high unemployment, moved, 164. Negated on recorded division, 165-6.

Amendments:—Continued*Supply Debate:*

Amdt. (Mr. Benjamin) to motion of Mr. Mazankowski—failure to implement Hall Royal Commission report recommendations re statutory rates and to ensure transportation is used as instrument of national policy rather than an instrument to make profits, 406.

Animal Disease and Protection Act:

See **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).**

Animals:

See **Criminal Code amdt. (Bill C-348); Exotic Pet Control Act (Bill C-391).**

Annual Reports Act:

Bill C-455, Mr. Baldwin. 1st R, 280.

Anthem, National:

See **National Anthem Acts (Bills C-231, C-430).**

Anti-Inflation Act:

Report on operations of Administrator for period Apr. 1/77-Mar. 31/78, 151. Sess. Paper No. 304-1/136.

Anti-Inflation Administrator:

Reports, of, 11, 15, 20, 35-6, 74-5, 96, 104, 116, 122, 184-5, 194, 214, 233-4, 276, 310-1, 335, 353, 362, 413, 421, 435-6, 499, 589. Sess. Paper Nos. 304-1/451—304-1/451H, 304-1/451i, 304-1/451J—304-1/451K, 304-1/451L—304-1/451U, 304-1/451V—304-1/451W, 304-1/451X, 304-1/451Y—304-1/451A-1, 304-1/451B-1—451E-1, 304-1/451F-1—304-1/451G-1, 304-1/451H-1, 304-1/451i-1, 304-1/451J-1—304-1/451K-1, 304-1/451L-1, 304-1/451M-1—304-1/451T-1, 304-1/451U-1—304-1/451C-2, 304-1/451D-2—304-1/451F-2, 304-1/451G-2—304-1/451J-2, 304-1/451K-2—304-1/451N-2, 304-1/451O-2, 304-1/451P-2, 304-1/451Q-2—304-1/451R-2, 304-1/451S-2—304-1/451U-2, 304-1/451V-2—304-1/451X-2.

Anti-Inflation Board:

Reports re reference to Administrator of certain agreements, 46-8, 102, 202, 277, 311, 335, 362, 385, 407-8, 554-5, 560. Sess. Paper Nos. 304-1/441—304-1/441o-1, 304-1/441P-1—304-1/441Q-1, 304-1/441R-1—304-1/441A-2, 304-1/441B-2—304-1/441E-2, 304-1/441F-2—304-1/441L-2, 304-1/441M-2—304-1/441N-2, 304-1/441o-2, 304-1/441P-2—304-1/441Q-2, 304-1/441R-2, 304-1/441S-2—304-1/441W-2, 304-1/441X-2.

Report, "A study of profit margins in the food industry", 26. Sess. Paper No. 304-4/41.

Appendices to the Votes and Proceedings:

Notice of Ways and Means Motion to amend Income Tax Act, Oct. 13/78.

Notice of Ways and Means Motion to amend Income Tax Act, Oct. 30/78.

Notices of Ways and Means Motions to amend Income Tax Act, Income Tax Application Rules, 1971, and Excise Tax Act, Nov. 16/78.

Notices of Ways and Means Motions to amend Income Tax Act and Income Tax Application Rules, 1971, Dec. 19/78.

Appendices to the Votes and Proceedings:—Continued

Notices of Ways and Means Motions to amend Income Tax Act, Income Tax Application Rules, 1971, and Excise Tax Act, Jan. 25/79.

Notices of Ways and Means Motions to amend Customs Tariff, New Zealand Trade Agreement Act, Australian Trade Agreement Act, and The Union of South Africa Trade Agreement Act, Mar. 12/79.

Notice of Ways and Means Motion to amend Petroleum Administration Act, Mar. 15/79.

Status of Business on Dissolution, Mar. 26/79.

Archaeological Curatorship Act:

Bill C-336, Mr. Watson. 1st R, 85.

Atlantic Region Freight Assistance Act:

Amending to change current boundaries and include eastern townships: motion (Mr. Tessier), moved and debate interrupted, 239.

Atomic energy:

Motion,—That document, "The management of Canada's nuclear wastes", Sess. Paper No. 303-4/96, and evidence adduced in previous session, be referred to National Resources and Public Works Committee: Notice called and transferred to Government Orders, 318. Moved and agreed to, 383.

Order,—Licences and supporting documentation for all operating reactors in Canada: Mr. Lawrence, 424.

Order,—Minutes of Inter-Organizational Working Group on General Principles and Criteria for Nuclear Safety, Sept. 14/77 to date: Mr. Lawrence; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 424.

Order,—Report *re* loss of coolant accident for Pickering nuclear generating station and covering letter from Mr. William Morison, Ontario Hydro, to Atomic Energy Control Board, November 1976: Mr. Lawrence; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 424.

Order,—Bruce reactor safety notes submitted to Atomic Energy Control Board: Mr. Lawrence; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 424-5.

Order,—Minutes of Reactor Safety Advisory Committee meetings, January 1974 to date: Mr. Lawrence; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 425.

Atomic Energy Control Act amdt.:

Bill C-416, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 88.

Atomic Energy Control Board:

Report for 1977-1978, 122. Sess. Paper No. 304-1/61.

Atomic Energy of Canada Limited:

Capital budget for 1978-1979, 426. Sess. Paper No. 304-1/63.

Auditor General:

Report for 1977-1978, 180. Sess. Paper No. 304-1/64.

See also **Public Accounts Committee**.

Auditor General Office:

Audit report for 1977-1978, 38. Sess. Paper No. 304-1/100.

Australian Trade Agreement Act:

See **Customs Tariff amdt. (Bill C-51)**.

Automotive and highway safety:

See **Criminal Code amdts. (Bills C-285, C-444); Motor Vehicle Safety Amendment Act (Bill C-387)**.

Automotive industry:

Inquiry, "The Canadian automotive industry", October 1978, 180. Sess. Paper No. 304-4/105.

B**Bank Act:**

See **Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-15)**.

Bank Act amdt.:

Bill C-284, Mr. David MacDonald (qualifications of directors). 1st R, 82.

Bill C-303, Mr. Herbert (qualifications of directors). 1st R, 83.

Bill C-382, Mr. J.R. Gauthier (sale advertisements). 1st R, 87.

Bill C-420, Mr. Wenman (provincial ownership of banks). 1st R, 88.

Bill C-453, Mr. Leggatt (standard forms). 1st R, 280.

Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt.:

Bill C-49, Minister of Finance. 1st R, 502. 2nd R after debate, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 563. Passed by Senate, 587. R.A., 594. 27-28 Elizabeth II, Chapter 18, S.C. 1978-1979.

Bank of Canada:

Report of Governor and statement of accounts for 1978, 558. Sess. Paper No. 304-1/65.

Bank of Canada Act:

See **Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-15)**.

Bank of Canada Act amdt.:

Bill C-437, Mr. A. Lambert. 1st R, 89.

Bank reports:

Classification of loans of chartered banks, as at Sept. 30/78, 182. Sess. Paper No. 304-1/66.

Statement showing current operating revenue and expenses of chartered banks for year ended Oct. 31/78, 331. Sess. Paper No. 304-1/67.

List of shareholders in chartered banks for financial year ended Oct. 31/78, 422. Sess. Paper No. 304-1/68.

Banks:

See **Finance; Winding-Up Act amdt. (Bill C-240)**.

Banks and Banking Law Revision Act:

Bill C-15, Minister of Finance. 1st R, 102. Order for 2nd R discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 118. Reported on, with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 23 to *Journals*, 508-44.

Beef:

Introducing import legislation to establish quotas: motion (Mr. Hargrave), moved and debate interrupted, 440-1.

Beef Import Act:

Bill C-356, Mr. Hargrave. 1st R, 86.

Beef Importation Act:

Bill C-238, Mr. C. Douglas. 1st R, 80.

Bilingualism:

See **Official languages**.

Bill of Rights amdt.:

Bill C-229, Mr. H. Johnston (right to life). 1st R, 80.

Bill of Rights for Children Act:

Bill C-204, Mr. McGrath. 1st R, 79. Order being called, Mr. Speaker ruled that bill infringed on financial initiative of Crown, but that debate could proceed due to particular circumstances of bill, 130-3. 2nd R moved, after debate order for second reading discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 133. Reported on, with recommendation, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 12 to *Journals*, 280.

Bills, Private, and Petitions:

See also titles of particular bills; note below; **Procedure**. (For numerical list by Bill Nos., see **Bills, Private** in *Index to Debates*).

J.H. Poitras & Son Ltd. Act (Bill S-8)—*Mr. J.R. Gauthier*—(enacted as Chap. 19, S.C. 1978-1979).

Bills, Public (Government and Private Members):

See also titles of particular bills; note below; **Procedure**; and **Speaker's Rulings and Statements**. (For numerical list by Bill Nos., see **Bills, Public** in *Index to Debates*).

Abandoned Railway Lines Conservation Advisory Authority Act (Bill C-221)—*Mr. Watson*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Adult Occupational Training Act amdt. (Bill C-53)—*Minister of Employment and Immigration*—(died on Order Paper).

Aeronautics Act amdt. (inclusive air charters) (Bill C-470)—*Mr. Fleming*—(died on Order Paper).

Air Carriers Package Tours Act (Bill C-235)—*Mr. Fleming*—(not printed).

Air Travel Services Act (Bill C-398)—*Mr. Hnatyshyn*—(not printed).

Airmen Proxy Voting Act (Bill C-260)—*Mr. Forrestall*—(Order for 2nd R discharged and bill withdrawn).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Annual Reports Act (Bill C-455)—*Mr. Baldwin*—(died on Order Paper).

Archaeological Curatorship Act (Bill C-336)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Atomic Energy Control Act amdt. (provincial representation) (Bill C-416)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Bank Act amdt. (provincial ownership of banks) (Bill C-420)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Bank Act amdt. (qualifications of directors) (Bill C-284)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (qualifications of directors) (Bill C-303)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (sale advertisements) (Bill C-382)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (standard forms) (Bill C-453)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).

Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt. (Bill C-49)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 18, S.C. 1978-1979).

Bank of Canada Act amdt. (Bill C-437)—*Mr. A. Lambert*—(died on Order Paper).

Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-15)—*Minister of Finance*—(Order for 2nd R discharged and bill withdrawn, subject matter referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee).

Beef Import Act (Bill C-356)—*Mr. Hargrave*—(died on Order Paper).

Beef Importation Act (Bill C-238)—*Mr. C. Douglas*—(died on Order Paper).

Bill of Rights amdt. (right to life) (Bill C-229)—*Mr. H. Johnston*—(died on Order Paper).

Bill of Rights for Children Act (Bill C-204)—*Mr. McGrath*—(Order for 2nd R discharged and bill withdrawn, subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee).

Borrowing Authority Act (Bill C-7)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 4, S.C. 1978-1979).

British North America Act amdt. (abolition of the Senate) (Bill C-227)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (duration of House of Commons) (Bill C-212)—*Mr. R. Stewart*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

British North America Act amdt. (duration of House of Commons) (Bill C-283)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (duration of House of Commons) (Bill C-298)—*Mr. Rynard*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (electoral district of Parliament Hill) (Bill C-308)—*Mr. R. Stewart*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- British North America Act amdt. (federal general elections) (Bill C-349)—*Mr. Malone*—(died on Order Paper).
- British North America Act amdt. (National Capital of Canada) (Bill C-224)—*Mr. Isabelle*—(died on Order Paper).
- British North America Act amdt. (National Capital of Canada) (Bill C-306)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- British North America Act amdt. (quorum of House of Commons) (Bill C-277)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- British North America Act amdt. (representation in House of Commons) (Bill C-357)—*Mr. Towers*—(died on Order Paper).
- British North America Act amdt. (tenure of Senators) (Bill C-376)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (advertising on children's programs) (Bill C-291)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (advertising on children's programs) (Bill C-432)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (annual report) (Bill C-223)—*Mr. M. Roy*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (educational use of programs) (Bill C-300)—*Mr. McKenzie*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (equal time to opposition parties) (Bill C-317)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (guidelines respecting portrayal of sex and violence) (Bill C-429)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Business Corporations Act amdt. (Bill S-5)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(enacted as Chap. 9, S.C. 1978-1979).
- Canada-Alaska and Canada-Maine Corridors Authority Act (Bill C-393)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Canada Council Act amdt. (financial accountability) (Bill C-457)—*Mr. Wenman*—(died on Order Paper).
- Canada-France Trade Agreements Act (repeal) (Bill C-4)—*Secretary of State for External Affairs*—(died on Order Paper).
- Canada Post Corporation Act (Bill C-27)—*Prime Minister*—(died on Order Paper).
- Canadian Forces Reserve Force Act (Bill C-276)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Canadian Radio-television and Telecommunications Act amdt. (universal emergency telephone number) (Bill C-287)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act amdt. (provincial representation) (Bill C-225)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Central Mortgage and Housing Corporation Act (Bill C-315)—*Mr. Fleming*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Citizenship Act amdt. (Bill C-339)—*Mr. D. Munro*—(died on Order Paper).
- Citizenship Act amdt. (conscientious objectors) (Bill C-241)—*Mr. Epp*—(died on Order Paper).
- Citizenship Act amdt. (time off without loss of pay) (Bill C-257)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Citizenship Act amdt. (war criminals) (Bill C-215)—*Mr. Kaplan*—(Order for 2nd R discharged and bill withdrawn, subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee).
- Clean Air Act amdt. (Bill C-253)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Clean Air Act amdt. (provincial consultation) (Bill C-262)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Coastal Fisheries Protection Act amdt. (Bill C-36)—*Minister of Fisheries and the Environment*—(died on Order Paper).
- Collective Bargaining Information Centre Act (Bill C-31)—*Minister of Labour*—(died on Order Paper).
- Combines Investigation Act amdt. (Bill C-389)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Combines Investigation Act amdt. (class action) (Bill C-246)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Combines Investigation Act amdt. (promotional coupons and savings stamps) (Bill C-305)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Constituency Records Act (Bill C-364)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).
- Consumer Product Warranties Act (Bill C-289)—*Mr. McKenzie*—(died on Order Paper).
- Continental Shelf Act (Bill C-332)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Copyright Act amdt. (Bill C-226)—*Mr. David MacDonald*—(not printed).
- Corporations and Labour Unions Returns Act amdt. (Bill C-3)—*Minister of Industry, Trade and Commerce*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (Bill C-34)—*Solicitor General*—(enacted as Chap. 10, S.C. 1978-1979).
- Criminal Code amdt. (Bill C-254)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-281)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-373)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-388)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-424)—*Mr. Rondeau*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-450)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion and the unborn infant) (Bill C-425)—*Mr. Roche*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (cattle rustling and range cattle) (Bill C-359)—*Mr. Whittaker*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (cautionary label on alcoholic beverage containers) (Bill C-378)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (child abduction) (Bill C-248)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (commercial use of lie detectors) (Bill C-448)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (cruelty to animals) (Bill C-348)—*Mr. McKinnon*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (culpable homicide redefined) (Bill C-438)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-219)—*Mr. Elzinga*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-299)—*Mr. Whiteway*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (driving while disqualified under provincial law) (Bill C-285)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (hospital orders) (Bill C-206)—*Mrs. Appolloni*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (impaired driving) (Bill C-444)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (invasion of privacy) (Bill C-242)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (loan sharking) (Bill C-380)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (mandatory breathalyzer and blood tests) (Bill C-428)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Criminal Code amdt. (N.S.F. cheques) (Bill C-404)—*Mr. Turner*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (obscene broadcasting) (Bill C-286)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (off-track betting) (Bill C-426)—*Mr. F. Leblanc*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (pornographic displays) (Bill C-408)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-211)—*Mr. Epp*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-273)—*Mr. Whiteway*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-439)—*Mr. Siddon*—(not printed).
- Criminal Code amdt. (reporting names of accused) (Bill C-371)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (right to counsel) (Bill C-466)—*Mr. Howie*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (rights of persons under arrest) (Bill C-280)—*Mr. Symes*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (sexual exploitation of children) (Bill C-311)—*Mr. Epp*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (soliciting for the purpose of prostitution) (Bill C-44)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (wilful destruction of laid up colours) (Bill C-421)—*Mr. C. Douglas*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (young offenders) (Bill C-411)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).
- Criminal Code and Customs Tariff Act amdt. (games of violence) (Bill C-394)—*Mr. Brisco*—(died on Order Paper).
- Criminal Law Amendment Act (Bill C-21)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).
- Criminal Law Amendment Act (punishment for murder) (Bill C-202)—*Mr. Woolliams*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Criminal Law Amendment Act (punishment of certain offences) (Bill C-216)—*Mr. D. Munro*—(died on Order Paper).
- Criminal Records Act amdt. (Bill C-318)—*Mr. Rynard*—(died on Order Paper).
- Criminal Records Act amdt. (Bill C-396)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Crown Corporation Act (not agents of Her Majesty) (Bill C-383)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Customs Tariff amdt. (Bill C-51)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motions agreed to on Mar. 19/79; died on Order Paper).
- Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for Parliament Hill Act (Bill C-26)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act amdt. (Bill C-328)—*Mr. Beatty*—(died on Order Paper).
- Disclosure of Interests Act (Bill C-406)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Divorce Act amdt. (alimony and maintenance orders) (Bill C-350)—*Mr. Huntington*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Divorce Act amdt. (living separate and apart) (Bill C-207)—
Mr. Robinson—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (Bill C-372)—*Mr. Clarke*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (appointment by a candidate of an Agent-at-Large with authority to observe the official count) (Bill C-377)—*Mr. Crosby*—(not printed).
- Elections Act amdt. (balloting on certain religious holidays) (Bill C-222)—*Mr. Parker*—(not printed).
- Elections Act amdt. (by-elections) (Bill C-390)—*Mr. Hare*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (by-elections preceding redistribution) (Bill C-467)—*Mr. Beatty*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (choice of polling day) (Bill C-442)—
Mr. Kaplan—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (election expense period) (Bill C-304)—
Mr. Balfour—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (enumeration and other electoral procedures) (Bill C-209)—*Mr. Siddon*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (partisan poll officers) (Bill C-321)—
Mr. Dick—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (permanent voters list) (Bill C-249)—
Mr. Whiteway—(not printed).
- Elections Act amdt. (political affiliation) (Bill C-275)—
Mr. Jones—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (prisoners enfranchised) (Bill C-365)—
Mr. David MacDonald—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (proportional representation) (Bill C-259)—
Mr. Whiteway—(not printed).
- Elections Act amdt. (publication of the result of opinion polls) (Bill C-319)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (use of contributions) (Bill C-353)—
Mr. MacGuigan—(died on Order Paper).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-342)—
Mr. M. Lambert—(died on Order Paper).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Rimouski-Temiscouata) (Bill C-358)—*Mr. Allard*—(died on Order Paper).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Saint-Michel-Ahuntsic) (Bill C-460)—*Mr. Trudel*—(died on Order Paper).
- Electors Privilege Act (Bill C-252)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Electricity Inspection and Gas Inspection Acts amdt. (Bill C-13)—
Minister of Consumer and Corporate Affairs—(died on Order Paper).
- Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-237)—*Mr. A. Lambert*—(died on Order Paper).
- Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-347)—*Mr. A. Caouette*—(died on Order Paper).
- Energy Board Act amdt. (Bill S-12)—*Mr. Goodale*—(died on Order Paper).
- Energy Board Act amdt. (provincial representation) (Bill C-366)—
Mr. Wenman—(not printed).
- Energy Supplies Emergency Act (Bill C-42)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(enacted as Chap. 17, S.C. 1978-1979).
- Environmental Contaminants Act (Bill C-322)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Environmental Impact Assessment Act (Bill C-458)—
Mr. Wenman—(died on Order Paper).
- Environment Department Act amdt. (fisheries) (Bill C-354)—
Mr. McGrath—(died on Order Paper).
- Essential Services Arbitration Act (Bill C-234)—*Mr. Philbrook*—(died on Order Paper).
- Evidence Act amdt. (Bill C-320)—*Mr. Beatty*—(died on Order Paper).
- Evidence Act amdt. (evidence not lawfully obtained) (Bill C-462)—
Mr. Howie—(died on Order Paper).
- Evidence Act amdt. (incriminating statements) (Bill C-334)—
Mr. Orlikow—(died on Order Paper).
- Excise Tax Act amdt. (Bill C-38)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motions agreed to on Dec. 21/78 and Jan. 29/79; died in Committee of the Whole).
- Exotic Pet Control Act (Bill C-391)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Export Development Act amdt. (mining business) (Bill C-205)—
Mr. Rodriguez—(died on Order Paper).
- Exportation of the Growth and Produce of Canada Act (to stop exporting jobs) (Bill C-293)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).
- Fair Credit Reporting Act (Bill C-325)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Fair Foreign Exchange Act (Bill C-392)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Farm Credit Act amdt. (Bill C-47)—*Minister of Agriculture*—(died on Order Paper).
- Federal Business Development Bank Act amdt. (corporate objects) (Bill C-323)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Federal Court Act amdt. (disclosure of documents) (Bill C-352)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).

Federal Court Act amdt. (executive privilege) (Bill C-316)—*Mr. Brewin*—(died on Order Paper).

Federal Court Act amdt. (production and discovery of documents) (Bill C-244)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act amdt. (Bill C-26)—*Minister of Finance*—(died on Order Paper).

Federal Transport Commission of Inquiry Act (impartial investigation of transport accidents) (Bill C-344)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).

Film Act amdt. (Bill C-217)—*Mr. Friesen*—(not printed).

Financial Administration Act amdt. (garnishment and attachment) (Bill C-52)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).

Fisheries Act amdt. (Bill C-355)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Food and Drugs Act amdt. (controlled drugs) (Bill C-312)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).

Food and Drugs and Narcotic Control Acts and Criminal Code amdt. (Bill C-449)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).

Food Safety Information Act (Bill C-403)—*Mr. Nystrom*—(died on Order Paper).

Foreign Aid and Human Rights Act (Bill C-272)—*Mr. Brewin*—(died on Order Paper).

Foreign Aid Prohibition Act (Bill C-330)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).

Foreign Boycotts Act (Bill C-288)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).

Foreign Economic Boycott Requests Reporting Act (Bill C-32)—*Minister of Industry, Trade and Commerce*—(died on Order Paper).

Foreign Enlistment Act amdt. (recruiting by advertising) (Bill C-367)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Form Reform Act (Bill C-360)—*Mr. Hnatyshyn*—(died on Order Paper).

Fugitive Offenders Act (Bill S-9)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).

Government Employment Act (contract information) (Bill C-340)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).

Government Organization Act (Bill C-23)—*Minister of Public Works*—(died on Order Paper).

Government Organization Act (Bill C-35)—*Prime Minister*—(enacted as Chap. 13, S.C. 1978-1979).

Government Spending Programs Disclosure Act (Bill C-454)—*Mr. Baldwin*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Hazardous Products Act amdt. (aluminum wiring) (Bill C-381)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).

Health Resources Fund Act amdt. (Bill C-2)—*Minister of Health and Welfare*—(enacted as Chap. 12, S.C. 1978-1979).

Heraldic Council Act (Bill C-461)—*Mr. Maine*—(died on Order Paper).

Heritage Day Act (Bill C-247)—*Mr. MacGuigan*—(died on Order Paper).

Holidays Act amdt. (Bill C-232)—*Mr. Herbert*—(Order for resuming debate on 3rd R died on Order Paper).

House of Commons Act amdt. (vacancies) (Bill C-468)—*Mr. Malone*—(died on Order Paper).

House of Commons and Elections Acts amdt. (by-elections) (Bill C-368)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).

Housing Amendment Act (Bill C-292)—*Mr. Fleming*—(died on Order Paper).

Housing and Central Mortgage Housing Corporation Acts amdt. (Bill C-29)—*Minister of State for Urban Affairs*—(enacted as Chap. 16, S.C. 1978-1979).

Human Rights Act amdt. (controlled illness) (Bill C-386)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).

Human Rights Act amdt. (private sector compliance) (Bill C-447)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).

Immigration Act amdt. (admission of entrepreneur trainees) (Bill C-469)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Impaired Driving Penalties Act (Bill C-414)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).

INCO Acquisition Act (Bill C-436)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Income Tax Act amdt. (Bill C-10)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 5, S.C. 1978-1979).

Income Tax Act amdt. (Bill C-37)—*Minister of Finance*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Income Tax Act mdt. (Bill C-203)—*Mr. M. Lambert*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Income Tax Act amdt. (attendance at educational institutions outside Canada) (Bill C-422)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Income Tax Act amdt. (charitable donations) (Bill C-441)—*Mr. Crombie*—(not printed).

Income Tax Act amdt. (confidential information) (Bill C-399)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).

Independence of Parliament Act (Bill C-6)—*President of the Privy Council*—(died in Privileges and Elections Committee).

Indian Act amdt. (rights of women) (Bill C-397)—*Mr. David MacDonald*—(not printed).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Indian-Eskimo Employment Authority Act (Bill C-341)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Indigenous Peoples Recognition Act (Bill C-401)—*Mr. Philbrook*—(died on Order Paper).
- Interest Act amdt. (Bill C-302)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Interest Act amdt. (Bill C-329)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- International Labour Organization Convention 96 Implementation Act (Bill C-375)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).
- International Tax Agreements Act (Bill S-2)—*Minister of Finance*—(died on Order Paper).
- International Tax Agreements Act (Bill S-7)—*Minister of Finance*—(died on Order Paper).
- Journal of Public Comment Act (Bill C-463)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Judges Act (granting of annuity to the Honourable Mr. Justice Donald Raymond Morand) (Bill C-33)—*Minister of Justice*—(enacted as Chap. 8, S.C. 1978-1979).
- Judges Act amdt. (Bill C-43)—*Minister of Justice*—(enacted as Chap. 11, S.C. 1978-1979).
- Juvenile Delinquents Act amdt. (restitution for wilful damage) (Bill C-459)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Killam-Dunn Council Act (Bill C-258)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (Bill C-313)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (Bill C-410)—*Mr. Oberle*—(Order for resuming debate on end R died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (certification of union) (Bill C-263)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (eleven general holidays with pay) (Bill C-363)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (increased minimum hourly wage) (Bill C-374)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (motor vehicle undertakings) (Bill C-233)—*Mr. F. Leblanc*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (reserve forces training leave) (Bill C-419)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (right to work) (Bill C-351)—*Mr. Whiteway*—(Order for 2nd R discharged and bill withdrawn).
- Labour Code amdt. (right to work) (Bill C-431)—*Mr. Elzinga*—(died on Order Paper).
- Labour Code Act amdt. (safety of employees) (Bill C-266)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Labour Code amdt. (secret ballot) (Bill C-440)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Labour Code amdt. (strike or lockout) (Bill C-409)—*Mr. Jelinek*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (three weeks annual vacation after three years) (Bill C-400)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Labour Department Act amdt. (Bill C-30)—*Minister of Labour*—(died on Order Paper).
- Labour Elections Act (Bill C-415)—*Mr. Philbrook*—(died on Order Paper).
- Livestock Feed Assistance Act amdt. (Bill C-45)—*Minister of Agriculture*—(died on Order Paper).
- Lobby Registration Act (Bill C-255)—*Mr. W. Baker*—(died on Order Paper).
- Local Laws Application Act (federal bodies, works and undertakings) (Bill C-261)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Lord's Day Act amdt. (Bill C-385)—*Mr. Lee*—(not printed).
- Lord's Day Act amdt. (penalties) (Bill C-245)—*Mr. Elzinga*—(died on Order Paper).
- Loto Canada Act (Bill C-41)—*Minister of State for Fitness and Amateur Sport*—(died on Order Paper).
- Magna Carta Day Act (Bill C-243)—*Mr. D. Munro*—(died on Order Paper).
- Motor Vehicle Safety Amendment Act (crash restraint protection devices) (Bill C-387)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).
- Municipal Grants Act (Bill C-46)—*Minister of Finance*—(died on Order Paper).
- National Anthem Act (Bill C-430)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- National Anthems Act (Bill C-231)—*Mr. Jones*—(not printed).
- National Sport Act (Bill C-445)—*Mr. Harquail*—(died on Order Paper).
- Noise Level Control Act (Bill C-402)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Non-profit Corporations Act (Bill S-4)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Non-smokers Relief Act (Bill C-314)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Northern Inland Waters Act amdt. (Bill C-346)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Northwest Territories Act amdt. (Bill C-28)—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(enacted as Chap. 14, S.C. 1978-1979).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Oaths of Office Act (pro forma) (Bill C-1)—*Prime Minister*.
- Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-279)—*Mr. Nowlan*—(died on Order Paper).
- Official Languages Act amdt. (Bill C-294)—*Mr. De Bane*—(died on Order Paper).
- Official Languages Act amdt. (Bill C-335)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Official Languages Act amdt. (notices and advertisements) (Bill C-295)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).
- Official Languages Act amdt. (supremacy of the Act) (Bill C-465)—*Mr. Corbin*—(died on Order Paper).
- Old Age Security Act amdt. (Bill C-5)—*Minister of Health and Welfare*—(enacted as Chap. 3, S.C. 1978-1979).
- Ottawa International Airport Act (Bill C-267)—*Mr. Isabelle*—(died on Order Paper).
- Parliament Hill Curator Act (Bill C-418)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Parliamentary Semesters Act (Bill C-333)—*Mr. W. Baker*—(died on Order Paper).
- Pension Plan Act amdt. (disability pension) (Bill C-343)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).
- Pension Plan Act amdt. (mining employees) (Bill C-264)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Petroleum Administration Act amdt. (Bill C-48)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(died on Order Paper).
- Plant Quarantine Act amdt. (Bill C-412)—*Mr. Whittaker*—(died on Order Paper).
- Political Partisanship Act (Bill C-446)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Ports Act (Bill C-50)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Post Office Amendment Act (obscene material) (Bill C-251)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Postal Services Continuation Act (Bill C-8)—*Minister of State for Urban Affairs*—(enacted as Chap. 1, S.C. 1978-1979).
- Press Council for Canada Act (Bill C-434)—*Mr. W. Scott*—(died on Order Paper).
- Primary Product Export Act (Bill C-293)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).
- Prime Minister and Leader of the Opposition Act (Bill C-301)—*Mr. R. Stewart*—(died on Order Paper).
- Promotion and Advancement of Renewable Energy Act (Bill C-310)—*Mr. Schellenberger*—(not printed).
- Public Opinion Poll Disclosure Act (Bill C-265)—*Mr. Whiteway*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Public Reports Cost Control Act (Bill C-268)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (Canadian citizens) (Bill C-270)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (discrimination as to age or physical handicap or health) (Bill C-307)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (oaths and confidential information) (Bill C-451)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (partisan activity by Ministers' staffs) (Bill C-278)—*Mr. Malone*—(died on Order Paper).
- Public Service Post-Retirement Employment Act (Bill C-309)—*Mr. W. Baker*—(died on Order Paper).
- Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-22)—*President of the Treasury Board*—(died on Order Paper).
- Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-369)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Public Service Staff Relations Act amdt. (strike ballots) (Bill C-370)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).
- Quebec and Montreal Port Wardens Acts amdt. (Bill C-18)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (definitions) (Bill C-345)—*Mr. Brisco*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (fences) (Bill C-228)—*Mr. Collette*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (fences) (Bill C-274)—*Mr. Schumacher*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (half-fare railway tickets for senior citizens) (Bill C-324)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (handicapped passengers) (Bill C-296)—*Mr. Martin*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (non-metropolitan regions) (Bill C-384)—*Mr. Tessier*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (ownership of land where line abandoned) (Bill C-208)—*Mr. Whittaker*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (signs, notices and forms) (Bill C-435)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).
- Referendum Act (Bill C-9)—*Minister of State for Federal-Provincial Relations*—(Order for consideration at report stage died on Order Paper).
- Referendum Act (Bill C-395)—*Mr. Lawrence*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Registration of Lobbyists Act (Bill C-250)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Quebec) (Bill C-337)—*Mr. A. Caouette*—(died on Order Paper).
- Retirement Act (Bill C-239)—*Mr. Rynard*—(died on Order Paper).
- Retirement Act (Bill C-362)—*Mr. Mitges*—(died on Order Paper).
- Royal Canadian Mounted Police Act amdt. (Bill C-19)—Solicitor General—(died on Order Paper).
- Safe Containers Convention Act (Bills S-3)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Sale of Firecrackers Act (Bill C-297)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Sea Coast Conservation Authority Act (Bill C-327)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Sector Bargaining Act (Bill C-331)—*Mr. Jelinek*—(died on Order Paper).
- Senate and House of Commons Act amdt. (Canadian flag and Union Jack in both Houses) (Bill C-220)—*Mr. Schumacher*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Senate and House of Commons Act amdt. (corporate and political office prohibited) (Bill C-236)—*Mr. McKenzie*—(died on Order Paper).
- Senate and House of Commons Act amdt. (independent members of the House of Commons) (Bill C-379)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Senate and House of Commons Act amdt. (party status) (Bill C-433)—*Mr. Beaudoin*—(died on Order Paper).
- Senior Citizens Commission Act (Bill C-230)—*Mr. Howie*—(died on Order Paper).
- Shipping Act amdt. (Bill C-271)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Shipping Act amdt. (noise pollution) (Bill C-423)—*Mr. Whittaker*—(died on Order Paper).
- Shipping Act amdt. (pollution) (Bill C-218)—*Mr. McKinnon*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Shipping Act amdt. (pollution) (Bill C-269)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Shipping Conferences Exemption Act (Bill S-6)—*Minister of Transport*—(enacted as Chap. 15, S.C. 1978-1979).
- Shipping Continuation Act (Bill C-11)—*Minister of State for Urban Affairs*—(enacted as Chap. 2, S.C. 1978-1979).
- Sir John A. Macdonald Day Act (Bill C-407)—*Mr. Macquarrie*—(died on Order Paper).
- Small Business Recognition Act (Bill C-456)—*Mr. Maine*—(died on Order Paper).
- Social Insurance Number Act (Bill C-464)—*Mr. Hnatyshyn*—(died on Order Paper).
- Solar Energy Institute Act (Bill C-210)—*Mr. Caccia*—(died in National Resources and Public Works Committee).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Statistics Act amdt. (Bill C-452)—*Miss F. MacDonald*—(died on Order Paper).
- Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10)—*Minister of Industry, Trade and Commerce*—(died on Order Paper).
- Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12)—*President of the Treasury Board*—(Order for consideration at report stage died on Order Paper).
- Student Loans Act amdt. (Bill C-39)—*Secretary of State*—(died on Order Paper).
- Sunset Act (Bill C-214)—*Mr. Forrestall*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Supply (supplementary) (Bill C-25)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 6, S.C. 1978-1979).
- Telecommunications Act (Bill C-16)—*Minister of Communications*—(died on Order Paper).
- Transportation Accident Investigation Act (Bill C-40)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Transportation Act amdt. (hazardous substances) (Bill C-282)—*Mr. Siddon*—(not printed).
- Transportation Act amdt. (provincial representation) (Bill C-361)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Transportation Act amdt. (review and re-hearing) (Bill C-201)—*Mr. MacGuigan*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Transportation Act amdt. (universal emergency telephone number) (Bill C-405)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Transportation and Department of Transport Acts amdt. (Bill C-20)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Transportation of Dangerous Goods Act (Bill C-17)—*Minister of Transport*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Truth in Advertising (Beer and Ale) Act (Bill C-290)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Two-Price Wheat Act amdt. (Bill C-24)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-14)—*Minister of Employment and Immigration*—(enacted as Chap. 7, S.C. 1978-1979).
- Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-213)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (benefits to adopting parent) (Bill C-427)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (labour dispute) (Bill C-443)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Water Act amdt. (Bill C-338)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Water Act amdt. (federal unilateral powers) (Bill C-256)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Water Resources Act (Bill C-413)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Wheat Board Act amdt. (provincial representation) (Bill C-417)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Winding-Up Act amdt. (publication of notices) (Bill C-240)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Bonds:

Redeeming, social insurance numbers required: *See* **Income Tax Act** **amdt.** (Bill C-203).

See also **Finance.**

Borrowing Authority Act:

Bill C-7, Minister of Finance—To provide supplementary borrowing authority for fiscal year 1978-1979, to provide borrowing authority for fiscal year 1979-1980, and to amend Financial Administration Act. 1st R, 26. 2nd R moved; **amdt.** (Mr. Stevens).—That granting of borrowing authority for future fiscal year in advance of budget presentation is objectionable, and House declines to give second reading to bill, moved and debate interrupted, 38-9. Debate resumed and interrupted, 42. Debate resumed, **amdt.** negated on recorded division, debate resumed and adjourned on main motion, 48-50. Notice of time allocation under S.O. 75C, 64. Debate resumed and interrupted, 64. Debate resumed, 2nd R agreed to, on recorded division, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 70-1. Reported with **amdt.** (title changed to "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1978-1979 and to amend the Financial Administration Act"), committee evidence and proceedings recorded as Appendix 1 to *Journals*, 124. Report stage, 146-7, 150, 156-7. Motion to amend, 146-7; negated on recorded division, 157. Motion for concurrence agreed to, on recorded division, 157-8. 3rd R agreed to, 158. Passed by Senate, 180. R.A., 181. 27-28 Elizabeth II, Chapter 4, S.C. 1978-1979.

Boundaries:

See **Continental Shelf Act** (Bill C-332).

British North America Act amdt.:

Bill C-212, Mr. R. Stewart (duration of House of Commons). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 271.
 Bill C-224, Mr. Isabelle (National Capital of Canada). 1st R, 80.
 Bill C-227, Mr. S. Knowles (abolition of the Senate). 1st R, 80.
 Bill C-277, Mr. S. Knowles (quorum of House of Commons). 1st R, 82.
 Bill C-283, Mr. Peters (duration of House of Commons). 1st R, 82.
 Bill C-298, Mr. Rynard (duration of House of Commons). 1st R, 83.
 Bill C-306, Mr. Herbert (National Capital of Canada). 1st R, 83.
 Bill C-308, Mr. R. Stewart (electoral district of Parliament Hill). 1st R, 83.
 Bill C-349, Mr. Malone (federal general elections). 1st R, 85.
 Bill C-357, Mr. Towers (representation in House of Commons). 1st R, 86.
 Bill C-376, Mr. Herbert (tenure of Senators). 1st R, 86.

Broadcasting Act amdt.:

Bill C-223, Mr. M. Roy (annual report). 1st R, 80.
 Bill C-291, Mr. Herbert (advertising on children's programs). 1st R, 83.
 Bill C-300, Mr. McKenzie (educational use of programs). 1st R, 83.
 Bill C-317, Mr. Orlikow (equal time to opposition parties). 1st R, 84.

Broadcasting Act amdt.:—Continued

Bill C-429, Mr. McGrath (guidelines respecting portrayal of sex and violence). 1st R, 89.
 Bill C-432, Mr. McGrath (advertising on children's programs). 1st R, 89.

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee:

Membership changes, 115, 138, 143, 176, 184, 193, 489, 498, 553-4, 564, 594.
 Estimates referred:
 Supplementary (A), 1978-1979, Secretary of State, 119.
 Supplementary (B), 1978-1979, Communications, Secretary of State, 434.
 Main, 1979-1980, Communications, Secretary of State, 410.

Budget:

See **Ways and Means (Budget).**

Business Corporations Act amdt.:

Bill S-5, Minister of Consumer and Corporate Affairs. Received from Senate, 196. 1st R 203. 2nd R after debate, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 239. Reported without **amdt.**, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 7 to *Journals*, 245. Concurred in at report stage, 3rd R after debate, on division, 260. R.A., 306. 27-28 Elizabeth II, Chapter 9, S.C. 1978-1979.

C**CP Air:**

See **Air transport.**

Cabinet ministers:

Order,—Return *re* Multiculturalism minister Cafik's travels, purposes, costs, etc.: Mr. Mitges—presented forthwith, 98. Sess. Paper No. 304-2/138.
 Staffs, partisan activity: *See* **Public Service Employment Act amdt.** (Bill C-278).

Canada-Alaska and Canada-Maine Corridors Authority Act:

Bill C-393, Mr. Watson. 1st R, 87.

Canada Assistance Plan:

Report for 1976-1977, 121-2. Sess. Paper No. 304-1/77.

Canada-Austria Income Tax Convention Act:

See **International Tax Agreements Act** (Bill S-2).

Canada Council:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 442. Sess. Paper No. 304-1/80.
 Order,—Return *re* amount paid to each performing arts theatre, 1977 to date: Mr. Howie—presented forthwith, 361. Sess. Paper No. 304-2/779.

Canada Council Act:

See **Killam-Dunn Council Act** (Bill C-258).

Canada Council Act amdt.:

Bill C-457, Mr. Wenman (financial accountability). 1st R, 334.

Canada Day:

See Holidays Act amdt. (Bill C-232).

Canada-France Trade Agreements Act (repeal):

Bill C-4, Secretary of State for External Affairs. 1st R, 22.

Canada-Italy Income Tax Convention Act:

See International Tax Agreements Act (Bill S-2)

Canada-Jamaica Income Tax Convention Act:

See International Tax Agreements Act (Bill S-7).

Canada-Liberia Income Tax Convention Act:

See International Tax Agreements Act (Bill S-2).

Canada-Malaysia Income Tax Convention Act:

See International Tax Agreements Act (Bill S-2).

Canada Mortgage and Housing Corporation:

See Housing and Central Mortgage and Housing Corporation Acts amdt. (Bill C-29).

Canada Post Corporation Act:

Bill C-27, Prime Minister—To establish the Canada Post Corporation, amend the Post Office Act, confirm certain orders and make related amendments to other Acts. 1st R, 238.

Canada-Republic of Korea Income Tax Convention Act:

See International Tax Agreements Act (Bill S-7).

Canada-Spain Income Tax Convention Act:

See International Tax Agreements Act (Bill S-2).

Canada-United Kingdom Income Tax Convention Act:

See International Tax Agreements Act (Bill S-7).

Canadian Armed Forces:

Order,—Return *re* firms employed for construction, renovations, painting, repairs at CFB Gagetown for 1977-1978, amount, tender, advertisement in press: Mr. Howie—presented forthwith, 212. Sess. Paper No. 304-2/191.

Order,—Return *re* advertisements in press, amount spent on each ad, personnel or agencies involved, total amount spent, purpose: Mr. Jones—presented forthwith, 250. Sess. Paper No. 304-2/322.

Order,—Return *re* number serving, where located in Canada or abroad, number of bilingual and unilingual recruited, retired, promoted, demoted, amount spent on English and French advertising, etc., 1970 to date: Mr. Schumacher—presented forthwith, 334. Sess. Paper No. 304-2/411.

Amending Supplementary Retirement Benefits Act to provide for extension of service: motion (Mr. Forrestall), moved and debate interrupted, 504.

See also Canadian Forces Reserve Force Act (Bill C-276); Criminal Code amdt. (Bill C-421); Labour Code amdt. (Bill C-419).

Canadian Broadcasting Corporation:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 353. Sess. Paper No. 304-1/86.

See also Broadcasting Act amdt. (Bill C-223).

Canadian Commercial Corporation:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 66. Sess. Paper No. 304-1/88.

Canadian Commercial Corporation Act:

See Government Organization Act (Bill C-23).

Canadian Council of Christians and Jews:

See Secretary of State Department.

Canadian Forces Reserve Force Act:

Bill C-276, Mr. Robinson. 1st R, 82.

Canadian Forces Superannuation Act:

See Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12).

Canadian International Development Agency:

Order,—Return *re* aid to Mennonite Central Committee for period 1968-1978, projects, purposes, amounts: Mr. Epp—presented forthwith, 232. Sess. Paper No. 304-2/520.

Order,—Return *re* aid to World Council of Churches 1968-1978, projects, purposes, amounts: Mr. Epp—presented forthwith, 330. Sess. Paper No. 304-2/521.

Canadian National Railways:

Newfoundland policy and Sullivan commission recommendations, government rejecting: motion (Mr. Crosbie), moved and debate interrupted, 188.

Canadian Pacific Airlines:

See CP Air.

Canadian Patents and Development Limited:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 35. Sess. Paper No. 304-1/104.

See also Government Organization Act (Bill C-35).

Canadian Payments Association:

See Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-15).

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act amdt.:

Bill C-225, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 80.

Bill C-287, Mr. Robinson (universal emergency telephone number). 1st R, 82.

Cape Breton Development Corporation:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 43. Sess. Paper No. 304-1/106.

Capital punishment:

See Bill of Rights amdt. (Bill C-229); Criminal Code amdts. (Bills C-219, C-299); Criminal Law Amendment Acts (Bills C-202, C-216); Referendum Act (Bill C-395).

Caribbean:

See **External affairs.**

Cattle:

See **Criminal Code amdt. (Bill C-359).**

Central Mortgage and Housing Corporation:

Report, together with statement certified by auditors, for 1978, 589-90. Sess. Paper No. 304-1/108.

Capital budget (revision No. 1) *re* loans and investments for 1978, 185. Sess. Paper No. 304-1/109.

Capital budget (revision No. 2) *re* loans and investments for 1978, 322-3, Sess. Paper No. 304-1/109A.

Capital budget *re* furniture, equipment and business premises for 1979, 422. Sess. Paper No. 304-1/109B.

See also **Housing and Central Mortgage and Housing Corporation Acts amdt. (Bill C-29).**

Central Mortgage and Housing Corporation Act:

Bill C-315, Mr. Fleming. 1st R, 84.

Charitable donations:

See **Income Tax Act amdt. (Bill C-441).**

Cheques:

See **Criminal Code amdt. (Bill C-404).**

Children:

See **Bill of Rights for Children Act (Bill C-204); Broadcasting Act amdts. (Bills C-291, C-432); Criminal Code amdts. (Bills C-248, C-254, C-311, C-411, C-425); Juvenile Delinquents Act amdt. (Bill C-459).**

Citizenship:

See **Public Service Employment Act amdt. (Bill C-270).**

Citizenship Act amdt.:

Bill C-215, Mr. Kaplan (war criminals). 1st R, 79. 2nd R moved, after debate order for second reading discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 445-6.

Bill C-241, Mr. Epp (conscientious objectors). 1st R, 80.

Bill C-257, Mr. S. Knowles (time off without loss of pay). 1st R, 81.

Bill C-339, Mr. D. Munro, 1st R, 85.

Clean Air Act:

Report for 1977-1978, 427. Sess. Paper No. 304-1/15.

Clean Air Act amdt.:

Bill C-253, Mr. Wenman. 1st R, 81.

Bill C-262, Mr. Wenman (provincial consultation). 1st R, 81.

Clerk of Petitions:

Reports on Petitions for Private Bills, 172.

Reports on Public Petitions, 170, 477.

Coastal Fisheries Protection Act amdt.:

Bill C-36, Minister of Fisheries and the Environment. 1st R, 302.

Coats of arms and armorial bearings:

See **Heraldic Council Act (Bill C-461).**

Collective Bargaining Information Centre Act:

Bill C-31, Minister of Labour, 1st R, 258.

Combines Investigation Act:

Report of Director of Investigation and Research for 1977-1978, 198. Sess. Paper No. 304-1/112.

See also **Consumer Product Warranties Act (Bill C-289); Shipping Conferences Exemption Act (Bill S-6).**

Combines Investigation Act amdt.:

Bill C-246, Mr. Rodriguez (class action). 1st R, 81.

Bill C-305, Mr. Rodriguez (promotional coupons and savings stamps). 1st R, 83.

Bill C-389, Mr. Rodriguez. 1st R, 87.

Committees of the Whole House:

Deputy Chairman, Mr. Turner, appointed on motion, 10.

Assistant Deputy Chairman, Mr. Ethier, appointed on motion, 10.

Committees, Parliamentary:

See **Senate and House of Commons Act amdt. (Bill C-379).**

Communications Department:

Report for 1976-1977, 315. Sess. Paper No. 304-1/22.

Report for 1977-1978, 432. Sess. Paper No. 304-1/22A.

Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, 434.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, 410.

Conflict of interest:

Document, "Proposed standing orders of the House and rules of the Senate", 90. Sess. Paper No. 304-7/2. Motion to refer to Privileges and Elections Committee: notice called and transferred to Government Orders, 98.

See also **Disclosure of Interests Act (Bill C-406); Independence of Parliament Act (Bill C-6).**

Conservation:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House set example to country and instruct Sergeant-at-Arms to take prompt action and make necessary arrangements to have paper discarded on Parliament Hill recycled, agreed to, 154.

Constituency Records Act:

Bill C-364, Mr. Dick. 1st R, 86.

Constitution:

First Ministers' conference on the constitution, agenda, 64. Sess. Paper No. 304-5/1.

Copies of "second list" of items for study in constitutional review, with explanatory notes, 364. Sess. Paper No. 304-5/63.

See also **British North America Act amdts.; Referendum Act (Bill C-9); Supply Motions under S.O. 58.**

Constitutional Amendment Act:

Amending to remove changes respecting status of Queen and Governor General: motion (Mr. Jones), moved and debate interrupted, 212.

Construction industry:

Order,—1600 job studies in construction trades for update of *Canadian Classification and Dictionary of Occupants*: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 314. Moved and debate interrupted, 430.

Consumer and Corporate Affairs Department:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 410.

Consumer Product Warranties Act:

Bill C-289, Mr. McKenzie, 1st R, 83.

Consumer protection:

See **Consumer Product Warranties Act (Bill C-289)**; **Combines Investigation Act amdt. (Bill C-246)**; **Criminal Code amdt. (Bill C-380)**.

Containers:

See **Safe Containers Convention Act (Bill S-3)**.

Continental Shelf Act:

Bill C-332, Mr. McGrath, 1st R, 84.

Copyright Act amdt.:

Bill C-226, Mr. David MacDonald, 1st R, 80.

Corporations:

See **Business Corporations Act amdt. (Bill S-5)**.

Corporations and Labour Unions Returns Act:

Report for 1976, Part I—Corporations, 447-8. Sess. Paper No. 304-1/115.

Corporations and Labour Unions Returns Act amdt.:

Bill C-3, Minister of Industry, Trade and Commerce, 1st R, 22.

Cowichan River, B.C.:

See **Environment Department**.

Credit ratings:

See **Fair Credit Reporting Act (Bill C-325)**.

Criminal Code:

Report *re* authorizations and interceptions for 1978, 375. Sess. Paper No. 304-1/127.

See also **Criminal Law Amendment Act (Bill C-21)**; **Food and Drugs and Narcotic Control Acts and Criminal Code amdt. (Bill C-449)**; **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10)**.

Criminal Code amdt.:

Bill C-34, Solicitor General, 1st R, 268. 2nd R after debate, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R

Criminal Code amdt.:—Continued

Bill C-34,—Continued

agreed to, 281. Passed by Senate, 305. R.A., 306. 27-28 Elizabeth II, Chapter 10, S.C. 1978-1979.

Bill C-44, Minister of Justice (soliciting for the purpose of prostitution). 1st R, 424.

Bill C-206, Mrs. Appolloni (hospital orders). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 138.

Bill C-211, Mr. Epp (pornography). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 114.

Bill C-219, Mr. Elzinga (death sentence). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 436.

Bill C-242, Mr. Woolliams (invasion of privacy). 1st R, 80.

Bill C-248, Mr. Friesen (child abduction). 1st R, 81.

Bill C-254, Mr. Kaplan, 1st R, 81.

Bill C-273, Mr. Whiteway (pornography). 1st R, 82.

Bill C-280, Mr. Symes (rights of persons under arrest). 1st R, 82.

Bill C-281, Mr. Herbert (abortion). 1st R, 82.

Bill C-285, Mr. Robinson (driving while disqualified under provincial law). 1st R, 82.

Bill C-286, Mr. Herbert (obscene broadcasting). 1st R, 82.

Bill C-299, Mr. Whiteway (death sentence). 1st R, 83.

Bill C-311, Mr. Epp (sexual exploitation of children). 1st R, 84.

Bill C-348, Mr. McKinnon (cruelty to animals). 1st R, 85.

Bill C-359, Mr. Whittaker (cattle rustling and range cattle). 1st R, 86.

Bill C-371, Mr. Dick (reporting names of accused). 1st R, 86.

Bill C-373, Mr. Oberle (abortion). 1st R, 86.

Bill C-378, Mr. Robinson (cautionary label on alcoholic beverage containers). 1st R, 87.

Bill C-380, Mr. Robinson (loan sharking). 1st R, 87.

Bill C-388, Mr. Robinson (abortion). 1st R, 87.

Bill C-404, Mr. Turner (N.S.F. cheques). 1st R, 88.

Bill C-408, Mr. Kaplan (pornographic displays). 1st R, 88.

Bill C-411, Mr. Woolliams (young offenders). 1st R, 88.

Bill C-421, Mr. C. Douglas (wilful destruction of laid up colours). 1st R, 88.

Bill C-424, Mr. Rondeau (abortion). 1st R, 89.

Bill C-425, Mr. Roche (abortion and the unborn infant). 1st R, 89.

Bill C-426, Mr. F. Leblanc (off-track betting). 1st R, 89.

Bill C-428, Mr. Wenman (mandatory breathalyzer and blood tests). 1st R, 89.

Bill C-438, Mr. Robinson (culpable homicide redefined). 1st R, 89.

Bill C-439, Mr. Siddon (pornography). 1st R, 89.

Bill C-444, Mr. Robinson (impaired driving). 1st R, 174.

Bill C-448, Mr. Leggatt (commercial use of lie detectors). 1st R, 254.

Bill C-450, Mr. Leggatt (abortion). 1st R, 274.

Bill C-466, Mr. Howie (right to counsel). 1st R, 472.

Criminal Code and Customs Tariff Act amdt.:

Bill C-394, Mr. Brisco (games of violence). 1st R, 87.

Criminal Law Amendment Act:

- Bill C-21, Minister of Justice—To amend the Criminal Code, Canada Evidence and Parole Acts. 1st R, 170.
- Bill C-202, Mr. Woolliams (punishment for murder). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 146.
- Bill C-216, Mr. D. Munro (punishment of certain offences). 1st R, 79.

Criminal Records Act amdt.:

- Bill C-318, Mr. Rynard. 1st R, 84.
- Bill C-396, Mr. Robinson. 1st R, 87.

Crown Assets Disposal Corporation:

- Report for 1977-1978, with auditor's report, 340. Sess. Paper No. 304-1/117.

Crown corporations:

- Order,—Transcripts indicating number, assets and names: Mr. Whittaker, 559.

Crown Corporations Act:

- Bill C-383, Mr. Herbert (not agents of Her Majesty). 1st R, 87.

Cultural Property Export and Import Act:

- Report for 1977-1978, 312. Sess. Paper No. 304-1/16.

Culture:

- Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House declare Thursday, Oct. 26/78 to be "Arts Day", moved and debate interrupted, 68.
- Order,—Return *re* cities involved in "Canadians and the arts study", purpose of study, amount awarded, number employed, etc., Moncton involvement: Mr. Jones—presented forthwith, 360. Sess. Paper No. 304-2/212.
- See also Canada Council.*

Currency:

- Letter, Jan. 29/79, to Minister of Supply and Services from Managing Director of the Mining Association of Canada *re* gold bullion coin program, 410. Sess. Paper No. 304-7/14.
- See also Fair Foreign Exchange Act (Bill C-392).*

Currency and Exchange Act:

- Report for 1978 *re* gold coins, 426. Sess. Paper No. 304-1/152.

Customs Tariff amdt.:

- Ways and Means motions tabled on Mar. 12/79, agreed to, 502-3.
- Bill C-51, Minister of Finance—To amend New Zealand Trade Agreement Act, Australian Trade Agreement Act, and Union of South Africa Trade Agreement Act. 1st R, 503.

D**Dairy Commission:**

- Report for 1977-1978, with auditor's report, 256. Sess. Paper No. 304-1/90.

Dairy Commission Act:

- See Government Organization Act (Bill C-23).*

Defence:

- See External affairs.*

Defence Construction (1951) Limited:

- Report for 1977-1978, with auditor's report, 19. Sess. Paper No. 304-1/120.

Defence Department:

- Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to External Affairs and National Defence Committee, 434.
- Estimates, Main, 1979-1980, referred to External Affairs and National Defence Committee, 410.

Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member of Parliament Hill Act:

- Bill C-326, Mr. S. Knowles. 1st R, 84.

Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act amdt.:

- Bill C-328, Mr. Beatty. 1st R, 84.

Disabled persons:

- See Pension Plan Act amdt. (Bill C-343); Public Service Employment Act amdt. (Bill C-307); Railway Act amdt. (Bill C-296).*

Disclosure of Interests Act:

- Bill C-406, Mr. S. Knowles. 1st R, 88.

Divisions, Recorded:

- Subamdt. (Mr. Broadbent) to Motion for Address in Reply, negated (Yeas 12, Nays 134), 19.
- Motion (Mr. Ouellet) for 2nd R of Bill C-8 (Postal Services Continuation Act), agreed to (Yeas 162, Nays 10), 28.
- Amdt. (Mr. Clark) to Motion for Address in Reply, negated (Yeas 87, Nays 109), 32-3.
- Amdt. (Mr. Stevens) to motion for 2nd R of Bill C-7 (Borrowing Authority Act), negated (Yeas 55, Nays 84), 49.
- Motion (Mr. Ouellet) for 2nd R of Bill C-11 (Shipping Continuation Act), agreed to (Yeas 119, Nays 9), 51.
- Motion (Mr. Ouellet) for 3rd R of Bill C-11 (Shipping Continuation Act), agreed to (Yeas 73, Nays 6), 51-2.
- Motion (Mr. Chretien) for 2nd R of Bill C-7 (Borrowing Authority Act), agreed to (Yeas 118, Nays 72), 70-1.
- Amdt. (Mr. Crosbie) to Motion for Address in Reply, negated (Yeas 76, Nays 127), 90-1.
- Motion (Mr. Clark) under S.O. 58, negated (Yeas 93, Nays 132), 120-1.
- Motion (Mr. Stevens) at report stage to amend Bill C-7 (Borrowing Authority Act), negated (Yeas 61, Nays 135), 157.
- Motion (Mr. Chretien) for concurrence at report stage of Bill C-7 (Borrowing Authority Act), agreed to (Yeas 120, Nays 76), 158.
- Subamdt. (Mr. S. Knowles) to Ways and Means Motion (Budget), negated (Yeas 11, Nays 192), 165-6.
- Amdt. (Mr. Stevens) to Ways and Means Motion (Budget), negated (Yeas 70, Nays 128), 174-5.

Divisions, Recorded:—Continued

- Motion (Miss Begin) for 2nd R of Bill C-2 (Health Resources Fund Act amdt.) agreed to (Yeas 102, Nays 85), 196-7.
- Motion (Mr. Nielsen) under S.O. 58, negatived (Yeas 98, Nays 111), 216-7.
- Motion (Mr. Lawrence) to refer letter from Solicitor General *re* RCMP practice in preparing letters for minister's signature to Privileges and Elections Committee, negatived (Yeas 75, Nays 107), 228-9.
- Motion (Mr. Trudeau) for approval of Order in Council *re* establishment of Economic Development Ministry, agreed to (Yeas 89, Nays 55), 259-60.
- Motion (Mr. Cullen) under S.O. 75C to allow one additional day at report stage and one day at 3rd R of Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), agreed to (Yeas 110, Nays 90), 275.
- Motion (Mr. Leggatt) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 14, Nays 177), 287-8.
- Motion (Mr. Rae) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 14, Nays 178), 288-9.
- Motion (Mr. Faour) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 11, Nays 178), 289-90.
- Motion (Mr. Clarke) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 77, Nays 114), 290-1.
- Motions (Mr. S. Knowles) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 10, Nays 181), 291-2.
- Motion (Mr. Faour) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 13, Nays 178), 292-3.
- Motion (Mr. Clarke) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 64, Nays 127), 294.
- Motion (Mr. Nystrom) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 13, Nays 177), 295.
- Motion (Mr. Rae) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 13, Nays 176), 295-6.
- Motion (Mr. Blackburn) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 13, Nays 177), 296-7.
- Motion (Mr. Orlikow) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 13, Nays 177), 297-8.
- Motion (Mr. Peters) at report stage to amend Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 77, Nays 113), 298-9.
- Amdt. (Mr. Rae) to motion for 3rd R of Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), negatived (Yeas 10, Nays 151), 303.
- Motion (Mr. Cullen) for 3rd R of Bill C-14 (Unemployment Insurance Act amdt.), agreed to (Yeas 104, Nays 57), 303-4.
- Motion (Mr. Reid) for 2nd R of Bill C-9 (Referendum Act), agreed to (Yeas 117, Nays 70), 338-9.

Divisions, Recorded:—Continued

- Motion (Miss Begin) for 3rd R of Bill C-2 (Health Resources Fund Act amdt.), agreed to (Yeas 101, Nays 77), 357.
- Motion (Mr. W. Baker) that this House do now adjourn, negatived (Yeas 97, Nays 107), 401-2.
- Motion (Mr. Broadbent) under S.O. 58, negatived (Yeas 16, Nays 200), 420-1.
- Motion (Mr. Gillespie) at report stage to amend Bill C-42 (Energy Supplies Emergency Act), agreed to (Yeas 130, Nays 76), 545-6.
- Motion (Mr. Lawrence) at report stage to amend Bill C-42 (Energy Supplies Emergency Act), negatived (Yeas 90, Nays 114), 547.
- Motion (Mr. Symes) at report stage to amend Bill C-42 (Energy Supplies Emergency Act), negatived (Yeas 13, Nays 190), 548.
- Motion (Mr. MacEachen) consequential upon Mr. Speaker having "named" Mr. Cossitt, "That the Honourable Member for Leeds be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting", agreed to (Yeas 110, Nays 73), 558-9.

Divorce Act amdt.:

- Bill C-207, Mr. Robinson (living separate and apart). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 244.
- Bill C-350, Mr. Huntington (alimony and maintenance orders). 1st R, 85.

Dominion Day:

See **Holidays Act amdt. (Bill C-232).**

Dry Docks Subsidies Act:

See **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).**

E**Economic conditions:**

See **Supply Motions under S.O. 58.**

Economic Council of Canada Act:

See **Government Organization Act (Bill C-23).**

Economic Development Ministry:

- Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 434.
- Estimates, Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 410.
- Order in Council for establishment, 214. Sess. Paper No. 304-1/191.
- Motion,—That an Address be presented to Governor General praying that Order in Council *re* establishment of ministry be approved: Notice called and transferred to Government Orders, 221. Moved and debate interrupted, 250-1. Debate resumed and interrupted, 254-5. Debate resumed, motion agreed to, on recorded division, 259-60.

Education:

- Establishing office of, to conduct research in provinces and abroad *re* financial assistance for second language training in schools

Education:—Continued

Establishing office of,...—Continued

and to disseminate information, etc.: motion (Mr. Herbert), moved and debate interrupted, 106.

See also Broadcasting Act amdt. (Bill C-300); Income Tax Act amdt. (Bill C-422).

Egypt:

See Israeli-Arab relations.

Eldorado Nuclear Limited:

See Uranium.

Elections:

Certificates of elections of Members for Fundy-Royal (Mr. Robert D. Corbett), Rosedale (Mr. David Crombie), Ottawa Centre (Mr. Robert de Cotret), Westmount (Mr. Donald Johnston), Saint-Hyacinthe (Mr. Marcel Ostiguy), Eglinton (Mr. Rob Parker), Parkdale (Mr. Yuri Shymko), Hamilton-Wentworth (Mr. Geoff Scott), 56-9; Halifax-East Hants (Mr. Howard Crosby), St. Boniface (Mr. Jack Hare), Lotbiniere (Mr. Richard Janelle), Broadview (Mr. Bob Rae), Burnaby-Richmond-Delta (Mr. Tom Siddon), 62-4; York-Scarborough (Mr. W. Paul McCrossan), 68; Humber-St. George's-St. Barbe (Mr. Fouse Faour), 78.

Warrant for issue of new writ for by-election: Dollard, 308; Vancouver Centre, 392.

See also British North America amdt. (Bill C-349); House of Commons Act amdt. (Bill C-468); House of Commons and Elections Acts amdt. (Bill C-368).

Elections Act:

Order in Council P.C. 1978-721, Mar. 9/78, amending Federal Election Fees Tariff, 43. Sess. Paper No. 304-1/402.

Order in Council P.C. 1978-722, Mar. 9/78, amending Special Voting Rules General Election Fees Tariff, 43. Sess. Paper No. 304-1/402A.

See also Airmen Proxy Voting Act (Bill C-260).

Elections Act amdt.:

Bill C-209, Mr. Siddon (enumeration and other electoral procedures). 1st R, 79.

Bill C-222, Mr. Parker (balloting on certain religious holidays). 1st R, 80.

Bill C-249, Mr. Whiteway (permanent voters list). 1st R, 81.

Bill C-259, Mr. Whiteway (proportional representation). 1st R, 81.

Bill C-275, Mr. Jones (political affiliation). 1st R, 82.

Bill C-304, Mr. Balfour (election expense period). 1st R, 83.

Bill C-319, Mr. Herbert (publication of the result of opinion polls). 1st R, 84.

Bill C-321, Mr. Dick (partisan poll officers). 1st R, 84.

Bill C-353, Mr. MacGuigan (use of contributions). 1st R, 85.

Bill C-365, Mr. David MacDonald (prisoners enfranchised). 1st R, 86.

Bill C-372, Mr. Clarke. 1st R, 86.

Bill C-377, Mr. Crosby (appointment by a candidate of an Agent-at-Large with authority to observe the official count). 1st R, 86.

Elections Act amdt.:—Continued

Bill C-390, Mr. Hare (by-elections). 1st R, 87.

Bill C-442, Mr. Kaplan (choice of polling day). 1st R, 146.

Bill C-467, Mr. Beatty (by-elections preceding redistribution). 1st R, 477.

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.:

Bill C-342, Mr. M. Lambert. 1st R, 85.

Bill C-358, Mr. Allard (Rimouski-Temisouata). 1st R, 86.

Bill C-460, Mr. Trudel (Saint-Michel-Ahuntsic). 1st R, 360.

Electoral districts:

See Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Bill C-337).

Electors Privilege Act:

Bill C-252, Mr. Kaplan. 1st R, 81.

Electricity Inspection and Gas Inspection Acts amdt.:

Bill C-13, Consumer and Corporate Affairs Minister. 1st R, 69.

Emergency Counter-Inflation Act:

Bill C-237, Mr. A. Lambert. 1st R, 80.

Bill C-347, Mr. A. Caouette. 1st R, 85.

Employment:

Order,—Return *re* positions made available under federal labour intensive program (FLIP) and persons hired through Employment Canada centres: Mr. McGrath—presented forthwith, 356. Sess. Paper No. 304-2/232.

See also Indian-Eskimo Employment Authority Act (Bill C-341); Labour Code amdts. (Bills C-351, C-431).

Employment agencies:

See International Labour Organization Convention 96 Implementation Act (Bill C-375).

Employment and Immigration Department:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 66. Sess. Paper No. 304-1/8.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 411.

Order,—Return *re* definition of "ethnic newspaper", advertisement in such for 1976-1977 to date, amount spent, criteria for choosing ethnic newspapers: Mr. Mitges—presented forthwith, 302. Sess. Paper No. 304-2/136.

Energy:

Memorandum of Understanding between Canada, New Brunswick, Nova Scotia and P.E.I., *re* Maritime Energy Corporation, Feb. 16/79, 388. Sess. Paper No. 304-5/66.

See also Promotion and Advancement of Renewable Energy Act (Bill C-310).

Energy Board Act:

See **Government Organization Act (Bill C-23); Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).**

Energy Board Act amdt.:

Bill C-366, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 86.
Bill S-12, Mr. Goodale. Received from Senate, 483. 1st R, 492.

Energy, Mines and Resources Department:

Report for 1977-1978, 335. Sess. Paper No. 304-1/9.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to National Resources and Public Works Committee, 120.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to National Resources and Public Works Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to National Resources and Public Works Committee, 411.

Energy Supplies Emergency Act:

Bill C-42, Minister of Energy, Mines and Resources—To provide a means to conserve the supplies of energy within Canada during periods of national emergency. 1st R, 384. 2nd R moved and debate interrupted, 388-9. Debate resumed and interrupted, 393, 395. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to National Resources and Public Works Committee, 425. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 18 to *Journals*, 460. Report stage, 472-3, 477-9, 486, 488, 493-7, 503-5, 545-8. Notice of time allocation under S.O. 75C, 502. Motions to amend; negatived, on division, 497, on recorded division, 547-8(2); agreed to, on recorded division, 545-6. Motion for concurrence, agreed to, 549. 3rd R moved and debate interrupted, 549, 553. Debate resumed, 3rd R, agreed to, on division, 559-60. Passed by Senate, R.A., 593. 27-28 Elizabeth II, Chapter 17, S.C. 1978-1979.

Environment:

See **Sea Coast Conservation Authority Act (Bill C-327); Transportation of Dangerous Goods Act (Bill C-17).**

Environment Department:

Report for 1977-1978, 345. Sess. Paper No. 304-1/14.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Fisheries and Forestry Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Fisheries and Forestry Committee, 434.

Main, 1979-1980, referred to Fisheries and Forestry Committee, 410.

Order,—Return *re* contracts for professional services to examine internal operation, policies, programs, amounts, for 1976-1977: Mr. Orlikow—presented forthwith, 356. Sess. Paper No. 304-2/31.

Order,—Return *re* studies made of Cowichan River, B.C., in past ten years, number contracted out, dates, tenders, cost, boundaries of "fish habitat", current and future studies: Mr. D. Munro—presented forthwith, 352. Sess. Paper No. 304-2/621.

See also **Government expenditures: Government Organization Act (Bill C-35).**

Environment Department Act amdt.:

Bill C-354, Mr. McGrath (fisheries). 1st R, 85.

Environmental Contaminants Act:

Bill C-322, Mr. Wenman. 1st R, 84.

Environmental Impact Assessment Act:

Bill C-458, Mr. Wenman. 1st R, 334.

Eskimos:

See **Indian-Eskimo Employment Authority Act (Bill C-341).**

Essential Services Arbitration Act:

Bill C-234, Mr. Philbrook. 1st R, 80.

Estimates:

Supplementary Estimates (A), 1978-1979, tabled, 118. Sess. Paper No. 304-1/132.

Supplementary Estimates (B), 1978-1979, tabled, 434. Sess. Paper No. 304-1/132B.

Main Estimates, 1979-1980, tabled, 388. Sess. Paper No. 304-1/132A.

Referred to Standing Committees, 119-20, 410-2, 434-5.

See also **Supply and particular departments and committees.**

Evidence Act:

See **Criminal Law Amendment Act (Bill C-21).**

Evidence Act amdt.:

Bill C-320, Mr. Beatty. 1st R, 84.

Bill C-334, Mr. Orlikow (incriminating statement). 1st R, 85.

Bill C-462, Mr. Howie (evidence not lawfully obtained). 1st R, 416.

Examiner of Petitions:

Report, 199.

Excise and sales taxes:

Motion,—That the report of the Commodity Tax Review Group and evidence adduced in previous session be referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee: Notice called and transferred to Government Orders, 454.

Excise Tax Act amdt.:

Ways and Means motions tabled on Nov. 16/78 and Jan. 25/79, agreed to, 280, 326. Bill C-38, Minister of Finance. 1st R, 326. 2nd R moved and debate interrupted, 505. Debate resumed and interrupted, 563. Debate resumed, 2nd R agreed to, on division, considered in Committee of the Whole, 571.

Exotic Pet Control Act:

Bill C-391, Mr. Watson, 1st R, 87.

Export and Import Permits Act:

Import Control List: See **Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee—Reports, fourth.**

Export Development Act amdt.:

Bill C-205, Mr. Rodriguez (mining business). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 192.

Export Development Corporation:

- Amended capital budget for 1978, 30. Sess. Paper No. 304-1/289.
- Second revised capital budget for 1978, 345. Sess. Paper No. 304-1/289A.
- Third semi-annual report *re* international economic boycotts for period Feb. 1/78 to July 31/78, 259. Sess. Paper No. 304-1/293.

Exportation of the Growth and Produce of Canada Act:

- Bill C-293, Mr. Peters (to stop exporting jobs). 1st R, 83.

Exports and imports:

- Order,—Return *re* total exports for raw resources, semi-processed goods, manufactured goods, to United States, United Kingdom, West Germany, France, Peoples Republic of China, USSR, Sweden and Japan for each year 1970-1977: Mr. Rynard—presented forthwith, 392. Sess. Paper No. 304-2/626.
- Order,—Return *re* total imports in raw resources, semi-processed goods, manufactured goods, from United States, United Kingdom, West Germany, France, Peoples Republic of China, USSR and Japan for each year 1970-1977: Mr. Rynard—presented forthwith, 402. Sess. Paper No. 304-2/625.

See also Beef; Primary Product Export Act (Bill C-293).

Expropriation Act:

- See* Ports Act (Bill C-50).

External affairs:

- Establishment of special joint committee to promote closer commercial and cultural relations between Canada and Commonwealth Caribbean: motion (Mr. Macquarrie) moved and debate interrupted, 260-1.
- Motion,—That External Affairs and National Defence Committee be authorized to consider Canada's policy regarding defence and external affairs: Notice called and transferred to Government Orders, 388.
- Order,—Return *re* gifts to foreign government officials, 1975-1977, cost of each gift to taxpayer, recipient, date given, etc.: Mr. Beatty—presented forthwith, 592. Sess. Paper No. 304-2/58.
- Order,—Return *re* gifts to foreign government officials, 1978, cost of each gift to taxpayer, recipient, date given, etc.: Mr. Beatty—presented forthwith, 592. Sess. Paper No. 304-2/963.

External Affairs and National Defence Committee:

- Membership changes, 103, 138, 142, 160, 176, 181, 193, 204, 446, 451, 483, 488, 553, 564.
- Estimates referred:
 - Supplementary (A), 1978-1979, External Affairs, 119.
 - Supplementary (B), 1978-1979, Defence, External Affairs, 434.
 - Main, 1979-1980, Defence, External Affairs, 410.

External Affairs Department:

- Report for 1977, 19-20. Sess. Paper No. 304-1/10.
- Estimates
 - Supplementary (A), 1978-1979, referred to External Affairs and National Defence Committee, 119.

External Affairs Department:—Continued

- Estimates—Continued
 - Supplementary (B), 1978-1979, referred to External Affairs and National Defence Committee, 434.
 - Main, 1979-1980, referred to External Affairs and National Defence Committee, 410.

External aid:

- Order,—Return *re* purpose of visit to Canada of Sahel leaders in November 1978, projects underway in that region, costs, etc.: Mr. Jones—presented forthwith, 374. Sess. Paper No. 304-2/550.
- See also* Foreign Aid and Human Rights Act (Bill C-272); Foreign Aid Prohibition Act (Bill C-330).

Extradition Act:

- See* Fugitive Offenders Act (Bill S-9).

F**Fair Credit Reporting Act:**

- Bill C-325, Mr. McGrath. 1st R, 84.

Fair Foreign Exchange Act:

- Bill C-392, Mr. Kaplan. 1st R, 87.

Fair Prices Commission:

- See* Supply Motions under S.O. 58.

Family Allowances Act:

- See* Income Tax Act amdt. (Bill C-10).

Farm Credit Act:

- See* Government Organization Act (Bill C-23).

Farm Credit Act amdt.:

- Bill C-47, Minister of Agriculture. 1st R, 482.

Farm Improvement Loans Act:

- Report on operations for 1977, 365-6. Sess. Paper No. 304-1/144.

Farmers' Creditors Arrangement Act:

- Report of expenditures for 1977-1978, 452. Sess. Paper No. 304-1/145.

Federal Business Development Bank Act amdt.:

- Bill C-323, Mr. Dick (corporate objects). 1st R, 84.

Federal Court Act amdt.:

- Bill C-244, Mr. Woolliams (production and discovery of documents). 1st R, 80.
- Bill C-316, Mr. Brewin (executive privilege). 1st R, 84.
- Bill C-352, Mr. Oberle (disclosure of documents). 1st R, 85.

Federal Labour Intensive Program (FLIP):

- See* Employment.

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act:

Bill C-26, Minister of Finance—To amend laws relating to fiscal transfers to the provinces. 1st R, 238.

Federal-provincial relations:

Correspondence, Apr. 24/78 and Aug. 17/78, between Prime Minister and Premier of Nfld. *re* publicity arrangements for respective contributions towards shared cost programs and certain joint activities in Nfld., 68. Sess. Paper No. 304-5/29.

Correspondence, Nov. 9/78 and Jan. 26/79, between Prime Minister and Premier of P.E.I. *re* publicity arrangements for respective contributions towards shared cost programs and certain joint activities in P.E.I., 454. Sess. Paper No. 304-5/29A.

See also **Constitution; Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act (Bill C-26).**

Federal Transport Commission of Inquiry Act:

Bill C-344, Mr. Forrestall (impartial investigation of transport accidents). 1st R, 85.

Feed grain:

See **Livestock Feed Assistance Act amdt. (Bill C-45).**

Film Act amdt.:

Bill C-217, Mr. Friesen. 1st R, 79.

Film Board:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 251-2. Sess. Paper No. 304-1/189.

Film Development Corporation:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 198. Sess. Paper No. 304-1/91.

Finance:

Order,—Return *re* government borrowing 1968-1969 to 1978-1979, amount, percentage borrowed against Canada savings bonds, amount from chartered banks, abroad, countries, etc.: Mr. A. Lambert—presented forthwith, 334. Sess. Paper No. 304-2/276.

Monetary system: *See* **Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-237).**

Finance Department:**Estimates**

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 434.

Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Miscellaneous Estimates Committees, 410-1.

Order,—Return *re* contracts for professional services to examine internal operation policies, programs, amounts, for 1976-1977: Mr. Orlikow—presented forthwith, 74. Sess. Paper No. 304-2/30.

Finance, Trade and Economic Affairs Committee:

Membership changes, 65, 72, 91, 96, 110, 114-5, 134, 138, 147-8, 150, 167, 171, 176, 182, 184, 189, 193, 208 217-8, 224, 229-30, 240, 251, 256, 310, 345, 349, 352, 358, 362, 371-2, 375, 379, 384-5, 407, 432, 488, 506, 594.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Finance, Industry, Trade and Commerce, Privy Council, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, Economic Development, Finance, Industry, Trade and Commerce, National Revenue, 434.

Main, 1979-1980, Economic Development, Finance, Industry, Trade and Commerce, National Revenue, Privy Council, 410.

Ordered,—That committee hold no fewer than three meetings on Bill C-7 (Borrowing Authority Act) with Minister present and that Committee report no later than Nov. 10/78 and the bill be amended to confine its application to the current fiscal year, 69-70.

Bills referred: Borrowing Authority Act (Bill C-7), 71.

Referred: Subject matter of Bill C-15 (Banks and Banking Law Revision Act), 118.

Reports: First (Borrowing Authority Act (Bill C-7), with amtds.) (Appendix 1 to *Journals*), 124; Second (Subject matter of Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-15), with recommendations) (Appendix 23 to *Journals*), 508-44.

Financial Administration Act:

See **Borrowing Authority Act (Bill C-7); Ports Act (Bill C-50).**

Financial Administration Act amdt.:

Bill C-52, Minister of Justice (garnishment and attachment). 1st R, 544.

Firearms:

See **Gun control.**

Fireworks:

See **Sale of Firecrackers Act (Bill C-297).**

Fisheries:

Proclamation declaring November 1978 Canadian Fish and Seafood Month, 98. Sess. Paper No. 304-7/4.

Document, "Policy for Canada's commercial fisheries", May 1976, 314. Sess. Paper No. 304-4/107.

Order,—Return *re* studies made of Cowichan River, B.C., in past ten years, number contracted out, dates, tenders, cost, boundaries of "fish habitat", current and future studies: Mr. D. Munro—presented forthwith, 352. Sess. Paper No. 304-2/621.

See also **Coastal Fisheries Protection Act amdt. (Bill C-36); Environment Department Act amdt. (Bill C-354); Government expenditures; Indian affairs.**

Fisheries Act amdt.:

Bill C-355, Mr. Wenman. 1st R, 85.

Fisheries and Forestry Committee:

Membership changes, 134, 139, 193, 198, 396, 407, 412, 431, 441, 446-7, 480.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Environment, 119.

Fisheries and Forestry Committee:—Continued

Estimates referred:—Continued

Supplementary (B), 1978-1979, Environment, 434.

Main, 1979-1980, Environment, 410.

Bills referred: Government Organization Act (Bill C-35), 383.

Reports: First (Government Organization Act (Bill C-35), with amdt.) (Appendix 17 to *Journals*), 444-5.**Fisheries and Oceans Department Act:***See Government Organization Act (Bill C-35).***Fisheries and Oceans Research Advisory Council Act:***See Government Organization Act (Bill C-35).***Fisheries Development Act:**

Report on operations for 1975-1976, 499. Sess. Paper No. 304-1/292.

Report on operations for 1976-1977, 499. Sess. Paper No. 304-1/292A.

Report on operations for 1977-1978, 499. Sess. Paper No. 304-1/292B.

Fisheries Improvement Loans Act:

Report for 1977-1978, 272. Sess. Paper No. 304-1/147.

Fisheries Prices Support Board:

Report for 1977-1978, 426. Sess. Paper No. 304-1/148.

Fitness and Amateur Sport Ministry:Order,—Return *re* contracts for professional services to examine internal operation, policies, programs, amounts, for 1976 to Oct. 1/78: Mr. Halliday—presented forthwith, 348. Sess. Paper No. 304-2/527.**Flags:***See Criminal Code amdt. (Bill C-421); Senate and House of Commons Act amdt. (Bill C-220).***Food and Drugs Act amdt.:**

Bill C-312, Mr. Woolliams (controlled drugs). 1st R, 84.

Food and Drugs and Narcotic Control Acts and Criminal Code amdt.:

Bill C-449, Mr. Leggatt. 1st R, 274.

Food industry:*See Anti-Inflation Board.***Food Safety Information Act:**

Bill C-403, Mr. Nystrom. 1st R, 88.

Foreign Aid and Human Rights Act:

Bill C-272, Mr. Brewin. 1st R, 82.

Foreign Aid Prohibition Act:

Bill C-330, Mr. David MacDonald. 1st R, 84.

Foreign Boycotts Act:

Bill C-288, Mr. Orlikow. 1st R, 82.

Foreign Economic Boycott Requests Reporting Act:

Bill C-32, Minister of Industry, Trade and Commerce—To provide for the reporting of information relating to foreign economic boycott requests. 1st R, 258.

Foreign Enlistment Act amdt.:

Bill C-367, Mr. Rodriguez (recruiting by advertsing). 1st R, 86.

Foreign Investment Review Act:

Report of operations for 1977-1978, 29. Sess. Paper No. 304-1/89.

Forest industry:

Government response to recommendations of task force, February 1979, on Canadian forest products industry, 338. Sess. Paper No. 304-4/145.

Document, Feb. 1/79, outlining national development policy for Canadian forest products industry, 338. Sess. Paper No. 304-4/145A.

Form Reform Act:

Bill C-360, Mr. Hnatyshyn. 1st R, 86.

Fraud:*See Law Reform Commission.***Fugitive Offenders Act:**

Bill S-9, Minister of Justice. Received from Senate, 281. 1st R, 302.

G**Games:***See Criminal Code and Customs Tariff Act amdt. (Bill C-394).***Gas Inspection Act:***See Electricity Inspection and Gas Inspection Acts amdt. (Bill C-13).***Glace Bay, N.S.:***See Accidents and casualties.***Government Annuities Improvement Act:**

Report for 1977-1978, with auditor's report, 319-20. Sess. Paper No. 304-1/57.

Government boards and agencies:Capital borrowing: *See Farm Credit Act amdt. (Bill C-47).*Financial accountability: *See Canada Council Act amdt. (Bill C-457).**See also Government departments; Sunset Act (Bill C-214).***Government borrowing power:***See Borrowing Authority Act (Bill C-7); Income Tax Act amdt. (Bill C-37).***Government contracts, purchases, properties, etc.:**

Order,—Contracts for 1976 and 1977: Mr. McKenzie; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions

Government contracts, purchases, properties, etc.:—Continued

Order,—Contracts...—Continued

(Papers)", 220. Moved and debate interrupted, 255. Debate resumed and interrupted, 487-8.

See also **Government Employment Act (Bill C-340); Human Rights Act amdt. (Bill C-447); Small Business Recognition Act (Bill C-456).**

Government departments:

Providing one address and postal code for all federal departments and agencies in National Capital Region: motion (Mr. Isabelle), moved and debate interrupted, 588.

Annual reports: *See* **Public Reports Cost Control Act (Bill C-268).**

Decentralization program: *See* **Government Organization Act (Bill C-23).**

Government Employment Act:

Bill C-340, Mr. Orlikow (contract information). 1st R, 85.

Government expenditures:

Order,—Return *re* Treasury Board President statement of Nov. 25/77 respecting government departments and programs subjected to restraint program, Fisheries and Environment Department involvement: Mr. D. Munro—presented forthwith, 360-1. Sess. Paper No. 304-2/589.

Adoption of standing orders to ensure accountability: motion (Mr. W. Baker), moved and debate interrupted, 473.

See also **Supply Motions under S.O. 58.**

Government Harbours and Piers Act:

See **Ports Act (Bill C-50).**

Government information:

Withholding: *See* **Federal Court Act amdts. (Bills C-244, C-316, C-352).**

Government Organization Act:

Bill C-23, Minister of Public Works. 1st R, 174.

Bill C-35, Prime Minister. 1st R, 274. 2nd R moved and debate interrupted, 309. Debate resumed and interrupted, 314, 318-9. By unanimous consent, order for second reading and committee referral changed, 378. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Fisheries and Forestry Committee, 382-3. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 17 to *Journals*, 444-5. Concurred in at report stage, 3rd R after debate, 455. Passed by Senate, R.A., 487. 27-28 Elizabeth II, Chapter 13, S.C. 1978-1979.

Government programs:

See **Sunset Act (Bill C-214).**

Government Spending Programs Disclosure Act:

Bill C-454, Mr. Baldwin. 1st R, 280.

Governor General:

See Schreyer.

Governor General and Lieutenant Governors:

Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 435.

Governor General and Lieutenant Governors:—Continued

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 411.

Governor General's communications and messages:

See **Speaker, Mr.**

Grain:

See **Supply Motions under S.O. 58; Two-Price Wheat Act (Bill C-24); Western Grain Stabilization Act.**

Grants:

See **Municipal Grants Act (Bill C-46).**

Great Lakes:

See **Shipping Continuation Act (Bill C-11).**

Gun control:

Order in Council P.C. 1978-2955, Sept. 27/78, proclaiming November 1978 firearms amnesty period, 68. Sess. Paper No. 304-7/1.

H

Habitat Canada:

See **Central Mortgage and Housing Corporation Act (Bill C-315).**

Hall Royal Commission:

See **Supply Motions under S.O. 58.**

Hamilton Harbour Commissioners Act:

See **Ports Act (Bill C-50).**

Harbour Commissions Act:

See **Ports Act (Bill C-50).**

Harbours Board:

Report for 1977, with auditor's report, 251. Sess. Paper No. 304-1/154.

Harbours Board Act:

See **Ports Act (Bill C-50).**

Harbours, wharves and breakwaters:

Petition received from residents of Newfoundland *re* public wharf at Harbour Main, 164. Reported by Clerk of Petitions, 170.

Hazardous products:

See **Transportation Act amdt. (Bill C-282); Transportation of Dangerous Goods Act (Bill C-17).**

Hazardous Products Act amdt.:

Bill C-381, Mr. Peters (aluminum wiring). 1st R, 87.

Health and Welfare Department:

Report for 1977-1978, 135. Sess. Paper No. 304-1/18.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 119.

Health and Welfare Department:—Continued**Estimates—Continued**

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 410.

Order,—Return *re* contracts for professional services to examine internal operation, policies, programs, amounts, for 1976-1977: Mr. Orlikow—presented forthwith, 416. Sess. Paper No. 304-2/42.

Health Resources Fund Act amdt.:

Bill C-2, Minister of National Health and Welfare. 1st R, 22. 2nd R moved and debate interrupted, 188. Debate resumed and interrupted, 192-3. Debate resumed, 2nd R agreed to, on recorded division, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 196-7. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 10 to *Journals*, 258. Concurred in at report stage, 3rd R moved and debate interrupted, 339. Debate resumed and interrupted, 342, 344, 352. Debate resumed, 3rd R agreed to, on recorded division, 356-7. Passed by Senate, with recommendation, R.A., 456. 27-28 Elizabeth II, Chapter 12, S.C. 1978-1979.

Health, Welfare and Social Affairs Committee:

Membership changes, 91, 95, 110, 115, 121, 143, 189, 193, 205, 224, 256, 265, 483, 588.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Health and Welfare, Urban Affairs, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, Health and Welfare, Urban Affairs, 435.

Main, 1979-1980, Consumer and Corporate Affairs, Health and Welfare, Public Works, 410.

Bills referred: Old Age Security Act amdt. (Bill C-5), 74; Health Resources Fund Act amdt. (Bill C-2), 197.

Reports: First (Old Age Security Act amdt. (Bill C-5)) (Appendix 2 to *Journals*), 124; Second (Health Resources Fund Act amdt. (Bill C-2), with amdt.) (Appendix 10 to *Journals*), 258.

Heraldic Council Act:

Bill C-461, Mr. Maine. 1st R, 388.

Heritage Day Act:

Bill C-247, Mr. MacGuigan. 1st R, 81.

Highways and roads:

See *Canada-Alaska and Canada-Maine Corridors Authority Act* (Bill C-393).

Hockey:

See *National Sport Act* (Bill C-445); Sports.

Holidays:

See *Heritage Day Act* (Bill C-247); *Labour Code amdt.* (Bills C-363, C-400); *Magna Carta Day Act* (Bill C-243); *Sir John A. Macdonald Day Act* (Bill C-407).

Holidays Act amdt.:

Bill C-232, Mr. Herbert. 1st R, 80. 2nd R after debate, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 203. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 20 to *Journals*, 467-8. Concurred in at report stage, 3rd R moved and debate interrupted, 478.

Hospital Insurance and Diagnostic Services Act:

Report on operation of agreements with provinces for 1976-1977, 53. Sess. Paper No. 304-1/157.

Hospitals:

See *Criminal Code amdt.* (Bill C-206).

House of Commons:

Commissioners of Internal Economy appointed, 9-10.

Report of proceedings of Commissioners of Internal Economy, for period May 29/78 to Aug. 23/78, 167. Sess. Paper No. 304-1/2.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House give moral support to Mr. Speaker in improving health conditions of *Hansard* offices, agreed to, 398.

Extract from Minutes of meeting of Commissioners of Internal Economy, concerning salary revisions for employees of the House of Commons, Mar. 14/79, 492. Sess. Paper No. 304-1/1.

Duration: See *British North America Act amdt.* (Bills C-212, C-283, C-298).

Flags, displaying: See *Senate and House of Commons Act amdt.* (Bill C-220).

Party status: See *Senate and House of Commons Act amdt.* (Bill C-433).

Quorum: See *British North America Act amdt.* (Bill C-277).

Staff: See *Human Rights Act amdt.* (Bill C-447).

House of Commons Act amdt.:

Bill C-468, Mr. Malone (vacancies). 1st R, 486.

House of Commons and Elections Acts amdt.:

Bill C-368, Mr. Dick (by-elections). 1st R, 86.

Housewives:

Payment of allowances to: motion (Mr. A. Lambert), moved and debate interrupted, 364.

Housing:

Discussion paper on implementation of a housing policy to achieve federal priorities for 1978-1979, Mar. 8/78, 150. Sess. Paper No. 304-7/6.

See also *Central Mortgage and Housing Corporation; Interest Act amdt.* (Bills C-302, C-329).

Housing Amendment Act:

Bill C-292, Mr. Fleming. 1st R, 83.

Housing and Central Mortgage and Housing Corporation Acts amdt.:

Bill C-29, Minister of State for Urban Affairs. 1st R, 244. 2nd R moved and debate interrupted, 402-3. Debate resumed and interrupted, 412, 416-7, 425, 430-1, 436, 440-1, 445-6. 2nd R agreed to, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported with amdt., concurred in at report stage, 468.

Housing and Central Mortgage and Housing...—Continued

Bill C29,—Continued

3rd R after debate, 474. Passed by Senate, 497. R.A., 498. 27-28 Elizabeth II, Chapter 16, S.C. 1978-1979.

Human rights:

See **Bill of Rights for Children Act (Bill C-204); Citizenship Act amdt. (Bill C-241); Foreign Aid and Human Rights Act (Bill C-272); Foreign Aid Prohibition Act (Bill C-330).**

Human Rights Act:

See **Political Partisanship Act (Bill C-446); Retirement Acts (Bills C-239, C-362).**

Human Rights Act amdt.:

Bill C-386, Mr. Dick (controlled illness). 1st R, 87.

Bill C-447, Mr. Leggatt. 1st R, 232.

Human Rights Commission:

Report for 1978, 492. Sess. Paper No. 304-1/123.

Special report containing recommendations from national conference held in Ottawa, Dec. 8-10/78, 342. Sess. Paper No. 304-1/123A.

I**Immigration:**

Annual report to Parliament on immigration levels, 59. Sess. Paper No. 304-1/146.

Amendments to regulations, 1978, 426. Sess. Paper No. 304-1/151.

Immigration Act amdt.:

Bill C-469, Mr. Kaplan (admission of entrepreneur trainees). 1st R, 562.

Impaired driving:

See **Criminal Code amdt. (Bill C-444).**

Impaired Driving Penalties Act:

Bill C-414, Mr. David MacDonald. 1st R, 88.

Imports:

See **Beef; Export and Import Permits Act; Exports and imports.**

INCO Acquisition Act:

Bill C-436, Mr. Rodriguez. 1st R, 89.

Income tax:

Charts, "Current federal child benefits—1978 (family with two children)" and "Proposed federal child benefits—1979 (family with two children)", 95. (*Printed as appendix to Hansard of Oct. 31/78*).

Tables, "Change in disposable income resulting from child benefit changes, 1979" and "Child credit benefits payable, 1979", 94. Sess. Paper No. 304-7/3. (*Printed as appendix to Hansard of Oct. 31/78*).

See also **International Tax Agreements Acts (Bills S-2, S-7).**

Income Tax Act:

Amending to exclude from taxable income indemnities received by voluntary firemen, etc.: motion (Mr. A. Caouette), moved and debate interrupted, 110.

See also **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).**

Income Tax Act amdt.:

Ways and Means motion tabled on Oct. 13/78, agreed to, 38.

Bill C-10, Minister of Finance—To provide for a child tax credit and to amend the Family Allowances Act. 1st R, 42. 2nd R moved and debate interrupted, 94-5. Debate resumed and interrupted, 98. Debate resumed, 2nd R agreed to, 102.

Considered in Committee of the Whole, 102-3, 106, 110, 114, 130, 197, 203-4, 212. Reported without amdt., concurred in at report stage, 212. 3rd R moved; amdt. (Mr. S. Knowles),—To defer and refer back to committee to reconsider clause 10, moved and negated on division, 3rd R agreed to, 212-3. Passed by Senate, 245. R.A., 246. 27-28 Elizabeth II, Chapter 5, S.C. 1978-1979.

Ways and Means motions tabled on Jan. 25/79, agreed to, 326.

Bill C-37, Minister of Finance—To amend Canada Pension Plan and to provide other authority for raising of funds. 1st R, 326. 2nd R moved and debate interrupted, 374-5. Debate resumed; amdt. (Mr. Stevens),—"This day six months hence", moved and debate interrupted, 378.

Bill C-203, Mr. M. Lambert. 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 94.

Bill C-399, Mr. Woolliams (confidential information). 1st R, 87.

Bill C-422, Mr. Wenman (attendance at educational institutions outside Canada). 1st R, 89.

Bill C-441, Mr. Crombie (charitable donations). 1st R, 89.

Income Tax Application Rules:

See **Income Tax Act amdt. (Bill C-37); Ways and Means.**

Independence of Parliament Act:

Bill C-6, President of the Privy Council—An Act respecting the independence of Parliament and conflicts of interest of Senators and Members of the House of Commons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof. 1st R, 22. 2nd R after debate, referred to Privileges and Elections Committee, 454-5.

Indian Act amdt.:

Bill C-397, Mr. David MacDonald (rights of women). 1st R, 87.

Indian affairs:

Order,—Reports *re* assumption of fisheries management responsibilities by certain Indian bands in British Columbia: Mr. D. Munro, 196. Presented, 209. Sess. Paper No. 304-3/4.

Indian Affairs and Northern Development Committee:

Membership changes, 142, 148, 150-1, 160, 172, 425, 451-2, 488, 564.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Indian Affairs and Northern Development, 119.

Indian Affairs and Northern Development Committee:—Continued

Estimates referred:—Continued

Supplementary (B), 1978-1979, Indian Affairs and Northern Development, 435.

Main, 1979-1980, Indian Affairs and Northern Development, 411.

Bills referred: Northwest Territories Act amdt. (Bill C-28), 383.

Reports: First (Northwest Territories Act amdt. (Bill C-28)) (Appendix 16 to *Journals*), 430.

Indian Affairs and Northern Development Department:

Report for 1977-1978, 312. Sess. Paper No. 304-1/13.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 411.

Indian-Eskimo Employment Authority Act:

Bill C-341, Mr. Watson. 1st R, 85.

Indians:

See **Indigenous Peoples Recognition Act (Bill C-401)**.

Indigenous Peoples Recognition Act:

Bill C-401, Mr. Philbrook. 1st R, 88.

Industrial disputes:

See **Essential Services Arbitration Act (Bill C-234); Labour Code amdt. (Bill C-409); Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-370); Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-443)**.

Industrial relations:

See **Collective Bargaining Information Act (Bill C-31); Labour Code**.

Industrial Research and Development Incentives Act:

Report for 1977-1978, 72. Sess. Paper No. 304-1/164.

Industry Trade and Commerce Department:

Report for 1977-1978, 469. Sess. Paper No. 304-1/12.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 434.

Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 410.

Inflation:

See **Emergency Counter-Inflation Acts (Bills C-237, C-347); Supply Motions under S.O. 58**.

Insurance, Superintendent of:

Reports

Volume I—Abstract of statements of insurance companies for 1977, 111. Sess. Paper No. 304-1/165.

Insurance, Superintendent of:—Continued

Reports—Continued

Volume II—Annual Statements—property and casualty insurance companies for 1977, 205. Sess. Paper No. 304-1/166.

Volume III—Annual Statements—life insurance companies and fraternal benefit societies for 1977, 589. Sess. Paper No. 304-1/167.

Trust and loan companies for 1977, 372. Sess. Paper No. 304-1/170.

Interest Act amdt.:

Bill C-302, Mr. Herbert. 1st R, 83.

Bill C-329, Mr. Robinson. 1st R, 84.

Internal Economy Commissioners:

See **House of Commons**.

International Development Research Centre:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 116. Sess. Paper No. 304-1/365.

International Labour Organization Convention 96 Implementation Act:

Bill C-375, Mr. Caccia. 1st R, 86.

International Nickel Company:

See **INCO Acquisition Act**.

International River Improvements Act:

Report of operations for 1978, 336. Sess. Paper No. 304-1/168.

International Tax Agreements Acts:

Bill S-2, Minister of Finance—To implement an agreement between Canada and Malaysia and conventions between Canada and Spain, Canada and Liberia, Canada and Austria and Canada and Italy to avoid double taxation with respect to income tax. Received from Senate, 70. 1st R, 74.

Bill S-7, Minister of Finance—To implement conventions between Canada and Republic of Korea and Canada and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and an agreement between Canada and Jamaica to avoid double taxation with respect to income tax. Received from Senate, 224. 1st R, 228.

Israeli-Arab relations:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House commend United States President Carter for his continuing efforts to bring peace between Egypt and Israel, agreed to, 450.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House express its appreciation to President Carter, Prime Minister of Israel and President of Egypt for producing a peace treaty and recommends President Carter for the Nobel Peace Prize, agreed to, 592.

Italy:

See **Social security**.

J

J.H. Poitras & Son Ltd. Act:

Petition for an Act to revive company, 164. Report of Clerk of Petitions, 172. Bill S-8, Mr. J.R. Gauthier. Received from Senate, 1st R, 196. Report of Examiner of Petitions, 199. 2nd R after debate, referred to Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Committee, 203. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 8 to *Journals*, 250. Concurred in at report stage, 3rd R after debate, 281. R.A., 306. 27-28 Elizabeth II, Chapter 19, S.C. 1978-1979.

Journal of Public Comment Act:

Bill C-463, Mr. Kaplan. 1st R, 420.

Judges Act:

Bill C-33, Minister of Justice—To authorize the granting of an immediate annuity to the Honourable Mr. Justice Donald Raymond Morand. 1st R, 264. 2nd R after debate, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 268-9. Passed by Senate, 299. R.A., 305. 27-28 Elizabeth II, Chapter 8, S.C. 1978-1979.

Judges Act amdt.:

Bill C-43, Minister of Justice—To amend an Act to amend the Judges Act and to amend certain other Acts regarding reconstitution of courts in New Brunswick, Alberta and Saskatchewan. 1st R, 406. 2nd R after debate, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported with amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 435-6. Passed by Senate, R.A., 455-6. 27-28 Elizabeth II Chapter 11, S.C. 1978-1979.

Justice, Administration of:

Evidence: *See Evidence Act* amdts. (Bills C-320, C-334).

See also Criminal Code amdts. (Bills C-216, C-280, C-371, C-466); *Criminal Law Amendment Act* (Bill C-21); *Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act* amdt. (Bill C-328); *Judges Act* amdt. (Bill C-43).

Justice and Legal Affairs Committee:

Membership changes, 142-3, 147, 193, 197, 204, 233, 247, 256, 276, 299, 345, 352, 358, 365, 371-2, 375, 379 389, 396, 407, 421, 425-6, 431-2, 447, 451, 457-8, 489, 505, 553, 560, 564, 594.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Justice, Solicitor General, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, Justice, Solicitor General, 435.

Main, 1979-1980, Justice, Solicitor General, 411.

Bills referred: *Business Corporations Act* amdt. (Bill S-5), 239; *Referendum Act* (Bill C-9), 339.

Referred: Subject matter of Bill C-204 (Bill of Rights for Children Act), 133; Evidence adduced *in camera* re Supplementary Estimates (A), 1977-1978, relating to Solicitor General—Committee authorized to make it available to McDonald Commission concerning certain activities of RCMP, 254; Subject matter of Bill C-215 (Citizenship Act amdt.), 446.

Justice and Legal Affairs Committee:—Continued

Reports: First (*Business Corporations Act* (Bill S-5)) (Appendix 7 to *Journals*), 245; Second (Subject matter of Bill of Rights for Children Act (Bill C-204), with recommendation) (Appendix 12 to *Journals*), 280; Third (*Referendum Act* (Bill C-9), with amdts.) (Appendix 19 to *Journals*), 460-7.

Reports concurred in: Second, on notice after debate, 348.

Justice Department:

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 411.

Juvenile Delinquents Act amdt.:

Bill C-459, Mr. Kaplan (restitution for wilful damage). 1st R, 352.

K

Killam-Dunn Council Act.

Bill C-258, Mr. Forrestall. 1st R, 81.

L

Labour:

See International Labour Organization Convention 96 Implementation Act (Bill C-375).

Labour Code:

Report on proceedings under Part V (Industrial Relations) for 1977-1978, 15. Sess. Paper No. 304-1/81.

See also Ports Act (Bill C-50); *Sector Bargaining Act* (Bill C-331).

Labour Code amdt.:

Bill C-233, Mr. F. Leblanc (motor vehicle undertakings). 1st R, 80.

Bill C-263, Mr. Rodriguez (certification of union). 1st R, 81.

Bill C-266, Mr. Rodriguez (safety of employees). 1st R, 81.

Bill C-313, Mr. Herbert. 1st R, 84.

Bill C-351, Mr. Whiteway (right to work). 1st R, 85. Order for second reading discharged and bill withdrawn, 483.

Bill C-363, Mr. S. Knowles (eleven general holidays with pay). 1st R, 86.

Bill C-374, Mr. S. Knowles (increased minimum hourly wage). 1st R, 86.

Bill C-400, Mr. S. Knowles (three weeks annual vacation after three years). 1st R, 87.

Bill C-409, Mr. Jelinek (strike or lockout). 1st R, 88.

Bill C-410, Mr. Oberle. 1st R, 88. 2nd R moved and debate interrupted, 348.

Bill C-419, Mr. Robinson (reserve forces training leave). 1st R, 88.

Labour Code amdt.:—Continued

- Bill C-431, Mr. Elzinga (right to work). 1st R, 89.
Bill C-440, Mr. Wenman (secret ballot). 1st R, 89.

Labour Department:

Estimates

- Supplementary (A), 1978-1979, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 119.
Supplementary (B), 1978-1979, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 435.
Main, 1979-1980, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 411.

Labour Department Act amdt.:

- Bill C-30, Minister of Labour. 1st R, 258.

Labour Elections Act:

- Bill C-415, Mr. Philbrook. 1st R, 88.

Labour Gazette:

- See **Department of Labour Act (Bill C-30)**.

Labour, Manpower and Immigration Committee:

- Membership changes, 115, 143, 148, 150-1, 159-60, 167, 171-2, 175-6, 181, 184, 189, 193, 198, 204-5, 209, 217-8, 224, 229-30, 233, 240, 247-8, 251, 447, 451, 505, 553, 564, 594.
Estimates referred:
Supplementary (A), 1978-1979, Employment and Immigration, Labour, 119.
Supplementary (B), 1978-1979, Employment and Immigration, Labour, 435.
Main, 1979-1980, Employment and Immigration, Labour, 411.
Bills referred: Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-14), 138; Holidays Act amdt. (Bill C-232), 203.
Reports: First (Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-14), with amdts.) (Appendix 9 to *Journals*), 254; Second (Holidays Act amdt. (Bill C-232)) (Appendix 20 to *Journals*), 467-8.

Labour Relations Board:

- Report for 1977-1978, 427. Sess. Paper No. 304-1/111.

Labour unions:

- See **Corporations and Labour Unions Returns Act amdt. (Bill C-3)**; **Labour Code amdts. (Bills C-263, C-410)**.

Land Titles Act:

- See **Government Organization Act (Bill C-23)**.

Law Reform Commission:

- Report for 1977-1978, 379. Sess. Paper No. 304-1/409.

Reports

- "Sexual offences", November 1978, 198. Sess. Paper No. 304-1/410.
"The cheque - some modernization", January 1979, 458. Sess. Paper No. 304-1/410A.
"Theft and fraud", February 1979, 489. Sess. Paper No. 304-1/410B.

Leader of the Opposition:

- Deemed elected: See **Prime Minister and Leader of the Opposition Act (Bill C-301)**.

Library of Parliament:

- Report of Librarian, 385. Sess. Paper No. 304-1/3.

Library of Parliament (Joint) Committee:

- Membership changes, 396.
Senate membership, 65.

Livestock Feed Assistance Act amdt.:

- Bill C-45, Minister of Agriculture. 1st R, 482.

Loan companies:

- See **Insurance, Superintendent of**.

Loan sharking:

- See **Criminal Code amdt. (Bill C-380)**.

Lobby registration:

- See **Registration of Lobbyists Act (Bill C-250)**.

Lobby Registration Act:

- Bill C-255, Mr. W. Baker. 1st R, 81.

Local Laws Application Act:

- Bill C-261, Mr. Wenman (federal bodies, works and undertakings). 1st R, 81.

Lord's Day Act amdt.:

- Bill C-245, Mr. Elzinga (penalties). 1st R, 81.
Bill C-385, Mr. Lee. 1st R, 87.

Loto Canada:

- Report of President *re* Loto Select project, Feb. 19/79, 401. Sess. Paper No. 304-7/13.
Letter, Oct. 12/78, from Vice President, New Products, Loto Canada, to Mr. Gib Gauvreau, Loto Canada, *re* cancellation of Loto Select, 420. Sess. Paper No. 304-7/13A.
Extract from brochure outlining new programmable wagering terminal (WT-3300), 424. Sess. Paper No. 304-7/13B.
Letter, Mar. 1/79 to Minister of Fitness and Amateur Sport from President of Loto Canada *re* omission in Loto Select report tabled Feb. 21/79, together with amended copy, 430. Sess. Paper No. 304-7/13C.
Letter, Mar. 1/79, to Minister of Fitness and Amateur Sport from President of Loto Canada *re* use of his personal signature stamp, 430. Sess. Paper No. 304-7/13D.

Loto Canada Act:

- Bill C-41, Minister of State for Fitness and Amateur Sport. 1st R, 382.

Lotteries and sweepstakes:

- Memorandum of Understanding with provinces, excluding Nova Scotia, on lotteries, Oct. 5/78, 142. Sess. Paper No. 304-7/5.

M

Magna Carta Day Act:

Bill C-243, Mr. D. Munro. 1st R, 80.

Management and Members' Services Committee:

Membership changes, 60, 65, 92, 106, 121, 175, 224, 229, 251, 265, 310, 315, 372, 403, 425-6, 451, 483, 560, 564.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Parliament, 411.

Manpower training programs:

Order,—Return *re* agreement between federal government and New Brunswick, eligibility, etc.: Mr. Jones—presented forthwith, 308-9. Sess. Paper No. 304-2/216.

See also Adult Occupational Training Act amdt. (Bill C-53).

Maritime Energy Corporation:

See Energy.

Maritime Pollution Claims Fund:

Report for 1977-1978, 312. Sess. Paper No. 304-1/59.

McDonald Commission:

See Royal Canadian Mounted Police; Solicitor General Department.

Meaford Harbour Act:

See Ports Act (Bill C-50).

Medical Care Act:

Report respecting operations for 1976-1977, 53. Sess. Paper No. 304-1/298.

Medical Research Council Act:

See Government Organization Act (Bill C-35).

Member, named and suspended:

Motion (Mr. MacEachen),—That Mr. Cossitt be suspended for remainder of day's sitting, moved and agreed to on recorded division, 558-9.

Members of Parliament:

See Disclosure of Interests Act (Bill C-406); Electors Privilege Act (Bill C-252); Independence of Parliament Act (Bill C-6); Senate and House of Commons Act amdt. (Bill C-379).

Members of Parliament Retiring Allowances Act:

Report on administration for 1977-1978, 589. Sess. Paper No. 304-1/173.

See also Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12).

Membership (Changes in Representation):

New Members: Robert D. Corbett (Fundy-Royal), David Crombie (Rosedale), Robert de Cotret (Ottawa Centre), Donald Johnston (Westmount), Marcel Ostiguy (Saint-Hyacinthe), Rob Parker (Eglinton), Yuri Shymko (Parkdale) and Geoff Scott (Hamilton-Wentworth), introduced, 56-9. Howard Crosby (Halifax-East Hants), Jack Hare (St. Boniface), Richard Janelle (Lotbiniere), Bob Rae (Broadview) and Tom Siddon

Membership (Changes in Representation):—Continued**New Members:—Continued**

(Burnaby-Richmond-Delta), introduced, 62-4. W. Paul McCrossan (York-Scarborough), introduced, 68. Fouse Faour (Humber-St. George's-St. Barbe), introduced, 78.

Vacancies: Dollard (resignation of Jean-Pierre Goyer, Esq.), 308; Vancouver Centre (resignation of Ron Basford, Esq.), 392.

Mennonites:

See Canadian International Development Agency.

Merchant marine:

Establishing navigation policy as groundwork for setting up: motion (Mr. Allard), moved and debate interrupted, 327.

Metric conversion:

See Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).

Mining industry:

See Export Development Act amdt. (Bill C-205); Pension Plan Act amdt. (Bill C-264).

Mint, Royal Canadian:

Report of Master for 1977, 139. Sess. Paper No. 304-1/176.

Gold bullion coin program: *See Currency.*

Miscellaneous Estimates Committee:

Membership changes, 92, 147-8, 167, 176, 198, 205, 208, 407, 412, 446, 457, 469, 479, 498, 588, 594-5.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Privy Council, Science and Technology, Treasury Board, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, Governor General and Lieutenant Governors, Privy Council, Science and Technology, Supply and Services, Treasury Board, 435.

Main, 1979-1980, Finance, Governor General and Lieutenant Governors, Parliament, Privy Council, Science and Technology, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 411.

Bills referred: Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12), 374.

Reports: First (Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12), with amds.) (Appendix 24 to *Journals*), 566-71.

Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Committee:

Membership changes, 175, 240, 247.

Bills referred: J.H. Poitras & Son Ltd. Act (Bill S-8), 203.

Reports: First (J.H. Poitras & Son Ltd. Act (Bill S-8)) (Appendix 8 to *Journals*), 250.

Moncton, N.B.:

See Culture.

Montreal port:

See Quebec and Montreal Port Wardens Acts amdt. (Bill C-18).

Motions under S.O. 43, presented with unanimous consent:

Pope John Paul II,—That House extend congratulations and prayers on the election of His Holiness, agreed to, 26.

Motions under S.O. 43, presented with unanimous...—Continued

Culture,—That House declare Thursday, Oct. 26/78 to be "Arts Day", moved and debate interrupted, 68.

Soviet Union,—That House urge Soviet Government to release Danylo Shumuk, agreed to, 106.

Conservation,—That House set example to country and instruct Sergeant-at-Arms to take prompt action and make necessary arrangements to have paper discarded on Parliament Hill recycled, agreed to, 154.

Penitentiaries,—That House express its sympathy to families of Custodial Officer F. Eustace and Food Services Officer P. Maurice, killed at Collins Bay Penitentiary, Nov. 26/78, agreed to, 188.

Accidents and casualties,—That House express its sympathy to families, students and faculty of Weston Collegiate in Toronto for those students who were killed or injured on Jan. 25/79 in traffic accident near Barrie, Ont., agreed to, 322.

Pakistan,—That House urge Government of Pakistan to grant clemency to former prime minister Bhutto, agreed to, 356.

House of Commons,—That House give moral support to Mr. Speaker in improving health conditions of *Hansard* offices, agreed to, 398.

Accidents and casualties,—That House extend its sympathy to the families of those men killed and injured in the coal mine explosion at Glace Bay, N.S., Feb. 24/79, agreed to, 416.

Seal hunt,—That House reaffirm right of sealers to freedom from harassment and interference, agreed to, 440.

Israeli-Arab relations,—That House commend United States President Carter for his continuing efforts to bring peace between Egypt and Israel, agreed to, 450.

Sports,—That House request that Edmonton, Winnipeg and Quebec be admitted to the National Hockey League, agreed to, 558.

Israeli-Arab relations,—That House express its appreciation to President Carter, Prime Minister of Israel and President of Egypt for producing a peace treaty and recommend President Carter for the Nobel Peace Prize, agreed to, 592.

Motor Vehicle Safety Act:

Traffic safety report for 1977-1978, 335-6. Sess. Paper No. 304-1/370.

Motor Vehicle Safety Amendment Act:

Bill C-387, Mr. David MacDonald (crash restraint protection devices). 1st R, 87.

Motor vehicles:

See **Labour Code amdt. (Bill C-233)**.

Multiculturalism:

Order,—Return *re* definition of multicultural centre, guidelines for submissions for grants or contributions under multicultural centres program, number of centres funded under program each year 1975-1976 to date, etc.: Mr. Mitges—presented forthwith, 492. Sess. Paper No. 304-2/599.

Order,—Return *re* applications for financial assistance submitted to Multiculturalism Directorate, organizations approved, rejected, amounts, etc., for 1977-1978 and 1978-1979, by province: Mr. Mitges—presented forthwith, 562. Sess. Paper No. 304-2/821.

Municipal Grants Act:

Bill C-46, Minister of Finance. 1st R, 482.

Murder:

See **Criminal Code amdts. (Bills C-219, C-299, C-438); Criminal Law Amendment Acts (Bills C-202, C-216)**.

Museums, National:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 99. Sess. Paper No. 304-1/300.

N

Narcotic Control Act:

See **Criminal Law Amendment Act (Bill C-216); Food and Drugs and Narcotic Control Acts and Criminal Code amdt. (Bill C-449)**.

National Anthem Act:

Bill C-430, Mr. Herbert. 1st R, 89.

National Anthems Act:

Bill C-231, Mr. Jones. 1st R, 80.

National Arts Centre Corporation:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 306. Sess. Paper No. 304-1/179.

National Capital Act:

See **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10)**.

National Capital Commission:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 96. Sess. Paper No. 304-1/181.

National Capital Region:

See **British North America Act amdts. (Bills C-224, C-306)**.

National Pay Research Board:

See **Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-22)**.

National Research Council:

Order,—Return *re* Canadian and Russian professors, scientists, etc., on exchange programs with Canada and Soviet Union since 1970, those having access to facilities of Council: Mr. Cossitt—presented forthwith, 370-1. Sess. Paper No. 304-2/16.

National Research Council Act:

See **Government Organization Act (Bill C-35)**.

National Resources and Public Works Committee:

Membership changes, 92, 95-6, 103, 160, 162, 167, 171, 189, 197-8, 204, 431-2, 441, 447, 458, 554, 560, 564, 594.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Energy, Mines and Resources, Public Works, 119-20.

Supplementary (B), 1978-1979, Energy, Mines and Resources, Public Works, 435.

National Resources and Public Works Committee:—Continued

Estimates referred:—Continued

Main, 1979-1980, Energy, Mines and Resources, Public Works, 411.

Bills referred: Solar Energy Institute Act (Bill C-210), 395; Energy Supplies Emergency Act (Bill C-42), 425.

Referred: Document, "The management of Canada's nuclear wastes", Sess. Paper No. 303-4/96, and evidence adduced in previous session, 383.

Reports: First (Energy Supplies Emergency Act (Bill C-42), with amds.) (Appendix 18 to *Journals*), 460.

National Revenue Department:

Report for 1977-1978, 390. Sess. Paper No. 304-1/19.

Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 434.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 410.

National Sport Act:

Bill C-445, Mr. Harquail. 1st R, 212.

National unity:

Task force report, "A future together: observations and recommendations", January 1979, 318. Sess. Paper No. 304-4/144.

Task force report, "A time to speak: the views of the public", March 1979, 558. Sess. Paper No. 304-4/144A.

Natural Sciences and Engineering Research Council Act:

See Government Organization Act (Bill C-35).

New Brunswick:

See Judges Act amdt. (Bill C-43); Manpower training programs; Secretary of State Department.

New Zealand Trade Agreement Act:

See Customs Tariff amdt. (Bill C-51).

Newfoundland:

See Canadian National Railways; Federal-provincial relations; Harbours, warves and breakwaters.

Nobel Peace Prize:

See Israeli-Arab relations.

Noise Level Control Act:

Bill C-402, Mr. Robinson. 1st R, 88.

Noise pollution:

See Shipping Act amdt. (Bill C-423).

Non-profit Corporations Act:

Bill S-4, Minister of Consumer and Corporate Affairs. Received from Senate, 180. 1st R, 184. 2nd R moved and debate interrupted, 239-40. Debate resumed and interrupted, 260.

Non-smokers Relief Act:

Bill C-314, Mr. Robinson. 1st R, 84.

Northern Inland Waters Act amdt.:

Bill C-346, Mr. Wenman. 1st R, 85.

Northern Pipeline Committee:

Membership changes, 95, 104, 107, 115, 121, 134, 147, 171, 175, 193, 265, 498.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Privy Council, 411.

Reports: First (permanent order of reference) (Appendix 11 to *Journals*), 274.

Northwest Territories:

See Livestock Feed Assistance Act (Bill C-45).

Northwest Territories Act amdt.:

Bill C-28, Minister of Indian Affairs and Northern Development. 1st R, 238-9. 2nd R after debate, on division, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 383. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 16 to *Journals*, 430. Concurred in at report stage, 3rd R after debate, 455. Passed by Senate, 483. R.A., 487. 27-28 Elizabeth II, Chapter 14, S.C. 1978-1979.

Nova Scotia:

See Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-279).

O**Oaths of Office Act (pro forma):**

Bill C-1, Prime Minister, Act respecting Administration of Oaths of Office. 1st R, 2.

Obscenity:

See Pornography.

Ocean Dumping Control Act:

Summary of ocean dumping permits issued under authority of in 1977, 20. Sess. Paper No. 304-1/280.

Official Designation of Nova Scotia Act:

Bill C-279, Mr. Nowlan. 1st R, 82.

Official languages:

See Railway Act amdt. (Bill C-435); Winding-Up Act amdt. (Bill C-240).

Official Languages Act amdt.:

Bill C-294, Mr. De Bane. 1st R, 83.

Bill C-295, Mr. J.R. Gauthier (notices and advertisements). 1st R, 83.

Bill C-335, Mr. Jones. 1st R, 85.

Bill C-465, Mr. Corbin (supremacy of the Act). 1st R, 468.

Official languages commissioner:

Report for 1978, 392. Sess. Paper No. 304-1/301. Motion to appoint special joint committee to consider report: Notice called and transferred to Government Orders, 440.

See also Official Languages Act amdt. (Bill C-335).

Official Secrets Act:

Report *re* warrants issued for 1978, 375. Sess. Paper No. 304-1/126.

Oil and gas:

Letter, Dec. 7/78, from Energy, Mines and Resources Minister to Alberta Minister of Energy and Natural Resources *re* pricing of Alberta crude oil, 232. Sess. Paper No. 304-5/101.

Old Age Security Act:

See Pensions.

Old Age Security Act amdt.:

Bill C-5, Minister of Health and Welfare. 1st R, 22. 2nd R moved and debate interrupted, 70-1. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 74. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 2 to *Journals*, 124. Concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 156. Passed by Senate, 164. R.A., 166. 27-28 Elizabeth II, Chapter 3, S.C. 1978-1979.

Olympic (1976) Act:

Report on Olympic coin program for period ending Sept. 30/78, 205. Sess. Paper No. 304-1/60.

Report on Olympic coin program for period ending Sept. 30/78, 589. Sess. Paper No. 304-1/60A.

Ombudsman:

Ontario, Justice Donald Raymond Morand, annuity: *See Judges Act* (Bill C-33).

Ophthalmic products industry:

See Restrictive Trade Practices Commission.

Orders in Council:

Summaries of Orders passed January 1978-October 1978, 43, 151, 310, 349. Sess. Paper Nos. 304-1/351, 304-1/352, 304-1/353, 304-1/354, 304-1/355, 304-1/356, 304-1/357, 304-1/358, 304-1/359, 304-1/360.

Ottawa International Airport Act:

Bill C-267, Mr. Isabelle. 1st R, 81.

P**Pakistan:**

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House urge Government of Pakistan to grant clemency to former prime minister Bhutto, agreed to, 356.

Parliament:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Management and Members' Services and Miscellaneous Estimates Committees, 411.

Parliament Hill:

See British North America Act amdt. (Bill C-308); Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for Parliament Hill Act (Bill C-326).

Parliament Hill Curator Act:

Bill C-418, Mr. Watson. 1st R, 88.

Parliamentary Library:

See Library of Parliament.

Parliamentary Restaurant (Joint) Committee:

Membership changes, 451.

Senate membership, 65.

Parliamentary Secretaries Act:

See Government Organization Act (Bill C-35).

Parliamentary Semesters Act:

Bill C-333, Mr. W. Baker. 1st R, 85.

Parole Act:

See Criminal Law Amendment Acts (Bills C-21, C-216); Government Organization Act (Bill C-23).

Passenger Tickets Act:

See Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).

Penitentiaries:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House express its sympathy to families of Custodial Officer F. Eustace and Food Services Officer P. Maurice, killed at Collins Bay Penitentiary, Nov. 26/78, agreed to, 188.

See also Elections Act amdt. (Bill C-365).

Penitentiary Act:

See Government Organization Act (Bill C-23).

Pension Act:

See Government Organization Act (Bill C-23).

Pension Plan:

Advisory committee report, "Review of the objectives of the CPP", November 1978, 192. Sess. Paper No. 304-1/83.

Actuarial report for 1977, 265-6. Sess. Paper No. 304-1/83A.

See also Income Tax Act amdt. (Bill C-37).

Pension Plan Act amdt.:

Bill C-264, Mr. Rodriguez (mining employees). 1st R, 81.

Bill C-343, Mr. Caccia (disability pension). 1st R, 85.

Pensions:

Amending Old Age Security Act and Canada Pension Plan to provide pensions at age 60: motion (Mr. S. Knowles), moved and debate interrupted, 322.

Petroleum Administration Act:

See Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).

Petroleum Administration Act amdt.:

Ways and Means motion tabled on Mar. 15/79, agreed to, 493.

Bill C-48, Minister of Energy, Mines and Resources. 1st R, 493.

Plant Quarantine Act amdt.:

Bill C-412, Mr. Whittaker. 1st R, 88.

Political parties:

See **Broadcasting Act** amdt. (Bill C-317); **Senate and House of Commons Act** amdt. (Bill C-433).

Political Partisanship Act:

Bill C-446, Mr. Leggatt. 1st R, 216.

Polls:

See **Elections Act** amdt. (Bill C-319); **Public Opinion Poll Disclosure Act** (Bill C-265).

Pollution:

See **Air pollution**; **Noise pollution**; **Water pollution**.

Pope John Paul II:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43).—That House extend congratulations and prayers on the election of His Holiness, agreed to, 26.

Pornography:

See **Broadcasting Act** amdt. (Bill C-429); **Criminal Code** amdts. (Bills C-211, C-273, C-286, C-408, C-439); **Post Office Act** amdt. (Bill C-251).

Port commissions:

See **Ports Act** (Bill C-50).

Ports Act:

Bill C-50, Minister of Transport. 1st R, 502.

Ports commissioner:

See **Ports Act** (Bill C-50).

Ports Policy Council:

See **Ports Act** (Bill C-50).

Post Office Act:

See **Canada Post Corporation Act** (Bill C-27).

Post Office Amendment Act:

Bill C-251, Mr. Robinson (obscene material). 1st R, 81.

Post Office Department:

Report for 1977-1978, 42. Sess. Paper No. 304-1/20.

Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to Transport and Communications Committee, 435.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Transport and Communications Committee, 411.

Letter to Postmaster General from Arthur Porter of Arthur Porter Associates Ltd., 228. Sess. Paper No. 304-7/9.

Postal Code:

See **Government departments**.

Postal rates:

Memorandum of Agreement between Postmaster General and Secretary of State *re* transfer of responsibility for subsidization of losses incurred through publishers' rates, 174. Sess. Paper No. 304-7/7.

See also **Regulations and other Statutory Instruments (Joint Committee—Reports, Sixth)**.

Postal Services Continuation Act:

Bill C-8, Minister of State for Urban Affairs—To provide for the resumption and continuation of postal services. 1st R, 26. 2nd R after debate, on recorded division, considered in Committee of the Whole, reported with amdts., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, on division, 28-9. Passed by Senate, R.A., 34. 27-28 Elizabeth II, Chapter 1, S.C. 1978-1979.

Prairie Farm Assistance Act:

Order,—Files of Department of Solicitor General and/or RCMP *re* investigation of Act's administration: Mr. Towers; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 220. Moved and debate interrupted, 378.

Prairie Rail Action Committee:

See **Supply Motions under S.O. 58**.

Press Council for Canada Act:

Bill C-434, Mr. W. Scott. 1st R, 89.

Primary Product Export Act:

Bill C-293, Mr. Peters. 1st R, 83.

Prime Minister and Leader of the Opposition Act:

Bill C-301, Mr. R. Stewart. 1st R, 83.

Prince Edward Island:

See **Federal-provincial relations**.

Printing of Parliament (Joint) Committee:

Senate membership, 65.

Private members motions debated:

Education, establishing office of, to conduct research in provinces and abroad *re* financial assistance for second language training in schools and to disseminate information, etc.: motion (Mr. Herbert), moved and debate interrupted, 106.

Income Tax Act, amending to exclude from taxable income indemnities received by voluntary firemen, etc.: motion (Mr. A. Caouette), moved and debate interrupted, 110.

Canadian National Railways, Newfoundland policy, and Sullivan commission recommendations, government rejecting: motion (Mr. Crosbie), moved and debate interrupted, 188.

Constitutional Amendment Act, amending to remove changes respecting status of Queen and Governor General: motion (Mr. Jones), moved and debate interrupted, 212.

Atlantic Region Freight Assistance Act, amending to change current boundaries and include Eastern townships: motion (Mr. Tessier), moved and debate interrupted, 239.

External affairs, establishment of special joint committee to promote closer commercial and cultural relations between Canada and Commonwealth Caribbean: motion (Mr. Macquarrie), moved and debate interrupted, 260-1.

Public Service, limiting total compensation payable: motion (Mr. Gillies), moved and debate interrupted, 264.

Pensions, amending Old Age Security Act and Canada Pension Plan to provide pensions at age 60: motion (Mr. S. Knowles), moved and debate interrupted, 322.

Private members motions debated:—Continued

Merchant marine, establishing navigation policy as groundwork for setting up: motion (Mr. Allard), moved and debate interrupted, 327.

Agriculture, undertaking to make it a more viable industry in Canada: motion (Mr. Yewchuk), moved and debate interrupted, 344.

Housewives, payment of allowances to: motion (Mr. A. Lambert), moved and debate interrupted, 364.

Urban affairs, revising federal tax system to provide municipalities with direct access to revenue sharing: motion (Mr. Roche), moved and debate interrupted, 389.

Air transport, granting Air Canada routes to other airlines and allowing CP Air to extend transcontinental service to Halifax: motion (Mr. Siddon), moved and debate interrupted, 412.

Agriculture, empowering Agriculture Committee to study advisability of instituting individual income stabilization program for western producers: motion (Mr. Schellenberger), moved and debate interrupted, 417.

Beef, introducing import legislation to establish quotas: motion (Mr. Hargrave), moved and debate interrupted, 440-1.

Transportation, empowering Regional Development Committee to study needs in maritime provinces: motion (Mr. Howie), moved and debate interrupted, 468.

Government expenditures, adoption of standing orders to ensure accountability: motion (Mr. W. Baker), moved and debate interrupted, 473.

Canadian Armed Forces, amending Supplementary Retirement Benefits Act to provide for extension of service: motion (Mr. Forrestall), moved and debate interrupted, 504.

Government departments, providing one address and postal code for all federal departments and agencies in National Capital Region: motion (Mr. Isabelle), moved and debate interrupted, 588.

Privileges and Elections Committee:

Membership changes, 121, 134, 143, 160, 256.

Estimates referred: Supplementary (B), 1978-1979, Privy Council, 435.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Privy Council, 411.

Bills referred: Independence of Parliament Act (Bill C-6), 455.

Privy Council Office:

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Miscellaneous Estimates Committees, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates and Privileges and Elections Committees, 435.

Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs, Miscellaneous Estimates, Northern Pipelines and Privileges and Elections Committees, 410-1.

Procedure:

Address Debate:

Adjournment motion, agreed to, 10.

Procedure:—Continued

Address Debate:—Continued

Ordered,—That Monday, Oct. 30/78 be the sixth and final appointed day for debate, 42.

Ordered,—That Tuesday, Oct. 17/78, be the fourth appointed day, 29.

Adjournment Hour:

House adjourns after normal hour, 30, 54, 182, 300, 306.

House adjourns prior to normal hour, 11, 139, 160, 446, 590.

Motion to sit beyond adjournment hour under S.O. 6(5), agreed to, 50.

Motion to sit beyond adjournment hour under S.O. 6(5), ruled out of order, 28-9.

Ordered,—That House sit until all stages of Bill C-8 (Postal Services Continuation Act) are disposed of, 29.

Ordered,—That House sit until Royal Assent has been given to Bill C-5 (Old Age Security Act amdt.), 165.

Adjournment Hour Debate:

Suspended, by unanimous consent, 181.

Allocation of Time:

Motion under S.O. 75C to limit debate at report stage and third reading, agreed to after debate, on recorded division, 274-5.

Notice of intention to move motion under S.O. 75C, 64, 268, 502.

Ordered,—That all questions necessary to dispose of third reading and passage of Bill C-42 (Energy Supplies Emergency Act) be put not later than 6.00 p.m., Wednesday, Mar. 21/79, 544-5.

Ordered,—That at 4.00 p.m. House will proceed to second reading and Committee of the Whole stages of Bill C-8 (Postal Services Continuation Act), 27.

Ordered,—That at 8.00 p.m. this day House will proceed with third reading of Bill C-29 (Housing and Central Mortgage and Housing Corporation Acts amdt.) and all questions necessary to dispose of Bill to be put no later than 10.00 p.m. this day, 472.

Ordered,—That question necessary to dispose of second reading of Bill C-2 (Health Resources Fund Act amdt.) be put no later than 10.00 p.m. this day and any recorded division be deferred until Wednesday, Nov. 29/78 as first item on calling of Government Orders, 192.

Ordered,—That the question for second reading of Bill C-7 (Borrowing Authority Act) be put immediately upon the calling of this order, that the Finance, Trade and Economic Affairs Committee hold no fewer than three meetings and report back to the House no later than Nov. 10/78 and, that report and third reading stages of the Bill not exceed five hours in addition to any time required for divisions, 69-70.

Ordered,—That when the order for resuming debate on motion for second reading of Bill C-29 (Housing and Central Mortgage and Housing Corporation Acts amdt.) is next called, the question shall be put without further debate, 446.

Bills, Government; Introduction and First Reading:

House reverts to, by unanimous consent, 50, 384.

Procedure:—Continued*Bills, Government; Introduction and First Reading:—Continued*

Introduced and remaining stages completed in same sitting, 26-9, 50-2.

Bills, Government; Second Reading:

Committee referral, changing, 378.

Debate adjourned, by unanimous consent, 50.

Ordered,—That question be put immediately upon calling of order this day and any recorded division deferred until 5.45 p.m., 69.

Referred to Committee of the Whole, 27, 50, 269, 281, 436, 468, 562-3.

Second reading and remaining stages completed at same sitting, 268-9, 281, 435-6, 562-3.

Bills, Government; Second Reading Amendments:

See **Amendments**.

Bills, Government; Reprint:

Amended by committee, ordered reprinted as amended, 124, 258, 445, 460, 467, 571.

Bills, Government; Subject Matter:

Order for second reading discharged, bill withdrawn and subject matter referred to committee, 118.

Bills, Government; Report Stage:

On same day as bill reported from Committee of the Whole, 468.

Bills, Government; Report Stage Motions:

See **Amendments**.

Bills, Government; Third Reading:

On same day as report stage, 156-8, 212-3, 455.

Bills, Government; Third Reading Amendments:

See **Amendments**.

Bills, Government; Originated in Senate:

Referred to Committee of the Whole, 457.

Report stage on same day as second reading, 456-7.

Third reading on same day as report stage, 260.

Bills, Private, Third Reading:

On same day as report stage, 281.

Bills, Public (Private Members); Introduction and First Reading:

Introduced and first reading *en bloc*, 79-89.

Bills, Public (Private Members); Second Reading:

Order discharged and bill withdrawn, 473, 483.

Bills, Public (Private Members); Subject Matter:

Order for second reading discharged, bill withdrawn and subject matter referred to committee, 133, 445-6.

Budget Debate:

Adjournment motion, agreed to, 159.

Ordered,—That House continue to sit between 1.00 and 2.00 p.m. this day, 184.

Procedure:—Continued*Committees, Reports:*

"Presenting Reports from Standing and Special Committees", House reverts to, by unanimous consent, 245, 571.

Committees, Standing; Orders of Reference:

Evidence of previous session referred, 383.

Leave to travel from place to place, requested by committee, 382.

See also *above Allocation of Time*.

Documents, Tabling:

By private member, by unanimous consent, 150.

House reverts to, by unanimous consent, 450.

Government Orders:

House reverts to, by unanimous consent, 281.

Member's Conduct:

Member named and suspended for remainder of day's sitting, 558-9.

Motions:

House reverts to, by unanimous consent, 26, 302.

Under S.O. 43, agreed to, 26, 106, 154, 188, 322, 356, 398, 416, 440, 450, 558, 592.

Under S.O. 43, moved and debate interrupted, 68.

Motions (Papers):

Agreed to, 563.

Private Members Hour:

Called prior to normal hour, 138, 473.

Deferred or suspended, 158, 455, 468.

Interrupted and government bill introduced, 384.

Suspended, by unanimous consent, until Monday, Oct. 30/78, 38.

Private Members Motions:

Dropped under S.O. 49(1), when called a second time and not proceeded with, 587.

Questions on Notice:

Designated Order of the House for Return, by unanimous consent, 348.

Quorum:

House adjourns for want of, 588.

Sittings of the House:

Adjourned, by unanimous consent, 53.

Adjournment motion, negatived on recorded division, 401-2.

Adjournment motion, withdrawn by unanimous consent, 52.

Adjournment motions, agreed to, 10, 29, 159.

Suspended until call of Chair, 29, 52, 305.

See also **Sittings of the House**.

Supply:

Consideration of at next sitting, 91.

Procedure:—Continued*Vote:*

Deferred under S.O. 75(11), 282-7, 479, 493, 505.

Ordered,—That any recorded division on second reading of Bill C-2 (Health Resources Fund Act) be deferred until Wednesday, Nov. 29/78, as the first item under Government Orders, 192-3.

Ordered,—That any recorded division on second reading of Bill C-7 (Borrowing Authority Act) be deferred until 5.45 p.m. this day, 69-70.

Ordered,—That deferred divisions at report stage of Bill C-42 (Energy Supplies Emergency Act) be taken immediately upon the next calling of Orders of the Day, 505.

Ordered,—That the question on the amdt. be put immediately upon the calling of the Address Debate, Wednesday, Oct. 18/78, the day following the fourth appointed day, 29.

Ways and Means:

Designation of days to consider, 18, 89, 118, 268, 318, 472, 486.

Procedure and Organization Committee:

Membership changes, 134, 143.

Promotion and Advancement of Renewable Energy Act:

Bill C-310, Mr. Schellenberger. 1st R, 84.

Prostitution:

See Criminal Code amdt. (Bill C-44).

Public Accounts Committee:

Membership changes, 92, 95-6, 103, 110, 134, 147, 151, 176, 182, 184, 189, 198, 204, 247, 256, 265, 271, 339, 352, 358, 365, 375, 395, 403, 412, 588.

Reports: First (Public Accounts for 1977-1978, Vol. I, financial statements and Auditor General's opinion thereon, with recommendations) (Appendix 15 to *Journals*), 398-401; Second (Auditor General reports for 1976-1977 and 1977-1978, with recommendations) (Appendix 25 to *Journals*), 571-81; Third (Auditor General report for 1977-1978, with recommendations) (Appendix 26 to *Journals*), 581-7.

Public Accounts of Canada:

Accounts for 1977-1978, Volume I, 94. Sess. Paper No. 304-1/214.
Accounts for 1977-1978, Volume II, 167. Sess. Paper No. 304-1/214B.

Accounts for 1977-1978, Volume III, 111. Sess. Paper No. 304-1/214A.

Public Archives Act:

See Government Organization Act (Bill C-23).

Public Opinion Poll Disclosure Act:

Bill C-265, Mr. Whiteway. 1st R, 81.

Public Reports Cost Control Act:

Bill C-268, Mr. Herbert. 1st R, 82.

Public Service:

Report *re* classification audit in national and non-national capital areas, October 1978, 264. Sess. Paper No. 304-4/87.

Public Service:—Continued

Report on program performance measurement, February 1979, 416. Sess. Paper No. 304-4/87A.

Limiting total compensation payable: motion (Mr. Gillies), moved and debate interrupted, 264.

See also Financial Administration Act amdt. (Bill C-52); Form Reform Act (Bill C-360); Human Rights Act amdt. (Bills C-446, C-447); Referendum Act (Bill C-9); Retirement Acts (Bills C-239, C-362).

Public Service Employment Act:

See Political Partisanship Act (Bill C-446).

Public Service Employment Act amdt.:

Bill C-270, Mr. Jones (Canadian citizens). 1st R, 82.

Bill C-278, Mr. Malone (partisan activity by Ministers' staffs). 1st R, 82.

Bill C-307, Mr. Herbert (discrimination as to age or physical handicap or health). 1st R, 83.

Bill C-451, Mr. Leggatt (oaths and confidential information). 1st R, 274.

Public Service Post-Retirement Employment Act:

Bill C-309, Mr. W. Baker. 1st R, 83.

Public Service Staff Relations Act amdt.:

Bill C-22, President of the Treasury Board. 1st R, 170.

Bill C-369, Mr. Orlikow. 1st R, 86.

Bill C-370, Mr. Forrestall (strike ballots). 1st R, 86.

Public Service Staff Relations Board:

Report for 1977-1978, 452. Sess. Paper No. 304-1/219.

Public Service Superannuation Act:

See Ports Act (Bill C-50); Retirement Acts (Bills C-239, C-362); Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12).

Public Service Supplementary Retirement Benefits Operating Account:

Memoranda, Nov. 17/78, to President of the Treasury Board *re* estimate of funds available in account for three years beginning Jan. 1/79, in accordance with Bill C-12 (Statute Law (Superannuation) Amendment Act), 326. Sess. Paper No. 304-7/12.

Public Utilities Income Tax Transfer Act:

See Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act amdt. (Bill C-26).

Public Works Department:

Report for 1977-1978, 148. Sess. Paper No. 304-1/21.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to National Resources and Public Works Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to National Resources and Public Works Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs and National Resources and Public Works Committees, 410-1.

Q

Quebec:

Representation in House of Commons: *See Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Bill C-337)*.

Quebec and Montreal Port Wardens Acts amdt.:

Bill C-18, Minister of Transport. 1st R, 125.

Quebec Savings Banks Act:

See Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt. (Bill C-49); Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-15).

Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act:

Report of board of trustees, with auditor's report for 1977-1978, 60. Sess. Paper No. 304-1/224.

R

Race tracks:

See Criminal Code amdt. (Bill C-426).

Railway Act:

See Transportation and Department of Transport Acts amdt. (Bill C-20).

Railway Act amdt.:

- Bill C-208, Mr. Whittaker (ownership of land where line abandoned). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 330.
- Bill C-228, Mr. Collenette (fences). 1st R, 80.
- Bill C-274, Mr. Schumacher (fences). 1st R, 82.
- Bill C-296, Mr. Martin (handicapped passengers). 1st R, 83.
- Bill C-324, Mr. S. Knowles (half-fare railway tickets for senior citizens). 1st R, 84.
- Bill C-345, Mr. Brisco (definitions). 1st R, 85.
- Bill C-384, Mr. Tessier (non-metropolitan regions). 1st R, 87.
- Bill C-435, Mr. J.R. Gauthier (signs, notices and forms). 1st R, 89.

Railways:

See Abandoned Railway Lines Conservation Advisory Authority Act (Bill C-221).

Referendum Act:

- Bill C-9, Minister of State for Federal-Provincial Relations—To provide for public referendums in Canada on questions relating to Constitution of Canada. 1st R, 32. 2nd R moved and debate interrupted, 244-5. Debate resumed and interrupted, 322, 327, 330, 335. Debate resumed, 2nd R agreed to, on recorded division, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 338-9. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 19 to *Journals*, 460-7.
- Bill C-395, Mr. Lawrence. 1st R, 87.

Regional Development Committee:

Membership changes, 96, 98, 142-3, 148, 151.

Estimates referred:

- Supplementary (A), 1978-1979, Regional Economic Expansion, 120.
- Supplementary (B), 1978-1979, Regional Economic Expansion, 435.
- Main, 1979-1980, Regional Economic Expansion, 411.

Regional Development Incentives Act:

Reports for months of August, September, October, November, December 1978; January 1979, 168, 176-7, 299-300, 340, 426, 595. Sess. Paper Nos. 304-1/328, 304-1/329, 304-1/330, 304-1/331, 304-1/332, 304-1/322.

Regional Economic Expansion Department:

Report for 1977-1978, 353. Sess. Paper No. 304-1/28.

Estimates

- Supplementary (A), 1978-1979, referred to Regional Development Committee, 120.
- Supplementary (B), 1978-1979, referred to Regional Development Committee, 435.
- Main, 1979-1980, referred to Regional Development Committee, 411.

Regional Economic Expansion Department Act:

See Government Organization Act (Bill C-23).

Registration of Lobbyists Act:

Bill C-250, Mr. Robinson. 1st R, 81.

Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee:

Membership changes, 148, 151, 483.

Senate membership, 65, 150.

Reports: First (quorum, staff) (Appendix 3 to *Journals*), 154; Second (criteria used for review and scrutiny of statutory instruments) (Appendix 4 to *Journals*), 154-5; Third (airport zoning regulations, with recommendations) (Appendix 6 to *Journals*), 236-8; Fourth (Import Control List) (Appendix 13 to *Journals*), 368-70; Fifth (Parliamentary control of delegated legislation, with recommendations) (Appendix 14 to *Journals*), 382; Sixth (Postal rates) (Appendix 21 to *Journals*), 476-7.

Reports concurred in: First, on notice without debate, 170; Second, on notice after debate, 170 (*printed as appendix to Hansard of Nov. 21/78*); Third, on notice after debate, 250; Fifth, on notice without debate, 401.

Representation and Electoral Districts Readjustment Act:

Bill C-337, Mr. A. Caouette (Quebec). 1st R, 85.

Representation Commissioner Act:

See Government Organization Act (Bill C-35).

Restrictive Trade Practices Commission:

Report *re* ophthalmic products industry in Canada, 344. Sess. Paper No. 304-4/10.

Retirement Act:

Bill C-239, Mr. Rynard. 1st R, 80.

Retirement Act:—Continued

Bill C-362, Mr. Mitges. 1st R, 86.

Returns Ordered: (List of Returns unanswered at end of session):

See also index entries by subject matter.

Part I—Motions for Papers

Atomic energy, licences and supporting documentation for all operating reactors in Canada: Mr. Lawrence (Motion for Papers No. 8), 424.

Crown corporations, transcripts indicating number, assets and names: Mr. Whittaker (Motion for Papers No. 32), 559.

Rimouski constituency, change of name:

See **Electoral Boundaries Readjustment Act** *amdt.* (Bill C-358).

Roosevelt Campobello International Park Commission:

Report for 1977-1978, with auditor's report for 1977, 115. Sess. Paper No. 304-1/229.

Royal Assent:

Bills assented, 34, 53, 166, 181, 246, 305-6, 456, 487, 498, 593-4.
Letters from Government House, 34, 52-3, 164-5, 180, 245, 305, 454, 486-7, 495, 593.

Royal Canadian Mounted Police:

Copies of contracts with the municipalities of Hampton, N.B., 29. Sess. Paper No. 304-1/272.

Report on accounts and financial statement of RCMP (dependants) pension fund for 1977-1978, 182. Sess. Paper No. 304-1/232.

Letter, Dec. 4/73, from Solicitor General to Mr. Lawrence *re* RCMP practice in preparing letters for Solicitor General's signature, 224. Sess. Paper No. 304-7/8.

Order in Council P.C. 1979-887, Mar. 22/79 *re* access to cabinet and cabinet committee minutes by McDonald Commission, 571. Sess. Paper No. 304-7/15.

Motion (Mr. Lawrence),—That letter from Solicitor General to Mr. Lawrence, Dec. 4/73, and testimony of RCMP Commissioner Higgitt, Oct. 24 and Nov. 1/78, before McDonald Commission *re* practice of RCMP in preparing letters for Solicitor General's signature be referred to Privileges and Elections Committee: moved and debate interrupted, 223-4. Debate resumed; motion negatived on recorded division, 228-9.

See also **Prairie Farm Assistance Act**; **Solicitor General Department**.

Royal Canadian Mounted Police Act *amdt.*:

Bill C-19, Solicitor General. 1st R, 155.

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act:

See **Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12)**.

S

Safe Containers Convention Act:

Bill S-3, Minister of Transport. Received from Senate, 103. 1st R, 106.

Sahel Region:

See **External aid**.

St. Lawrence Seaway Authority:

Report for 1977, with auditor's report, 225. Sess. Paper No. 304-1/242.

St. Lawrence Seaway Authority Act:

See **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10)**.

Saint-Michel constituency, change of name:

See **Electoral Boundaries Readjustment Act** *amdt.* (Bill C-460).

Sale of Firecrackers Act:

Bill C-297, Mr. McGrath. 1st R, 83.

Saskatchewan:

See **Judges Act** *amdt.* (Bill C-43); **Senior citizens**.

Schreyer, Right Honourable Edward, Governor General:

Correspondence, Dec. 30/78 and Jan. 18/79, with Prime Minister *re* pension provisions, 308. Sess. Paper No. 304-7/11.

Ordered,—That speeches of His Excellency and the Prime Minister in Senate on Jan. 22/79, be printed as appendix to *Hansard* of Jan. 23/79, 308.

Science and Technology Ministry:**Estimates**

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 411.

Sea Coast Conservation Authority Act:

Bill C-327, Mr. Watson. 1st R, 84.

Seal hunt:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House reaffirm right of sealers to freedom from harassment and interference, agreed to, 440.

Seaway International Bridge Corporation Limited:

Report for 1977, with auditor's report, 225. Sess. Paper No. 304-1/235.

Secretary of State Department:

Report for 1977-1978, 312. Sess. Paper No. 304-1/24.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, 434.

Main, 1979-1980, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts and Miscellaneous Estimates Committees, 410-1.

Order,—Return *re* grants for programs or projects to persons or organizations in New Brunswick for 1977-1978, amount, advertisement in media: Mr. Howie—presented forthwith, 492. Sess. Paper No. 304-2/725.

Secretary of State Department:—Continued

Address,—Communications with Canadian Council of Christians and Jews for 1976-1978: Mr. Cossitt; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 314. Moved and agreed to, 563.

Sector Bargaining Act:

Bill C-331, Mr. Jelinek. 1st R, 84.

Senate:

See **British North America Act amdt. (Bill C-227); Human Rights Act amdt. (Bill C-447).**

Senate and House of Commons Act amdt.:

Bill C-220, Mr. Schumacher (Canadian flag and Union Jack in both Houses). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 342.

Bill C-236, Mr. McKenzie (corporate and political office prohibited). 1st R, 80.

Bill C-379, Mr. Jones (independent members of the House of Commons). 1st R, 87.

Bill C-433, Mr. Beaudoin (party status). 1st R, 89.

Senators:

See **British North America Act amdt. (Bill C-376); Disclosure of Interests Act (Bill C-406); Independence of Parliament Act (Bill C-6); Senate and House of Commons Act amdt. (Bill C-236).**

Senior citizens:

Petition received from residents of Saskatchewan, 472. Reported by Clerk of Petitions, 477.

See also **Railway Act amdt. (Bill C-324).**

Senior Citizens Commission Act:

Bill C-230, Mr. Howie. 1st R, 80.

Sessional Papers:

Agriculture Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/6.

Air Canada, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 304-1/56.

Anti-Inflation Act, report on operations of Administrator for period Apr. 1/77-Mar. 31/78, Sess. Paper No. 304-1/136.

Anti-Inflation Administrator, reports, Sess. Paper Nos. 304-1/451—304-1/451X-2.

Anti-Inflation Board, reports *re* reference to Administrator of certain agreements, Sess. Paper Nos. 304-1/441—304-1/441X-2.

Anti-Inflation Board, report, "A study of profit margins in the food industry", Sess. Paper No. 304-4/41.

Atomic Energy Control Board, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/61.

Atomic Energy of Canada Limited, capital budget for 1978-1979, Sess. Paper No. 304-1/63.

Auditor General, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/64.

Auditor General Office, audit report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/100.

Automotive industry, inquiry, "The Canadian automotive industry", October 1978, Sess. Paper No. 304-4/105.

Sessional Papers:—Continued

Bank of Canada, report of Governor and statement of accounts for 1978, Sess. Paper No. 304-1/65.

Bank reports

Classification of loans of chartered banks, as at Sept. 30/78, Sess. Paper No. 304-1/66.

Statement showing current operating revenue and expenses of chartered banks for year ended Oct. 31/78, Sess. Paper No. 304-1/67.

List of shareholders in chartered banks for financial year ended Oct. 31/78, Sess. Paper No. 304-1/68.

Cabinet ministers, Multiculturalism minister Cafik's travels, purposes, costs, etc., Sess. Paper No. 304-2/138.

Canada Assistance Plan, report for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-1/77.

Canada Council, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/80.

Canada Council, amount paid to each performing arts theatre, 1977 to date, Sess. Paper No. 304-2/779.

Canadian Armed Forces

Firms employed for construction, renovations, painting, repairs at CFB Gagetown for 1977-1978, amount, tender, advertisement in press, Sess. Paper No. 304-2/191.

Advertisements in press, amount spent on each ad, personnel or agencies involved, total amount spent, purpose, Sess. Paper No. 304-2/322.

Number serving, where located in Canada or abroad, number of bilingual and unilingual recruited, retired, promoted, demoted, amount spent on English and French advertising, etc., 1970 to date, Sess. Paper No. 304-2/411.

Canadian Broadcasting Corporation, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/86.

Canadian Commercial Corporation, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/88.

Canadian International Development Agency, aid to Mennonite Central Committee for period 1968-1978, projects, purposes, amounts, Sess. Paper No. 304-2/520.

Canadian International Development Agency, aid to World Council of Churches, 1968-1978, projects, purposes, amounts, Sess. Paper No. 304-2/521.

Canadian Patents and Development Limited, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/104.

Cape Breton Development Corporation, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/106.

Central Mortgage and Housing Corporation

Report, together with statement certified by auditors, for 1978, Sess. Paper No. 304-1/108.

Capital budget (revisions Nos. 1 and 2) *re* loans and investments for 1978, Sess. Paper Nos. 304-1/109—304-1/109A.

Capital budget *re* furniture, equipment and business premises for 1979, Sess. Paper No. 304-1/109B.

Clean Air Act, report 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/15.

Combines Investigation Act, report of Director of Investigation and Research for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/112.

Sessional Papers:—Continued

- Communications Department, report for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-1/22.
- Communications Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/22A.
- Conflict of interest, document, "Proposed standing orders of the House and rules of the Senate", Sess. Paper No. 304-7/2.
- Constitution, First Ministers' conference on the constitution, agenda, Sess. Paper No. 304-5/1.
- Constitution, copies of "second list" of items for study in constitutional review, with explanatory notes, Sess. Paper No. 304-5/63.
- Corporations and Labour Unions Returns Act, report for 1976, Part I—Corporations, Sess. Paper No. 304-1/115.
- Criminal Code, report *re* authorizations and interceptions for 1978, Sess. Paper No. 304-1/127.
- Crown Assets Disposal Corporation, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/117.
- Cultural Property Export and Import Act, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/16.
- Culture, cities involved in "Canadians and the Arts Study", purpose of study, amount awarded, number employed, etc., Moncton involvement, Sess. Paper No. 304-2/212.
- Currency, letter, Jan. 29/79, to Minister of Supply and Services from Managing Director of The Mining Association of Canada *re* gold bullion coin program, Sess. Paper No. 304-7/14.
- Currency and Exchange Act, report for 1978 *re* gold coins, Sess. Paper No. 304-1/152.
- Dairy Commission, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/90.
- Defence Construction (1951) Limited, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/120.
- Economic Development Ministry, Order in Council for establishment, Sess. Paper No. 304-1/191.
- Elections Act, Order in Council P.C. 1978-721, Mar. 9/78, amending Federal Election Fees Tariff, Sess. Paper No. 304-1/402.
- Elections Act, Order in Council P.C. 1978-722, Mar. 9/78, amending Special Voting Rules General Election Fees Tariff, Sess. Paper No. 304-1/402A.
- Employment, positions made available under federal labour intensive program (FLIP) and persons hired through Employment Canada centres, Sess. Paper No. 304-2/232.
- Employment and Immigration Department, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/8.
- Employment and Immigration Department, definition of "ethnic newspaper", advertisement in such for 1976-1977 to date, amount spent, criteria for choosing ethnic newspapers, Sess. Paper No. 304-2/136.
- Energy, Memorandum of Understanding between Canada, New Brunswick, Nova Scotia and P.E.I., *re* Maritime Energy Corporation, Feb. 16/79, Sess. Paper No. 304-5/66.
- Energy, Mines and Resources Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/9.
- Environment Department
Report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/14.

Sessional Papers:—Continued

Environment Department—Continued

- Contracts for professional services to examine internal operation, policies, programs, amounts, for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-2/31.
- Studies made of Cowichan River, B.C., in past ten years, number contracted out, dates, tenders, cost, boundaries of "fish habitat", current and future studies, Sess. Paper No. 304-2/621.
- Estimates
Supplementary (A), 1978-1979, Sess. Paper No. 304-1/132.
Main, 1979-1980, Sess. Paper No. 304-1/132A.
Supplementary (B), 1978-1979, Sess. Paper No. 304-1/132B.
- Export Development Corporation
Amended capital budget for 1978, Sess. Paper No. 304-1/289.
Second revised capital budget for 1978, Sess. Paper No. 304-1/289A.
Third semi-annual report *re* international economic boycotts for period Feb. 1/78 to July 31/78, Sess. Paper No. 304-1/293.
- Exports and imports, total imports in raw resources, semi-processed goods, manufactured goods, from United States, United Kingdom, West Germany, France, Peoples Republic of China, USSR and Japan for each year 1970-1977, Sess. Paper No. 304-2/625.
- Exports and imports, total exports for raw resources, semi-processed goods, manufactured goods, to United States, United Kingdom, West Germany, France, Peoples Republic of China, USSR, Sweden and Japan for each year 1970-1977, Sess. Paper No. 304-2/626.
- External affairs, gifts to foreign government officials, 1975-1977, cost of each gift to taxpayer, recipient, date given, etc., Sess. Paper No. 304-2/58.
- External affairs, gifts to foreign government officials, 1978, cost of each gift to taxpayer, recipient, date given, etc., Sess. Paper No. 304-2/963.
- External Affairs Department, report for 1977, Sess. Paper No. 304-1/10.
- External aid, Sahel region, projects, costs, etc., purpose of visit to Canada of Sahel leaders in November 1978, Sess. Paper No. 304-2/550.
- Farm Improvement Loans Act, report on operations for 1977, Sess. Paper No. 304-1/144.
- Farmers' Creditors Arrangement Act, report of expenditures for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/145.
- Federal-provincial relations, correspondence, Apr. 24/78 and Aug. 17/78, between Prime Minister and Premier of Nfld. *re* publicity arrangements for respective contributions towards shared cost programs and certain joint activities in Nfld., Sess. Paper No. 304-5/29.
- Federal-provincial relations, correspondence, Nov. 9/78 and Jan. 26/79, between Prime Minister and Premier of P.E.I. *re* publicity arrangements for respective contributions towards shared cost programs and certain joint activities in P.E.I., Sess. Paper No. 304-5/29A.
- Film Board, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/189.

Sessional Papers:—Continued

- Film Development Corporation, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/91.
- Finance, government borrowing 1968-1969 to 1978-1979, amount, percentage against Canada savings bonds, amount from chartered banks, abroad, countries, etc., Sess. Paper No. 304-2/276.
- Finance Department, contracts for professional services to examine internal operation, policies, programs, amounts, for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-2/30.
- Fisheries
- Studies made of Cowichan River, B.C., in past ten years, number contracted out, dates, tenders, cost, boundaries of "fish habitat", current and future studies, Sess. Paper No. 304-2/621.
- Document, "Policy for Canada's commercial fisheries", May 1976, Sess. Paper No. 304-4/107.
- Proclamation declaring November 1978 Canadian Fish and Seafood Month, Sess. Paper No. 304-7/4.
- Fisheries Development Act
- Report on operations for 1975-1976, Sess. Paper No. 304-1/292.
- Report on operations for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-1/292A.
- Report on operations for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/292B.
- Fisheries Improvement Loans Act, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/147.
- Fisheries Prices Support Board, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/148.
- Fitness and Amateur Sport Ministry, contracts for professional services to examine internal operation, policies, programs, amounts, for 1976 to Oct. 1/78, Sess. Paper No. 304-2/527.
- Foreign Investment Review Act, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/89.
- Forest industry, government response to recommendations of task force, February 1979, on Canadian Forest Products Industry, Sess. Paper No. 304-4/145.
- Forest industry, document, Feb. 1/79, outlining national development policy for Canadian Forest Products Industry, Sess. Paper No. 304-4/145A.
- Government Annuities Improvement Act, report for 1977-1978, with auditors report, Sess. Paper No. 304-1/57.
- Government expenditures, Treasury Board President statement of Nov. 25/77 *re* government departments and programs subjected to restraint program, Fisheries and Environment Department involvement, Sess. Paper No. 304-2/589.
- Gun control, Order in Council P.C. 1978-2955, Sept. 27/78, proclaiming November 1978 firearms amnesty period, Sess. Paper No. 304-7/1.
- Harbours Board, report for 1977, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/154.
- Health and Welfare Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/18.
- Health and Welfare Department, contracts for professional services to examine internal operation, policies, programs, amounts, for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-2/42.

Sessional Papers:—Continued

- Hospital Insurance and Diagnostic Services Act, report on operation of agreements with provinces for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-1/157.
- House of Commons, extract from Minutes of meeting of Commissioners of Internal Economy, concerning salary revisions for employees of the House of Commons, Mar. 14/79, Sess. Paper No. 304-1/1.
- House of Commons, report of proceedings of Commissioners of Internal Economy, for period May 29/78 to Aug. 23/78, Sess. Paper No. 304-1/2.
- Housing, discussion paper on implementation of housing policy to achieve federal priorities for 1978-1979, Mar. 8/78, Sess. Paper No. 304-7/6.
- Human Rights Commission, report for 1978, Sess. Paper No. 304-1/123.
- Human Rights Commission, special report containing recommendations from national conference held in Ottawa, Dec. 8-10/78, Sess. Paper No. 304-1/123A.
- Immigration, annual report to Parliament on immigration levels, Sess. Paper No. 304-1/146.
- Immigration, amendments to regulations, 1978, Sess. Paper No. 304-1/151.
- Income tax, tables, "Change in disposable income resulting from child benefit changes, 1979" and "Child credit benefits payable, 1979", Sess. Paper No. 304-7/3.
- Indian affairs, reports *re* assumption of fisheries management responsibilities by certain Indian bands in British Columbia, Sess. Paper No. 304-3/4.
- Indian Affairs and Northern Development Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/13.
- Industrial Research and Development Incentives Act, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/164.
- Industry, Trade and Commerce Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/12.
- Insurance, Superintendent of, reports
- Volume I—Abstract of statements of insurance companies for 1977, Sess. Paper No. 304-1/165.
- Volume II—Annual Statements—property and casualty insurance companies for 1977, Sess. Paper No. 304-1/166.
- Volume III—Annual Statements—life insurance companies and fraternal benefit societies for 1977, Sess. Paper No. 304-1/167.
- Trust and loan companies for 1977, Sess. Paper No. 304-1/170.
- International Development Research Centre, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/365.
- International River Improvements Act, report of operations for 1978, Sess. Paper No. 304-1/168.
- Labour Code, report on proceedings under Part V (Industrial Relations) for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/81.
- Labour Relations Board, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/111.
- Law Reform Commission, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/409.

Sessional Papers:—Continued

Law Reform Commission, reports

"Sexual offences", November 1978, Sess. Paper No. 304-1/410.

"The cheque - some modernization", January 1979, Sess. Paper No. 304-1/410A.

"Theft and fraud", February 1979, Sess. Paper No. 304-1/410B.

Library of Parliament, report of Librarian, Sess. Paper No. 304-1/3.

Loto Canada

Report of President *re* Loto Select project, Feb. 19/79, Sess. Paper No 304-7/13.

Letter, Oct. 12/78, from Vice President, New Products, Loto Canada, to Mr. Gib Gauvreau, Loto Canada, *re* cancellation of Loto Select, Sess. Paper No. 304-7/13A.

Extract from brochure outlining new programmable wagering terminal (WT-3300), Sess. Paper No. 304-7/13B.

Letter, Mar. 1/79, to Minister of Fitness and Amateur Sport from President of Loto Canada *re* omission in Loto Select report tabled Feb. 21/79, together with amended copy, Sess. Paper No. 304-7/13C.

Letter, Mar. 1/79, to Minister of Fitness and Amateur Sport from President of Loto Canada *re* use of his personal signature stamp, Sess. Paper No. 304-7/13D.

Lotteries and sweepstakes, Memorandum of Understanding with provinces, excluding Nova Scotia, on lotteries, Oct. 5/78, Sess. Paper No. 304-7/5.

Manpower training programs, agreement between federal government and New Brunswick, eligibility, etc., Sess. Paper No. 304-2/216.

Maritime Pollution Claims Fund, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/59.

Medical Care Act, report respecting operations for 1976-1977, Sess. Paper No. 304-1/298.

Members of Parliament Retiring Allowances Act, report on administration for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/173.

Mint, Royal Canadian, report of Master for 1977, Sess. Paper No. 304-1/176.

Motor Vehicle Safety Act, traffic safety report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/370.

Multiculturalism, definition of multicultural centre, guidelines for submissions for grants or contributions under multicultural centres program, number of centres funded under program each year 1975-1976 to date, Sess. Paper No. 304-2/599.

Multiculturalism, applications for financial assistance submitted to Multiculturalism Directorate, organizations approved, rejected, amounts, etc., for 1977-1978 and 1978-1979, by province, Sess. Paper No. 304-2/821.

Museums, National, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/300.

National Arts Centre Corporation, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/179.

National Capital Commission, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/181.

National Research Council, Canadian and Russian professors, scientists, etc. on exchange programs with Canada and Soviet

Sessional Papers:—Continued

National Research Council, Canadian...—Continued

Union since 1970, those having access to facilities of Council, Sess. Paper No. 304-2/16.

National Revenue Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/19.

National unity, task force report, "A future together: observations and recommendations", January 1979, Sess. Paper No. 304-4/144.

National unity, task force report, "A time to speak: the views of the public", March 1979, Sess. Paper No. 304-4/144A.

Ocean Dumping Control Act, summary of permits issued in 1977, Sess. Paper No. 304-1/280.

Official Languages Commissioner, report for 1978, Sess. Paper No. 304-1/301.

Official Secrets Act, report *re* warrants issued for 1978, Sess. Paper No. 304-1/126.

Oil and gas, letter, Dec. 7/78, from Energy, Mines and Resources Minister to Alberta Minister of Energy and Natural Resources *re* pricing of Alberta crude oil, Sess. Paper No. 304-5/101.

Olympic (1976) Act, report on Olympic coin program for period ending Sept. 30/78, Sess. Paper No. 304-1/60.

Olympic (1976) Act, report on Olympic coin for period ending Sept. 30/78, Sess. Paper No. 304-1/60A.

Orders in Council, summaries of Orders passed January 1978 - October 1978, Sess. Paper Nos. 304-1/351, 304-1/352, 304-1/353, 304-1/354, 304-1/355, 304-1/356, 304-1/357, 304-1/358, 304-1/359, 304-1/360.

Pension Plan, advisory committee report, "Review of the objectives of the CPP", November 1978, Sess. Paper No. 304-1/83.

Pension Plan, actuarial report for 1977, Sess. Paper No. 304-1/83A.

Post Office Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/20.

Post Office Department, letter to Postmaster General from Arthur Porter of Arthur Porter Associates Ltd., Sess. Paper No. 304-7/9.

Postal rates, Memorandum of Agreement between Postmaster General and Secretary of State *re* transfer of responsibility for subsidization of losses incurred through publishers' rates, Sess. Paper No. 304-7/7.

Public Accounts of Canada

Accounts for 1977-1978, Volume I, Sess. Paper No. 304-1/214.

Accounts for 1977-1978, Volume II, Sess. Paper No. 304-1/214B.

Accounts for 1977-1978, Volume III, Sess. Paper No. 304-1/214A.

Public Service, report *re* classification audit in national and non-national capital areas, October 1978, Sess. Paper No. 304-4/87.

Public Service, report on program performance measurement, February 1979, Sess. Paper No. 304-4/87A.

Public Service Staff Relations Board, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/219.

Sessional Papers:—Continued

Public Service Supplementary Retirement Benefits Operating Account, memoranda, Nov. 17/78, to President of Treasury Board *re* estimate of funds available in account for three years beginning Jan. 1/79, in accordance with Bill C-12 (Statute Law (Superannuation) Amendment Act), Sess. Paper No. 304-7/12.

Public Works Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/21.

Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act, report of board of trustees, with auditor's report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/224.

Regional Development Incentives Act, reports for months of August, September, October, November, December 1978; January 1979, Sess. Paper Nos. 304-1/328, 304-1/329, 304-1/330, 304-1/331, 304-1/332, 304-1/322.

Regional Economic Expansion Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/28.

Restrictive Trade Practices Commission, report *re* ophthalmic products industry in Canada, Sess. Paper No. 304-4/10.

Roosevelt Campobello International Park Commission, report for 1977-1978, with auditor's report for 1977, Sess. Paper No. 304-/229.

Royal Canadian Mounted Police

Report on accounts and financial statement of RCMP (dependants) pension fund for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/232.

Copies of contracts with municipality of Hampton, N.B., Sess. Paper No. 304-1/272.

Letter, Dec. 4/73, from Solicitor General to Mr. Lawrence *re* RCMP practice in preparing letters for Solicitor General's signature, Sess. Paper No. 304-7/8.

Order in Council P.C. 1979-887, Mar. 22/79, *re* access to cabinet and cabinet committee minutes by McDonald Commission, Sess. Paper No. 304-7/15.

St. Lawrence Seaway Authority, report for 1977, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/242.

Schreyer, Right Honourable Edward, Governor General, correspondence, Dec. 30/78 and Jan. 18/79, with Prime Minister *re* pension provisions, Sess. Paper No. 304-7/11.

Seaway International Bridge Corporation Limited, report for 1977, with auditor's report, Sess. Paper No. 304-1/235.

Secretary of State Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/24.

Secretary of State Department, grants for programs or projects to persons or organizations in New Brunswick for 1977-1978, amount, advertisement in media, Sess. Paper No. 304-2/725.

Shipbuilding, government response to recommendations of task force, February 1979, on Canadian shipbuilding and repair industry, Sess. Paper No. 304-4/146.

Shipbuilding, document, Feb. 1/79, outlining national development policy for Canadian shipbuilding and repair industry, Sess. Paper No. 304-4/146A.

Shipping, document, "Legislation governing liner conferences serving Canada", Sess. Paper No. 304-1/367.

Shipping Conferences Exemption Act, report on operations for 1978, Sess. Paper No. 304-1/367A.

Sessional Papers:—Continued

Small Business Loans Act, report for 1977, Sess. Paper No. 304-1/240.

Social insurance numbers, notes regarding questions asked by Mr. Clark *re* letter of Nov. 22/78 from Minister of National Revenue, Sess. Paper No. 304-7/10.

Social security, Order in Council P.C. 1978-3393, Nov. 7/78, approving agreement with Italy, Sess. Paper No. 304-1/212.

Sports, document, "Canada's hosting policy: Sport event guidelines", Sess. Paper No. 304-4/100.

Statistics Canada, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/122.

Student loans plan, report on administration for year ended June 30/77, Sess. Paper No. 304-1/245.

Supply and Services Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/29.

Tariff Board, report *re* edible oil products—Reference No. 154, Sess. Paper No. 304-4/1.

Tariff Board, report *re* exemptions from duties for certain institutions and goods—Reference No. 155, Sess. Paper No. 304-4/1A.

Tax Review Board, report for 1977, Sess. Paper No. 304-1/297.

Telecommunications, terms of reference of consultative committee on implications of telecommunications for Canadian sovereignty, Sess. Paper No. 304-4/106.

Trade, international boycotts, draft regulations *re* foreign economic boycott requests, Sess. Paper No. 304-1/293A.

Transport Commission, report for 1978, Sess. Paper No. 304-1/105.

Transport Commission, contracts with Angus Stonehouse and Co. Ltd., Sess. Paper No. 304-3/18.

Transport Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/26.

Water Act, report of operations for 1977-1978, Sess. Paper No. 304-1/363.

Ways and Means

Notices of Motions to amend Income Tax Act, Sess. Paper Nos. 304-1/308—304-1/308D.

Notices of Motions to amend Income Tax Application Rules, 1971, Sess. Paper Nos. 304-1/309—304-1/309B.

Notices of Motions to amend Excise Tax Act, Sess. Paper Nos. 304-1/310—304-1/310A.

Notice of Motion to amend Petroleum Administration Act, Sess. Paper No. 304-1/310B.

Notice of Motion to amend Customs Tariff, Sess. Paper No. 304-1/311.

Notice of Motion to amend New Zealand Trade Agreement Act, Sess. Paper No. 304-1/311A.

Notice of Motion to amend Australian Trade Agreement Act, Sess. Paper No. 304-1/311B.

Notice of Motion to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act, Sess. Paper No. 304-1/311C.

Ways and Means (Budget)

Supplementary information on budget measures, Sess. Paper No. 304-1/306.

Sessional Papers:—Continued**Ways and Means (Budget)—Continued**

Study of tax systems of Canada and United States, Sess. Paper No. 304-1/306A.

Study on the integration of social program payments into tax system, Sess. Paper No. 304-1/306B.

Projection of government's revenues and expenditures for 1978-1979 and 1979-1980, explanatory notes, Sess. Paper No. 304-1/306C.

Western Grain Stabilization Act, report for 1977, Sess. Paper No. 304-1/35.

Women, document, "Towards equality for women", Sess. Paper No. 304-4/108.

Sexual offences:

See **Law Reform Commission**.

Shipbuilding:

Government response to recommendations of task force, February 1979, on Canadian shipbuilding and repair industry, 338. Sess. Paper No. 304-4/146.

Document, Feb. 1/79, outlining national development policy for Canadian shipbuilding and repair industry, 338. Sess. Paper No. 304-4/146A.

Shipping:

Document, "Legislation governing liner conferences serving Canada", 118. Sess. Paper No. 304-1/367.

Shipping Act amdt.:

Bill C-218, Mr. McKinnon (pollution). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 309.

Bill C-269, Mr. Friesen (pollution). 1st R, 82.

Bill C-271, Mr. Wenman. 1st R, 82.

Bill C-423, Mr. Whittaker (noise pollution). 1st R, 88.

Shipping Conferences Exemption Act:

Report on operations for 1978, 589. Sess. Paper No. 304-1/367A.

Bill S-6, Minister of Transport. Received from Senate, 371. 1st R, 374. 2nd R after debate, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 456-7. 3rd R agreed to, 468. R.A., 487. 27-28 Elizabeth II, Chapter 15, S.C. 1978-1979.

Shipping Continuation Act:

Bill C-11, Minister of State for Urban Affairs—To provide for the resumption and continuation of shipping on the Great Lakes and certain other waters. 1st R, 50. 2nd R after debate, on recorded division, considered in Committee of the Whole, reported with amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, on recorded division, 50-2. Passed by Senate, R.A., 52-3. 27-28 Elizabeth II, Chapter 2, S.C. 1978-1979.

Sir John A. Macdonald Day Act:

Bill C-407, Mr. Macquarrie. 1st R, 88.

Sittings of the House:

Ordered, by unanimous consent,—That House shall continue to sit between 1.00 and 2.00 p.m. this day, 184.

See also **Procedure**.

Small Business Recognition Act:

Bill C-456, Mr. Maine. 1st R, 302.

Small Businesses Loans Act:

Report for 1977, 53. Sess. Paper No. 304-1/240.

Social Insurance Number Act:

Bill C-464, Mr. Hnatyshyn. 1st R, 454.

Social insurance numbers:

Notes regarding questions asked by Mr. Clark *re* letter of Nov. 22/78 from Minister of National Revenue, 244. Sess. Paper No. 304-7/10.

See also **Income Tax Act amdt. (Bill C-203)**; **Supply Motions under S.O. 58**.

Social Sciences and Humanities Research Council Act:

See **Government Organization Act (Bill C-35)**.

Social security:

Order in Council P.C. 1978-3393, Nov. 7/78, approving agreement with Italy, 118. Sess. Paper No. 304-1/212.

Solar Energy Institute Act:

Bill C-210, Mr. Caccia. 1st R, 79. 2nd R after debate, referred to National Resources and Public Works Committee, 393-5.

Solicitor General Department:**Estimates**

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 411.

Ordered,—That evidence adduced *in camera re* Supplementary Estimates (A), 1977-1978, be referred to Justice and Legal Affairs Committee and that Committee be authorized to make it available to McDonald Commission concerning certain activities of RCMP, 254.

See also **Prairie Farm Assistance Act**.

Soviet Union:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House urge Soviet Government to release Danylo Shumuk, agreed to, 106.

See also **National Research Council**.

Speaker, Mr.:

Communicated letter from Governor General's Secretary *re* opening of Parliament, 2.

Reported speech from the throne, 2.

Communicated letters *re* Royal Assent, 34, 52-3, 164-5, 180, 245, 305, 454, 486, 495, 593.

Speaker, Mr.:—Continued

- Informed House of receipt of certificates of election of new members, 56-9, 62-4, 68, 78.
- Informed House of Reports of Clerk of Petitions, 170, 172, 477.
- Informed House of Report of Examiner of Petitions, 199.
- Informed House of vacancy in representation and issue of new warrant for writ of election, 308, 392.
- Presented Report of Commissioners of Internal Economy, 167, 492.
- See also **British North America Act amdt. (Bill C-308); Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for Parliament Hill Act (Bill C-326).**

Speaker's Rulings and Statements:*Bills, Government:*

- On a motion pursuant to S.O. 6(5)(a) moved by Mr. Pinard that the House continue to sit until all stages of Bill C-8 (Postal Services Continuation Act) have been disposed of, Mr. Deputy Speaker stated that the motion did not conform with S.O. 72 and so ruled it out of order, 29.

Bills, Government; Report Stage Motions:

- During debate on Bill C-14 (Unemployment Insurance Act), Mr. Speaker ruled motions in name of Messrs. Cullen, McCrossan, Lavoie, Clarke and Rodriguez were irreceivable, 269-70.

Bills, Public (Private Members); Introduction and First Reading:

- On 14th sitting day of session when the first list of Private Members Public Bills appeared for introduction on order paper, Mr. Speaker stated all bills would be deemed introduced and read first time and their procedural regularity would be raised when the bills are taken individually, 78-9.

Bills, Public (Private Members); Second Reading:

- Order having been read for second reading of Bill C-204 (Bill of Rights for Children Act), Mr. Deputy Speaker stated that the bill infringed upon the financial initiative of the Crown despite Clause 6 which claimed that no appropriation would be made of public revenues. Clause 6 and similar clauses in other bills will not be given any consideration in determining whether there is any infringement. Due to the particular circumstances surrounding this bill, the Chair allowed consideration of the bill but ruled that the decision in this instance should not set a precedent, 130-3.
- Order having been read for second reading of Bill C-210 (Solar Energy Institute Act), Mr. Deputy Speaker stated that the bill infringed upon the financial initiative of the Crown since Clause 3(2) provided for the appointment of members to the Institute and the Interpretation Act makes it clear that the power to appoint includes the power to pay. Mr. Deputy Speaker also stated that the objectives as cited in Clause 4 would be difficult to achieve without substantial expenditure. Since a similar bill was passed by the House in a previous session, the Chair would allow debate but reserved the right to oppose progress at any future stage, 393-5.

Bills; Public (Private Members); Third Reading:

- On a point of order raised by Mr. Herbert that Bill C-232 (Holidays Act amdt.) ought to have retained its precedence on order paper and remained at the beginning of list of private

Speaker's Rulings and Statements:—Continued*Bills; Public (Private Members); Third Reading:—Continued*

- On a point of order raised by Mr. Herbert...—Continued
- members' business, Mr. Deputy Speaker, citing precedents and rules, stated that he could not find any basis for allowing the bill to maintain its priority on the list simply because it had reached a certain stage and that placing the bill at the bottom of the list was the right course to follow, 549-53.

Member, Named and Suspended:

- Ruling by Mr. Speaker that language used by Mr. Cossitt was unparliamentary and should be withdrawn. Mr. Cossitt, having declined to do so, was named by Mr. Speaker, 558.

See also **Member, named and suspended.**

Privilege, Question of:

- Question of privilege raised by Mr. Lawrence *re* alleged deliberate attempt to obstruct him in the performance of his duties to the extent a letter from Mr. Allmand was not based on precise statement of fact concerning RCMP mail openings. Mr. Speaker made references to the law of privilege as applicable in this case and stated that the matter was raised at the first opportunity following disclosures before the McDonald inquiry commission, that the letter can be considered a proceeding of the House for purposes of privilege since it affected the member's conduct in the House, that contempt committed in one Parliament may be punished in another and that the *sub judice* convention is not applicable since the McDonald inquiry commission is not a trial, 125-9. Mr. Speaker also made references to the form of the motion which was altered to conform with precedents, to the question of parallel inquiries and to the doctrine of ministerial responsibility which have no procedural basis. Mr. Speaker agreed that the question was a *prima facie* case and that the House would decide whether the motion should carry, 221-3.

See also **Royal Canadian Mounted Police.**

Sports:

- Document, "Canada's hosting policy: sport event guidelines", November 1978, 196. Sess. Paper No. 304-4/100.
- Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House request that Edmonton, Winnipeg and Quebec be admitted to the National Hockey League, agreed to, 558.

Standing Orders:

- See **Conflict of interest; Government expenditures.**

Statistics Act amdt.:

- Bill C-452, Miss F. MacDonald. 1st R, 280.

Statistics Canada:

- Report for 1977-1978, 11. Sess. Paper No. 304-1/122.

Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act:

- Bill S-10, Minister of Industry, Trade and Commerce. Received from Senate, 255. 1st R, 258-9.

Statute Law (Superannuation) Amendment Act:

- Bill C-12, President of the Treasury Board. 1st R, 69. 2nd R moved and debate interrupted, 357. Debate resumed and interrupted, 364-5. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to

Statute Law (Superannuation) Amendment Act:—Continued

Bill C-12,—Continued

Miscellaneous Estimates Committee, 374. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 566-71.

Strikes and lockouts:

See **Industrial disputes.**

Striking Committee:

Membership changes, 208.

Student Loans Act amdt.:

Bill C-39, Secretary of State. 1st R, 356.

Student Loans Plan:

Report on administration for year ended June 30/77, 182. Sess. Paper No. 304-1/245.

Sullivan Commission:

See **Canadian National Railways.**

Sunset Act:

Bill C-214, Mr. Forrestall. 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 383-4.

Superintendent of Insurance, reports:

See **Insurance, Superintendent of.**

Supplementary Retirement Benefits Act:

See **Canadian Armed Forces; Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-12).**

Supply:

Ordered,—That Business of Supply be considered at next sitting, 91.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, presented and referred, 118-9. Sess. Paper No. 304-1/132.

Supplementary (B), 1978-1979, presented and referred, 434-5. Sess. Paper No. 304-1/132B.

Main, 1979-1980, presented, 388, referred, 410-2. Sess. Paper No. 304-1/132A.

Supply and Services Department:

Report for 1977-1978, 331. Sess. Paper No. 304-1/29.

Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 435.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 411.

Supply Bills:

Motion for concurrence in Supplementary Estimates (A), 1978-1979, agreed to, 233. Bill C-25 (Appropriation Act No. 3, 1978-1979), President of the Treasury Board, Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Public Service for year ending Mar. 31/79. 1st R, 2nd R, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, on division, 233. Passed by Senate, 245. R.A., 246. 27-28 Elizabeth II, Chapter 6, S.C. 1978-1979.

Supply Motions under S.O. 58:

Motion (Mr. Clark),—House lacks confidence in government because of failure to bring better air service through implementation of competitive air policy, and condemns State takeover of Nordair, 120. Debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and motion negated on recorded division, 120-1.

Motion (Mr. Benjamin),—House condemns government failure to add 4,000 hopper cars and 5,000 repaired box cars to grain fleet, and to give Wheat Board authority to co-ordinate grain movement, etc., 142.

Motion (Mr. C. Gauthier),—House condemns government for deliberately reducing buying power of Canadians, increasing interest rates, resulting in higher revenues for financial institutions, increase in inflation and heavier public debt, 208.

Motion (Mr. Nielsen),—House lacks confidence in government for undermining House of Commons functions by rule changes stifling parliamentary control of expenditures resulting in destruction of parliamentary process, 216. Debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and motion negated on recorded division, 216-7.

Motion (Mr. Hnatyshyn),—House urges government to introduce legislation immediately establishing guidelines and limitations concerning use of social insurance numbers, 232.

Motion (Mr. C. Gauthier),—Government failure to allow provinces final say in decision making process respecting constitutional changes and to recognize that such changes may be ratified only through provincial referendums, 361.

Motion (Mr. Clark),—House regrets government's failure to investigate loss of confidence in Canadian dollar and government policies, 371.

Motion (Mr. Mazankowski),—House condemns failure of Minister of Transport to deal adequately with marine transportation policy, air safety, grain movement, Prairie Rail Action Committee report, urban transportation and car rental concessions at international airports, 406. Amdt. (Mr. Benjamin),—Failure to implement Hall Royal Commission report recommendations *re* statutory rates and to ensure transportation is used as instrument of national policy rather than an instrument to make profits, 406.

Motion (Mr. Broadbent),—House urges government to establish a fair prices commission to investigate and roll back unfair price increases, 420. Debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and motion negated on recorded division, 420-1.

Motion (Mr. David MacDonald),—House recognizes unqualified right of women to work and urges government to set example for private sector through employment programs, economic planning reflecting influx of women in labour market, study of pension situation, and adoption of policies to prevent exploitation of immigrant women in labour force, 450-1.

Motion (Mr. Nystrom),—House condemns government failure to take steps to halt inflation and to roll back grossly unfair price increases, 482-3.

Motion (Mr. Andre),—House condemns government for its continuing waste and mismanagement and failure to ensure funds are spent efficiently and according to will of Parliament, 592-4.

T

Tariff Board:

Report *re* edible oil products—Reference No. 154, 234. Sess. Paper No. 304-4/1.

Report *re* exemptions from duties for certain institutions and goods—Reference No. 155, 277. Sess. Paper No. 304-4/1A.

Tax Review Board:

Report for 1977, 53. Sess. Paper No. 304-1/297.

Taxation:

See Urban affairs.

Telecommunications:

Terms of reference of consultative committee on implications of telecommunications for Canadian sovereignty, 220. Sess. Paper No. 304-4/106.

Telecommunications Act:

Bill C-16, Minister of Communications. 1st R, 124-5.

Telephone service:

Emergency number: *See* Canadian Radio-television and Telecommunications Act *amdt.* (Bill C-287); Transportation Act *amdt.* (Bill C-405).

Territorial waters:

See Continental Shelf Act (Bill C-332).

Theft:

See Law Reform Commission.

Throne speech:

See Address in Reply, debate on.

Tobacco and cigarettes:

See Non-smokers Relief Act (Bill C-314).

Toronto Harbour Commissioners Act:

See Ports Act (Bill C-50).

Toronto, Weston Collegiate:

See Accidents and casualties.

Trade:

See Canada-France Trade Agreements Act (Bill C-4).

Trade, international boycotts:

Draft regulations *re* foreign economic boycott requests, 268. Sess. Paper No. 304-1/293A.

See also Export Development Corporation; Foreign Boycotts Act (Bill C-288); Foreign Economic Boycott Requests Reporting Act (Bill C-32).

Transport Act:

See Transportation and Department of Transport Acts *amdt.* (Bill C-20).

Transport and Communications Committee:

Membership changes, 143, 147, 160, 162, 441, 446-7, 457-8, 484, 488-9, 498, 505-6, 553-4, 564, 594.

Transport and Communications Committee:—Continued**Estimates referred:**

Supplementary (A), 1978-1979, Transport, 120.

Supplementary (B), 1978-1979, Post Office, Transport, 435.

Main, 1979-1980, Post Office, Transport, 411.

Transport Commission:

Report for 1978, 589. Sess. Paper No. 304-1/105.

Address,—Contracts with Angus Stonehouse and Co. Ltd.: Mr. Whittaker, 220. Presented, 240-1. Sess. Paper No. 304-3/18.

See also Transportation and Department of Transport Acts *amdt.* (Bill C-20).

Transport Department:

Report for 1977-1978, 261. Sess. Paper No. 304-1/26.

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Transport and Communications Committee, 120.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Transport and Communications Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Transport and Communications Committee, 411.

Transportation:

Empowering Regional Development Committee to study needs in maritime provinces: motion (Mr. Howie), moved and debate interrupted, 468.

See also Federal Transport of Inquiry Act (Bill C-344); Supply Motions under S.O. 58.

Transportation Accident Investigation Act:

Bill C-40, Minister of Transport—To establish the Office of the Commissioner. 1st R, 364.

Transportation Act:

See Government Organization Act (Bill C-23).

Transportation Act *amdt.*:

Bill C-201, Mr. MacGuigan (review and re-hearing). 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 103.

Bill C-282, Mr. Siddon (hazardous substances). 1st R, 82.

Bill C-361, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 86.

Bill C-405, Mr. Friesen (universal emergency telephone number). 1st R, 88.

Transportation and Department of Transport Acts *amdt.*:

Bill C-20, Minister of Transport—To define objective of transportation policy, powers and duties of Canadian Transport Commission and to amend Transport and Railway Acts regarding freight rates and other matters. 1st R, 156.

Transportation of Dangerous Goods Act:

Bill C-17, Minister of Transport—To promote public safety and the protection of the environment. 1st R, 125. 2nd R moved and debate interrupted, 383.

Treason:

See Criminal Law Amendment Acts (Bills C-202, C-216).

Treasury Board:

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 119.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 435.

Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 411.

Trenton Harbour Act:

See **Ports Act (Bill C-50)**.

Trust companies:

See **Insurance, Superintendent of**.

Truth in Advertising (Beer and Ale) Act:

Bill C-290, Mr. McGrath. 1st R, 83.

Two-Price Wheat Act:

Bill C-24, Minister of Transport. 1st R, 208.

U**Unemployment Insurance Act amdt.:**

Bill C-14, Minister of Employment and Immigration. 1st R, 102. 2nd R moved and debate interrupted, 133. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 138. Reported with amds., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 9 to *Journals*, 254. Report stage, 264-5, 269-71, 281-99. Notice of time allocation under S.O. 75C, 268. (Motion (Mr. Cullen),—That one further day be allotted at report stage and one day at third reading, agreed to after debate, on recorded division, 274-5. Motions to amend; negatived, on division, 282(2), 284-7(9), on recorded division, 287-99(12); agreed to, 283-4; ruled out of order, 269-70(5). Motion for concurrence agreed to, on division, 299. 3rd R moved; amdt. (Mr. Rae),—"This day six months hence", moved and negatived on recorded division, 302-3. 3rd R agreed to, on recorded division, 303-4. Passed by Senate, R.A., 305. 27-28 Elizabeth II, Chapter 7, S.C. 1978-1979.

Bill C-213, Mr. Oberle. 1st R, 79.

Bill C-427, Mr. Rodriguez (benefits to adopting parent). 1st R, 89.

Bill C-443, Mr. Orlikow (labour dispute). 1st R, 150.

Union of South Africa Trade Agreement Act:

See **Customs Tariff amdt. (Bill C-51)**.

Uranium:

Address,—Documents *re* establishment of refinery near Warman, Sask., or elsewhere in the province by Eldorado Nuclear Limited: Mr. Hnatyshyn; order having been called, was transferred to the order of "Notice of Motions (Papers)", 559.

Urban affairs:

Revising federal tax system to provide municipalities with direct access to revenue sharing: motion (Mr. Roche), moved and debate interrupted, 389.

Urban Affairs Ministry:

Estimates, Supplementary (A), 1978-1979, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 119.

Estimates, Supplementary (B), 1978-1979, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 435.

V**Veterans:**

Address,—Communications between government and Quebec *re* transfer of Queen Mary Veterans Hospital in Montreal: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 220-1. Moved and debate interrupted, 319.

Veterans Affairs Committee:

Membership changes, 115, 171, 198, 204, 431, 489, 595.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1978-1979, Veterans Affairs, 120.

Supplementary (B), 1978-1979, Veterans Affairs, 435.

Main, 1979-1980, Veterans Affairs, 412.

Reports: First (Veterans Affairs, Supplementary Estimates (A), 1978-1979) (Appendix 5 to *Journals*), 202; Second (Veterans Affairs, Supplementary Estimates (B), 1978-1979) (Appendix 22 to *Journals*), 502.

Veterans Affairs Department:

Estimates

Supplementary (A), 1978-1979, referred to Veterans Affairs Committee, 120. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 5 to *Journals*, 202.

Supplementary (B), 1978-1979, referred to Veterans Affairs Committee, 435. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 502.

Main, 1979-1980, referred to Veterans Affairs Committee, 412.

Order,—Communications *re* decentralization of department to P.E.I.: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 221. Moved and debate interrupted, 455.

W**Wages and salaries:**

See **Labour Code amdt. (Bill C-374)**.

War criminals:

See **Citizenship Act amdt. (Bill C-215)**.

Water Act:

Report on operations for 1977-1978, 23. Sess. Paper No. 304-1/363.

Water Act amdt.:

Bill C-256, Mr. Wenman (federal unilateral powers). 1st R, 81.

Water Act amdt.:—Continued

Bill C-338, Mr. Wenman. 1st R, 85.

Water pollution:

See **Maritime Pollution Claims Fund; Shipping Act amdt. (Bills C-218, C-269).**

Water Resources Act:

Bill C-413, Mr. Wenman. 1st R, 88.

Ways and Means:

Order of the Day for consideration of motions, 18, 89, 118, 268, 318, 472, 486.

Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 304-1/308), 18. Motion for concurrence, agreed to, 38.

Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 304-1/308A), 89.

Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 304-1/308B), 159.

Notice of Motion to amend Income Tax Application Rules, 1971 (Sess. Paper No. 304-1/309), 159.

Notice of Motion to amend Excise Tax Act (Sess. Paper No. 304-1/310), 159. Motion for concurrence, agreed to, 280.

Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 304-1/308C), 268.

Notice of Motion to amend Income Tax Application Rules, 1971 (Sess. Paper No. 304-1/309A), 268.

Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 304-1/308D), 318. Motion for concurrence, agreed to, 326.

Notice of Motion to amend Income Tax Application Rules, 1971 (Sess. Paper No. 304-1/309B), 318. Motion for concurrence, agreed to, 326.

Notice of Motion to amend Excise Tax Act (Sess. Paper No. 304-1/310A), 318. Motion for concurrence, agreed to, 326.

Notice of Motion to amend Customs Tariff (Sess. Paper No. 304-1/311), 472. Motion for concurrence, agreed to, 502-3.

Notice of Motion to amend New Zealand Trade Agreement Act (Sess. Paper No. 304-1/311A), 472. Motion for concurrence, agreed to, 503.

Notice of Motion to amend Australian Trade Agreement Act (Sess. Paper No. 304-1/311B), 472. Motion for concurrence, agreed to, 503.

Notice of Motion to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act (Sess. Paper No. 304-1/311C), 472. Motion for concurrence, agreed to, 503.

Notice of Motion to amend Petroleum Administration Act (Sess. Paper No. 304-1/310B), 486. Motion for concurrence, agreed to, 493.

Ways and Means (Budget):

Presentation (Mr. Chretien),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government, moved and debate adjourned on motion (Mr. Stevens), 159. Debate resumed (1st appointed day); amdt. (Mr. Stevens),—House condemns government for increasing its deficit while failing to provide a genuine economic stimulus, and for its continued acquisition of

Ways and Means (Budget):—Continued

Presentation (Mr. Chretien),—That this House...—Continued

private corporations: moved and debate interrupted, 162. Debate resumed (2nd appointed day); subamdt. (Mr. S. Knowles),—House condemns government for their policy of high unemployment: moved, 164. Subamdt. negatived on recorded division, 165-6. Debate resumed (3rd appointed day) and interrupted, 171. Debate resumed (4th appointed day); amdt. negatived on recorded division, 174-5. Debate resumed (5th appointed day) and interrupted, 180-1. Debate resumed (6th and final day); motion agreed to, on division, 184.

Supplementary information on budget measures, 159. Sess. Paper No. 304-1/306.

Study of tax systems of Canada and United States, 159. Sess. Paper No. 304-1/306A.

Study on integration of social program payments into income tax system, 159. Sess. Paper No. 304-1/306B.

Projection of government's revenues and expenditures for 1978-1979 and 1979-1980, explanatory notes, 159. Sess. Paper No. 304-1/306C. (*Printed as appendix to Hansard of Nov. 16/78*).

West Indies:

Commonwealth Caribbean: See **External affairs.**

Western Grain Stabilization Act:

Report for 1977, 271. Sess. Paper No. 304-1/35.

Wheat Board:

See **Motions under S.O. 58.**

Wheat Board Act amdt.:

Bill C-417, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 88.

Winding-Up Act amdt.:

Bill C-240, Mr. J.R. Gauthier (publication of notices). 1st R, 80.

Wiretapping:

See **Criminal Code; Criminal Code amdt. (Bill C-242).**

Women:

Document, "Towards equality for women", 450. Sess. Paper No. 304-4/108.

See also **Housewives; Supply Motions under S.O. 58.**

Y

Young offenders:

See **Criminal Code amdt. (Bill C-411); Juvenile Delinquents Act amdt. (Bill C-459).**

Yukon:

See **Livestock Feed Assistance Act (Bill C-45).**

Yukon Act:

See **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill S-10).**

LISTE DES APPENDICES AUX JOURNAUX—SESSION 1978-79

N° 1 — Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi, Bill C-7: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 4)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, avec modifications, 124.

N° 2 — Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant), Bill C-5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 et 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 124.

N° 3 — Quorum: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 154.

N° 4 — Critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 154-5.

N° 5 — Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 et 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires des anciens combattants, 202.

N° 6 — Article 6 de la Loi sur l'aéronautique—Droit conféré au ministre concernant la réglementation de la végétation sur les terrains contigus aux aéroports: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 3)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 236-8.

N° 7 — Corporations commerciales canadiennes, Loi (Loi modifiant), Bill S-5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 4)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la justice et des questions juridiques, 245.

N° 8 — J.H. Poitras & Fils Ltée, Loi, Bill S-8: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des bills privés en général et du Règlement, 250.

N° 9 — Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant), Bill C-14: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2 à 9, 11 à 20 inclusivement)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, avec modifications, 254.

N° 10 — Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant), Bill C-2: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 6 à 8 inclusivement)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, avec modification, 258.

N° 11 — Séances: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 7)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité sur les pipe-lines du Nord, 274.

N° 12 — Mandat, élargissement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 3 à 8)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de la justice et des questions juridiques, 280.

N° 13 — Textes réglementaires n° 5—Liste de marchandises d'importation contrôlée: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 5 et 17)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 368-70.

N° 14 — Textes réglementaires n° 6—Étude des moyens de surveillance du Parlement concernant le processus de réglementation du gouvernement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 9)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 382.

N° 15 — Volume I des Comptes publics de 1977-1978: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2, 6, 9 et 16)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des comptes publics, 398-401.

N° 16 — Territoires du Nord-Ouest, Loi (Loi modifiant), Bill C-28: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 6 et 7)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 430.

N° 17 — Gouvernement, organisation, Loi, Bill C-35: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 4 à 9)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des pêches et des forêts, avec modifications, 444-5.

LISTE DES APPENDICES AUX JOURNAUX—SESSION 1978-79—Suite

N° 18 — Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence, Bill C-42: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 5 à 8)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, avec modifications, 460.

N° 19 — Référendum au Canada, Loi, Bill C-9: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 9, 10, 12 à 19)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité de la justice et des questions juridiques, avec modifications, 460-7.

N° 20 — Jours fériés, Loi (Loi modifiant), Bill C-232: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 21)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 467-8.

N° 21 — Textes réglementaires n° 7—Autorisation à prescrire des frais et modification du règlement concernant les envois postaux: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 12)* imprimés et déposés avec le sixième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 476-7.

N° 22 — Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 3 et 4)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des affaires des anciens combattants, 502.

N° 23 — Banques et législation bancaire, remaniement, Loi, Bill C-15, rapport intérimaire: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 6, 7, 8, 10, 11, 12, 16 à 45)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, avec recommandations, 508-44.

N° 24 — Droit statutaire, Loi (Loi modifiant), Bill C-12: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 5 à 24)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des prévisions budgétaires en général, avec modifications, 566-71.

N° 25 — Rapports pour 1977 et 1978 du vérificateur général: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 3, 4, 6 à 10, 20)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des comptes publics, 571-81.

N° 26 — Rapport pour 1977-1978 du vérificateur général: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 11 à 20)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des comptes publics, 581-7.

**PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS, MIXTES ET SPÉCIAUX
NON DÉPOSÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES**

Affaires extérieures et défense nationale:

- Fascicules n^{os} 1, 2, 3—Ministère des Affaires extérieures, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicules n^{os} 4, 6, 8—Ministère de la Défense nationale, budget principal pour 1979-1980.
- Fascicules n^{os} 5, 7, 9—Ministère des Affaires extérieures, budget principal pour 1979-1980.

Affaires indiennes et développement du Nord canadien:

- Fascicules n^{os} 1, 2, 3, 4, 5—Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicules n^{os} 8, 9, 10, 11—Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget principal pour 1979-1980.

Agriculture:

- Fascicules n^{os} 1 et 2—Ministère de l'Agriculture, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicules n^{os} 3, 4, 5, 6, 7—Ministère de l'Agriculture, budget principal pour 1979-1980.

Comptes publics:

- Fascicule n^o 1—Ordre de renvoi permanent (règlement 65(1)q)—exposé du contrôleur général du Canada.
- Fascicule n^o 5—Ordre de renvoi permanent (règlement 65(1)q)—exposé du vérificateur général du Canada.

Députés, gestion et services:

- Fascicule n^o 1—Ordre de renvoi permanent (règlement 65(13)).
- Fascicule n^o 2—Parlement, budget principal pour 1979-1980.

Expansion économique régionale:

- Fascicule n^o 1—Ministère de l'Expansion économique régionale, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.

Finances, commerce et questions économiques:

- Fascicules n^{os} 5 et 14—Conseil privé, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicules n^{os} 9 et 13—Ministère de l'Industrie et du Commerce, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicule n^o 15—Ministère des Finances, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.

Justice et questions juridiques:

- Fascicule n^o 1—Ministère de la Justice, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicule n^o 2—Ministère du Solliciteur général, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicule n^o 11—Objet du Bill C-204 (Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi).
- Fascicule n^o 20—Ministère du Solliciteur général, budget principal pour 1979-1980.

Pêches et forêts:

- Fascicules n^{os} 1, 2, 3—Ministère de l'Environnement, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicules n^{os} 10, 11, 12, 13—Ministère de l'Environnement, budget principal pour 1979-1980.

Pipe-lines du Nord:

- Fascicules n^{os} 8, 9, 10, 11, 12, 13—Ordre de renvoi permanent (règlement 67(1)t).
- Fascicule n^o 14—Conseil privé, budget principal pour 1979-1980.

Prévisions budgétaires en général:

- Fascicules n^{os} 1 et 3—Conseil privé, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicules n^{os} 2 et 4—Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicule n^o 25—Conseil du Trésor, budget principal pour 1979-1980.

Radiodiffusion, films et assistance aux arts:

- Fascicules n^{os} 1, 2, 3, 4—Ministère du Secrétariat d'État, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.
- Fascicules n^{os} 5, 6, 7, 8—Ministère du Secrétariat d'État, budget principal pour 1979-1980.

**PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS, MIXTES ET SPÉCIAUX
NON DÉPOSÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES—Suite**

Règlements et autres textes réglementaires:

Fascicules n^{os} 2, 4, 6, 8, 10, 11, 13, 14, 15—Ordre de renvoi permanent (article 26, Loi sur les textes réglementaires, 1970-1971-1972, chapitre 38).

Ressources nationales et travaux publics:

Fascicules n^{os} 1, 2, 4—Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.

Fascicule n^o 3—Ministère des Travaux publics, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.

Fascicule n^o 9—Réunions d'affaires, budget principal pour 1979-1980.

Fascicule n^o 10—Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, budget principal pour 1979-1980.

Santé, bien-être social et affaires sociales:

Fascicules n^{os} 3 et 4—Ministère d'État chargé des Affaires urbaines, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.

Fascicule n^o 5—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.

Fascicule n^o 9—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, budget supplémentaire (B) pour 1978-1979.

Fascicule n^o 10—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, budget principal pour 1979-1980.

Transports et communications:

Fascicules n^{os} 1 et 6—Ministère des Postes, budget principal pour 1979-1980.

Fascicules n^{os} 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8—Ministère des Transports, budget principal pour 1979-1980.

Travail, main-d'oeuvre et immigration:

Fascicules n^{os} 1 et 10—Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, budget supplémentaire (A) pour 1978-1979.

Fascicules n^{os} 22, 24, 25—Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, budget principal pour 1979-1980.

Fascicule n^o 23—Ministère du Travail, budget principal pour 1979-1980.

LE MINISTÈRE DU
TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU
(par ordre de préséance)
ET
SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

MINISTRES	PORTEFEUILLE	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
LE TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU	Premier ministre	
L'HON. ALLAN JOSEPH MACEachen	Vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada	M. YVON PINARD
L'HON. JEAN CHRÉTIEN	Ministre des Finances	M. ALAN MARTIN
L'HON. DONALD CAMPBELL JAMIESON	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	M. LOUIS DUCLOS
L'HON. ROBERT KNIGHT ANDRAS ¹	Président du Conseil ministériel de l'expansion économique	
L'HON. OTTO EMIL LANG ²	Ministre des Transports	M. CHARLES LAPOINTE
L'HON. JEAN-PIERRE GOYER ³	Ministre des Approvisionnements et Services et Receveur général	
L'HON. ALASTAIR GILLESPIE ⁴	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie	M. PIERRE BUSSIÈRES
L'HON. MARTIN P. O'CONNELL ⁵	Ministre du Travail	M. DENNIS DAWSON ⁶
L'HON. EUGENE F. WHELAN	Ministre de l'Agriculture	M. YVES CARON
L'HON. WARREN ALLMAND	Ministre de la Consommation et des Corporations	M ^{lle} AIDEEN NICHOLSON
L'HON. JAMES HUGH FAULKNER	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	M. HUGH ANDERSON
L'HON. ANDRÉ OUELLET ⁷	Ministre des Travaux publics et ministre d'État chargé des Affaires urbaines	M. HAL HERBERT
L'HON. DANIEL J. MACDONALD	Ministre des Affaires des anciens combattants	M. GILBERT PARENT
L'HON. MARC LALONDE ⁸	Ministre de la Justice et Procureur général	M. CLAUDE-ANDRÉ LACHANCE
L'HON. JEANNE SAUVÉ	Ministre des Communications	M. CRAWFORD DOUGLAS
L'HON. RAYMOND JOSEPH PERRAULT	Leader du gouvernement au Sénat	
L'HON. BARNETT JEROME DANSON	Ministre de la Défense nationale	M. RAYMOND DUPONT
L'HON. JUDD BUCHANAN ⁹	Président du Conseil du Trésor	M. THOMAS LEFEBVRE
L'HON. ROMÉO LEBLANC	Ministre des Pêches et de l'Environnement	M. JACK PEARSALL
L'HON. MARCEL LESSARD	Ministre de l'Expansion économique régionale	M. DONALD WOOD
L'HON. JACK CULLEN	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	M. FRANK MAINE
L'HON. LEONARD MARCHAND	Ministre d'État (environnement)	

¹ Président du Conseil du Trésor jusqu'au 24 novembre 1978.

² Ministre de la Justice et Procureur général jusqu'au 24 novembre 1978.

³ Démission le 31 décembre 1978.

⁴ Nomination au poste de ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie le 24 novembre 1978.

⁵ Nomination le 24 novembre 1978.

⁶ Nomination le 7 décembre 1978.

⁷ Nomination au poste de ministre des Travaux publics le 24 novembre 1978.

⁸ Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales jusqu'au 24 novembre 1978.

⁹ Ministre des Travaux publics et ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie jusqu'au 24 novembre 1978.

MINISTRES	PORTEFEUILLE	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
L'HON. JOHN ROBERTS	Secrétaire d'État	M. ROBERT DAUDLIN
L'HON. MONIQUE BÉGIN	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	M. KENNETH ROBINSON
L'HON. JEAN-JACQUES BLAIS	Solliciteur général	M. ROGER YOUNG
L'HON. ANTHONY ABBOTT ¹⁰	Ministre du Revenu national et ministre d'État (petite entreprise)	M. YVES DEMERS
L'HON. IONA CAMPAGNOLO	Ministre d'État (santé et sport amateur)	
L'HON. JOSEPH-PHILIPPE GUAY ¹¹	Ministre du Revenu national	
L'HON. JACK H. HORNER	Ministre de l'Industrie et du Commerce	M. BERNARD LOISELLE
L'HON. NORMAN CAFIK	Ministre d'État (multiculturalisme)	M. WILLIAM ANDRES
L'HON. J.-GILLES LAMONTAGNE	Ministre des Postes	M. DAVID COLLENETTE
L'HON. JOHN REID ¹²	Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales	M. GUS MACFARLANE
L'HON. PIERRE DE BANÉ ¹³	Ministre des Approvisionnements et Services	M. MAURICE HARQUAIL ¹⁴

¹⁰ Nomination au poste de ministre du Revenu national le 24 novembre 1978.

¹¹ Démission le 24 novembre 1978.

¹² Nomination le 24 novembre 1978.

¹³ Nomination le 24 novembre 1978.

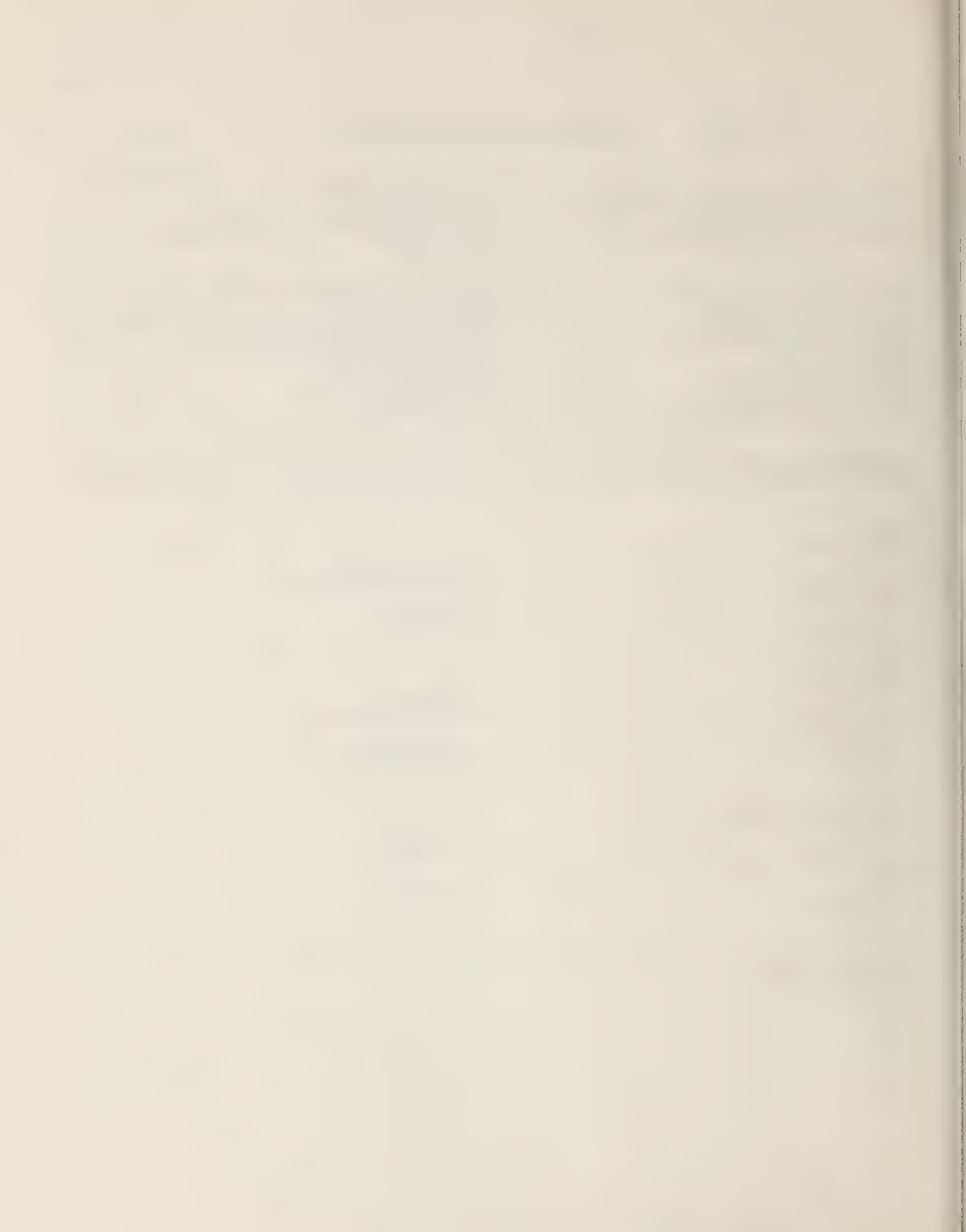
¹⁴ Secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie jusqu'au 7 décembre 1978.

CHAMBRE DES COMMUNES

Orateur	L'HON. JAMES JEROME
Orateur adjoint et président des comités pléniers	M. GÉRALD LANIEL
Vice-président des comités pléniers	M. CHARLES TURNER
Vice-président adjoint des comités pléniers	M. DENIS ETHIER
<hr/>	
Greffier de la Chambre des communes	M. ALISTAIR FRASER, B.A., LL.B.
Greffier adjoint	M. BEVERLEY KOESTER
Greffier adjoint (affaires juridiques)	M. MARCEL R. PELLETIER, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D.
Légiste et conseiller parlementaire	M. JOSEPH MAINGOT, B.COMM., LL.B.
Second greffier adjoint	M. ALEXANDER SMALL
Troisième greffier adjoint	M. RÉGINALD BOIVIN
Troisième greffier adjoint	M. MAXIME GUITARD, B.A.
Directeur des Services législatifs	M. R.E. THOMAS
<hr/>	
Sergent d'armes	M ^{GEN} M. GASTON CLOUTIER
Sergent d'armes adjoint	M. JEAN-LOUIS LACROIX
<hr/>	
Journaux	
Section française	
Chef	M. C.L. DESROSIERS
Chef adjoint	M. JEAN-GUY LAFRENIÈRE ¹
Section anglaise	
Chef	M. M.B. KIRBY
Chef adjoint	M. J.F. COOKE
Index et Références	
Section française	
Chef	M ^{lle} H. TASSÉ
Chef adjoint	M ^{lle} M. BISSONNETTE
Section anglaise	
Chef	M. J.W. MACLEOD
Chef adjoint	M ^{me} I.M. JENKINS
<hr/>	
Comités et Législation privée	
Chef	M. R.V. VIRR
Chef adjoint	M. A. MCKENZIE
Comptes rendus des comités	
Chef	M. K. SHAW ²
Chef adjoint	M. J.A. TAYLOR

¹ Nomination le 17 novembre 1978.

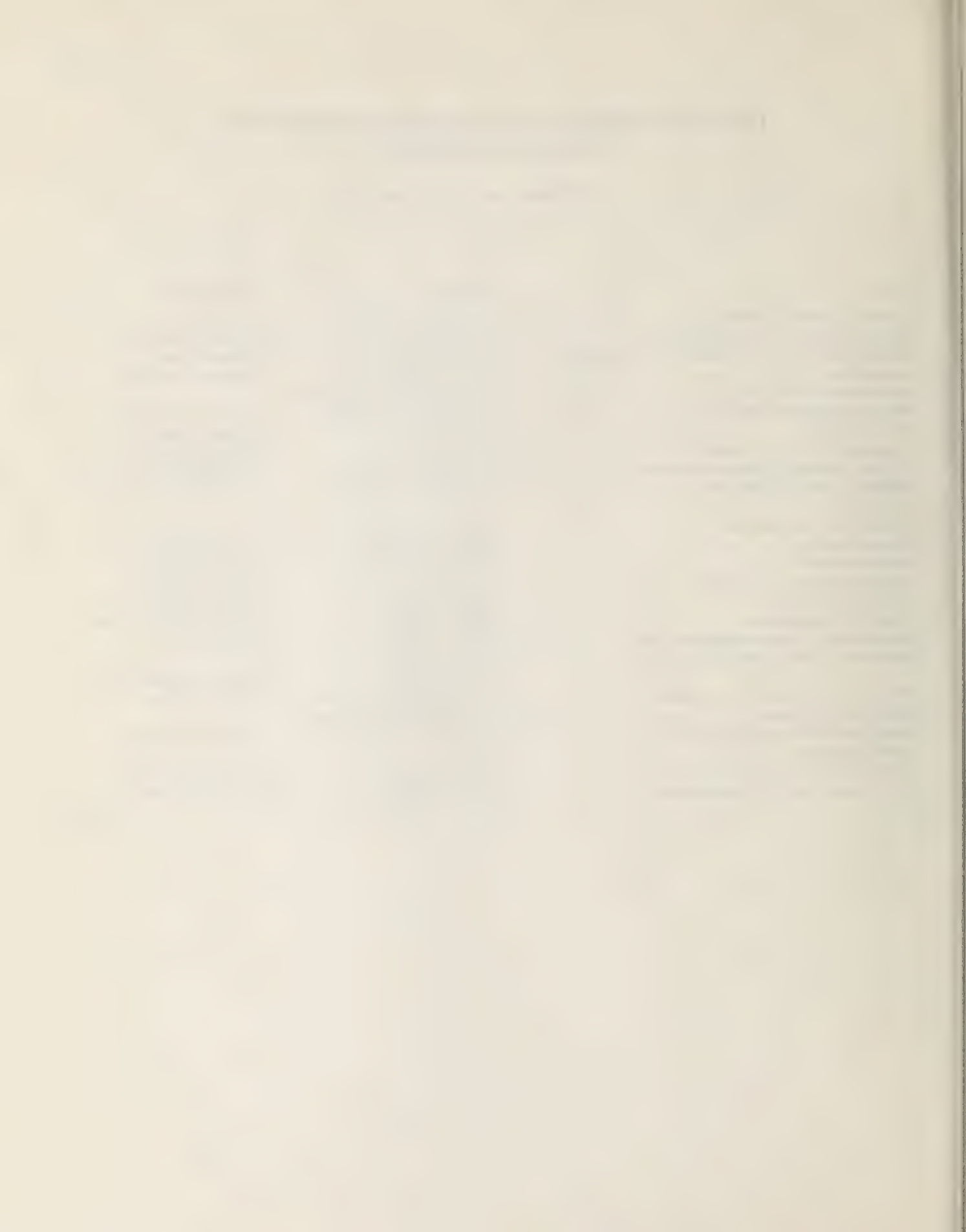
² Démission le 17 mars 1979.



LISTE ALPHABÉTIQUE DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES

(au dernier jour de la session)

COMITÉ	PRÉSIDENT	VICE-PRÉSIDENT
Affaires des anciens combattants	M. VICTOR RAILTON	
Affaires extérieures et défense nationale	M. MARCEL PRUD'HOMME.....	M. MAURICE FOSTER
Affaires indiennes et développement du Nord canadien	M. IAN WATSON	M. ROSS MILNE
Agriculture	M. J. LARRY CONDON	M. RALPH GOODALE
Bibliothèque du Parlement	M. L'ORATEUR (coprésident)	
Bills privés en général et Règlement	M. J.-ROLAND COMTOIS.....	M. GÉRARD DUQUET
Comptes publics	M. RON HUNTINGTON	M. LLOYD FRANCIS
Expansion économique régionale	M. LEN HOPKINS.....	M. CLAUDE TESSIER
Finances, commerce et questions économiques	M. ROBERT P. KAPLAN	M. JACQUES-L. TRUDEL
Gestion et services aux députés	M. ROBERT C. COATES	M. GÉRARD DUQUET
Impressions		
Justice et questions juridiques	M. MARK MACGUIGAN	M ^{me} SIMMA HOLT
Pêches et forêts	M. ALBERT BÉCHARD	M. GEORGE BAKER
Pipe-lines du Nord	M. MAURICE FOSTER	M. RALPH GOODALE
Prévisions budgétaires en général	M. PAUL LANGLOIS.....	M. WALTER SMITH
Privilèges et élections	M. ROD BLAKER	L'HON. JOHN REID
Procédure et organisation	L'HON. JOHN REID	L'HON. MARCEL LAMBERT
Radiodiffusion, films et assistance aux arts	M. KEITH PENNER.....	M. MARCEL ROY
Règlements et autres textes réglementaires	M. GERALD W. BALDWIN (coprésident)	M. KENNETH ROBINSON
Ressources nationales et travaux publics	M. FERNAND-E. LEBLANC	M. LEN HOPKINS
Restaurant du Parlement	M. L'ORATEUR (coprésident)	
Santé, bien-être social et affaires sociales	M. J.-R. GAUTHIER	M. GILLES MARCEAU
Comité de sélection		
Transports et communications.....	M. JOHN CAMPBELL	M. PAUL McRAE
Travail, main-d'oeuvre et immigration	M. RAYMOND SAVARD	M ^{me} URSULA APPOLLONI



LISTE ALPHABÉTIQUE DES DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

Quatrième session de la trentième législature

Orateur: L'HON. JAMES JEROME

-
- | | |
|---|--|
| ABBOTT, L'HON. ANTHONY—Mississauga—L | CLARK, JOE—Rocky Mountain—PC |
| ALEXANDER, LINCOLN—Hamilton-Ouest—PC | CLARKE, WILLIAM—Vancouver-Quadra—PC |
| ALKENBRACK, DOUGLAS—Frontenac-Lennox et
Addington—PC | CLERMONT, GASTON—Gatineau—L |
| ALLARD, EUDORE—Rimouski—CS | COATES, ROBERT C.—Cumberland-Colchester-Nord—PC |
| ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L | COLLENETTE, DAVID—York-Est—L |
| ANDERSON, HUGH—Comox-Alberni—L | COMTOIS, J.-ROLAND—Terrebonne—L |
| ANDRAS, L'HON. ROBERT K.—Port Arthur—L | CONDON, LARRY—Middlesex-London-Lambton—L |
| ANDRE, HARVIE—Calgary-Centre—PC | CORBETT, BOB*—Fundy-Royal—PC |
| ANDRES, WILLIAM—Lincoln—L | CORBIN, EYMARD—Madawaska-Victoria—L |
| APPOLLONI, M ^{me} URSULA—York-Sud—L | CORRIVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L |
| BAKER, GEORGE—Gander-Twillingate—L | COSSITT, TOM—Leeds—PC |
| BAKER, WALTER—Grenville-Carleton—PC | CÔTÉ, FLORIAN—Richelieu—L |
| BALDWIN, GERALD W.—Peace River—PC | CROMBIE, DAVID*—Rosedale—PC |
| BALFOUR, JIM—Regina-Est—PC | CROSBIE, JOHN C.—Saint-Jean-Ouest—PC |
| BASFORD, L'HON. RONALD ¹ —Vancouver-Centre—L | CROSBY, HOWARD*—Halifax-East Hants—PC |
| BAWDEN, PETER—Calgary-Sud—PC | CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC |
| BEATTY, PERRIN—Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo—PC | CULLEN, L'HON. JACK—Sarnia-Lambton—L |
| BEAUDOIN, LÉONEL—Richmond—CS | CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L |
| BÉCHARD, ALBERT—Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine—L | DANSON, L'HON. BARNETT—York-Nord—L |
| BÉGIN, L'HON. MONIQUE—Saint-Michel—L | DARLING, STANLEY—Parry Sound-Muskoka—PC |
| BENJAMIN, LES—Regina-Lake Centre—NPD | DAUDLIN, ROBERT—Kent-Essex—L |
| BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD | DAWSON, DENNIS—Louis-Hébert—L |
| BLAIS, L'HON. JEAN-JACQUES—Nipissing—L | DE BANÉ, L'HON. PIERRE—Matane—L |
| BLAKER, ROD.—Lachine-Bord-du-Lac—L | DE COTRET, ROBERT*—Ottawa-Centre—PC |
| BLOUIN, GUSTAVE—Manicouagan—L | DEMERS, YVES—Duvernay—L |
| BOULANGER, PROSPER—Mercier—L | DICK, PAUL—Lanark-Renfrew-Carleton—PC |
| BREAU, HERBERT—Gloucester—L | DIEFENBAKER, LE TRÈS HON. JOHN G.—Prince-Albert—PC |
| BREWIN, ANDREW—Greenwood—NPD | DINSDALE, L'HON. WALTER—Brandon-Souris—PC |
| BRISCO, BOB—Kootenay-Ouest—PC | DIONNE, CHARLES-EUGÈNE—Kamouraska—CS |
| BROADBENT, EDWARD—Oshawa-Whitby—NPD | DIONNE, MAURICE—Northumberland-Miramichi—L |
| BUCHANAN, L'HON. J. JUDD—London-Ouest—L | DOUGLAS, CRAWFORD—Bruce-Grey—L |
| BUSSIÈRES, PIERRE—Portneuf—L | DOUGLAS, T.C.—Nanaimo-Cowichan-Les Îles—NPD |
| CACCIA, CHARLES, L.—Davenport—L | DUCLOS, LOUIS—Montmorency—L |
| CADIEU, ALBERT—Meadow Lake—PC | DUPONT, RAYMOND—Sainte-Marie—L |
| CAFIK, L'HON. NORMAN—Ontario—L | DUPRAS, MAURICE—Labelle—L |
| CAMPAGNOLO, L'HON. IONA—Skeena—L | DUQUET, GÉRARD—Québec-Est—L |
| CAMPBELL, M ^{lle} COLINE—South Western Nova—L | ELLIS, JACK—Hastings—PC |
| CAMPBELL, JOHN—LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul—L | ELZINGA, PETER—Pembina—PC |
| CAOINETTE, ARMAND—Villeneuve—CS | EPP, JAKE—Provencher—PC |
| CAOINETTE, GILLES—Témiscamingue—CS | ETHIER, DENIS—Glengarry-Prescott-Russell—L |
| CARON, YVES—Beauce—L | FAOUR, FONSE*—Humbert-Saint-Georges-Sainte-Barbe—
NPD |
| CHRÉTIEN, L'HON. JEAN—Saint-Maurice—L | |
-

¹ Démission le 19 février 1979.

* Élection le 16 octobre 1978.

FAULKNER, L'HON. HUGH—Peterborough—L
 FIRTH, WALLY—Territoires du Nord-Ouest—NPD
 FLEMING, JIM—York-Ouest—L
 FLYNN, JOE—Kitchener—L
 FORRESTALL, J. MICHAEL—Dartmouth-Halifax-Est—PC
 FOSTER, MAURICE—Algoma—L
 FOX, L'HON. FRANCIS—Argenteuil-Deux-Montagnes—L
 FRANCIS, LLOYD—Ottawa-Ouest—L
 FRASER, JOHN—Vancouver-Sud—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey-White Rock—PC

GAUTHIER, CHARLES-A.—Roberval—CS
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa-Vanier—L
 GENDRON, ROSAIRE—Rivière-du-Loup-Témiscouata—L
 GILLESPIE, L'HON. ALASTAIR—Etobicoke—L
 GILLIES, JAMES—Don Valley—PC
 GOODALE, RALPH—Assiniboia—L
 GOYER, L'HON. JEAN-PIERRE²—Dollard—L
 GRAFFTEY, W.H.—Brome-Missisquoi—PC
 GRAY, L'HON. HERBERT E.—Windsor-Ouest—L
 GUAY, RAYNALD—Lévis—L
 GUILBAULT, JACQUES—Saint-Jacques—L

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HAMILTON, L'HON. ALVIN—Qu'Appelle-Moose
 Mountain—PC
 HAMILTON, FRANK—Swift Current-Maple Creek—PC
 HARE, JACK*—Saint-Boniface—PC
 HARGRAVE, BERT—Medicine Hat—PC
 HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
 HEES, L'HON. GEORGE—Prince Edward-Hastings—PC
 HERBERT, HAL—Vaudreuil—L
 HNATYSHYN, RAY—Saskatoon-Biggar—PC
 HOGAN, ANDY—Cape Breton-East Richmond—NPD
 HOLMES, J. ROBERT—Lambton-Kent—PC
 HOLT, M^{me} SIMMA—Vancouver-Kingsway—L
 HOPKINS, LEONARD—Renfrew-Nord-Nipissing-Est—L
 HORNER, L'HON. JACK H.—Crowfoot—L
 HOWIE, J. ROBERT—York-Sunbury—PC
 HUNTINGTON, RON—Capilano—PC
 HURLBURT, KEN—Lethbridge—PC

ISABELLE, GASTON—Hull—L

JAMIESON, L'HON. DONALD C.—Burin-Burgeo—L
 JANELLE, RICHARD*—Lotbinière—CS
 JARVIS, BILL—Perth-Wilmot—PC
 JELINEK, OTTO—High Park-Humber Valley—PC
 JEROME, L'HON. JAMES A.—Sudbury
 JOHNSTON, DONALD J.*—Westmount—L
 JOHNSTON, HOWARD—Okanagan-Kootenay—PC
 JONES, LEONARD C.—Moncton—Ind
 JOYAL, SERGE—Maisonneuve-Rosemont—L

KAPLAN, ROBERT—York-Centre—L
 KEMPLING, BILL—Halton-Wentworth—PC
 KNOWLES, STANLEY—Winnipeg-Nord-Centre—NPD
 KNOWLES, WILLIAM—Norfolk-Halifax—PC
 KORCHINSKI, STANLEY—Mackenzie—PC

LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Lafontaine-Rosemont—L
 LAJOIE, CLAUDE-G.—Trois-Rivières-Métropolitain—L
 LALONDE, L'HON. MARC—Outremont—L
 LAMBERT, ADRIEN—Bellechasse—CS
 LAMBERT, L'HON. MARCEL—Edmonton-Ouest—PC
 LAMONTAGNE, L'HON. J.-GILLES—Langelier—L
 LANDERS, MIKE—Saint-Jean-Lancaster—L
 LANG, L'HON. OTTO—Saskatoon-Humboldt—L
 LANGLOIS, PAUL—Chicoutimi—L
 LANIEL, GÉRALD—Beauharnois-Salaberry—L
 LAPOINTE, CHARLES—Charlevoix—L
 LAPRISE, GÉRARD—Abitibi—CS
 LA SALLE, ROCH—Joliette—PC
 LAVOIE, JACQUES—Hochelaga—L
 LAWRENCE, ALLAN—Northumberland-Durham—PC
 LEBLANC, FERNAND-E.—Laurier—L
 LEBLANC, L'HON. ROMÉO—Westmorland-Kent—L
 LEE, ARTHUR—Vancouver-Est—L
 LEFEBVRE, THOMAS—Pontiac—L
 LEGGATT, STUART—New Westminster—NPD
 LESSARD, L'HON. MARCEL—Lac-Saint-Jean—L
 LOISELLE, BERNARD—Chambly—L
 LOISELLE, GÉRARD—Saint-Henri—L
 LUMLEY, EDWARD—Stormont-Dundas—L

MACDONALD, L'HON. DANIEL J.—Cardigan—L
 MACDONALD, DAVID—Egmont—PC
 MACDONALD, M^{lle} FLORA—Kingston et les Îles—PC
 MACEachen, L'HON. ALLAN J.—Cape Breton
 Highlands-Canso—L
 MACFARLANE, ANGUS—Hamilton Mountain—L
 MACGUIGAN, MARK—Windsor-Walkerville—L
 MACKAY, ELMER—Central Nova—PC
 MACQUARRIE, HEATH—Hillsborough—PC
 MAINE, FRANK—Wellington—L
 MALONE, ARNOLD—Battle River—PC
 MARCEAU, GILLES—Lapointe—L
 MARCHAND, L'HON. LEN—Kamloops-Cariboo—L
 MARTIN, ALAN—Scarborough-Ouest—L
 MASNIUK, PETER—Portage—PC
 MATTE, RENÉ—Champlain—Ind
 MAZANKOWSKI, DON—Vegreville—PC
 MCCAIN, FRED A.—Carleton-Charlotte—PC
 MCCROSSAN, PAUL*—York Scarborough—PC
 MCGRATH, JAMES A.—Saint-Jean-Est—PC
 MCISAAC, CLIFF—Battleford-Kindersley—L
 MCKENZIE, DAN—Winnipeg-Sud-Centre—PC
 MCKINLEY, ROBERT E.—Huron-Middlesex—PC
 MCKINNON, ALLAN B.—Victoria—PC
 MCRAE, PAUL—Fort William—L
 MILNE, ROSS—Peel-Dufferin-Simcoe—L
 MITGES, GUS—Grey-Simcoe—PC
 MUIR, ROBERT—Cape Breton-The Sydneys—PC
 MUNRO, DONALD W.—Esquimalt-Saanich—PC
 MUNRO, L'HON. JOHN C.—Hamilton-Est—L
 MURTA, JACK—Lisgar—PC

NEIL, DOUGLAS—Moose Jaw—PC

² Démission le 31 décembre 1978.

* Élection le 16 octobre 1978.

NICHOLSON, M^{lle} AIDEEN—Trinity—L
 NIELSEN, ERIK—Yukon—PC
 NOWLAN, J. PATRICK—Annapolis Valley—PC
 NYSTROM, LORNE—Yorkton-Melville—NPD

OBERLE, FRANK—Prince George-Peace River—PC
 O'CONNELL, L'HON. MARTIN P.—Scarborough-Est—L
 OLIVIER, JACQUES—Longueuil—L
 ORLIKOW, DAVID—Winnipeg-Nord—NPD
 OSTIGUY, MARCEL*—Saint-Hyacinthe—L
 OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—L

PAPROSKI, STEVEN—Edmonton-Centre—PC
 PARENT, GILBERT—St. Catharines—L
 PARKER, ROB*—Eglinton—PC
 PATTERSON, ALEX—Fraser Valley-Est—PC
 PEARSALL, JACK—Coast Chilcotin—L
 PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
 PENNER, KEITH—Thunder Bay—L
 PETERS, ARNOLD—Timiskaming—NPD
 PHILBROOK, FRANK—Halton—L
 PIGOTT, M^{me} JEAN E.—Ottawa-Carleton—PC
 PINARD, YVON—Drummond—L
 PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L

RAE, BOB*—Broadview—NPD
 RAILTON, VICTOR—Welland—L
 RAINES, MARKE—Burnaby-Seymour—L
 REID, L'HON. JOHN—Kenora-Rainy River—LT
 RICHARDSON, L'HON. JAMES A.—Winnipeg-Sud—Ind
 RITCHIE, GORDON—Dauphin—PC
 ROBERTS, L'HON. JOHN—St. Paul's—L
 ROBINSON, KENNETH—Toronto-Lakeshore—L
 ROCHE, DOUGLAS—Edmonton-Strathcona—PC
 RODRIGUEZ, JOHN—Nickel Belt—NPD
 ROMPKEY, WILLIAM—Grand Falls-White Bay-Labrador—L
 RONDEAU, GILBERT—Shefford—Ind
 ROONEY, DAVID—Bonavista-Trinity-Conception—L
 ROY, JEAN-R.—Timmins—L

ROY, MARCEL—Laval—L
 RYNARD, P.B.—Simcoe-Nord—PC

SALTSMAN, MAX—Waterloo-Cambridge—NPD
 SAUVÉ, L'HON. JEANNE—Ahuntsic—L
 SAVARD, RAYMOND—Verdun—L
 SCHELLENBERGER, STAN—Wetaskiwin—PC
 SCHUMACHER, STAN—Palliser—Ind
 SCOTT, GEOFF*—Hamilton-Wentworth—PC
 SCOTT, W.C.—Victoria-Haliburton—PC
 SHYMKO, YURI*—Parkdale—PC
 SIDDON, THOMAS*—Burnaby-Richmond-Delta—PC
 SKOREYKO, WILLIAM—Edmonton-Est—PC
 SMITH, CECIL—Churchill—PC
 SMITH, WALTER—Saint-Jean—L
 STANFIELD, L'HON. ROBERT L.—Halifax—PC
 STEVENS, SINCLAIR—York-Simcoe—PC
 STEWART, CRAIG—Marquette—PC
 STEWART, RALPH—Cochrane—PC
 STOLLERY, PETER—Spadina—L
 SYMES, CYRIL—Sault-Sainte-Marie—NPD

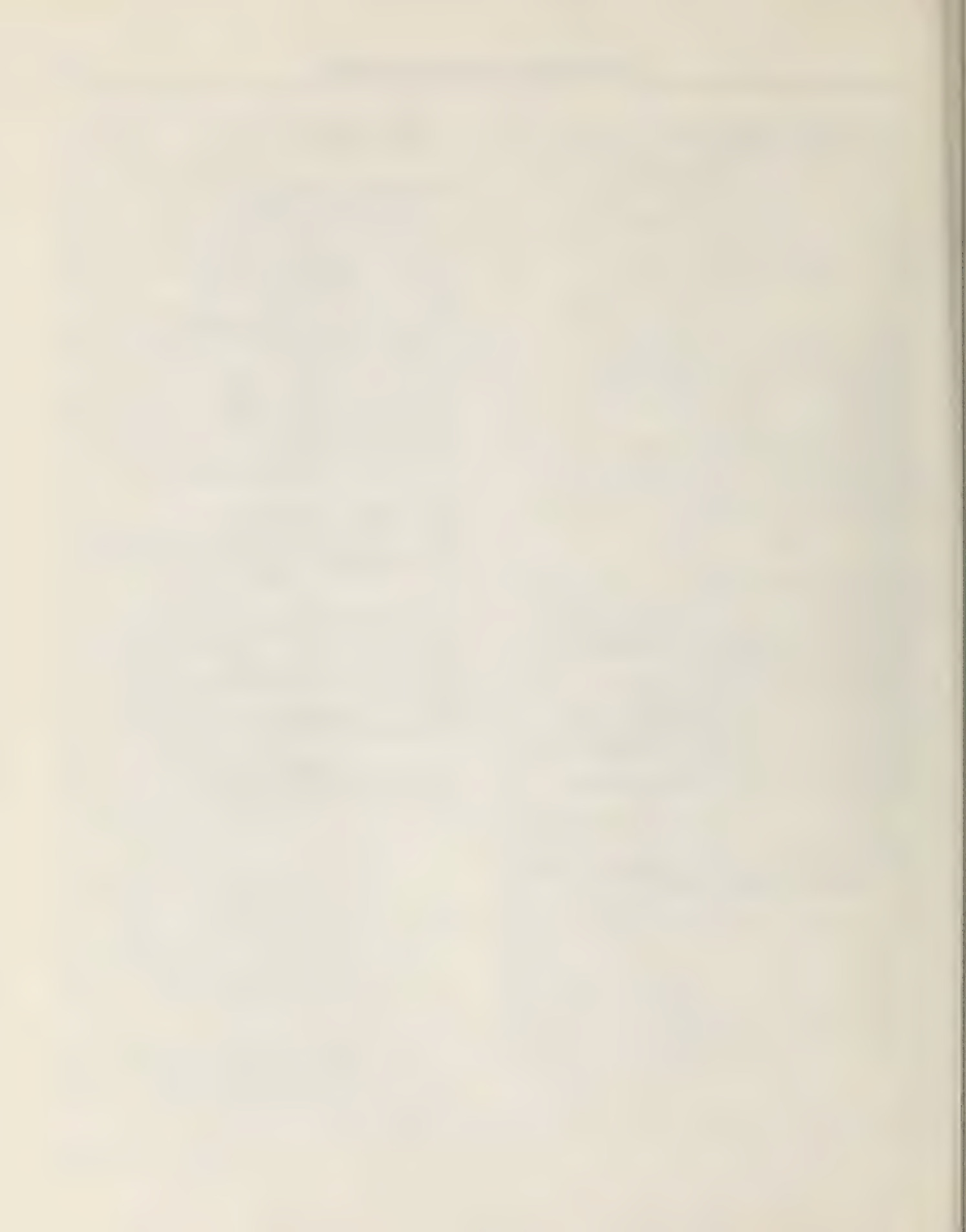
TESSIER, CLAUDE—Compton—L
 TOWERS, GORDON—Red Deer—PC
 TRUDEAU, LE TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT—Mont-Royal—L
 TRUDEL, JACQUES-L.—Montréal-Bourassa—L
 TURNER, CHARLES—London-Est—L

WATSON, IAN—Laprairie—L
 WENMAN, BOB—Fraser Valley-Ouest—PC
 WHELAN, L'HON. EUGENE F.—Essex-Windsor—L
 WHITEWAY, DEAN—Selkirk—PC
 WHITTAKER, GEORGE H.—Okanagan Boundary—PC
 WISE, JOHN—Elgin—PC
 WOOD, DONALD—Malpègue—L
 WOOLLIAMS, ELDON—Calgary-Nord—PC

YANAKIS, ANTONIO—Berthier-Maskinongé—L
 YEWCHUK, PAUL—Athabasca—PC
 YOUNG, ROGER—Niagara Falls—L

* Élection le 16 octobre 1978.

NOTA: Affiliation politique: L—libéral; PC—progressiste conservateur; LT—libéral travailliste; NPD—Nouveau parti démocratique; CS—Le Parti Crédit Social du Canada; Ind—indépendant.



DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES
À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

Quatrième session de la trentième législature

ABITIBI—Laprise, Gérard—CS
AHUNTSIC—Sauvé, l'hon. Jeanne—L
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANNAPOLIS VALLEY—Nowlan, J. Patrick—PC
ARGENTEUIL-DEUX-MONTAGNES—Fox, l'hon. Francis—L
ASSINIBOIA—Goodale, Ralph—L
ATHABASCA—Yewchuk, Paul—PC

BATTLE RIVER—Malone, Arnold—PC
BATTLEFORD-KINDERSLEY—McIsaac, Cliff—L
BEAUCE—Caron, Yves—L
BEAUHARNOIS-SALABERRY—Laniel, Gérald—L
BELLECHASSE—Lambert, Adrien—CS
BERTHIER-MASKINONGÉ—Yanakis, Antonio—L
BONAVENTURE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Béchar, Albert—L

BONAVISTA-TRINITY-CONCEPTION—Rooney, David—L

BRANDON-SOURIS—Dinsdale, l'hon. Walter—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NPD
BROADVIEW—Rae, Bob*—NPD
BROME-MISSISQUOI—Grafftey, W.H.—PC
BRUCE-GREY—Douglas, Crawford—L
BURIN-BURGEO—Jamieson, l'hon. Donald C.—L
BURNABY-RICHMOND-DELTA—Siddon, Thomas*—PC
BURNABY-SEYMOUR—Raines, Marke—L

CALGARY-CENTRE—Andre, Harvie—PC
CALGARY-NORD—Woolliams, Eldon—PC
CALGARY-SUD—Bawden, Peter—PC
CAPE BRETON-EAST RICHMOND—Hogan, Andy—NPD
CAPE BRETON HIGHLANDS-CANSO—MacEachen, l'hon. Allan J.—L

CAPE BRETON-THE SYDNEYS—Muir, Robert—PC
CAPILANO—Huntington, Ron—PC
CARDIGAN—MacDonald, l'hon. Daniel J.—L
CARLETON-CHARLOTTE—McCain, Fred A.—PC
CENTRAL NOVA—MacKay, Elmer—PC
CHAMBLY—Loiselle, Bernard—L
CHAMPLAIN—Matte, René—Ind
CHARLEVOIX—Lapointe, Charles—L
CHICOUTIMI—Langlois, Paul—L
CHURCHILL—Smith, Cecil—PC
COAST CHILCOTIN—Pearsall, Jack—L
COCHRANE—Stewart, Ralph—PC

COMOX-ALBERNI—Anderson, Hugh—L
COMPTON—Tessier, Claude—L
CROWFOOT—Horner, l'hon. Jack H.—L
CUMBERLAND-COLCHESTER-NORD—Coates, Robert C.—PC

DARTMOUTH-HALIFAX-EST—Forrestall, J. Michael—PC
DAUPHIN—Ritchie, Gordon—PC
DAVENPORT—Caccia, Charles L.—L
DOLLARD—Goyer, l'hon. Jean-Pierre¹—L
DON VALLEY—Gillies, James—PC
DRUMMOND—Pinard, Yvon—L
DUVERNAY—Demers, Yves—L

EDMONTON-CENTRE—Paproski, Steven—PC
EDMONTON-EST—Skoreyko, William—PC
EDMONTON-OUEST—Lambert, l'hon. Marcel—PC
EDMONTON-STRATHCONA—Roche, Douglas—PC
EGLINTON—Parker, Rob*—PC
EGMONT—MacDonald, David—PC
ELGIN—Wise, John—PC
ESQUIMALT-SAANICH—Munro, Donald W.—PC
ESSEX-WINDSOR—Whelan, l'hon. Eugene F.—L
ETOBICOKE—Gillespie, l'hon. Alastair—L

FORT WILLIAM—McRae, Paul—L
FRASER VALLEY-EST—Patterson, Alex—PC
FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Bob—PC
FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
FRONTENAC-LENNOX ET ADDINGTON—Alkenbrack, Douglas—PC
FUNDY-ROYAL—Corbett, Bob*—PC

GAMELIN—Portelance, Arthur—L
GANDER-TWILLINGATE—Baker, George—L
GASPÉ—Cyr, Alexandre—L
GATINEAU—Clermont, Gaston—L
GLENARRY-PRESCOTT-RUSSELL—Ethier, Denis—L
GLOUCESTER—Breau, Herbert—L
GRAND FALLS-WHITE BAY-LABRADOR—Rompkey, William—L
GREENWOOD—Brewin, Andrew—NPD
GRENVILLE-CARLETON—Baker, Walter—PC
GREY-SIMCOE—Mitges, Gus—PC

HALIFAX—Stanfield, l'hon. Robert L.—PC
HALIFAX-EAST HANTS—Crosby, Howard*—PC

¹ Démission le 31 décembre 1978.

* Élection le 16 octobre 1978.

HALTON—Philbrook, Frank—L
 HALTON-WENTWORTH—Kempling, Bill—PC
 HAMILTON-EST—Munro, l'hon. John C.—L
 HAMILTON MOUNTAIN—MacFarlane, Angus—L
 HAMILTON-OUEST—Alexander, Lincoln—PC
 HAMILTON-WENTWORTH—Scott, Geoff*—PC
 HASTINGS—Ellis, Jack—PC
 HIGH PARK-HUMBER VALLEY—Jelinek, Otto—PC
 HILLSBOROUGH—Macquarrie, Heath—PC
 HOCHELAGA—Lavoie, Jacques—L
 HULL—Isabelle, Gaston—L
 HUMBER-SAINT-GEORGES-SAINTE-BARBE—Faour, Fonse*—NPD
 HURON-MIDDLESEX—McKinley, Robert E.—PC

 JOLIETTE—La Salle, Roch—PC

 KAMLOOPS-CARIBOO—Marchand, l'hon. Len—L
 KAMOURASKA—Dionne, Charles-Eugène—CS
 KENORA-RAINY RIVER—Reid, l'hon. John—LT
 KENT-ESSEX—Daudlin, Robert—L
 KINGSTON ET LES ÎLES—MacDonald, M^{lle} Flora—PC
 KITCHENER—Flynn, Joe—L
 KOOTENAY-OUEST—Brisco, Bob—PC

 LABELLE—Dupras, Maurice—L
 LACHINE-BORD-DU-LAC—Blaker, Rod—L
 LAC-SAINT-JEAN—Lessard, l'hon. Marcel—L
 LAFONTAINE-ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L
 LAMBTON-KENT—Holmes, J. Robert—PC
 LANARK-RENFREW-CARLETON—Dick, Paul—PC
 LANGELIER—Lamontagne, l'hon. J.-Gilles—L
 LAPOINTE—Marceau, Gilles—L
 LAPRAIRIE—Watson, Ian—L
 LASALLE-ÉMARD-CÔTE-SAINT-PAUL—Campbell, John—L
 LAURIER—Leblanc, Fernand-E.—L
 LAVAL—Roy, Marcel—L
 LEEDS—Cossitt, Tom—PC
 LETHBRIDGE—Hurlburt, Ken—PC
 LÉVIS—Guay, Raynald—L
 LINCOLN—Andres, William—L
 LISGAR—Murta, Jack—PC
 LONDON-EST—Turner, Charles—L
 LONDON-OUEST—Buchanan, l'hon. J. Judd—L
 LONGUEUIL—Olivier, Jacques—L
 LOTBINIÈRE—Janelle, Richard*—CS
 LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L

 MACKENZIE—Korchinski, Stanley—PC
 MADAWASKA-VICTORIA—Corbin, Eymard—L
 MAISONNEUVE-ROSEMONT—Joyal, Serge—L
 MALPÈQUE—Wood, Donald—L
 MANICOUAGAN—Blouin, Gustave—L
 MARQUETTE—Stewart, Craig—PC
 MATANE—De Bané, l'hon. Pierre—L
 MEADOW LAKE—Cadieu, Albert—PC
 MEDICINE HAT—Hargrave, Bert—PC
 MERCIER—Boulanger, Prosper—L

MIDDLESEX-LONDON-LAMBTON—Condon, Larry—L
 MISSISSAUGA—Abbott, l'hon. Anthony—L
 MONCTON—Jones, Leonard C.—Ind
 MONTMORENCY—Duclos, Louis—L
 MONTRÉAL-BOURASSA—Trudel, Jacques-L.—L
 MONT-ROYAL—Trudeau, le très hon. Pierre Elliott—L
 MOOSE JAW—Neil, Douglas—PC

 NANAÏMO-COWICHAN-LES ÎLES—Douglas, T.C.—NPD
 NEW WESTMINSTER—Leggatt, Stuart—NPD
 NIAGARA FALLS—Young, Roger—L
 NICKEL BELT—Rodriguez, John—NPD
 NIPISSING—Blais, l'hon. Jean-Jacques—L
 NORFOLK-HALDIMAND—Knowles, William—PC
 NORTHUMBERLAND-DURHAM—Lawrence, Allan—PC
 NORTHUMBERLAND-MIRAMICHI—Dionne, Maurice—L
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, l'hon. Warren—L

 OKANAGAN BOUNDARY—Whittaker, George H.—PC
 OKANAGAN KOOTENAY—Johnston, Howard—PC
 ONTARIO—Cafik, l'hon. Norman—L
 OSHAWA-WHITBY—Broadbent, Edward—NPD
 OTTAWA-CARLETON—Pigott, M^{me} Jean E.—PC
 OTTAWA-CENTRE—de Cotret, Robert*—PC
 OTTAWA-OUEST—Francis, Lloyd—L
 OTTAWA-VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OUTREMONT—Lalonde, l'hon. Marc—L
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC

 PALLISER—Schumacher, Stan—Ind
 PAPINEAU—Ouellet, l'hon. André—L
 PARKDALE—Shymko, Yuri*—PC
 PARRY-SOUND-MUSKOKA—Darling, Stanley—PC
 PEACE RIVER—Baldwin, Gerald W.—PC
 PEEL-DUFFERIN-SIMCOE—Milne, Ross—L
 PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
 PERTH-WILMOT—Jarvis, Bill—PC
 PETERBOROUGH—Faulkner, l'hon. Hugh—L
 PONTIAC—Lefebvre, Thomas—L
 PORTAGE—Masniuk, Peter—PC
 PORT ARTHUR—Andras, l'hon. Robert K.—L
 PORTNEUF—Bussièrès, Pierre—L
 PRINCE-ALBERT—Diefenbaker, le très hon. John George—PC
 PRINCE EDWARD-HASTINGS—Hees, l'hon. George—PC
 PRINCE GEORGE-PEACE RIVER—Oberle, Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, Jake—PC

 QU'APPELLE-MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, l'hon. Alvin—PC
 QUÉBEC-EST—Duquet, Gérard—L

 RED DEER—Towers, Gordon—PC
 REGINA-EST—Balfour, Jim—PC
 REGINA-LAKE CENTRE—Benjamin, Les—NPD
 RENFREW-NORD-NIPISSING-EST—Hopkins, Leonard—L
 RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
 RICHELIEU—Côté, Florian—L
 RICHMOND—Beaudoin, Léonel—CS
 RIMOUSKI—Allard, Eudore—CS

* Élection le 16 octobre 1978.

RIVIÈRE-DU-LOUP-TÉMISCOUATA—Gendron, Rosaire—L
 ROBERVAL—Gauthier, Charles-A.—CS
 ROCKY-MOUNTAIN—Clark, Joe—PC
 ROSEDALE—Crombie, David*—PC

SAINT-BONIFACE—Hare, Jack*—PC
 ST. CATHARINES—Parent, Gilbert—L
 SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 SAINT-HENRI—Loiselle, Gérard—L
 SAINT-HYACINTHE—Ostiguy, Marcel*—L
 SAINT-JACQUES—Guilbault, Jacques—L
 SAINT-JEAN—Smith, Walter—L
 SAINT-JEAN-EST—McGrath, James A.—PC
 SAINT-JEAN-LANCASTER—Landers, Mike—L
 SAINT-JEAN-OUEST—Crosbie, John C.—PC
 SAINTE-MARIE—Dupont, Raymond—L
 SAINT-MAURICE—Chrétien, l'hon. Jean—L
 SAINT-MICHEL—Bégin, l'hon. Monique—L
 ST. PAUL'S—Roberts, l'hon. John—L
 SARNIA-LAMBTON—Cullen, l'hon. Jack—L
 SASKATOON-BIGGAR—Hnatyshyn, Ray—PC
 SASKATOON-HUMBOLDT—Lang, l'hon. Otto—L
 SAULT-SAINTE-MARIE—Symes, Cyril—NPD
 SCARBOROUGH-EST—O'Connell, l'hon. Martin P.—L
 SCARBOROUGH-OUEST—Martin, Alan—L
 SELKIRK—Whiteway, Dean—PC
 SHEFFORD—Rondeau, Gilbert—Ind
 SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
 SIMCOE-NORD—Rynard, P.B.—PC
 SKEENA—Campagnolo, l'hon. Iona—L
 SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
 SOUTH WESTERN NOVA—Campbell, M^{lle} Coline—L
 SPADINA—Stollery, Peter—L
 STORMONT-DUNDAS—Lumley, Edward—L
 SUDBURY—Jerome, l'hon. James A.
 SURREY-WHITE ROCK—Friesen, Benno—PC
 SWIFT CURRENT-MAPLE CREEK—Hamilton, Frank—PC

TÉMISCAMINGUE—Caouette, Gilles—CS
 TERREBONNE—Comtois, J.-Roland—L
 TERRITOIRES DU NORD-OUEST—Firth, Wally—NPD
 THUNDER BAY—Penner, Keith—L
 TIMISKAMING—Peters, Arnold—NPD

TIMMINS—Roy, Jean-R.—L
 TORONTO-LAKESHORE—Robinson, Kenneth—L
 TRINITY—Nicholson, M^{lle} Aideen—L
 TROIS-RIVIÈRES-MÉTROPOLITAIN—Lajoie, Claude G.—L

VANCOUVER-CENTRE—Basford, l'hon. Ronald²—L
 VANCOUVER-EST—Lee, Arthur—L
 VANCOUVER-KINGSWAY—Holt, M^{me} Simma—L
 VANCOUVER-QUADRA—Clarke, William—PC
 VANCOUVER-SUD—Fraser, John—PC
 VAUDREUIL—Herbert, Hal—L
 VEGREVILLE—Mazankowski, Don—PC
 VERDUN—Savard, Raymond—L
 VICTORIA—McKinnon, Allan B.—PC
 VICTORIA-HALIBURTON—Scott, W.C.—PC
 VILLENEUVE—Caouette, Armand—CS

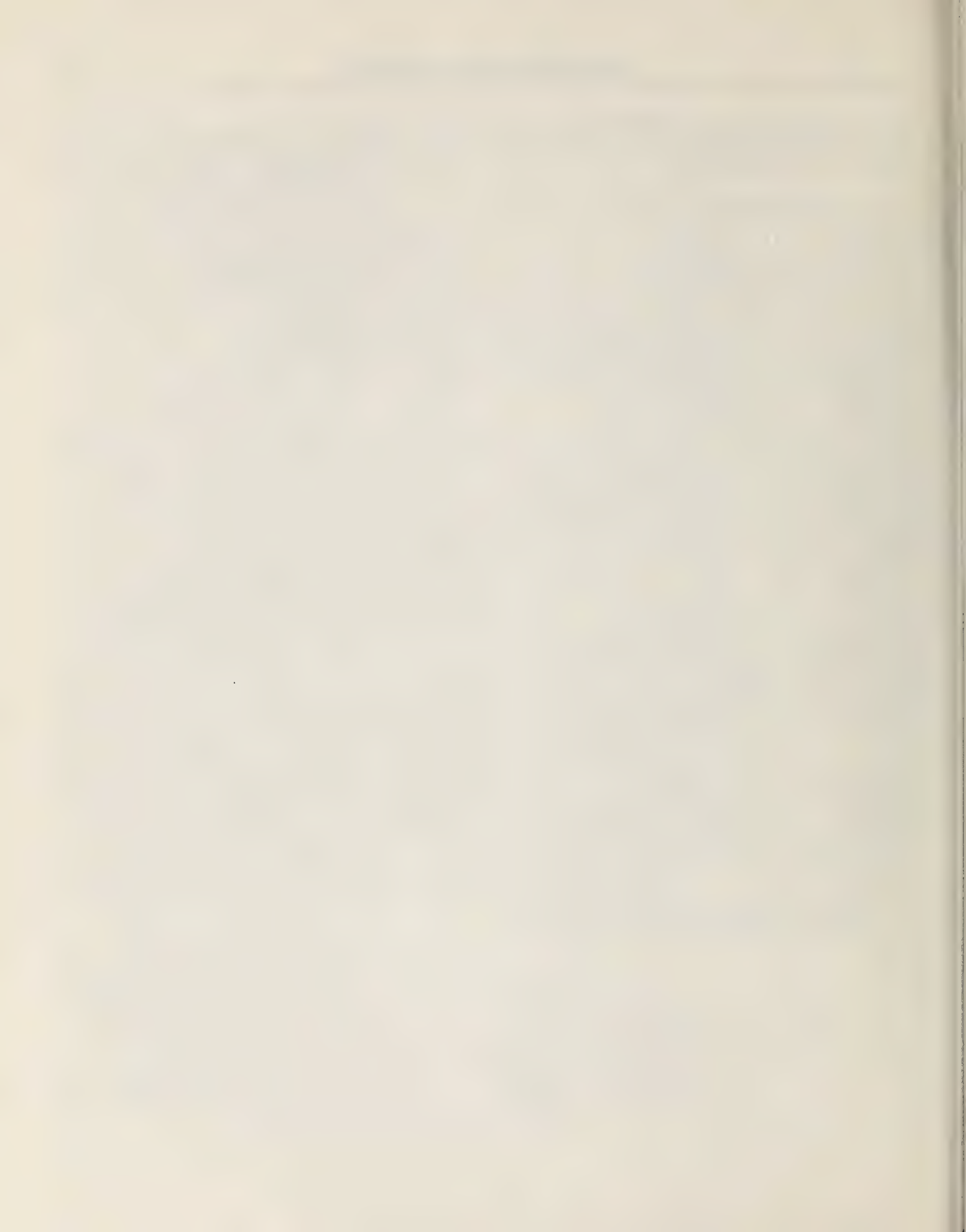
WATERLOO-CAMBRIDGE—Saltsman, Max—NPD
 WELLAND—Railton, Victor—L
 WELLINGTON—Maine, Frank—L
 WELLINGTON-GREY-DUFFERIN-WATERLOO—Beatty,
 Perrin—PC
 WESTMORLAND-KENT—LeBlanc, l'hon. Roméo—L
 WESTMOUNT—Johnston, Donald J.*—L
 WETASKIWIN—Schellenberger, Stan—PC
 WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herbert E.—L
 WINDSOR-WALKERVILLE—MacGuigan, Mark—L
 WINNIPEG-NORD—Orlikow, David—NPD
 WINNIPEG-NORD-CENTRE—Knowles, Stanley—NPD
 WINNIPEG-SUD—Richardson, l'hon. James A.—Ind
 WINNIPEG-SUD-CENTRE—McKenzie, Dan—PC

YORK-CENTRE—Kaplan, Robert—L
 YORK-EST—Collenette, David—L
 YORK-NORD—Danson, l'hon. Barnett—L
 YORK-OUEST—Fleming, Jim—L
 YORK-SCARBOROUGH—McCrossan, Paul*—PC
 YORK-SIMCOE—Stevens, Sinclair—PC
 YORK-SUD—Appolloni, M^{me} Ursula—L
 YORK-SUNBURY—Howie, J. Robert—PC
 YORKTON-MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
 YUKON—Nielsen, Erik—PC

² Démission le 19 février 1979.

* Élection le 16 octobre 1978.

NOTA: Affiliation politique: L—libéral; PC—progressiste conservateur; LT—libéral travailliste; NPD—Nouveau parti démocratique; CS—Le Parti Crédit Social du Canada; Ind—indépendant.



INDEX
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

Depuis le mercredi 11 octobre 1978
jusqu'au lundi 26 mars 1979, inclusivement,
durant les
vingt-septième et vingt-huitième années du règne
de Notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

1978-1979

Quatrième session du trentième Parlement

A**Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.:**

Italie: Entente avec le Canada. *Voir Sécurité sociale, programmes.*

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et financement des programmes établis, Lois (Loi modifiant):

Bill C-26, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 238.

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant):

Bill C-224, M. Isabelle (Capitale nationale du Canada). 1^{re} lecture, 80.

Bill C-227, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Abolition du Sénat). 1^{re} lecture, 80.

Bill C-277, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Quorum de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-283, M. Peters (Durée du mandat de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-298, M. Rynard (Durée du mandat de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-306, M. Herbert (Capitale nationale du Canada). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-349, M. Malone (Élections générales fédérales). 1^{re} lecture, 85.

Bill C-357, M. Towers (Représentation à la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 86.

Bill C-376, M. Herbert (Durée du mandat des sénateurs). 1^{re} lecture, 86.

Administration financière, Loi (Loi modifiant):

Bill C-52, Ministre de la Justice (Saisie-arrêt). 1^{re} lecture, 544.

Adresse en réponse au discours du trône, débat:

Rapport du discours du trône, M. l'Orateur, 2-9. Motion (M. Trudeau): Étude du discours du trône plus tard aujourd'hui, présentation et adoption, 9. Motion (M^{me} Appolloni) tendant à l'adoption de l'Adresse, présentation et ajournement du débat sur motion de M. Clark (Rocky Mountain), 10. Reprise du débat (1^{er} jour désigné) et amendement (M. Clark) (Rocky Mountain): Incapacité du gouvernement de diriger effectivement le Canada, présentation, débat et sous-amendement (M. Broadbent): Manque de planification économique et de stratégie industrielle de la part du gouvernement, présentation et interruption du débat, 14. Reprise du débat (2^e jour désigné) et rejet du sous-amendement sur vote par appel nominal, 18-9. Reprise et interruption du débat (3^e jour désigné), 23. Reprise et interruption du débat (4^e jour désigné), 26-7. Reprise du débat (5^e jour désigné) et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 32-3. Reprise du débat et amendement (M. Crosbie): Manque de mesures d'allègement fiscal concernant les intérêts hypothécaires et les impôts fonciers, présentation et interruption du débat, 33-4. Reprise et interruption du débat, 34-5. Reprise du débat (6^e jour désigné) et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 90-1. Adoption de la motion principale, 91. Adoption de la motion tendant à faire grossoyer l'Adresse et à la transmettre au Gouverneur général, 91.

Aéroports:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions— Transports, politique nationale.

Affaires des anciens combattants, comité:

Composition, 115, 171, 198, 204, 431, 489, 595.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants, étude, 120.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires des anciens combattants, étude, 412.

Rapports: Premier (Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants) (Appendice n° 5 aux *Journaux*), 202; Deuxième (Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants) (Appendice n° 22 aux *Journaux*), 502.

Affaires des anciens combattants, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 120. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 5 aux *Journaux*), 202.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 435. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 22 aux *Journaux*), 502.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 412.

Ordre,—Copie de tous les documents se rapportant à la décentralisation du ministère à l'Île-du-Prince-Édouard: M. Herbert: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 221. Présentation et interruption du débat, 455.

Affaires extérieures, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 434.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 410.

Rapport pour 1977, 19-20. Document parlementaire n° 304-1/10.

Affaires extérieures et défense nationale, comité:

Composition, 103, 138, 142, 160, 176, 181, 193, 204, 446, 451, 483, 488, 553, 564.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère des Affaires extérieures, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, étude, 434.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, étude, 410.

Motion (M. MacEachen): Autorisation d'étudier la politique ayant trait à la défense et aux affaires extérieures: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux *Ordres émanant du gouvernement*, 388.

Affaires indiennes et développement du Nord canadien, comité:

Composition, 142, 148, 150-1, 160, 172, 425, 451-2, 488, 564.

Affaires indiennes et développement du Nord...—Suite

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, 411.

Bill déferé: Territoires du Nord-Ouest, Loi (Loi modifiant), Bill C-28, 383.

Rapports: Premier (Territoires du Nord-Ouest, Loi (Loi modifiant), Bill C-28) (Appendice n° 16 aux *Journaux*), 430.

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 411.

Rapport pour 1977-1978, 312. Document parlementaire n° 304-1/13.

Affaires urbaines, ministère d'État:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 435.

Âge de retraite, Loi:

Bill C-239, M. Rynard. 1^{re} lecture, 80.

Bill C-362, M. Mitges. 1^{re} lecture, 86.

Agence canadienne de développement international:

Mennonite Central Committee, assistance, projets approuvés, but, etc.: M. Epp—Dépôt immédiat de la réponse, 232. Document parlementaire n° 304-2/520.

Conseil oecuménique des Églises, assistance, montant accordé depuis 1968, projets approuvés, etc.: M. Epp—Dépôt immédiat de la réponse, 330. Document parlementaire n° 304-2/521.

Agences de voyage par avion, commerce, Loi:

Bill C-398, M. Hnatyshyn. 1^{re} lecture, 87.

Agriculteurs:

Voir Fermes, revenu.

Agriculture:

Industrie, viabilité, mesures: Motion (M. Yewchuk), présentation et interruption du débat, 344.

Agriculture, comité:

Composition, 134, 138, 151, 171, 447, 457, 488, 554, 564.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère de l'Agriculture, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du ministère de l'Agriculture, étude, 434.

Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture, étude, 410.

Agriculture, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité de l'agriculture, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de l'agriculture, 434.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de l'agriculture, 410.

Rapport pour 1977-1978, 312. Document parlementaire n° 304-1/6.

Aide à l'étranger, prohibition, Loi:

Bill C-330, M. MacDonald (Egmont). 1^{re} lecture, 84.

Aide à l'étranger, prohibition et droits de l'homme, Loi:

Bill C-272, M. Brewin. 1^{re} lecture, 82.

Air Canada:

Budget d'établissement pour 1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 312. Document parlementaire n° 304-1/56.

Voir aussi Transports aériens.

Ajournement de la Chambre, motions spéciales:

Motion (M. MacEachen),—Que lorsque la Chambre s'ajournera pour le congé de Noël, le mercredi 22 décembre 1978 après l'adoption du Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), elle demeure ajournée jusqu'à une heure fixée par M. l'Orateur pour la sanction royale de certains bills, et qu'ensuite elle s'ajourne jusqu'au 23 janvier 1979, sous réserve d'être rappelée par M. l'Orateur ou M. l'Orateur adjoint, 304-5.

Alimentation, information pour la sécurité, Loi:

Bill C-403, M. Nystrom. 1^{re} lecture, 88.

Aliments et drogues, Loi (Loi modifiant):

Bill C-312, M. Woolliams (Drogues contrôlées). 1^{re} lecture, 84.

Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (Loi modifiant):

Bill C-449, M. Leggatt. 1^{re} lecture, 274.

Allocations de retraite des membres du Parlement, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1977-1978, 589. Document parlementaire n° 304-1/173.

Allocations familiales:

Régime de prestations pour enfants (famille avec deux enfants) en 1978 et 1979, bénéfices accordés, tableaux, 95. Ordre du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 31 octobre 1978.*

Allocations familiales, Loi (Loi modifiant):

Voir Impôt sur le revenu et Allocations familiales, Lois (Loi modifiant).

Ambassades, consulats et missions diplomatiques:

Voir Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires, Loi (Loi modifiant).

Améliorations agricoles, prêts:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1977, 365-6. Document parlementaire n° 304-1/144.

Amendements:*Adresse, débat:*

Amendement (1^{er} et 5^e jours désignés) de M. Clark (Rocky Mountain) (chef de l'opposition): Incapacité du gouvernement de diriger effectivement le Canada, présentation, 14. Rejet sur vote par appel nominal, 32-3.

Sous-amendement (1^{er} et 3^e jours désignés) de M. Broadbent: Manque de planification économique et de stratégie industrielle de la part du gouvernement, présentation, 14. Rejet sur vote par appel nominal, 18-9.

Amendement (5^e et 6^e jours désignés) de M. Crosbie: Manque de mesures d'allègement fiscal concernant les intérêts hypothécaires et les impôts fonciers, présentation, 33-4. Rejet sur vote par appel nominal, 90-1.

Bills inscrits au nom du gouvernement—2^e lecture:

Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (Loi modifiant), Bill C-37: Remise de la 2^e lecture à six mois de ce jour, présentation et interruption du débat, 378.

Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi, Bill C-7: Remise de la 2^e lecture après la présentation du budget, présentation et interruption du débat, 38-9. Reprise et interruption du débat, 42. Reprise du débat et amendement rejeté sur vote par appel nominal, 48-9.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Étape du rapport:

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant), Bill C-14, 264-5, 269-71, 281-99.

Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence, Bill C-42, 472-3, 477-9, 486, 488, 493-7, 503-5, 545-9.

Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi, Bill C-7, 146-7, 150, 156-7.

Bills inscrits au nom du gouvernement—3^e lecture:

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant), Bill C-14: Remise de la 3^e lecture à six mois de ce jour, présentation, débat et rejet sur vote par appel nominal, 302-3.

Impôt sur le revenu et Allocations familiales, Lois (Loi modifiant), Bill C-10: Remise de la 3^e lecture à plus tard et renvoi au comité plénier pour réétudier l'article 10, présentation, débat et rejet sur division, 212-3.

Bills publics et inscrits au nom des députés—2^e lecture:

Criminels de guerre, Loi, Bill C-215: Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, présentation et adoption, 445-6.

Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi, Bill C-204: Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, présentation et adoption, 133.

Budget, débat:

Amendement (1^{er} et 4^e jours désignés) de M. Stevens: Manque de stimulants économiques en vue d'accorder des réductions d'impôt pour les particuliers et condamnation de l'acquisition de sociétés privées par le gouvernement, présentation, 162. Rejet sur vote par appel nominal, 174-5.

Amendements:—Suite*Budget, débat:—Suite*

Sous-amendement (2^e jour désigné) de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Retranchez certains mots et ajoutez «condamnation de la politique du gouvernement menant à un taux de chômage élevé», présentation, 164. Rejet sur vote par appel nominal, 165-6.

Anciens combattants:

Voir Hôpitaux pour anciens combattants.

Animaux:

Voir Code criminel (bill C-348).

Animaux de ferme, aide à l'alimentation, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-45, Ministre de l'Agriculture. 1^{re} lecture, 482.

Animaux exotiques, commerce, Loi:

Bill C-391, M. Watson. 1^{re} lecture, 87.

Anti-inflation, Commission:

Rapport sur les activités du Bureau du Directeur pour 1977-1978, 151. Document parlementaire n° 304-1/136.

Rapports de la Commission au Gouverneur général en conseil soumettant à l'examen du Directeur de la loi les conventions collectives entre:

Ville de Rothesay, N.-B., 46, 102. Documents parlementaires n°s 304-1/441, 304-1/441F, 304-1/441P-1.

Société canadienne de la Croix-Rouge, 46, 202, 554. Documents parlementaires n°s 304-1/441A, 304-1/441S-1, 304-1/441S-2.

Hôpital Memorial du district de Huntsville, Ont., 46. Document parlementaire n° 304-1/441B.

Corporation municipale de Scarborough, Ont., 46. Document parlementaire n° 304-1/441C.

Corporation de la ville de Wallaceburg, Ont. (Association des pompiers et chefs de services de gestion), 46. Documents parlementaires n°s 304-1/441D, 304-1/441I.

Conseil scolaire du comté de Wellington, 46. Document parlementaire n° 304-1/441E.

Catfish Creek Conservation Authority, Aylmer, Ont., 46. Document parlementaire n° 304-1/441G.

Corporation de la ville de Kirkland Lake, 46. Document parlementaire n° 304-1/441H.

Canada Safeway Limited, 46. Document parlementaire n° 304-1/441J.

Centre médical de Sunnybrook, Toronto, Ont., 46. Document parlementaire n° 304-1/441K.

Richmond Villa, 46. Document parlementaire n° 304-1/441L.

Toronto Hydro Electric System, Toronto, Ont., 46-7. Documents parlementaires n°s 304-1/441M, 304-1/441N.

Dominion Stores Limited, 47. Document parlementaire n° 304-1/441O.

Retail Division of Westfair Foods Limited, 47. Document parlementaire n° 304-1/441P.

Tremblay Express Ltée, 47. Document parlementaire n° 304-1/441Q.

Anti-inflation, Commission:—Suite**Rapports de la Commission au Gouverneur...—Suite**

- Hôpital *Swan River Valley*, Swan River, Man., 47. Document parlementaire n° 304-1/441R.
- District scolaire n° 86 (Creston-Kaslo), Creston, C.-B., 47. Document parlementaire n° 304-1/441S.
- District scolaire n° 43 (Antler River), Melita, Man., 47. Document parlementaire n° 304-1/441T.
- Hôpital Général Anson, Iroquois Falls, Ont., 47. Document parlementaire n° 304-1/441U.
- Blue Water Rest Home*, Zurich, Ont., 47. Document parlementaire n° 304-1/441V.
- Division scolaire de Flin Flon n° 46, Manitoba, 47-8. Documents parlementaires n°s 304-1/441W, 304-1/441I-1.
- Clarke Transportation Canada Ltd.*, 47. Document parlementaire n° 304-1/441X.
- Police municipale de la ville de Sturgeon Falls, Ont., 47. Documents parlementaires n°s 304-1/441Y, 304-1/441Z.
- Sanitary Refuse Collectors Inc.*, 47. Document parlementaire n° 304-1/441A-1.
- Conseil du Trésor du Canada, 47. Document parlementaire n° 304-1/441B-1.
- Teleglobe Canada* et ses employés non-syndiqués (Groupes technique, professionnel et de gestion), 47-8. Documents parlementaires n°s 304-1/441C-1, 304-1/441D-1.
- H.Y. Louie Co. Limitée, 48. Document parlementaire n° 304-1/441E-1.
- Bell Canada, 48, 277. Documents parlementaires n°s 304-1/441F-1, 304-1/441C-2.
- The Town of Petrolia Board of Commissioners of Police*, 48. Document parlementaire n° 304-1/441G-1.
- Télé-Direct Ltée, 48. Document parlementaire n° 304-1/441H-1.
- Corporation de la ville de Prescott (Groupe des cadres), 48. Document parlementaire n° 304-1/441J-1.
- Laiterie Leclerc Inc., 48. Document parlementaire n° 304-1/441K-1.
- Ville de Dartmouth, N.-É., 48. Document parlementaire n° 304-1/441L-1.
- Northern Telecom Ltd.*, 48. Document parlementaire n° 304-1/441M-1.
- Domglas Inc.*, Hamilton, Ont., 48. Document parlementaire n° 304-1/441N-1.
- Domglas Inc.*, Pointe Saint-Charles, Qué., 48. Document parlementaire n° 304-1/441O-1.
- Corporation de la ville de Hearst, Ont., 102, 202. Documents parlementaires n°s 304-1/441Q-1, 304-1/441V-1.
- Conseil scolaire municipal du comté d'Annapolis (Contremaîtres de garages et surveillants de l'entretien), 202. Documents parlementaires n°s 304-1/441R-1, 304-1/441T-1.
- Ville d'Alexandria (Employés municipaux), 202. Document parlementaire n° 304-1/441U-1.
- Municipalité rurale de Ritchot (Groupe des travaux publics), 202. Document parlementaire n° 304-1/441W-1.
- Corporation de la ville de Pickering, 202. Document parlementaire n° 304-1/441X-1.

Anti-inflation, Commission:—Suite**Rapports de la Commission au Gouverneur...—Suite**

- Conseil scolaire de London (Groupe de services psychologiques), 202. Document parlementaire n° 304-1/441Y-1.
- Ville de Brandon, 202. Document parlementaire n° 304-1/441Z-1.
- Hôpital Général de Thompson, Thompson, Man. (Groupe de laboratoire), 202. Document parlementaire n° 304-1/441A-2.
- Comté d'Oxford, 277. Document parlementaire n° 304-1/441B-2.
- Municipalité régionale de York, 277, 311. Documents parlementaires n°s 304-1/441D-2, 304-1/441I-2, 304-1/441J-2, 304-1/441K-2.
- R.L. Crain Limited*, 277. Document parlementaire n° 304-1/441E-2.
- Hôpital Général de Saint-Boniface, Saint-Boniface, Man., 311. Document parlementaire n° 304-1/441F-2.
- Sacred Heart Home*, 311. Document parlementaire n° 304-1/441G-2.
- Canton de Gloucester, 311. Document parlementaire n° 304-1/441H-2.
- Municipalité du Comté de Queens, 311. Document parlementaire n° 304-1/441L-2.
- Rainycrest*, foyer pour personnes âgées, 335. Document parlementaire n° 304-1/441M-2.
- Corporation de gestion La Verendrye, 335. Document parlementaire n° 304-1/441N-2.
- Parker Brothers* de la société *General Mills Canada Ltd.*, 362. Document parlementaire n° 304-1/441O-2.
- Pope & Talbot Inc.*, 385. Document parlementaire n° 304-1/441P-2.
- Ville de London, 385. Document parlementaire n° 304-1/441Q-2.
- Association des relations de travail dans l'industrie de la construction, C.-B., 407-8. Document parlementaire n° 304-1/441R-2.
- Aveugles, Institut national canadien (Employés du district Sud de la Saskatchewan), 554-5. Documents parlementaires n°s 304-1/441T-2, 304-1/441V-2, 304-1/441W-2.
- Transport d'Anjou Inc., 554. Document parlementaire n° 304-1/441U-2.
- Canada Steamship Lines (1975) Ltd.*, 560. Document parlementaire n° 304-1/441X-2.
- Rapports du Directeur de la Commission concernant:
- Domglas Inc.*, Hamilton, Ont., 11. Document parlementaire n° 304-1/451.
- Conseil scolaire du district n° 72, Campbell River, C.-B., 11. Document parlementaire n° 304-1/451A.
- Comté de Lacombe, n° 14, Alb., 11. Document parlementaire n° 304-1/451B.
- Bonar and Bemis Limited*, division *Guelph Smalls*, Guelph, Ont., 11. Document parlementaire n° 304-1/451C.
- Domglas Inc.*, Pointe Saint-Charles, Qué., 11. Document parlementaire n° 304-1/451D.
- Corporation municipale d'Etobicoke, Ont., 11. Document parlementaire n° 304-1/451E.

Anti-inflation, Commission:—Suite**Rapports du Directeur de la Commission concernant:—Suite**

- Dorr-Oliver Canada Ltd.*, Orillia, Ont., 11. Document parlementaire n° 304-1/451F.
- Oland's Breweries (1971) Limited*, Halifax, N.-É., 11. Document parlementaire n° 304-1/451G.
- Cossette, M. Gilles, Montréal, Qué., 11. Document parlementaire n° 304-1/451H.
- Municipalité de Dartmouth, N.-É., 15. Document parlementaire n° 304-1/451I.
- Libby, McNeill & Libby of Canada Limited*, Chatham, Ont., 20. Document parlementaire n° 304-1/451J.
- Municipalité d'Oakville, Ont., 20. Document parlementaire n° 304-1/451K.
- The Canadian Salt Company Limited*, Windsor, Ont., 35. Documents parlementaires n°s 304-1/451L, 304-1/451M, 304-1/451T.
- Hôpital général Anson, Iroquois Falls, Ont., 35. Document parlementaire n° 304-1/451N.
- Police municipale de la ville de Sturgeon Falls, Ont., 35-6. Documents parlementaires n°s 304-1/451O, 304-1/451P.
- Northern Telecom Canada Ltd.*, Islington, Ont., 36. Document parlementaire n° 304-1/451Q.
- Commission de la Santé publique du comté et du district de Renfrew, Ont., 36. Document parlementaire n° 304-1/451R.
- Tele-Direct Ltd.*, Montréal, Qué., 36. Document parlementaire n° 304-1/451S.
- Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, Cornwall, Ont., 36. Document parlementaire n° 304-1/451U.
- Division scolaire de Flin Flon n° 46, Manitoba, 74-5. Documents parlementaires n°s 304-1/451V, 304-1/451W.
- Brooke Bond Foods Ltd.*, Kirkland, Qué., 96. Document parlementaire n° 304-1/451X.
- Commission de la santé publique et du Service sanitaire du district de Sudbury, Ont., 104. Document parlementaire n° 304-1/451Y.
- British Columbia Construction Labour Relations Association*, Vancouver, C.-B., 104. Document parlementaire n° 304-1/451Z.
- Canadian Freightways Limited*, Calgary, Alb., 104. Document parlementaire n° 304-1/451A-1.
- Canadian Liquid Air Limited*, Montréal, Qué., 116. Documents parlementaires n°s 304-1/451B-1, 304-1/451E-1.
- Toronto Hydro Electric System*, Toronto, Ont., 116, 122. Documents parlementaires n°s 304-1/451C-1, 304-1/451G-1.
- Teleglobe Canada*, Montréal, Qué., 116, 122. Documents parlementaires n°s 304-1/451D-1, 304-1/451F-1.
- Léger, M. Raymond, Montréal, Qué., 184-5. Document parlementaire n° 304-1/451H-1.
- École secondaire régionale de Middleton, N.-É., 194. Document parlementaire n° 304-1/451I-1.
- Bell Canada, Montréal, Qué., 214, 589. Documents parlementaires n°s 304-1/451J-1, 304-1/451V-2.
- Centre médical de Sunnybrook, Toronto, Ont., 214. Document parlementaire n° 304-1/451K-1.

Anti-inflation, Commission:—Suite**Rapports du Directeur de la Commission concernant:—Suite**

- Andrew Paving and Engineering Ltd.*, Thornhill, Ont., 234. Document parlementaire n° 304-1/451L-1.
- Corporation municipale de Scarborough, Ont. (Groupe de pompiers), 276. Document parlementaire n° 304-1/451M-1.
- Hôpital *Swan River Valley*, Swan River, Man., 276. Document parlementaire n° 304-1/451N-1.
- Tremblay Express Ltée, Jonquière, Qué., 276. Document parlementaire n° 304-1/451O-1.
- Richmond Housing Corporation Board*, St. Peters, N.-É., 276. Document parlementaire n° 304-1/451P-1.
- Shaw, M. Robert, docteur, London, Ont., 276. Document parlementaire n° 304-1/451Q-1.
- Municipalité de Rothesay, N.-B., 276. Documents parlementaires n°s 304-1/451R-1, 304-1/451S-1, 304-1/451T-1.
- Canada Safeway Ltd.*, *Dominion Stores Ltd.* et divisions de détail de *Westfair Foods Ltd.*, Winnipeg, Man., 310. Document parlementaire n° 304-1/451U-1.
- Catfish Creek Conservation Authority*, Aylmer, Ont., 311. Document parlementaire n° 304-1/451V-1.
- District scolaire n° 43 (Antler River), Melita, Man., 311. Document parlementaire n° 304-1/451W-1.
- Blue Water Rest Home*, Zurich, Ont., 311. Document parlementaire n° 304-1/451X-1.
- Corporation municipale de Kirkland Lake, Ont., 311. Document parlementaire n° 304-1/451Y-1.
- Hôpital Memorial du district de Huntsville, Ont., 311. Document parlementaire n° 304-1/451Z-1.
- Haul Away Disposal Services Ltd.*, Hamilton, Ont., 311, 353. Documents parlementaires n°s 304-1/451A-2, 304-1/451I-2.
- Municipalité de Wallaceburg, Ont., 311. Documents parlementaires n°s 304-1/451B-2, 304-1/451Q-2.
- District scolaire n° 86 (Creston-Kaslo), Creston, C.-B., 311. Document parlementaire n° 304-1/451C-2.
- Commission scolaire du comté de Wellington, Guelph, Ont., 335. Document parlementaire n° 304-1/451D-2.
- Commission scolaire municipale du comté d'Annapolis, Annapolis Royal, N.-É., 335. Documents parlementaires n°s 304-1/451E-2, 304-1/451F-2.
- R. Bratti and Associates Limited*, Concord, Ont., 353. Document parlementaire n° 304-1/451G-2.
- Sanitary Refuse Collectors Inc.*, Montréal, Qué., 353. Document parlementaire n° 304-1/451H-2.
- Steinberg, M. Maurice, Montréal, Qué., 353. Document parlementaire n° 304-1/451J-2.
- Corporation de la ville de Hearst, Ont., 362. Documents parlementaires n°s 304-1/451K-2, 304-1/451L-2.
- Corporation de la ville de Pickering, Ont. (Groupe de pompiers), 362. Document parlementaire n° 304-1/451M-2.
- Ville de Brandon, Man. (Groupe de pompiers), 362. Document parlementaire n° 304-1/451N-2.
- Comté d'Oxford, Woodstock, Ont. (Cantonniers), 413. Document parlementaire n° 304-1/451O-2.

Anti-inflation, Commission:—Suite

Rapports du Directeur de la Commission concernant:—*Suite*

Corporation de la municipalité régionale de York, Newmarket, Ont., 421. Document parlementaire n° 304-1/451P-2.

Société canadienne de la Croix-Rouge, Toronto, Ont., 437. Document parlementaire n° 304-1/451R-2.

Municipalité rurale de Richot, St-Adolphe, Man., 499. Document parlementaire n° 304-1/451S-2.

Commission scolaire de London, Ont., 499. Document parlementaire n° 304-1/451T-2.

Corporation municipale de la ville d'Alexandria, Ont., 499. Document parlementaire n° 304-1/451U-2.

Hôpital Général de Saint-Boniface, Man., 589. Document parlementaire n° 304-1/451W-2.

Commission de police de la corporation du canton de Gloucester, Ottawa, Ont., 589. Document parlementaire n° 304-1/451X-2.

Voir aussi **Denrées alimentaires, industrie.**

Antilles:

Pays du Commonwealth, relations commerciales et culturelles avec le Canada, étude par un comité mixte spécial: Motion (M. Macquarrie), présentation et interruption du débat, 260-1.

Appartenance et activité politiques, Loi:

Bill C-446, M. Leggatt, 1^{re} lecture, 216.

Appendices aux Procès-verbaux:

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et des allocations familiales, 13 octobre 1978.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 30 octobre 1978.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 16 novembre 1978.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, 16 novembre 1978.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 16 novembre 1978.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 19 décembre 1978.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 19 décembre 1978.

Approvisionnements et Services, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 411.

Rapport pour 1977-1978, 331. Document parlementaire n° 304-1/29.

Archéologie:

Voir **Conservateur d'archéologie pour le Canada, Loi.**

Armes à feu et munitions, contrôle:

Amnistie, annulation, programme, lettre en date du 24 octobre 1978 du Solliciteur général adressée aux procureurs généraux des dix provinces et aux commissaires des Territoires, dépôt, 68. Document parlementaire n° 304-7/1.

Voir aussi **Code criminel** (bill C-34).

Armoiries, Conseil canadien:

Voir **Conseil canadien des armoiries, Loi.**

Arts:

Enquête: «Les Canadiens et les arts», villes, participation, Moncton, somme allouée, etc.: M. Jones—Dépôt immédiat de la réponse, 360. Document parlementaire n° 304-2/212.

«Journée des arts», désignation du 26 octobre 1978, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Symes), présentation et interruption du débat, 68.

Assistance à l'agriculture des Prairies:

Ordre,—Copie de dossiers du ministère du Solliciteur général ou de la Gendarmerie royale du Canada au sujet de l'enquête sur l'application de la Loi: M. Towers: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 220. Présentation et interruption du débat, 378.

Assistance publique, régime:

Rapport sur l'application du Régime pour 1976-1977, 121-2. Document parlementaire n° 304-1/77.

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant):

Bill C-14, Ministre de l'Emploi et de l'Immigration, 1^{re} lecture, 102. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 133. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 138. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 9 aux *Journaux*), 254. Étape du rapport, motions, 264-5, 269-71. Avis de motion (M. Cullen) visant à attribuer deux jours supplémentaires aux délibérations à l'étape du rapport et de la 3^e lecture, 268. Présentation de la motion dont avis a été donné, débat et adoption sur vote par appel nominal, 274-5. Reprise et interruption du débat, 281-2. Motion adoptée, 283-4. Motions déclarées irrecevables sur décision de M. l'Orateur, 269-70. Motions rejetées sur division, 282, 284-7. Motions différées, 282-7. Motions rejetées sur vote par appel nominal, 287-99. Sur division, adoption à l'étape du rapport avec un amendement, 299. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Rae): Remise de la 3^e lecture à six mois de ce jour, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 302-3. Adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 303-4. Adoption par le Sénat, 305. Sanction royale, 305. 27-28 Elizabeth II, chapitre 7, S.C. 1978-1979.

Bill C-213, M. Oberle (Inventaire des emplois disponibles), 1^{re} lecture, 79.

Bill C-427, M. Rodriguez (Prestations au parent adoptif), 1^{re} lecture, 89.

Bill C-443, M. Orlikow (Conflit collectif), 1^{re} lecture, 150.

Assurance-hospitalisation et services diagnostiques, Loi:

Rapport sur l'application des accords avec les provinces pour 1976-1977, 53. Document parlementaire n° 304-1/157.

Assurance sociale:

Numéros, utilisation, notes explicatives au sujet des questions posées par M. Clark (Chef de l'opposition) relativement à un renseignement contenu dans une lettre en date du 22 novembre 1978 de l'ex-ministre du Revenu national, M. J. Guay, dépôt, 244. Document parlementaire n° 304-7/10.

Voir aussi Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Assurance sociale, numéros, Loi:

Bill C-464, M. Hnatyshyn. 1^{re} lecture, 454.

Assurances, surintendant:

Rapport, Volume I—Précis des États des compagnies d'assurance pour 1977, 111. Document parlementaire n° 304-1/165.

Rapport, Volume II—États annuels—compagnies d'assurance biens et risques divers pour 1977, 205. Document parlementaire n° 304-1/166.

Rapport, Volume III—États annuels des compagnies d'assurance-vie et des sociétés de secours mutuels pour 1977, 589. Document parlementaire n° 304-1/167.

Rapport sur les compagnies de fiducie et de prêt pour 1977, 372. Document parlementaire n° 304-1/170.

Auditeur général:

Voir Vérificateur général.

Australie, accord commercial avec, Loi:

Voir Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (Loi modifiant).

Autochtones, peuples, reconnaissance, Loi:

Bill C-401, M. Philbrook. 1^{re} lecture, 88.

Autochtones et réserves indiennes:

Ordre,—Copie de rapport traitant de la gestion des pêcheries par certaines tribus indiennes de la Colombie-Britannique: M. Munro (Esquimalt-Saanich), 196. Dépôt de la réponse, 209. Document parlementaire n° 304-3/4.

Voir aussi Indiens, Loi; Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi, Loi.

Automobile, industrie:

Enquête intitulée: «L'industrie canadienne de l'automobile», rapport Reisman, dépôt, 180. Document parlementaire n° 304-4/105.

Automobiles et routes, sécurité:

Voir Code criminel (bills C-285, C-428, C-444); Véhicules automobiles, sécurité, Loi.

Autriche:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-2).

Avortement:

Voir Code criminel (bills C-281, C-373, C-388, C-424, C-425, C-450).

B**Banque du Canada:**

Rapport du Gouverneur et relevé des comptes pour 1978, 558. Document parlementaire n° 304-1/65.

Banque du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-437, M. Lambert (Bellechasse). 1^{re} lecture, 89.

Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant):

Bill C-323, M. Dick (Objets de la Corporation). 1^{re} lecture, 84.

Banques, Loi:

Voir Banques et législation bancaire, remaniement, Loi.

Banques, Loi (Loi modifiant):

Bill C-284, M. MacDonald (Egmont) (Qualités requises des administrateurs). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-303, M. Herbert (Qualités requises des administrateurs). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-382, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Annonces de vente). 1^{re} lecture, 87.

Bill C-420, M. Wenman (Banques appartenant aux provinces). 1^{re} lecture, 88.

Bill C-453, M. Leggatt (Formules types). 1^{re} lecture, 280.

Banques, rapports:

Classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charge du Canada au 30 septembre 1978, 182. Document parlementaire n° 304-1/66.

Relevé des revenus, des dépenses et autres données des banques à charte du Canada pour 1977-1978, 331. Document parlementaire n° 304-1/67.

Listes des actionnaires des banques à charte en vertu de la Loi sur les banques d'épargne de Québec pour 1977-1978, 422. Document parlementaire n° 304-1/68.

Banques et Banques d'épargne du Québec, Loi (Loi modifiant):

Bill C-49, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 502. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et adoption, 563. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 563. Adoption par le Sénat, 587. Sanction royale, 594. 27-28 Elizabeth II, chapitre 18, S.C. 1978-1979.

Banques et législation bancaire, remaniement, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-15, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 102. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 118. Rapport intermédiaire, avec recommandations (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 23 aux *Journaux*), 508-44.

Banques et opérations bancaires:

Voir Code criminel (bill C-404).

Basford, l'hon. Ronald:

Démission, 392.

Bétail:

Voir **Animaux de ferme, aide à l'alimentation, Loi (Loi modifiant); Boeuf; Code criminel (bill C-359).**

Bhutto, M., ex-premier ministre:

Voir **Pakistan.**

Bibliothèque du Parlement:

Bibliothécaire parlementaire, rapport, dépôt, 385. Document parlementaire n° 304-1/3.

Bibliothèque du Parlement, comité (mixte):

Composition, 396.

Représentation du Sénat, 65.

Biens culturels, exportation et importation:

Rapport de la Commission canadienne d'examen pour 1977-1978, 312. Document parlementaire n° 304-1/16.

Bière, publicité, véracité, Loi:

Bill C-290, M. McGrath. 1^{re} lecture, 83.

Bilinguisme, politique:

Voir **Langues officielles (bills C-294, C-295, C-335, C-465).**

Bills d'intérêt privé et pétitions:

Voir aussi les titres des divers bills. (Pour la liste par ordre numérique, voir **Bills privés** dans l'*Index des Débats*).

J.H. Poitras & Fils Ltée, Loi—(Bill S-8)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(reçu du Sénat, chapitre 19, S.C. 1978-1979).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle et parlementaire:

Voir aussi les titres des divers bills; **Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations); Procédure et Règlement de la Chambre.** (Pour la liste des bills par ordre numérique, voir **Bills publics** dans l'*Index des Débats*).

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et financement des programmes établis, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-26)—*Ministre des Finances*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Abolition du Sénat)—(Bill C-227)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Capitale nationale du Canada)—(Bill C-224)—*M. Isabelle*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Capitale nationale du Canada)—(Bill C-306)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Durée du mandat de la Chambre des communes)—(Bill C-283)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Durée du mandat de la Chambre des communes)—(Bill C-298)—*M. Rynard*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Durée du mandat des sénateurs)—(Bill C-376)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Élections générales fédérales)—(Bill C-349)—*M. Malone*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Quorum de la Chambre des communes)—(Bill C-277)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Représentation à la Chambre des communes)—(Bill C-357)—*M. Towers*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Administration financière, Loi (Loi modifiant) (Saisie-arrest)—(Bill C-52)—*Ministre de la Justice*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Âge de retraite, Loi—(Bill C-239)—*M. Rynard*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Âge de retraite, Loi—(Bill C-362)—*M. Mitges*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Agences de voyage par avion, commerce, Loi—(Bill C-398)—*M. Hnatyshyn*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Aide à l'étranger, prohibition, Loi—(Bill C-330)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Aide à l'étranger, prohibition et droits de l'homme, Loi (Bill C-272)—*M. Brewin*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Alimentation, information pour la sécurité, Loi—(Bill C-403)—*M. Nystrom*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Aliments et drogues, Loi (Loi modifiant) (Drogues contrôlées)—(Bill C-312)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-449)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Animaux de ferme, aide à l'alimentation, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-45)—*Ministre de l'Agriculture*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Animaux exotiques, commerce, Loi—(Bill C-391)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Appartenance et activité politiques, Loi—(Bill C-446)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-14)—*Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*—(chapitre 7, S.C. 1978-1979).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Conflit collectif)—(Bill C-443)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Inventaire des emplois disponibles)—(Bill C-213)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Prestations au parent adoptif)—(Bill C-427)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Assurance sociale, numéros, Loi—(Bill C-464)—*M. Hnatyshyn*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Autochtones, peuples, reconnaissance, Loi—(Bill C-401)—*M. Philbrook*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banque du Canada, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-437)—*M. Lambert* (Bellechasse)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant) (Objets de la Corporation)—(Bill C-323)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banques, Loi (Loi modifiant) (Annonces de vente)—(Bill C-382)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banques, Loi (Loi modifiant) (Banques appartenant aux provinces)—(Bill C-420)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Banques, Loi (Loi modifiant) (Formules types)—(Bill C-453)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banques, Loi (Loi modifiant) (Qualités requises des administrateurs)—(Bill C-284)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banques, Loi (Loi modifiant) (Qualités requises des administrateurs)—(Bill C-303)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banques et Banques d'épargne du Québec, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-49)—*Ministre des Finances*—(chapitre 18, S.C. 1978-1979).

Banques et législation bancaire, remaniement, Loi—(Bill C-15)—*Ministre des Finances*—(examen du sujet par le comité des finances, du commerce et des questions économiques, qui en fait rapport, sans plus).

Bière, publicité, véracité, Loi—(Bill C-290)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Blé, double prix, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-24)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Boeuf, importation, Loi—(Bill C-238)—*M. Douglas* (Bruce-Grey)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Boycottage économique étranger, dénonciation des demandes, Loi—(Bill C-32)—*Ministre de l'Industrie et du Commerce*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Boycottages économiques étrangers, protection—(Bill C-288)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bruits industriels, Loi—(Bill C-402)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Canada-France, arrangements commerciaux de 1933 et 1935, Loi (Loi abrogeant)—(Bill C-4)—*Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-318)—*M. Rynard*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-396)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chambre des communes, Loi (Durée des législatures)—(Bill C-212)—*M. Stewart* (Cochrane)—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Chambre des communes, Loi (Sièges supplémentaires pour le premier ministre et le chef de l'opposition)—(Bill C-301)—*M. Stewart* (Cochrane)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Sièges vacants)—(Bill C-468)—*M. Malone*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chambre des communes et Loi électorale du Canada, Lois (Loi modifiant) (Élections partielles)—(Bill C-368)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, lignes abandonnées, Commission de conservation, Loi—(Bill C-221)—*M. Watson*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Billets de demi-tarif pour les personnes âgées)—(Bill C-324)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Clôtures)—(Bill C-228)—*M. Collenette*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Clôtures protectrices)—(Bill C-274)—*M. Schumacher*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Définitions)—(Bill C-345)—*M. Brisco*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Écritures et formules)—(Bill C-435)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne)—(Bill C-208)—*M. Whittaker*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Régions extra-métropolitaines)—(Bill C-384)—*M. Tessier*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Voyageurs handicapés)—(Bill C-296)—*M. Martin*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-342)—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Rimouski-Témiscouata)—(Bill C-358)—*M. Allard*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Saint-Michel-Ahuntsic)—(Bill C-460)—*M. Trudel*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Circonscriptions électorales, représentation, révision et rajustement, Loi (Québec)—(Bill C-337)—*M. Caouette* (Villeneuve)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Citoyenneté, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-339)—*M. Munro* (Esquimalt-Saanich)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Citoyenneté, Loi (Loi modifiant) (Autorisation d'absence pour comparution devant le tribunal de la citoyenneté)—(Bill C-257)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Citoyenneté, Loi (Loi modifiant) (Objecteurs de conscience)—(Bill C-241)—*M. Epp*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant) (Action collective)—(Bill C-246)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant) (Coupons-réclame et timbres-prime)—(Bill C-305)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant) (Normalisation de garanties)—(Bill C-289)—*M. McKenzie*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant) (Ventes d'articles en deçà du prix coûtant)—(Bill C-389)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-313)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-410)—*M. Oberle*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Accréditation du syndicat)—(Bill C-263)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Augmentation du salaire horaire minimum)—(Bill C-374)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Congé d'entraînement des forces de réserve)—(Bill C-419)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Droit au travail)—(Bill C-351)—*M. Whiteway*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et retrait du bill).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Droit au travail)—(Bill C-431)—*M. Elzinga*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Entreprises de transport par véhicule à moteur)—(Bill C-233)—*M. Leblanc* (Laurier)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Grève ou lock-out)—(Bill C-409)—*M. Jelinek*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Onze jours fériés payés)—(Bill C-363)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Scrutin secret)—(Bill C-440)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Sécurité du personnel)—(Bill C-266)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Vacances annuelles de trois semaines après trois ans)—(Bill C-400)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Alcootest et analyses du sang obligatoires)—(Bill C-428)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Armes à feu)—(Bill C-34)—*Solliciteur général*—(chapitre 10, S.C. 1978-1979).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—(Bill C-378)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-281)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-373)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-388)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-424)—*M. Rondeau*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-450)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement et l'enfant à naître)—(Bill C-425)—*M. Roche*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Chèques sans provision)—(Bill C-404)—*M. Turner*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Conduite avec facultés affaiblies)—(Bill C-444)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Conduite pendant une interdiction en vertu d'une loi provinciale)—(Bill C-285)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Cruauté envers les animaux)—(Bill C-348)—*M. McKinnon*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Destruction volontaire d'anciens drapeaux)—(Bill C-421)—*M. Douglas* (Bruce-Grey)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (DéTECTEURS de mensonge)—(Bill C-448)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Documents pornographiques)—(Bill C-439)—*M. Siddon*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Droit d'avoir un avocat)—(Bill C-466)—*M. Howie*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Droits des personnes en état d'arrestation)—(Bill C-280)—*M. Symes*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Exploitation sexuelle des enfants)—(Bill C-311)—*M. Epp*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Homicide coupable, nouvelle définition)—(Bill C-438)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Indication des noms des accusés)—(Bill C-371)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Intrusion dans la vie privée)—(Bill C-242)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Invitation indécente faite à un enfant)—(Bill C-254)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Jeunes contrevenants)—(Bill C-411)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Jours-amende)—(Bill C-414)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Ordonnances d'hospitalisation)—(Bill C-206)—*M^{me} Appolloni*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Paris hors piste)—(Bill C-426)—*M. Leblanc* (Laurier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-219)—*M. Elzinga*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-299)—*M. Whiteway*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Peines pour certaines infractions)—(Bill C-216)—*M. Munro* (Esquimalt-Saanich)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-211)—*M. Epp*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-273)—*M. Whiteway*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Présentations pornographiques)—(Bill C-408)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Prêts à taux usuraire)—(Bill C-380)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Prostitution)—(Bill C-44)—*Ministre de la Justice*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Radiodiffusion obscène)—(Bill C-286)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Rapt d'enfant)—(Bill C-248)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Vol de bétail et bétail en liberté)—(Bill C-359)—*M. Whittaker*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel et Tarif des douanes, Loi (Loi modifiant) (Jeux de violence)—(Bill C-394)—*M. Brisco*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Commission canadienne du blé, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-417)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Commission fédérale d'enquête sur les transports, Loi—(Bill C-344)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conférences maritimes, Loi dérogatoire—(Bill S-6)—*Ministre des Transports*—(reçu du Sénat, chapitre 15, S.C. 1978-1979).
- Conseil canadien de la presse, Loi—(Bill C-434)—*M. Scott* (Victoria-Haliburton)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conseil canadien des armoiries, Loi—(Bill C-461)—*M. Maine*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant) (Killam-Dunn)—(Bill C-258)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant) (Responsabilité financière)—(Bill C-457)—*M. Wenman*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conservateur d'archéologie pour le Canada, Loi—(Bill C-336)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conservateur de la colline du Parlement, Loi—(Bill C-418)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Corporations commerciales canadiennes, Loi (Loi modifiant)—(Bill S-5)—*Ministre de la Consommation et des Corporations*—(reçu du Sénat, chapitre 9, S.C. 1978-1979).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Corporations de la Couronne, Loi (Non mandataires de Sa Majesté)—(Bill C-383)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-3)—*Ministre de l'Industrie et du Commerce*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Corridors Canada-Alaska et Canada-Maine, Administration, Loi—(Bill C-393)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Côtes canadiennes, Office de conservation, Loi—(Bill C-327)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Divulgence de documents)—(Bill C-352)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Privilège de l'exécutif)—(Bill C-316)—*M. Brewin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Production et communication de documents)—(Bill C-244)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Crédit agricole, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-47)—*Ministre de l'Agriculture*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Criminels de guerre, Loi—(Bill C-215)—*M. Kaplan*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques).
- Criminels fugitifs, Loi—(Bill S-9)—*Ministre de la Justice*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Démarcheurs parlementaires, enregistrement, Loi—(Bill C-250)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Démarcheurs parlementaires, enregistrement, Loi—(Bill C-255)—*M. Baker* (Grenville-Carleton)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Denrées cultivées et produites au Canada, Loi (Exportations)—(Bill C-293)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Dimanche, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-385)—*M. Lee*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Dimanche, Loi (Loi modifiant) (Peines)—(Bill C-245)—*M. Elzinga*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Divorce, Loi (Loi modifiant) (Pension alimentaire)—(Bill C-350)—*M. Huntington*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Divorce, Loi (Loi modifiant) (Séparation de fait)—(Bill C-207)—*M. Robinson*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Divulgence des intérêts, Loi—(Bill C-406)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Dossiers de circonscription, Loi (Préservation et remise)—(Bill C-364)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Dossiers de solvabilité, divulgation, Loi—(Bill C-325)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Drapeaux du Canada, Loi (Déploiement dans les deux Chambres du Parlement)—(Bill C-220)—*M. Schumacher*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Droit à la vie, Loi—(Bill C-229)—*M. Johnston* (Okanagan-Kootenay)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droit criminel, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-21)—*Ministre de la Justice*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droit criminel, Loi (Loi modifiant) (Peine pour meurtre)—(Bill C-202)—*M. Woolliams*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Droit d'auteur, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-226)—*M. MacDonald* (Egmont)—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Droit local, application, Loi (Entreprises fédérales)—(Bill C-261)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Droit statutaire, Loi (Loi modifiant) (Conversion au système métrique)—(Bill S-10)—*Ministre de l'Industrie et du Commerce*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Droit statutaire, Loi (Loi modifiant) (Pensions de retraite)—(Bill C-12)—*Président du Conseil du Trésor*—(examen du sujet par le comité des prévisions budgétaires en général, qui en fait rapport, sans plus).
- Droits de la personne, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-386)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droits de la personne, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-447)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Eaux intérieures du Nord, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-346)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Électeurs, privilège, Loi—(Bill C-252)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Électricité et gaz, inspection, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-13)—*Ministre de la Consommation et des Corporations*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence—(Bill C-42)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(chapitre 17, S.C. 1978-1979).
- Énergie atomique, contrôle, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-416)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Énergie renouvelable, promotion des formules—(Bill C-310)—*M. Schellenberger*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Énergie solaire, Institut canadien, Loi—(Bill C-210)—*M. Caccia*—(restée en plan au comité des ressources nationales et des travaux publics).
- Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi—(Bill C-204)—*M. McGrath*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture,

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Enfants, déclaration canadienne des droits...—*Suite*
retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques).
- Enrôlement à l'étranger, Loi (Loi modifiant) (Recrutement par annonces)—(Bill C-367)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Environnement, contaminants, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-322)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Environnement, évaluation des effets, Loi—(Bill C-458)—*M. Wenman*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Environnement, ministère, Loi (Pêches)—(Bill C-354)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Étudiants, prêts, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-39)—*Secrétaire d'État*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant) (Entreprises minières)—(Bill C-205)—*M. Rodriguez*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Film, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-217)—*M. Friesen*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Activités partisans du personnel des ministres)—(Bill C-278)—*M. Malone*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Citoyens canadiens)—(Bill C-270)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Contrats d'embauche)—(Bill C-340)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé)—(Bill C-307)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Serments et renseignements confidentiels)—(Bill C-451)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant)—(Bill C-22)—*Président du Conseil du Trésor*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant)—(Bill C-369)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant) (Scrutins de grève)—(Bill C-370)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonctionnaires publics à la retraite, emploi, Loi—(Bill C-309)—*M. Baker* (Grenville-Carleton)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Forces canadiennes, force de réserve, augmentation, Loi—(Bill C-276)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Formation professionnelle des adultes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-53)—*Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Formulaires, réforme, Loi—(Bill C-360)—*M. Hnatyshyn*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Gendarmerie royale du Canada, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-19)—*Solliciteur général*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Gouvernement, dépenses, information au sujet des programmes, Loi—(Bill C-454)—*M. Baldwin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Gouvernement, organisation, Loi—(Bill C-35)—*Premier ministre*—(chapitre 13, S.C. 1978-1979).
- Grande Charte, anniversaire, Loi—(Bill C-243)—*M. Munro* (Esquimalt-Saanich)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Habitation, Loi (Loi modifiant) (Baux de location)—(Bill C-292)—*M. Fleming*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Habitation et Société centrale d'hypothèques et de logement, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-29)—*Ministre d'État chargé des Affaires urbaines*—(chapitre 16, S.C. 1978-1979).
- Havres de Québec et de Montréal, gardiens, nomination, Loi—(Bill C-18)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Hymne national, Loi—(Bill C-430)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Hymnes du Canada, Loi—(Bill C-231)—*M. Jones*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Immigration, Loi (Loi modifiant) (Admission des stagiaires d'entreprise)—(Bill C-469)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, conventions, Loi—(Bill S-2)—*Ministre des Finances*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, conventions, Loi—(Bill S-7)—*Ministre des Finances*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-203)—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest)—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Caractère confidentiel des renseignements obtenus)—(Bill C-399)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Cours dans des établissements d'enseignement étrangers)—(Bill C-422)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Dons de charité)—(Bill C-441)—*M. Crombie*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Impôt sur le revenu et Allocations familiales, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-10)—*Ministre des Finances*—(chapitre 5, S.C. 1978-1979).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-37)—*Ministre des Finances*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Indépendance du Parlement, Loi—(Bill C-6)—*Vice-premier ministre et président du Conseil privé*—(restée en plan au comité des privilèges et élections).
- Indiens, Loi (Loi modifiant) (Droits des femmes indiennes)—(Bill C-397)—*M. MacDonald* (Egmont)—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi, Loi—(Bill C-341)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Inflation, Loi d'urgence—(Bill C-237)—*M. Lambert* (Bellechasse)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Inflation, Loi d'urgence—(Bill C-347)—*M. Caouette* (Villeneuve)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Intérêt, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-302)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Intérêt, Loi (Loi modifiant) (Hypothèque)—(Bill C-329)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- International Nickel Company, biens, acquisition, Loi—(Bill C-436)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jeunes délinquants, Loi (Loi modifiant) (Réparation pour dommages volontaires)—(Bill C-459)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jour du Patrimoine national, Loi—(Bill C-247)—*M. MacGuigan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Journal des commentaires publics, Loi—(Bill C-463)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jours fériés, Loi (Loi modifiant) (Fête du Canada)—(Bill C-232)—*M. Herbert*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 3^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Juges, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-43)—*Ministre de la Justice*—(chapitre 11, S.C. 1978-1979).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-294)—*M. De Bané*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-335)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant) (Avis et annonces)—(Bill C-295)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant) (Suprématie de la présente loi)—(Bill C-465)—*M. Corbin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Liquidations, Loi (Loi modifiant) (Publication d'avis)—(Bill C-240)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Appartenance politique)—(Bill C-275)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Élection partielle précédant une redistribution)—(Bill C-467)—*M. Beatty*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Élections partielles)—(Bill C-390)—*M. Hare*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Emploi des contributions)—(Bill C-353)—*M. MacGuigan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Énumération et autres procédures électorales)—(Bill C-209)—*M. Siddon*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Jour du scrutin)—(Bill C-442)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Liste permanente des électeurs)—(Bill C-249)—*M. Whiteway*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Nomination par un candidat d'un représentant général habilité à surveiller le dépouillement officiel du scrutin)—(Bill C-377)—*M. Crosby*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Période de dépenses d'élection)—(Bill C-304)—*M. Balfour*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Préposés au scrutin de partis différents)—(Bill C-321)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Prisonniers habilités à voter)—(Bill C-365)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Publication des sondages)—(Bill C-319)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Représentation proportionnelle)—(Bill C-259)—*M. Whiteway*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Scrutin aux dates de certaines fêtes religieuses)—(Bill C-222)—*M. Parker*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Vote par procuration)—(Bill C-372)—*M. Clarke* (Vancouver-Quadra)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Vote par procuration du personnel navigant)—(Bill C-260)—*M. Forrestall*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et retrait du bill).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Lois d'abrogation, Loi—(Bill C-214)—*M. Forrestall*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Loto Canada Inc., Loi—(Bill C-41)—*Ministre d'État (santé et sport amateur)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Macdonald, sir John A., fête, Loi—(Bill C-407)—*M. Macquarrie*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Marchandises dangereuses, transport, Loi—(Bill C-17)—*Ministre des Transports*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-271)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution)—(Bill C-218)—*M. McKinnon*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution)—(Bill C-269)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution par le bruit)—(Bill C-423)—*M. Whittaker*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Ministères et agences gouvernementales, relocalisation, Loi—(Bill C-23)—*Ministre des Travaux publics*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Morand, M. le juge Donald Raymond, pension, Loi—(Bill C-33)—*Ministre de la Justice*—(chapitre 8, S.C. 1978-1979).
- Municipalités, subventions, Loi—(Bill C-46)—*Ministre des Finances*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Navigation, maintien, Loi—(Bill C-11)—*Ministre du Travail (suppléant)*—(chapitre 2, S.C. 1978-1979).
- Négociateur par secteur, Loi—(Bill C-331)—*M. Jelinek*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Négociation collective, Centre d'information, Loi—(Bill C-31)—*Ministre du Travail*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Non-fumeurs, assistance, Loi—(Bill C-314)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi—(Bill C-279)—*M. Nowlan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Office national de l'énergie, Loi (Loi modifiant)—(Bill S-12)—*M. Goodale*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Office national de l'énergie, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-366)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Opérations de change, équité, Loi—(Bill C-392)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Orateur de la Chambre des communes, Loi (Député de la colline du Parlement)—(Bill C-308)—*M. Stewart* (Cochrane)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Orateur de la Chambre des communes, Loi (Député de la colline du Parlement)—(Bill C-326)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Organisation internationale du travail, Convention 96, application, Loi—(Bill C-375)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Ottawa, aéroport international, Loi—(Bill C-267)—*M. Isabelle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Pêcheries, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-355)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Pêcheries côtières, protection, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-36)—*Ministre des Pêches et de l'Environnement*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Employés de mines)—(Bill C-264)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Invalides)—(Bill C-343)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Personnes âgées, Commission, Loi—(Bill C-230)—*M. Howie*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Petites entreprises, prise en considération, Loi—(Bill C-456)—*M. Maine*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Pétrole, administration, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-48)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Pièces pyrotechniques, Loi (Vente aux mineurs)—(Bill C-297)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Plantes, quarantaine, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-412)—*M. Whittaker*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Plateau continental, Loi—(Bill C-332)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Pollution atmosphérique, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-253)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Pollution atmosphérique, Loi (Loi modifiant) (Consultation des provinces)—(Bill C-262)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Ports du Canada, Loi—(Bill C-50)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Postes, Loi (Loi modifiant) (Articles obscènes)—(Bill C-251)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Postes, Société canadienne, Loi—(Bill C-27)—*Premier ministre*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi—(Bill C-7)—*Ministre des Finances*—(chapitre 4, S.C. 1978-1979).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-320)—*M. Beatty*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant) (Déclarations incriminantes)—(Bill C-334)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant) (Preuve illégalement obtenue)—(Bill C-462)—*M. Howie*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-328)—*M. Beatty*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Produits dangereux, Loi (Loi modifiant) (Fils d'aluminium)—(Bill C-381)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Annonces publicitaires au cours d'émissions destinées aux enfants)—(Bill C-291)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Annonces publicitaires au cours d'émissions destinées aux enfants)—(Bill C-432)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Directives sur la représentation de la sexualité et la violence)—(Bill C-429)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Rapport annuel)—(Bill C-223)—*M. Roy (Laval)*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Temps de diffusion égal aux partis de l'opposition)—(Bill C-317)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Usage éducatif d'émissions)—(Bill C-300)—*M. McKenzie*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-225)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Rapports annuels, Loi—(Bill C-455)—*M. Baldwin*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Rapports officiels, publication, coût, Loi—(Bill C-268)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Référendum au Canada, Loi—(Bill C-9)—*Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).

Référendum au Canada, Loi (Peine capitale)—(Bill C-395)—*M. Lawrence*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Ressources en eau, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-338)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Ressources en eau, Loi (Loi modifiant) (Pouvoirs fédéraux unilatéraux)—(Bill C-256)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Ressources en eau, utilisation, Loi—(Bill C-413)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-2)—*Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social*—(chapitre 12, S.C. 1978-1979).

Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-5)—*Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social*—(chapitre 3, S.C. 1978-1979).

Sécurité des conteneurs, Convention, Loi—(Bill S-3)—*Ministre des Transports*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).

Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Députés indépendants à la Chambre des communes)—(Bill C-379)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Sénateurs, postes de direction dans une société ou un parti politique)—(Bill C-236)—*M. McKenzie*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Statut de parti)—(Bill C-433)—*M. Beaudoin*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Serments d'office, Loi—(Bill C-1)—*Premier ministre*.

Services essentiels, arbitrage, Loi—(Bill C-234)—*M. Philbrook*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Services postaux, maintien, Loi—(Bill C-8)—*Ministre du Travail* (suppléant)—(chapitre 1, S.C. 1978-1979).

Société centrale d'hypothèques et de logement, Loi—(Bill C-315)—*M. Fleming*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Sociétés canadiennes sans but lucratif, Loi—(Bill S-4)—*Ministre de la Consommation et des Corporations*—(reçu du Sénat, ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Sondages d'opinion publique, divulgation, Loi—(Bill C-265)—*M. Whiteway*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Sport national, Loi—(Bill C-445)—*M. Harquail*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Statistique, Loi (Loi modifiant) (Suppression des peines)—(Bill C-452)—*M^{lle} MacDonald* (Kingston et les Îles)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Subsides (Loi n° 3 fondée sur le budget supplémentaire (A) de 1978-1979)—(Bill C-25)—*Président du Conseil du Trésor*—(chapitre 6, S.C. 1978-1979).

Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-51)—*Ministre des Finances*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Taxe d'accise, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-38)—*Ministre des Finances*—(restée en plan au comité plénier).

Télécommunications, Loi—(Bill C-16)—*Ministre des Communications*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi—(Bill C-287)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi—(Bill C-405)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Territoires du Nord-Ouest, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-28)—*Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien*—(chapitre 14, S.C. 1978-1979).

Transport, investigations sur les accidents, Loi—(Bill C-40)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Transporteurs aériens, voyages organisés, Loi—(Bill C-235)—*M. Fleming*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Transports, Loi (Loi modifiant) (Produits dangereux)—(Bill C-282)—*M. Siddon*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Transports, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-361)—*M. Wenman*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Transports, Loi (Loi modifiant) (Révision et nouvelle audience)—(Bill C-201)—*M. MacGuigan*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Transports et ministère des Transports, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-20)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Travail, ministère, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-30)—*Ministre du Travail*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Trimestres parlementaires, Loi—(Bill C-333)—*M. Baker* (Grenville-Carleton)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Véhicules automobiles, sécurité, Loi (Loi modifiant) (Dispositifs de protection en cas de collision)—(Bill C-387)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Viande de boeuf et de veau, importation, Loi—(Bill C-356)—*M. Hargrave*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Votes syndicaux, Loi—(Bill C-415)—*M. Philbrook*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Voyages aériens tout compris, Loi—(Bill C-470)—*M. Fleming*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills privés en général et Règlement, comité:

Composition, 175, 240, 247.

Bill déposé: J.H. Poitras & Fils Ltée, Loi, Bill S-8, 203.

Rapports: Premier (J.H. Poitras & Fils Ltée, Loi, Bill S-8) (Appendice n° 8 aux *Journaux*), 250.

Blé, double prix, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-24, *Ministre des Transports*. 1^{re} lecture, 208.

Boeuf:

Importation, contingentements, contrôle, mesure législative, présentation: Motion (*M. Hargrave*), présentation et interruption du débat, 440-1.

Voir aussi Viande de boeuf et de veau, importation, Loi.

Boeuf, importation, Loi:

Bill C-238, *M. Douglas* (*Bruce-Grey*). 1^{re} lecture, 80.

Boissons alcooliques:

Voir Bière, publicité, véracité, Loi; Code criminel (bill C-378).

Boycottage économique étranger, dénonciation des demandes, Loi:

Bill C-32, *Ministre de l'Industrie et du Commerce*. 1^{re} lecture, 258.

Boycottages économiques étrangers, protection, Loi:

Bill C-288, *M. Orlikow*. 1^{re} lecture, 82.

Brevets et exploitation, Société canadienne:

Voir Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée.

Bruits industriels, Loi:

Bill C-402, *M. Robinson*. 1^{re} lecture, 88.

Budget des dépenses:

Renvoi du budget des dépenses aux comités, 119-20, 410-2, 434-5.

Budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, dépôt, 118. Document parlementaire n° 304-1/132. Présentation et adoption, 233.

Budget supplémentaire (B) pour 1978-1979, dépôt, 434. Document parlementaire n° 304-1/132B.

Budget principal pour 1979-1980, dépôt, 388. Document parlementaire n° 304-1/132A.

Voir aussi Voies et moyens (Budget).

C**Canada-France, arrangements commerciaux de 1933 et 1935, Loi (Loi abrogeant):**

Bill C-4, *Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*. 1^{re} lecture, 22.

Canadien National, chemin de fer:

Terre-Neuve, politique. *Voir les allusions dans le débat sur Terre-Neuve*—Transports, service ferroviaire, Commission Sullivan, rapport, m. (*M. Crosbie*) d'initiative parlementaire.

Capitale nationale, Commission:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 96. Document parlementaire n° 304-1/18.

Capitale nationale, région:

Voir Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-224, C-306); *Fonction publique; Postes, ministère.*

Caraïbes:

Voir Antilles.

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant):

Bill C-318, *M. Rynard*. 1^{re} lecture, 84.

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant):—Suite

Bill C-396, M. Robinson. 1^{re} lecture, 87.

Centre de recherche pour le développement international:

Voir Développement international, Centre de recherche.

Centre national des Arts:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 306.
Document parlementaire n° 304-1/179.

Céréales:

Voir Blé, double prix, Loi (Loi modifiant); Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Céréales de provende et fourrage:

Voir Animaux de ferme, aide à l'alimentation, Loi (Loi modifiant); Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Chambre des communes:

Personnel, traitements, révision, extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'Économie interne, dépôt, 492.
Document parlementaire n° 304-1/1.

Compte rendu des délibérations de la Commission de l'Économie interne pour la période du 29 mai 1978 au 23 août 1978, 167.
Document parlementaire n° 304-1/2.

Commissaires de l'Économie interne, nomination, 9-10.

Comptes rendus des *Débats*, service, locaux, amélioration, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Corbin), présentation et adoption, 398.

Voir aussi Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-277, C-283, C-298, C-357); *Conflits d'intérêts; Journal des commentaires publics, Loi.*

Chambre des communes, Loi:

Bill C-212, M. Stewart (Cochrane) (Durée des législatures). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 271.

Bill C-301, M. Stewart (Cochrane) (Sièges supplémentaires pour le premier ministre et le chef de l'opposition). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-468, M. Malone (Sièges vacants). 1^{re} lecture, 486.

Chambre des communes, représentation, modification:

Nouveaux députés: Fundy-Royal (M. Robert D. Corbett), 56.
Rosedale (M. David Crombie), 56. Ottawa-Centre (M. Robert de Cotret), 57. Westmount (M. Donald Johnston), 57.
Saint-Hyacinthe (M. Marcel Ostiguy), 58. Eglinton (M. Rob Parker), 58. Parkdale (M. Yuri Shymko), 59.
Hamilton-Wentworth (M. Geoff Scott), 59. Halifax-East Hants (M. Howard Crosby), 62. Saint-Boniface (M. Jack Hare), 62.
Lotbinière (M. Richard Janelle), 63. Broadview (M. Bob Rae), 63.
Burnaby-Richmond-Delta (M. Tom Siddon), 63-4.
York-Scarborough (M. W. Paul McCrossan), 68.
Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe (M. Fonce Faour), 78.

Vacances de siège: Dollard (démission de l'hon. Jean-Pierre Goyer), 308. Vancouver-Centre (démission de l'hon. Ronald Basford), 392.

Chambre des communes et Loi électorale du Canada, Lois (Loi modifiant):

Bill C-368, M. Dick (Élections partielles). 1^{re} lecture, 86.

Chef de l'opposition, siège supplémentaire:

Voir Chambre des communes (bill C-301).

Chemins de fer:

Voir Chemins de fer (bill C-208); *Chemins de fer, lignes abandonnées, Commission de conservation, Loi; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Transports, politique nationale.*

Chemins de fer, lignes abandonnées, Commission de conservation, Loi:

Bill C-221, M. Watson. 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 497-8. Reprise et interruption du débat, 498.

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant):

Bill C-208, M. Whittaker (Propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 330.

Bill C-228, M. Collenette (Clôtures). 1^{re} lecture, 80.

Bill C-274, M. Schumacher (Clôtures protectrices). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-296, M. Martin (Voyageurs handicapés). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-324, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Billets de demi-tarif pour les personnes âgées). 1^{re} lecture, 84.

Bill C-345, M. Brisco (Définitions). 1^{re} lecture, 85.

Bill C-384, M. Tessier (Régions extra-métropolitaines). 1^{re} lecture, 87.

Bill C-435, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Écritures et formules). 1^{re} lecture, 89.

Voir aussi Transports et ministère des Transports, Lois (Loi modifiant).

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant):

Bill C-342, M. Lambert (Edmonton-Ouest). 1^{re} lecture, 85.

Bill C-358, M. Allard (Rimouski-Témiscouata). 1^{re} lecture, 86.

Bill C-460, M. Trudel (Saint-Michel-Ahuntsic). 1^{re} lecture, 360.

Circonscriptions électorales, représentation, révision et rajustement, Loi:

Bill C-337, M. Caouette (Villeneuve) (Québec). 1^{re} lecture, 85.

Citoyenneté:

Voir Criminels de guerre, Loi; Fonction publique, Loi sur l'emploi (bill C-270).

Citoyenneté, Loi (Loi modifiant):

Bill C-241, M. Epp (Objecteurs de conscience). 1^{re} lecture, 80.

Bill C-257, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Autorisation d'absence pour comparution devant le tribunal de la citoyenneté). 1^{re} lecture, 81.

Bill C-339, M. Munro (Esquimalt-Saanich). 1^{re} lecture, 85.

Coalitions, enquêtes, Loi:

Rapport du directeur des enquêtes et recherches pour 1977-1978, 198. Document parlementaire n° 304-1/112.

Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-246, M. Rodriguez (Action collective). 1^{re} lecture, 81.
 Bill C-289, M. McKenzie (Normalisation de garanties). 1^{re} lecture, 83.
 Bill C-305, M. Rodriguez (Coupons-réclame et timbres-prime). 1^{re} lecture, 83.
 Bill C-389, M. Rodriguez (Ventes d'articles en deçà du prix coûtant). 1^{re} lecture, 87.

Code canadien du travail:

- Rapport sur les mesures prises pour 1977-1978—Partie V (Relations industrielles), 15. Document parlementaire n° 304-1/81.

Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-233, M. Leblanc (Laurier) (Entreprises de transport par véhicule à moteur). 1^{re} lecture, 80.
 Bill C-263, M. Rodriguez (Accréditation du syndicat). 1^{re} lecture, 81.
 Bill C-266, M. Rodriguez (Sécurité du personnel). 1^{re} lecture, 81.
 Bill C-313, M. Herbert. 1^{re} lecture, 84.
 Bill C-351, M. Whiteway (Droit au travail). 1^{re} lecture, 85. Ordre du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et retrait du bill, 483.
 Bill C-363, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Onze jours fériés payés). 1^{re} lecture, 86.
 Bill C-374, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Augmentation du salaire horaire minimum). 1^{re} lecture, 86.
 Bill C-400, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Vacances annuelles de trois semaines après trois ans). 1^{re} lecture, 87.
 Bill C-409, M. Jelinek (Grève ou lock-out). 1^{re} lecture, 88.
 Bill C-410, M. Oberle. 1^{re} lecture, 88. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 348.
 Bill C-419, M. Robinson (Congé d'entraînement des forces de réserve). 1^{re} lecture, 88.
 Bill C-431, M. Elzinga (Droit au travail). 1^{re} lecture, 89.
 Bill C-440, M. Wenman (Scrutin secret). 1^{re} lecture, 89.

Code criminel:

- Rapport sur les autorisations et les interceptions en vertu de l'article 178.22 pour 1978, 375. Document parlementaire n° 304-1/127.

Code criminel, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-34, Solliciteur général (Armes à feu). 1^{re} lecture, 268. Du consentement unanime, motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 281. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 281. Adoption par le Sénat, 305. Sanction royale, 306. 27-28 Elizabeth II, chapitre 10, S.C. 1978-1979.
 Bill C-44, Ministre de la Justice (Prostitution). 1^{re} lecture, 424.
 Bill C-206, M^{me} Appolloni (Ordonnances d'hospitalisation). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 138.
 Bill C-211, M. Epp (Pornographie). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 114.

Code criminel, Loi (Loi modifiant):—Suite

- Bill C-216, M. Munro (Esquimalt-Saanich) (Peines pour certaines infractions). 1^{re} lecture, 79.
 Bill C-219, M. Elzinga (Peine capitale). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 436.
 Bill C-242, M. Woolliams (Intrusion dans la vie privée). 1^{re} lecture, 80.
 Bill C-248, M. Friesen (Rapt d'enfant). 1^{re} lecture, 81.
 Bill C-254, M. Kaplan (Invitation indécente faite à un enfant). 1^{re} lecture, 81.
 Bill C-273, M. Whiteway (Pornographie). 1^{re} lecture, 82.
 Bill C-280, M. Symes (Droits des personnes en état d'arrestation). 1^{re} lecture, 82.
 Bill C-281, M. Herbert (Avortement). 1^{re} lecture, 82.
 Bill C-285, M. Robinson (Conduite pendant une interdiction en vertu d'une loi provinciale). 1^{re} lecture, 82.
 Bill C-286, M. Herbert (Radiodiffusion obscène). 1^{re} lecture, 82.
 Bill C-299, M. Whiteway (Peine capitale). 1^{re} lecture, 83.
 Bill C-311, M. Epp (Exploitation sexuelle des enfants). 1^{re} lecture, 84.
 Bill C-348, M. McKinnon (Cruauté envers les animaux). 1^{re} lecture, 85.
 Bill C-359, M. Whittaker (Vol de bétail et bétail en liberté). 1^{re} lecture, 86.
 Bill C-371, M. Dick (Indication des noms des accusés). 1^{re} lecture, 86.
 Bill C-373, M. Oberle (Avortement). 1^{re} lecture, 86.
 Bill C-378, M. Robinson (Avertissement sur les contenants de boissons alcooliques). 1^{re} lecture, 87.
 Bill C-380, M. Robinson (Prêts à taux usuraire). 1^{re} lecture, 87.
 Bill C-388, M. Robinson (Avortement). 1^{re} lecture, 87.
 Bill C-404, M. Turner (Chèques sans provision). 1^{re} lecture, 88.
 Bill C-408, M. Kaplan (Présentations pornographiques). 1^{re} lecture, 88.
 Bill C-411, M. Woolliams (Jeunes contrevenants). 1^{re} lecture, 88.
 Bill C-414, M. MacDonald (Egmont) (Jours-amende). 1^{re} lecture, 88.
 Bill C-421, M. Douglas (Bruce-Grey) (Destruction volontaire d'anciens drapeaux). 1^{re} lecture, 88.
 Bill C-424, M. Rondeau (Avortement). 1^{re} lecture, 89.
 Bill C-425, M. Roche (Avortement et l'enfant à naître). 1^{re} lecture, 89.
 Bill C-426, M. Leblanc (Laurier) (Paris hors piste). 1^{re} lecture, 89.
 Bill C-428, M. Wenman (Alcootest et analyses du sang obligatoires). 1^{re} lecture, 89.
 Bill C-438, M. Robinson (Homicide coupable, nouvelle définition). 1^{re} lecture, 89.
 Bill C-439, M. Siddon (Documents pornographiques). 1^{re} lecture, 89.
 Bill C-444, M. Robinson (Conduite avec facultés affaiblies). 1^{re} lecture, 174.
 Bill C-448, M. Leggatt (DéTECTEURS de mensonge). 1^{re} lecture, 254.
 Bill C-450, M. Leggatt (Avortement). 1^{re} lecture, 274.

Code criminel, Loi (Loi modifiant):—Suite

Bill C-466, M. Howie (Droit d'avoir un avocat). 1^{re} lecture, 472.

Voir aussi Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (Loi modifiant); Droit criminel (bill C-21).

Code criminel et Tarif des douanes, Loi (Loi modifiant):

Bill C-394, M. Brisco (Jeux de violence). 1^{re} lecture, 87.

Colline du Parlement, circonscription électorale:

Voir Orateur de la Chambre des communes (bills C-308, C-326).

Colline du Parlement, conservateur:

Voir Conservateur de la colline du Parlement, Loi.

Comités permanents:

Comité de sélection, composition, 208.

Comités pléniers de la Chambre:

Vice-président, M. Charles Turner, député, nomination, sur motion, 10.

Vice-président adjoint, M. Denis Ethier, député, nomination, sur motion, 10.

Commerce:

Boycottages économiques internationaux, troisième rapport semestriel de la Société pour l'expansion des exportations, dépôt, 259. Document parlementaire n° 304-1/293.

Boycottages économiques internationaux, demandes, dénonciation des renseignements, projet de règlement, dépôt, 268. Document parlementaire n° 304-1/293A.

Importations, matières brutes, produits semi-traités et produits ouvrés, pays concernés, etc.: M. Rynard—Dépôt immédiat de la réponse, 402. Document parlementaire n° 304-2/625.

Exportations, matières brutes, produits semi-traités et produits ouvrés, pays concernés, etc.: M. Rynard—Dépôt immédiat de la réponse, 392. Document parlementaire n° 304-2/626.

Voir aussi Boycottage économique étranger, dénonciation des demandes, Loi; Boycottages économiques étrangers, protection, Loi; Denrées cultivées et produites au Canada, Loi.

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels:

Voir Biens culturels, exportation et importation.

Commission canadienne du blé:

Pouvoirs, accroissement. *Voir* Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Céréales.

Commission canadienne du blé, Loi (Loi modifiant):

Bill C-417, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 88.

Commission canadienne du lait:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 256. Document parlementaire n° 304-1/90.

Commission de contrôle de l'Énergie atomique:

Voir Énergie atomique, Commission de contrôle.

Commission de réforme du droit:

Voir Droit, Commission de réforme.

Commission de révision de l'impôt:

Voir Impôt, Commission de révision.

Commission des justes prix:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Commission du parc international Roosevelt de Campobello:

Rapport pour 1977-1978 y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 115. Document parlementaire n° 304-1/229.

Commission du tarif:

Produits d'huiles comestibles, enquête, rapport, 234. Document parlementaire n° 304-4/1.

Institutions et marchandises (numéros tarifaires 69605-1 et 69610-1), exemptions de droits, enquête, rapport, 277. Document parlementaire n° 304-4/1A.

Commission fédérale d'enquête sur les transports, Loi:

Bill C-344, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 85.

Commission sur les pratiques restrictives du commerce:

Rapport intitulé: «L'industrie des produits ophtalmiques au Canada», dépôt, 344. Document parlementaire n° 304-4/10.

Communications, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 434.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 410.

Rapport pour 1976-1977, 315. Document parlementaire n° 304-1/22.

Rapport pour 1977-1978, 432. Document parlementaire n° 304-1/22A.

Comptes publics, comité:

Composition, 92, 95-6, 103, 110, 134, 147, 151, 176, 182, 184, 189, 198, 204, 247, 256, 265, 271, 339, 352, 358, 365, 375, 395, 403, 412, 588.

Rapports: Premier (Volume I des Comptes publics) (Appendice n° 15 aux *Journaux*), 398-401; Deuxième (Rapports pour 1977 et 1978 du vérificateur général) (Appendice n° 25 aux *Journaux*), 571-81; Troisième (Rapport pour 1977-1978 du vérificateur général) (Appendice n° 26 aux *Journaux*), 581-7.

Comptes publics du Canada:

Comptes publics, Volume I, pour 1977-1978, 94. Document parlementaire n° 304-1/214.

Comptes publics, Volume III, pour 1977-1978, 111. Document parlementaire n° 304-1/214A.

Comptes publics, Volume II, pour 1977-1978, 167. Document parlementaire n° 304-1/214B.

Conférences fédérales-provinciales:

Constitution, conférence des Premiers ministres, 30 octobre au 1^{er} novembre 1978, ordre du jour, dépôt, 64. Document parlementaire n° 304-5/1.

Conférences maritimes, Loi dérogatoire:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1978, 589. Document parlementaire n° 304-1/367A.

Bill S-6, Ministre des Transports. Reçu du Sénat, 371. 1^{re} lecture, 374. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 456-7. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement et adoption à l'étape du rapport, 457. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 468. Sanction royale, 487. 27-28 Elizabeth II, chapitre 15, S.C. 1978-1979.

Conflits d'intérêts:

Document intitulé: «Articles proposés du Règlement de la Chambre des communes et du Règlement du Sénat», dépôt, 90. Document parlementaire n° 304-7/2. Motion (M. MacEachen): Renvoi au comité des privilèges et élections: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux *Ordres émanant du gouvernement*, 98.

Voir aussi **Indépendance du Parlement, Loi**.

Congés:

Voir **Code canadien du travail** (bills C-363, C-400).

Conseil canadien de la presse, Loi:

Bill C-434, M. Scott (Victoria-Haliburton). 1^{re} lecture, 89.

Conseil canadien des armoiries, Loi:

Bill C-461, M. Maine. 1^{re} lecture, 388.

Conseil canadien des chrétiens et des juifs:

Adresse,—Copie de tous procès-verbaux de réunions, télégrammes et lettres ayant trait aux négociations avec le Secrétariat d'État: M. Cossitt: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 314. Présentation et adoption après débat, 563.

Conseil canadien des relations de travail:

Rapport pour 1977-1978, 427. Document parlementaire n° 304-1/111.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Voir **Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, Loi (Loi modifiant)**.

Conseil des Arts du Canada:

Rapport pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général concernant les états financiers, 442. Document parlementaire n° 304-1/80.

Somme versée à chaque théâtre des arts du spectacle ou à des compagnies canadiennes, etc.: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 361. Document parlementaire n° 304-2/779.

Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-258, M. Forrestall (Killam-Dunn). 1^{re} lecture, 81.

Bill C-457, M. Wenman (Responsabilité financière). 1^{re} lecture, 334.

Conseil des ports nationaux:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 251. Document parlementaire n° 304-1/154.

Conseil du Trésor:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 411.

Conseil oecuménique des Églises:

Voir **Agence canadienne de développement international**.

Conseil privé:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques et des prévisions budgétaires en général, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi aux comités des prévisions budgétaires en général et des privilèges et élections, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques, des prévisions budgétaires en général, des pipe-lines du Nord et des privilèges et élections, 410-1.

Conservateur d'archéologie pour le Canada, Loi:

Bill C-336, M. Watson. 1^{re} lecture, 85.

Conservateur de la colline du Parlement, Loi:

Bill C-418, M. Watson. 1^{re} lecture, 88.

Consommateurs:

Voir **Coalitions, enquêtes** (bills C-246, C-289, C-305, C-389).

Consommation et Corporations, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 410.

Constitution:

Révision, rapatriement, etc., seconde liste d'articles et notes explicatives, dépôt, 364. Document parlementaire n° 304-5/63.

Voir aussi **Conférences fédérales-provinciales; Monarchie; Référendum au Canada, Loi; Subsidies en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Relations fédérales-provinciales**.

Construction, industrie:

Ordre,—Copie de la correspondance relative à des études effectuées par *Southam Business Publications*, Don Mills, Ont. concernant la classification de certains emplois: M. Herbert: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 314. Présentation et interruption du débat, 430.

Construction de défense (1951) Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 19. Document parlementaire n° 304-1/120.

Corée, République:

Voir **Impôt sur le revenu, conventions** (bill S-7).

Corporation commerciale canadienne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 66.
Document parlementaire n° 304-1/88.

Corporation de disposition des biens de la Couronne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 340.
Document parlementaire n° 304-1/117.

Corporations:

Voir Corporations commerciales canadiennes, Loi; Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant); Sociétés canadiennes sans but lucratif, Loi.

Corporations commerciales canadiennes, Loi (Loi modifiant):

Bill S-5, Ministre de la Consommation et des Corporations. Reçu du Sénat, 196. 1^{re} lecture, 203. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 239. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 7 aux Journaux*), 245. Adoption à l'étape du rapport, 260. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption après débat, 260. Sanction royale, 306. 27-28 Elizabeth II, chapitre 9, S.C. 1978-1979.

Corporations de la Couronne:

Ordre,—Copie des actes précisant le nombre, avoirs et nom: M. Whittaker, 559.

Corporations de la Couronne, Loi:

Bill C-383, M. Herbert (Non mandataires de Sa Majesté). 1^{re} lecture, 87.

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi:

Rapport—Partie I—Corporations pour 1976, 447-8. Document parlementaire n° 304-1/115.

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant):

Bill C-3, Ministre de l'Industrie et du Commerce. 1^{re} lecture, 22.

Corridors Canada-Alaska et Canada-Maine, Administration, Loi:

Bill C-393, M. Watson. 1^{re} lecture, 87.

Cossitt, M. Tom, député:

Suspension de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui (21 mars 1979): Motion (M. MacEachen), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 558-9.

Côtes canadiennes, Office de conservation, Loi:

Bill C-327, M. Watson. 1^{re} lecture, 84.

Cour fédérale, Loi (Loi modifiant):

Bill C-244, M. Woolliams (Production et communication de documents). 1^{re} lecture, 80.
Bill C-316, M. Brewin (Privilège de l'exécutif). 1^{re} lecture, 84.
Bill C-352, M. Oberle (Divulgence de documents). 1^{re} lecture, 85.

Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi:

Rapport sur l'activité pour 1978, 336. Document parlementaire n° 304-1/168.

Coût de la vie, indice, prix à la consommation:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

CP Air:

Voir Transports aériens.

Crédit agricole, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-47, Ministre de l'Agriculture. 1^{re} lecture, 482.

Crédit à la consommation:

Voir Divulgence des dossiers de solvabilité, Loi.

Crime:

Voir Code criminel (bills C-206, C-438); Droit criminel (bill C-202).

Criminels de guerre, Loi:

Bill C-215, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Railton): Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, présentation et adoption, 445-6.

Criminels fuyitifs, Loi:

Bill S-9, Ministre de la Justice. Reçu du Sénat, 281. 1^{re} lecture, 302.

Cultivateurs et créanciers, arrangements, Loi:

Rapport pour 1977-1978, 452. Document parlementaire n° 304-1/145.

D**Déchets en mer, immersion, Loi:**

Permis délivrés sous le régime de la Loi pour 1977, résumé, 20.
Document parlementaire n° 304-1/280.

Décrets du Conseil:

Sommaire des décrets adoptés de janvier 1978 à février 1979, 43, 151, 310, 349. Documents parlementaires n°s 304-1/351, 304-1/352, 304-1/353, 304-1/355, 304-1/356, 304-1/357, 304-1/358, 304-1/359, 304-1/360.

Défense nationale, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 434.
Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 410.

Démarcheurs parlementaires, enregistrement, Loi:

Bill C-250, M. Robinson. 1^{re} lecture, 81.
Bill C-255, M. Baker (Grenville-Carleton). 1^{re} lecture, 81.

Denrées alimentaires, industrie:

Rapport de la Commission anti-inflation intitulé: «Étude des marges bénéficiaires dans l'industrie alimentaire», dépôt, 26. Document parlementaire n° 304-4/41.

Voir aussi Alimentation, information pour la sécurité, Loi.

Dénrées cultivées et produites au Canada, Loi:

Bill C-293, M. Peters (Exportations). 1^{re} lecture, 83.

Députés:

Cossitt, M. Tom, suspension de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui (21 mars 1979): Motion (M. MacEachen), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 558-9.

Voir aussi **Divulgarion des intérêts, Loi; Dossiers de circonscription, Loi; Droit statutaire** (bill C-12); **Indépendance du Parlement, Loi; Intérêts financiers, divulgation, Loi; Sénat et Chambre des communes** (bill C-379).

Députés, gestion et services, comité:

Composition, 60, 65, 92, 106, 121, 175, 224, 229, 251, 265, 310, 315, 372, 403, 425-6, 451, 483, 560, 564.

Budget principal de 1979-1980 du Parlement, étude, 411.

Détecteurs de mensonge:

Voir **Code criminel** (bill C-448).

Dette nationale:

Voir **Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Pouvoir d'achat.**

Développement économique, ministère d'État:

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 434.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 410.

Création, proposition du décret du conseil, dépôt, 214. Document parlementaire n° 304-1/191. Motion (M. Trudeau): Approbation du décret du conseil: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux *Ordres émanant du gouvernement*, 221. Présentation et interruption du débat, 250-1. Reprise et interruption du débat, 254-5. Reprise du débat et motion adoptée sur vote par appel nominal, 259-60.

Développement international, Centre de recherche:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 116. Document parlementaire n° 304-1/365.

Développement régional, subventions, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour janvier 1979, 595. Document parlementaire n° 304-1/322.

Rapport sur l'application de la Loi pour août 1978, 168. Document parlementaire n° 304-1/328.

Rapport sur l'application de la Loi pour septembre 1978, 176-7. Document parlementaire n° 304-1/329.

Rapport sur l'application de la Loi pour octobre 1978, 299-300. Document parlementaire n° 304-1/330.

Rapport sur l'application de la Loi pour novembre 1978, 340. Document parlementaire n° 304-1/331.

Rapport sur l'application de la Loi pour décembre 1978, 426. Document parlementaire n° 304-1/332.

Dimanche, Loi (Loi modifiant):

Bill C-245, M. Elzinga (Peines). 1^{re} lecture, 81.

Bill C-385, M. Lee. 1^{re} lecture, 87.

Discours du trône:

Voir **Adresse en réponse au discours du trône, débat.**

Divorce, Loi (Loi modifiant):

Bill C-207, M. Robinson (Séparation de fait). 1^{re} lecture, 79.

Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 244.

Bill C-350, M. Huntington (Pension alimentaire). 1^{re} lecture, 85.

Divulgarion des intérêts, Loi:

Bill C-406, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre). 1^{re} lecture, 88.

Dollar:

Voir **Opérations de change, équité, Loi; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Dossiers de circonscription, Loi:

Bill C-364, M. Dick (Préservation et remise). 1^{re} lecture, 86.

Dossiers de solvabilité, divulgation, Loi:

Bill C-325, M. McGrath. 1^{re} lecture, 84.

Drapeaux:

Destruction. *Voir* **Code criminel** (bill C-421).

Drapeaux du Canada, Loi:

Bill C-220, M. Schumacher (Déploiement dans les deux Chambres du Parlement). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 342.

Drogues, narcotiques:

Voir **Aliments et drogues** (bill C-312).

Droit, Commission de réforme:

Rapport pour 1977-1978, 379. Document parlementaire n° 304-1/409.

Rapport intitulé: «Les infractions sexuelles», dépôt, 198. Document parlementaire n° 304-1/410.

Rapport intitulé: «Le chèque—un peu plus moderne», dépôt, 458. Document parlementaire n° 304-1/410A.

Rapport intitulé: «Le vol et la fraude», dépôt, 489. Document parlementaire n° 304-1/410B.

Droit à la vie, Loi:

Bill C-229, M. Johnston (Okanagan-Kootenay). 1^{re} lecture, 80.

Droit criminel, Loi (Loi modifiant):

Bill C-21, Ministre de la Justice. 1^{re} lecture, 170.

Bill C-202, M. Woolliams (Peine pour meurtre). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 146.

Droit d'auteur, Loi (Loi modifiant):

Bill C-226, M. MacDonald (Egmont). 1^{re} lecture, 80.

Droit local, application, Loi:

Bill C-261, M. Wenman (Entreprises fédérales). 1^{re} lecture, 81.

Droit statutaire, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-12, Président du Conseil du Trésor (Pensions de retraite). 1^{re} lecture,

Droit statutaire, Loi (Loi modifiant):—Suite

Message et recommandation du Gouverneur général...—*Suite*

69. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 357. Reprise et interruption du débat, 364-5. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 374. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 24 aux *Journaux*), 566-71.

Bill S-10, Ministre de l'Industrie et du Commerce (Conversion au système métrique). Reçu du Sénat, 255. 1^{re} lecture, 258-9.

Droits de la personne:

Voir *Aide à l'étranger, prohibition* (bills C-270, C-330);
Appartenance et activité politiques, Loi; Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi.

Droits de la personne, Commission:

Rapport pour 1978, 492. Document parlementaire n° 304-1/123.

Rapport spécial sur les recommandations issues de la conférence tenue à Ottawa, les 8, 9 et 10 décembre 1978, 342. Document parlementaire n° 304-1/123A.

Droits de la personne, Loi (Loi modifiant):

Bill C-386, M. Dick. 1^{re} lecture, 87.

Bill C-447, M. Leggett. 1^{re} lecture, 232.

Droits et immunités des députés, comité:

Voir *Députés, droits et immunités, comité.*

E**Eaux intérieures du Nord, Loi (Loi modifiant):**

Bill C-346, M. Wenman. 1^{re} lecture, 85.

Économie interne:

Voir *Chambre des communes.*

Édifices du Parlement:

Papier de rebut, recyclage, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Caccia), présentation et adoption, 154.

Éducation:

Office, création, proposition: Motion (M. Herbert), présentation et interruption du débat, 106.

Voir aussi *Étudiants, prêts, Loi (Loi modifiant); Radiodiffusion* (bill C-300).

Eldorado Nucléaire Limitée:

Voir *Uranium, industrie.*

Électeurs, privilège, Loi:

Bill C-252, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 81.

Élections:

Copies de décrets en date du 9 mars 1978, modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales et générales, 43. Documents parlementaires n°s 304-1/402, 304-1/402A.

Élections:—Suite

Certificats d'élections des députés de: Fundy-Royal (M. Robert D. Corbett), 56. Rosedale (M. David Crombie), 56. Ottawa-Centre (M. Robert de Cotret), 57. Westmount (M. Donald Johnston), 57. Saint-Hyacinthe (M. Marcel Ostiguy), 58. Eglinton (M. Rob Parker), 58. Parkdale (M. Yuri Shymko), 59. Hamilton-Wentworth (M. Geoff Scott), 59. Halifax-East Hants (M. Howard Crosby), 62. Saint-Boniface (M. Jack Hare), 62. Lotbinière (M. Richard Janelle), 63. Broadview (M. Bob Rae), 63. Burnaby-Richmond-Delta (M. Tom Siddon), 63-4. York-Scarborough (M. W. Paul McCrossan), 68. Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe (M. Fonse Faour), 78.

Mandat d'émission d'un nouveau bref d'élection dans les circonscriptions de: Dollard, 308. Vancouver-Centre, 392.

Voir aussi *Chambre des communes, Loi et Loi électorale du Canada; Loi électorale* (bills C-209, C-222, C-249, C-260, C-304, C-319, C-321, C-349, C-353, C-365, C-372, C-377, C-390, C-442, C-467).

Électricité et gaz, inspection, Lois (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-13, Ministre de la Consommation et des Corporations. 1^{re} lecture, 69.

Emploi:

Voir *Assurance-chômage* (bill C-213); *Organisation internationale du travail, Convention 96, application, Loi.*

Emploi, création:

Programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre, postes créés par ministère et par localité: M. McGrath—Dépôt immédiat de la réponse, 356. Document parlementaire n° 304-2/232.

Emploi et Immigration, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 411.

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 66. Document parlementaire n° 304-1/8.

Publicité dans les journaux ethniques, critères de sélection, coût, etc.: M. Mitges—Dépôt immédiat de la réponse, 302. Document parlementaire n° 304-2/136.

Énergie:

Voir *Société de l'énergie des Maritimes et les allusions dans le débat sur Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence.*

Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-42, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. 1^{re} lecture, 384. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 388. Reprise et interruption du débat, 389, 393, 395. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 425. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir

Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence:—Suite

Message et recommandation du Gouverneur général ...—Suite

Appendice n° 18 aux *Journaux*, 460. Étape du rapport, motions, 472-3, 477-9, 486, 488, 493-7, 503-5. Motions différées, 479, 493, 505. Avis de motion (M. Gillespie) visant à attribuer un jour supplémentaire, si nécessaire, aux délibérations de l'étude à l'étape du rapport et de la 3^e lecture, 502. Ordre du consentement unanime,—Que les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport soient tenus dès que l'*Ordre du Jour* sera appelé de nouveau, 505. Ordre du consentement unanime,—Que, immédiatement après l'adoption à l'étape du rapport, toutes questions nécessaires pour disposer de la 3^e lecture et de l'adoption du bill soient mises aux voix au plus tard à 6 h. du soir, le mercredi 21 mars 1979, 544-5. Motion adoptée sur vote par appel nominal, 545. Motions rejetées sur vote par appel nominal, 546-7. Adoption à l'étape du rapport, avec un amendement, 549. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 549. Reprise et interruption du débat, 553. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur division, 559-60. Adoption par le Sénat, 593. Sanction royale, 593-4. 27-28 Elizabeth II, chapitre 17, S.C. 1978-1979.

Énergie, Mines et Ressources, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 120.
Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 435.
Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 411.
Rapport pour 1977-1978, 335. Document parlementaire n° 304-1/9.

Énergie, ressources:

Voir **Énergie renouvelable, promotion des formules, Loi.**

Énergie atomique:

Motion (M. Gillespie): Renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, le document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada» (document parlementaire n° 303-4/96 de la 3^e session du trentième Parlement): Appel de l'avis de motion qui est reporté aux *Ordres émanant du gouvernement*, 318. Du consentement unanime, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 383.

Ordre,—Copie des permis et de la documentation de base sur le fonctionnement des réacteurs nucléaires: M. Lawrence, 424.

Ordre,—Copie de tous les procès-verbaux du Groupe de travail inter-organismes sur les principes et les critères de sécurité nucléaire depuis le 14 septembre 1977: M. Lawrence: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 424.

Ordre,—Copie du rapport sur les accidents de perte de fluide caloporteur à la centrale nucléaire de Pickering, Ont., etc.: M. Lawrence: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 424.

Ordre,—Copie des notes remises à la Commission de contrôle de l'énergie atomique concernant la sécurité du réacteur nucléaire de Bruce, Ont.: M. Lawrence: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 424-5.

Énergie atomique:—Suite

Ordre,—Copie des procès-verbaux des réunions du Comité consultatif pour la sécurité des réacteurs nucléaires, tenues depuis janvier 1974: M. Lawrence: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 425.

Énergie atomique, Commission de contrôle:

Rapport pour 1977-1978, 122. Document parlementaire n° 304-1/61.

Énergie atomique, contrôle, Loi (Loi modifiant):

Bill C-416, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 88.

Énergie atomique du Canada, Limitée:

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 426. Document parlementaire n° 304-1/63.

Énergie électrique:

Voir **Électricité et gaz, inspection, Lois (Loi modifiant); Société de l'énergie des Maritimes.**

Énergie renouvelable, promotion des formules, Loi:

Bill C-310, M. Schellenberger. 1^{re} lecture, 84.

Énergie solaire, Institut canadien, Loi:

Bill C-210, M. Caccia. 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 393. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 395.

Enfants:

Voir **Allocations familiales; Code criminel** (bills C-21, C-211, C-248, C-254, C-311, C-425); **Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi; Impôt sur le revenu; Radiodiffusion** (bills C-291, C-432).

Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi:

Bill C-204, M. McGrath. 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 130. Reprise du débat et amendement (M. Stewart) (Cochrane): Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, présentation et adoption, 133.

Enrôlement à l'étranger, Loi (Loi modifiant):

Bill C-367, M. Rodriguez (Recrutement par annonces). 1^{re} lecture, 86.

Environnement, contaminants, Loi (Loi modifiant):

Bill C-322, M. Wenman. 1^{re} lecture, 84.

Environnement, évaluation des effets, Loi:

Bill C-458, M. Wenman. 1^{re} lecture, 334.

Environnement, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des pêches et des forêts, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des pêches et des forêts, 434.

Environnement, ministère:—Suite

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des pêches et des forêts, 410.

Rapport pour 1977-1978, 345. Document parlementaire n° 304-1/14.

Services professionnels, contrats accordés pour l'étude des politiques présentes et futures ainsi que de l'administration ou des activités internes: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 356. Document parlementaire n° 304-2/31.

Environnement, ministère, Loi:

Bill C-354, M. McGrath (Pêches). 1^{re} lecture, 85.

Espagne:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-2).

États-Unis:

Voir Impôt sur le revenu.

Ethier, M. Denis, député:

Nomination à titre de vice-président adjoint des comités pléniers, 10.

Étudiants, prêts:

Programme, rapport pour 1976-1977, 182. Document parlementaire n° 304-1/245.

Étudiants, prêts, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-39, Secrétaire d'État. 1^{re} lecture, 356.

Examen de l'investissement étranger, Loi:

Rapport sur les opérations pour 1977-1978, 29. Document parlementaire n° 304-1/89.

Examineur des pétitions:

Rapport, 199.

Expansion économique régionale, comité:

Composition, 96, 99, 142-3, 148, 151, 213.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère de l'Expansion économique régionale, étude, 120.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du ministère de l'Expansion économique régionale, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Expansion économique régionale, étude, 411.

Expansion économique régionale, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité de l'expansion économique régionale, 120.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de l'expansion économique régionale, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de l'expansion économique régionale, 411.

Rapport pour 1977-1978, 353. Document parlementaire n° 304-1/28.

Exportations:

Voir Commerce.

Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant):

Bill C-205, M. Rodriguez (Entreprises minières). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 192.

F**Femmes:**

Document intitulé: «Femme en voie d'égalité», dépôt, 450. Document parlementaire n° 304-4/108.

Voir aussi Divorce (bill C-350); *Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.*

Fermes, revenu:

Provinces de l'Ouest, programme de stabilisation, mise en oeuvre, étude par le comité de l'agriculture: Motion (M. Schellenberger), présentation et interruption du débat, 417.

Fête du Canada:

Fête du Dominion, changement de nom. *Voir Jours fériés, Loi.*

Film, Loi (Loi modifiant):

Bill C-217, M. Friesen. 1^{re} lecture, 79.

Finances:

Gouvernement, emprunts à l'étranger, pays concernés, remboursement, taux d'intérêt, etc.: M. Lambert (Bellechasse)—Dépôt immédiat de la réponse, 334. Document parlementaire n° 304-2/276.

Voir aussi Opérations de change, équité, Loi.

Finances, commerce et questions économiques, comité:

Composition, 65, 72, 91, 96, 110, 114-5, 134, 138, 147-8, 150, 167, 171, 176, 182, 184, 189, 193, 208, 217-8, 224, 229-30, 240, 251, 256, 310, 345, 349, 352, 358, 362, 371-2, 375, 379, 384-5, 407, 432, 488, 506, 594.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 des ministères des Finances, de l'Industrie et du Commerce et du Conseil privé, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères du Développement économique, des Finances, de l'Industrie et du Commerce et du Revenu national, étude, 434.

Budget principal de 1979-1980 des ministères du Développement économique, des Finances, de l'Industrie et du Commerce, du Revenu national et du Conseil privé, étude, 410.

Bills déferés: Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi, Bill C-7, 71. Banques et législation bancaire, remaniement, Loi, Bill C-15, 118.

Rapports: Premier (Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi, Bill C-7, avec modifications) (Appendice n° 1 aux *Journaux*), 124; Deuxième (Banques et législation bancaire, remaniement, Loi, Bill C-15, avec recommandations) (Appendice n° 23 aux *Journaux*), 508-44.

Finances, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 119.

Finances, ministère:—Suite

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 434.

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques et des prévisions budgétaires en général, 410-1.

Services professionnels, contrats accordés pour l'étude des politiques présentes et futures ainsi que de l'administration ou des activités internes: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 74.
Document parlementaire n° 304-2/30.

Fonction publique:

Classification des postes des fonctionnaires dans la région de la Capitale nationale, rapport, dépôt, 264. Document parlementaire n° 304-4/87.

Performance des programmes, mesure, rapport de 1979, dépôt, 416. Document parlementaire n° 304-4/87A.

Prestations de retraite supplémentaires, compte de financement, fonds disponibles, estimation, mémoire au président du Conseil du Trésor, dépôt, 326. Document parlementaire n° 304-7/12.

Voir aussi **Appartenance et activité politiques, Loi; Droit statutaire** (bill C-12); **Fonction publique, Loi sur les relations de travail** (bill C-21); **Négociation par secteur, Loi**.

Fonction publique, Commission des relations de travail:

Rapport pour 1977-1978, 452. Document parlementaire n° 304-1/219.

Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant):

Bill C-270, M. Jones (Citoyens canadiens). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-278, M. Malone (Activités partisans du personnel des ministères). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-307, M. Herbert (Distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-340, M. Orlikow (Contrats d'embauche). 1^{re} lecture, 85.

Bill C-451, M. Leggatt (Serments et renseignements confidentiels). 1^{re} lecture, 274.

Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-22, Président du Conseil du Trésor. 1^{re} lecture, 170.

Bill C-369, M. Orlikow. 1^{re} lecture, 86.

Bill C-370, M. Forrestall (Scrutins de grève). 1^{re} lecture, 86.

Fonctionnaires publics à la retraite, emploi, Loi:

Bill C-309, M. Baker (Grenville-Carleton). 1^{re} lecture, 83.

Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II:

Rapport du Conseil de fiducie sur les maladies de l'enfance, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général pour 1977-1978, 60. Document parlementaire n° 304-1/224.

Forces canadiennes:

Base de Gagetown, N.-B., travaux de construction, rénovation, etc., sociétés engagées, sommes reçues: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 212. Document parlementaire n° 304-2/191.

Publicité dans les journaux locaux, coût, etc.: M. Jones—Dépôt immédiat de la réponse, 250. Document parlementaire n° 304-2/322.

Forces canadiennes:—Suite

Personnel affecté au Canada ou à l'étranger depuis 1970, recrutement, retraite, promotions, rétrogradations, etc.: M. Schumacher—Dépôt immédiat de la réponse, 334. Document parlementaire n° 304-2/411.

Pensions, prestations de retraite supplémentaires, admissibilité, durée de service, prolongation d'un jour supplémentaire pour chaque année bissextile, mesure législative: Motion (M. Forrestall), présentation et interruption du débat, 504.

Voir aussi **Code canadien du travail** (bill C-419); **Droit statutaire** (bill C-12); **Forces canadiennes, force de réserve, augmentation, Loi**.

Forces canadiennes, force de réserve, augmentation, Loi:

Bill C-276, M. Robinson. 1^{re} lecture, 82.

Forêts, industrie:

Voir **Produits forestiers, industrie**.

Formation professionnelle des adultes, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-53, Ministre de l'Emploi et de l'Immigration. 1^{re} lecture, 562.

Formation professionnelle des adultes, programme:

Nouveau-Brunswick, entente avec, teneur, admissibilité, etc.: M. Jones—Dépôt immédiat de la réponse, 308-9. Document parlementaire n° 304-2/216.

Formulaires, réforme, Loi:

Bill C-360, M. Hnatyshyn. 1^{re} lecture, 86.

France:

Voir **Canada-France, arrangements commerciaux de 1933 et 1935, Loi (Loi abrogeant)**.

G**Gaz, inspection, Loi (Loi modifiant):**

Voir **Électricité et gaz, inspection, Lois (Loi modifiant)**.

Gendarmerie royale du Canada:

Caisse de pension (personnes à charge), rapport du vérificateur général pour 1977-1978, 182. Document parlementaire n° 304-1/232.

Nouveau-Brunswick, accord avec, dépôt, 29. Document parlementaire n° 304-1/272.

Courrier, interception, lettre en date du 4 décembre 1973 de M. Allmand adressée à M. Lawrence, dépôt, 224. Document parlementaire n° 304-7/8.

Commission royale d'enquête McDonald sur les activités au sein des services de sécurité, procès-verbaux des réunions du Cabinet et de ses comités, consultation, décret du conseil, dépôt, 571. Document parlementaire n° 304-7/15.

Commission royale d'enquête McDonald sur les activités au sein des services de sécurité, témoignages recueillis à huis clos par le comité de la justice et des questions juridiques, accessibilité aux, du consentement unanime, motion (M. Cafik) adoptée, 254.

Gendarmerie royale du Canada:—Suite

Courrier, interception, lettre en date du 4 décembre 1973 de M. Allmand adressée à M. Lawrence et témoignage du commissaire Higgitt devant la Commission royale d'enquête McDonald, les 24 octobre et 1^{er} novembre 1978: Motion (M. Lawrence) de renvoi au comité des privilèges et élections, présentation et interruption du débat, 223-4. Reprise du débat et motion rejetée sur vote par appel nominal, 228-9.

Voir aussi **Droit statutaire** (bill C-12).

Gendarmerie royale du Canada, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-19, Solliciteur général. 1^{re} lecture, 155-6.

Glace Bay, Nouvelle-Écosse:

Tragédie minière survenue le 24 février 1979, condoléances aux familles, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Hogan), présentation et adoption, 416.

Gouvernement:

Recettes et dépenses, prévisions pour 1978-1979 et 1979-1980 ainsi que des notes explicatives, 159. Document parlementaire n° 304-1/306C. Ordre du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 16 novembre 1978*.

Et hauts fonctionnaires, présents offerts à des représentants de pays étrangers, coût, etc.: M. Beatty—Dépôt immédiat de la réponse, 592. Documents parlementaires n°s 304-2/58, 304-2/963.

Emprunts à l'étranger. Voir **Finances**.

Voir aussi **Lois d'abrogation, Loi; Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi**.

Gouvernement, contrats, achats, propriétés, etc.:

Ordre,—Copie de tous les contrats adjugés en 1976 et 1977 à des sociétés canadiennes et à des particuliers: M. McKenzie: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 220. Présentation et interruption du débat, 255, 487-8.

Gouvernement, dépenses:

Parlement, mécanismes de contrôle, instauration: Motion (M. Baker) (Grenville-Carleton), présentation et interruption du débat, 473.

Voir aussi **Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi; Subsidies en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions**.

Gouvernement, dépenses, information au sujet des programmes, Loi:

Bill C-454, M. Baldwin. 1^{re} lecture, 280.

Gouvernement, information, documents confidentiels:

Voir **Cour fédérale** (bills C-244, C-352); **Fonction publique** (bill C-451); **Gouvernement, dépenses, information au sujet des programmes, Loi**.

Gouvernement, organisation, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-35, Premier ministre. 1^{re} lecture, 274. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 309. Reprise et interruption du débat, 309, 314, 318-9. Du consentement unanime,—Modification de l'ordre tendant au renvoi du bill à un autre comité, 378. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des pêches et des forêts, 382-3. Rapport avec

Gouvernement, organisation, Loi:—Suite

Message et recommandation du Gouverneur général ...—*Suite*
modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 17 aux Journaux*), 444-5. Adoption à l'étape du rapport, 455. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 455. Adoption par le Sénat, 487. Sanction royale, 487. 27-28 Elizabeth II, chapitre 13, S.C. 1978-1979.

Gouverneur général:

Statut. Voir les allusions dans le débat sur **Monarchie**—Statut, m. (M. Jones).

Gouverneur général, le très hon. Edward Schreyer:

Pension, correspondance échangée avec M. Trudeau, dépôt, 308. Document parlementaire n° 304-7/11.

Intronisation, discours prononcés par MM. Schreyer et Trudeau, 308. Ordre,—*Impression en appendice au Hansard du 23 janvier 1979*.

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs:

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 411.

Goyer, l'hon. Jean-Pierre:

Démission, 308.

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi:

Rapport pour 1977 y compris le compte de stabilisation, 271. Document parlementaire n° 304-1/35.

Grande Charte, anniversaire, Loi:

Bill C-243, M. Munro (Esquimalt-Saanich). 1^{re} lecture, 80.

Grands lacs:

Voir **Navigation, maintien, Loi**.

Greffier des pétitions:

Rapports sur des pétitions d'ordre public, 170, 477.

Rapports sur des pétitions relatives à des bills privés, 172.

Grèves et différends:

Voir **Assurance-chômage** (bill C-443); **Code canadien du travail** (bill C-409); **Fonction publique, Loi sur les relations de travail** (bill C-370); **Services essentiels, arbitrage, Loi**.

H**Habitation:**

Document de travail intitulé: «La mise en oeuvre d'une politique du logement en vue d'atteindre les objectifs prioritaires fédéraux en 1978-1979», dépôt, du consentement unanime, 150. Document parlementaire n° 304-7/6.

Voir aussi **Intérêt** (bill C-329); **Produits dangereux, Loi**.

Habitation, Loi (Loi modifiant):

Bill C-292, M. Fleming (Baux de location). 1^{re} lecture, 83.

Habitation et Société centrale d'hypothèques et de logement, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-29, Ministre d'État chargé des Affaires urbaines. 1^{re} lecture, 244. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 402-3. Reprise et interruption du débat, 412, 416-7, 425, 430-1, 436, 440-1, 445-6. Ordre du consentement unanime,— Mise aux voix, sur-le-champ, sans plus ample débat, de la motion tendant à la 2^e lecture, lorsqu'elle sera appelée de nouveau, 446. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture, du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport avec amendements et adoption à l'étape du rapport, 468. Ordre du consentement unanime,—Étude à l'étape de la 3^e lecture à 8 h. ce soir, et que toutes questions nécessaires pour disposer du bill soient mises aux voix au plus tard à 10 h. ce soir, le 12 mars 1979, 472. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 473-4. Adoption par le Sénat, 497. Sanction royale, 498. 27-28 Elizabeth II, chapitre 16, S.C. 1978-1979.

Handicapés et invalides:

Voir Chemins de fer (bill C-296); Fonction publique, Loi sur l'emploi ((bill C-307); Pensions du Canada, régime (bill C-343).

Havres de Québec et de Montréal, gardiens, nomination, Loi:

Bill C-18, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 125.

Hockey:

Voir Sports.

Hôpitaux pour anciens combattants:

Adresse,—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et la province de Québec au sujet du déménagement du *Queen Mary Veterans Hospital* de Montréal: M. Herbert: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 220-1. Présentation et interruption du débat, 319.

Hymne national, Loi:

Bill C-430, M. Herbert. 1^{re} lecture, 89.

Hymnes du Canada, Loi:

Bill C-231, M. Jones. 1^{re} lecture, 80.

I**Île-du-Prince-Édouard:**

Voir Relations fédérales-provinciales.

Immigration:

Niveaux, rapport annuel, dépôt, 59. Document parlementaire n° 304-1/146.

Voir aussi Citoyenneté (bill C-241).

Immigration, Loi:

Amendements à l'article 115(3) du Règlement, dépôt, 426. Document parlementaire n° 304-1/151.

Immigration, Loi (Loi modifiant):

Bill C-469, M. Kaplan (Admission des stagiaires d'entreprise). 1^{re} lecture, 562.

Importations:

Voir Commerce.

Impôt, Commission de révision:

Rapports sur les activités pour 1977, 53-4. Document parlementaire n° 304-1/297.

Impôt sur le revenu:

Régimes du Canada et des États-Unis, étude, 159. Document parlementaire n° 304-1/306A.

Prestations des programmes sociaux, régime, étude, 159. Document parlementaire n° 304-1/306B.

Enfants, crédit remboursable de \$200, données statistiques, tableaux, dépôt, 94. Document parlementaire n° 304-7/3. Ordre du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 31 octobre 1978.*

Déductions, pompiers volontaires, allocations, opportunité d'étude de la modification de la Loi: Motion (M. Caouette) (Villeneuve), présentation et interruption du débat, 110.

Impôt sur le revenu, conventions, Loi:

Bill S-2, Ministre des Finances. Reçu du Sénat, 70. 1^{re} lecture, 74.

Bill S-7, Ministre des Finances. Reçu du Sénat, 224. 1^{re} lecture, 228.

Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant):

Bill C-203, M. Lambert (Edmonton-Ouest). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 94.

Bill C-399, M. Woolliams (Caractère confidentiel des renseignements obtenus). 1^{re} lecture, 87.

Bill C-422, M. Wenman (Cours dans des établissements d'enseignement étrangers). 1^{re} lecture, 88.

Bill C-441, M. Crombie (Dons de charité). 1^{re} lecture, 89.

Impôt sur le revenu, Règles de 1971, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 25 janvier 1979, présentation et adoption, 326.

Impôt sur le revenu et Allocations familiales, Lois (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 13 octobre 1978, présentation et adoption, 38. Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-10, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 42. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 94. Reprise et interruption du débat, 94-5, 98. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et étude en comité plénier, 102. Étude en comité plénier, 103, 106, 110, 114, 130, 197, 203-4, 212. Reprise de l'étude, rapport sans amendement et adoption à l'étape du rapport, 212. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre): Remise de la 3^e lecture à plus tard et renvoi de nouveau au comité plénier pour réétudier l'article 10, présentation et rejet sur division, 212-3. Adoption de la 3^e lecture, 213. Adoption par le Sénat, 245. Sanction royale, 246. 27-28 Elizabeth II, chapitre 5, S.C. 1978-1979.

Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 25 janvier 1979, présentation et adoption, 326. Bill C-37, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 326. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 374-5. Reprise et interruption du débat, 378. Reprise du débat et amendement (M. Stevens): Remise de la 2^e lecture à six mois de ce jour, présentation et interruption du débat, 378.

Impressions, comité (mixte):

Représentation du Sénat, 65.

Indépendance du Parlement, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-6, Vice-premier ministre et président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 22. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, adoption après débat et renvoi au comité des privilèges et élections, 454-5.

Indiens:

Voir Autochtones et réserves indiennes.

Indiens, Loi (Loi modifiant):

Bill C-397, M. MacDonald (Egmont) (Droits des femmes indiennes). 1^{re} lecture, 87.

Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi, Loi:

Bill C-341, M. Watson. 1^{re} lecture, 85.

Industrie et Commerce, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 119.
Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 434.
Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 410.
Rapport pour 1977-1978, 469. Document parlementaire n° 304-1/12.

Industries:

Voir Bruits industriels, Loi.

Inflation, Loi d'urgence:

Bill C-237, M. Lambert (Bellechasse). 1^{re} lecture, 80.
Bill C-347, M. Caouette (Villeneuve). 1^{re} lecture, 85.

Intérêt, Loi (Loi modifiant):

Bill C-302, M. Herbert. 1^{re} lecture, 83.
Bill C-329, M. Robinson (Hypothèque). 1^{re} lecture, 84.

Intérêt, taux:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Pouvoir d'achat.

Intérêts financiers, divulgation, Loi:

Voir Divulgence des intérêts, Loi.

International Nickel Company, biens, acquisition, Loi:

Bill C-436, M. Rodriguez. 1^{re} lecture, 89.

Investissements:

Voir Examen de l'investissement étranger, Loi.

Irlande du Nord:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-7).

Israël et pays arabes, relations:

Initiatives de paix, négociations, rôle du président Carter des États-Unis, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Diefenbaker), présentation et adoption, 450.
Initiatives de paix, chefs d'État participants, MM. Carter, Sadate et Begin, félicitations et attribution du Prix Nobel de la paix au président Carter des États-Unis, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Diefenbaker), présentation et adoption, 592.

Italie:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-2); Sécurité sociale, programmes.

J**Jamaïque:**

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-7).

Jerome, l'hon. James:

Voir Orateur; Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations).

Jeunes délinquants, Loi (Loi modifiant):

Bill C-459, M. Kaplan (Réparation pour dommages volontaires). 1^{re} lecture, 352.

Jeux olympiques de 1976, Loi:

Rapports—Programme de la monnaie olympique pour 1977-1978, 205, 589. Documents parlementaires n°s 304-1/60, 304-1/60A.

J.H. Poitras & Fils Ltée, Loi:

Présentation d'une pétition sollicitant l'adoption d'une loi reconstituant la société, 164. Rapport du greffier des pétitions, 172. Rapport de l'Examineur des pétitions, 199. Bill S-8, M. Gauthier (Ottawa-Vanier). Reçu du Sénat et 1^{re} lecture, 196. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des bills privés en général et Règlement, 203. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 8 aux Journaux*), 250. Adoption à l'étape du rapport, 281. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption après débat, 281. Sanction royale, 306. 27-28 Elizabeth II, chapitre 19, S.C. 1978-1979.

Jour du Patrimoine national, Loi:

Bill C-247, M. MacGuigan. 1^{re} lecture, 81.

Journal des commentaires publics, Loi:

Bill C-463, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 420.

Jours fériés, Loi (Loi modifiant):

Bill C-232, M. Herbert (Fête du Canada). 1^{re} lecture, 80. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de

Jours fériés, Loi (Loi modifiant):—Suite

Bill C-232, M. Herbert (Fête du Canada) ...—*Suite*

l'immigration, 203. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 20 aux Journaux*), 467-8. Adoption à l'étape du rapport, 478. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 478.

Juges, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-43, Ministre de la Justice. 1^{re} lecture, 406. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 435-6. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport avec amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 436. Adoption par la Sénat, 455-6. Sanction royale, 456. 27-28 Elizabeth II, chapitre 11, S.C. 1978-1979.

Justice, administration:

Voir Casier judiciaire (bills C-318, C-396); *Code criminel* (bills C-206, C-280, C-371, C-414, C-466); *Transports* (bill C-201).

Justice, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 119.
Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 435.
Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 411.

Justice et questions juridiques, comité:

Composition, 142-3, 147, 193, 197, 204, 233, 247, 256, 276, 299, 345, 352, 358, 365, 371-2, 375, 379, 389, 396, 407, 421, 425-6, 431-2, 447, 451, 457-8, 489, 505, 553, 560, 564, 594.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 des ministères de la Justice et du Solliciteur général, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères de la Justice et du Solliciteur général, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de la Justice et du Solliciteur général, étude, 411.

Bills déferés: Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi, Bill C-204, 133. Corporations commerciales canadiennes, Loi (Loi modifiant), Bill S-5, 239. Référendum au Canada, Loi, Bill C-9, 339. Criminels de guerre, Loi, Bill C-215, 445-6.

Déferé: Procès-verbaux et témoignages du comité concernant le budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du solliciteur général, 254.

Rapports: Premier (Corporations commerciales canadiennes, Loi (Loi modifiant), Bill S-5) (Appendice n° 7 aux *Journaux*), 245; Deuxième (Mandat, élargissement) (Appendice n° 12 aux *Journaux*), 280; Troisième (Référendum au Canada, Loi, Bill C-9, avec modifications) (Appendice n° 19 aux *Journaux*), 460-7.

Adoption des rapports: Deuxième, motion (M. McGrath), présentation et adoption après débat, 348.

Témoignages recueillis à huis clos sur les activités de la Gendarmerie royale du Canada, remise à la Commission royale d'enquête McDonald, du consentement unanime, motion (M. Cafik) adoptée, 254.

K**Killam-Dunn:**

Voir Conseil des Arts du Canada (bill C-258).

L**Langues officielles, Commissaire:**

Rapport pour 1978, dépôt, 392. Document parlementaire n° 304-1/301. Motion (M. MacEachen): Institution d'un comité spécial mixte pour examiner le rapport, désignation de 20 membres, permission de siéger pendant les ajournements de la Chambre et message transmis au Sénat: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux *Ordres émanant du gouvernement*, 440.

Langues officielles, Loi (Loi modifiant):

Bill C-294, M. De Bané. 1^{re} lecture, 83.

Bill C-295, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Avis et annonces). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-335, M. Jones. 1^{re} lecture, 85.

Bill C-465, M. Corbin (Suprématie de la présente loi). 1^{re} lecture, 468.

Législation:

Voir Lois d'abrogation, Loi.

Libération conditionnelle, Loi (Loi modifiant):

Voir Droit criminel (bill C-21).

Libéria:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-2).

Liquidations, Loi (Loi modifiant):

Bill C-240, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Publication d'avis). 1^{re} lecture, 80.

Loi électorale du Canada (Loi modifiant):

Bill C-209, M. Siddon (Énumération et autres procédures électorales). 1^{re} lecture, 79.

Bill C-222, M. Parker (Scrutin aux dates de certaines fêtes religieuses). 1^{re} lecture, 80.

Bill C-249, M. Whiteway (Liste permanente des électeurs). 1^{re} lecture, 81.

Bill C-259, M. Whiteway (Représentation proportionnelle). 1^{re} lecture, 81.

Bill C-260, M. Forrestall (Vote par procuration du personnel navigant). 1^{re} lecture, 81. Ordre du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et retrait du bill, 473.

Bill C-275, M. Jones (Appartenance politique). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-304, M. Balfour (Période de dépenses d'élection). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-319, M. Herbert (Publication des sondages). 1^{re} lecture, 84.

Bill C-321, M. Dick (Préposés au scrutin de partis différents). 1^{re} lecture, 84.

Loi électorale du Canada (Loi modifiant):—Suite

- Bill C-353, M. MacGuigan (Emploi des contributions). 1^{re} lecture, 85.
- Bill C-365, M. MacDonald (Egmont) (Prisonniers habilités à voter). 1^{re} lecture, 86.
- Bill C-372, M. Clarke (Vancouver Quadra) (Vote par procuration). 1^{re} lecture, 86.
- Bill C-377, M. Crosby (Nomination par un candidat d'un représentant général habilité à surveiller le dépouillement officiel du scrutin). 1^{re} lecture, 86.
- Bill C-390, M. Hare (Élections partielles). 1^{re} lecture, 87.
- Bill C-442, M. Kaplan (Jour du scrutin). 1^{re} lecture, 146.
- Bill C-467, M. Beatty (Élection partielle précédant une redistribution). 1^{re} lecture, 477.

Lois d'abrogation, Loi:

- Bill C-214, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 383-4. Reprise et interruption du débat, 384.

Loteries:

- Protocole d'entente avec les provinces, excepté la Nouvelle-Écosse, dépôt, 142. Document parlementaire n° 304-7/5.

Loto Canada

- Loto Select*, programme, président de Loto Canada, M. G. Cousineau, rapport en date du 19 février 1979, dépôt, 401. Document parlementaire n° 304-7/13.
- Loto Select*, programme, annulation, lettre en date du 12 octobre 1978 du vice-président de Loto Canada, M. G. Gauvreau, dépôt, 420. Document parlementaire n° 304-7/13A.
- Nouveau terminal programmable de loteries (WT-3300), dépliant, dépôt, du consentement unanime, 424. Document parlementaire n° 304-7/13B.
- Loto Select*, programme, lettre en date du 1^{er} mars 1979 du président de Loto Canada, M. G. Cousineau, adressée au ministre d'État (santé et sport amateur) (M^{me} Campagnolo), concernant l'omission d'un paragraphe de l'annexe B de la version anglaise et copie modifiée, dépôt, 430. Document parlementaire n° 304-7/13C.
- Président, M. G. Cousineau, lettre en date du 1^{er} mars 1979 adressée au ministre d'État (santé et sport amateur) (M^{me} Campagnolo), concernant l'emploi de son timbre signature personnelle, dépôt, 430. Document parlementaire n° 304-7/13D.

Loto Canada Inc., Loi:

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-41, Ministre d'État (santé et sport amateur). 1^{re} lecture, 382.

M**MacDonald, sir John A., fête, Loi:**

- Bill C-407, M. Macquarrie. 1^{re} lecture, 88.

Main-d'oeuvre, formation, programmes:

- Voir Formation professionnelle des adultes, Loi (Loi modifiant).*

Malaisie:

- Voir Impôt sur le revenu, conventions* (bill S-2).

Marchandises dangereuses, transport, Loi:

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-17, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 125. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 383.

Marine marchande du Canada:

- Établissement, opportunité d'étude: Motion (M. Allard), présentation et interruption du débat, 327.

Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-218, M. McKinnon (Pollution). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 309.
- Bill C-269, M. Friesen (Pollution). 1^{re} lecture, 82.
- Bill C-271, M. Wenman. 1^{re} lecture, 82.
- Bill C-423, M. Whittaker (Pollution par le bruit). 1^{re} lecture, 88.

Maritimes, société de l'énergie:

- Voir Société de l'énergie des Maritimes.*

McDonald, Commission royale d'enquête:

- Voir Gendarmerie royale du Canada.*

Ménagères:

- Voir Sécurité sociale, programmes.*

Mines, industrie:

- Voir Exportations, expansion* (bill C-205); *Pensions du Canada, régime* (bill C-264).

Ministères:

- Et agences gouvernementales, programmes, dépenses, application du principe du budget à base zéro, etc.: M. Munro (Esquimalt-Saanich)—Dépôt immédiat de la réponse, 360-1. Document parlementaire n° 304-2/589.
- Et agences gouvernementales, hauts fonctionnaires, salaires, réglementation: Motion (M. Gillies), présentation et interruption du débat, 264.
- Voir aussi Lois d'abrogation, Loi; Postes, ministère; Rapports annuels, Loi; Rapports officiels, publication, coût, Loi.*

Ministères et agences gouvernementales, relocalisation, Loi:

- Bill C-23, Ministre des Travaux publics. 1^{re} lecture, 174.

Ministres du cabinet:

- Ministre d'État chargé du multiculturalisme, voyages effectués, transport utilisé, coût, allocutions prononcées, etc.: M. Mitges—Dépôt immédiat de la réponse, 98. Document parlementaire n° 304-2/138.

Monarchie:

- Statut, changements proposés dans la mesure législative concernant Sa Majesté la Reine et le Gouverneur général: Motion (M. Jones), présentation et interruption du débat, 212.

Monnaie:

- Pièces de monnaie, lingots d'or, projet de vente, lettre du directeur de l'Association minière du Canada en date du 29 janvier 1979

Monnaie:—Suite

Pièces de monnaie, lingots d'or, projet de vente ...—*Suite*
adressée au ministre des Approvisionnements et Services (M. De Bané), dépôt, 410. Document parlementaire n° 304-7/14.

Monnaie et changes, Loi:

Rapport pour 1978 concernant la vente de pièces d'or, dépôt, 426.
Document parlementaire n° 304-1/152.

Monnaie royale canadienne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 139.
Document parlementaire n° 304-1/176.

Montréal:

Voir *Havres de Québec et de Montréal, gardiens, nomination, Loi*.

Morand, M. le juge Donald Raymond, pension, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-33, Ministre de la Justice. 1^{re} lecture, 264. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 268-9. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 269. Adoption par le Sénat, 299. Sanction royale, 305. 27-28 Elizabeth II, chapitre 8, S.C. 1978-1979.

Motions de production de documents:

Affaires des anciens combattants, ministère, décentralisation, Île-du-Prince-Édouard (M. Herbert), report à débat ultérieur, 221. Présentation et interruption du débat, 455.
Assistance à l'agriculture des Prairies, administration de la Loi, enquête, dossiers du ministre du Solliciteur général ou de la Gendarmerie royale du Canada (M. Towers), report à débat ultérieur, 220. Présentation et interruption du débat, 378.
Autochtones et réserves indiennes, pêcheries, gestion de certaines tribus de la Colombie-Britannique (M. Munro) (Esquimalt-Saanich), présentation et adoption, 196.
Conseil canadien des chrétiens et des juifs, négociations avec le Secrétariat d'État (M. Cossitt), report à débat ultérieur, 314. Présentation et adoption après débat, 563.
Construction, industrie, emplois, classification, études effectuées par *Southam Business Publications*, Don Mills, Ont. (M. Herbert), report à débat ultérieur, 314. Présentation et interruption du débat, 430.
Corporations de la Couronne, nombre, avoirs et nom (M. Whittaker), présentation et adoption, 559.
Énergie atomique, centrale nucléaire de Pickering, Ont., perte de fluide caloporteur, accidents, rapport (M. Lawrence), report à débat ultérieur, 424.
Énergie atomique, réacteur nucléaire de Bruce, Ont., sécurité (M. Lawrence), report à débat ultérieur, 424-5.
Énergie atomique, réacteurs nucléaires, fonctionnement, permis et documentation de base (M. Lawrence), présentation et adoption, 424.
Énergie atomique, réacteurs nucléaires, sécurité (M. Lawrence), report à débat ultérieur, 425.
Énergie atomique, sécurité nucléaire, principes et critères, procès-verbaux du Groupe de travail inter-organismes depuis le

Motions de production de documents:—Suite

Énergie atomique, sécurité nucléaire...—*Suite*
14 septembre 1977 (M. Lawrence), report à débat ultérieur, 424.
Gouvernement, contrats, achats, propriétés, etc., adjudication en 1976 et 1977 à des sociétés canadiennes et à des particuliers (M. McKenzie), report à débat ultérieur, 220. Présentation et interruption du débat, 255, 487-8.
Hôpitaux pour anciens combattants, *Queen Mary Veterans Hospital* de Montréal, déménagement, correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et la province de Québec (M. Herbert), report à débat ultérieur, 220-1. Présentation et interruption du débat, 319.
Transports, Commission, contrats conclus avec la société *Angus Stonehouse and Co. Ltd.* concernant le compte rendu des audiences de la Commission (M. Whittaker), présentation et adoption, 220.
Uranium, industrie, raffinerie, établissement près de Warman, Sask. par la société *Eldorado Nucléaire Limitée* (M. Hnatyshyn), report à débat ultérieur, 559.

Motions d'initiative parlementaire:

Agriculture, industrie, viabilité, mesures (M. Yewchuk), présentation et interruption du débat, 344.
Antilles, pays du Commonwealth, relations commerciales et culturelles avec le Canada, étude par un comité mixte spécial (M. Macquarrie), présentation et interruption du débat, 260-1.
Boeuf, importation, contingentements, contrôle, mesure législative (M. Hargrave), présentation et interruption du débat, 440-1.
Éducation, Office, création, proposition (M. Herbert), présentation et interruption du débat, 106.
Fermes, revenu, provinces de l'Ouest, programme de stabilisation, mise en oeuvre, étude par le comité de l'agriculture (M. Schellenberger), présentation et interruption du débat, 417.
Forces canadiennes, pensions, prestations de retraite supplémentaires, admissibilité, durée de service, prolongation d'un jour supplémentaire pour chaque année bissextile (M. Forrestall), présentation et interruption du débat, 504.
Gouvernement, dépenses, Parlement, mécanismes de contrôle, instauration (M. Baker) (Grenville-Carleton), présentation et interruption du débat, 473.
Impôt sur le revenu, déductions, pompiers volontaires, allocations, opportunité d'étude de la modification de la Loi (M. Caouette) (Villeneuve), présentation et interruption du débat, 110.
Marine marchande du Canada, rétablissement, opportunité d'étude (M. Allard), présentation et interruption du débat, 327.
Ministères et agences gouvernementales, hauts fonctionnaires, salaires, réglementation (M. Gillies), présentation et interruption du débat, 264.
Monarchie, statut, changements proposés dans la mesure législative concernant Sa Majesté la Reine et le Gouverneur général (M. Jones), présentation et interruption du débat, 212.
Municipalités, recettes fiscales, partage, opportunité d'étude de la modification de la Loi (M. Roche), présentation et interruption du débat, 389.
Pension de vieillesse et Pensions du Canada, augmentation et abaissement de l'âge de l'admissibilité, étude (M. Knowles)

Motions d'initiative parlementaire:—Suite

- Pension de vieillesse et Pensions du Canada ...—*Suite*
(Winnipeg-Nord-Centre), présentation et interruption du débat, 322.
- Postes, ministère, code postal et adresse uniques, région de la Capitale nationale, ministères et agences gouvernementales, etc. (M. Isabelle), présentation et interruption du débat, 588.
- Provinces de l'Atlantique, transports, amélioration, étude par le comité de l'expansion économique régionale, autorisation (M. Howie), présentation et interruption du débat, 468.
- Sécurité sociale, programmes, allocation, versement à la mère de famille, mesure (M. Lambert) (Bellechasse), présentation et interruption du débat, 364.
- Tarifs-marchandises, provinces de l'Atlantique, subventions, opportunité de modifier la Loi pour inclure les Cantons de l'Est (M. Tessier), présentation et interruption du débat, 239.
- Terre-Neuve, transports, service ferroviaire, etc., Commission royale d'enquête Sullivan, rapport, recommandations, position du gouvernement (M. Crosbie), présentation et interruption du débat, 188.
- Transports aériens, concurrence entre Air Canada et d'autres sociétés privées et extension du service transcontinental de CP Air jusqu'à Halifax (M. Siddon), présentation et interruption du débat, 412.

Motions sans avis en vertu de l'article 43 du Règlement:

- Arts, «Journée des arts», désignation du 26 octobre 1978 (M. Symes), présentation et interruption du débat, 68.
- Chambre des communes, comptes rendus des *Débats*, service, locaux, amélioration (M. Corbin), présentation et adoption, 398.
- Édifices du Parlement, papier de rebut, recyclage (M. Caccia), présentation et adoption, 154.
- Glace Bay, N.-É., tragédie minière survenue le 24 février 1979, condoléances aux familles (M. Hogan), présentation et adoption, 416.
- Israël et pays arabes, relations, initiatives de paix, chefs d'État participants, MM. Carter, Sadate et Begin, félicitations et attribution du Prix Nobel de la paix au président Carter des États-Unis (M. Diefenbaker), présentation et adoption, 592.
- Israël et pays arabes, relations, initiatives de paix, négociations, rôle du président Carter des États-Unis (M. Diefenbaker), présentation et adoption, 450.
- Pakistan, ex-premier ministre Bhutto condamné à mort, intercession du Canada (M. Roche), présentation et adoption, 356.
- Pape Jean-Paul II, élection, félicitations (M. Paproski), présentation et adoption, 26.
- Pénitenciers, Collins Bay, Ont., assassinat de MM. F. Eustace et P. Maurice par un détenu (M^{lle} MacDonald) (Kingston et les Îles), présentation et adoption, 188.
- Phoques, chasseurs, droits, protection contre des harcèlements et des intrusions (M. McGrath), présentation et adoption, 440.
- Sports, hockey, Ligue nationale, admission des villes d'Edmonton, de Winnipeg et de Québec (M. Duclos), présentation et adoption, 558.
- Toronto, étudiants, victimes d'un accident, expression de sympathie aux familles (M. Fleming), présentation et adoption, 322.

Motions sans avis en vertu de l'article 43 du Règlement:—Suite

- Union soviétique, Shumuk, M. Danylo, permission d'émigrer au Canada (M. MacGuigan), présentation et adoption, 106.
- Voir aussi Procédure et Règlement de la Chambre.*

Multiculturalisme:

- Centres multiculturels, définition, subventions, etc.: M. Mitges—Dépôt immédiat de la réponse, 492. Document parlementaire n° 304-2/599.
- Subventions par province, demandes approuvées ou rejetées, organismes concernés, etc.: M. Mitges—Dépôt immédiat de la réponse, 562. Document parlementaire n° 304-2/821.

Municipalités:

- Recettes fiscales, partage, opportunité d'étude de la modification de la Loi: Motion (M. Roche), présentation et interruption du débat, 389.

Municipalités, subventions, Loi:

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-46, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 482.

Musées nationaux du Canada:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 99. Document parlementaire n° 304-1/300.

N**Navigation:**

- Document intitulé: «Règles sur les conférences maritimes desservant le Canada», dépôt, 118. Document parlementaire n° 304-1/367.
- Voir aussi Conférences maritimes, Loi dérogatoire; Subsidies en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Transports, politique nationale.*

Navigation, maintien, Loi:

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-11, Ministre du Travail (suppléant). 1^{re} lecture, 50. Du consentement unanime, motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 50. Reprise du débat et du consentement unanime, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal, étude en comité plénier, rapport avec amendements et adoption à l'étape du rapport, 51. Du consentement unanime, motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 51-2. Adoption par le Sénat, 52. Sanction royale, 52-3. 27-28 Elizabeth II, chapitre 2, S.C. 1978-1979.

Navires, construction:

- Groupe de travail, rapport, recommandations, réponse du gouvernement fédéral, en date de février 1979, dépôt, 338. Document parlementaire n° 304-4/146.
- Développement, politique, document de travail, en date du 1^{er} février 1979, dépôt, 338. Document parlementaire n° 304-4/146A.

Négociateur par secteur, Loi:

Bill C-331, M. Jelinek. 1^{re} lecture, 84.

Négociation collective, Centre d'information, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-31, Ministre du Travail. 1^{re} lecture, 258.

Non-fumeurs, assistance, Loi:

Bill C-314, M. Robinson. 1^{re} lecture, 84.

Nordair Ltée:

Air Canada, achat, etc. *Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions*—Transports aériens.

Nouveau-Brunswick:

Voir Formation professionnelle des adultes, programme; Secrétariat d'État, ministère.

Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi:

Bill C-279, M. Nowlan. 1^{re} lecture, 82.

Nouvelle-Zélande, convention commerciale avec, Loi:

Voir Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (Loi modifiant).

O

Office des prix des produits de pêche:

Rapport pour 1977-1978, 426. Document parlementaire n° 304-1/148.

Office national de l'énergie, Loi (Loi modifiant):

Bill C-366, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 86.

Bill S-12, M. Goodale. Reçu du Sénat, 483. 1^{re} lecture, 492.

Office national du film:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 251-2. Document parlementaire n° 304-1/189.

Opérations de change, équité, Loi:

Bill C-392, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 87.

Opérations de pêche, prêts, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1977-1978, 272. Document parlementaire n° 304-1/147.

Orateur (l'hon. James Jerome):

Annnonce à la Chambre la réception des certificats d'élections de nouveaux députés, 56-9, 62-4, 68, 78.

Dépôt le compte rendu des délibérations de la Commission de l'Économie interne, 167.

Dépôt le rapport du bibliothécaire parlementaire, 385.

Dépôt le rapport du Commissaire des langues officielles pour 1978, 392.

Dépôt le rapport du vérificateur général pour 1977-1978, 180.

Orateur (l'hon. James Jerome):—Suite

Dépôt un extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'Économie interne concernant la révision des traitements du personnel de la Chambre des communes, 492.

Donne lecture d'un message nommant les commissaires de l'Économie interne, 9-10.

Fait part de la lettre du Chef du Cabinet du Gouverneur général au sujet de l'ouverture du Parlement, 2.

Fait part de lettres au sujet de la sanction royale, 34, 52, 164-5, 180, 245, 305, 454, 486-7, 495, 593.

Fait savoir que le discours du trône a été prononcé, 2.

Fait savoir que les discours prononcés lors de l'intronisation du très hon. Edward Schreyer (Gouverneur général), seront imprimés en appendice au *Hansard* du 23 janvier 1979, 308.

Informe la Chambre des vacances survenues dans la députation et de l'envoi d'un mandat pour l'émission de brefs d'élection, 308, 392.

Orateur de la Chambre des communes, Loi:

Bill C-308, M. Stewart (Cochrane) (Député de la colline du Parlement). 1^{re} lecture, 83.

Bill C-326, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Député de la colline du Parlement). 1^{re} lecture, 84.

Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations):*Bills inscrits au nom du gouvernement:*

Durant le débat sur le Bill C-8 (Services postaux, maintien, Loi), M. Pinard propose une motion en vue de prolonger l'heure d'ajournement en vertu de l'article 6(5)a) du Règlement. M. l'Orateur adjoint déclare la motion irrecevable à l'effet qu'elle n'est pas conforme aux dispositions de l'article 72 du Règlement, 28-9.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Motions—Étape du rapport:

Durant le débat sur le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), M. l'Orateur déclare certaines motions irrecevables, 269-70.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Dépôt et 1^{re} lecture:

Le 14^e jour de séance de la session, lors de la publication dans le *Feuilleton* de la première liste des *Bills publics et inscrits au nom des députés*, M. l'Orateur déclare que tous les bills devront être étudiés, afin d'y dépister les erreurs avant la 2^e lecture, car la Présidence n'est pas en mesure de se prononcer sur leur admissibilité aux termes du Règlement, et, afin d'épargner du temps, M. l'Orateur demande le consentement unanime pour déclarer que tous les bills sont réputés avoir été présentés et avoir franchi l'étape de la 1^{re} lecture, 78.

Bills publics et inscrits au nom des députés—2^e lecture:

Lors de la motion tendant à la 2^e lecture du Bill C-204 (Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi), M. l'Orateur adjoint déclare que le bill entraîne des dépenses publiques et, de ce fait nécessite une recommandation de la Couronne. Toutefois, vu que la Chambre semble avoir consenti à l'unanimité à renvoyer le sujet du bill au comité, il permet que l'étude se poursuive mais précise qu'à l'avenir cette décision ne doit pas être considérée comme un précédent au sujet des bills analogues. Il ajoute qu'il a l'intention d'examiner tous les *Bills*

Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations):—Suite*Bills publics et inscrits au nom des députés—2^e lecture:—Suite*

Lors de la motion tendant à la 2^e lecture ...—*Suite*

publics et inscrits au nom des députés au fur et à mesure qu'ils sont proposés pour s'assurer qu'ils ne contreviennent pas aux dispositions de l'article 62 du Règlement, 130-3.

Lors de la motion tendant à la 2^e lecture du Bill C-210 (Énergie solaire, Institut canadien, Loi), M. l'Orateur adjoint déclare que le bill empiète sur le privilège d'initiative financière de la Couronne parce que l'article 3(2) du bill prévoit la nomination des membres de l'Institut et que la Loi d'interprétation indique clairement que le pouvoir de nomination inclut aussi le pouvoir de paiement. Il ajoute aussi que les objectifs mentionnés dans l'article 4 du bill ne peuvent être atteints sans engager des dépenses substantielles, alors le bill, lors de sa présentation, devrait être accompagné d'une recommandation royale. Toutefois, vu que la Chambre a adopté un projet de loi semblable au cours d'une session antérieure, il permet la poursuite de l'étude du bill mais se réserve le droit de s'opposer à son avancement à un autre stade, 393-5.

Bills publics et inscrits au nom des députés—3^e lecture:

M. Herbert invoque le Règlement pour souligner que le Bill C-232 (Jours fériés, Loi (Loi modifiant)), après avoir été étudié à l'étape du rapport et débattu à l'étape de la 3^e lecture, devrait conserver sa préséance au *Feuilleton* et demeurer en tête de la liste des *Bills publics et inscrits au nom des députés*. M. l'Orateur adjoint après avoir étudié tous les arguments, admet que l'article 20(2) du Règlement n'est pas très clair et qu'il pourrait être précisé un jour. Il déclare que compte tenu des usages, des précédents et du Règlement de la Chambre, il est parfaitement justifiable de le placer au bas de la liste, 549-53.

Députés—Désignation et suspension:

M. l'Orateur déclare que l'expression utilisée par M. Cossitt est antiparlementaire et doit être retirée. Le député ayant refusé de retirer ses paroles, est désigné nommément par M. l'Orateur. Après l'adoption sur vote par appel nominal d'une motion proposant la suspension du député pour le reste de la séance d'aujourd'hui, M. l'Orateur lui ordonne de se retirer, 558-9.

Voir aussi Députés.

Questions de privilège:

M. Lawrence soulève une question de privilège alléguant avoir été gêné délibérément dans l'exercice de ses fonctions par suite d'une réponse inexacte du solliciteur général (M. Allmand) à une demande de renseignements faite au nom d'un électeur concernant l'interception du courrier par la Gendarmerie royale du Canada. M. l'Orateur déclare que la plainte a été déposée à la première occasion et a un lien direct avec les travaux de la Chambre, de plus, la question de l'outrage même si commise au cours de la législature précédente, peut être étudiée par la législature en cours. Il ajoute qu'il aimerait entendre des commentaires sur les questions se rapportant à la convention relative aux affaires en instances, à la responsabilité ministérielle et à la forme de la motion avant de rendre une décision finale, 125-9. M. l'Orateur déclare que le libellé de la motion ayant été modifié, il s'agit donc à première

Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations):—Suite*Questions de privilège:—Suite*

M. Lawrence soulève une question de privilège ...—*Suite*

vue d'un cas d'outrage à l'endroit de la Chambre. La priorité est donc accordée à ladite motion qui doit être débattue sur-le-champ afin que la Chambre puisse prendre une décision qui ne relève pas en dernier ressort de la présidence, 221-3.

Voir aussi Gendarmerie royale du Canada.

Ordres de dépôt de documents:

Union soviétique, programmes d'échange avec le Canada, professeurs, scientifiques, etc. (M. Cossitt), 370-1. Document parlementaire n° 304-2/16.

Finances, ministère, services professionnels, contrats (M. Orlikow), 74. Document parlementaire n° 304-2/30.

Environnement, ministère, services professionnels, contrats (M. Orlikow), 356. Document parlementaire n° 304-2/31.

Santé nationale et Bien-être social, ministère, services professionnels, contrats (M. Orlikow), 416. Document parlementaire n° 304-2/42.

Gouvernement et hauts fonctionnaires, présents offerts à des représentants de pays étrangers, coût, etc. (M. Beatty), 592. Documents parlementaires n°s 304-2/58, 304-2/963.

Emploi et Immigration, ministère, publicité dans les journaux ethniques, etc. (M. Mitges), 302. Document parlementaire n° 304-2/136.

Ministre d'État chargé du multiculturalisme, voyages effectués (M. Mitges), 98. Document parlementaire n° 304-2/138.

Forces canadiennes, base de Gagetown, N.-B. (M. Howie), 212. Document parlementaire n° 304-2/191.

Arts, enquête: «Les Canadiens et les arts», villes, participation, Moncton, somme allouée, etc. (M. Jones), 360. Document parlementaire n° 304-2/212.

Formation professionnelle des adultes, programme, entente avec le Nouveau-Brunswick (M. Jones), 308-9. Document parlementaire n° 304-2/216.

Emploi, création, Programme fédéral à forte concentration de main-d'œuvre (M. McGrath), 356. Document parlementaire n° 304-2/232.

Finances, gouvernement, emprunts à l'étranger, etc. (M. Lambert) (Bellechasse), 334. Document parlementaire n° 304-2/276.

Forces canadiennes, publicité dans les journaux locaux (M. Jones), 250. Document parlementaire n° 304-2/322.

Forces canadiennes, personnel affecté au Canada ou à l'étranger depuis 1970, recrutement, retraite, etc. (M. Schumacher), 334. Document parlementaire n° 304-2/411.

Agence canadienne de développement international, assistance au *Mennonite Central Committee* (M. Epp), 232. Document parlementaire n° 304-2/520.

Agence canadienne de développement international, assistance au Conseil oecuménique des Églises (M. Epp), 330. Document parlementaire n° 304-2/521.

Santé et sports amateurs, ministère d'État, services professionnels, contrats (M. Halliday), 348. Document parlementaire n° 304-2/527.

Ordres de dépôt de documents:—Suite

Pays en voie de développement, Mali, Sénégal et Mauritanie, assistance, dignitaires, visite au Canada, motifs, etc. (M. Jones), 374. Document parlementaire n° 304-2/550.

Ministères et agences gouvernementales, programmes, dépenses, application du principe du budget à base zéro, etc. (M. Munro) (Esquimalt-Saanich), 360-1. Document parlementaire n° 304-2/589.

Multiculturalisme, centres multiculturels, définition, subventions, etc. (M. Mitges), 492. Document parlementaire n° 304-2/599.

Pêcheries, Cowichan, rivière, C.-B., études (M. Munro) (Esquimalt-Saanich), 352. Document parlementaire n° 304-2/621.

Commerce, importations, matières brutes, produits semi-traités et produits ouverts, pays concernés, etc. (M. Rynard), 402. Document parlementaire n° 304-2/625.

Commerce, exportations, matières brutes, produits semi-traités et produits ouverts, pays concernés, etc. (M. Rynard), 392. Document parlementaire n° 304-2/626.

Secrétariat d'État, ministère, subventions accordées au Nouveau-Brunswick, programmes ou projets, particuliers et associations concernés, etc. (M. Howie), 492. Document parlementaire n° 304-2/725.

Conseil des Arts du Canada, somme versée à chaque théâtre des arts du spectacle ou à des compagnies canadiennes, etc. (M. Howie), 361. Document parlementaire n° 304-2/779.

Multiculturalisme, subventions par province, demandes approuvées et rejetées, organismes concernés, etc. (M. Mitges), 562. Document parlementaire n° 304-2/821.

Ordres de dépôt de documents (Ordres demeurés sans réponse à la fin de la session):

Partie I—Avis de motions portant production de documents

Corporations de la Couronne, nombre, avoirs et nom: M. Whittaker (Motion documents n° 32), 559.

Énergie atomique, réacteurs nucléaires, fonctionnement, permis et documentation de base: M. Lawrence (Motion documents n° 8), 424.

Organisation internationale du travail, Convention 96, application, Loi:

Bill C-375, M. Caccia. 1^{re} lecture, 86.

Ottawa, aéroport international, Loi:

Bill C-267, M. Isabelle. 1^{re} lecture, 81.

P**Pakistan:**

Ex-premier ministre Bhutto condamné à mort, intercession du Canada, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Roche), présentation et adoption, 356.

Pape Jean-Paul II:

Élection, félicitations, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Paproski), présentation et adoption, 26.

Papier de rebut, recyclage:

Voir Édifices du Parlement.

Parlement:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités de la gestion et des services aux députés et des prévisions budgétaires en général, 411.

Dissolution de la quatrième session de la trentième législature (26 mars 1979), 594.

Ouverture de la quatrième session de la trentième législature par Son Excellence le Gouverneur général, 2.

Voir aussi Chambre des communes (bill C-212); **Drapeaux du Canada, Loi; Indépendance du Parlement, Loi; Trimestres parlementaires, Loi.**

Partis politiques:

Voir Appartenance et activité politiques, Loi; Loi électorale du Canada (bill C-319); *Radiodiffusion* (bill C-317); *Sénat et Chambre des communes* (bill C-433).

Pays en voie de développement:

Mali, Sénégal et Mauritanie, assistance, dignitaires, visite au Canada, motifs, etc.: M. Jones—Dépôt immédiat de la réponse, 374. Document parlementaire n° 304-2/550.

Pêche, développement, Loi:

Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi pour 1975-1976, 499. Document parlementaire n° 304-1/292.

Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi pour 1976-1977, 499. Document parlementaire n° 304-1/292A.

Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi pour 1977-1978, 499. Document parlementaire n° 304-1/292B.

Pêcheries:

Cowichan, rivière, C.-B., études: M. Munro (Esquimalt-Saanich)—Dépôt immédiat de la réponse, 352. Document parlementaire n° 304-2/621.

Document intitulé: «Politique canadienne pour la pêche commerciale», dépôt, du consentement unanime, 314. Document parlementaire n° 304-4/107.

Proclamation déclarant le mois de novembre le mois du poisson et des fruits de mer, dépôt, 98. Document parlementaire n° 304-7/4.

Voir aussi Autochtones et réserves indiennes; Environnement, ministère, Loi; Office des prix des produits de pêche.

Pêcheries, Loi (Loi modifiant):

Bill C-355, M. Wenman. 1^{re} lecture, 85.

Pêcheries côtières, protection, Loi (Loi modifiant):

Bill C-36, Ministre des Pêches et de l'Environnement. 1^{re} lecture, 302.

Pêches et forêts, comité:

Composition, 134, 139, 193, 198, 396, 407, 412, 431, 441, 446-7, 480.

Pêches et forêts, comité:—Suite

- Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère de l'Environnement, étude, 119.
- Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du ministère de l'Environnement, étude, 434.
- Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Environnement, étude, 410.
- Bill déferé: Gouvernement, organisation, Loi (Bill C-35), 382-3.
- Rapports: Premier (Gouvernement, organisation, Loi, Bill C-35, avec modifications) (Appendice n° 17 aux *Journaux*), 444-5.

Pêches et Océans, ministère:

- Création, mesure législative. *Voir* Gouvernement, organisation, Loi.

Peine capitale:

- Voir* Code criminel (bills C-219, C-299); Référendum au Canada (bill C-395).

Pénitenciers:

- Collins Bay, Ont., assassinat de MM. F. Eustace et P. Maurice par un détenu, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M^{lle} MacDonald) (Kingston et les Îles), présentation et adoption, 188.
- Voir aussi* Loi électorale du Canada (bill C-365).

Pension de vieillesse:

- Augmentation et abaissement de l'âge de l'admissibilité, étude: Motion (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre), présentation et interruption du débat, 322.
- Voir aussi* Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant).

Pensions:

- Voir* Âge de retraite (bills C-239, C-362).

Pensions du Canada, régime:

- Comité consultatif, rapport intitulé: «Revue des objectifs du Régime de pensions du Canada», dépôt, 192. Document parlementaire n° 304-1/83.
- Rapport actuariel statutaire (sixième) pour 1977, 265-6. Document parlementaire n° 304-1/83A.
- Augmentation et abaissement de l'âge de l'admissibilité, étude: Motion (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre), présentation et interruption du débat, 322.

Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-264, M. Rodriguez (Employés de mines). 1^{re} lecture, 81.
- Bill C-343, M. Caccia (Invalides). 1^{re} lecture, 85.
- Voir aussi* Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (Loi modifiant).

Pepin-Robarts, Commission:

- Voir* Unité nationale.

Personnes âgées:

- Saskatchewan Senior Citizens Action Now Association, pétition, présentation (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre), 472.
- Rapport du greffier des pétitions, 477.
- Voir aussi* Chemins de fer (bill C-324).

Personnes âgées, Commission, Loi:

- Bill C-230, M. Howie. 1^{re} lecture, 80.

Petites entreprises, prêts:

- Rapport concernant l'administration de la Loi pour 1977, 53.
- Document parlementaire n° 304-1/240.

Petites entreprises, prise en considération, Loi:

- Bill C-456, M. Maine. 1^{re} lecture, 302.

Pétitions:

- Voir* Personnes âgées; Ports, quais et brise-lames.

Petro-Canada:

- Voir les allusions dans le débat sur* Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence.

Pétrole, administration, Loi (Loi modifiant):

- Avis de motion des voies et moyens déposé le 15 mars 1979, présentation et adoption, 493. Bill C-48, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. 1^{re} lecture, 493.

Pétrole et gaz:

- Prix, augmentation, correspondance échangée entre MM. Gillespie et Getty, de l'Alberta, dépôt, 232. Document parlementaire n° 304-5/101.
- Voir aussi* Électricité et gaz, inspection, Lois (Loi modifiant) et les allusions dans le débat sur Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence.

Phoques, chasse:

- Chasseurs, droits, protection contre des harcèlements et des intrusions, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. McGrath), présentation et adoption, 440.

Pièces pyrotechniques, Loi:

- Bill C-297, M. McGrath (Vente aux mineurs). 1^{re} lecture, 83.

Pipe-lines du Nord, comité:

- Composition, 95, 104, 107, 115, 121, 134, 147, 171, 175, 193, 265, 498.
- Budget principal de 1979-1980 du Conseil privé, étude, 411.
- Rapports: Premier (Séances) (Appendice n° 11 aux *Journaux*), 274.

Plantes, quarantaine, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-412, M. Whittaker. 1^{re} lecture, 88.

Plateau continental, Loi:

- Bill C-332, M. McGrath. 1^{re} lecture, 84.

Pollution:

- Voir* Marine marchande du Canada (bills C-218, C-269, C-423).

Pollution atmosphérique, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-253, M. Wenman. 1^{re} lecture, 81.
- Bill C-262, M. Wenman (Consultation des provinces). 1^{re} lecture, 81.

Pollution atmosphérique, lutte, Loi:

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi pour 1977-1978, 427. Document parlementaire n° 304-1/15.

Pollution maritime, Caisse de réclamations:

Rapport pour 1977-1978, 312. Document parlementaire n° 304-1/59.

Pornographie et obscénité:

Voir **Code criminel** (bills C-211, C-273, C-286, C-408, C-439);
Postes (bill C-251).

Ports, quais et brise-lames:

Harbour Main, Terre-Neuve, quai, remplacement, pétition de résidents, présentation (M. McGrath), 164. Rapport du greffier des pétitions, 170.

Ports du Canada, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-50, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 502.

Postes, Loi (Loi modifiant):

Bill C-251, M. Robinson (Articles obscènes). 1^{re} lecture, 81.

Postes, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des transports et des communications, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des transports et des communications, 411.

Rapport pour 1977-1978, 42. Document parlementaire n° 304-1/20.

Courrier culturel et tarifs consentis aux maisons d'édition, pertes en découlant, subvention, transfert des responsabilités, protocole d'entente en date du 21 septembre 1978 (décisions du Cabinet 477-77RD et 478-77RD) entre le ministre des Postes et le secrétaire d'État, dépôt, 174. Document parlementaire n° 304-7/7.

Automatisation, système, lettre en date du 23 novembre 1978 de M. Porter, *Arthur Porter Associates Ltd.*, adressée au ministre des Postes, M. Lamontagne, dépôt, 228. Document parlementaire n° 304-7/9.

Code postal et adresse uniques, région de la Capitale nationale, ministères et agences gouvernementales, etc.: Motion (M. Isabelle), présentation et interruption du débat, 588.

Voir aussi **Postes, Société canadienne, Loi; Services postaux, maintien, Loi.**

Postes, Société canadienne, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-27, Premier ministre. 1^{re} lecture, 238.

Pouvoir d'achat:

Voir **Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-7, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 26. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Stevens): Remise de la 2^e lecture après la présentation du budget, présentation et interruption du débat, 38-9. Reprise et

Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi:—Suite

Message et recommandation du Gouverneur général ...—*Suite*

interruption du débat, 42. Reprise du débat et amendement rejeté sur vote par appel nominal, 48-9. Reprise et interruption du débat, 49. Reprise et ajournement du débat, du consentement unanime, 50. Reprise et interruption du débat, 59-60, 64. Reprise du débat et vote par appel nominal différé à 5 h. 45 de l'après-midi, 70. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 70-1. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 1 aux Journaux*), 124. Étape du rapport, motion, 146-7, 150. Motion rejetée sur vote par appel nominal, 156-7. Adoption à l'étape du rapport sur vote par appel nominal, 157-8. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption après débat, 158. Adoption par le Sénat, 180. Sanction royale, 181. 27-28 Elizabeth II, chapitre 4, S.C. 1978-1979.

Pratiques restrictives du commerce, Commission:

Voir **Commission sur les pratiques restrictives du commerce.**

Premier ministre:

Siège supplémentaire. Voir **Chambre des communes** (bill C-301).

Presse:

Voir **Conseil canadien de la presse, Loi.**

Prêts à taux usuraires:

Voir **Code criminel** (bill C-380).

Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-320, M. Beatty. 1^{re} lecture, 84.

Bill C-334, M. Orlikow (Déclarations incriminantes). 1^{re} lecture, 85.

Bill C-462, M. Howie (Preuve illégalement obtenue). 1^{re} lecture, 416.

Voir aussi **Droit criminel** (bill C-21).

Prévisions budgétaires en général, comité:

Composition, 92, 147-8, 167, 175, 198, 205, 208, 213, 407, 412, 446, 457, 469, 479, 498, 588, 594-5.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère d'État de la Science et de la Technologie, du Conseil privé et du Conseil du Trésor, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères de la Science et de la Technologie, des Approvisionnements et Services, du Conseil privé, du Conseil du Trésor et du Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Finances, de la Science et de la Technologie, du Secrétariat d'État, des Approvisionnements et Services, du Conseil du Trésor, du Conseil privé, du Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs et du Parlement, 411.

Bill déferé: Droit statutaire, Loi (Loi modifiant), Bill C-12, 374.

Rapports: Premier (Droit statutaire, Loi (Loi modifiant), Bill C-12, avec modifications) (Appendice n° 24 aux *Journaux*), 566-71.

Privileges et élections, comité:

Composition, 121, 134, 143, 160, 256.

Privilèges et élections, comité:—Suite

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 du Conseil privé, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 du Conseil privé, étude, 411.

Bill déferé: Indépendance du Parlement, Loi, Bill C-6, 455.

Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires, Loi (Loi modifiant):

Bill C-328, M. Beatty, 1^{re} lecture, 84.

Prix, commission des justes prix:

Établissement. Voir *Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions*—Commission des justes prix.

Prix Nobel de la paix:

Président Carter des États-Unis, attribution, 592.

Procédure et organisation, comité:

Composition, 134, 143.

Procédure et Règlement de la Chambre:

Adresse, débat:

Ajournement, sur motion, 10.

Ordre du consentement unanime,—Que, nonobstant les dispositions de l'article 38 du Règlement, le lundi 30 octobre 1978, soit le sixième et dernier jour désigné et, qu'au plus tard, à 9 h. 45 du soir tous amendements ainsi que la motion principale soient mis aux voix, 42.

Ajournement, heures:

Adoption de motions tendant à la prolongation des heures de séance en vertu de l'article 6(5) du Règlement, 50.

Après l'heure réglementaire, 30, 54, 182, 300, 306.

Avant l'heure réglementaire, 11, 139, 160, 446, 590.

Du consentement unanime,—Prolongation des heures de séance pour disposer de toutes les étapes du Bill C-8 (Services postaux, maintien, Loi), 29.

Du consentement unanime,—Prolongation des heures de séance pour permettre la sanction royale du Bill C-5 (Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant)), 165.

Du consentement unanime,—Suspension des délibérations relatives à une motion d'ajournement, 181.

M. l'Orateur adjoint déclare irrecevable une motion tendant à la prolongation des heures de séance en vertu de l'article 6(5) du Règlement à l'effet qu'elle n'est pas conforme aux dispositions de l'article 72 du Règlement, 28-9.

Attribution d'une période de temps:

Avis d'intention de proposer une motion en vertu de l'article 75C du Règlement, 64, 268, 502.

Motion en vertu de l'article 75C du Règlement pour limiter le débat de l'étude à l'étape du rapport et de la 3^e lecture, adoption sur vote par appel nominal, après débat, 274-5.

Ordre du consentement unanime,—Étude à l'étape de la 3^e lecture du Bill C-29 (Habitation et Société centrale d'hypothèques et de logement, Lois (Loi modifiant)), à 8 h. ce soir, et que toutes questions nécessaires pour disposer du bill soient mises aux voix au plus tard à 10 h. ce soir, le 12 mars 1979, 472.

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite

Attribution d'une période de temps:—Suite

Ordre du consentement unanime,—Étude de la motion tendant à la 2^e lecture et au renvoi au comité plénier du Bill C-8 (Services postaux, maintien, Loi), à 4 h. de l'après-midi, le 17 octobre 1978, 27.

Ordre du consentement unanime,—Mise aux voix au plus tard à 10 h. ce soir de la motion tendant à la 2^e lecture et au renvoi au comité du Bill C-2 (Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant)), et que si vote est nécessaire, il soit différé au 29 novembre 1978 dès l'appel des *Ordres émanant du gouvernement*, 192.

Ordre du consentement unanime,—Mise aux voix de la motion tendant à la 2^e lecture et au renvoi au comité du Bill C-7 (Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi), immédiatement après l'appel de cet ordre aujourd'hui et que si vote est nécessaire, il soit différé à 5 h. 45 de l'après-midi; que le comité se réunisse au moins trois fois et modifie le bill de façon à limiter son application pour l'année 1978-1979 et qu'il présente son rapport à la Chambre au plus tard le 10 novembre 1978; que, cinq heures soient consacrées aux délibérations de l'étude à l'étape du rapport et de la 3^e lecture en excluant le temps requis pour les votes si nécessaire, 69-70.

Ordre du consentement unanime,—Mise aux voix de la motion tendant à la 2^e lecture et au renvoi au comité du Bill C-29 (Habitation et Société centrale d'hypothèques et de logement, Lois (Loi modifiant)), sur-le-champ, sans plus ample débat, lorsqu'elle sera appelée de nouveau, 446.

Ordre du consentement unanime,—Que, immédiatement après avoir terminé les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du Bill C-42 (Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence), la Chambre procède à l'étude de la 3^e lecture et, que toutes questions nécessaires en vue de disposer de la 3^e lecture et de l'adoption du bill soient mises aux voix au plus tard à 6 h. du soir, le mercredi 21 mars 1979, 544-5.

Avis de motions portant production de documents:

Adopté, après débat, 563.

Bills—Présentation:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de bills*, 50, 384.

Bills inscrits au nom du gouvernement:

Étude à toutes les étapes à la même séance, 268-9, 281, 435-6, 562-3.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Dépôt et 1^{re} lecture:

Présentation, 1^{re} lecture et étude à toutes les étapes à la même séance, 26-9, 50-2.

Bills inscrits au nom du gouvernement—2^e lecture:

Du consentement unanime,—Modification de l'ordre tendant au renvoi d'un bill à un autre comité, 378.

2^e lecture et autres étapes franchies à la même séance, 268-9, 281, 435-6, 562-3.

Renvoi à un comité plénier, 27, 50, 269, 281, 436, 468, 562-3.

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite

Bills inscrits au nom du gouvernement—Amendements—2^e lecture:

Ajournement du débat, du consentement unanime, 50.

Voir aussi **Amendements**.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Étape du rapport:

À la même séance que le rapport du comité plénier, 468.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Motions—Étape du rapport:

Voir **Amendements**.

Bills inscrits au nom du gouvernement—3^e lecture:

À la même séance que l'adoption à l'étape du rapport, 156-8, 212-3, 455.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Amendements—3^e lecture:

Voir **Amendements**.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Émanant du Sénat—2^e lecture:

Renvoi à un comité plénier, du consentement unanime, 457.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Émanant du Sénat—Étape du rapport:

À la même séance que l'adoption de la 2^e lecture, 456-7.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Émanant du Sénat—3^e lecture:

À la même séance que l'adoption à l'étape du rapport, 260.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Objet:

Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité, 118.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Réimpression:

Bills rapportés avec amendements du comité et ordre de réimpression tel que modifiés, 124, 258, 445, 460, 467, 571.

Bills privés et pétitions—3^e lecture:

À la même séance que l'adoption à l'étape du rapport, 281.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Dépôt et 1^{re} lecture:

Présentation et 1^{re} lecture en bloc, 79-89.

Bills publics et inscrits au nom des députés—2^e lecture:

Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et retrait du bill, 473, 483.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Objet:

Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité, 133, 445-6.

Budget, débat:

Ajournement, sur motion, 159.

Du consentement unanime,—Poursuite des délibérations de 1 h. à 2 h. de l'après-midi, le 24 novembre 1978, 184.

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite

Comités—Rapports:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la *Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux*, 245, 571.

Comités permanents—Ordres de renvoi:

Permission de se déplacer à divers endroits:

Demandes des comités, 382.

Témoignages de la dernière session déferés, 383.

Députés—Désignation et suspension:

Suspension du député de Leeds (M. Cossitt) pour le reste de la séance d'aujourd'hui (21 mars 1979), 558-9.

Documents:

Déposé par un député, du consentement unanime, 150.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de documents*, 450.

Heure réservée à l'étude des Affaires émanant des députés:

Appelée avant l'heure normale, 138, 473.

Différée ou suspendue, 158, 455, 468.

Du consentement unanime,—Interruption pour la présentation d'un bill inscrit au nom du gouvernement, 384.

Du consentement unanime,—Suspension jusqu'au lundi 30 octobre 1978, 38.

Motions:

Adoptées en vertu de l'article 43 du Règlement, 26, 106, 154, 188, 322, 356, 398, 416, 440, 450, 558, 592.

Du consentement unanime, la Chambre revient à l'appel des *Motions*, 26, 302.

En vertu de l'article 43 du Règlement, débat, interruption en vertu de l'article 15(2) du Règlement, 68.

Motions émanant des députés:

Avis de motion appelés pour la deuxième fois et non abordés, suppression suivant les dispositions de l'article 49(1) du Règlement, 587.

Ordres émanant du gouvernement:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique des *Ordres émanant du gouvernement*, 281.

Question inscrite au Feuilleton:

Transformée en ordre de dépôt de document, du consentement unanime, 348.

Quorum:

Ajournement de la Chambre, faute de quorum, 588.

Séances de la Chambre:

Ajournement du consentement unanime, 53.

Motion d'ajournement, présentation et adoption, 10, 29, 159.

Motion d'ajournement, présentation et rejet sur vote par appel nominal, 401-2.

Motion d'ajournement, présentation et retrait du consentement unanime, 52.

Suspension jusqu'à l'appel de la Présidence, 29, 52, 305.

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite*Séances de la Chambre:—Suite**Voir aussi Séances de la Chambre.***Subsides:**

Ordre,—Que la Chambre prenne en considération à la prochaine séance les travaux relatifs aux subsides, 91.

Voies et moyens:

Études des motions, désignation des jours, 18, 89, 118, 268, 318, 472, 486.

Votes par appel nominal:

Différés en vertu de l'article 75(11), 282-7, 479, 493, 505.

Ordre du consentement unanime,—Qu'en conformité des dispositions de l'article 38(4) du Règlement, le vote portant sur un amendement et prévu pour le mardi 17 octobre 1978, quatrième jour désigné, soit reporté au mercredi 18 octobre 1978 dès l'appel du débat sur l'Adresse, 29.

Ordre du consentement unanime,—Que le vote requis à l'étape de la 2^e lecture et au renvoi au comité du Bill C-7 (Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi), soit tenu à 5 h. 45 de l'après-midi, le jeudi 26 octobre 1978, 69-70.Ordre du consentement unanime,—Que le vote requis à l'étape de la 2^e lecture et au renvoi au comité du Bill C-2 (Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant)), soit tenu le 29 novembre 1978 dès l'appel des *Ordres émanant du gouvernement*, 192-3.Ordre du consentement unanime,—Que tous votes différés à l'étape du rapport du Bill C-42 (Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence), soient tenus dès que l'*Ordre du Jour* sera appelé de nouveau, 505.**Produits dangereux:***Voir Marchandises dangereuses, transport (bill C-17); Transports (bill C-282).***Produits dangereux, Loi (Loi modifiant):**Bill C-381, M. Peters (Fils d'aluminium). 1^{re} lecture, 87.**Produits de ferme:***Voir Denrées cultivées et produites au Canada, Loi.***Produits forestiers, industrie:**

Groupe de travail, rapport, recommandations, réponse du gouvernement fédéral, en date de février 1979, dépôt, 338. Document parlementaire n° 304-4/145.

Développement, politique, document de travail, en date du 1^{er} février 1979, dépôt, 338. Document parlementaire n° 304-4/145A.**Produits ophtalmiques, industrie:**Rapport, recommandations. *Voir Commission sur les pratiques restrictives du commerce.***Prostitution:***Voir Code criminel (bill C-44).***Provinces de l'Atlantique:**

Transports, amélioration, étude par le comité de l'expansion économique régionale, autorisation: Motion (M. Howie), présentation et interruption du débat, 468.

*Voir aussi Société de l'énergie des Maritimes; Tarifs-marchandises.***Publications:***Voir Droit d'auteur, Loi (Loi modifiant).***Publicité du gouvernement:***Voir Emploi et Immigration, ministère.***Q****Québec, ville:***Voir Havres de Québec et de Montréal, gardiens, nomination, Loi.***R****Radioactivité:**Déchets nucléaires, élimination. *Voir Énergie atomique.***Radio-Canada, Société:**

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 353. Document parlementaire n° 304-1/86.

Radiodiffusion, films et assistance aux arts, comité:

Composition, 115, 138, 143, 176, 184, 189, 193, 489, 498, 553-4, 564, 594.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère du Secrétariat d'État, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, étude, 434.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, étude, 410.

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant):Bill C-223, M. Roy (Laval) (Rapport annuel). 1^{re} lecture, 80.Bill C-291, M. Herbert (Annonces publicitaires au cours d'émissions destinées aux enfants). 1^{re} lecture, 83.Bill C-300, M. McKenzie (Usage éducatif d'émissions). 1^{re} lecture, 83.Bill C-317, M. Orlikow (Temps de diffusion égal aux partis de l'opposition). 1^{re} lecture, 84.Bill C-429, M. McGrath (Directives sur la représentation de la sexualité et la violence). 1^{re} lecture, 89.Bill C-432, M. McGrath (Annonces publicitaires au cours d'émissions destinées aux enfants). 1^{re} lecture, 89.**Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, Loi (Loi modifiant):**Bill C-225, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 80.

Rapports annuels, Loi:

Bill C-455, M. Baldwin. 1^{re} lecture, 280.

Rapports officiels, publication, coût, Loi:

Bill C-268, M. Herbert. 1^{re} lecture, 82.

Recherche et développement scientifiques, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1977-1978, 72. Document parlementaire n° 304-1/164.

Référendum au Canada, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-9, Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales. 1^{re} lecture, 32. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 244. Reprise et interruption du débat, 245, 322, 327, 330, 335. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 338-9. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 19 aux Journaux*), 460-7.

Bill C-395, M. Lawrence (Peine capitale). 1^{re} lecture, 87.

Règlements et autres textes réglementaires, comité (mixte):

Composition, 148, 151, 483.

Représentation du Sénat, 65, 150.

Rapports: Premier (Quorum) (Appendice n° 3 aux *Journaux*), 154; Deuxième (Critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires) (Appendice n° 4 aux *Journaux*), 154-5; Troisième (Article 6 de la Loi sur l'aéronautique—Droit conféré au ministre concernant la réglementation de la végétation sur les terrains contigus aux aéroports) (Appendice n° 6 aux *Journaux*), 236-8; Quatrième (Textes réglementaires n° 5—Liste de marchandises d'importation contrôlée) (Appendice n° 13 aux *Journaux*), 368-70; Cinquième (Textes réglementaires n° 6—Étude des moyens de surveillance du Parlement concernant le processus de réglementation du gouvernement) (Appendice n° 14 aux *Journaux*), 382; Sixième (Textes réglementaires n° 7—Autorisation à prescrire des frais et modification concernant les envois postaux) (Appendice n° 21 aux *Journaux*), 476-7.

Adoption des rapports: Premier, sur motion, 170. Deuxième, motion (M. Robinson), présentation, débat, adoption et du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 21 novembre 1978*, 170. Troisième, motion (M. Baldwin), présentation, débat et adoption, 250. Cinquième, sur motion, 401.

Textes réglementaires, examen et évaluation, critères, étude, rapport (deuxième), 170. Du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 22 novembre 1978*.

Reine Elizabeth II:

Statut. *Voir les allusions dans le débat sur Monarchie.*

Relations fédérales-provinciales:

Programmes à frais partagés, Terre-Neuve, publicité, correspondance échangée entre MM. Trudeau et Moores, dépôt, 68-9. Document parlementaire n° 304-5/29.

Relations fédérales-provinciales:—Suite

Programmes à frais partagés, Île-du-Prince-Édouard, publicité, arrangements, correspondance échangée entre MM. Trudeau et MacLean, dépôt, 454. Document parlementaire n° 304-5/29A.

Voir aussi Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et financement des programmes établis, Lois (Loi modifiant); Loteries; Municipalités; Société de l'énergie des Maritimes; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Relations industrielles:

Voir Code canadien du travail (bill C-440); Négociation collective, Centre d'information, Loi; Négociation par secteur, Loi; Votes syndicaux, Loi.

Remaniement de la carte électorale:

Voir Circonscriptions électorales (bills C-337, C-342); Loi électorale du Canada (bill C-259).

Rentes sur l'État, Direction:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 319-20. Document parlementaire n° 304-1/57.

Représentation, Loi:

Voir Acte de l'Amérique du Nord britannique (bill C-357).

Ressources en eau, Loi:

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi pour 1977-1978, 23. Document parlementaire n° 304-1/363.

Ressources en eau, Loi (Loi modifiant):

Bill C-256, M. Wenman (Pouvoirs fédéraux unilatéraux). 1^{re} lecture, 81.

Bill C-338, M. Wenman. 1^{re} lecture, 85.

Ressources en eau, utilisation, Loi:

Bill C-413, M. Wenman. 1^{re} lecture, 88.

Ressources hydrauliques:

Voir Ressources en eau (bills C-256, C-338, C-413).

Ressources nationales et travaux publics, comité:

Composition, 92, 95-6, 103, 160, 162, 167, 171, 189, 197-8, 204, 431-2, 441, 447, 458, 554, 560, 564, 594.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, étude, 119-20.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, étude, 411.

Bills déferés: Énergie solaire, Institut canadien, Loi, Bill C-210, 395. Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence, Bill C-42, 425.

Déferé: Le document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada», 383.

Rapports: Premier (Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence, Bill C-42, avec modifications) (Appendice n° 18 aux *Journaux*), 460.

Restaurant du Parlement, comité (mixte):

Composition, 451.

Représentation du Sénat, 65.

Revenu national, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 434.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 410.

Rapport, douanes, accise et impôt pour 1977-1978, 390. Document parlementaire n° 304-1/19.

Rimouski, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision (bill C-358).

Roberts-Pepin, Commission:

Voir Unité nationale.

Routes et autoroutes:

Voir Corridors Canada-Alaska et Canada-Maine, Administration, Loi.

Royaume-Uni:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-7).

S

Saint-Laurent, voie maritime, Administration:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 225.
Document parlementaire n° 304-1/242.

Saint-Michel, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision (bill C-460).

Salaires:

Voir Code canadien du travail, normes (bill C-374).

Sanction royale:

Bills ayant reçu la sanction royale, 34, 53, 166, 181, 246, 305-6, 456, 487, 498, 593-4.

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 34, 52, 164-5, 180, 245, 305, 454, 486-7, 495, 593.

Santé, bien-être social et affaires sociales, comité:

Composition, 91, 95, 110, 115, 121, 143, 189, 193, 205, 224, 256, 265, 483, 588.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 des ministères de la Santé nationale et du Bien-être social et des Affaires urbaines, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères de la Santé nationale et du Bien-être social et des Affaires urbaines, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé nationale et du Bien-être social et des Travaux publics, étude, 410.

Bills déferés: Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant), Bill C-5, 74. Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant), Bill C-2, 197.

Santé, bien-être social et affaires sociales, comité:—Suite

Rapports: Premier (Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant), Bill C-5) (Appendice n° 2 aux *Journaux*), 124; Deuxième (Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant), Bill C-2, avec modification) (Appendice n° 10 aux *Journaux*), 258.

Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant):

Bill C-2, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. 1^{re} lecture, 22. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 188. Reprise et interruption du débat, 188, 192. Reprise du débat et du consentement unanime, vote par appel nominal différé à demain dès l'appel des *Ordres émanant du gouvernement*, 192-3. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 196-7. Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 10 aux *Journaux*), 258. Adoption à l'étape du rapport, 339. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 339. Reprise et interruption du débat, 342, 344, 352. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 356-7. Adoption par le Sénat avec recommandation, 456. Sanction royale, 456. 27-28 Elizabeth II, chapitre 12, S.C. 1978-1979.

Santé et sports amateurs, ministère d'État:

Services professionnels, contrats accordés pour l'étude des politiques présentes et futures ainsi que de l'administration ou des activités internes: M. Halliday—Dépôt immédiat de la réponse, 348.
Document parlementaire n° 304-2/527.

Document intitulé: «La politique d'accueil du Canada—Lignes directrices pour les manifestations sportives», dépôt, 196.
Document parlementaire n° 304-4/100.

Santé nationale et Bien-être social, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 410.

Rapport pour 1977-1978, 135. Document parlementaire n° 304-1/18.

Services professionnels, contrats accordés pour l'étude des politiques présentes et futures ainsi que de l'administration ou des activités internes: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 416.
Document parlementaire n° 304-2/42.

Schreyer, le très hon. Edward:

Voir Gouverneur général.

Science et Technologie, ministère d'État:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 411.

Séances de la Chambre:

Ajournement de la Chambre, faute de quorum, 588.

Séances de la Chambre:—Suite

- Motion,—Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption, 10, 29, 159.
- Motion,—Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et rejet sur vote par appel nominal, 401-2.
- Motion du consentement unanime,—Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et retrait du consentement unanime, 52.
- Ordre du consentement unanime,—Prolongation des heures de séance le 20 novembre 1978 pour permettre la sanction royale du Bill C-5 (Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant)), 165.
- Ordre du consentement unanime,—Que la Chambre s'ajourne maintenant, 53.

Seaway International Bridge Corporation Ltd.:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 225.
- Document parlementaire n° 304-1/235.

Secrétariat d'État, ministère:

- Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 119.
- Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 434.
- Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts et des prévisions budgétaires en général, 410-1.
- Rapport pour 1977-1978, 312. Document parlementaire n° 304-1/24.
- Subventions accordées au Nouveau-Brunswick, programmes ou projets, particuliers et associations concernés, etc.: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 492. Document parlementaire n° 304-2/725.
- Voir aussi Conseil canadien des chrétiens et des juifs; Postes, ministère.*

Secrets officiels, Loi:

- Rapport sur les mandats émis en vertu de la Loi pour 1978, 375.
- Document parlementaire n° 304-1/126.

Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant):

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-5, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. 1^{re} lecture, 22. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 70. Reprise et interruption du débat, 71. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 74. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 2 aux Journaux*), 124. Adoption à l'étape du rapport et de la 3^e lecture, 156. Adoption par le Sénat, 164. Sanction royale, 166. 27-28 Elizabeth II, chapitre 3, S.C. 1978-1979.

Sécurité des conteneurs, Convention, Loi:

- Bill S-3, Ministre des Transports. Reçu du Sénat, 103. 1^{re} lecture, 106.

Sécurité sociale, programmes:

- Entente Canada-Italie, décret du conseil, dépôt, 118. Document parlementaire n° 304-1/212.

Sécurité sociale, programmes:—Suite

- Allocation, versement à la mère de famille, mesure: Motion (M. Lambert) (Bellechasse), présentation et interruption du débat, 364.

Voir aussi Impôt sur le revenu.

Sénat:

- Voir Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-227, C-376); Conflits d'intérêts; Indépendance du Parlement, Loi; Divulgence des intérêts, Loi.*

Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-236, M. McKenzie (Sénateurs, postes de direction dans une société ou un parti politique). 1^{re} lecture, 80.
- Bill C-379, M. Jones (Députés indépendants à la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 87.
- Bill C-433, M. Beaudoin (Statut de parti). 1^{re} lecture, 89.

Serments d'office, Loi:

- Bill C-1, Premier ministre. 1^{re} lecture, 2.

Services essentiels, arbitrage, Loi:

- Bill C-234, M. Philbrook. 1^{re} lecture, 80.

Services postaux, maintien, Loi:

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-8, Ministre du Travail (suppléant). 1^{re} lecture, 26. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité plénier sur vote par appel nominal, 28. Reprise du débat en comité plénier, rapport avec amendements, adoption à l'étape du rapport et sur division, adoption de la 3^e lecture, 29. Adoption par le Sénat, 34. Sanction royale, 34. 27-28 Elizabeth II, chapitre 1, S.C. 1978-1979.

Shumuk, M. Danylo:

Voir Union soviétique.

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 35.
- Document parlementaire n° 304-1/104.

Société canadienne des Postes, Loi:

Voir Postes, Société canadienne, Loi.

Société centrale d'hypothèques et de logement:

- Rapport pour 1978 ainsi que les états financiers, 589-90. Document parlementaire n° 304-1/108.
- Budget d'investissements révisé numéro 1—meubles, équipement et locaux d'affaires pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 185. Document parlementaire n° 304-1/109.
- Budget d'investissements révisé numéro 2—prêts et investissements pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 322-3. Document parlementaire n° 304-1/109A.
- Budget d'investissement—meubles, équipement et locaux d'affaires pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 422. Document parlementaire n° 304-1/109B.

Société centrale d'hypothèques et de logement, Loi:

- Bill C-315, M. Fleming. 1^{re} lecture, 84.

Société centrale d'hypothèques et de logement, Loi (Loi modifiant):

Voir Habitation et Société centrale d'hypothèques et de logement, Lois (Loi modifiant).

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général, 198. Document parlementaire n° 304-1/91.

Société de développement du Cap-Breton:

Rapport pour 1977-1978 y compris les états financiers et le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 43. Document parlementaire n° 304-1/106.

Société de l'énergie des Maritimes:

Établissement, protocole d'entente entre le gouvernement fédéral et les provinces, en date du 16 février 1979, dépôt, 388. Document parlementaire n° 304-5/66.

Société pour l'expansion des exportations:

Budget d'investissement pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 30. Document parlementaire n° 304-1/289.

Budget révisé numéro 2—dépenses en capital pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 345. Document parlementaire n° 304-1/289A.

Voir aussi Commerce.

Sociétés canadiennes sans but lucratif, Loi:

Bill S-4, Ministère de la Consommation et des Corporations. Reçu du Sénat, 180. 1^{re} lecture, 184. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 239. Reprise et interruption du débat, 239-40, 260.

Sociétés de la Couronne:

Voir Corporations de la Couronne.

Soins médicaux, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1976-1977, 53. Document parlementaire n° 304-1/298.

Solliciteur général, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, procès-verbaux et témoignages recueillis par le comité de la justice et des questions juridiques, du consentement unanime, motion (M. Cafik): Renvoi de nouveau au comité de la justice et des questions juridiques, 254.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 411.

Sondages d'opinion publique, divulgation, Loi:

Bill C-265, M. Whiteway. 1^{re} lecture, 81.

Sport national, Loi:

Bill C-445, M. Harquail. 1^{re} lecture, 212.

Sports:

Hockey, Ligue nationale, admission des villes d'Edmonton, de Winnipeg et de Québec, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Duclos), présentation et adoption, 558.

Voir aussi Sport national, Loi.

Statistique, Loi (Loi modifiant):

Bill C-452, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) (Suppression des peines). 1^{re} lecture, 280.

Statistique Canada:

Rapport pour 1977-1978, 11. Document parlementaire n° 304-1/122.

Voir aussi Statistique (bill C-452).

Stupéfiants, Loi (Loi modifiant):

Voir Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (Loi modifiant).

Subsides:

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides à la prochaine séance de la Chambre, 91.

Budget des dépenses, 1978-1979:

Supplémentaire (A), présentation et renvoi aux comités, 118-20. Document parlementaire n° 304-1/132.

Supplémentaire (B), présentation et renvoi aux comités, 434-5. Document parlementaire n° 304-1/132B.

Budget des dépenses, 1979-1980:

Principal, présentation et renvoi aux comités, 410.

Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions:

Assurance sociale, numéros, utilisation, directives, mesures (M. Hnatyshyn), présentation, débat et fin des délibérations, 232.

Céréales, transports, inaction du gouvernement d'augmenter le nombre de wagons ainsi que d'accorder tous les pouvoirs nécessaires à la Commission canadienne du blé (M. Benjamin), présentation, débat et fin des délibérations, 142.

Commission des justes prix, établissement en vue d'enquêter et, au besoin, de réduire certaines hausses de prix injustifiées (M. Broadbent), présentation, débat et motion rejetée sur vote par appel nominal, 420-1.

Coût de la vie, indice, prix à la consommation, augmentation, inaction du gouvernement (M. Nystrom), présentation, débat et fin des délibérations, 482-3.

Dollar, taux de change, baisse, facteurs, enquête par le Parlement, refus du gouvernement (M. Clark) (Rocky Mountain), présentation, débat et fin des délibérations, 371.

Femmes, droit au travail (M. MacDonald) (Egmont), présentation et interruption du débat, 450. Reprise du débat et fin des délibérations, 450-1.

Gouvernement, dépenses, contrôle du Parlement et refus d'une réforme en vue d'améliorer le rendement des comités (M. Nielsen), présentation, débat et motion rejetée sur vote par appel nominal, 216-7.

Gouvernement, dépenses, gaspillage et mauvaise gestion du gouvernement (M. Andre), présentation et interruption du débat, 592. Reprise et interruption du débat, 593-4.

Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions:—Suite

Pouvoir d'achat, réduction du gouvernement tout en permettant l'augmentation des taux d'intérêt, etc. (M. Gauthier) (Roberval), présentation, débat et fin des délibérations, 208.

Relations fédérales-provinciales, domaines provinciaux, intrusion fédérale (M. Gauthier) (Roberval), présentation, débat et fin des délibérations, 361.

Transports, politique nationale (M. Mazankowski), présentation, débat et amendement (M. Benjamin): Mise en oeuvre des recommandations du rapport de la Commission Hall, présentation, débat et fin des délibérations, 406-7.

Transports aériens, politique concurrentielle et prise de contrôle de la Nordair Ltée par l'État, condamnation (M. Clark) (Rocky Mountain), présentation, débat et motion rejetée sur vote par appel nominal, 120-1.

Subsides (Lois):

Adoption du budget supplémentaire (A) pour 1978-1979, 233.

Bill C-25 (Loi des subsides n° 3 de 1978-1979), Président du Conseil du Trésor, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979. 1^{re} lecture, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et de la 3^e lecture, 233. Adoption par le Sénat, 245. Sanction royale, 246. 27-28 Elizabeth II, chapitre 6, S.C. 1978-1979.

Syndicats:

Voir Code canadien du travail (bills C-263, C-410, C-440);

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant); Fonction publique, Loi sur les relations de travail (bill C-370); **Votes syndicaux, Loi.**

Système métrique, conversion:

Voir Droit statutaire (bill S-10).

T**Tabac et cigarettes:**

Voir Non-fumeurs, assistance, Loi.

Tarif des douanes:

Voir Code criminel et Tarif des douanes (bill C-394).

Tarif des douanes, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 12 mars 1979, présentation et adoption, 502-3.

Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 12 mars 1979, présentation et adoption, 503. Bill C-51, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 503.

Tarifs-marchandises:

Provinces de l'Atlantique, subventions, opportunité de modifier la Loi pour inclure les Cantons de l'Est: Motion (M. Tessier), présentation et interruption du débat, 239.

Taux de change équitable, Loi:

Voir Opérations de change, équité, Loi.

Taxe d'accise, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 16 novembre 1978, présentation et adoption, 280.

Avis de motion des voies et moyens déposé le 25 janvier 1979, présentation et adoption, 326. Bill C-38, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 326. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 505. Reprise et interruption du débat, 563. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur division et renvoi au comité plénier, 571.

Taxe de vente:

Motion (M. MacEachen): Renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, le rapport du groupe d'étude sur les taxes à la consommation: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux *Ordres émanant du gouvernement*, 454.

Télécommunications:

Souveraineté canadienne, répercussions, comité consultatif Clyne, mandat, dépôt, 220. Document parlementaire n° 304-4/106.

Télécommunications, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-16, Ministre des Communications. 1^{re} lecture, 124-5.

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi:

Bill C-287, M. Robinson. 1^{re} lecture, 82.

Bill C-405, M. Friesen. 1^{re} lecture, 88.

Télévision:

Voir Radiodiffusion (bill C-429).

Terre-Neuve:

Transports, service ferroviaire, etc., Commission royale d'enquête Sullivan, rapport, recommandations, position du gouvernement: Motion (M. Crosbie), présentation et interruption du débat, 188.

Voir aussi Ports, quais et brise-lames; Relations fédérales-provinciales.

Territoires du Nord-Ouest, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-28, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. 1^{re} lecture, 238-9. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption sur division et renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 383. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 16 aux Journaux*), 430. Adoption à l'étape du rapport, 455. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 455. Adoption par le Sénat, 483. Sanction royale, 487. 27-28 Elizabeth II, chapitre 14, S.C. 1978-1979.

Textes réglementaires:

Voir Règlements et autres textes réglementaires, comité (mixte).

Toronto:

Étudiants, victimes d'un accident, expression de sympathie aux familles, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Fleming), présentation et adoption, 322.

Tourisme, industrie:

Voir Transporteurs aériens, voyages organisés, Loi; Voyages aériens tout compris, Loi.

Transport, investigations sur les accidents, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-40, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 364.

Transporteurs aériens, voyages organisés, Loi:

Bill C-235, M. Fleming. 1^{re} lecture, 80.

Transports:

Voir Code canadien du travail (bill C-233); Commission fédérale d'enquête sur les transports, Loi; Marchandises dangereuses, transport (bill C-17); Sécurité des conteneurs, Convention, Loi; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions; Transport, investigations sur les accidents, Loi.

Transports, Commission:

Rapport pour 1978, 589. Document parlementaire n° 304-1/105.

Adresse,—Copie des contrats conclus avec la société *Angus Stonehouse and Co. Ltd.* concernant le compte rendu des audiences de la Commission: M. Whittaker, 220. Dépôt de la réponse, 240-1. Document parlementaire n° 304-3/18.

Voir aussi Transports (bill C-201).

Transports, Loi (Loi modifiant):

Bill C-201, M. MacGuigan (Révision et nouvelle audience). 1^{re} lecture, 79. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 103.

Bill C-282, M. Siddon (Produits dangereux). 1^{re} lecture, 82.

Bill C-361, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 86.

Transports, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des transports et des communications, 120.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des transports et des communications, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des transports et des communications, 411.

Rapport pour 1977-1978, 261. Document parlementaire n° 304-1/26.

Transports, régions extra-métropolitaines, Loi:

Voir Chemins de fer (bill C-384).

Transports aériens:

Concurrence entre Air Canada et d'autres sociétés privées et extension du service transcontinental de CP Air jusqu'à Halifax: Motion (M. Siddon), présentation et interruption du débat, 412.

Voir aussi Agences de voyage par avion, commerce, Loi; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Transports, politique nationale; Transport, investigations sur les accidents, Loi; Voyages aériens tout compris, Loi.

Transports et communications, comité:

Composition, 143, 147, 160, 162, 441, 446-7, 457-8, 484, 488-9, 498, 505-6, 553-4, 564, 594.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 du ministère des Transports, étude, 120.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères des Postes et des Transports, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Postes et des Transports, étude, 411.

Transports et ministère des Transports, Lois (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-20, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 156.

Travail:

Droit au travail. *Voir Code canadien du travail (bills C-351, C-431).*

Travail, main-d'oeuvre et immigration, comité:

Composition, 115, 143, 148, 150-1, 159-60, 167, 171-2, 175-6, 181, 184, 189, 193, 198, 204-5, 209, 213, 217-8, 224, 229-30, 233, 240, 247-8, 251, 447, 451, 505, 553, 564, 594.

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 des ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail, étude, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 des ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail, étude, 435.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail, étude, 411.

Bills déferés: Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant), Bill C-14, 138. Jours fériés, Loi (Loi modifiant), Bill C-232, 203.

Rapports: Premier (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant), Bill C-14, avec modifications) (Appendice n° 9 aux *Journaux*), 254; Deuxième (Jours fériés, Loi (Loi modifiant), Bill C-232) (Appendice n° 20 aux *Journaux*), 467-8.

Travail, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 411.

Travail, ministère, Loi (Loi modifiant):

Bill C-30, Ministre du Travail. 1^{re} lecture, 258.

Travaux publics, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1978-1979, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 119.

Budget supplémentaire (B) de 1978-1979, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 435.

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités de la santé, du bien-être social et des affaires sociales et des ressources nationales et des travaux publics, 410-1.

Rapport pour 1977-1978, 148. Document parlementaire n° 304-1/21.

Trimestres parlementaires, Loi:

Bill C-333, M. Baker (Grenville-Carleton). 1^{re} lecture, 85.

Turner, M. Charles, député:

Nomination à titre de vice-président des comités pléniers, 10.

U

Union Jack:

Déploiement dans les deux Chambres du Parlement. *Voir Drapeaux du Canada* (bill C-220).

Union soviétique:

Programmes d'échange avec le Canada, professeurs, scientifiques, etc., accès aux locaux du Conseil national de recherches: M. Cossitt—Dépôt immédiat de la réponse, 370-1. Document parlementaire n° 304-2/16.

Shumuk, M. Danylo, permission d'émigrer au Canada, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. MacGuigan), présentation et adoption, 106.

Union Sud-Africaine, accord commercial avec, Loi:

Voir Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (Loi modifiant).

Unité nationale:

Commission Pepin-Robarts, rapport intitulé: «Se retrouver—Observations et recommandations», dépôt, 318. Document parlementaire n° 304-4/144.

Commission Pepin-Robarts, rapport intitulé: «Un temps pour se parler—Les commentaires du public», dépôt, 558. Document parlementaire n° 304-4/144A.

Universités et collèges:

Voir Étudiants, prêts, Loi (Loi modifiant).

Uranium, industrie:

Adresse,—Copie de tous documents concernant l'établissement d'une raffinerie près de Warman, Sask. par la société Eldorado Nucléaire Limitée: M. Hnatyshyn: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 559.

V

Vandalisme:

Voir Jeunes délinquants (bill C-459).

Veau:

Voir Viande de boeuf et de veau, importation, Loi.

Véhicules automobiles, sécurité, Loi:

Rapport de la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports pour 1977-1978, 335-6. Document parlementaire n° 304-1/370.

Véhicules automobiles, sécurité, Loi (Loi modifiant):

Bill C-387, M. MacDonald (Egmont) (Dispositifs de protection en cas de collision). 1^{re} lecture, 87.

Véracité de la publicité de la bière, Loi:

Voir Bière, publicité, véracité, Loi.

Vérificateur général:

Rapport pour 1977-1978, dépôt, 180. Document parlementaire n° 304-1/64. Étude par le comité des comptes publics, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir appendice n° 26 aux Journaux*), 581-7.

Rapports pour 1977 et 1978, étude par le comité des comptes publics, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 25 aux Journaux*), 571-81.

Vérificateur général, bureau:

Rapport sur les recettes et déboursés pour 1977-1978, 38. Document parlementaire n° 304-1/100.

Viande:

Voir Boeuf; Boeuf, importation, Loi.

Viande de boeuf et de veau, importation, Loi:

Bill C-356, M. Hargrave. 1^{re} lecture, 86.

Vice-président adjoint des comités pléniers:

Ethier, M. Denis, nomination, sur motion, 10.

Vice-président des comités pléniers:

Turner, M. Charles, nomination, sur motion, 10.

Vie privée, protection:

Voir Code criminel (bill C-242); *Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions—Assurance sociale.*

Voies et moyens:

Ordre relatif à la prise en considération d'une motion des voies et moyens, 18, 89, 118, 268, 318, 472, 486.

Avis de motion relatif aux renseignements supplémentaires sur les mesures proposées, 159. Document parlementaire n° 304-1/306.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et des allocations familiales, 18. Document parlementaire n° 304-1/308. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 13 octobre 1978*). Présentation et adoption, 38.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 89. Document parlementaire n° 304-1/308A. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 30 octobre 1978*).

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 159. Document parlementaire n° 304-1/308B. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 16 novembre 1978*).

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 268. Document parlementaire n° 304-1/308C. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 19 décembre 1978*).

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 318. Document parlementaire n° 304-1/308D. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 25 janvier 1979*). Présentation et adoption, 326.

Avis de motion visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 159. Document parlementaire n° 304-1/309. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 16 novembre 1978*).

Avis de motion visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 268. Document

Voies et moyens:—Suite

- Avis de motion visant à modifier les Règles de 1971...—*Suite*
parlementaire n° 304-1/309A. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 19 décembre 1978*).
- Adoption de motion visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 318. Document parlementaire n° 304-1/309B. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 25 janvier 1979*). Présentation et adoption, 326.
- Avis de motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, 159. Document parlementaire n° 304-1/310. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 16 novembre 1978*). Présentation et adoption, 280.
- Avis de motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, 318. Document parlementaire n° 304-1/310A. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 25 janvier 1979*). Présentation et adoption, 326.
- Avis de motion visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole, 486. Document parlementaire n° 304-1/310B. Présentation et adoption, 493.
- Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes, 472. Document parlementaire n° 304-1/311. Présentation et adoption, 502-3.
- Avis de motion visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande (1932), 472. Document parlementaire n° 304-1/311A. Présentation et adoption, 503.
- Avis de motion visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie, 472. Document parlementaire n° 304-1/311B. Présentation et adoption, 503.
- Avis de motion visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine (1932), 472. Document parlementaire n° 304-1/311C. Présentation et adoption, 503.

Voies et moyens (Budget, 1978-1979):

Motion (M. Chrétien): Que la Chambre approuve la politique budgétaire du gouvernement, présentation et interruption du débat, 159. Reprise et ajournement du débat, sur motion de M. Stevens, 159. Reprise du débat (1^{er} jour désigné) et amendement (M. Stevens): manque de stimulants économiques en vue d'accorder des réductions d'impôt pour les particuliers et condamnation de l'acquisition de sociétés privées par le gouvernement, présentation et interruption du débat, 162. Reprise du débat (2^e jour désigné) et sous-amendement (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre): retranchez certains mots et ajoutez «condamnation de la politique du gouvernement menant à un taux de chômage élevé», présentation et interruption du débat, 164. Reprise du débat et rejet du sous-amendement sur vote par appel nominal, 165-6. Reprise et interruption du débat (3^e jour désigné), 171. Reprise du débat (4^e jour désigné) et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 174-5. Reprise et interruption du débat (5^e jour désigné), 180-1. Reprise du débat (6^e jour désigné) et adoption de la motion sur division, 184.

Votes par appel nominal:

Sous-amendement (M. Broadbent) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 134 voix contre 12, 18-9.

Votes par appel nominal:—Suite

- Motion (M. Ouellet) tendant à la 2^e lecture et au renvoi à un comité plénier du Bill C-8 (Services postaux, maintien, Loi), adoption par 162 voix contre 10, 28.
- Amendement (M. Clark) (Rocky Mountain) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 109 voix contre 87, 32-3.
- Amendement (M. Stevens) à la motion tendant à la 2^e lecture du Bill C-7 (Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi), rejet par 84 voix contre 55, 48-9.
- Motion (M. Ouellet) tendant à la 2^e lecture du Bill C-11 (Navigation, maintien, Loi), adoption par 119 voix contre 9, 50-1.
- Motion (M. Ouellet) tendant à la 3^e lecture du Bill C-11 (Navigation, maintien, Loi), adoption par 73 voix contre 6, 51-2.
- Motion (M. Chrétien) tendant à la 2^e lecture du Bill C-7 (Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi), adoption par 118 voix contre 72, 70-1.
- Amendement (M. Crosbie) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 127 voix contre 76, 90-1.
- Motion de subsides (M. Clark) (Rocky Mountain), rejet par 132 voix contre 93, 120-1.
- Motion (M. Stevens) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-7 (Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi), rejet par 135 voix contre 61, 156-7.
- Motion (M. Chrétien) tendant à la 3^e lecture du Bill C-7 (Pouvoir d'emprunt supplémentaire, Loi), adoption par 120 voix contre 76, 157-8.
- Sous-amendement (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre) à la motion proposant que la Chambre approuve la politique budgétaire du gouvernement, rejet par 192 voix contre 11, 165-6.
- Amendement (M. Stevens) à la motion proposant que la Chambre approuve la politique budgétaire du gouvernement, rejet par 128 voix contre 70, 174-5.
- Motion (M^{lle} Bégin) tendant à la 2^e lecture du Bill C-2 (Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant)), adoption par 102 voix contre 85, 196-7.
- Motion de subsides (M. Nielsen), rejet par 111 voix contre 98, 216-7.
- Motion (M. Lawrence) tendant à renvoyer au comité des privilèges et élections, la lettre en date du 4 décembre 1973 de M. Allmand à M. Lawrence ainsi que le témoignage du commissaire Higgitt devant la Commission McDonald, rejet par 107 voix contre 75, 228-9.
- Motion (M. Trudeau) proposant la création du ministère d'État au Développement économique, adoption par 89 voix contre 55, 259-60.
- Motion (M. Cullen) visant à attribuer deux jours supplémentaires à l'étape du rapport et de la 3^e lecture du Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), adoption par 110 voix contre 90, 274-5.
- Motion (M. Leggatt) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 177 voix contre 14, 287-8.

Votes par appel nominal:—Suite

- Motion (M. Rae) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 178 voix contre 14, 288-9.
- Motion (M. Faour) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 178 voix contre 11, 289-0.
- Motions (MM. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) et Clarke (Vancouver-Quadra)) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 114 voix contre 77, 290-1.
- Motions (M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 181 voix contre 10, 291-2.
- Motion (M. Faour) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 178 voix contre 13, 292-3.
- Motion (M. Clarke) (Vancouver-Quadra) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 127 voix contre 64, 293-4.
- Motion (M. Nystrom) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 177 voix contre 13, 294-5.
- Motion (M. Rae) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 176 voix contre 13, 295-6.
- Motion (M. Blackburn) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 177 voix contre 13, 296-7.
- Motion (M. Orlikow) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 177 voix contre 13, 297-8.
- Motion (M. Peters) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 113 voix contre 77, 298-9.
- Amendement (M. Rae) à la motion tendant à la 3^e lecture du Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), rejet par 151 voix contre 10, 302-3.

Votes par appel nominal:—Suite

- Motion (M. Cullen) tendant à la 3^e lecture du Bill C-14 (Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)), adoption par 104 voix contre 57, 303-4.
- Motion (M. Reid) tendant à la 2^e lecture du Bill C-9 (Référendum au Canada, Loi), adoption par 117 voix contre 70, 338-9.
- Motion (M^{lle} Bégin) tendant à la 3^e lecture du Bill C-2 (Santé, Caisse d'aide, Loi (Loi modifiant)), adoption par 101 voix contre 77, 356-7.
- Motion (M. Baker) (Grenville-Carleton): Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et rejet par 107 voix contre 97, 401-2.
- Motion de subsides (M. Broadbent), rejet par 200 voix contre 16, 420-1.
- Motion (M. Gillespie) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-42 (Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence), adoption par 130 voix contre 76, 545-6.
- Motion (M. Lawrence) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-42 (Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence), rejet par 114 voix contre 90, 546-7.
- Motion (M. Symes) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-42 (Énergie, approvisionnements, Loi d'urgence), rejet par 190 voix contre 13, 547-8.
- Motion (M. MacEachen) portant que le député de Leeds (M. Cossitt) soit suspendu de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui, adoption par 110 voix contre 73, 558-9.

Votes syndicaux, Loi:

- Bill C-415, M. Philbrook. 1^{re} lecture, 88.

Voyages aériens, services, Loi:

- Voir Agences de voyage par avion, commerce, Loi.*

Voyages aériens tout compris, Loi:

- Bill C-470, M. Fleming. 1^{re} lecture, 562.

